

9 GEORGE V

SESSIONAL PAPER No. 29a

A. 1919

# REPORT

OF THE

# PUBLIC ARCHIVES

FOR THE YEAR 1918

ARTHUR G. DOUGHTY

Keeper of the Public Records

*PRINTED BY ORDER OF PARLIAMENT*



OTTAWA

J. DE LABROQUERIE TACHÉ  
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY  
1920

[No. 29a—1919]



OTTAWA, February 17, 1920.

The Right Hon. A. L. SIFTON, P.C.  
Secretary of State,  
Ottawa.

SIR,—I have the honour to submit to you a report of the work of the Public Archives for the years 1917 and 1918.

In the appendices will be found copies of all the ordinances, proclamations and other public notices that have been found relating to the Règne Militaire, that is the period between the capitulation of Quebec, 1759, and the establishment of Civil Government on August 10, 1764; the proclamations of the Governors issued between the establishment of Civil Government in 1764 and the division of the Province of Quebec into Lower and Upper Canada in 1791; and the conclusion of the calendar of the Neilson Papers.

Owing to the insecurity of transportation during the War, the Public Archives received few additions to its shelves from the copyists in London and Paris, but since the War ceased, transcripts have been arriving in considerable volume.

I have the honour to be, sir,

Your obedient servant,

A. G. DOUGHTY.



**APPENDICES TO ARCHIVES REPORT.**

- A.—Reports of the Index, Manuscript, and Map Divisions.
- B.—Ordinances and Proclamations of the Règne Militaire.
- C.—Proclamations issued by Government from 1764 until 1791.
- D.—Conclusion of Calendar of the Neilson Collection.



## APPENDIX A.

## DIVISION OF THE INDEX AND INFORMATION.

Since my last report, the work on the index of the volumes of the Military (C) Series has continued normally, but with a reduced number of employees. The index of documents relating to the war of 1812-15 has been finished and that of the rest of the series is being proceeded with.

The number of cards prepared, typewritten, classified, and distributed in their respective drawers, is as follows:—

Series C . . . . .	113,970
Series S . . . . .	23,003
Sundries . . . . .	29,664
Total . . . . .	166,637

## SEARCHES.

“The great interest which is taking place in the world of research, the enthusiasm which is kept at a high tension in the Public Archives, the determination to pursue at any price the useful researches, all this is a great treasure and helps to illuminate the history of Canada. The number of people who apply themselves to this work increases from year to year to an extraordinary number . . . .,” as said the Reverend Father Candide, O.M., in “Silhouette de Missionnaire, part I. Le P. Léonard de Chartres.”

This interest for research, which was described by Father Candide, in 1911, has been growing each year, that is to say, that the work of the information division has so much increased, that the services rendered by the office to those who study the history of the country are more and more numerous and useful. As in the past, the requests for information have been on the most varied subjects, of which some are of the greatest historical importance, whilst others, relate to genealogy, histories of families, of parishes, seigniories, and other subjects.

F. J. AUDET,  
*Chief of the Index and Information.*

## MANUSCRIPTS RECEIVED, JAN. 1, 1916-DEC. 31, 1918.

## TRANSCRIPTS FROM ENGLAND.

## PUBLIC RECORD OFFICE.

## C.O. 5.

Vol. 76, 1774-1775. Military and Naval Despatches.

" 77,	1776.	"	"
" 78,	1776-1777.	"	"
" 79,	1777-1778.	"	"
" 80,	1779.	"	"
" 81,	1779-1780.	"	"
" 82,	1780-1784.	"	"
" 90,	1771-1773.	"	"
" 91,	1774-1775.	"	"
" 92,	1774-1775.	"	"
" 93,	1775-1776.	"	"
" 94,	1776-1777.	"	"
" 95,	1777-1778.	"	"
" 96,	1778.	"	"
" 97,	1778-1779.	"	"
" 98,	1779.	"	"
" 99,	1779-1780.	"	"
" 100,	1780.	"	"
" 101,	1781.	"	"
" 102,	1781.	"	"
" 200,	1753.	Instructions to Governor of New York.	
" 201.		Instructions to Governor of Grenada.	

## C.O. 217.

Vol. 101, 1818. Nova Scotia State Papers.

" 102,	1819,	"	"
" 139,	1820.	Cape Breton State Papers.	
" 140,	1821.	"	"
" 141,	1822.	"	"
" 142,	1823.	"	"
" 143,	1824.	"	"

## ADMIRALTY SECRETARY IN-LETTERS.

Vols. 230-315, 1713-1792.

" 482,	1759-1766.	
" 483,	1767-1772.	
" 484,	1771-1777.	
" 485,	1774-1777.	
" 486,	1775-1784.	
" 487,	1776-1777.	
" 488,	1777-1779.	
" 577,	1470, 1595, 3817-3823, 5268-5269.	(Extracts.)

## SESSIONAL PAPER No. 29a

## ADMIRALTY SECRETARY OUT-LETTERS.

Vols. 377-393, 1688-1697.

" 394-415, 1697-1705.

" 496-499, 1745-1746.

" 500-515, 1746-1756.

" 516-527, 1756-1760.

## CHATHAM MANUSCRIPTS.

Bundles 20-72.

## PATENT ROLLS.

George III, George IV, William IV.

## STATE PAPERS, DOMESTIC (NAVAL).

Vols. 1-10.

## BRITISH MUSEUM.

## ADDITIONAL MANUSCRIPTS.

Vol. 4107, 1632. Articles concluded between Sir Isaac Wake and the French Councillors.

" 4159. Sir Humphrey Gilbert's petition to the Queen.

" 4164. Letter of Lieut. Wm. Jacobs, of the *Success*, to —Spilman, Esq., Halifax, 30 Sept. 1755 (Extract).

" 4320, 4326 B. Letters to Dr. Birch.

" 5489. Miscellaneous papers of the Hill family.

" 5540. Letters and papers of John Cary.

" 5664. Cæsar Papers, Admiralty Causes.

" 6789. Three reasons to prove that there is a passage from the North West into the South Sea.

" 8133 B, 8133 c. Papers relating to the Revenue of the Customs.

" 8831. Seats of the Customs Establishment, 1744.

" 8950. Carver's Journal 1766-1767.

" 9344. Letters of Pitt to Jackson, 1764-1790.

" 9747. Papers relating to America, 1698-1705.

" 9764. Papers relating to shipping and trade.

" 9837. Orders in Council for New York, 1696-1699.

" 9913. Muster Rolls of the Royal Artillery, 1721-1756.

" 9914. " " " 1757-1760.

" 11038. Miscellaneous Philological Papers.

" 11286. Charges of the Garrison at Annapolis Royal, Placentia, and Canso.

" 11411. Register of letters relating to the West Indies—T. Povey, 1658-1660.

" 11405. Miscellaneous papers Sir J. Cæsar.

" 11514. Memorial to Lord Halifax, 1751.

" 11626. Relation of voyage of Pierre Radisson, 1682, 1683.

" 11759. Letter of Col. Robt. Quary, 1703.

" 11813. Capt. Parry's account of the expedition to Louisbourg.

" 12413. Exports Canada, 1769, 1773.

" 12505. Cæsar papers, 1597.

9 GEORGE V, A. 1919

**LANSDOWNE HOUSE.****SHELBURNE MANUSCRIPTS.**

- Vol. 165, 1780-1782.
- “ 168, 1782.
- “ 202, Miscellaneous.
- “ 203, 1783.
- “ 206, 1783.
- “ 213, Miscellaneous.
- “ 214, Miscellaneous.
- “ 217, Miscellaneous.

**HOME OFFICE 102.**

Vol. 18—Scotland.

**WAR OFFICE.**

Bundles 1, 2, 5, 11, 16, 18, 20, 27, 31, and 32. 1776-1814.

**HUDSON'S BAY COMPANY.**

- Journals, York Fort, 1731-1733.
- Albany Fort, 1732-1734.
- Prince of Wales Fort, 1732-1733.
- Moose River, 1732-1734.

**GENERAL POST OFFICE.**

Post Office Transcripts, 1847.

**MISCELLANEOUS.**

Papers from the collection of Viscount Sydney, Nos. 496, 497, 501, 509

**TRANSCRIPTS FROM FRANCE.****ARCHIVES NATIONALES.****SERIES F. 12 (REGISTRES DU CONSEIL DU COMMERCE).**

Vol. 78, 1731.

Vol. 79, 1732.

**ARCHIVES DES COLONIES.****SERIES B. (ORDRES DU ROI.)**

- Vol. 110, 1759.
- “ 111, 1760.
- “ 112, 1760.

- Vol. 122, 1765.
- “ 123, 1766.
- “ 124, 1766.

REPORTS OF DIVISIONS

SESSIONAL PAPER No. 29a

Vol. 113, 1761.	Vol. 125, 1766.
" 114, 1762.	" 126, 1766.
" 115, 1762.	" 127, 1767.
" 116, 1763.	" 128, 1767.
" 117, 1763.	" 129-131, 1768.
" 118, 1763.	" 132-134, 1769.
" 119, 1764.	" 135-138, 1770-1771.
" 120, 1764.	" 139-142, 1771-1772.
" 121, 1765.	

ARCHIVES DE LA MARINE.

SERIES B<sup>1</sup>.

Vol. 19, 1717.  
" 20, 1717.

Vols. 21-26, 1717.

SERIES B<sup>2</sup>.

Vol. 1-7, 1662-1669.

ARCHIVES DES AFFAIRES ETRANGERES.

CORRESPONDANCE POLITIQUE.

ETATS-UNIS.

Vol. 22, 1782.

MISCELLANEOUS MATERIAL FROM OTHER SOURCES.

Documents relating to the Acadian Expulsion, from Chalmers Collection, Washington. (Photostat copies.)

Catalogue of the Aikens Library, with Index.

Arbitration papers relating to the adjustment of outstanding accounts at Confederation.

Sundry Brown and Gilmore documents. (Photostat copies.)

Papers from the collection of Canon Bull.

Papers of Rev. Mather Byles. (Copies.)

Bytown Mechanics' Institute, Minutes, Jan. 28, 1847-June 1, 1849.

Bytown Mechanics' Institute and Athenaeum, Minutes, Feb. 9, 1853-Jan. 5, 1870.

Bytown Mechanics' Institute and Athenaeum, Minutes of Managing Committee, March 9, 1855-March 7, 1856, also May 4, 1866-Jan. 11, 1870.

Census Rolls, Department of Agriculture.

Journal of W. J. Christie.

Journal of Dr. Cheadle. (Copy.)

Journals of Dr. Wm. Cowan.

Package of Claus papers.

Continental Congress Papers, Nos. 35, 41, 42, 43, 58, 78, 154, 166. (Copies.)

Transcripts of documents of Conseil Supérieur. (Continuation.)

- Dalhousie, N.B.—History of St. John's Church.  
 Papers from the Delancey Robinson Collection.  
 Reminiscences of H. Dupuy, first cashier, Bank of Montreal. (Copy.)  
 Letters to and from Ludger Duvernay, 1832-1841. (Copies.)  
 Farrer Papers.  
 Fort Ellice Journals.  
 Index and abstract of petitions for land, St. John County, N.B.  
 Transcripts from Lafontaine Papers.  
 Records of Court of Sessions and Justice Records, Liverpool, N.S., 1779-1787.  
 (Copies.)  
 Letters of Alexander Mackenzie.  
 Account of the Mackenzie River Department, George Keith.  
 Letters Patent, Metropolitan Bishopric. (Copy.)  
 Narrative of William John Morris.  
 Procedures Judiciaires, Montreal, Vols. 1 and 2.  
 Civil Government and Administration of Justice, Montreal, under the French régime.  
 Transcripts from the Court House, Montreal.  
 Robert Munro Papers.  
 Sundry Loyalist memorials, New Brunswick. (Copies.)  
 Norway House, Letter Book, 1859-1862.  
 Vol. 382, Public Records of Nova Scotia. (Copy.)  
 Documents relating to Nova Scotia, 1755-1759, from Chalmers Collection, Washington. (Photostat copies.)  
 Observations upon the evidence of the Investigation respecting the Administration of Justice in the Province of Quebec, from the Chalmers Collection, Washington.  
 Sundry documents from the O'Callaghan Papers. (Copies.)  
 Ottawa Natural History Society, Minutes, Oct. 3, 1863-Dec. 30, 1869.  
 Various letters and papers relating to L. J. Papineau from Mr. Chapman, New Zealand.  
 Essay on Port Nelson and York Factory, by R. A. Lawe.  
 Transcripts of Records, Prévôte de Quebec. (Continuation.)  
 Transcripts of censuses of parish of Quebec.  
 Documents from the judicial Archives, Quebec. (Copies.)  
 Deliberations de l'œuvre et fabrique de Saint-Roch de Quebec, 1729-1847. (Copy.)  
 Papers from the collection of Archdeacon Raymond.  
 Record Books, Railway Committee, Privy Council.  
 Register kept by Rev. Wm. Anderson, Chaplain to the Forces at Montreal, 1862-1869.  
 Register, Vol. IV, Cour Militaire, Nov. 4, 1760-Nov. 5, 1761.  
 Inventory of Registers, Judicial Archives of Quebec.  
 Register, Court of Quarter Sessions, Montreal, 1764-1784. (Copy.)  
 Registers of Births, Marriages, and Deaths:—
- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Baie des Vents, N.B. | Memramcook, N.B.               |
| Barachois, N.B.      | Neguac, N.B.                   |
| Cocagne, N.B.        | Point Sapin, N.B.              |
| Falmouth, N.S.       | Richebucto Village, N.B.       |
| Liverpool, N.S.      | St. Anselme, N.B.              |
| Londonderry, N.S.    | St. Charles, Kent County, N.B. |
| Lunenburg, N.S.      | St. Louis de Kent, N.B.        |
| Malone Bay, N.S.     | Quebec Garrison, 1822-1823.    |

## SESSIONAL PAPER No. 29a

(Copies.)

## Repertory—

Danré de Blanzy, 1738-1760.	Frs. Lepailleur, 1733-1739.
Jacques Bourdon, 1677-1719.	A. Loiseau, 1730-1760.
Louis Chaboillez, 1787-1813.	Michel Moreau, 1676-1698.
Chaumont, 1727-1752.	Pierre Panet, 1764-1778.
Gaudron Chevremont, 1732-1739.	Joseph Papineau, 1780-1848.
Frs. Comparat, 1736-1755.	Claude Porlier, 1733-1745.
Frs. Coron, 1721-1732.	Raimbault, 1734-1737.
J. G. Delisle, 1787-1819.	René Rémi, 1669.
J. B. Desève, 1785-1805.	Simon Sanguinet, 1764-1783.
B. J. Dufresne, 1730-1741.	F. Simonet, 1737-1778.
J. Dufresne, 1735-1750.	Joseph Soupra, 1762-1792.
J. C. Duvernay, 1748-1760.	Souste, 1745-1769.
J. B. Fleuricourt, 1676-1685.	St. Romain, 1731.
Thos. Frerot, 1669-1676.	M. Tailhandier, 1699-1760.
A. Foucher, 1746-1796.	J. B. Tetreau, 1712-1728.
Frs. Leguay, 1770-1789.	Turgeon, 1798-1800.
Frs. Leguay, fils, 1793-1811.	T. Watier, 1751-1781.
Michel Lepailleur, 1702-1733.	

Staff Officers of the Governments at Quebec, Montreal, and Three Rivers under the French régime.

Stuart papers.

Documents from St. Laurent College. (Copies.)

Selections from papers of James W. Taylor.

Tombstone Inscriptions: Brooklyn, Caledonia, Malone Bay, Milton, North West Range, Port Medway—Nova Scotia.

Société d'Education de Trois Rivières. (Minutes.)

Master's report, estate of Charles White. (Copy.)

E. ARMA SMILLIE,  
*Acting Chief of Manuscript Room.*

## MAP DIVISION.

Since the publication of the last report there have been received 1,032 maps, which may be classified as follows: Maps pertaining to—

Alberta . . . . .	11	Ontario . . . . .	162
America, North . . . . .	12	Quebec . . . . .	105
Alberta and British Columbia Boundary . . . . .	122	Saskatchewan . . . . .	7
British Columbia . . . . .	31	World . . . . .	8
Canada . . . . .	50	Miscellaneous (including Public Works, 325) . . . . .	340
Manitoba . . . . .	5	In atlases . . . . .	113
New Brunswick . . . . .	25		—
Newfoundland . . . . .	2		1,032
Nova Scotia . . . . .	39		

During the same period there have been 285 searches made and 56 maps drawn, many of the latter being to preserve for the use of students maps becoming worn or illegible.

H. R. HOLMDEN,  
*Chief of Map Room.*



## APPENDIX B.

**ORDINANCES AND PROCLAMATIONS OF THE RÈGNE MILITAIRE.**

The documents which follow comprise all the ordinances, proclamations and other public notices, which can be found, relating to the Military Government of Canada during the period between the capitulation of Quebec on September 18, 1759, and the establishment of Civil Government on August 10, 1764.

The definitive possession of Canada by Great Britain was not settled until the conclusion of the Treaty of Paris on February 10, 1763, and as, by the terms of the treaty, the adherents of the French cause were allowed eighteen months to settle their affairs and leave the country, Civil Government was not established until August 10, 1764.

The documents, proceeding from the Governments of Montreal and Trois Rivières, are complete. They are exact transcripts of the journals kept by those Governments. The original Montreal journal is among the manuscripts of the Public Archives. The original Trois Rivières journal is, so far as known, no longer in existence, but the Quebec Literary and Historical Society have a copy, which was made from the original in 1832 by Edward Glackemeyer, an advocate of Quebec, and a careful antiquarian student.

Glackemeyer, in a letter written on April 4, 1872, presenting the copy to the Quebec Literary and Historical Society, states the circumstances under which the copy was made. The journal which fell into the possession of the Honourable Matthew Bell, a leading merchant of Trois Rivières, and a member of the Legislative Council was loaned to a friend (the Honourable John Neilson) who suggested that Glackemeyer should take a copy, in case the original should be lost. It is from a photographic reproduction of this copy, that the papers relating to the Government of Trois Rivières were taken.

The journal of the Quebec Government has, apparently, entirely disappeared and unfortunately no copy of it has been preserved. The Public Archives has consequently been obliged to seek for copies of documents wherever they might be found. The Librarians of the Laval University in Quebec, and of the Sulpician Library in Montreal, have made careful search among their papers, and have been able to secure some, which will be found duly acknowledged. The remaining documents transcribed are copies transmitted by Murray, to either the Commander-in-Chief of the Armies in North America, or to the Colonial Office. There are a few, which have been copied from Murray's collected papers.



## TABLE DES MATIÈRES.

## (1) PAR LE GOUVERNEUR DE QUÉBEC.

	PAGE
Proclamation de Monckton promettant sécurité et protection à tous les habitants qui prêtent le serment de fidélité au roi. 22 septembre 1759.....	1
Proclamation de Murray demandant aux Canadiens d'accepter les propositions bienveillantes qui leur ont été faites et leur faisant part des conséquences qui s'ensuivront si on les méprise, 16 novembre 1759.....	1
Mesures concernant la police pour Québec. 15 novembre 1759.....	2
Ordonnance fixant la valeur de la monnaie. 23 novembre 1759.....	3
Invitation de souscrire à l'emprunt public, 25 novembre 1759.....	4
Proclamation défendant d'entretenir une correspondance non autorisée. 12 janvier 1760.....	5
Proclamation défendant le transport de marchandises de Québec, sans une autorisation. 12 janvier 1760.....	5
Proclamation fixant le prix de la viande et du pain. 15 janvier 1760.....	5
Proclamation enjoignant aux bouchers et aux boulangers d'obtenir l'autorisation de faire leur commerce. 15 janvier 1760.....	6
Proclamation pour avertir les habitants de Pointe-Levy qu'une punition sera infligée à ceux qui cacheront un ennemi. 20 février 1760.....	7
Proclamation des intentions bienveillantes du roi à l'égard des Canadiens. 4 avril 1760 .....	7
Proclamation ordonnant aux habitants de sortir de la ville de Québec contre laquelle une attaque est imminente. 21 avril 1760.....	8
Proclamation de l'intention du gouverneur de protéger les effets des habitants qui doivent quitter Québec. 21 avril 1760.....	9
Proclamation pour faire savoir aux Canadiens les conséquences de la contumace. 22 mai 1760.....	9
Ordre défendant de vendre des provisions aux habitants français sans une autorisation spéciale. 22 mai 1760.....	10
Avis public pour faire savoir aux habitants qu'ils ne doivent pas s'arrêter à la circulaire de Vaudreuil à l'égard du rachat des lettres de change. 27 juin 1760.....	10
Circulaire de Vaudreuil et de Bigot concernant le rachat des lettres de change. 15 juin 1760 .....	11
Commission (formule de) pour la nomination des capitaines de milice.....	12
Avis public pour faire savoir que M. Duchesnay de Beaufort ayant rejoint l'armée française, ses biens lui ont été enlevés. 2 juillet 1760.....	12
Proclamation recommandant aux Canadiens de rester paisibles dans leurs demeures. 13 juillet 1760 .....	13
Proclamation établissant une cour de justice. 31 octobre octobre 1760.....	14
Avis public faisant connaître la composition de la cour et du conseil supérieur. 2 novembre 1760 .....	15
Avis public faisant connaître la nomination d'un procureur général pour la rive sud du gouvernement. 2 novembre 1760.....	16
Avis public faisant connaître la nomination d'un procureur général pour la rive nord du gouvernement. 2 novembre 1760.....	16
Avis public faisant connaître la nomination d'un greffier "en chef" et la création d'un dépôt des archives de la cour et du conseil supérieur. 2 novembre 1760 .....	17
Avis public adressé aux habitants enjoignant à ceux-ci de produire un compte rendu des billets et des lettres de change en leur possession. 27 mai 1763....	18
Proclamation pour appeler des recrues volontaires en vue de la guerre avec les sauvages. 6 mars 1764.....	19
Lettre du gouverneur aux capitaines de la milice relativement à l'insuccès des démarches concernant le recrutement. 22 mars 1764.....	20
Ordre aux capitaines de la milice de tirer des hommes de celle-ci pour servir dans la guerre avec les sauvages. 22 mars 1764.....	21
Ordre aux capitaines de la milice de s'assurer des Canadiens qui désirent passer en France. 22 mars 1764. . .	21

## (2) PAR LE GOUVERNEUR DE MONTRÉAL.

Proclamation du général Amherst au sujet des mesures provisoires en vue d'un gouvernement. 22 septembre 1760.....	21
Commission de notaire délivrée à Gervais Hodienne. 1er octobre 1760.....	23
Commission de notaire délivrée à François Simonnette. 1er octobre 1760.....	24

	PAGE
Commission de notaire délivrée à (André) Souste. 1er octobre 1760.....	24
Commission de notaire délivrée à Pierre Panet. 1er octobre 1760.....	25
Commission de notaire délivrée à Maizière (Pierre Mezières). 1er octobre 1760.....	25
Commission de notaire délivrée à (Antoine) Foucher. 1er octobre 1760.....	26
Commission de notaire délivrée à Louis Courvil. 1er octobre 1760.....	27
Commission de notaire délivrée à — Lalanne. 1er octobre 1760.....	27
Commission de notaire délivrée à Antoine Grisé. 1er octobre 1760.....	28
Commission de notaire délivrée à — Cherrier. 1er octobre 1760.....	29
Commission de notaire délivrée à Joseph Duguilhe. 1er octobre 1760.....	29
Commission de notaire délivrée à Thomas Watier. 1er octobre 1760.....	30
Avis public de la nomination d'officiers de la milice. 7 octobre 1760.....	31
Commission de notaire délivrée à Charles Francis Coron. 1er octobre 1760.....	31
Règlements et ordres concernant la police générale. 26 octobre 1760.....	32
Règlements et ordres concernant la police générale. 4 novembre 1760.....	33
Commission du colonel de la milice délivrée à M. de Couagne. 6 novembre 1760.....	34
Ordonnance concernant les chemins. 4 décembre 1760.....	35
Avis faisant connaître que Pierre Lavoie s'est échappé des mains du prévôt. 14 décembre 1760.....	35
Ordonnance pour fixer le taux des véhicules. 30 décembre 1760.....	36
Ordonnance concernant les chemins. 10 janvier 1761.....	37
Avis concernant George Chambers, un déserteur. 14 janvier 1761.....	37
Ordre de payer les rentes seigneuriales avec de la monnaie courante. 22 janvier 1761 .....	37
Ordre de porter le deuil de feu George II. 26 janvier 1761.....	38
Proclamation du roi George III. 7 février 1761.....	38
Ordonnance concernant le dollar coupé. 8 février 1761.....	39
Proclamation réclamant du grain de semence pour les habitants du gouvernement de Québec et de Trois-Rivières.....	39
Ordonnance concernant le quint et les "Lots et Ventes" dus au roi. 20 février 1761.....	41
Proclamation concernant la levée de grains pour le gouvernement de Québec. 5 mars 1761 .....	41
Commission de receveur du quint et des "Lots et Ventes", délivrée à M. Panet. 13 mars 1761 .....	42
Ordonnance concernant les appels. 19 mars 1761.....	42
Ordre concernant la levée de grains pour le gouvernement de Québec. 25 mars 1761 .....	43
Proclamation du commerce libre des pays d'en haut. 1er avril 1761.....	43
Avis du départ du vaisseau parlementaire pour la France. 7 avril 1761.....	44
Commission de maître de poste de Repentigny, délivrée à J.-H. Deschamps. 12 avril 1761 .....	44
Ordonnance concernant l'enlèvement des déchets. 22 avril 1761.....	45
Ordonnance pour renfermer les porcs. 29 avril 1761.....	45
Ordonnance concernant les licences aux aubergistes. 1er mai 1761.....	45
Ordonnance concernant la libération des Anglais qui peuvent être détenus dans le pays. 13 mai 1761.....	45
Ordre de construire un chemin conduisant à Pointe-Claire. 27 juin 1761.....	46
Ordonnance défendant la vente des liqueurs autrement qu'en certaines quantités et nullement aux sauvages.....	46
Ordonnance concernant l'embarquement d'officiers et de soldats pour la France..	46
Avis concernant Robert Taylor, un déserteur. 14 août 1761.....	47
Ordre relatif au marché à Montréal. 9 octobre 1761.....	47
Ordonnance pour fixer le prix du bois à brûler. 12 octobre 1761.....	47
Règlements relatifs à l'administration de la justice. 13 octobre 1761.....	48
Ordonnance concernant le trafic dans les districts ruraux. 27 novembre 1761.....	50
Ordre concernant les chemins durant l'hiver. 27 novembre 1761.....	50
Ordre concernant les chemins. 16 décembre 1761.....	51
Avis concernant la restitution d'outils perdus lors d'un incendie. 20 décem- bre 1761 .....	51
Explications au sujet d'une ordonnance concernant le trafic dans les parties ru- rales. 13 janvier 1762.....	51
Avis public aux tenanciers des seigneuries de Saint-Ours et de l'Assomption, de remplir leurs obligations sous peine de dépossession. 20 mars 1762.....	52
Avis public aux tenanciers des seigneuries de Vaudreuil et Quinchien de Lon- gueuil, de l'île Perrot et de Terrebonne, de remplir leurs obligations sous peine de dépossession .....	52
Proclamation concernant la défense de la chasse à la perdrix. 23 mars 1762.....	53
Proclamation concernant le trafic des pays d'en haut. 1er avril 1762.....	53

RÈGNE MILITAIRE

SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Ordre de rayer le nom de M. Baron, seigneur de l'île Saint-Paul, du registre de la milice. 2 avril 1762.....	54
Ordre concernant les chemins conduisant à Boucherville. 10 avril 1762.....	54
Défense d'impositions de la part des officiers de la milice. 15 avril 1762.....	54
Ordre concernant les chemins dans Chambly. 4 mai 1762.....	55
Règlements relatifs à la distribution de bois de chauffage aux troupes. 12 mai 1762.....	55
Proclamation défendant de fournir des vivres aux Espagnols. 12 mai 1762.....	56
Commission de notaire délivrée à Pierre Crevier Duvernay. 19 juin 1762.....	57
Commission de notaire délivrée à (Louis Joseph) Souprat. 19 juin 1762.....	57
Commission de notaire délivrée à Louis Loiseau Chalon. 12 juillet 1762.....	57
Ordonnance pour fixer la valeur de certaines monnaies. 20 juillet 1762.....	58
Ordonnance imposant un impôt pour le maintien des murs de Montréal. 31 juillet 1762 .....	58
Ordonnance établissant la verge anglaise comme étalon de mesure. 3 août 1762..	59
Ordonnance pour protéger le privilège exclusif du batelier entre Montréal et Longueuil. 12 août 1762 .....	60
Ordonnance au bas de la liste d'impôts, pour la réparation des murs de Montréal. 19 août 1762 .....	60
Commission de notaire délivrée à Jean Marie Roulet de Chatellier. 6 octobre 1762..	61
Défense d'employer les officiers de la milice comme pourvoyeurs pour les officiers des troupes. 17 octobre 1762.....	61
Ordonnance pour fixer le prix du pain. 18 octobre 1762.....	61
Avis public aux tenanciers de la Seigneurie de Varennes qu'ils seront dépossédés s'ils retardent davantage à remplir leurs obligations envers le seigneur. 8 novembre 1762 .....	62
Ordonnance pour établir une douane à Montréal. 15 novembre 1762.....	63
Proclamation de la signature des préliminaires de la paix avec la France et l'Espagne. 26 novembre 1762.....	63
Commission de notaire délivrée à Louis-Simon Frichet. 29 novembre 1762.....	64
Proclamation de la nomination de M. Panet au poste de percepteur des rentes au Sault Saint-Louis. 24 décembre 1762.....	65
Ordonnance pour réglementer le travail des cochers et autres. 7 janvier 1763....	65
Avis public de la nomination du commissaire-priseur du roi. 11 janvier 1763....	66
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de l'île Perrot qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur entraînera leur dépossession. 12 janvier 1763 .....	66
Ordonnance défendant l'exportation de la farine et des biscuits. 13 janvier 1763..	67
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Montarville qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 21 janvier 1763 .....	67
Commission de notaire délivrée à Barthélémy Faribault. 9 février 1763.....	68
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Varennes qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 26 février 1763 .....	69
Proclamation royale de la paix avec la France et l'Espagne. 21 mars 1763.....	69
Règlements concernant la douane à Montréal. 4 avril 1763.....	70
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de Contrecœur qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers le seigneur, entraînera leur dépossession. 10 avril 1763 .....	70
Proclamation des termes de la paix conclue avec la France et l'Espagne, qui concernent le Canada. 17 mai 1763 .....	71
Commission de notaire délivrée à François Racicot. 20 juin 1763.....	72
Commission d'arpenteur délivrée à Paul Jourdain La Brosse. 20 juin 1763.....	73
Avis public aux tenanciers de la seigneurie de l'île Jésus qu'un plus long retard à remplir leurs obligations envers les seigneurs, entraînera leur dépossession. 12 juillet 1763 .....	73
Prohibition du commerce avec la région d'en haut, par suite de la guerre avec les sauvages. 3 août 1763 .....	74
Défense de vendre des denrées dans les places publiques, etc. 18 août 1763.....	75
Ordre à tous les possesseurs de terres incultes en vertu de titres français, de présenter leurs pièces à l'inspection du gouverneur sous peine de confiscation. 16 septembre 1763 .....	75
Commission d'arpenteur délivrée à Amable Gibouloux. 30 septembre 1763.....	76
Avis public que les terres des tenanciers de la seigneurie de l'île Perrot, qui ont manqué de remplir leurs obligations, sont réunies au domaine. 4 octobre 1763..	76
Proclamation pour faire savoir que Ralph Burton succède au général Gage comme gouverneur de Montréal. 29 octobre 1763.....	77
Ordonnance pour fixer le prix du pain et du blé. 9 novembre 1763.....	77

	PAGE
Ordonnance au bas de la liste d'impôts. 3 décembre 1763.....	73
Ordonnance pour réglementer la circulation des véhicules de charretiers et autres. 20 décembre 1763.....	78
Ordre aux charretiers et autres de ne pas passer sur les trottoirs durant l'hiver et aux piétons de se tenir sur ceux-ci. 29 décembre 1760.....	79
Ordre pour réglementer la conduite des charretiers et cochers dans Terrebonne. 5 janvier 1764.....	79
Défense de garder de la poudre dans les résidences, les boutiques, etc., ou d'en vendre. 5 janvier 1764.....	80
Ordre de déposer toute quantité de poudre ainsi que tous les fusils et les balles dans les magasins à cette fin. 5 janvier 1764.....	81
Avis public que les terres des tenants de la seigneurie de Montarville qui n'ont pas rempli leurs obligations, sont réunies au domaine. 11 janvier 1764.....	81
Proclamation de l'installation de postes de commerce à Carillon et aux Cèdres et défense de faire le trafic au delà de ces endroits. 13 avril 1764.....	83

## (3) PAR LE GOUVERNEUR DE TROIS-RIVIÈRES.

Ordre défendant la vente de produits aux voyageurs. 19 septembre 1760.....	84
Ordre à la milice de déposer les armes et de prêter le serment de fidélité. 21 septembre 1760.....	84
Ordre pour défendre le trafic des "Cartes et Billets d'ordonnance". 22 septembre 1760.....	84
Ordre aux habitants de Trois-Rivières de déposer les armes et de prêter le serment de fidélité. 22 septembre 1760.....	85
Ordre relatif à l'administration des forges du Saint-Maurice. 1er octobre 1760.....	85
Proclamation du général Amherst au sujet du gouvernement temporaire du pays. 22 septembre 1760.....	86
Proclamation du gouverneur Burton pour attirer l'attention à l'égard de la proclamation du général Amherst et faire connaître la valeur de la monnaie. 1er octobre 1760.....	88
Ordre aux capitaines de se présenter à l'hôtel du gouverneur 2 octobre 1760.....	89
Lettre à l'inspecteur des forges du Saint-Maurice au sujet de provisions. 2 octobre 1760.....	89
Ordre d'exempter les prairies de Baptiste Laglandre de "L'Abandon des animaux". 2 octobre 1760.....	89
Lettres aux capitaines de la milice, lesquelles doivent être transmises avec les proclamations d'Amherst et de Burton. 6 octobre 1760.....	90
Remontrance aux capitaines de la milice pour avoir failli de se présenter à l'hôtel du gouverneur. 7 octobre 1760.....	91
Proclamation concernant les déserteurs et le trafic avec les soldats. 11 octobre 1760.....	91
Proclamation au sujet des incendies et du ramonage des cheminées. 15 octobre 1760.....	92
Lettres aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation au sujet des déserteurs. 15 octobre 1760.....	92
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer à l'hôtel du gouverneur toute la poudre dont ils ont la garde. 16 octobre 1760.....	93
Ordre de fournir du bois de chauffage aux officiers. 18 octobre 1760.....	93
Ordre de préparer la liste des noms des sujets-nés britanniques et des officiers français. 21 octobre 1760.....	93
Lettre à l'inspecteur des forges du Saint-Maurice au sujet de la distribution du rhum aux ouvriers. 22 octobre 1760.....	94
Lettre au capitaine de Maska (Yamaska), au sujet du bois de chauffage. 27 octobre 1760.....	94
Lettre au capitaine de La Baie au sujet de provisions. 27 octobre 1760.....	94
Permis de faire le commerce (formule de). 1760.....	94
Ordre aux maîtres des postes au sujet du paiement des courriers du roi. 27 octobre 1760.....	94
Ordre aux maîtres des postes du cap de la Madeleine et de Sainte-Anne. 28 octobre 1760.....	95
Proclamation défendant la vente du vin et du brandy aux soldats. 28 octobre 1760.....	95
Commission pour les maîtres des postes (formule de). 1760.....	96
Ordre aux maîtres des postes d'exiger des permis de tous les voyageurs. 29 octobre 1760.....	96
Ordre au sujet de la proclamation défendant la vente de provisions aux voyageurs ou aux revendeurs. 13 novembre 1760.....	97

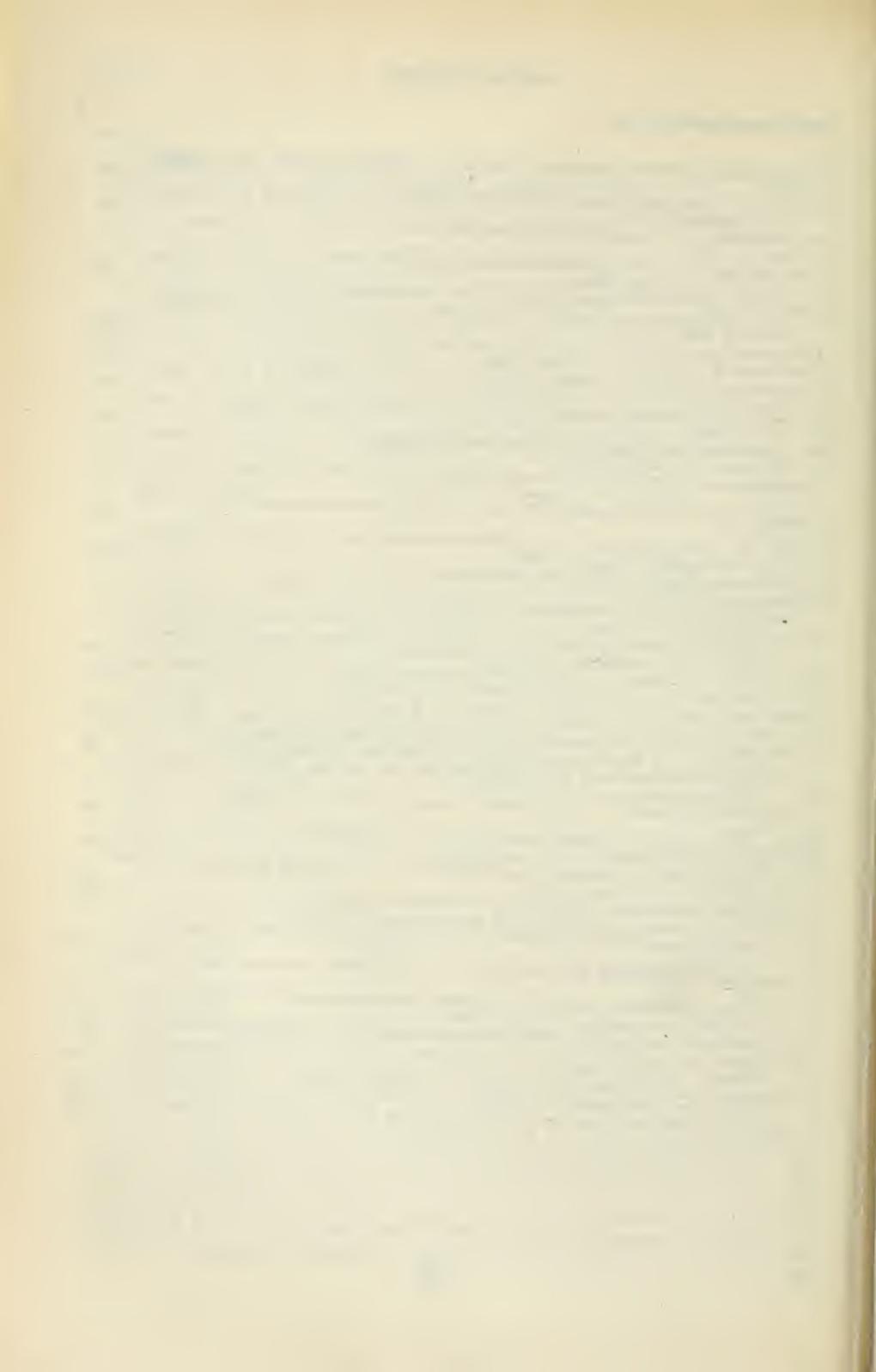
## SESSIONAL PAPER No. 29A

	PAGE
Ordre aux capitaines de la milice d'induire les habitants dans les parties rurales à apporter des provisions à Trois-Rivières. 24 novembre 1760.....	97
Ordre de faire présenter les nourrices d'enfants illégitimes à l'hôtel du gouvernement. 19 décembre 1760 .....	98
Avis de l'évasion de Pierre Lahoix de la prison de Montréal. 28 décembre 1760..	98
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de l'avis précédent. 28 décembre 1760..	98
Avis de la désertion de George Chambers du 48e régiment. 10 janvier 1761.....	98
Ordre aux capitaines de la milice de préparer un compte rendu du grain qui se trouve dans les paroisses. 17 janvier 1761.....	99
Avis de la désertion de Mathieu du 48e régiment. 13 février 1761.....	99
Ordre de rassembler les hommes à Trois-Rivières pour leur faire prêter le serment de fidélité à George III. 19 février 1761.....	99
Ordre aux capitaines de la milice de faire prêter aux habitants le serment de fidélité à George III. 19 février 1761 .....	100
Proclamation du roi George III .....	100
Proclamation concernant le paiement des droits de "quint", de "Lods et Vente", etc., dus à la couronne. 30 mars 1761.....	101
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation qui précède. 30 mars 1761 .....	101
Ordre de dispenser les chefs de maisons des frais de ramonage de cheminée durant les mois de l'été. 26 avril 1761.....	101
Proclamation pour fixer les prix du passage en bac à "Ford de Veaux". 28 avril 1761 .....	102
Proclamation défendant aux personnes non autorisées de rédiger des actes notariaux. 17 mai 1761.....	102
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner la proclamation ci-dessus et enjoint de réparer les chemins et les ponts. 17 mai 1761.....	103
Proclamation enjoignant de fournir les noms de tous les sujets-nés britanniques aux capitaines de la milice et pour la garde des animaux. 31 mai 1761.....	103
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de la proclamation précédente. 31 mai 1761 .....	104
Lettre aux missionnaires de Saint-François et de Bécancourt au sujet des prisonniers et des déserteurs anglais. 31 mai 1761.....	104
Ordre aux capitaines de la milice d'engager des canotiers pour enlever le bagage des troupes. 16 juin 1761 .....	105
Ordre aux capitaines de la milice de délivrer des armes à feu aux personnes munies d'un permis, et de transmettre des certificats d'officiers quant à l'emploi de transports pour les troupes. 20 juin 1761.....	105
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer les personnes d'origine anglaise, à l'hôtel du gouvernement. 23 juin.....	105
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de Thomas Knee, un déserteur. 25 juin 1761 .....	106
Lettre ordonnant un compte rendu des fusils et des permis de chasse. 25 juin 1761 .....	106
Lettre au capitaine de la milice de Batiscan au sujet d'un nommé McKann, un déserteur. 25 juin 1761 .....	106
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer du bois de chauffage et de la paille pour les troupes; et d'induire les habitants à transporter leurs produits au marché. 30 juin 1761 .....	106
Lettre aux capitaines de la milice contenant des permis de chasse. 4 juillet 1761.....	107
Ordre aux capitaines de la milice d'envoyer les habitants couper du bois aux forges. 20 juillet 1761 .....	107
Lettre au sujet du paiement du transport de troupes de leur passage en bac. 20 juillet 1761.....	108
Ordre aux capitaines de la milice de défendre de chasser dans les champs ensermencés et dans les prairies. 26 juillet 1761.....	108
Lettre qui doit accompagner l'ordre précédent. 26 juillet 1761.....	108
Proclamation au sujet du transport des officiers français en France. 14 août 1761 .....	108
Lettre qui doit accompagner la proclamation précédente. 14 août 1761.....	108
Avis au sujet de Henry Furloe, déserteur du 48e régiment. 15 août 1761.....	109
Proclamation défendant la vente de provisions aux revendeurs. 24 août 1761.....	110
Lettre qui doit accompagner la proclamation précédente. 14 août 1761.....	109
Ordre aux capitaines de la milice de rechercher deux déserteurs. 24 août 1761.....	110
Avis au sujet de Robert Lee, déserteur du 46e régiment. 19 septembre 1761.....	111
Proclamation concernant le départ d'officiers, de soldats et de marins français. 20 septembre 1761 .....	111
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de bois de chauffage pour les casernes. 22 septembre 1761 .....	111
Proclamation du projet de mariage du roi. 11 octobre 1761.....	112

Proclamation défendant d'acheter en gros des sauvages "Têtes de Boules" avant qu'ils ne soient rendus au marché. 11 octobre 1761.....	113
Avis au sujet de deux soldats désertés du 44e régiment. 25 octobre 1761.....	113
Proclamation de la reddition de Pondichiry, de la prise de l'île Dominique et de la victoire remportée par le prince Ferdinand sur les Français. 1er novembre 1761 .....	114
Ordre au capitaines de la milice au sujet du chemin d'hiver entre Québec et Montréal. 14 novembre 1761 .....	114
Avis au sujet de deux serviteurs qui ont déserté le service du major Christie. 29 novembre 1761 .....	115
Proclamation défendant de couper du bois sur la seigneurie du Saint-Maurice. 7 décembre 1761 .....	115
Lettre aux capitaines de la milice au sujet du chemin d'hiver entre le cap et Sainte-Anne. 23 décembre 1761 .....	116
Ordre pour les bois des casernes. 29 décembre.....	116
Avis au sujet de Thomas Hunter déserté du 44e régiment. 22 janvier 1761.....	117
Ordre aux capitaines de la milice au sujet des revendeurs. 30 janvier 1761.....	117
Proclamation du mariage et du couronnement de Leurs Majestés. 4 février 1762.....	118
Avis au sujet des effets d'un nommé Martin qui s'est noyé. 6 mars 1762.....	118
Avis qu'un nommé Farinant, absent depuis un mois, doit revenir, sinon que ses effets seront vendus au profit de ses créanciers. 6 mars 1762 .....	118
Lettre au capitaine de milice d'Yamaska de transmettre le reste des fusils. 6 mars 1762 .....	118
Lettre du secrétaire d'Etat concernant les Canadiens 19 mars 1762.....	119
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages. 19 mars 1762.....	120
Proclamation du temps durant lequel la chasse à la perdrix est défendue. 19 mars 1762 .....	121
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner les trois documents précédents. 19 mars 1762 .....	121
Ordre aux notaires de transmettre des extraits concernant tous les transferts de biens immeubles qui font partie du domaine. 6 avril 1762.....	122
Proclamation concernant la retenue des animaux. 23 avril.....	122
Ordre aux capitaines de la milice de faire réparer les chemins et les ponts. 23 avril 1762 .....	122
Proclamation de la guerre avec l'Espagne. 28 avril 1762.....	122
Proclamation de la retraite temporaire de Burton et de son remplacement par le colonel Frederick Haldimand. 8 mai 1762.....	125
Proclamation défendant de chasser dans les limites de la seigneurie du Saint-Maurice. 19 mai 1762.....	125
Avis au sujet de deux serviteurs du major Christie qui ont abandonné leurs charges. 23 mai 1762.....	126
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de bois de chauffage. 25 mai 1762.....	126
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages "Tête de Boule". 28 mai 1762.....	126
Ordre aux capitaines de la milice de se présenter en personne à l'hôtel du gouvernement. 28 mai 1762 .....	127
Lettre au capitaine de la milice de Maskinongé concernant les enclos pour les bestiaux. 31 mai 1762 .....	128
Proclamation de l'établissement de cour pour l'administration de la justice. 5 juin 1762 .....	128
Ordre aux capitaines de la milice de faire arrêter un nommé Guillot dit Larose. 8 juin 1762 .....	131
Proclamation défendant d'acheter des soldats, des articles appartenant au roi. 4 juillet 1762 .....	132
Avis public demandant du secours pour les victimes d'un incendie à Trois-Rivières. 8 juillet 1762 .....	132
Avis public demandant du secours des paroisses pour les victimes d'un incendie à Trois-Rivières. 8 juillet 1762.....	133
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner l'avis précédent. 8 juillet 1762 .....	133
Proclamation de la suspension de l'administration de la justice jusqu'au 15 septembre et de la valeur de la couronne française au Canada. 7 août 1762.....	134
Ordre aux capitaines de la milice de fournir de la paille aux casernes. 27 août 1762.....	134
Ordre aux capitaines de la milice de faire réparer les chemins et les ponts. 23 septembre 1762 .....	135
Ordonnance au sujet de la largeur des grands chemins. 2 octobre 1762.....	135
Ordonnance au sujet des précautions à prendre contre les incendies. 2 octobre 1762.....	135
Annonce de la naissance du prince de Galles. 29 octobre 1762.....	136

## SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Ordre aux capitaines de la milice concernant le relevé des grains. 15 novembre 1762.....	136
Ordre aux capitaines de la milice de fournir du bois de chauffage aux troupes. 27 novembre 1762.....	137
Proclamation de la suspension des hostilités avec la France et l'Espagne. 15 février 1763.....	137
Avis aux capitaines de la milice du retour du général Burton à la tête de l'administration. 11 mars 1763.....	138
Ordonnance au sujet du temps durant lequel est défendue la chasse à la perdrix; de la réparation des chemins et des ponts et des enclos pour les animaux. 15 avril 1763.....	139
Ordonnance au sujet des enclos pour les pourceaux. 8 mai 1763.....	139
Proclamation de la paix. 21 mai 1763.....	140
Ordonnance défendant d'acheter en gros des sauvages "Têtes de Boule" avant l'arrivée de ceux-ci. 23 mai 1763.....	141
Ordonnance défendant de laisser les animaux pénétrer dans les champs de grain. 16 juin 1763.....	142
Renouvellement de l'ordonnance défendant de chasser sur la seigneurie du St-Maurice. 22 juillet 1763.....	142
Proclamation ordonnant aux habitants d'observer les termes de la paix. 30 juillet 1763.....	142
Ordonnance (renouvellement de l') concernant les enclos des pourceaux. 5 août 1763.....	143
Ordre aux maîtres de postes au sujet des charges aux courriers qui transportent les malles. 23 août 1763.....	143
Proclamation concernant les bureaux de poste.....	144
Ordre pour défendre aux ouvriers et autres des forges du St-Maurice, d'employer du charbon dans leurs demeures. 29 septembre 1763.....	144
Avis public aux tenanciers de terres incultes dans le gouvernement de Montréal, en vertu de titres obtenus sous le régime français, de présenter ceux-ci à l'hôtel du gouvernement. 30 septembre 1763.....	145
Avis public que Burton est nommé gouverneur de Montréal et que Haldimand lui succède à la tête du gouvernement de Trois-Rivières.....	145
Ordre aux capitaines de la milice d'enjoindre à ceux qui font le commerce de se présenter avec leurs permis à l'hôtel du gouvernement. 13 janvier 1764.....	145
Proclamation royale de la formation des gouvernements de Québec, de la Floride orientale, de la Floride occidentale, et de Grenade. 7 octobre 1763.....	146
Avis public recommandant à la population de ne pas faire le trafic du papier-monnaie canadien. 15 février 1764.....	150
Avis public concernant l'enregistrement du papier-monnaie du Canada. 11 mars 1764.....	150
Lettre aux capitaines de la milice au sujet de l'enrôlement des Canadiens pour la guerre avec les sauvages. 12 mars 1764.....	151
Ordre enjoignant que les habitants de Batiscan et de la rivière Batiscan déposent leurs armes. 28 mars 1764.....	152
Avis public concernant l'exportation des céréales. 21 avril 1764.....	152
Avis public concernant l'exportation des céréales. 21 avril 1764.....	153
Avis public concernant les personnes qui désirent partir pour la France. 26 avril 1764.....	154
Lettre aux capitaines de la milice, qui doit accompagner l'avis précédent. 5 mai 1764.....	155
Lettre aux capitaines de la milice concernant l'enregistrement du papier-monnaie et le bois de chauffage. 16 mai 1764.....	155
Proclamation concernant le trafic avec les sauvages "Têtes de Boule". 18 mai 1764.	155
Circulaire aux capitaines de la milice annonçant l'arrivée de la commission de Murray. 12 août 1764.....	156
Circulaire aux capitaines de la milice annonçant que Cramahé est chargé du gouvernement. 28 septembre 1764.....	157
Recensement des habitants du gouvernement des Trois-Rivières. Mars 1762.....	158



## TABLE OF CONTENTS.

## (1) BY THE GOVERNOR OF QUEBEC.

	PAGE
Proclamation by Monckton, promising safety and protection to all inhabitants who take and keep oath of fidelity to the King. September 22, 1759. . . . .	1
Proclamation by Murray, appealing to Canadians to accept the offers of good will made to them, and warning them of consequences of disregarding the offers. November 15, 1759. . . . .	2
Police arrangements for Quebec. November 15, 1759. . . . .	2
Ordinance fixing the value of the Currency. November 23, 1759. . . . .	3
Invitation to subscribe loan to Government. November 25, 1759. . . . .	4
Proclamation, forbidding unauthorized exchange of correspondence. January 12, 1760. . . . .	5
Proclamation, forbidding unauthorized conveyance of merchandise from Quebec. January 12, 1760. . . . .	5
Proclamation, fixing the Price of Meat and Bread. January 15, 1760. . . . .	5
Proclamation, requiring Butchers and Bakers to obtain licence to do business. January 15, 1760. . . . .	6
Proclamation, by way of warning, of punishment to inhabitants at Point Levy for concealing body of enemy. February 26, 1760. . . . .	7
Proclamation of King's benevolent intentions towards Canadians. April 4, 1760. . . . .	7
Proclamation, ordering inhabitants out of town of Quebec, in view of impending attack. April 21, 1760. . . . .	8
Proclamation, of Governor's purpose to protect the goods of inhabitants, who are to leave Quebec. April 21, 1760. . . . .	9
Proclamation, warning Canadians of consequences of contumacy. May 22, 1760. . . . .	9
Order prohibiting the disposal of provisions to French inhabitants, without special license. May 22, 1760. . . . .	10
Public Notice, warning inhabitants against giving attention to Vaudreuil's circular respecting redemption of Bills of Exchange. June 27, 1760. . . . .	10
Circular from Vaudreuil and Bigot respecting redemption of Bills of Exchange. June 15, 1760. . . . .	11
Commission (form of) for appointment of Captains of Militia. . . . .	12
Public Notice, that M. Duchesnay, of Beauport, had been divested of his property, for having joined the French Army. July 2, 1760. . . . .	12
Proclamation, admonishing Canadians to remain quietly in their homes. July 13, 1760. . . . .	13
Proclamation, establishing a Court of Justice. October 31, 1760. . . . .	14
Proclamation, announcing composition of Court and Superior Council. November 2, 1760. . . . .	15
Public Notice, announcing appointment of attorney general for South Shore of the Government. November 2, 1760. . . . .	16
Public Notice, announcing appointment of attorney general for the North Shore of the Government. November 2, 1760. . . . .	16
Public Notice, announcing appointment of chief clerk and depository of records of Court and Superior Council. November 2, 1760. . . . .	17
Public Notice, to inhabitants, directing them to furnish inventory of the French Card Money, Notes and Bills of Exchange in their possession. May 27, 1763. . . . .	18
Proclamation, calling for volunteer recruits for Indian War. March 6, 1764. . . . .	19
Letter of Governor to Captains of Militia, respecting the failure of recruiting efforts. March 22, 1764. . . . .	20
Order, to Captains of Militia, to draft men from Militia for Indian War. March 22, 1764. . . . .	21
Order, to Captains of Militia, to ascertain the Canadians, who wish to go to France. March 22, 1764. . . . .	21

## (2) BY THE GOVERNOR OF MONTREAL.

Proclamation, of General Amherst, respecting provisional arrangements for government. September 22, 1760. . . . .	21
Commission to Gervais Hodienne as Notary. October 1, 1760. . . . .	23
Commission to François Simonnette as Notary. October 1, 1760. . . . .	24
Commission to (André) Souste, as Notary. October 1, 1760. . . . .	24

Commission to (Pierre) Panet, as Notary. October 1, 1760.	25
Commission to Maiziere (Pierre Mezières), as Notary. October 1, 1760.	25
Commission to (Antoine) Foucher, as Notary. October 1, 1760.	26
Commission to Louis Courvil, as Notary. October 1, 1760.	27
Commission to —— Lalanne, as Notary. October 1, 1760.	27
Commission to Antoine Grisé, as Notary. October 1, 1760.	28
Commission to —— Cherrier, as Notary. October 1, 1760.	29
Commission to (Joseph) Daguilhe, as Notary. October 1, 1760.	29
Commission to Thomas Watier, as Notary. October 1, 1760.	30
Public Notice of appointment of Officers of Militia. October 7, 1760.	31
Commission to Charles Francis Coron, as Notary. October 1, 1760.	31
General Police regulations and orders. October 26, 1760.	32
General Police regulations and orders. November 4, 1760.	33
Commission to M. de Couagne, as Colonel of Militia. November 6, 1760.	34
Ordinance respecting roads. December 4, 1760.	35
Advertisement of escape of Pierre Lavoie from provost. December 14, 1760.	35
Ordinances fixing charges for Vehicles. December 30, 1760.	36
Ordinance respecting Roads. January 10, 1761.	37
Advertisement of George Chambers, a deserter. January 14, 1761.	37
Order that Seigniorial Rents be paid in metallic currency.	37
Orders for Mourning for late George II. January 26, 1761.	38
Proclamation of King George III. February 7, 1761.	38
Ordinance respecting cutting Dollars. February 8, 1761.	39
Proclamation calling for Seed Grain for inhabitants of the Governments of Quebec and Trois Rivières.	39
Ordinance respecting Quints and Lots et Ventes, due to the King. February 20, 1761.	41
Proclamation of levy of Corn for Government of Quebec. March 5, 1761.	41
Commission to Mr. Panet as receiver of Quints and Lots et Ventes due to King. March 13, 1761.	42
Ordinance respecting Appeals. March 19, 1761.	42
Order respecting levy of Corn for Government of Quebec. March 25, 1761.	43
Proclamation of Freedom of Trade in the Upper Country. April 1, 1761.	43
Notice of departure of Cartel ship for France. April 7, 1761.	44
Commission to J. H. Dechamp, as Master of the Post House at Repentigny. April 12, 1761.	44
Ordinance respecting the removal of Filth. April 22, 1761.	44
Ordinance respecting the enclosure of Swine. April 29, 1761.	45
Ordinance respecting licenses to Innkeepers. May 1, 1761.	45
Ordinance respecting the delivery of English people who may be confined in the country. May 13, 1761.	45
Order for construction of road to Pointe Claire. June 27, 1761.	46
Ordinance prohibiting sale of liquor except in quantities, or at all, to Indians.	46
Ordinance respecting embarkation of Soldiers and Sailors for France.	46
Advertisement of Robert Taylor, a deserter. August 14, 1761.	46
Order respecting the Markets in Montreal. October 9, 1761.	47
Order fixing price of Firewood. October 12, 1761.	47
Regulations for Administration of Justice. October 13, 1761.	48
Ordinance respecting trade in Rural parts. November 27, 1761.	50
Order respecting the Roads during winter. November 27, 1761.	50
Order respecting the Roads. December 16, 1761.	51
Notice respecting the return of Tools lost at a fire. December 20, 1761.	51
Explanation of Ordinance respecting trade in Rural parts. January 13, 1762.	51
Public Notice to tenants of Seignories of St. Ours and L'Assomption to fulfil their obligations on pain of dispossession. March 20, 1762.	52
Public Notice to tenants of Seignories of Vaudreuil and Quinchien, Longueuil, Isle Perrot, and Terrebonne, to fulfil their obligations on pain of dispossession.	52
Proclamation of close season for Partridges. March 23, 1762.	52
Proclamation respecting trade in Upper Country. April 1, 1762.	53
Order to remove name of Mr. Baron, Seignior of Isle St. Paul, from Militia Register. April 2, 1762.	53
Order respecting Roads to Boucherville. April 10, 1762.	54
Prohibition of Impositions on part of Officers of Militia. April 15, 1762.	54
Order respecting Roads in Chambly. May 4, 1762.	55
Regulations for furnishing Firewood to Troops. May 12, 1762.	55
Proclamation, prohibiting the furnishing of Supplies to Spaniards. May 12, 1762.	56
Commission to Pierre Crevier Duverney, as Notary. June 19, 1762.	57
Commission to (Louis Joseph) Souprat, as Notary. June 19, 1762.	57

## SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Commission to Louis Loiseau Chalon, as Notary. July 12, 1762.	57
Ordinance fixing value of certain Coins. July 20, 1762.	58
Ordinance fixing a tax for maintenance of Walls of Montreal. July 31, 1762.	58
Ordinance fixing English Yard as standard measure. August 3, 1762.	59
Ordinance protecting exclusive privilege of the master of Ferry between Montreal and Longueuil	60
Ordinance at foot of Tax List for repairs of Walls of Montreal. August 19, 1762.	60
Commission to Jean Marie Roullet de Chatellier, as Notary. October 6, 1762.	61
Prohibition of Officers of Militia acting as purveyors for the Officers of the troops October 17, 1762.	61
Ordinance fixing the price of Bread, and of Baking. October 18, 1762.	61
Public Notice to the tenants of the Seigniory of Varennes, that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. November 8, 1762.	62
Ordinance establishing a Customis at Montreal. November 15, 1762.	63
Proclamation of the signature of the Preliminaries of Peace with France and Spain. November 26, 1762.	63
Commission to Louis Simon Frichet, as Notary. November 29, 1762.	64
Proclamation of appointment of Mr. Panet as receiver of rents of Sault St. Louis. December 24, 1762.	65
Ordinance regulating carters and others in their driving. January 7, 1763.	65
Public Notice of appointment of King's Auctioneer. January 11, 1763.	66
Public Notice to tenants on Seigniory of Isle Perrot, that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. January 12, 1763.	66
Ordinance, forbidding the exportation of Flour or Biscuits. January 13, 1763.	67
Public Notice to tenants on Seigniory of Montarville that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. January 21, 1763.	68
Commission to Barthélémy Faribault, as Notary. February 9, 1763.	68
Public Notice to tenants on Seigniory of Varennes that further default in fulfilment of their obligations to the Seignior will lead to their dispossession. February 26, 1763.	69
Royal Proclamation of Peace with France and Spain. March 21, 1763.	70
Regulations respecting the Customs established in Montreal. April 4, 1763.	70
Public Notice to two tenants on Seigniory of Contrecoeur that further default in fulfilment of their obligations to Seignior will lead to their dispossession. April 10, 1763.	70
Proclamation of terms of Peace with France and Spain, which concern Canada. March 17, 1763.	71
Commission to François Racicot, as Notary. June 20, 1763.	72
Commission to Paul Jourdain La Brosse, as Surveyor. June 20, 1763.	73
Public Notice to tenants of Seigniory of Isle Jesus that further default in fulfilment of their obligations to Seigniors will lead to their dispossession. July 12, 1763.	73
Prohibition of trade with Upper Country, on account of Indian War. August 3, 1763.	73
Prohibition of selling wares in public squares, etc. August 18, 1763.	74
Order to all holders of uncultivated lands, under French titles, to present their papers for the Governor's inspection, with forfeiture for default. September 16, 1763.	75
Commission to Amable Gibouloux, as Surveyor. September 30, 1763.	76
Public Notice that the lands of defaulting tenants on Seigniory of Isle Perrot, are rejoined to the domain. October 4, 1763.	76
Proclamation that Ralph Burton replaces General Gage as Governor of Montreal. October 29, 1763.	77
Ordinance fixing the prices of Bread and Meat. November 9, 1763.	77
Ordinance at foot of Tax Roll. December 3, 1763.	78
Ordinance regulating Carters and others in driving their vehicles. December 20, 1763.	78
Order to Carters and others not to drive on sidewalks during winter; and to foot travellers to keep to the sidewalks. December 29, 1763.	79
Order regulating Carters and other drivers in Terrebonne. January 5, 1764.	79
Prohibition to keep Gunpowder in private houses, shops, etc., or to sell the same. January 5, 1764.	80
Order to deposit all Gunpowder, Balls and Guns in Powder Magazine. January 7, 1764.	81

Public Notice that the lands of defaulting tenants on Seigniory of Montarville, are rejoined to the domain. January 11, 1764.	81
Proclamation of establishment of Trading Posts at Carillon and the Cédars, and prohibition against trading beyond these posts. April 13, 1764.	83
<b>(3) BY THE GOVERNOR OF TROIS RIVIÈRES.</b>	
Order forbidding the sale of commodities to travellers. September 19, 1760.	84
Order to Militia to lay down their arms, and take Oath of Fidelity. September 21, 1760.	84
Order forbidding the trafficking in Card Money or Ordinance Bills. September 22, 1760.	84
Order to inhabitants of Trois Rivières to lay down arms, and take Oath of Fidelity. September 22, 1760.	85
Order respecting the management of the St. Maurice Forges. October 1, 1760.	85
Proclamation of General Amherst, respecting temporary Government of the coun- try. September 22, 1760.	86
Proclamation of Governor Burton, inviting attention to General Amherst's Pro- clamation, and announcing the value of Currency. October 1, 1760.	88
Order to Captains of Militia, to attend at Government House. October 2, 1760.	89
Letter to Inspector of St. Maurice Forges on question of provisions. October 2, 1760.	89
Order to have the meadows of Baptiste Laglandri exempted from "L'Abandon des Animaux." October 2, 1760.	89
Letter to Captains of Militia to accompany proclamations of Amherst and Burton. October 6, 1760.	90
Admonitions to Captains of Militia for failure to attend at Government House. October 7, 1760.	91
Proclamation respecting Deserters, and Trafficking with Soldiers. October 11, 1760.	91
Proclamation respecting Fires and the sweeping of chimneys. October 15, 1760.	92
Letter to Captains of Militia, to accompany proclamation respecting Deserters. October 15, 1760.	92
Order to Captains of Militia to send to Government House, all guns in their charge. October 16, 1760.	93
Order to furnish Firewood to Officers. October 18, 1760.	93
Order to make return of names of British-born subjects and French officers. October 21, 1760.	93
Letter to Inspector of St. Maurice Forges, respecting distribution of Rum to Workmen. October 22, 1760.	94
Letter to Captain of Maska (Yamaska), respecting hauling of Firewood. October 27, 1760.	94
Letter to Captain of La Baie, respecting some provisions. October 27, 1760.	94
Permit to carry on Business (Form). 1760.	94
Order to Masters of Post Houses, respecting payment for Royal Couriers. October 27, 1760.	94
Order to Masters of Post Houses from Cap La Madeleine to Ste. Anne. October 28, 1760.	95
Proclamation, prohibiting sale of Wines or Brandy to Soldiers. October 28, 1760.	95
Commission for Masters of the Post Houses (Form of).	96
Order to Masters of Post Houses, to require Permits from all Travellers. October 29, 1760.	96
Order respecting proclamation forbidding sale of provisions to travellers or hucks- ters. November 13, 1760.	97
Order to Captains of Militia to induce inhabitants in country parts to bring provisions to Trois Rivières. November 24, 1760.	97
Order that Nurses of Illegitimate Children attend at Government House. Decem- ber 19, 1760.	98
Advertisement of Pierre Lahoix, escaped from Montreal prison. December 28, 1760.	98
Letter to Captains of Militia respecting foregoing advertisement. December 28, 1760.	98
Advertisement of George Chambers, deserted from 48th Regiment. January 10, 1761.	98
Order to Captains of Militia to take a Census of Grain in Parishes. January 17, 1761.	99
Advertisement of Mathieu, deserted from 48th Regiment. February 13, 1761.	99
Order to assemble the gentlemen in Trois Rivières to take the Oath of Fidelity to George III. February 19, 1761.	99

## SESSIONAL PAPER No. 29a

PAGE

Order to Captains of Militia to cause inhabitants to take Oath of Fidelity to George III. February 19, 1761.	100
Proclamation of King George III.	100
Proclamation respecting payment of Droits de Quint, Lods et Ventes, etc., due to Crown. March 30, 1761.	101
Letter to Captains of Militia to accompany foregoing Proclamation. March 30, 1761.	101
Order relieving householders from charges for chimney-sweeping during summer months. April 26, 1761.	101
Proclamation fixing ferry charges at Fond de Veaux. April 28, 1761.	102
Proclamation, prohibiting unqualified persons from drawing Notarial deeds. May 17, 1761.	102
Letter to Captains of Militia to accompany foregoing proclamation, and directing the repair of Roads and Bridges. May 17, 1761.	103
Proclamation, ordering the names of all English-born subjects, to be given to Captains of Militia; and for the enclosing of animals. May 31, 1761.	103
Letter to Captains of Militia, respecting foregoing proclamation. May 31, 1761.	104
Letter to Missionaries of St. Francis and Bécancour, respecting English prisoners and deserters. May 31, 1761.	104
Order to Captains of Militia to engage canoemen to remove baggage of troops. June 16, 1761.	105
Order to Captains of Militia to deliver firearms to persons having licenses; and to send officers certificates of use of conveyances for movement of troops to Government House.	105
Order to Captains of Militia to send English-born persons in the parishes to Government House.	105
Letter to a Captain of Militia respecting Thomas Knee, a deserter. June 25, 1761.	106
Letter ordering the return of guns and hunting licenses. June 25, 1761.	106
Letter to Captain of Militia of Batiscan regarding one McKann, a deserter. June 25, 1761.	106
Order to Captains of Militia to send firewood and straw for the troops, and to induce inhabitants to carry their wares to the market. June 30, 1761.	106
Letter to Captains of Militia, sending them Hunting licenses. July 4, 1761.	107
Order to Captains of Militia to send inhabitants to cut wood at the Forges. July 20, 1761.	107
Letter respecting payment for the conveyance and ferriage of the troops. July 20, 1761.	108
Order to Captains of Militia to forbid hunting across sown fields and meadows. July 26, 1761.	108
Letter accompanying foregoing order. July 26, 1761.	108
Proclamation respecting French Officers regarding their transportation to France. August 14, 1761.	108
Letter accompanying foregoing proclamation. August 14, 1761.	109
Advertisement of Henry Furloe, a deserter from 48th Regiment. August 15, 1761.	109
Proclamation forbidding sale of provisions to hucksters. August 24, 1761.	110
Letter accompanying foregoing proclamation. August 24, 1761.	110
Order to Captains of Militia to search for two deserters. August 24, 1761.	110
Advertisement of Robert Lee, deserter from 46th Regiment. September 19, 1761.	111
Proclamation respecting departure of French officers, soldiers, sailors, etc. September 20, 1761.	111
Letter to Captains of Militia respecting Firewood for barracks. September 22, 1761.	111
Proclamation of King's intended Marriage. October 11, 1761.	112
Proclamation, prohibiting forestalling Têtes de Boule Indians, before they reach the market. October 11, 1761.	113
Advertisement of two soldiers, deserted from 44th Regiment. October 25, 1761.	113
Proclamation of reduction of Pondichéry, the capture of Island Dominica, and victory gained by Prince Ferdinand over French forces. November 1, 1761.	114
Order to Captains of Militia respecting winter road between Quebec and Montreal. November 14, 1761.	114
Advertisement of two servants, deserted from the service of Major Christie. November 29, 1761.	115
Proclamation forbidding cutting of wood in Seigniory of St. Maurice. December 7, 1761.	115
Letters to Captains of Militia respecting winter roads between the Cape and Ste. Anne. December 23, 1761.	116
Order for wood for barracks from Yamaska, etc.	116
Advertisement of Thomas Hunter, deserted from 44th Regiment, January 22, 1762.	117
Order to Captains of Militia respecting Hucksters. January 30, 1762.	117

Proclamation of Marriage and Coronation of their Majesties. February 4, 1762..	118
Advertisement respecting effects of one Martin, who was drowned. March 6, 1762..	118
Advertisement that one Farinant, who has been absent for over a month, must return, or his goods will be sold for benefit of creditors. March 6, 1762..	118
Letter to Captain of Militia at Yamaska, to return surplus guns. March 6, 1762..	118
Letter from Secretary of State respecting Canadians. March 19, 1762..	119
Proclamation respecting Indian Trade. March 19, 1762..	120
Proclamation of close season for Partridge. March 19, 1762..	121
Letter to Captains of Militia, accompanying the three foregoing documents. March 19, 1762..	121
Order to Notaries to send extracts relating to all alienations of real estate upon the Domain. April 6, 1762..	122
Proclamation respecting the enclosure of Animals. April 23, 1762..	122
Order to Captains of Militia to have Roads and Bridges repaired. April 23, 1762..	122
Proclamation of War with Spain. April 28, 1762..	122
Proclamation of Burton's temporary withdrawal and of his replacement by Colonel Frederick Haldimand. May 8, 1762..	125
Proclamation, forbidding hunting within Seigniory of St. Maurice. March 19, 1762.	125
Advertisement of two servants of Major Christie, who had abandoned their service. May 23, 1762..	126
Letter to Captains of Militia respecting requirements of Firewood. May 25, 1762..	126
Proclamation respecting Trade with Têtes de Boule Indians. May 28, 1762..	126
Order of Captains of Militia to present themselves at the Government. May 28, 1762..	127
Letter to Captain of Militia of Maskinongé, respecting cattle enclosures. May 31, 1762..	128
Proclamation of the establishment of Courts, for the Administration of Justice. June 5, 1762..	128
Order to Captains of Militia to have one Guillot dit Larose arrested. June 8, 1762..	131
Proclamation, forbidding the purchase from Soldiers of tools belonging to the King. July 4, 1762..	132
Public Notice, calling for assistance for sufferers from a fire in Trois Rivières. July 8, 1762..	132
Public Notice, calling for assistance from the Parishes for sufferers from fire in Trois Rivières. July 8, 1762..	133
Letter to Captains of Militia, to accompany the foregoing notice. July 8, 1762..	133
Proclamation of suspension of Administration of Justice until September 15; and fixing the value of the French Crown in Canada. August 7, 1762..	134
Order to Captains of Militia, for supply of Straw for the Barracks. August 27, 1762..	134
Order to Captains of Militia for repair of Bridges and Roads. September 23, 1762..	135
Ordinance respecting the width of the Highway. October 2, 1762..	135
Ordinance for precautions against Fires. October 2, 1762..	135
Announcement of Birth of Prince of Wales. October 29, 1762..	136
Order to Captains of Militia respecting Census of Grain. November 15, 1762..	136
Order to Captains of Militia for the supply of Firewood for the Garrison. November 27, 1762..	137
Proclamation of Suspension of War with France and Spain. February 15, 1763..	137
Notice to Captains of Militia of return of General Burton to Government. March 11, 1763..	138
Ordinance respecting close season for Partridge, the repair of Roads and Bridges, and the enclosure of Animals and cattle. April 15, 1763..	139
Ordinance for the enclosure of Swine. May 8, 1763..	139
Proclamation of Peace. May 21, 1763..	140
Ordinance, forbidding forestalling the arrival of the Têtes de Boule Indians. May 23, 1763..	141
Ordinance, respecting Animals trampling among grain. June 16, 1763..	142
Renewal of Ordinance against hunting on lands of Seigniory of St. Maurice. July 22, 1763..	142
Proclamation, ordering inhabitants to observe terms of Peace. July 30, 1763..	142
Ordinance (renewal) respecting enclosure of Swine. August 5, 1763..	143
Order to Masters of Post Houses respecting Charge to Courier carrying the Mails. August 23, 1763..	143
Proclamation respecting the Post Office..	144
Order, forbidding workmen and others at St. Maurice Forges, from using Charcoal in their dwellings. September 29, 1763..	144
Public Notice to holders of unemployed lands in Montreal Government, held under French titles, to present their title deeds at Government House. September 30, 1763..	145

## SESSIONAL PAPER No. 29a

	PAGE
Public Notice that Burton is appointed Governor of Montreal, and that Haldimand is succeeding him in Government of Trois Rivières. . . . .	145
Order to Captains of Militia to require those engaged in trade, to present themselves with their licences at Government House. January 13, 1764. . . . .	145
Royal Proclamation of formation of Governments of Quebec, East Florida, West Florida, Grenada. October 7, 1763. . . . .	146
Public Notice, admonishing people not to traffic in Canadian Paper Money. February 15, 1764. . . . .	150
Public Notice, respecting the regulation of paper money of Canada. March 11, 1764. . . . .	150
Letter to Captains of Militia, respecting enlistment of Canadians for Indian War. March 12, 1764. . . . .	151
Order that inhabitants of Batiscan and Rivière Batiscan be required to surrender their arms. March 28, 1764. . . . .	152
Public Notice, respecting the Exportation of Corn. April 21, 1764. . . . .	152-153
Public Notice respecting persons who wish to leave for France. April 26, 1764. . .	154
Letter to Captains of Militia to accompany the foregoing notice. May 5, 1764 . .	155
Letter to Captains of Militia, respecting registration of Canadian paper money, and Firewood. May 16, 1764. . . . .	155
Proclamation respecting trade with Têtes de Boule Indians. May 18, 1764. . . .	155
Circular Letter to Captains of Militia, announcing the arrival of Murray's Commission. August 12, 1764. . . . .	156
Circular Letter to Captains of Militia, announcing that Cramahé has taken over the Government. September 28, 1764. . . . .	157
Census of the Government of Trois Rivières. March, 1762. . . . .	158

## APPENDICE B.

[French originals.]

**ORDONNANCES, PROCLAMATIONS, ETC., ÉMISES PAR LES GOUVERNEURS MILITAIRES DE QUÉBEC, MONTRÉAL ET TROIS-RIVIÈRES, DEPUIS LA CAPITULATION DE QUÉBEC JUSQU'À L'ÉTABLISSEMENT DU GOUVERNEMENT CIVIL, LE 10 AOÛT 1764.**

## (1) PAR LE GOUVERNEUR DE QUÉBEC.

*De Par Son Excellence Robert Monckton Ecuyer, Colonel D'Infanterie, Lieutenant Gouverneur de La Nouvelle Ecosse, et de la Garnison D'Annapolis Royale, Brigadier General et Commandant en Chef des Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Riviere de St. Laurent.*

Nonobstant L'Opiniatrété des Canadiens, a Refuser les Propositions Equitables, qui leur ont été faites de la Part de Sa Majesté Britannique, par Monsieur Le Général Wolfe; Quoique ils aient Continué non seulement de portes les Armes, mais même de faire la Guerre d'une Façon Barbare et Cruelle, Cause tres Juste de leur Chatiment et Defaite, A Cette heure qu'ils n'ont rien de plus a esperer, et qu'ils sont dans notre pouvoir, Desirant leur montrer (Malgré leur Conduite imprudente) Toute sorte de Compassion, et une Attention tendre et Charitable pour Eux et leur Familles, Je Declare, et Fais Sqavoir a tous par ces présentes, " Que " les Canadiens peuvent s'en retourner dans leur Paroisses, prendre possession de leur propres Terres, Habitations et Effets, faire leur Recoltes, " Jouir de leur Religion, sans Recevoir le moindre Empechement de la " part des Anglois, qui ne sont pas venus pour ruiner et detruire les " Canadiens, Mais pour leur faire Gouter les Douceurs d'un Gouvernement Juste, Et Equitable, Pourvu Qu'eux de leur part, rendent les " Armes, prennent le Serment de Fidélité, Et demeurent chez eux en " Repos.

Fait a Quebec ce 22<sup>me</sup> Sept<sup>bre</sup> 1759, et Scellé du Sceau de nos Armes. Indorsed— Manifesto.

in B. G. Moncktons' of Oct. 8th. 1759.  
C.O. 5, Vol. 51, p. 127.

*Par Jaques Murray Brigadier Général et Commandant en Chef Les Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Riviere St. Laurent, Gouverneur de Quebec et des Païs Conquis.*

Apres une Campagne rude et penible, Nous ne Pensions qu'a donner du Repos aux Troupes et laisser Respirer le Peuple en tranquillité, apres les Malheurs qu'il a Essuyés pendant le Cours de cette Année, Marquée par tant d'Evenemens Grands et decisifs—Mais Malgré des Intentions si Humaines, Je me vois rappellé en Campagne par la Fidélité que je dois a mon Prince, et Pour Proteger le Peuple Soumis a Ses Armes—

Par quel Droit Monsieur de Vaudreuil peut il donner des ordres a des Gens qu'il a abandonné a leur mauvaise Fortune?

## APPENDIX B.

[English translation.]

**ORDINANCES, PROCLAMATIONS, ETC., ISSUED BY THE MILITARY GOVERNORS OF QUEBEC, MONTREAL, AND TROIS RIVIERES, FROM THE CAPITULATION OF QUEBEC UNTIL THE ESTABLISHMENT OF CIVIL GOVERNMENT ON AUGUST 10, 1764.**

## (1) BY THE GOVERNOR OF QUEBEC.

*By His Excellency Robert Monckton, Esquire, Colonel of Infantry, Lieutenant Governor of Nova Scotia and of the Garrison of Annapolis Royal, Brigadier General and Commander in Chief of the troops of His Britannic Majesty on the River St. Lawrence.*

Notwithstanding the obstinacy of the Canadians in refusing the equitable propositions which were made to them on behalf of His Britannic Majesty by General Wolfe; although they have continued not only to bear arms but even to carry on war in a barbarous and cruel manner—a very just cause for their punishment and defeat, at this time when they have nothing further to hope for, and are in our power, being desirous of showing them (in spite of their imprudent conduct) all manner of compassion, and a kindly and charitable regard for themselves and their families, I declare, and publish to all by these presents That all Canadians are at liberty to return to their parishes, to take possession of the lands, dwellings and effects belonging to them, to reap their harvests, to practice their religion, without the least impediment on the part of the English, who have not come to ruin and destroy the Canadians, but to enable them to enjoy the mildness of a just and equitable government, provided that, on their part, they surrender their arms, take the oath of fidelity and remain peaceably in their homes.

Done at Quebec this 22nd September, 1759, and sealed with the seal of our arms.

*By James Murray, Brigadier General and Commander in Chief of the troops of His Britannic Majesty in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and of the Conquered Territories.*

After a severe and arduous campaign, we had no thought but to give rest to the troops, and to allow the people to recover themselves in peace after the misfortunes they have endured during the past year, which has been distinguished by great and decisive events. But in spite of intentions so humane, I find myself recalled to the field by the loyalty, which I owe to my Prince, and to protect the people, who have yielded to his arms.

By what right can Mr. de Vaudreuil give orders to people whom he has abandoned to their ill fortune?

9 GEORGE V, A. 1919

Quel Jour peut il donner aux ordres injustes et Cruels donnés aux Sauvages de Courir sur et detruire les Canadiens ainsi abandonnés. Est ce après une suite d'injustices et de violences, pour mettre le Comble a leurs Malheurs? Comme les Generaux Enemis ont jugé a propos de lever des Contributions sur les Paroisses qui nous sont soumises; Les Loix de la Guerre et de la Justice m'obligeant d'user de Represailles sur celles d'en-haut, en cela, comme pour l'avenir leur Conduite Reglera toujours la mienne.

Il seroit Heureux pour vous, Canadiens, que moins Soigneux de leur Gloire, ils ne songeassent uniquement qu'au bien de l'état; les Courses sur les Canadiens seroient reprimées, L'Habitant jouiroit du Repos.

Ouvrés les yeux, Canadiens, sur vos propres Interets, toute Communication avec L'Ocean étant bouchée, que pouvés vous attendre d'une Armée foible, battue, et terrassée; Sans Espoir, sans Resource, avec un Grand Corps de Troupes aguerries dans le sein du País, un autre a ses Portes, presque tous les Postes d'en haut emportés ou abandonnés. Nous vous Exhortons avec empressement d'avoir recours a un Peuple Libre, Sage, Generous, prêt a vous tendre les Bras, a vous affranchir, d'un despotisme Rigoureux, et a vous faire Goûter avec eux les douceurs d'un Gouvernement Juste, Doux et Equitable—Que si vous ne profités de cet avis, vous avés à attendre le traitement le plus severe qui puisse étre Permis par le Droit de la Guerre—

Les Manifestes des Generaux Wolfe et Monckton ont respiré les sentiments les plus doux et les plus Humains, Aussi leurs Menaces étoient Justes, ces Menaces jusques ici n'ont pas été exécutées, par ce qu'on Scavait Combien on s'étoit attaché a faire accroire aux Canadiens que les Anglois étoient des Gens sans Foy, et sans Humanité. A présent ils doivent sentir combien on leur en a imposé, Notre conduite envers Ceux de leurs Compatriotes qui nous sont soumis met ce fait en Evidence. Ainsi comme il n'y aura plus d'excuse pour les Canadiens, Si jamais ils prennent le parti d'avoir recours aux Armes, ils doivent s'attendre a toutes les Rigueurs qui peuvent étre exercées par une Armée victorieuse et justement iritée, Le Blame en retombera sur eux memes; Une telle Conduite sera dictée par la Nature Humaine, et les Loix des Nations et de la Guerre la Justifient pleinement.

Fait a Quebec le 15 Nov<sup>bre</sup> 1759,  
Et scellé du Sceau de Nos armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ Secy.

Indorsé—

Manifesto of the 15 Nov<sup>r</sup> 1759.

Published on Col<sup>l</sup> Walsh's  
advancing up the country.

R. June 27th 1760.

C.O. 5, Vol. 64, p. 127 from Major Maitland.

*Par Son Excellence Jacques Murray.*

Comme Nous Voulons Etablir l'ordre et la Police dans l'état, nous avons jugé a propos de publier les ordres suivans, pour servir de Règles aux Habitans, et leur Enjoignons de s'y Conformer exactement, sous Peine d'être Punis comme désobeissants.

1. Aussi tôt qu'il fera obscur les Habitans de la Ville passans dans les Rues, porteront une lumiere à la main, apres la retraite ils ne sortiront

## SESSIONAL PAPER No. 29a

What explanation can he give of the unjust and cruel orders given to the savages to overrun and destroy the Canadians thus abandoned? Is it, after a series of injustices and violence, to complete the measure of their misfortunes? As the generals of the enemy have thought fit to levy contributions on the parishes which have made submission to us, the laws of war and of justice force me to resort to reprisals on those in the upper country, since, for the future, their conduct will regulate mine.

It would be fortunate for you, Canadians, if less solicitous for their glory, they thought only of the welfare of the country; the incursions against the Canadians would be repressed, the inhabitants would enjoy repose.

Open your eyes, Canadians, to your own interests, all communication with the Ocean being blocked, what can you expect of an army, weak, beaten and dispirited; without hope or resource, with a great army of disciplined troops in the heart of the country, another at its gates, nearly all the posts in the upper country captured or abandoned.

We exhort you eagerly to have recourse to a people, free, honest and generous, ready to stretch out its arms to you, to set you free from a harsh despotism, and to enable you to enjoy with them the comforts of a government, just, mild and equitable. For if you do not profit by this advice, you must expect the most rigorous treatment, which is permissible by the laws of war.

The manifestos of Generals Wolfe and Monckton have breathed the kindest and most humane sentiments; also, their menaces were just. These menaces have not so far been carried into effect, since it was known that every effort was made to induce Canadians to believe the English to be a race without honour or humanity. At this period, they should feel how much they have been imposed upon. Our conduct towards those of their compatriots, who have surrendered to us, establishes this fact. Therefore, since there is no longer an excuse for Canadians, if they should resolve to have recourse to arms, they must expect all the severity which it is in the power of a victorious but justly irritated army to exercise. The blame will fall on themselves. Such a line of conduct will be dictated by human nature, and it will be fully justified by the laws of nations.

Done at Quebec, November 15, 1759.

And sealed with the seal of our arms.

(A copy)

H. T. ORAMAHÉ.  
Secretary.

*By His Excellency James Murray.*

As we desire to establish order and police in the country, we have thought fit to publish the following orders, to serve as regulations for the inhabitants, and enjoin them to conform strictly thereto, under penalty of being punished as disobedient.

(1) As soon as night sets in, the inhabitants of the town, who are on the streets, will carry a light in their hands, after tattoo sounds they will

9 GEORGE V, A. 1919

point de ches eux, et a neuf heures on eteindra les lumieres dans toutes les maisons.

2. Si le feu set met dans une maison, celui qui l'occupe fera avertir le commandant du Quartier sur le Champ, et prendre en memo tems toutes les mesures necessaires pour l'eteindre.

3. Quand il arrivera des Etrangers dans la Ville, les Habitans chez lesquels ils entreront auront soin d'en avertir notre Secrétaire immédiatement, afin qu'il soient Examinés.

4. Monsieur Le Colonel Young demeurant près du Gouvernement est Etably Juge des Procés et differens qui pourront Survenir Entre les Habitans, et donnera pour cet Effet audience Ches lui tous les Mardis et Vendredis matin, depuis les neuf heures jusques a midi.

5. Tous les Habitants pourront faire sortir de la Ville librement toute sorte d'effets, Excepté des Munitions de Guerre et de Bouche, du Cuir de toute Espece, du savon et de la Chandelle pour lesquels il leur faudra prendre des Passeports chés notre Secrétaire—On pourra faire entrer librement toutes sortes de Provisions dans la Ville, et ceux qui y apporteront des Vivres seront particulierement encouragés.

6. La Communication dans la Ville sera libre, et les Factionnaires aux dernières Portes ou Barrières seront les seuls qui auront ordre d'arreter.

7. Si aucun Soldat fait le moindre tort ou insulte a un habitant, il en portera sa plainte Sur le Champ a la premiere Garde dont L'Officier aura ordre d'arreter ce soldat, et la mettre aux Arrêts, jusques a ce que la dite Plainte puisse etre jugée.

8. Toutes les Plaintes que les Habitans pourront avoir a nous porter, ou les Graces qu'ils auront a demander seront redigées par écrit en forme de Plants, et remis entre les mains de notre Secrétaire aux heures de son Office et par lui présentés a nous, afin que deux fois par Semaine nous les Puissions Examiner et y repondre.—

Dans ces premiers momens de Confusion, on n'a pu mettre tout l'ordre aux affaires qu'il y auroit voulu apporter, et nous ne sommes que trop persuadés, qu'on fait du tort a bien de pauvre Habitans—Mais a cette heures que Nous sommes plus arrangés. Nous avons Resolu de maintenir une Discipline exacte et Rigoureuse, et de punir avec la dernière severité tous Ceux qui seront Convaincus de leur avoir fait la moindre injure—En Foy de quoii Nous avons Signé ces Presentes, et fait apposer le Sceau de Nos Armes—a Quebec Ce 15<sup>me</sup> Nov<sup>bre</sup> 1759.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed—Rules & Orders for the French Inhabitants 15th Nov<sup>r</sup> 1759.  
R. Jure 27th from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 131.

*Par Son Excellence Jacques Murray.*

Comme le Service du Roy, le bien de L'Etat, et l'avantage du Commerce demandent un Arrangement des Monnaies Courantes dans cette Colonie, afin d'en fixer la Valeur et de prevenir par la les Procés et disputes qui pourroient autrement survenir entre les Negocians des deux Nations: Nous jugeons a propos par ces presentes d'établir le tableau suivant a ce sujet--

## SESSIONAL PAPER No. 29a

not leave their houses, and at nine o'clock the lights in all houses will be extinguished.

(2) If fire breaks out in a house, the occupant will notify the Commander of the District without delay, and will, at the same time, take all necessary measures to extinguish it.

(3) When strangers come to the town, the inhabitants whose houses they enter will take care to notify our secretary immediately, in order that they may be examined.

(4) Colonel Young, who dwells near Government House is appointed Judge of the cases and disputes, which may arise among the inhabitants, and will sit for this purpose at his house on Tuesday and Friday mornings from nine o'clock until noon.

(5) All inhabitants are at liberty to take from the town all sorts of goods, except munitions of war, food, leather of any kind, soap and candles, for which they will have to obtain passports from our secretary. All kinds of provisions may be brought freely into the town, and those who bring them will be particularly encouraged.

(6) Communication within the town is free; and the sentries at the outer gates or barriers are the only ones, who have orders to stop people.

(7) If any soldier offers the least injury or insult to an inhabitant, the latter will take his complaint without loss of time to the first guard-house, the officers in charge of which will have orders to hold the soldier, and put him under arrest, until the complaint can be dealt with.

(8) All complaints which the inhabitants may have to lay before us, or favours, which they may have occasion to request, should be put in writing in the form of a plea, and delivered to our secretary during his office hours, to be submitted by him to us, in order that, twice a week, we may examine and reply to them.

In those first moments of confusion, one could not put all the order into affairs, which was desirable, and we are but too fully persuaded that wrong was being done to many poor inhabitants. But at this time when we are more settled, we are determined to maintain a strict and rigid discipline, and to punish with the utmost severity all who may be convicted of having done the slightest injury. In testimony whereof, we have signed these presents and caused the seal of our arms to be affixed thereto—at Quebec this 15th of November 1759.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray, Esq.; Brigadier General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the Conquered Countries.*

Whereas it is for His Majesty's Service, the Public Utility, and the Benefit of Trade, that the value of the different species of Coin current in this Colony should be fixed in order to ascertain Payments, and prevent disputes between the two nations, I have therefore thought fit after mature Consideration, to establish the following Table for these Purposes—

9 GEORGE V, A. 1919

	Valeur	Angloise ou Sterg	Livres de France
La Piastre D'Espagne a. . . . .	£ - " 5 "	- ou	£ 6
La Guinée D'Angleterre a. . . . .	1 " 3 " 4	-	27
La Demi Piece Portugaise a. . . . .	2 " -	-	48
La Monnaie D'Or de Portugal . . .	- 1 " 10 "	-	36
La Pistole D'Espagne - a. . . . .	" 18 "	-	21 10 sols
La Louis D'Or de France a. . . . .	1 " -	-	24
L'Ecu de France a. . . . .	- 5 "	-	6
Le Sol Marqué de Six Liards, 18 a un Sheling D'Angleterre ou 15 a la Livre de France -			
Le Sol Marqué de neuf Liards a 14 pour un Sheling D'Angleterre ou 12 a la Livre de France.			

Enjoignons a tous les Habitans de la Partie du Canada Soumises a Sa Majesté Britannique de quelque Condition ou ordre qu'ils puissent etre, de suivre en tout point le Reglement cy dessus, et declarons qu'apres la date de la présente ordonnance tout payement fait autrement que selon le dit Tableau sera de nulle valeur, et seront les Contrevanans a nos ordres punis avec Rigueur.

Defendons Expressément a tous Sujets de la Grande Bretagne tant Anglois que Canadiens apres le 23<sup>e</sup> Nov<sup>bre</sup> 1759, de payer ou recevoir en Payement sous quelque Pretexte que ce puisse etre (cet effet d'un Brigandage Public) les Ordonnances cy devant courantes dans cette Colonie et les Declarons par ces présentes de nulle Valeur.

Fait a Quebec ce 23<sup>e</sup> Nov<sup>bre</sup> 1759 et Scellé du Sceau de Nos Armes.  
(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Secy.

Indorsed—

Regulations of Coin pub<sup>d</sup> 23—Nov<sup>r</sup> 1759.

R. June 27th 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 134.

(Traduction)

*Par Son Excellence James Murray, Ecr. Brigadier Général, &c.*

Attendu qu'il est présentement impossible aux personnes qui ont de l'argent de le transmettre ou d'en disposer et qu'il en faudra pour le service de Sa Majesté, nous invitons ceux qui en possèdent à aider au pays et à eux-mêmes, c'est pourquoi nous leur faisons les propositions suivantes:

1° Pour toutes sommes d'argent qui nous seront apportées, un billet promissoire, signé par moi et par le colonel Burton, lieutenant-gouverneur, et auquel nos sceaux seront apposés, leur sera remis.

2° Ces billets seront faits payables à six mois de date, avec la promesse que, si l'argent arrive d'Angleterre avant l'expiration du terme, ces billets seront rappelés et remboursés.

3° Qu'ils porteront intérêt au taux de cinq pour cent à partir de leur date, et que l'intérêt sera payé pour six mois, même s'ils étaient rappelés avant l'expiration de ce terme.

4° Et pour plus d'encouragement, les noms des souscripteurs et l'indication des sommes souscrites seront envoyés en Angleterre, afin que ceux qui auront bien voulu aider au Gouvernement durant cette exigence soient connus.

Toutes personnes, tant militaires que civiles, sont par la présente exhortées à faire tout en leur pouvoir pour le service du Roi et le bien de leur pays, durant cette période critique, causée par la saison tardive et le mauvais temps qui retardent l'arrivée des secours attendus. Et je promets par la présente que les conditions offertes seront ponctuellement et fidèlement remplies par moi.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

	Cur'y here	French Livres
A Dollar at. . . . .	— 5 —	or 6
A Guinea at. . . . .	1 3 4	27
A Half Johannes at. . . . .	2 —	48
A Moydore at. . . . .	1 13 —	36
A Spanish Pistole at. . . . .	— 18 —	21 10 sols
A Louis D'Or at. . . . .	1 —	24
A French Crown at. . . . .	— 5 —	6

The French Sol Marqué of six Liards, 18 for a Shilling or 15 for a Liver. The Sol Marqué of nine Liards at 14 for a Shilling, and 12 for a Liver. And I do hereby enjoin all and every Officer and Soldier under my Command, Merchants, Artificers, and all other British Subjects residing within this Colony to pay due Obedience thereto, declaring that from and after the date hereof, all and every payment of species made otherwise, than according to the above Regulation shall be null and void. And I do likewise hereby forbid all Officers, Soldiers, Merchants, Artificers, and others of His Majesty's British and Canadian Subjects residing within the Colony, under the severest Penalties to pay or receive in payment, any of the Paper money heretofore Current in Canada, it being of no real value, and a manifest Imposition on the Publick.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 23rd Day of Novr. 1759.

J.A. MURRAY.

C. sign'd

H. T. CRAMAHÉ.

Murray Papers, Vol. I, p. 13.

*By His Excellency James Murray, Esqr., B. Genl., &c.*

Whereas it is now impracticable for any Persons who have Cash by them, to remit or dispose of it and a Sum of money may be wanted for His M. .... service, all those who are possessed of any, are her.... invited to Serve their Country and themselves, .....which purpose the following proposals are pu.....

1. That for any Sum of Money which shall be bro....in, a promissory note of Hand shall be given s..... by myself and Colonel Burton the Lieutenant Gov..... and our Seals shall be affixed to the same.

2. These Bills shall be made payable in six mon.. time, with a promise that if money shall arrive from Great Britain before the expiration of th.. term, these Bills shall be called in and sunk.

3. That they shall bear interest at five per Cent .... their respective dates, and six month's Certain .... be paid, tho' they should be called in sooner.

4. And as a further encouragement the names .. the Subscribers, and Sums subscribed, shall .. remitted home, that those who have been willing, .. serve the Government in this Exigency, may be m.... known to it.

All Persons whatever Military and Civil a.. hereby exhorted to do their utmost for the Ser.... of their King, and the Good of their Country, .. this Critical time, that the lateness of the Seas.. and inclemency of the Weather prevent all Supplies by any other Means. And I do her.... that the Conditions proposed shall be most faith.... and punctually executed on my part.

9 GEORGE V, A. 1919

Donné sous mon seing et sceau à..... ce 25e jour de novembre 1759.

JAMES MURRAY.

contresigné

H. T. CRAMAHÉ.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>o</sup>.*

Comme il se fait un Commerce de Lettres entre le Montréal les Postes d'en haut, et cette partie du Canada très préjudiciable au Service de Sa Majesté Britannique, Nous jugeons à propos de déclarer par ces présentes que Nous défendons Sous peine de la Vie à toute Personne de quelque qualité et Condition que puisse être de rendre aucunes Lettres à quelques personnes que ce soit, avant qu'elles ayant été remises entre nos mains pour être Examinées, et déclarons que Ceux qui recevront de telles lettres avant quelles ayant été remises comme Cy dessus ordonné Subiront la même peine. Ordonnons de même et sous les mêmes peines à tous résidens de la partie du Canada Soumise à Sa Majesté Britannique d'en faire de même pour les Lettres qu'ils pourroient avoir à faire passer en delà des Postes avancez de Notre Armée.

fait à Quebec le 12 Janvier 1760.

Et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed. Ordonn<sup>ee</sup> of 12th Jany. 1760; forbidding Corresp<sup>e</sup> by Letters except first Examined.

R. June 27th from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 136.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>o</sup>.*

Comme nous avons connaissance de plusieurs Marchandises qui ont été Sorties furtivement de cette Ville à plusieurs reprises. Nonobstant que L'Issüe Sans Passeport en étoit expressément défendue par L'Ordonnance rendue le 15. 9<sup>bre</sup> dernier—Pour mettre fin à cet abus—Nous jugeons à propos de déclarer et déclarons qu'après la date de la présente il est défendus à tous, de quelque ordre et Condition qu'il puisse être de faire rien Sortir de Cette Ville sans un Passeport Signé de Notre Secrétaire Sous Peine de la Vie à Ceux qui seront convaincus dy avoir Contravenu./.

fait à Quebec le 12. Janvier 1760 et Scellé du Sceau de Nos Armes.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed—

Ordonn<sup>ee</sup> forbidding anything to go out without a Passport of 15—Jan<sup>y</sup> 1760.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 137.

*Par Son Excellence Jas. Murray, Ecr. Brigadier General, &c.*

Attendu que j'ai cru bon pour le bien des sujets anglais et canadiens de Sa Majesté de fixer le prix du blé et de la farine, et qu'il est maintenant nécessaire d'en faire autant pour le pain et la viande qui ont depuis quelque temps été vendus à des prix exorbitants—Dans ce but les règlements

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Given under my hand and seal at..... this 25th day of Novr. 1759.

JAS. MURRAY.

Cr. signed

H. T. CRAMAHÉ.

Murray Papers, Vol. 1, Letter Book, 1759-1760, p. 14.

*By His Excellency James Murray, &c.*

As an interchange of correspondence by letter is taking place between Montreal, the Western Posts and this part of Canada very prejudicial to the service of His Britannic Majesty, we deem it proper to declare by these presents that we forbid, under penalty of death, any person of whatever quality or condition he may be to deliver any letters to any persons whatever, before they have been delivered to us to be examined, and we declare that those who receive such letters before they have been delivered to us, as above ordered, will undergo the same punishment. We likewise order under the same penalties all persons residing in the part of Canada under subjection to His Britannic Majesty to act in the same manner regarding the letters which they may have occasion to send beyond the advance posts of our army.

Done at Quebec January 12, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary

*By His Excellency James Murray, Esquire.*

As we have knowledge of many articles of merchandise, which have been secretly carried from this town on several occasions, notwithstanding that the conveyance out, without passport, has been expressly prohibited by the ordinance issued on the 15th November last, in order to put an end to this abuse, we deem it proper to declare and we do declare that after the date of the present, all persons, of whatever rank or condition they may be, are forbidden to cause anything to be taken from this town, without a passport signed by our secretary, under penalty of death to those who are convicted of having contravened the regulation.

Done at Quebec —January 12, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency Jas. Murray, Esqr., Brig....*

Whereas I have thought proper for the Bene..... His Majesty's British and Canadian Subject .. fix a price upon Corn and Flower, and it be .. requisite to do the same for Bread and mea.. have been sold

9 GEORGE V, A. 1919

suivants ont été faits et par la présente j'enjoins la stricte observance d'iceux—

Tous les bouchers et boulangers anglais qui désirent se livrer à ces métiers devront prendre un permis pour ce faire chez le Secrétaire, et quiconque pratiquera ces commerces sans en avoir au préalable obtenu un permis, sera, pour la première offense, condamné à cinq livres d'amende, et pour une récidive, en sus l'amende il sera emprisonné. L'amende sera payée au dénonciateur.

Le prix du pain du poids requis et bien cuit sera comme suit—

Pain blanc . . . . .	5 deniers la livre.
Pain ordinaire . . . . .	4 deniers la livre
Pain bis . . . . .	3 " "

Viande de boucherie comme suit—

Bœuf . . . . .	5 deniers la livre
Mouton . . . . .	6 " "

Et j'enjoins par la présente à tous les bouchers de se conformer exactement aux règlements ci-haut sous peine d'encourir les mêmes penalties que s'ils ne s'étaient pas pourvus du permis nécessaire.

Donné sous mon seing et sceau à Québec, 15e jour de Janvier 1760.

J. M.

H. T. C.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>a</sup>.*

Nous avions tout lieu d'Esperer que la taxe juste et équitable que Nous avions faite du Bled et de la farine pour le Soulagement des habitans auroit mis un frein aux Vexations que Certains Boulangiers faisoient en Vendant du Pain noir et mal Cuit Vingt Sols la Livre et même plus: Que le même abus S'est glissé chés les Bouchers qui Vendent leur Viande a un prix Exorbitant.

N'ayant rien tant a Coeur que de Contribuer autant qu'il Sera en Notre pouvoir au Soulagement du Peuple, et ne le pouvant mieux faire qu'en Empechant les monopoles, Nous avons a cet Effet fait la taxe et reglement qui suit.

Tous Boulangiers et Bouchers qui Voudront vendre au public ne le pourront faire sans avoir une Permission par Ecrit de Notre Secrétaire à peine de Confiscation de Cent Livres demande pour la premiere fois, et de Punitio Corporelle en Cas de recidive.

Tous Boulangiers et Bouchers qui voudront vendre Se Conformeront Sous les mêmes peines que Cy dessus a la Taxe qui suit.—

Les Boulangiers ne pourront vendre le Pain de fleur que Dix Sols la Livre.

Le Pain my Blanc a huit Sols.

Le Pain Bis a Six Sols et quil soit de poids Bien cuit et de Bonne qualité.

Les Bouchers ne pourront Vendre le Boeuf qu'a raison de Dix Sols la Livre.

Le Mouton et le Veau a Douze Sols.

ENJOIGNONS a tous Boulangiers et Bouchers de Se Conformer au present Reglement et à toutes Personnes de telle qualité et Condition qu'elles puissent être à Peine de Confiscation, et de Cent Livres d'amande pour la premiere fois, et de punition Corporelle en cas de recidive, de

## SESSIONAL PAPER No. 29a

hitherto at exorbitant rates. For this purpose the following Regulation .... made, and I do hereby strictly Command th... observance of them.

All British Butchers or Bakers who design to f.... the said Occupations, are to take a Licence for the same from the Secretary, and any who shall pretend to exercise the said trades, without Licence first had and obtained, shall for the first offence be fined five pounds, and for the second besides said Fine be imprisoned, the whole of which fine to be paid the informer.

The Price of Bread being of proper weight & well Baked as follows—

White Bread.....	.....	.....	at 5d. pr pound.
Middling Sort.....	.....	.....	" 4 "
Brown.....	.....	.....	" 3 "

Butcher's Meat as follows—

Beef.....	.....	.....	at 5d. pr pound.
Mutton.....	.....	.....	" 6 "

And I do hereby enjoin all Butchers to conform exactly to the above regulation, on pain of incurring the same Penalties as if they had not taken out a proper License.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 15th day of Jany., 1760.

J. M.

H. T. C.

Murray Papers, Vol. I. Letter Book 1759-1760, p. 19.

*By His Excellency James Murray, &c.*

We had every reason for hoping that the just and equitable price which we had fixed on corn and flour for the relief of the inhabitants would have put a check upon the vexations caused by certain bakers in selling black bread, badly baked, at twenty sous a pound, and even more. The same abuse has crept in, among the butchers who sell their meat at an exorbitant price.

Having nothing so much at heart as to contribute, to the limit of our power, to the relief of the people, and there being no better way than by preventing monopolies, we have, for this purpose, fixed the price and made the regulation which follows.

Bakers and butchers, who desire to sell to the public are not allowed to do so without having a written permit from our secretary, on pain of confiscation, of a hundred livres fine for the first offence, and of corporal punishment in case of repetition.

Bakers and Butchers, who wish to sell must conform, under the same penalties as those above mentioned, to the prices which follow:

Bakers are not permitted to sell flour bread except for ten sous a pound.

Semi-white for eight sous.

Brown bread at six sous. It must be of full weight, well baked, and of good quality.

Butchers are not allowed to sell beef except at ten sous a pound.

Mutton and veal at twelve sous.

We enjoin all bakers and butchers to conform to the present regulation, as also persons of whatever quality and condition they may be, on pain of confiscation and of one hundred livres fine for the first offence,

9 GEORGE V, A. 1919

laquelle amande en sera accordé un tiers au Denonciateur avec droit et preuve./.

fait a Québec le 15 Janvier 1760.

et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed—Ordonn<sup>ce</sup> Relating to But<sup>rs</sup> & Bakers, 15th Jany. 1760.

R. June 27th. 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 138.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>a</sup>.*

Etant justement irrité de la Perfidie de Ceux des habitans de la Pointe de Levi qui au mepris du Serment qu'ils avoient fait et de la Protection dont nous les avions favoriser, ont pendant deux nuits consecutivés Caché un gros détachement des Ennemis Sans Nous en avertir.

Pour cette Cause Nous Sommes resolu de les Chatier avec Rigueur.

Ce Chatiment est juste et nécessaire pour prevenir les inconveniens qui pourroient en resulter, Si ce Crime restoit impuni, et pour Empecher d'autres de tomber en pareil Cas.

Ils doivent s'en prendre a Ceux qui par des Efforts aussi faibles qu'impuissans, au lieu de Sauver le Canada aChevent de le Ruiner.

Nous n'avons point voulu écouter les premiers avertissemens que nous avons reçû de l'infidélité de ces Malheureux, ce n'est que leur rechute qui nous a fait resoudre de les en punir.

Nous voulons bien promettre de rechef à tous les habitants du Canada, tant a ceux de Notre Obeissance qu'a Ceux des Paroisses d'en haut, de proteger de toute Notre force, Ceux qui en bons Citoyens resteront Tranquilles chés Eux. Comme nous protestons Solemnellement de tirer une Vengeance Eclatante de Ceux qui oseront prendre les Armes./.

fait à Québec 26 février 1760.

Et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed—

Manifesto pub<sup>d</sup> upon Burning the Houses at Point Levi upon Acc<sup>t</sup> of the Inhabit<sup>ts</sup> concealing a French Party,  
26th Feby 1760.

R. 27th June from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 125.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>a</sup>.*

Nous voila enfin autorises de la part de Sa Majesté Britannique, en Consequence Nous Saisissons avec joye le premier Moment de declarer aux Canadiens ses Volontés bienfaisantes a leur Egard.

Un Prince Gracieux, Debonnaire, Le Pere et le protecteur de tous ses Sujets leur parle par ma Bouche.

Religieux observateur de ses promesses, il n'en enfreindra aucune.

Ceux qui se soumettant aux circonstances, lui ont juré fidélité, et qui fidels à leur Serment se sont prêts de bonne grace, aux ordres de ses Délégués peuvent être assurés de sa protection.

Ils seront conservés dans leurs Biens, L'Etat Ecclesiastique, l'Etat Civil, Et les Communautés Religieuses joûiront de tous leurs Privileges.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and of corporal punishment for a repetition thereof, one third of which fine will be granted to the informer furnishing the proof.

Done at Quebec January 15, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. ORAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray, &c.*

Being justly irritated at the treachery of those of the inhabitants of Point Levy, who in disregard of the oath which they have taken and of the protection with which they have been favored by us, have for two consecutive nights concealed a large detachment of the enemy without informing us of them.

For this reason we are determined to chastise them with severity.

This chastisement is just and necessary to prevent the embarrassments, which may result if this crime remained unpunished, and to stop others from falling in a similar case.

Those should be held responsible, who, by their efforts, as feeble as they were powerless, instead of saving Canada, are bringing it to ruin.

We did not wish to listen to the first notices we received of the want of faith of these unfortunate people, it was not until their second offence that we resolved to punish them for it.

We promise again all the inhabitants of Canada, those under our rule, as well as those of the upper parishes, to protect with all our force, those who as good citizens remain quietly at their homes. As we declare solemnly that we shall take a striking vengeance upon those who dare to take up arms.

Done at Quebec February 26, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. ORAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray.*

We are at last furnished with authority by His Majesty. In consequence we seize with joy the earliest moment to declare to Canadians his benevolent desires respecting them.

A gracious and kindly prince, the father and protector of all his subjects, speaks to them through me.

Adhering to his promises religiously, he will violate none of them.

Those who submitting to the circumstances, have taken the oath of fidelity to him, and who, faithful to their oath, have yielded with a good grace to the orders of those to whom he has delegated his power, can feel assured of his protection.

They will be made secure in their property, their religious and civil status, and the religious communities will enjoy all their privileges.

9 GEORGE V, A. 1919

Les Portes du Commerce leur seront ouvertes d'un Etat bas et Languoureux, ils parviendront dans peu a un haut point de Gloire et de Richesses.

Sa Majesté en promet autant a ceux qui ne sont pas encore Soumis a Sa Puissance Pourvù que Contens d'agir en bons Citoyens, ils ne se melent en aucune Maniere de faire la Guerre, mais a ceux qui au Mépris de tant d'avertissemens donnés, se fiant a des apparences Trompeuses auront la foiblesse d'avoir recours aux armes; Il dénoncent Sa Vengeance Si ces Incensés ne mettent bas les armes après avoir Essuyés toutes les horreurs d'une guerre Cruelle et Sanguinaire, Ils seront Expatriés et n'auront que des Regrets inutils a faire, de N'avoir pas Ecouté nos Remontrances Paternelles.

Leurs familles, leurs maisons seront en proye au Soldat furieux et irrité d'une perseverance sy deplacée et leurs biens Seront la recompense de ceux qui profitant Sagement de leurs malheurs se sont rangés a ce qu'ils doivent a Eux mêmes a leur Posterité et a leur Patrie./.

fait à Quebec 4 Avril 1760.

Et Scellé du S<sub>e</sub>au de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed

Mem<sup>o</sup> pub<sup>d</sup> 4 Ap<sup>I</sup> 1760 to counterwork the Reports industriously spread among the French inhab'ts by M<sup>r</sup> de Vaudreuil and Lévis.

R. June 27th 1760 from Major Maitland.  
C.O. 5, Vol. 64, p. 120.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>ea</sup>.*

Les préparatifs de nos Enemis paroissent indiquer l'attaque de cette Métropole.

Pour Mettre les Pauvres Citoyens a labri des maux inseparables de la Guerre,

Nous publions ces présentes; par lesquelles Nous Enjoignons à tous les habitans tant de la Ville que des faubourgs de quelque age ou condition qu'ils soient de quitter leurs maisons, sous trois fois Vingt et quatre heures avec les hardes et effets qu'ils pourront Emporter avec Eux.

Nous leur défendons très Expressement ce terme Expiré de rester dans la Ville ou d'y retourner Sous quelque pretexte que ce puisse être jusques à nouvel ordre.

Dans des Circonstances si tristes pour Eux nous les Exhortons fortement à la patience.

Cet espece déexil ne sera pas Selon toutes les apparences de Longue durée.

Elle n'auroit pas lieu si les prétendus défenseurs de la Colonie n'en avoient conjurée la Perte.

Leurs demarches Seront très inutiles, la Chute du Canada en sera plus acabante pour Elle; C'est a Eux d'en Repondre.

On ne prend des Mesures précisement que Celles que la Prudence Exige de Nous, et auxquelles Nous sommes obligés par les Regles inviolables de la Guerre.

fait à Quebec 21 Avril 1760.

Et Scellé du S<sub>e</sub>au de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The doors of trade will be open to them; from a low and languishing condition, they will attain in a short time to a high pitch of glory and wealth.

His Majesty makes equal promises to those who are not yet subject to his dominion, provided that, content to act as good citizens, they do not meddle in any way in the war; but on those who in disregard of so many warnings, and in reliance upon misleading appearances are weak enough to have recourse to arms, he declares his vengeance; if these infatuated people do not lay down their arms after having experienced all the horrors of a cruel and bloody war, they will be expelled from the country, and will only have useless regrets for not having listened to our paternal remonstrances.

Their families, their houses will be a prey to a soldiery, furious and irritated by a persistence so misplaced, and their property will be the reward of those, who, wisely profiting by the misfortunes, have taken their place on the side of what they owe, to themselves, to their posterity, and to their country.

Done at Quebec April 4, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray, &c.*

The preparations of our enemies seem to indicate an attack on this metropolis.

To place the poor citizens in shelter from the evils inseparable from war,

We publish these presents, by which we order all the inhabitants, as well in the town, as in the suburbs, of whatever age or condition they may be, to leave their houses within three days with the goods and effects they can carry away with them.

We very expressly forbid them, on the expiration of this period, either to remain in the town or to return to it, on any pretext whatever, until further orders.

In circumstances so sad for them, we exhort them strongly to exercise patience.

This sort of exile will not, according to all appearances, be of long duration.

It would not have taken place at all, if the pretended defenders of the colony had not sworn its ruin.

Their measures will be quite useless, the fall of Canada will be more overwhelming for them. The responsibility for it rests on them.

Only those measures are taken which prudence demands of us, and to which we are bound by the inviolable rules of war.

Done at Quebec April 21, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

Indorsed—

Ordn<sup>e</sup> of 21 Apr<sup>l</sup> 1760.

Ordering the Inhabit<sup>s</sup> out of Town.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol 64, p. 140.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>ea</sup>.*

Nous sommes trop contens de la bonne Conduite des habitans de cette Ville, jusques à ce jour, pour ne pas avoir pour leurs interêts, toutes les attentions que les Circonstances du Tems peuvent permettre.

Pour cet effet, nous avons resolû d'Etablir la Maison des Recolets, comme un dépôt ou ils pourront mettre toutes les hardes et effets qu'ils ne peuvent Emporter à présent.

Ils deputeront deux d'entre Eux, Gens de Confiance qui auront permission de rester en Vile pour Veiller a la Sureté de ses effets.

Nous ferons monter une Garde pour leur plus grande assurance sur ce dépôt qui sera Sacré, et Enfin nous en prendrons un Soin aussi grand que Sy Cestoit un Magazin de Sa Majesté Britannique.

La Conjoncture est triste, Nous Nous y Sommes portés avec des regrets infinis; Peut être touchons nous au moment qui doit mettre, fin aux Malheurs du Canada.

fait à Québec le 21<sup>e</sup> Avril 1760 et Scellé du Sceau de nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>y</sup>.

Indorsed—Ordn<sup>e</sup> of 21 Apr<sup>l</sup> 1760—app<sup>g</sup> a place for the Inhabit<sup>s</sup> to secure their Effects.

R. June 27th, 1760, from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 142.

*Par Son Excellence Jacques Murray, &c<sup>ea</sup>.*

NOUS avons donné aux habitans le tems nécessaire de rentrer en Eux même et de reflechir murement Sur la folie de leurs démarches.

Ils ont négligés nos avis Salutaires et se fiant a des apparences Trompeuses, ils ont attiré Sur Eux de Nouveaux Malheurs.—

Si nous Nécoutions que le juste Ressentiment, d'un procedé Si unique, Ils meritent le Chatiment le plus rigoureux, mais Guide par des Sentimens plus humains, Nous Voulons tenter de les retirer de Labyme dans lequel ils se sont plongés. Nous N'Ignorons pas les Ruses et les Artifices dont on a usé pour les attirer dans le piège et cela en quelque manniere fait leur Excuse.

Enfin le Peuple le plus Genereux du monde leur tend les Bras une Seconde fois, et leurs offre des secours puissans et infaillibles.

On promet d'oublier leurs fautes passées pourvû que dans la suite, par une Conduit sans reproche, ils se montrent digne d'une Clemence si Distinguée.

Le Roy mon maître resolû de posseder le Canada, ne desire pas regner sur une province depeuplée.

Il Veut conserver les Habitans, la Religion qu'ils Cherissent et les Prêtres qui l'Exerceint, Il veut maintenir les Communautés, et les Particuliers, dans tous leurs Biens, dans leurs Loix et Coutumes, pourvû que Contens de Sentiments si Genereux ils se Soumettent de Bonne Grace et promptement à ses Ordres.

*By His Excellency James Murray, &c.*

We are too well satisfied with the good conduct of the inhabitants of this town, until the present, not to have all the regard for their interests which the circumstances of the time may permit.

With this end in view, we have decided to establish the Recollets' House as a depot, where the people may put all the clothing and other effects, which they cannot carry away at present.

They will appoint two of their number, trustworthy persons, who will have permission to remain in the town to exercise a surveillance over these effects.

We shall mount a guard for greater assurance, over this depot, which shall be sacred, and, in a word, we shall take as great a care of it as if it were a magazine of His Britannic Majesty.

The situation is sad, we are driven to it with infinite regret; it may be that we are near the moment, which will put an end to the misfortunes of Canada.

Done at Quebec April 21, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray, etc.*

We have given the inhabitants the time necessary to come to themselves and to reflect seriously on the folly of their conduct.

They have neglected our salutary advice, and, trusting to deceitful appearances, have drawn upon themselves, fresh misfortunes.

If we listened only to our just resentment, for a course so unexampled they would deserve the severest chastisement, but guided by more humane sentiments, we wish to try to withdraw them from the abyss into which they have plunged. We are not unaware of the tricks and artifices, which have been employed to ensnare them and which in some measure, furnish their excuse.

In a word, the most generous people in the world stretch out their arms to them a second time, and offer them powerful and unfailing assistance.

Their past faults will be overlooked on condition that hereafter they will, by irreproachable conduct, make themselves worthy of so distinguished a clemency.

The King, my master, who is resolved to gain possession of Canada has no desire to reign over a depopulated province.

He wishes to preserve for the inhabitants, the religion they cherish and the priests, who exercise it, to maintain the communities and private individuals in all their property, laws and customs, provided that, satisfied with sentiments so generous, they submit willingly and promptly to his orders.

9 GEORGE V, A. 1919

La France est dans l'impuissance et ne veut leur fournir aucun Séours.

La Marine a Néantie par les Défaites de Conflans et la Clue nose se Monter.

Les lettres de change non payées, le Discredit total d'un Papier vil et inutile n'offre à cette Colonie qu'un Enchainement de Malheurs Sans fin.

Elle n'a pas de ressource que dans les Notes qui Riches et fleurissantes abondent de tout.

Mais il faut mériter nos bienfaits; Les Habitans ne pourront rentrer dans la Ville ni partager avec Nous les Douceurs qui viennent de Notre Continent, Jusques à ce que tout soit Soumis.

Canadiens rétirés vous de L'Armée mettés Bas les Armes, restés dans vos habitations et ne donnés aucun Secours a Nos Ennemis, à ces Conditions Votre tranquillité ne sera point interrompue, vous ferés vos labours en Seureté, Le Soldat sera Contenû, on ne fera point Le Dégat des Campagnes; Vous serés encore a tems, pour Eviter la famine et la Peste, fléaux du Ciel, plus dévorans encore que celui de la Guerre, et qui a présent menacent le Canada d'une ruine totale et irréparable.

fait à Québec Le 22 May 1760.

et Scellé du Sceau de Nos Armes./.

(a Copy)

H. T. CRAMAHÉ, Sec<sup>r</sup>.

Indorsed—

Manifesto pub<sup>d</sup> 22<sup>d</sup> May 1760.

R, June 27th 1760 from Major Maitland.

C.O. 5, Vol. 64, p. 122.

*Par Son Excellence James Murray, Ecr. Brigadier Général, &c.*

Attendu qu'il serait au plus grand détriment du service de Sa Majesté que l'ennemi put se procurer des provisions, afin de prévenir tout essai de ce faire, j'ai cru bon de publier le présent ordre, défendant strictement par la présente à tous marchands, capitaines de navires ou autres personnes, sous quelque prétexte que ce soit, de céder aucune sorte de provisions à un habitant français, soit de la ville, soit de la campagne, jusqu'à nouvel ordre, ou sans un permis spécial pour ce faire, sous peine de confiscation des marchandises et d'emprisonnement. Et j'enjoins et ordonne de plus à tous marchands, capitaines de navires et autres personnes, aussitôt que faire se pourra après leur arrivée dans le bassin, de décharger toutes leurs marchandises sous les peines ci-haut énoncées.

Donné sous mon seing et sceau à Québec ce 22<sup>e</sup> jour de mai (1760).

J. M.

Par ordre de Son Excellence.

A QUEBEC, le 27 juin 1760.

Nous avons vu, Monsieur, la Lettre Circulaire datée de Montréal le 15 de Juin et Signée Vaudreuil Et Bigot.

Comme il leur a plu d'en adresser aux Canadiens Sujets de Sa Majesté Britannique, Nous Jugeons a propos de vous Exposer les Explications qu'ils ont voulu Eviter.

Par l'Arrêt que le Roy de France à rendu le 15 Oct. 1759, il promet le payement des Lettres de Change de 1757 & 1758 enregistrées a Commencer trois Mois après la paix a raison de 500 Mille Livres par mois, avec

## SESSIONAL PAPER No. 29a

France is impotent, and is unable to furnish assistance to them.

The fleet, annihilated by the defeats of Conflans and La Clue, dare not come out.

Unpaid Bills of exchange, and the complete discredit of a contemptible and useless paper money offer to this colony nothing but an endless chain of misfortunes.

It has no resources except in our people, who, rich and flourishing, abound in everything.

But they must deserve our benefits; the inhabitants cannot return to the town nor partake with us the blessings, which come from our continent, until all have made submission.

Canadians! Withdraw from the army, put down your arms, remain in your homes, and give no assistance to our enemies; on these conditions your tranquillity will not be interrupted; you will carry on your labours in safety, the soldiery will be restrained, the fields will not be destroyed; you still have time to avoid famine and the plague, scourges of Heaven, more ravenous than those of war, and which at present, threaten Canada with total and irreparable ruin.

Done at Quebec May 22, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a copy)

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

*By His Excellency James Murray, Esq., Brigr. Genl., &c.*

Whereas it would be of the Highest Detriment to His Majesty's Service, if the Enemy could procure Supplies of Provisions, in order to prevent all attempts they might make for that purpose, I have thought proper to pub.... the present order, hereby strictly forbidding all Mer.... Masters of Vessells or others under any pretence whate.... to dispose of any kind of Provisions whatsoever to a French Inhabitant of either Town or Country 'till Further Orders, or without a Special Licens.. for the same, under the Penalty of Confiscation of Goods and Imprisonment. And I do likewise hereby Order and Enjoin all Merchants, Masters of Vessells and others as soon as conveniently they can, after their Arriv.. in the Bason, to Land all their Goods under the Penalties aforesaid.

Given under my Hand and Seal at Quebec this 22nd day of May 1.. (1760).

J. M.

By His Excellency's Command.

Murray Papers, Vol. 1, p. 31.

QUEBEC, June 27, 1760.

We have seen, Sir, the circular letter dated from Montreal, the 15th of June, and signed Vaudreuil and Bigot.

As they have been pleased to address the Canadian subjects of His Britannic Majesty on the matter, we deem it proper to set forth to you, the explanations which they have wished to avoid.

By the decree rendered by the King of France on October 15, 1759, he promises the payment of the registered Bills of Exchange of 1757 and 1758 commencing three months after the peace at the rate of Five Hundred thousand livres a month, with interest, the whole payable according to the

9 GEORGE V, A. 1919

Interest, Le tout payable Selon L'ordre des Echeances; comme ceci embrasse, le papier de toutes les autres Colonies du Canada, Il ne faut pas être Arithmeticien pour Supputer dans Combien d'Années, on payera Cent ou Cent Vingt Millions a raison de Six millions par An.

La Lettre Circulaire de Messieurs Vaudreüil et Bigot porte que Les Lettres de Change tirées en 1759 seront payées 18 Mois après la paix, Mais L'Edit du Roy dit Expressément que pour Celles de 1757 et 1758, qui ne sont pas enregistrées aussi bien que Celles de 1759. Elles ne Seront Examinées que 18 mois après la paix, Sa Majesté Se réservant d'en ordonner alors ce que bon Elle Avisera.

Il est à présumer que La Lettre Circulaire parle plus véritablement quand elle dit que les Billets ou Ordonnances, Seront retirées et bien payées des que les Circonstances Le permettent.

Par ce que Les Circonstances ne le Permettent jamais.

Sa Majesté a ce qu'il nous paroist Semble Croire, que les Malversations de Ses Ministres ont bien Contribué à la Banqueroute qu'il est obligé de faire.

Vous Lirés Cette Lettre a la porte de l'Eglise a L'Issüe de la Messe un jour de fête et vous le ferés bien Comprendre aux habitans, après quoi vous le ferés afficher a la dite Porte et prendés Soin qu'on ne L'ote sous quelque pretexte que ce puisse étre.

Nous sommes, Monsieur, Votre très humble & très obeissant Serviteur./.

(a true Copy)

H. T. CRAMAHÉ.

Indorsed—Circular Letter to the Captains of Militia in answer to that from Mons<sup>r</sup> de Vaudreüil & Mons<sup>r</sup> Bigot  
in B. G. Murray's Secr<sup>es</sup> of Sept. 10, 1760.

C.O. 5, Vol. 64, p. 161.

MONT<sup>r</sup> 15 juin 1760.

Nous venons de recevoir, Monsieur, une Lettre du Ministre, qui nous ordonne d'annoncer de la Part du Roy aux Colons et habitans de Canada, La Suspension que Sa Majesté a été forcée de faire au payement des Lettres de Change du trésor, Elle nous Enjoint de leur Expliquer que les Lettres de changes tirées en 1758 et 1759 Seront Exactement acquittées trois Mois après la paix, avec les Interets a Compter de l'Echeance Jusqu'au payement; que celles tirées en 1759, le Seront dans 18: mois et que les Billets de laisse ou Ordonnances Seront retirés et bien payés des que les Circonstances le permettront.

Sa Majesté nous Ordonne en même temps d'assurer tous les Sujets qu'il ne faloit pas moins qu'un Epuisement total de ses finances pour le Resoudre a prendre un tel Party; Mais Qu'elle Compte assés Sur leur fidelité et Attachement dont ils ont donné tant de preuve, pour qu'ils attendent patiemment et aves Confiance le payement de tous ces Capitaux.

Vous Lirés cette Lettre a la porte de l'Eglise a lissüe de la Messe un Jour de fête, et vous la ferés bien Comprendre aux habitans.

Nous sommes, Monsieur, votre très humbles et très obeissants Serviteurs./.

Signé Vaudreüil et Bigot./.

(a true Copy)

H. T. CRAMAHÉ.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

order in which it falls due; as this embraces the paper of all the other colonies of Canada one need not be a great arithmetician to calculate in how many years, one hundred or one hundred and twenty millions will be paid at the rate of six millions a year.

The circular letter of Messrs. Vaudreuil and Bigot states that the Bills of Exchange drawn in 1759 will be paid 18 months after the peace. But the King's edict states expressly that for those of 1757 and 1758, which are not registered as well as those of 1759, they will not be examined until 18 months after the peace, His Majesty reserving the right to order then as seems good to him.

It is to be presumed that the circular letter speaks more accurately when it says that Notes or Ordinances will be retired and paid as soon as circumstances will permit.

Because the circumstances will never permit it.

His Majesty, as it appears to us, seems to believe that the corrupt administration of his ministers has greatly contributed to the bankruptcy he is obliged to declare.

You will read this letter at the door of the church at the close of the mass on a holiday and you will explain it to the inhabitants, after which you will cause it to be affixed to the said door, and you will take care that it is not removed on any pretext whatever.

We are, Sir, your most humble and obedient servant.

( true copy)

H. T. CRAMAHÉ.

MONTRÉAL, June 15, 1760.

We have just received, Sir, a letter from the minister, who orders us to announce on behalf of the King, to the colonists and inhabitants of Canada the suspension which His Majesty has been forced to make, of the payment of the Treasury Bills of Exchange. He directs us to explain to them that the bills of exchange drawn in 1757 and 1758 will be punctually paid three months after the peace, with interest to be computed from the date they fall due until that of payment; that those drawn in 1759 will be paid in 18 months and that the Notes or Ordinances will be retired and paid as soon as circumstances permit.

His Majesty at the same time orders us to assure all subjects that it required nothing less than a total exhaustion of his finances to determine him to come to such a decision; but that he counts sufficiently upon the fidelity and attachment of which they have given so many proofs, to be assured that they will await with patience and confidence, the payment of all these sums.

You will read this letter at the door of the church at the close of the mass on a holiday, and you will explain it to the inhabitants.

We are, Sir, your most humble and obedient servants.

(signed) VAUDREUIL & BIGOT.

(a true copy)

H. T. CRAMAHÉ.

9 GEORGE V, A. 1919

Indorsed—Circular Letter from Mons<sup>r</sup> de Vaudreüil Gov<sup>r</sup> and Mon<sup>r</sup> Bigot  
Ind<sup>t</sup> of Canada, relative to the Non payment of the Lett<sup>r</sup>  
of Exchange upon the treas<sup>r</sup>.

15th June 1760.

In B. G. Murray's Secr<sup>ys</sup> of Sep<sup>r</sup> 10, 1760.  
C.O. 5, Vol. 64, p. 159.

*Par Son Excellence, &c.*

D'AUTANT que par la Capitulation du huit septembre de la présente Année, Mil Sept cent Soixante, Tout le Canada est entré Sous la Domination de la Grande Bretagne; Que Tous ses habitans sont devenus Sujets du Roy; Et qu'en Vertu du Serment de Fidélité qu'ils ont ou doivent lui prêter: Nous avons lieux de Nous attendre à une Sage Conduite de leur part, ainsi qu'au même Zèle, Affection et Fidélité qu'ils ont ci devant portés envers Sa Majesté Très Chrétienne.

A CES FINS, et pour encore mieux maintenir le bon Ordre et la police dans toute l'étendue du dit Canada, ainsi que pour le bien du Service, et faciliter l'Execution de Nos Ordres, Il est nécessaire d'Etablir des Capitaines de Milice dans toutes les paroisses, Et Nous reposans sur la Sage Conduite, Expérience, et Capacité du Sieur— ci devant Capitaine de Milice pour Sa Majesté Très Chrétienne dans la paroisse de Côte du Sud.

Nous en Vertû du pouvoir à Nous Donné par Son Excellence Le Général Amherst, Commandant en Chef toutes les Troupes et Forces de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale, Avons Nommé et Etably, Et par ces présentes Nommons et Etablissons le dit Sieur Capitaine de la Compagnie de la dite paroisse, pour en faire les Fonctions, et Exécuter Tous les Ordres qui lui seront addressés par Nous, où de Nôtre Part.

of the Commissions to be Granted by the Gov<sup>rs</sup> of Canada  
to the Captains of the Militia.

Delivered with General Amherst's Instructions to the Gov<sup>rs</sup> of Quebec, Trois Rivieres & Montreal.

in M. G. Amhersts' of Oct. 4th 1760.

N° 35.

C.O. 5, Vol. 59, p. 274.

*Par Son Excellence James Murray, Ecr., Brigadier général et Commandant en chef des forces de Sa Majesté dans le fleuve Saint-Laurent, Gouverneur de Québec et des territoires conquis.*

Attendu que par une ordonnance publiée au nom de Sa Majesté britannique, et par son ordre, il a été déclaré et annoncé à tous les habitants de cette partie du Canada assujétie aux armes de Sa Majesté, généralement appelée le pays conquis, que ceux de ses dits habitants qui retourneraient à leurs habitations et y demeurerouent paisibles jouiraient de la protection de Sa Majesté, mais que les habitants qui resteraient sous les armes, ou qui se joindraient à l'armée franche ou resteraient avec elle, ou une partie

*By His Excellency, &c.*

Whereas by the capitulation of September 8, of the present year, one thousand Seven hundred and Sixty, all Canada passed under the dominion of Great Britain; all the inhabitants are become subjects of the King, and, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or should take to him; we have reason to expect prudent conduct on their part, as also the same zeal, affection and fidelity which they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons, and in order better to maintain good order and police within the whole extent of the said Canada, as well as for the welfare of the service, and to facilitate the execution of our orders, it is necessary to appoint Captains of Militia in all the parishes, and We relying upon the good conduct, experience and capacity of Mr. formerly Captain of Militia for His Most Christian Majesty in the parish of

South Shore.

We, in virtue of the power conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of all His Majesty's troops and forces in North America, have nominated and appointed, and by these presents do nominate and appoint the said gentleman, Captain of the Company of the said parish, to perform the functions of the office, and to execute all the orders addressed to him by us or on our behalf.

We enjoin all the inhabitants who compose the said company to obey him, and to give attention in all particulars to all they may be commanded for the King's service, under the penalty for disobedience. In testimony of which we have signed these presents, have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have caused it to be countersigned by our Secretary at this One Thousand Seven hundred and Sixty.

*By His Excellency James Murray, Esquire, Brigadier General and Commander in Chief of all His Majesty's forces in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the conquered countries.*

Whereas by ordinances published in his Britannic Majesty's name and by his authority it was expressly declared and announced to all the inhabitants of that part of Canada subjected by His Majesty's arms, commonly called the conquered country, that such of the said inhabitants as would return to their habitations and remain peaceably there, should have His Majesty's protection, but that such inhabitants as should continue in arms, or should join themselves to, or remain with the French army, or

9 GEORGE V, A. 1919

quelconque d'icelle, seraient traités en ennemis de Sa Majesté et seraient privés de leurs biens, terres et propriétés, et, attendu que Monsieur Duchesnay, habitant de la paroisse de Beauport, a, en contravention de la dite ordonnance, abandonné sa demeure et s'est joint à l'armée française, ou à une partie d'icelle et demeure présentement avec elle, considérant en conséquence qu'il a volontairement encouru la pénalité prévue par la dite ordonnance, nous par la présente le privons et dessaisissons de toutes ses maisons et de tous ses biens meubles et immeubles généralement quelconque qu'il possédait dans la dite paroisse de Beauport, et nous octroyons, donnons et conférons au capitaine Lord William Johnston du régiment royal d'artillerie et au lieutenant Richard Nugent du 15<sup>e</sup> régiment de ligne de Sa Majesté, tous les biens, c'est-à-dire, toutes les maisons, terres et propriétés, tant meubles qu'immeubles, qui lui appartenaient jadis et dont il jouissait, ou qui ont appartenu et dont a joui en aucun temps le dit Monsieur Duchesnay, pleinement et amplement, à toutes fins que de droit, comme les possédaient et en jouissant le dit Monsieur Duchesnay, avec pleins pouvoirs au dit Capitaine Lord William Johnston et lieutenant Richard Nugent, leurs hoirs, exécuteurs et ayant-cause, d'aliéner ces biens et d'en disposer.

En foi de quoi nous avons signé et scellé la présente.

Donné à Québec ce 2<sup>e</sup> jour de juillet 1760.

JAS: MURRAY

Par Son Excellence

H. T. CRAMAHÉ.

*Par Son Excellence Jacques Murray Ecuyer Colonel D'Infanterie Brigadier Général et Commandant un Corps de Troupes de Sa Majesté Britannique dans la Rivière St. Laurent, Gouverneur de Quebec et Païs Conquis.*

Séduits par des promesses qui N'ont jamais eu d'effet, Canadiens, vous avés toujours fermé les oreilles a Nos Remontrances aVugles a vos propres Interets, vous êtes les Victimes de vos Préjugés.

Au jour tout tend vers une Crise, Pour un Instant vous etes encore Maître de Votre Sort.

Cet Instant passé une Vangéance Sanglante Punira Ceux qui Oseront avoir recours aux Armes.

Le Ravage de leurs terres, L'Incendie de leurs Maisons Seront les Moindres de leurs Malheurs.

Les Sages Colons au Contraire qui profitant de l'Experience passée, resteront tranquilles chés Eux, Joûiront, de leur Religion, de leurs Biens, et Sous les Auspices d'un Prince Pere de sa patrie, Soutenus et protégés par un Bras Si Puissant, deviendront Riches et fleurissants.

fait à Quebec Le 13 de Juillet 1760.

Et Scellé du Sgau de Nos Armes.

(a true Copy)

JA: MURRAY.

H. T. CRAMAHÉ

Secy.

Indorsed—

Manifesto publish'd by the General upon his going up the River—14th July 1760.

in B. G. Murray's Secry's of Sep<sup>r</sup> 10—1760.

C.O. 5, Vol 64, p. 158.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

any part thereof should be treated as enemies to His Majesty and should be deprived of all their estates, lands and possessions and whereas Mons. Duchesnay inhabitant of the parish of Beauport, has in contempt of said ordinances abandoned his habitation, joined himself to the French army, or a part thereof, and actually remains with them at this time we therefore, in consideration of his having wilfully incurred the penalty of said ordinances, by these presents deprive and divest him of all his houses and generally of every estate real and personal which did at any time belong to him in the said parish of Beauport and do hereby bestow, give and grant to Capt Lord William Johnston of the Royal Regiment of Artillery, and Lieutenant Richard Nugent of His Majesty's 15th Regiment all the premises that is to say all the houses, lands and possessions and estates all intents and purposes as the same were possessed or enjoyed by or did at any time belong to the said Mons. Duchesnay, as amply and fully. To all intents and purposes as the same were possessed or enjoyed by or did belong to the said Mons. Duchesnay with full power to the said Capt. Lord William Johnston and Lieutenant Richard Nugent their heirs, executors and assignees to alienate and dispose of the said premises.

In witness whereof subscribe and seal these presents.

Given at Quebec this 2nd day of July 1760.

JAS. MURRAY.

By His Excellency's Command,  
H. T. CRAMAHÉ.

*By His Excellency James Murray, Esquire, Colonel of Infantry, Brigadier General and Commander of a corps of His Britannic Majesty's troops in the River St. Lawrence, Governor of Quebec and the conquered territories.*

Misled by promises, which have never had effect, you have always closed your ears to our remonstrances, blind to your own interests, you are the victims of your prejudices.

To-day everything moves towards a crisis; for a moment you are still masters of your fate.

The moment having passed a bloody vengeance will punish those who have recourse to arms.

The ravaging of their lands, and the burning of their homes will be the least of their misfortunes.

The wise colonists, on the contrary, who, profiting from past experience, remain quietly in their houses, will enjoy their religion and property, and under the auspices of a prince, father of his country, maintained and protected by so powerful an arm, will become rich and flourishing.

Done at Quebec July 13, 1760.

And sealed with the seal of our arms.

(a true copy)

JAMES MURRAY.

H. T. CRAMAHÉ,  
Secretary.

9 GEORGE V, A. 1919

*De la part de son Excellence,**Monsieur Jacques Murray, Gouverneur de Québec, &c.*

Notre principalle intention ayant été dans Le Gouvernement Qu'il à plû à Sa Majesté Britannique de Nous Confier, de faire rendre La Justice a ses Nouveaux Sujets, tant Canadiens, que frangois Etablies dans la ville et costes de ce Gouvernement: Nous avon crû également nécessaire d'établir La forme de proceder, de fixer le Jour de nos audiences, ainsi que ceux de Notre Conseil Militaire que nous avons établis en Cette ville afin que Chacun puisse Sy Conformer dans les affaires qu'ils auront a faire Juger en Nos audiences ou celles que Nous Jugeron Nécessaire de renvoyer aud. Conseil: A Ces Causes Nous avons Reglé et ordonné, Reglons et ordonnons par le présent Reglement Ce qui suit.

Art. 1<sup>er</sup>

Toutes plaintes ou affaires d'interets Civiles ou Criminelz, Nous seront faites par placets ou Requestes adressantes à Nous Lesquels seront remises Neantmoins a M. M. Cramahé Notre Secrétaire qui les repondra, pour que les assignation soient ensuite donnés par le premier huissier aux parties adverzes aux fins de Comparoître pour deffendre en notre audience, suivant les Delays Marqués eu egard a la distance des Lieux.

2<sup>e</sup>

Les Jours de Nos audiences seront le Mardi de chaque semaine depuis dix heures du Matin Jusques a Midi et se tiendront en Notre hotel a commencer Mardi prochain 4 Novembre.

3<sup>e</sup>

Les placets ou Requestes qui auront estés repondues par Notre Secrétaire dans la forme expliqué par Lart 1<sup>er</sup> Signifié aux parties adverzes et le delay de L'assignation Expirés seront Remise à Notre Secrétaire la veille de L'audiance, C'est adire le Lundi pour L'audiance du Mardi sans quoi Elles ne seront point jugés et Remise a la prochaine Audiance.

4<sup>e</sup>

Les Parties adverzes qui auront quelques papiers ou Ecritures servant a la deffense de leur Cause seront pareillement tenus de les Remettre a Notre Secrétaire la veille de Laudiance sinon sera fait droit sur la demande—de la Partie.

5<sup>e</sup>

Sy les parties assignés N'ont aucune Ecriture a produire, Elles seront tenus de Comparoir en Notre audience au jour de L'assignation soit en personne ou par procureur, Sinon il ne sera donné aucun deffaut, et sera pareillement fait droit sur la seule assignation qui leur aura été donné afin deviter la longueur des procédures et la Multiplicité des frais.

6<sup>e</sup>

Si la trop grande quantité d'affaires ne pouvoit permettre de les juger toutes dans une seule audience, Elles seront remises a la prochaine et les parties tenues d'y comparoir sans autre assignation.

7<sup>e</sup>

Les Jugements qui seront rendus en Notre hotel a L'audiance seront Exécutés sans apel et les parties contraintes dy satisfaire suivant ce qui sera prononcé a l'exception des affaires que Nous jugerons de Renvoyer au

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Mr. James Murray, Governor of Quebec, &c.*

Our principal intention having been, in the Government which His Britannic Majesty has been pleased to confide to us, to cause justice to be rendered to his new subjects, Canadians as well as French, established in the town and *côtes* of this Government: We have considered it likewise necessary to establish the form of procedure, to fix the days of our sittings, as also those of our Military Council which we have established in this town, in order that every person may conform thereto in the affairs, which he will require to have adjudged in our sessions or those which we deem it necessary to refer to the said Council: For these reasons we have fixed and ordained, and, by these presents, do fix and ordain the following regulations:

## Article 1.

All complaints or matters of civil or criminal concern will be laid before us by pleas or requests addressed to us, which will, however, be delivered to Mr. Cramahé our secretary who will give them his attention, so that the summons may be at once given by the first bailiff to the opposite parties in order that they may appear in their defence at our court, in accordance with the periods indicated, regard being had to the distance of the places.

## 2nd.

The days of our sittings will be Tuesday of each week, from 10 o'clock in the morning until noon, and they will be held in our mansion, commencing Tuesday next, the fourth of November.

## 3rd.

The pleas or requests, which have been dealt with by our secretary, in the form explained in the first article, having been signified to the opposite parties, and the period mentioned in the summons having expired, will be delivered to our secretary the day before the sitting, that is to say, on Monday for the Tuesday sitting without which the cases will not be adjudged but will be postponed until the following sitting.

## 4th.

The opposite parties who may have papers or writings, serving for their defence, will be likewise held to deliver them to our secretary the day before the sitting; if not, judgment will be given on the demand of the party.

## 5th.

If the parties summoned have no writings to produce, they will be required to appear in our court on the day fixed in the summons either in person or by attorney; if not, no further delay will be given, and judgment will be given on the single summons, which has been given them, in order to avoid prolixity in the proceedings and multiplicity of expense.

## 6th.

If the too great number of cases do not permit them to be all settled in a single sitting, they will be deferred to the next, and the parties will be required to appear without further summons.

## 7th.

The judgments which are rendered in our mansion at the court, will be executed without appeal, and the parties will be compelled to satisfy them, in accordance with the decision, with the exception of the cases,

9 GEORGE V, A. 1919

Conseil Militaire, pou: estre jugés, Les quelles seront Remises à un des Conseillers que Nous Nommerons qui en fera son Raport au Conseil pour Sur iceluy Estres fait droit ce qui il Appartiendra.

8<sup>e</sup>

Le Conseil de Guerre sassemblera Les Mercredi et Samedi de Chaque Semaine et se tiendra en la Maison de M. de Beaujeu rue St. Louis.

9<sup>e</sup>

Les Jugements rendus en Notre audiance, ainsi que les arrêts Militaires seront écrits sur Le Registres par le Greffier que Nous avons Commis pour Cet Effet, Et les Expéditions par luy Delivrés aux parties.

10<sup>e</sup>

Tout ce que dessus sera Exécuté tant pour la Ville que pour lés Campagnes a L'exception Néantmoins des différents que les habitants des Costes pourroient Avoir Entr'eux pour raison de Clostures, Domages ou autres Cas provisoires dont Nous renvoyons la Connaissance au Comd. de la Troupe dans chaque Coste qui les Jugera sur le Champ, sauf l'appel au Conseil Militaire sy le Cas y Echoit et qu'il y ayt Matière.

Et sera le présent Règlement Luë publié et affiché tant dans les Lieux et endroits, accoutumés de Cette Ville, que dans Chaque Cotes de ce Gouvernement a ce que personne N'en pretendent Cause d'ignorance, et aye a Sy Conformer. Interdisons toutes autres Cours et Jurisdictions, qui auroient put Etre Etablies tant dans La Ville, que dans les faubourgs et Campagnes.

fait et donné sous Notre Scel et le ContreSeing  
de Notre Secrétaire A Quebec 31. 8<sup>bre</sup> 1760.

Registre du Conseil Militaire de Québec, depuis le 4 novembre 1760 jusqu'au 13 juin 1761.

*Jacques Murray Ecuyer Colonel d'Infanterie Brigadier general des armées de sa Majesté Britannique, Gouverneur de Quebec et Dépendances.*

Ayant Etabli une Cour et Conseil Supérieur à Quebec, pour rendre la justice aux habitants de notre Gouvernement, conformement a l'article quarante deux de la Capitulation Générale de la Colonie, il est nécessaire pour composer ce Conseil, de Commettre des conseillers, pour donner leur Voix delibérative dans les affaires qui se présenteront à Juger.

A cet effet étant Pleinement et suffisamment Informé des bonnes Vies, Mœurs et capacité de Messieurs

Le Major Augustin Prevost  
Les Capitaines Hector Theophile Cramahé  
Jacques Barbutt  
Richard Baillie  
Hughes Cameron  
Edmond Malone  
Jean Brown

Les avons nommé et nommons par les présentes pour Conseillers, pour par eux jouir des droits, honneurs, prééminences prérogatives et honoraires attachées aux dites charges et ont les dits.

Le Major Augustin Prevost  
Les Capitaines Hector Theophile Cramahé  
Jacques Barbutt

## SESSIONAL PAPER No. 29a

which we deem it best to refer to the Military Council, to be adjudged, which will be delivered to one of the councillors whom we shall name, who will make his report upon them to the Council, so that thereupon judgment may be given to whom it is due.

8th.

The Council of War will meet on Wednesday and Saturday of each week, and will be held at the residence of Mr. de Beaujeu on St. Louis St.

9th.

The Judgments rendered in our court, as well as the Military decrees will be recorded in the registers by the clerk, whom we have commissioned for that purpose.

10th.

All the foregoing will be executed, for the town as well as for the country parts, with the exception, nevertheless, of the disputes which the inhabitants of the *côtes* may have with one another, respecting enclosures, damages, or other minor cases, the cognizance of which we refer to the Commander of the troops in each *côte*, who will decide them forthwith, saving an appeal to the Military Council, if such case should arise, and there be matter for appeal.

And the present regulation will be read, published and posted up, as well in the customary places in this town, as in each *côte* of this government, to the end that no person may plead reason for ignorance, and every person may conform thereto. We forbid all other courts and jurisdictions, which have been established as well in the town as in the suburbs and country parts.

Done and given under our seal and the countersign of our secretary at Quebec, October 31, 1760.

*James Murray, Esquire, Colonel of Infantry, Brigadier General of the armies of His Britannic Majesty, Governor of Quebec and dependencies.*

Having established a Court and Superior Council at Quebec, to render justice to the inhabitants of our government, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of the Colony, it is necessary, in order to form this Council, to appoint Councillors, to give their votes in the matters, which present themselves for judgment.

For this purpose, being fully and sufficiently informed as to the good lives, morals and capacity of

Major Augustin Prevost
Captain Hector Theophile Cramahé
“ James Barbutt
“ Richard Baillie
“ Hugh Cameron
“ Edmond Malone
“ John Brown.

We have appointed and by these presents do appoint them as councillors, to enjoy the rights, honours, dignities, prerogatives and emoluments of the said charges and the said

Major Augustin Prevost
Captain Hector Theophile Cramahé
“ James Barbutt

9 GEORGE V, A. 1919

Richard Baillie  
 Hughes Cameron  
 Edmond Malone  
 Jean Brown

Fait serment en nos mains sur les Saintes Evangiles de s'acquitter fidelement et Noblement des dites charges: En foy de quoy nous leur avons delivré la presente Commission, que nous avons signé de notre main, a icelle fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresignés par notre secretaire a Quebec le Deux Novembre mil sept cent soixante signé Ja. Murray Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

N'ayant rien tant a Coeur que de rendre une prompte et bonne Justice aux habitants de notre Gouvernement. Nous avons a cet effet établi une Cour et Conseil Supérieur dans la Ville de Quebec, conformement a l'article quarante deux de la Capitulation Generale de cette Colonie et Comme nous jugeons avantageux pour la Conservation des biens des mineurs et absents de commettre dans L'Etendue de notre Gouvernement deux procureurs Generaux dans la ditte Cour et Conseil, l'un pour la Cote du Nord, l'autre pour la Cote du sud, faisant fonctions de commissaire a l'apposition et reconnaissance des scellés Inventaires et procès verbal de vente des biens qui pourront appartenir aux mineurs qui n'auront point de tuteurs ou aux absents, et aussi pour pourvoir a L'entretien des Chemins publics dans les dites cotes de notre Gouvernement, a cet effet étant suffisamment informé des bonnes Vie, Moeurs et capacité en fait des loix, de Monsieur Jacques Belcourt de la fontaine Nous l'avons commis et nommé, le commettons et nommons par ces présentes procureur General en notre ditte Cour et conseil Supérieur, et Commissaire a L'effet de proceder dans toute L'Etendue de la Cote du Sud de notre dit Gouvernement a toutes appositions scellés et reconnaissance d'iceux dans lesquels actes il se fera assister de notre Greffier en chef ou Greffier par lui Commis dont il delivrera Commission: sera loisible a mon dit sieur De la fontaine en cas D'Eloignement des lieux et pour eviter a frais de subdeleguer une personne capable; lui donnons pareillement pouvoir de rendre les ordonnances qu'il jugera convenables pour faire faire les Chemins publics, nécessaire, L'entretenement d'iceux dans L'Etendue de la ditte Cote du Sud; Pour par mon dit sieur De la fontaine Jouir des dites Charges; aux droits, honneurs, prérogatives et honoraires y attachés. Et a Mon dit sieur de la fontaine fait serment entre nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidelement des dites charges: En foy de quoy nous lui avons delivré les presentes que nous avons signé de notre main, a icelles fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresigner par notre Secrétaire a Quebec le Deux Novembre mil sept cent soixante signé Ja. Murray Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

N'ayant rien tant a Coeur que de rendre une Bonne et prompte Justice aux habitants de notre Gouvernement, nous avons a cet effet établi une cour et conseil supérieur dans la Ville de Quebec, conformement a l'article quarante deux de la Capitulation Generale de la Colonie, Et comme nous Jugeons avantageux pour la Conservation des biens des

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Captain	Richard Baillie
"	Richard Baillie
"	Hugh Cameron
"	Edmond Malone
"	John Brown

have taken the oath at our hands on the Holy Scriptures to acquit themselves faithfully and nobly of the said charges: In testimony whereof we have delivered to them the present commission which we have signed by our hand, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary at Quebec, November second, one thousand seven hundred and sixty.

JA. MURRAY.

By His Excellency

H. T. CRAMAHE, and sealed.

Having nothing at heart so much as to render prompt and satisfactory justice to the inhabitants of our Government, we have for this reason established a Court and Superior Council in the town of Quebec, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of this Colony, and as we deem it of advantage for the safekeeping of the property of minors and absenteeees to commission within the limits of our Government two attorneys general in the said Court and Council, one for the North Shore and the other for the South Shore, for the performance of the duties of commissioner for the affixing and verifying of the sealed inventories and reports of the sale of property, belonging to minors who have no tutors and to absenteeees, and also to provide for the maintenance of the public roads on the said shores of our Government, for this purpose, being sufficiently informed as to the good life, morals and capacity in point of the laws, of Mr. Jacques Belcourt de la Fontaine, We have appointed and commissioned, and, by these presents, do appoint and commission him attorney general in our said Court and Superior Council, and Commissioner for the purpose of proceeding, within the limits of the South Shore of our Government to the apposition of all seals, and the verification of the same, in which acts he will have the assistance of our chief clerk, or clerk appointed by himself, to whom he will give a commission: it will be within the discretion of the said Mr. De la Fontaine, in case of the remoteness of places, to avoid expense, to deputize a capable person; We likewise confer upon him power to make such ordinances, as he considers proper, for the making of necessary public roads, and their maintenance within the limits of the said South Shore; Mr. De la Fontaine to enjoy the said charges, with the rights, honours, dignities, prerogatives and emoluments attached thereto. And the said Mr. de la Fontaine has made oath to us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said offices. In testimony whereof, we have delivered to him the presents which we have signed by our hand, and caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary at Quebec and second November one thousand seven hundred and sixty.

By His Excellency

H. T. CRAMAHE, and sealed.

JA. MURRAY.

Having nothing at heart so much as to render satisfactory and prompt justice to the inhabitants of our Government, We have for this reason established a Court and Superior Council in the town of Quebec, in conformity with article forty-two of the General Capitulation of the Colony, and as we deem it of advantage for the safekeeping of the property of

9 GEORGE V, A. 1919

mineurs et absents de commettre dans L'Etendue de notre Gouvernement deux procureurs généraux dans la ditte Cour et conseil, l'un pour la Cote du Nord, l'autre pour la Cote du Sud, faisant fonctions de Commissaires a l'apposition et reconnaissance des scellés Inventaires et procès Verbal de Vente des biens qui pourront appartenir aux mineurs qui n'auront point de tuteurs ou aux absents et aussy pour pourvoir a l'entretien des Chemins publics dans les dites Côtes de Notre Gouvernement, a cet effet étant suffisamment informé des bonnes Vie, Moeurs et Capacité en fait des loix de Monsieur Maitre Joseph Etienne Cugnet, Nous l'avons Commis et nommé, le commettons et nommons par ces presentes, procureur général en notre dite Cour et Conseil supérieur et Commissaire a l'effet de procéder dans toute L'Etendue de la Côte du Nord de notre dit Gouvernement, a toutes appositions scellés et reconnaissance d'iceux, dans lesquels actes il se fera assister de notre Greffier en chef, ou greffier par luy Commis, dont il délivrera Commission: sera loisible a mon dit sieur Cugnet, en cas d'Eloignement des lieux et pour eviter à frais de subdeleguer une personne capable: luy donnons pareillement pouvoir de rendre les ordonnances qu'il jugera convenables, pour faire faire les Chemins publics nécessaires et L'Entretienement d'iceux dans L'Etendue de la dite Côte du Nord, pour par mon dit sieur Cugnet Jouir des dites Charges, aux droits, honneurs, prérogatives et honoraires y attachés: Et a mon dit sieur Cugnet fait serment entre nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidèlement des dites Charges: En foy de quoy nous luy avons délivré les presentes, que nous avons signé de notre main, a icelle fait apposer le cachet de nos armes et fait Contresigner par notre Secrétaire a Quebec le deux Novembre mil sept cent soixante signé Ja. Murray. Par son Excellence H. T. Cramahé et scellé.

Etant nécessaire pour la Conservation et Seureté des minutes, titres et papiers dépendants de notre Gouvernement, d'y établir un depositaire fidel, qui puisse en delivrer des expéditions aux personnes qui y ont interest étant pareillement nécessaire de Commettre un Greffier pour tenir la plume et delivrer les Jugements que nous rendrons a la Cour Supérieur et Justice que nous avons établi en cette ville pour le bien et avantage des Sujets de sa Majesté Britannique: Ayant été informé des bonnes Vie, moeurs et capacité en fait de justice de la personne de M<sup>e</sup> Jean Claude Panet cy devant Notaire royal, Et nous en étant fait rendre compte par Gens capables et éclairés: Nous avons commis et commettons par ces presentes le dit M<sup>e</sup> Jean Claude Panet pour Greffier en chef de notre Cour Supérieur de Quebec et Justice en dépendant, et pour dépositaire des minutes, actes et papiers dépendants de notre Gouvernement, a cet effet L'autorisons a Signer et delivrer toutes expéditions nécessaires aux parties interesées, Pour par le dit M<sup>e</sup> Panet Jouir de la dite Charge de greffier en chef, avec les droits Emoluments, honneurs et prerogatives y attaches et appointement qu'il nous plaira fixer: Et a le dit M<sup>e</sup> Panet fait serment en nos mains sur les Saints Evangiles de s'acquitter bien et fidèlement de la dite Charge de Greffier en chef et de depositaire des papiers et minutes qui luy seront confiés: En foy de quoy nous avons fait delivrer la presente Commission au dit M<sup>e</sup> Panet que nous avons signé de notre main fait Contresigner par notre Secrétaire et a icelle fait apposer le Cachet de Nos armes a Quebec le deux Novembre mil sept cent soixante Signé Ja. Murray; Par son Excellence H. T. Cramahé et Scellé.

Registre du Conseil Militaire de Québec depuis le 4 novembre 1759 jusqu'au 13 juin 1761.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

minors and absentees to commission two attorneys general in the said court and council, one for the North Shore and the other for the South Shore, for the performance of the duties of commissioners for the apposition and verification of sealed inventories and reports of sales of property, belonging to minors who have no tutors and to absentees, and also, to provide for the maintenance of the public roads on the said shores of our Government, for this purpose being informed of the good life, morals and capacity in point of laws of Mr. Joseph Etienne Cugnet, We have appointed and commissioned, and by these presents do commission and appoint him, attorney general in our said Court and Superior Council and commissioner for the purpose of proceeding, within the limits of the North Shore of our Government, to the apposition of all seals and the verification of the same, in which acts he will have the assistance of our chief clerk, or of a clerk appointed by him, to whom he will deliver a commission, it will be within the discretion of the said Mr. Cugnet, in case of the remoteness of places, to avoid expense, to deputize a capable person: We likewise confer upon him power to make such ordinances as he considers proper, for the making of the necessary public roads, and the maintenance of the same within the limits of the said North Shore, Mr. Cugnet to enjoy the said offices, with the rights, honours, prerogatives and emoluments attached thereto; and the said Mr. Cugnet makes oath to us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said offices; In testimony whereof, we have delivered to him these presents, which we have signed with our hands, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused to be countersigned by our secretary, at Quebec November second, one thousand seven hundred and sixty.

J.A. MURRAY.

By His Excellency H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

It being necessary for the safekeeping and security of the minutes, titles and papers belonging to our Government, to appoint a faithful depositary, who may deliver copies of them to persons who have an interest therein, it being likewise necessary to commission a clerk to keep the minutes and issue the judgments which we render in the Superior Court and Justice, which we have established in this town for the welfare and advantage of the subjects of His Britannic Majesty; having been informed of the good life, morals and capacity in the matter of justice, of the person of Maître Jean Claude Panet formerly royal notary, and having obtained reports of him from capable and enlightened persons: we have commissioned and by these presents do commission the said Maître Jean Claude Panet chief clerk of our Superior Court and Justice appertaining thereto, and depositary of the minutes, acts and papers belonging to our Government, for this purpose we authorize him to sign and deliver all necessary copies to parties interested, the said Maître Panet to enjoy the said office of chief clerk, with the rights, emoluments, honours and prerogatives attached thereto, and the stipend, which it will please us to fix: And the said Maître Panet has made oath before us on the Holy Scriptures to acquit himself well and faithfully of the said office of chief clerk and of depositary of the papers and minutes, which will be confided to him. In testimony whereof we have caused to be delivered to the said Maître Panet the present commission which we have signed by our hand, caused to be countersigned by our secretary, and caused the seal of our arms to be affixed thereto, at Quebec, November second, one thousand seven hundred and sixty.

JAS. MURRAY.

By His Excellency H. T. CRAMAHÉ, and sealed.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Jacques Murray Ecuyer, Gouverneur de Québec  
&c &c &c.*

Sur les Représentations qui nous ont été faite par les Bourgeois, Negotians et habitans de la Ville et Gouvernement qu'ils auroient appris avec plaisir par la publication de la Declaration de Monsieur le Duc de Choiseul, que Sa Majesté Très Chrétienne prendroit des arrangements pour le païement du papier et Billets qu'il doit en Canada, Et qu'ils auroient vu par cette même Déclaration, que L'intention de Sa Majesté Très Chrétienne est d'éviter, que le papier qui est entre les mains des fran-gais ne soit point confondu avec celuy appartenant aux Nouveaux Sujets de Sa Majesté Britannique, à quoy voulant satisfaire autant qu'il leur seroit possible, ils désireroient faire des déclarations sincères des Billets d'ordonnance, Cartes, Lettres de Change et Certificats qui leur appartiennent, devant telles personnes qu'il nous plaira nommer—à quoy aïant égard, et voulant donner de notre côté des preuves de la tendresse paternelle que nous avons pour les nouveaux Sujets de Sa Majesté Britannique, Empêcher, autant qu'il est en Nous, que leur papier soit agioté à vil prix, ainsy que nous Scavons qu'on se proposoit de le faire par une Lettre qui nous a été adressée de Londres, à cet effet nous autrisonns les Bourgeois, Negotians, et Habitans de Cette Ville et Gouvernement, à faire leurs Declarations devant Monsieur Cramahé notre Sécrétairie, Et Panet Greffier en Chef du Conseil, de toutes les Lettres de Change, Cartes, Billets d'ordonnance et Certificats qui leur appartiennent. Et pour le faire sans confusions, et sans frais, chaque particulier sera tenu de faire deux Borderaux dont la formule suit:

*Papiers de Canada*

Déclaration faite en conséquence de l'arrêt du Conseil du 24. X<sup>bre</sup> 1762.

Je sousigné déclare avoir entre mes mains les papiers de Canada Cy-après mentionnés lesquels m'appartiennent où appartiennent à

Sçavoir.

Lettre de Change.

Exercices.	Timbre des lettres de change.	Date.	N°	Noms des tireurs.	Sur qui tirées.	A l'ordre de	Échéance.	Somme.	Total par exercice.
	{ A compte des dépenses générales.								
	{ Parfait païement des dépenses générales.								

Total des lettres de change.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency James Murray, Esquire, Govr. of Quebec, &c., &c., &c.*

On representations which have been made to us by the citizens, merchants and inhabitants of the town and government that they have learned with pleasure by the publication of the declaration of the Duke de Choiseul, that His Most Christian Majesty would make arrangements for the payment of the paper and notes, which he owes in Canada, that they had seen by this same declaration that it is His Most Christian Majesty's intention to avoid confounding the paper which is in the hands of the French with that belonging to the new subjects of His Britannic Majesty, and that they, being desirous of complying with this intention as far as possible, would wish to make sincere declarations of the Notes, Cards, Bills of Exchange and certificates which belong to them, before such persons as we would be pleased to appoint, We, having regard to this, and wishing to give, on our part, proofs of the paternal tenderness, which we have for the new subjects of His Britannic Majesty and to prevent, as far as in us lies, their paper from being trafficked in at a low price, as we know it has been proposed to do, from a letter addressed to us from London, for this purpose we authorize the citizens, merchants and inhabitants of this town and government, to make their declarations before Mr. Cramahé our secretary, and Panet chief clerk of the council, of all the Bills of Exchange, Cards, Ordinance, Notes, and Certificates which belong to them; and to do this without confusion, and without expense, each individual will be required to make two lists, in the following form

## Canada Papers

Declarations made in consequence of the Decree of the Council of December 25, 1762.

I, the undersigned, declare that I have in my hands the Canada Papers hereafter mentioned, which belong to me or to  
at

## BILLS OF EXCHANGE.

Financial year.	Stamp on the Bills of Exchange.	Date.	No.	Names of Drawers.	Names of Drawees.	To order of.	When payable.	Amount.	Total for fiscal year.
	(Account of general expenses.) (In full of general expenses.)								
Total of the Bills of Exchange.									

9 GEORGE V, A. 1919

Billets de Monnoie où ordonnance N° Recepissés du trésorier de Canada p<sup>r</sup> Billets de monnoye—

	Livres.
Billets de monnoye de...	1,000.
de...	100.
de...	96.
de...	50.
de...	48.
de...	24.
de...	12.
de...	6.
de...	3.
de...	1-10.
	1.

Total des Billets de monnoye et  
ordonnances Compris —

Recepissés du trésorier du Canada

dont un desquels restera déposé au Sécrétariat et l'autre sera remis au porteur après avoir été signé par mes dits S<sup>rs</sup> Cramahé et Panet. Seront tenus chaque particulier de donner leur Bordereau sur du papier propre et bien écrit; Et sera la présente ordonnance lue publiée et affichée dans cette Ville et dans toutes les paroisses de ce gouvernement afin que personne n'en ignore.

fait Et Donné à Québec sous le sceau de nos armes Et le contre seing de notre Sécrétaire le 27 May 1763—

(Signé) JA: MURRAY,  
(Et contresigné).

H. T. CRAMAHÉ.

(A true Copy)

H. T. CRAMAHÉ.

Indorsed: Copy) Gov. Murrays' Declarations relative to the Canada Bills—  
27<sup>th</sup> May 1763—

Requiring them to be Registered—

In Gov. Murrays' Lre of 14 Feby. 1764.

Inclosure 2. in No. 3.

Q. vol 2. p. 43

*Par L'honnable Jacques Murray Gouverneur de Quebec &c. &c.*

Sa Majesté attentive au Bonheur et a la Tranquillité de ses sujets a Resolu de faire revenir a La raison quelques Nations sauvages dont La Mauvaise Volonté Sest Manifestée par La Violence et La Traison a cet Effet Le Gouvernement Sest déterminé dassocier aux Troupes qui doivent Marcher a ces fins Cinq Compagnies de Volontaires canadiens Chacune de soixante hommes commandées par des officiers de La même Nation deux de ces Compagnies doivent être Levées dans le département de Québec deux dans celuy de Montreal et L'autre Enfin dans celuy des Trois Rivieres ou Nangagera dans ce Corps de Troupes que ceux qui de Leur plein Gré seront déterminés a rester Sous L'empire de sa Majesté Britannique.

Pour reconnoître et pour recompenser La bonne Volonté de ceux qui Senrolleront on donnera pour Gratification douze piastres en argent a Chaque Volontaire on Leur delivrera un Capot deux paires de souliers Sauvages une paire de Mitaines; ont les pourvoira darmes de Munition et de vivres durant Tout Le Temps de La Campagne; La Solde affectée a

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Paper Money or Ordinances, No. of Receipts of the Treasurer of Canada for Paper money.

Paper money of..	1,000 livres
of..	100
of..	96
of..	50
of..	48
of..	24
of..	12
of..	6
of..	3
of..	1-10.
of..	1

Total of Paper money and ordinances

## Receipts of the Treasurer of Canada

one of which will remain deposited at the Secretary's office, and the other will be delivered to the bearer, after having been signed by Messrs. Cramahé and Panet. Each person will be required to make out their list on clean paper and well written; And the present ordinance will be read, published and posted up in this town and in all the parishes of this government in order that no person may be ignorant of it.

Done and given at Quebec under the seal of my arms and the countersignature of our Secretary, May 27, 1763.

(Signed) J.A. MURRAY,  
(& countersigned) H. T. CRAMAHÉ.

*By the Honourable James Murray, Governor of Quebec, &c., &c.*

His Majesty attentive to the happiness and tranquillity of his subjects, has resolved to bring to reason some Indian nations, whose ill will has been manifested by violence and treason. For this reason the Government has determined to associate with the troops who are to march for this purpose, five companies of Canadian volunteers, each of sixty men, commanded by officers of the same nation, two of these companies are to be raised in the government of Quebec, two in that of Montreal, and the other, finally, in that of Trois Rivières. Only those will be employed in this corps of troops, who of their own will have determined to remain under the dominion of His Britannic Majesty.

In order to recognize and reward the good will of those who enlist, each volunteer will be given twelve dollars in cash as a bounty. There will be delivered to them a cloak, two pairs of mocassins, and a pair of leggings. They will be provided with arms, ammunitions and victuals during the whole period of the campaign. The pay to each soldier will be

9 GEORGE V, A. 1919

Chaque homme Sera de Six Sols anglois par Jour. on aura Soin de Les faiire Accompagner par un prestre Catholique pour y exercer Les fonctions de son Ministaire.

Le service de ces Volontaires finira avec La Campagne, aprés Laquelle Chacun sera libre de ses Volonté et sen retourner Chéz soy on ne peut faire Trop de diligence pour former ces enrollements qui par Le district de Quebec Le feront au Gouvernement parceque Le rendé Vous General de ces différentes compagnies est fixé a Montreal pour La fin de ce Mois.

Une pareille demarque Suppose dans Le Gouvernement bien de La Confiance envers Les Nouveaux Sujets de Sa Majesté ont est en droit d'attendre quil y repondront non seulement par un Grand empressement a Senroller mais encor par une Grande fidelité a soutenir Leurs engagement dans Toutes Les circonstances ou le bien du service Les placera; du moin ils doivent Le faire autant par honneur et par devoir que par Reconnaissance et par zele pour Leur propres Interests.

Donné a Quebec Sous le Sceau de Nos armes Le 6<sup>e</sup> de Mars 1764 et  
dans la 4<sup>me</sup> Année du Regne de sa Majesté George 3<sup>me</sup> Par La  
Grace de Dieu Roy de La Grande Bretagne

Contresigné

VIVE LE ROY

Endorsed:

Copy of Gov<sup>r</sup> Murray's Proclamation for  
raising Canadian Volunteers to serve ag<sup>st</sup>  
the Indians

Quebec 6<sup>th</sup> March 1764.In Gov<sup>r</sup> Murray's of the 5th March 1764.

Inclosure 1. in N° 6

D

Q. 2 p. 57.

687. f. 57      Copie.

A Quebec ce 22<sup>e</sup> Mars 1764.

Aux Capitaines des Milices des Paroisses audessus de Quebec—  
Monsieur

J'avais fait publier une proclamation, par laquelle j'invitais les Canadiens à former un Corps de Volontaires, destinés à aller conclure la Paix avec les Sauvages; j'étais en droit d'attendre que cette Invitation suffirait pour déterminer leur bonne Volonté, le Succès n'a point répondu à mon attente—Les Paroisses situées audessus de Quebec ont montré un éloignement qui me surprend, je vous donne avis Monsieur que si elles persistent dans ces sentiments, et que si chacune d'entre elles ne fournit pas de plein gré à proportion de la multitude de ses habitants le nombre d'hommes suffisant pour completer deux Compagnies, je serai obligé de donner des ordres pour faire ces enrollements, et pour lever autant de Miliciens que les Besoins du Service le demanderont; je ne m'en tiendrais point à ce coup d'autorité, je dépouillerai de leurs armes tous les habitants de la Paroisses à commencer par les officiers de Milice; les gens qui refusent de s'en servir pour le Bien public ne meritent pas d'en avoir l'usage pour leur Interet personnel; je priverai de plus ces engagés par contrainte de toute gratification— Il est triste pour moi d'en venir à ces extrémités, mais il est plus triste encore que vos Miliciens le meritent. C'est à vous Monsieur à

## SESSIONAL PAPER No. 29a

six sous (English currency) a day; care will be taken to have them accompanied by a Catholic priest, to exercise with them the functions of his office.

The service of these volunteers will finish with the campaign, after which every man will be free to do as he chooses, and to return to his home. Too much diligence cannot be employed to form these enlistments, which for the district of Quebec will take place at Government House, since the general meeting place of these different companies is fixed at Montreal by the end of this month.

Such a measure as this indicates in the government much confidence in the new subjects of His Majesty. It may reasonably be expected that they will respond to it not only by much eagerness to enlist, but, also, by great fidelity in adhering to their engagement in all the circumstances in which the welfare of the service may place them; at least, they should do this as much from honour and duty as out of gratitude and zeal for their own interests.

Given at Quebec under the seal of our arms, the 6th of March 1764, and in the 4th year of the Reign of His Majesty George III, by the grace of God, King of Great Britain.

Countersigned

God save the King.

QUEBEC, 22nd March, 1764.

To the captains of militia of the Parishes above Quebec.

Sir,

I have caused to be published a proclamation, by which I invited the Canadians to form a corps of volunteers, intended to go to conclude Peace with the Indians; I was justified in expecting that this invitation would be sufficient to decide their good will (towards it). The result has not corresponded to my expectation. The parishes situated above Quebec have shown an aversion which surprises me. I give you notice, Sir, that if they persist in this state of mind, and if each of them does not furnish, voluntarily, in proportion to the body of its inhabitants, the number of men sufficient to complete two companies, I shall be obliged to give orders to have these enlistments made, and to raise as many militiamen as the requirements of the service demand; and I will not limit myself to this exercise of authority; I will deprive of their arms all the inhabitants of the parishes commencing with the officers of militia; people who refuse to use them for the public good do not deserve to have the use of them for their personal concerns; furthermore I will deprive those under compulsory enlistment of all bounty. It is sad for me to come to these extremities, but it is still more so, that your militia men deserve it. It is

9 GEORGE V, A. 1919

les redresser, et à leur inspirer des sentiments que l'honneur la Reconnaissance et leur propre interet demandent d'eux—

Je suis Monsieur

Votre très humble serviteur

(Signé) JAS: MURRAY—

Comme il est nécessaire d'avoir recours a la Milice pour la quote part des Troupes que la Province doit fournir, pour le Service du Roy; il vous est ordonné par ces présentes de tirer cinquante homes des Compagnies de Milice des Paroisses à commencer à Beaumont jusqu'au Cap de St Ignace; en cas que dans les dites Paroisses, il ne se trouve vingt Volontaires qui veuillent servir pendant la Compagnie aux Conditions marquées dans ma Proclamation du six du Courant

Doné à Quebec ce 22<sup>e</sup> Mars 1764.

(Signé) JA: MURRAY—

Come le Terme (accordé par le dernier Traité de Paix) aproche auquel il faut que les Canadiens qui prefereront un gouvernement despotique à un gouvernement libre, passent en France—Il vous est ordonné par ces présentes d'assembler aussitôt que faire se pourra, les habitants des Paroisses à commencer à Beaumont jusqu'au cap de St. Ignace et leur faire signer un Ecrit par lequel ils marqueront s'ils doivent continuer dans ce pays ou passer en France, afin que leur Choix à cet égard soit déposé au Bureau du Secrétariat; il est également ordonné aux Officiers de Milice et autres à qui il apartiendra de vous prêter tout le secours qui dépendra d'eux

Doné à Quebec  
ce 22<sup>e</sup> Mars 1764.

(Signé) JA: MURRAY.

Lettre de Monsieur Murray aux Capitaines de Milice afin d'engager les habitants de s'enrouler volontairement. d° pour tirer 50 hommes dans les Paroisses depuis Beaumont au Cap St. Ignace—d° au Sujet de ceux qui veulent rester dans le pays, ou qui ont dessein de passer en France. Ils sont obligés de Signer son Ecrit, sils continuent dans le pays.—

B. 27. page 77.

#### (2) PAR LE GOUVERNEUR DE MONTRÉAL.

*Par Son Excellence Jeffery Amherst Escuyer Marechal de Camp Commandant en Chefs les troupes et forces de Sa Majesté Le Roy de la grande Bretagne dans Lamerique Septentrionales et Son Gouverneur General pour la Province de Virginie. &a; &a; &a;*

Scavoir faisons que nous avons Constitué et Etably Monsieur Gage Brigadier des armées du Roy Gouverneur de la Ville de Montréal et de ses dependances, et que nous avons pareillement Etably Monsieur Burton Colonel des troupes de sa majesté gouverneur des trois rivieres et de ses dependances. Que tous les habitants qui nont pas encor rendû les Armes ayent a les rendre le \_\_\_\_\_ a 10 heures du matin aux officiers qui Seront preposé pour le recevoir Scavoir Ceux de Montréal, dans la Ville même ceux de la premiere division qui sont Sorel, St'ours, St'denis, St'antoine, St'charles, Contrecoeur, Verchere ile bouchard, Varennes et L'Ile St Therese, A Verchere Ceux de la seconde division qui son Boucherville longueuil, chambly, Laprairie le sault St Louis, chataugay, Vaudreuil et

## SESSIONAL PAPER No. 29a

your business, Sir, to put them right, and to inspire them with the sentiments which honour, gratitude and their own interests demand of them.

I am, Sir,  
Your most humble servant,  
JAS. MURRAY.

As it is necessary to have recourse to the militia for a proportion of the troops which the province should furnish for the service of the King; you are ordered, by these presents, to draw fifty men from the companies of militia from the parishes, beginning at Beaumont and going as far as St. Ignace, in case there should not be found twenty volunteers, who are willing to serve during the campaign on the conditions set forth in my proclamation of the 6th instant.

Done at Quebec March 22, 1764.

JAS. MURRAY.

As the term (granted by the last treaty of Peace) approaches in which it is necessary for Canadians who prefer a despotic to a free government to pass over to France, you are ordered by these presents to assemble, as soon as may be, the inhabitants of the parishes from Beaumont to Cap St. Ignace, and to require them to sign a paper on which they will indicate whether they are to remain in this country or go over to France, so that their choice in this regard may be deposited at the Secretary's office; the officers of militia, and others, whose duty it is, are ordered to render you all the assistance in their power.

Given at Quebec,

March 22, 1764.

Letter of Mr. Murray to the Captains of Militia for the purpose of inducing the inhabitants to enlist voluntarily; ditto, to draw 50 men from the parishes from Beaumont to Cap St. Ignace; ditto, respecting those who wish to remain in the country, or who intend to go to France. They are obliged to sign a paper, if they remain in the country.

## (2) BY THE GOVERNOR OF MONTREAL.

*By His Excellency Jeffrey Amherst Esquire Field Marshall Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty the King of Great Britain in North America and his Governor General for the Province of Virginia.*

Be it known that we have constituted and appointed Mr. Gage Brigadier General of the King's armies governor of the town of Montreal and of its dependencies, and that we have in like manner appointed Mr. Burton Colonel of His Majesty's troops, governor of Trois Rivières and of its dependencies. That all the inhabitants who have not yet given up their arms shall give them up on the \_\_\_\_\_ at 10 o'clock in the morning to the officers, who shall be appointed to receive them that is to say those of Montreal in the town itself, those of the first division which are Sorel, St. Ours, St. Denis, St. Antoine, St. Charles, Contrecoeur, Verchères, Isle Bouchard, Varennes and Isle St. Therese at Verchères, those of the second division which are Boucherville Longueuil, Chamby, Laprairie, Sault St. Louis, Chateauguay, Vaudreuil and Quinchien at Laprairie, Those who

9 GEORGE V, A. 1919

Kinchien a Laprairie, Ceux qui sont de la 3<sup>e</sup> division, qui Sont le Lac des 2 montagne L'Ile perau St.Antoine, la pointe clair St genevieve StLaurent et Vertue, la chine le saul des recolet trois faubourg de la Ville et les Cotes de la paroisse de Montréal, la Longue pointe la pointe au tremble, la riviere des prairies, a Lachine, la 4<sup>e</sup> division qui sont L'Ile dupas St'ignace L'Ile au Castor, Berthier, Lanauraÿ et d'autraÿ la Valtrie, St Supice repentignie et Lassomption à St'Sulpice, la 5<sup>e</sup> et derniere division qui Sont St'henrie, la masscouche, terrebonne la chenay St'francois de Sal St'Vincent de paul St'roze les rendront a La chenay

Que pour dautant mieux maintenir le bon ordre et la police dans chaque paroisse ou district, il sera rendu aux officiers de milices leurs armes et Si par la suite il y avoit quelquun des habitants qui desireroient en avoir pour la chasse il devront en demander la permission au Gouverneur signé par led. gouverneur ou Ses Subdelegué afin que L'officier des troupes Commandant au district ou ces habitants Seront résidant puisse Scavoir quils ont droit de porter Les Armes. Que nos instructions les gouverneurs Sont Authorisé de nommer a tous emplois Vacans dans la milice et de debuter par Signer des Commissions en faveur de Ceux qui en ont dernierelement Jouy Sous sa Majesté très chretienne. Que pour terminer autant qu'il sera possible tous différents qui pourroient Survenir entre les habitant a Lamiable lesd Gouverneurs sont enjoint d'autoriser l'officier de milice Commandant dans chaque paroisse ou district decouter toute plainte et Si elle Sont de nature qu'il puisse les terminer qu'il aye a le faire avec toutes la Droiure et justice quil Convient, S'il n'en peut prononcer pour lors il doit revoyer les parties devant l'officier des troupes Commandant dans son district, qui sera pareillement autorisé de decider entreux, Si le cas nest pas assez grave pour Exiger quil Soit remis devant le gouverneur même, qui dans ce cas, Comme en tout autres fera rendre Justice ou elle est deub.

Que les troupes tant dans les Villes que dans leur cantonnement Sont nourris par le Roy en Nature, et qui leurs est ordonné expressement de payer tout ce quelles achettent de L'habitant en argent Comptant et especes Sonnantes.

Que tous propriétaire de chevaux, de charrettes ou autre Voitures qui seront employé soit pour les troupes ou autres, Seront également payé en especes Sonnantes pour chaque Voyages ou par journées qu'ils auront été ainsy employé et cela Suivant le Tarif et sur Lepieds de Dix Schelling argent de La nouvelle york par Jour pour chaque charette ou traîne portant un millier pez<sup>t</sup> et une Journé de cheval araison de Trois Schillings de york

Les Maitres de postes auront attention de ne louer ny Fournir a qui que ce soit sans un ordre par écrit de nous ou des gouverneurs, Gage, Murray, et Burton ni chevaux ni caleche appartenant au Bureaus desd postes et ceux a qui il en sera fournie Comms Cy dessus payeront pour un cheval araison de 17 Sols argent de la Nouvelle york pour chaque trois mille ou Lieue de france, ceux qui prendront cheval et caleche payeront le double, mais il leur sera permis dy aller a deux personne Que Lepeu de service que le canada a reçeu de la france depuis deux année Layant Epuisé de bien des rafraichissement et de necessaires, Nous avons pour Le bien Commun des troupes et de L'habitant recommandées par nos Lettres aux different gouverneur des colonies angloise les plus proxime du Canada d'afficher et publier des avis a Leurs colons pour se transporter icÿ avec toutes sortes de Denrée et de rafraîchement et nous nous flattons que l'on ne

## SESSIONAL PAPER No. 29a

are of the third division, which are Lake of the Two Mountains, Isle Perrot, St. Antoine, Pointe Claire, St. Genevieve, St. Laurent and Vertue, Lachine, Sault au Recolet, the three suburbs of the town and *côtes* of the parish of Montreal, Longue Pointe, Pointe aux Trembles, Rivière des Prairies, at Lachine, the fourth division which are Isle Dupas, Isle St. Ignace, Castor Island, Berthier, Lanorarie, and Dautray, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny, L'Assomption at St. Sulpice, the fifth and last division which are St. Henri, Mascouche, Terrebonne, Lachenaie, St. Francois de Sales, St. Vincent de Paul, Ste Rose will give them up at Lachenaie.

For the better maintenance of good order and police in each parish or district, their arms will be given up to the Officers of Militia, and if, thereafter, there are some of the inhabitants who desire to have them for hunting, they should apply to the Governor for a permit signed by the Governor or his deputy, in order that the officer of the troops commanding in the district in which these inhabitants reside may know that they have the right to carry arms. That (by) our instructions the governors are authorized to make appointments to all vacant positions in the militia and to begin by signing Commissions in favour of those, who lately enjoyed such positions under His most Christian Majesty. In order as far as possible to settle amicably all differences, which may arise among the inhabitants the Governors are enjoined to authorize the Officer of Militia commanding in each parish or district to hear all complaints and, if they are of such a nature that he can settle them, to do so with all due rectitude and justice. If he cannot decide at the time he should refer the parties to the Officer of the troops commanding in his district, who shall in like manner be authorized to decide between them, if the case is not sufficiently serious to require its being submitted to the governor himself, who in this as in every other case will cause justice to be rendered where it is due.

That the troops in the towns as well as in their cantonments, are provided for in kind, and it is expressly ordered that they shall pay for all they purchase from the inhabitants in cash and specie.

That all owners of horses, carts or other vehicles, which are employed either by the troops or others, shall likewise be paid in specie for each trip, or by the day, when they have been thus engaged, and according to the tariff and at the rate of ten shillings, New York money, per day for each cart or sleigh bearing a thousand weight, and three York shillings a day for a horse.

Masters of post houses will take notice that they must not let out or furnish to any person whatever without an order in writing from us or from the Governors, Gage, Murray or Burton, either horses or calashes belonging to the said posts, and those to whom such shall be furnished, as above stated, shall pay for a horse at the rate of 17 cents, New York money, for each three miles or French league; those who engage a horse and calash shall pay double, but two persons may travel in it. That the meagre support, which Canada has received from France during the last two years having exhausted her wealth, provisions and necessaries, we have for the common good of the troops and the inhabitants requested by our letters to the different governors of the English colonies nearest to Canada that they have posted up and published notices to their colonists to repair hither with all kinds of commodities and provisions, and we flatter ourselves that there will be no delay in carrying out this plan for you, and

9 GEORGE V, A. 1919

tardera pas de vous remplir ce projet et Lorsqu'il le sera, un chacun sera instruit pour qu'ils puise y participer au prix Courant et sans Impots.

Le Commerce sera Libre et Sans Impots a un chacun, mais les Commerçants seront Tenus de prendre des passeports des gouverneur qui leurs seront Expedié Gratis. Comme il est Expressement enjoint aux troupes de Vivre avec Lhabitant en bonne harmonie et intelligence, nous recommandons pareillement a L'habitant de recevoir et de traitter les troupes en frere et Concitoëns

Il leurs est encor enjoint decouter et dobeir tout ce qu'il Leur sera ordonnée tant par Nous que par leur gouverneur et ceux ayant droit de nous et de Luy et tant que lesd. habitants obeiront et se conformeront auxd. ordre ils Jouiront des mêmes priviléges, que les anciens Sujet du Roy et ils peuvent Compter Sur notre protections

Voulons et Entendons que notre présente ordonnance Soit Lue et publié et affiché ez Lieux Accoutuméz.

Fait A Montréal Ce 22<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> 1760. Signé de notre main et Scelé su Sceau de nos Armes

Signé Jeff. AMHERST.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>*

1<sup>e</sup> 8<sup>re</sup>  
Commission  
de Notaire  
aud.  
Hodienne

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré Sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitant Sont devenu Sujet du Roy et qu'en Vertu du serment de fidélité qu'ils ont ou doivent luy prêter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part, Ainsy quau même Telle affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa Majesté très chretienne A ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est nécessaire detablir dans notre gouvernement des Notaire pour passer les contrats et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitant dud. gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Gervais Hodienne cy devant notaire de la Jurisdiction de Montréal nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led. office de No<sup>r</sup>e Royal dans la ditte Ville de Montréal et dans toutes LEtendu de notre dt. gouvernement et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Lÿ maintenir, Nous ayant led. S. Gervais Hodienne prêté Serment de fidelité a Sa d<sup>te</sup> Majesté par la Grace de Dieu Roÿ de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &<sup>a</sup> et nous ayant aparu de bonne Vie et Moeurs Mandons aux Sr<sup>s</sup> Cap<sup>re</sup> des milices de Montréal quapres qu'il auront pris et reçu le Serment requis et Accoutumée ils le recoivent et fasse reconnoître en lad. Qualité de Notaire royal pour en Joüir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En Temoins de Quoÿ nous avons Signé et fait Contresigner Ces presentes par notre Secrétaire et a icelle fait aposer le Sceau de nos armes, Donné au Chatteau de Montréal le p<sup>er</sup> Octobre 1760./.

Tho<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

when it is done, every person will be notified in order that he may participate in it at current prices and without duty.

Commerce shall be free to every one and without imposts but merchants will be required to obtain passports from the governors, which will be furnished to them without charge.

As it has been expressly enjoined upon the troops to live in harmony and good understanding with the inhabitants, we in like manner request the inhabitants to receive and treat the troops as brothers and fellow citizens.

They are further enjoined to hear and obey all that is commanded them, whether by us or by their governors and those having authority from us or them, and so long as the said inhabitants shall obey and conform to the said orders, they shall enjoy the same privileges as the ancient inhabitants of the King, and they may count upon our protection.

We desire and require that our present ordinance may be read and published, and posted up in the accustomed places.

Done at Montreal this 22nd September 1760. Signed with our hand and sealed with the seal of our arms.

(Signed) JEFF. AMHERST

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas, by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part, as also for the same affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty, for these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to appoint notaries in our government to make contracts and other instruments appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants, and being informed of the conduct, capacity and experience in the point of practice of Mr. Gervais Hodienne formerly notary of the jurisdiction of Montreal, we, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed, and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty, to continue him, we, the said Mr. Gervais Hodienne having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith, and having appeared to us to be of good life and morals, enjoin the Captains of the Militia of Montreal, that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto.

In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our secretary, and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal, October, 1, 1760.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &c*

1<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>  
Commission  
de Notaire  
aud.  
Simonnetto.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tout le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitant sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent luÿ preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leurs part Ainsy quau meme Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant portés envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Contracts et autres Actes Concernant le Notariat pour Lutilité des Habitants dud. Gouvernement et Etant informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique dus. françois Simonette Cy devant No<sup>re</sup> de la Jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherste. Commandant en chef des troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led. office de Notaire R<sup>a</sup>l dans lad. Ville de Montréal et dans toute Letendu de Notre d. gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Lÿ maintenir nous ayant led. S. francois Simonnet preté Serment de fidelité et sad<sup>t</sup>e Majesté par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la foÿ &a et nous ayant apparûe de bonne Vie et moeurs. Mandons aud. Cap<sup>ne</sup> des milices de Montréal, quapres quil auront pris et reçeu le Serment requis et accoutumé ils le recoivent et fasse reconnoître en lad. qualité de No<sup>re</sup> R<sup>a</sup>l pour en Joüir aux droits, prerogative, et Emonument y attribués, en temoin de Quoÿ nous avons Signé et fait ContreSigner Ces presentes par notre Secrétaire et a icelle fait apposer le Sceau de nos Armes, Donné au chatteau de Montréal le p<sup>er</sup> S<sup>bre</sup> 1760./.

THO<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c*

1<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1760  
Commission  
de Notaire  
au S.  
Souste.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitant sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent lui preter nous avons lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leurs part Ainsy quau meme Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers S M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des No<sup>res</sup> pour passer les Contracts et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant Informés de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Souste Cy devant Notaire de la jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant chef les Troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led office de Notaire royal dans lad<sup>e</sup> Ville de Montréal et dans toute LEtendue de Notre d<sup>t</sup> gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa majesté Lÿ maintenir Nous ayant led S. Souste preté Serment de fidelité a Sad<sup>t</sup>e Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la Foÿ &a et nous ayant apparû de bonne Vie et moeurs Mandon au Sr. Cap<sup>ne</sup> des milice de Mont-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty,

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Francois Simonnette formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Francois Simonnette having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty,

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Souste formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Souste having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals,

9 GEORGE V, A. 1919

réal, quaprés qu'il auront pris et reçeu le Serment requis et Accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoître en lad Qualité de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup> pour en Jouir aux Droit, prerogative et monument y attribué En temoin de Quoy' nous avons Signé et fait Contre Signer les presentes par Notre Secrétaire, et a y Celle fait aposer le Sceau de nos Armes.

Donné au chateau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760

THO<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a*

1<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>  
Commission  
de Notaire  
au S. Panet.

D'autant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le canada est entré sous la domination de la grande Bretagne, que tous les habitant Sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quils ont ou doivent luÿ preter, nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leur part ainsy quau meme Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant portées en Vers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'establir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Contracts et autres actes Concernant le Notariat pour L'utilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Expérience au fait de La pratique du S. Panet cy devant Notaire de la Jurisdiction de Montréal, Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst, Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led office de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup> dans lad<sup>e</sup> Ville de Montréal et dans toutes LEtendu de Notre dit Gouvernement et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté lÿ maintenir, Nous aÿant led S. Panet preté Serment de fidelité a Sad<sup>e</sup> Majesté par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foÿ &<sup>a</sup> et nous ayant aparu de bone Vie et Moeurs Mandons aux S<sup>r</sup> Capn<sup>es</sup> des milice de Montréal quapres qu'il auront pris et reçeu le Serment requis et accoutumé il le recoivent et passe reconnoître en lad Qualité de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup> pour en Jouir aux Droits prerogatives et Emonument y attribué en Temoin de Quoy' nous avons Signé et fait contresigné Ces presentes par Notre Secrétaire et a ycelle fait aposer le Sceau de Nos Armées.

Donné au chateau de Montréal le 1<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1760

THO<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a*

1<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>  
1760.  
Commission  
de Notaire  
au S.  
Maiziere

D'autant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré sous la domination de la grande Bretagne que tous les Habitant Sont devenu Sujet du Roÿ, et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent lui preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduitte de Leur part Ainsy quau meme Zele, affection Et fidélité qu'ils ont cy devant portés envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre, et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des notaire pour passer Les Contrat et autres Actes Concernant le Notariat pour L'utilité des habitants dud. Gou-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency  
G. MATURIN

THOS. GAGE

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has October 1, passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have as Notary become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, to Mr. Panet. which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Panet formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Panet having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency  
G. MATURIN

THOS. GAGE

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has October 1, passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have as Notary become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, to Mr. Maiziere. which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct,

9 GEORGE V, A. 1919

vernement, et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La Pratique du S. Maiziere cy devant N<sup>re</sup> de la Jurisdiction de Montréal, Nous Envertu du pouvoir qui nous a Eté donné par Son Excellence Le Général Amherst Command<sup>t</sup> en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par ses presentes pour Exercer led. office de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup> dans lad<sup>te</sup> Ville de Montréal et dans Toutes LEtendū de Notre d<sup>t</sup> gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly Maintenir Nous ayant led S. Maiziere preté Serment de fidelité à Sa ditte Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la Foy et nous ayant aparü de bonne Vie et moeurs Mandous au S. Capitaines des milices de Montréal quaprés quil auront pris et regeu le Serment requis et accoutumés, ils recoivent et fasse reconnoître en lad<sup>te</sup> Qualité de No<sup>re</sup> Royal pour en Jouir aux droits prerogative et Emonument y attribuez En témoin de Quoy nous avons Signé et fait ContreSigner ces presentes par notre Secretaire et a yCelle fait aposer le Sceaux de nos Armes

Donné au chateau de Montréal le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760.

THO<sup>3</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c*

1<sup>e</sup> S<sup>bre</sup>  
1760  
Commission  
de Notaire  
au S.  
foucher.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré sous la domination de la Grande Bretagne que tous les habitant Son devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent luy preter nous avons Lieu de nous attendre à un Sage conduite de leur part Ainsi quau meme Zele affection et fidelité quils ont cy devant porté envers S.M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est nécessaire detablir dans notre gouvernement des No<sup>res</sup> pour passer Les Contrat et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud gouvernement et Etant Informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de La Pratique du S. foucher cy devant N<sup>re</sup> de la Jurisdiction de Montréal Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer led. office de Notaire R<sup>al</sup> dans lad Ville de Montréal et dans toute LEtendū de notre d. Gouvernement et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly maintenir nous ayant led. S. foucher preté Serment de fidelité a Sad<sup>re</sup> Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &<sup>a</sup> et nous ayant aparü de Bonne Vie et Mœurs Mandous aux S<sup>r</sup>s Cap<sup>nes</sup> des milice de Montréal quaprés quils auront pris et regeu le Serment requis et Accoutumés ils le recoivent et fasse reconnoître en lad Qualité de N<sup>re</sup> R<sup>al</sup> pour en Jouir aux Droits prerogative et Emonument, y attibué En Temoin de quoy nous avons Signé et fait contresigner ces présentes par Notre Seretaire et a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes—

Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760./.

THO<sup>3</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

capacity and experience in point of practice of Mr. Maiziere formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Maiziere having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,  
Commission  
as Notary  
to Mr.  
Foucher.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Foucher formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the said town of Montreal and throughout our said government, so long as it shall please His Majesty to continue him, We, the said Mr. Foucher having taken the oath of fidelity to His said Majesty, by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &a*

per 8bre  
1760  
Commission  
de Notaire  
au S.  
Courvil

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le canada est entré sous la domination de La Grande Bretagne que tous habitant sont devenus Sujet du Roy, et qu'en Vertu de Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent Luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduitte de Leur part, Ainsy quau même Zele affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est nécessaire d'etablir dans notre gouvernement des No<sup>res</sup> p<sup>r</sup> passer les Contract et autres Acte Concernans le Notairiat pour lutilité des habitant dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Louis Courvil Cy devant No<sup>re</sup> de la Jurisdiction R<sup>al</sup> de Montréal. Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le Général Amherst Commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour exercer led. office de Notaine R<sup>al</sup> dans les paroisses de St Ours, Contrecoeur, et St denis et ce tant qu'il plaira à Sa Majesté Ly maintenir a la charge par led. S. Courville de resider aud. Lieu de St denis et en cas de Changement de domicil, nous déclarons des apresent Comme des Lors la presente Commission nule, en Consequence sera tenus led. S. Courville de remettre au greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude, Led S. nous ayant prété Serment de fidelité a Sa d<sup>te</sup> Majesté par la Grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france et d'Irlande, d'effeunceur de La foy &a et nous apparue de Bonne Vie et meurs, Mandons aux Sr<sup>s</sup> Cap<sup>ne</sup> des milice de Montréal, quaprés qu'il auront pris et recu le Serment requis et accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup> Qualité de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup> pour en Jouir aux Droits, prerogative et Emonûment y attribué, en temoin de Quoy nous avons Signé et fait Contresigné Ces presentes par notre Secrétaire et a y Celle fait apposer le Sceau de nos armes, Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>r</sup> 8<sup>bre</sup> 1760.

THO<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a*

per 8bre  
1760  
Commission  
de N<sup>r</sup>e au  
S. Lalanne  
pr. Laprairie.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré Sous la domination de la Grande Bretagne que tous les habitants sont devenus Sujet du Roÿ, et qu'en Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent lui preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduitte de Leur part Ainsy quau même Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa Majesté très chrétienne.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre Gouvernement des notaires pour passer les contract et autres actes Concernant le notairiat, pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Lalanne Cy devant No<sup>re</sup> dans la paroisse de Laprairie de La magdelaine Nous envertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Lavons Etablis et Etablissons par ses presentes pour Exercer led. office de N<sup>r</sup>e R<sup>al</sup> dans tous la Seigneurie de Laprairie de la magdelaine et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Whereas, by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our government, notaries to make contracts and other instruments appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Louis Courvil, formerly notary of the jurisdiction of Montreal, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the parishes of St. Ours, Contrecoeur, and St. Denis, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Courvil resides at the said place of St. Denis, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Courville shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the oaths, required and customary, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal, October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency,  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Lalanne, formerly notary in the parish of Laprairie de la Magdelaine, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the seigniory of Laprairie de la Magdelaine, so long as it shall please His Majesty to continue him, on

9 GEORGE V, A. 1919

Ly maintenir a la charge par led. S. Lalanne de resider aud. Lieu de laprairie et encas de changement de domicile, nous declarons des apresent comme des Lors la presente Commission nule, en Consequence Sera tenû led. S. Lalanne de remettre au greffe de Montréal les minutte qui composeront Son Etude Led. S. nous ayant preté Serment de fidelité a Sad<sup>te</sup> Majesté par La Grace de Dieu Roy de la grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la Foy &<sup>a</sup> et nous ayant aparû de Bonne Vie et moeurs Mandons aux S<sup>r</sup>s Cap<sup>ne</sup> des milice de Montréal quaprés qu'il auront pris et reçeu le Serment Requis et Accoutumée, ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad<sup>te</sup> Qualité de N<sup>r</sup>e R<sup>al</sup> pour en Joüir aux droits et prerogative et Emonument y atribuez En temoin de Quoy nous avons Signé et = fait Contresigner Ces presentes par Notre Secretaire et a Icelle fait aposer le Sceau de nos Armes, Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760 ./.

Tho<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G : Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>*

per Sbre,  
1760  
Commission  
de Notaire  
au S. Grisé  
p. Chamby.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est Entré Sous la domination de la grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité quil ont ou doivent Luy preter nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de Leur part aimys quau même Zele affection et fidelité qu'il on cÿ devant porté envers S M.T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police il est nécessaire détablir dans notre Gouvernement des notaire pour passer Les contract et autres actes, Concernant le notairiat pour Lutilité des habitants dud. gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de La pratique du S. Antoine Grisé cy devant notaire dans Les Seigneuries de Chamby et Rouville.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le General Amherst. Commandant en chef, les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablie et Etablissons par Ces presentes pour Exercer Led office de No<sup>r</sup>e R<sup>al</sup> dans les paroisses Chamby Rouvil et Beloeil Seulement, et ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Ly maintenir a la charge par led S. Grisé de resider aud Lieu de chamby et en Cas de changement de domicile nous declarons des apresent des Lors la presente commission nule, en Consequence Sera tenû led. S. Grisé de remettre au greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude, led S. nous ayant preté Serment de fidelité a Sad<sup>te</sup> Majesté par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france, et dirlande deffenceur de la foy &<sup>a</sup> et nous ayant aparû de Bonne Vie et moeurs, Mandons aux S<sup>r</sup>s Cap<sup>nes</sup> des milice de Montréal quaprés quils auront pris et reçeu le Serment requis et Accoutumé il le recoivent et fasse reconnoitre en lad. Qualité de No<sup>r</sup>e R<sup>al</sup> pour en Jouir au Droit prerogative et Emonument y atribuéz en temoin de Quoy nous avons Signé et fait Contresigné ces presentes par notre Secretaire et a ycelle fait aposer le Sceau de nos armes Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> ./.

Tho<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G : Maturin.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

the condition that the said Mr. Lalanne resides at the said place of La-prairie, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Lalanne shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has October 1, passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have <sup>1760,</sup> become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, as Notary Commission which they have taken or are about to take, we have reason to look for to good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and <sup>Mr. Grisé.</sup> fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Antoine Grisé, formerly notary in the seigniories of Chamby and Rouville, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the parishes of Chamby, Rouville, and Beloeil only, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Grisé resides at the said place of Chamby, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Grisé shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>*

Commission  
de Notaire  
au S.  
Cherrier  
pour  
Longueuil.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré Sous la domination de La Grande Bretagne que tous les habitants sont devenu Sujet du Roÿ et qu'en vertu du Serment de fidelité qu'il ont ou doivent Luÿ preter, nous avons Lieu de nous attendre a une Sage Conduite de leur part Ainsy quau même Zele affection et fidelité quils ont cy devant porté envers Sa M.T.C.

A Ses fins, et pour maintenir le bon ordre et La police, il est necessaire d'Etablir dans notre gouvernement des notaires pour Passer les Contrat et autres Actes Concernant le notariat pour Lutilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratique du S. cherrier Cy devant notaire dans Letendû de La paroisse de Longueuil Seulement.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef des troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par les presentes pour Exercer led office de Notaire R<sup>al</sup> dans Letendû de Laparoisse de Longueuil et ce tant quil plaira a Sa Majesté lÿ maintenir led. S. cherrier, nous ayant preté Serment de fidelité a Sad<sup>e</sup> Majesté par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande deffenceur de La foÿ &<sup>a</sup> et nous ayant apparu de bonne Vie et moeurs Mandons au S<sup>r</sup> Capitaines des Milices de Montréal quaprés qu'il auront pris et receu Le Serment requis et accoutumé il le recoivent et fasse reconnoitre en La d<sup>e</sup> Qualité de No<sup>r</sup>e R<sup>al</sup> pour en Jouir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En temoin de Quoÿ nous Signé Ces presentes et fait contre-signer par notre Secrétaire a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>r</sup> 8<sup>bre</sup>. ./.

Tho<sup>s</sup> GAGE

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>*

1er 8bre  
1760  
Commission  
de Notaire  
au Sieur  
Daguille.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré sous la domination de La Grande Bretagne, que tous les habitants Sont devenus Sujet du Roÿ, et qu'en Vertu du Serment de fidélité qu'ils ont ou doivent luy preter, nous avons Lieu de nous attendre a une Sage conduite de Leur part Ainsy qu'au même Zele, affection et fidelité qu'ils ont cy devant porté envers Sa Majesté Tres Chretienne.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et La police il est necessaire detablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les contracts et autres Actes Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratique du S. Daguilhe fils cy devant notaire dans Letendue des paroisses de Bertier, La nauray, Lavaltrie, St. Sulpice, repentinaie et Riviere de LaSomption.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le general Amherst Commandant en chef Les troupes et forces de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer led office de notaire dans Letendue des paroisses de Berthier La nauray, Lavaltrie, St. Sulpice, repentinaie et riviere de La Somption et Ce tant qu'il plaira a Sa Majesté Lÿ maintenir a la charge que led S. Deguilhe de resider a LaSomption et encas de changement de

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,  
1760,  
Commission  
as Notary  
to Mr.  
Cherrier.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Cherrier, formerly within the limits of the parish of Longueuil only, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary within the limits of the parish of Longueuil, so long as it shall please His Majesty to continue him, the said Mr. Cherrier having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we enjoin the said captains of Militia of Montreal that, after they shall have taken and received the required and customary oath, they will receive him and cause him to be recognized as Notary Royal, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents by our Secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau at Montreal October 1, 1760.

By His Excellency  
G. MATORIN

THOS. GAGE

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

October 1,  
1760,  
Commission  
as Notary  
to Mr.  
DagUILHE.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Daguilhe, formerly notary within the limits of the parishes of Berthier, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny and Rivière de L'Assomption, We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary within the limits of the parishes of Berthier, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice, Repentigny and River de L'Assomption, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Daguilhe resides at L'Assomption, and,

9 GEORGE V, A. 1919

domicil Nous declarons des apresent comme dès Lors la presente commission nulle en Consequence sera tenû led S. Deguilhe de remettre au greffe de Montréal les minuttes qui composeront son Etude led S nous ayant preté Serment de fidélité a Sa ditte Majesté par la grace de Dieu Roy de La grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la foy &a et nous ayant apparû de bonne Vie et meurs, Mandons aux S<sup>rs</sup> Capitaine des milices de Montréal qu'aprés qu'ils auront pris et reçu le Serment requis et accoutumé, ils le recoivent et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup> Qualité de Notaire Royal, pour en joüir aux Droits, prerogatives et Emonuments y attribuer, En temoin de quoÿ nous avons Signé et fait ContreSigner ces presentes par notre Secretaire et a y Celle fait apposer le Sceau de nos armes donné au chatteau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a*

Dautant que par la capitulation du huit Septembre dernier Tous le Canada est Entré Sous la domination de la Grande Bretagne que Tous les habitants Sont devenû Sujet du Roy, et qu'en Vertû du Serment de fidélité qu'ils ont ou doivent luy prêter nous avons lieu de nous Attendre a une Sage Conduite de leurs part Ainsy qu'a meme Zele, Affections, et fidélité qu'ils ont cy devant portés en Vers Sa Majesté Tres Chretienne.

A Ses fins, et pour Maintenir le Bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre Gouvernement des Notaire pour passer les Contract et autres Actes Concernant le Notariat pour l'Utilité des habitants dud. Gouvernement et Etant Informé de la Conduite, Capacité et Experience au fait de la pratiques du S. Thomas Watier cy devant N<sup>r</sup>e dans les paroisses de Soulange, Vaudreuil S<sup>t</sup>e Anne du bout de L'Isle, chateaugué et lisle perreault. Nous En Vertû du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence le General Amherst Commandant en chef les Troupes et forces de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale l'avons Etablis et Etablissons par Ses presentes pour Exercer led Office de Notaire dans l'Etendue des paroisses, de Soulange, Vaudreuil, S<sup>t</sup>e Anne du bout de l'Isle, chateaugué et lisle Perreault, et ce Tant qu'il flaira à Sa Majesté l'y Maintenir, a la charge par led. S. Watier de resider a Soulange et encas de changement de domiciles Nous declarons des apresent comme des lors la presente Commission Nulle En Conséquence Sera Tenû led. S. Watier de remettre au greffe de Montréal les Minutes qui composeront Son Etude led. S. Nous ayant presté Serment de fidélité a Sa Majesté par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france, et d'Irlande deffenceur de la foy &a et nous ayant Apparû de Bonne Vie et Mours. Mandons aux S<sup>rs</sup> Capitaines des Milices de Montréal qu'apres qu'ils auront pris et reçu le Serment requis et accoutumés, ils le recoivent Et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup> qualité de N<sup>r</sup>e Royal pour en Joüir aux droits prerogatives y attribuez. En Temoin de quoÿ Nous avons Signé et fait Contre Signer Ses presentes par Notre Secretaire et a y celle fait apposer le Sceau de Nos Armes. Donné au Chateau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently the said Mr. Daguilhe shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity which they have taken or are about to take, we have reason to look for good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, capacity and experience in point of practice of Mr. Thomas Watier formerly notary in the parishes of Soulange, Vaudreuil, St. Anne de Bout de l'Isle, Chateauguay and Isle Perrot. We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the limits of the parishes of Soulange, Vaudreuil, St. Anne de Bout de l'Isle, Chateauguay and Isle Perrot, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Watier resides at Soulange, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Watier shall be required to hand over to the court of Montreal the minutes of his office, the said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive him and cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and emoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

By His Excellency  
G. MATURIN

THOS. GAGE

9 GEORGE V, A. 1719

*Par Son Excellence Thomas Gage Colonel dun Regiment d'Infanterie Leger  
Brigadier General des Armées du Roy dans Lamerique Septentrionale  
Gouverneur de Montréal et de ses dependances &c<sup>a</sup>*

7<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>  
1760

Sçavoir ayant trouvé apropos de faire des officiers de milices pour la Ville de Montréal, aussy bien que pour les différentes paroisse dud. Gouvernement, afin que les ordres nécessaires pour le service du Roy soient mieux Exécuté, et que la police de La Ville, soit plus exactement Entretenu.

Il est ordonné par ces présentes, que tous Les habitants de La Ville de montréal ayent Egard aux ordres qui leur seront dressée par ceux qui Seront pourvu dune commission de notre part.

Il n'est permis, à qui que ce soit de faire des monopoles daucune danree ou marchandises sous peines de prisons et Confiscations de biens et Comme il nous en est Venü des plaintes des prepositions faites aux habitant par les marchands nouvellement arrivé dans cette Ville, toutes habitant traité de Lasorte portera ses plaintes devant le Sieur desney Major de place qui est pourvûs de nos ordres a reformer de telle abus, et tous marchand Convaincu de tel proposition, Sera Bannÿ du gouvernement.

Il est deffendû a tous soldats habitant ou autres de Vendre de l'Eau devie en Detaille, Souspeines de chatiment militaire et confiscation de Liqueurs Voulons et entendons que notre presente ordonnance, Soit Lue publiée et affichés ez Lieux accoutumé.

Fait a Montréal Le 7<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>. Signé de Notre Main Scelé du Sceaux de nos Armes et ContreSigné par notre Secretaire,

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G : Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*

per 8<sup>bre</sup>  
1760  
Commission  
de Notaire  
au S.  
Cauron.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> dernier tous le Canada est entré sous La domination de la Grande Bretagne que tous les habitants Sont devenus Sujet du Roy, et qu'en Vertu du Serment de fidélité qu'il ont ou doivent luy prêter nous avons Lieu de nous attendre à une Sage Conduite de Leurs part. Ainsy quau même Zele affection et fidelité quils ont cy devant porté en Vers Sa Majesté T.C.

A Ses fins et pour maintenir le bon ordre et la police, il est nécessaire d'Etablir dans notre gouvernement des Notaires pour passer les Actes et Contrats Concernant le notariat, pour Lutilité des habitants dud. Gouvernement Et Etant Informé de la Conduite Experience au fait de La pratique du S. Charle françois Coron cy devant Nore dans toute Letendû du Gouvernement de Montréal à Lexception de La Ville et BanLieu dud. Montréal.

Nous en vertu du pouvoir qui nous a été donné par Son Excellence Le Général Amherst. Commandant en chef les troupes et force de Sa Majesté dans Lamerique Septentrionale Lavons Etablis et Etablissons par Ces presentes de Notaire R<sup>al</sup> dans toute LEtendue du Gouvernement de Montréal à Lexception de LaVille et banlieu dud. Montréal et ce tant qu'il plaira à Sa Majesté Ly maintenir a la charge que led. S. Coron de resider à L'Ile Jesus et encas de changement de domicile, nous declarons des apresent comme des Lors la presente commission nule en consequence Sera Tenû led. Coron de remettre au greffe de Montréal les minutes qui composeront

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage, Colonel of a Regiment of Light Infantry,  
Brigadier General of the King's armies in North America Governor  
of Montreal and its dependencies.*

Be it known that having found it proper to appoint officers of militia October 8, for the town of Montreal as well as for the different parishes of the said 1760. Government, to the end that the orders necessary for the King's service may be better executed, and that the police arrangements for the town may be more exactly maintained.

It is hereby ordered that all the inhabitants of the town of Montreal shall respect the orders addressed to them, by those who are provided with a commission from us.

It is not permitted to any person whatsoever to make a monopoly of any provisions or merchandise under penalty of imprisonment or confiscation of goods and as there have reached us complaints of impositions practised upon the inhabitants by the merchants recently arrived in the city, all inhabitants treated in that manner shall carry their complaints to Mr. Disney, Town Major, who has our orders to reform such abuses, and every merchant convicted of such imposition, will be banished from the government.

It is forbidden to all soldiers, inhabitants or others to sell brandy, retail, under penalty of military punishment and the confiscation of the liquor.

Done at Montreal, October 7, 1760, signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our Secretary,

THOS. GAGE

By His Excellency,  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 last, all Canada has October 1, passed under the dominion of Great Britain, all the inhabitants have 1760, become subjects of the King, and as, in virtue of the oath of fidelity, is Notary Commission which they have taken or are about to take, we have reason to look for to good conduct on their part as well as for the same zeal, affection and fidelity as they formerly bore to His Most Christian Majesty.

For these reasons and to maintain good order and police, it is necessary to establish in our Government notaries to make contracts and other instruments, appertaining to the notariate, for the benefit of the inhabitants of the said government, and being informed of the conduct, and experience in point of practice of Mr. Charles Francois Coron formerly notary of the jurisdiction of Montreal with the exception of the town and suburbs of the said Montreal. We, in virtue of the power which has been conferred upon us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of His Majesty's troops and forces in North America, have appointed and by these presents do appoint him to exercise the said office of Royal Notary in the full extent of the Government of Montreal with the exception of the town and suburbs of the said Montreal, so long as it shall please His Majesty to continue him, on the condition that the said Mr. Coron resides at Isle Jesus, and, in case of a change of domicile, we declare now and henceforth the present commission to be void, consequently Mr. Coron shall be required to hand over to the court of

9 GEORGE V, A. 1919

Son Etude. Led. S. nous ayant presté Serment de fidélité à Sa Majesté par la grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &<sup>a</sup> et nous ayant aparû de bonne Vie et moeurs Mandons aux Sr<sup>e</sup> Cap<sup>nes</sup> des milices de Montréal quaprés quil auront pris et reque le Serment requis et Accoutumée ils le recoivent et fasse reconnoitre en lad<sup>e</sup> Qualité de N<sup>re</sup> R<sup>al</sup> pour en Joüir aux droit prerogative et Emonument y attribuez En temoin de quoÿ nous avons signée et fait Contresigner Ces présentes par notre Secrétaire et a y Celle fait aposer le Sceau de nos armes.

Donné au chatteau de Montréal Le p<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>*

26 8<sup>bre</sup>  
1760

Sçavoir faisons quil est deffendû à toutes habitant ou autres de Garder chez Eux aucun deSerteurs, ou favoriser leur fuite Sous peine de Vingt Ecus, damande il leur est En Joint de de denoncer tous ceux qu'ils soupconnen pour telle devant le capitaine de milice, a quil il est ordonné par ces présentes de les faire Conduire Sous main fortes devant Lofficier Commandant le Bataillon dans la Ville.

Il est aussy déffendû à toutes personnes dacheter ou troquer avec le Soldat, leurs armes, habits Souliers Guettre, fourniment, chapeaux ou autre choses fourni par le Roy Sous peine au contrevenant de Vingt Ecus damande et de punition Corporel encas de residive.

Que par le placard du 22. 7<sup>bre</sup> les officiers de milice dans chaque paroisse Sont muni dautorité de Terminer les differens qui pourroient Survenir parmis les habitants de Leurs paroisse, mais que les parties interessé pourroient rappeller de leurs jugement par devant Lofficier Commandant les troupes du Roy, dans le district ou Cantonnement ou Les parties reside et que non contant de cette seconde decision les parties auroient droit de rappeler par devers nous.

Nous faisons Sçavoir en consequence que toutes appelles faite par devers nous nous doivent etre redigez en écrit et remis entre les mains de notre Secrétaire et le jour que nous destineront a les ecouter et determiner Sera publier et afficher au quels Jours les parties interessé avec leurs temoins Seront ouïes.

Nous donnons avis a tous les habitants de Montréal que les officiers de milice de la Ville Sassembleront un jour dans la semaine Scavoir le Mardi pour déterminer toutes les contestations des particuliers.

Etant necessaire de faire des arrangements qui regarde la police de La Ville Nous ordonnons que les proprietaire et Laucataire des maisons soient Tenû de faire ramonner leurs cheminée une fois par mois apeine de Six Livres par mois damande, Si le feu prend a quelque cheminée aprés le mois de ramonages Expiré le proprietaire Sera Condamné a douze Livres damande, Si le feu prend avant le mois fini le ramoneur sera condamné a même peine, que tous les charpentiers de La Ville et faubourg, se trouvent avec Leurs haches, au premier anonce ou le feu sera a peine de Six Livres damande que tous les habitants Sont Tenus en cas de feu de Sy trouver et de porter avec Eux chacun une haches et un Sceau apeine de six Livres damande.

Que chaque particulier ait Soins quand Il Viendra de grands Abats de Neige de le faire oter de façon que les chemins Soient de niveaux au devant

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Montreal the minutes of his office. The said gentleman having taken the oath of fidelity to His said Majesty by the Grace of God, King of Great Britain, of France and Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to use to be of good life and morals we enjoin the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the required and customary oath, they receive hi mand cause him to be recognized as Royal Notary, to enjoy the rights, privileges and amoluments, appurtenant thereto. In testimony whereof we have signed and caused to be countersigned these presents, by our secretary and have caused to be affixed thereto the seal of our arms. Given at the Chateau of Montreal October 1, 1760.

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATORIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that it is forbidden to any inhabitant or other person to October 26 shelter deserters in their houses or to facilitate their escape under penalty of twenty crowns. They are enjoined to denounce those whom they suspect to be such before the captain of militia who is hereby ordered to have them brought under guard before the officer commanding the battalion in the town.

It is also forbidden to buy from or exchange with, a soldier, his arms, clothing, shoes, gaiters, accoutrements, caps or anything else furnished by the King, under penalty for contravention, of twenty crowns fine, and of corporal punishment in case of a second offence.

That by the proclamation of September 22, the officers of militia in each parish are given authority to settle the disputes which may arise among the inhabitants of their parish, but that the parties concerned may appeal from their judgments, to the officer commanding the King's troops, in the district or cantonment in which the parties reside, and if dissatisfied with this second decision the parties have a right to appeal to us.

We give notice in consequence that all appeals made to us must be drawn up in writing placed in the hands of our secretary and the day which we shall fix for hearing and determining them will be published and advertised, on which days the parties interested, with their witnesses, will be heard.

We give notice to all the inhabitants of Montreal that the officers of militia of the town will meet one day in the week, viz:—on Tuesdays, to settle all disputes of private individuals.

It being necessary to make arrangements regarding the police of the town, we order that the proprietors or lessees of houses shall be obliged to have their chimnies swept once a month, under penalty of six livres per month fine. If fire breaks out in a chimney after the month, within which the last cleaning has taken place, expires, the proprietor will be condemned to a fine of twelve livres. If the fire takes place before the end of the month, the chimney sweep will be condemned to the same fine; (we order) that all the carpenters of the town and suburbs repair with their axes at the first announcement where the fire is, under a penalty of 6 livres fine; that all the inhabitants are bound in case of fire to betake themselves there each carry with him an axe and a bucket under penalty of six livres fine.

That each individual take care, when there is a great snowfall, to have it removed so that the roads may be level before his house under penalty of

9 GEORGE V, A. 1919

de leurs maison apeine de Dix Livres damende et que chaque particulier ai soint Egalement dentretenir le long des murailles de sa maison un chemin de deux pieds de Large sous la meme peine.

Que chaque particulier Soit Tenû chaque jour de faire ramasser au devant de son Terrein les fumiers, Immondices, et ordures qui se trouve les mettre en tas et les faire transporter au Bord de Leau pour etre jetés dans la riviere apeine de Dix Livres damande au Contrevenant.

Que chaque paroisse ay Soins de tenir leurs chemins et pont en bon ordre ou il se trouvera les chemins ou ponts impraticable fautes de Les racommoder, la paroisse sera Condamnée a Vingt Ecus damende chaque paroisse pourra choisir Son Voyer ou Inspecteur de grand chemin.

Il Est deffendu a tout marchand ou autres dachetter ou troquer pour leurs marchandises les denrées de la Campagne pour les revendre en ville ou ailleurs Les troupes ont ordres de semparer de ceux qui Contreviendront dont les marchandises seront Confisqué et ils seront de plus condamner a un mois d'Enprisonnement.

Que toutes les denrées Soient portées Sur la place du marché ceux a quil il Arivera daller au devant des Canots, Voitures ou habitant portant leurs denrées au marchez seront Condamné a dix Ecus damende.

Voulons et Entendons que notre présente ordonnance soit lire publié et affiché ez Lieux Acoutumés.

Fait a Montréal le 26<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1760. Signé de notre Main Scelé du Sceaux de Nos armes et Contre Signer par Notre Secretaire ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>*

4<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup>  
1760.

Sçavoir ayant jugés apropos de donner des commission aux officiers de milice dans Les divers paroisse pour Lexecution des ordres qui seront trouvé nécessaire pour le Service de Sa Majesté Ausy bien que pour maintenir le bon ordre et La police dans notre gouvernement, il est ordonner a tous les habitants dobeir a tout ce qui leur sera Commandé de notre part a Ceux qui Seront pourvü dune Commission de nous.

Il est deffendû a toutes habitant ou autres de garder chez Eux aucun desertere ou favoriser leur fuite Sous peine de Vingt Ecus damande. Il leur est enjoint de denoncer tous ceux qu'il supsonne pour telle devant le Capn<sup>re</sup> de milice a qui il est ordonné par ces presentes de les faire Conduire sous main fortes devant Lofficier Commandant les troupes du Roy, dans la paroisse la plus Voisines.

Il est aussy deffendû, toutes personnes dachetter ou troquer avec les Soldats, leurs armes, habit, souliers guetture, fournitment chapeau ou autre Chose fourni par Le Roy, Sous peine aux contrevanants, de Vingt ecus damande et de punition corporel en cas de residive.

Que par le placard du 22. de 7<sup>bre</sup> les officiers de milice dans chaque paroisse sont mûny dautorité de terminer les differents qui pourroit Survenir permis Les habitants de Leurs paroisse mais que les parties Interestés pourroient rappeller de Leurs Jugements pardevant Lofficier commandant les troupes du Roy dans le District ou cantonnement ou les partie resident et que non Contant de Cette Seconde decision, les parties auroient droits den rappeler par devers nous.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

ten livres fine and that each individual may likewise take care to keep along the walls of his house, a path two feet wide under the same penalty.

Let every person take care, every day, to have gathered together in front of his property, the dung and other refuse which is there, put them in a heap, and have them carried to the water's edge to be thrown into the river, under penalty of ten livres fine to the defaulter.

Let every parish take care to keep their roads and bridges in good order; where there are found roads or bridges impassable for lack of repairs, the parish will be condemned to a fine of twenty crowns, every parish must choose its own inspector of the high road.

It is forbidden to any merchant or others to buy or exchange for their merchandise, provisions from the country, in order to resell them in town or elsewhere. The troops have orders to arrest those, who disregard this order. Their merchandise will be confiscated and in addition, they will be condemned to a month's imprisonment.

Let all commodities be carried to the market place; those who go out to meet the canoes, or vehicles in which the inhabitants carry their commodities will be condemned to a fine of ten crowns.

We desire and require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal October 26, 1760. Signed with our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOS. GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that having judged it proper to give commissions to the officers of militia in the several parishes for the execution of the orders, <sup>November 4, 1760.</sup> which may be found necessary for His Majesty's service, as well as to preserve good order and police in our government, all the inhabitants are ordered to give obedience to all that they may be commanded to do, on our behalf, by those who are furnished with a commission from us.

It is forbidden to all inhabitants or others to shelter deserters in their houses, or to aid in their escape under penalty of twenty crowns fine. They are enjoined to denounce all those who are suspected to be such, before the captains of militia, who are hereby ordered to have them brought under guard before the officer commanding the King's troops, in the nearest parish.

All persons also, are forbidden to buy from or bargain with soldiers for their arms, clothing, shoes, gaiters, accoutrements, cap or anything else furnished by the King, under penalty to those guilty, of twenty crowns fine and of corporal punishment in case of a repetition of the offence.

Since, by the proclamation of September 22, the officers of the Militia in each parish are furnished with authority to settle the disputes which may arise among the inhabitants in their parishes, but as the parties concerned may appeal from their judgments to the officer commanding the King's troops in the district or cantonment in which the parties reside, and since, if dissatisfied with this second decision, the parties have a right of appeal to us.

9 GEORGE V, A. 1919

Nous faisons Scavoir en consequence que toutes appelles faite par devers nous doivent etre redigé en ecris et remis entre les main de notre Secretaire et le Jour que nous destineront, a les ecouter et determiner sera publiés et afficher auquel Jours les parties Interessé avec leurs témoins Seront oufes.

Que chaque paroisse ait Soins de tenir leurs chemins et ponts en bon ordre ou il se trouvera des chemins ou ponts impratiquable faute de les raccomoder. La paroisse Sera Condamné a Vingt ecus damende chaque paroisse pourra Choisir Son Voyer ou Inspecteur des grands Chemins.

Que les habitants renferment leurs animaux dans Leurs parcs, ceux qui passent pardessus leur clotures, Le propriétaire en sera Condamné en deux Ecus damande, pour chacun des animaux, que Lon aura pris en domage et payera le degat que led. animaux auront occasionnée pour mieux prevenir ces inconveniens, tous les habitants sont tenus de tirer cette hiver Le bois necessaire pour clore leurs Terre afin d'Etre en Etât de le faire dès le petit printemps.

Les habitants sont aussy tenus de faire entre voisins les fossés de Ligne nécessaire et reculer ceux qui en auroient besoins afin deviter les Inoudations Sous peine de punitions Exemplaire.

Il Est deffendû à Tous marchands ou autres dachetter ou troquer pour leurs marchandises les denrées de La Campagne pour les revendres en Ville ou ailleurs, les troupes ont ordres de s'emparer de ceux qui contreviendront dont les marchandises Seront Confisqués et ils seront de plus Condamnée a un mois d'Enprisonement.

Que tous les denrées Soient porté Sur La place du marché ceux a qui il arivera daller audevant des Canots, Voiture ou habitant portant leurs denrées au Marchez seront condamnées a dix Ecus damende.

Les officiers Commandant en chef dans chaque Cantonnement doit nommer une personne de réputation et de Crédit dans chaque paroisse qui depende de son Commandement auquel doit etre remis toutes sommes provenant des amende desquelles Sommes Lofficier Commandant Les troupes de la paroisse et trois officiers de milice sont tenue de regler et tirer le compte le premier de chaque mois. Toutes Sommes qui unissent des amendes doivent etre apropié a la charité par Lordre dud. Commandant en chef en Ecrit laquelle ordre avec le reçue, de Celuy qui recoit la charité font une quittance a celuy qui tiendra les amendes en Depots.

Voulons et entendons que notre presente ordonnance soit Lue publiés ez Lieux accoutumées.

Fait A Montréal Le 4<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup> 1760. Signé de notre main Seelé du Sceau de Nos armes, et Contre Signer par notre Secretaire.

Tho<sup>a</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>*

6<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup>  
1760  
Commission  
de Colonel  
de milice  
a M. de  
Cougane.

Dautant que par la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> de La presente année tous le Canada est entré Sous la domination de La grande Bretagne, que tous ces habitants sont devenu Sujet du Roy et quen Vertu du Serment de fidelité qu'ils ont ou doivent lu<sup>y</sup> preter, nous avons Lieu de nous attendre a un Sage Conduite de leurs part, ainsy qu'au même Zele affection et fidelité qu'ils ont ici devant porté envers sa majesté T.C.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

We make it known, in consequence, that all appeals made to us must be drawn up in writing and placed in the hands of our secretary, and the day we shall fix upon to hear and determine them will be published and posted up, on which day the parties interested, with their witnesses, will be heard.

Let each parish take care to keep their roads or bridges in good order. If there shall be found roads or bridges impassable, through want of repairs, the parish will be condemned to a fine of twenty crowns, each parish may choose its inspector for the high roads.

Let the inhabitants shut up their animals in their enclosures, for those which wander outside the enclosures, the owner will be condemned to a fine of two crowns for each animal, taken in trespass (*en dommage*), and will pay for any injuries the said animals may have occasioned; the better to prevent these inconveniences, all the inhabitants are required to draw this winter the wood necessary for enclosing their properties, in order to be ready to do the work in the early Spring.

The inhabitants are also required to make the necessary separation ditches between neighbouring properties and to extend those which require to be, in order to avoid inundations, under penalty of exemplary punishment.

All merchants or others are forbidden to purchase or trade for their merchandise, provisions from the country, to resell them in town or elsewhere, the troops have orders to arrest those who contravene (this order), whose goods will be confiscated, and they will be, in addition, condemned to a month's imprisonment.

Let all commodities be carried to the market place, those who go out to meet the canoes or vehicles in which the inhabitants carry their goods to the market will be condemned to a fine of ten crowns.

The chief officers in command in each cantonment should name a person of reputation and credit in each parish, which is within his command, to whom should be handed over all sums proceeding from fines, of which sums the officer commanding the troops in the parish and three officers of militia are required to prepare and settle the accounts on the first of each month. All sums arising from the fines are to be appropriated to charity by order of the said Commander in Chief in writing, which order with the receipt of the person receiving the charity form a release to him, who holds the fines in deposit.

We desire and request that our present ordinance be read, and published in the customary places.

Done at Montreal November 4, 1760. Signed with our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary

THOS. GAGE

By His Excellency  
G. MATORIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas by the capitulation of September 8 of the present year all November 6, Canada has passed under the dominion of Great Britain, and all the 1760, inhabitants have become subjects of the King and as, in virtue of the oath Commission of fidelity that they have taken or must take to him, we have reason to as Colonel of Militia to M. de look for good conduct on their part, as well as for the same zeal, affection Couagne. and fidelity that they formerly bore to His Most Christian Majesty.

9 GEORGE V, A. 1919

A Ses fins et pour mieux maintenir le bon ordre et la police dans toutes LEtendue dud. Canada, Ainsy que pour le bien du Service et facilité a execution de nos ordres, il est necessaire détablir des officiers de milices dans toutes Les paroisses et nous reposant sur la sage Conduite Experience et capacité du S. Decouagne cy devant colonel de milice pour Sa Majesté T.C. dans La Ville de Montréal.

Nous en Vertu du pouvoir qui nous a été donnée par Son Excellence Le General Amherst Commandant en chef des troupes et forces de sa Majesté dans Lamerique Septentrionale, Avons nommer et Etablis, nommons et Etablissons led S. decouagne Colonel de milice de lad<sup>e</sup> Ville de Montréal pour en faire les fonctions et Executer tous les ordres quil Lui seront adressés par nous ou de notre part Enjoignon a Tous les habitants de Montréal, de Luy' obeir en tout ce quil leur sera Commandé pour Le Service du Roy sous peine de Désobéissance.

en foy de quo<sup>y</sup> nous avons signés Ces presentes et ycelle fait aposer le Sceau de nos Armes et Contre signer par notre Secretaire.

fait A Montréal Ce 6<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup> 1760.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>*

4<sup>e</sup> Xbre  
1760  
ordonnance  
P. les che-  
mins.

Sçavoir faisons, que comme Lutilité publique demande Communication Sœur et facile dans toutes Letendu de ce gouvernement il est apropos dans cette aproche de Lhiver de faire avertir les habitants qu'ils ayent Soins quand ils viendra des grands abats de neige de faire les chemins de Nivaux de Sorte qu'il ne se trouve point de Cahos, ou trou dans les chemins qui puissent en aucune maniere empêcher les passages des Voy-  
tures, Les paroisses qui contreviendront Subiront la même peine Comm déjà ordonnée pour Celle qui negligent les reparations des ponts et grand chemins.

Voulons et entendons que notre presente ordonnance Soient Lues publiés et affichez ez Lieux accoutumé.

Fait A Montréal le 4<sup>e</sup> Xbre 1760. Signé de notre main Scélé du Sceau de nos armes et Contresigner par notre Secretaire. ./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>*

14. Xbre  
1760.  
Signale-  
ment du  
nommé  
La hoi

Faisons Sçavoir au publicque que pierre Lahois Consigné chez Le prevost pour Cas de Vole, Sest echapé Lonzieme de ce mois, Nous ordon-nons en consequence que toutes personnes qui le rencontrera en telle an-droit que ce puisse etre eut a Lareter et Conduire a Son Excellence Le Gouverneur de Montréal pour etre remis entre les mains de la Justice Ceux qui Seront Convaincus aprés notre dit ordres de Lui donner retraite ou le favoriser dans sa fuite seront punis rigoureusement.

Voicy Le Signalement dud Pierre Lahois.

Il est grand, environs de cinq pies cinq pouces, Le Visage Bazané parle un peu d'Anglais et se dit marinier apartenant a un Vaisseau de Guerre de Gaspé Il est Suposé detre marqué dun fer chaud sur LEpaule gauche pour

## SESSIONAL PAPER No. 29a

For these reasons and better to maintain good order and police in the whole extent of the said Canada, as well as for the good of the service and the facility, in the execution of our orders, it is necessary to appoint officers of militia in all the parishes and relying upon the good conduct and experience of Mr. Decouagne formerly colonel of militia for His Most Christian Majesty in the town of Montreal.

We, in virtue of the power given to us by His Excellency General Amherst Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty in North America have nominated and appointed, and do nominate and appoint the said Mr. Decouagne colonel of militia of the said town of Montreal to perform the functions of the office and execute all the orders, which may be addressed to him by us or on our behalf. We enjoin upon all the inhabitants of Montreal to give obedience to him in all that they may be commanded for the King's service under penalty for disobedience.

In testimony whereof, we have signed these presents and have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and to be countersigned by our secretary.

Done at Montreal, this November 6th; 1760.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATORIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known, that as the public utility demands a safe and easy communication within the whole extent of this government, it is proper December 4, 1760, to cause the inhabitants to be notified that they Ordinance respecting take care, when great snowfalls come, to make the roads level so that the Roads. there shall be no cahots or holes in the roads, which may in any wise hinder the passage of vehicles. Parishes which contravene this order, will undergo the same penalty as that already ordered for those who neglect the repairs of the bridges and high roads.

We desire and request that our present ordinance may be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal December 4, 1760. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known to the public that Pierre Lahois, held by the provost for December 14, 1760, the crime of robbery, escaped on the 11th of this month. We order in Description consequence that all persons who may meet him wherever he may happen of one to be, shall arrest him and take him to His Excellency the Governor of Lahois (Lavoie). Montreal to be delivered into the hands of justice. Those who may be convicted after our said orders of giving him refuge or aiding him in his escape shall be rigorously punished.

This is the description of the said Pierre Lahois. He is large, about five feet five inches in height, swarthy complexion, speaks a little English, says he is a sailor belonging to a ship of war at Gaspé. He is supposed to

9 GEORGE V, A. 1919

un Crime precedent. Il Etoit habillé Lorsqu'il à deserté de La prison, dun Capot de Couvertes blanches avec une peruke brune, mais il n'avoit pas de Chapeaux.

Mandons que notre d<sup>e</sup> ordres soit Exécuté ponctuellement.

Fait A Montréal Ce 14<sup>e</sup> X<sup>bre</sup> 1760 et Signé par ordre de Son Excellence.

G: MATORIN, Sec<sup>e</sup>

**1760**  
**Taxe des**  
**Voiture**

D'autant qu'il y a de grands abus de Lapart des charretiers tant de Laville que de la Campagne, Sous pretexte que les Voitures sont trop petites &<sup>a</sup> pour porter une charge Suffisante on a jugé apropos ordonner, Le Tarif Suivant

	En Monnoye de la Nelle York	chelins	Sois
Il Sera payé pour chaque charge ou voyage Faite par un Harnois Traine ou autre Voyture avec un charretier deux cheveaux auedans des enceintes de LaVille. . . . .	9.	..	..
Pour ditte daucun endroit de LaVile aux faubourg an deça dun mil anglois ou Tiers dune Lieue Francoise. . . . .	1.	..	..
Pour de jusqua une Lieue hors de LaVille la distance Comité desportes quoiqu'il ayent chargé en Ville. . . . .	2.	..	..
Pour une journée desd. Voytures qui nexedera pas cinq Lieue autrement Sera payé a proportion. . . . .	10.	..	..
Pour une charrette, traines ou autres Voytures dun cheval pour chaque charge ou Voyage faite auedans de L'enceinte de LaVille. . . . .	6.	..	..
Pour dtes daucuns en droit de LaVille aux faux bourg auedessus dun mil Anglois ou Tiers dune Lieue françoise. . . . .	9.	..	..
Pour dtes Jusqua une Lieu hor LaVille a compter des portes quoi quels aye chargé dedans LaVille. . . . .	1.	..	2.
Pour dtes pour une journées qui nexedera pas cinq Lieues autrement Sera payé aproportion. . . . .	6.	..	3.
argt de la Nlle York.			

Il est entendue que lesd Voitures, ne seront pas payés au dessus du Tarif cy dessus, Soit qu'il reviennent a Lege, ou qu'ils reprennent d'autre charges a L'endroit ou ils auront dechargé, excepté qu'il n'employent plus d'une Journé, au quel cas ils seront payé proportionenement pour revenir.

Tous les Certificats doivent Specifier, dou et jusqua qu'el endroit et pour Quelle Service, la charge Etoit porté et si cetoit par un ou deux cheveaux avec les nombres des Quarts, portés par chaque Voitures. Vu que les habitant Seront payés araison de 4<sup>e</sup> 3 Liard par Lieu pour chaque Quarts pour Aucune distance faite en moinsdune Journée, mais dans le cas ou ils Auront leur frait Complete, de cinq Quarts pour deux chevaux et Trois pour un cheval porté et rendue dans La Journée, il seront payé le même prix c'est adire dix chelins pour le premier et six chelins trois Sols pour le dernier Suivant le Tarif.

Par Ordre de Son Excellence le General.

Signé G. CHRISTIE D.Q.G<sup>l</sup>.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

be marked with a hot iron on the left shoulder for a former crime. He was dressed, when he escaped from the prison, in a white blanket coat, and had a brown wig, but he had no cap.

We require that our orders be executed promptly.

Done at Montreal this 14th December 1760, and signed by order of His Excellency.

G. MATURIN,  
Secretary.

Inasmuch as there are great abuses on the part of carters, in the December town, as well as in the country, under the pretext that the vehicles are too small &c to carry a sufficient load, it has been deemed proper to order the Tariff for vehicles. following tariff

Montreal December 30, 1760.

	New York Currency S.      d.
There shall be paid for each load or trip made by a cart, sleigh or other vehicle: with a carter, and two horses, within the walls of the town. . . .	—      9
From any place in the town to the suburbs beyond an English mile or one third of a French league. Up to a league beyond the town, the distance being reckoned from the gates, although loaded in town. . . . .	1      —
For a day of the said vehicles, which will not exceed five leagues (otherwise he will be paid pro rata). . . . .	2      —
For a cart, sleigh or other vehicle, with one horse, for each load or trip made within the walls of the town. . . . .	—      6
For the same, from any place in the town to the suburbs beyond an English mile or one third of a French league. . . . .	—      9
For the same, up to a league outside the town reckoning from the gates, although they may have loaded within the town. . . . .	1      3
For the same, for a day, which does not exceed five leagues (otherwise he will be paid pro rata). . . . .	6      3

It is to be understood that the said vehicles will not be paid above the tariff here mentioned, whether he returns light, or brings back another load from the place where it was unloaded, except where it takes more than a day, in which case they will be paid proportionately for returning.

All certificates must specify, from and to what place and for what service, the load was carried and if it was by one or two horses with the number of barrels, carried on each trip. Though the inhabitants will be paid at the rate of 4 shillings 3 farthings per league for each barrel for any distance made in less than a day, in case they shall have made their complete load of five barrels for the two horses and throe for one horse carried and delivered in a day, they will be paid the same price, that is to say, ten shillings for the former and six shillings 3 sous for the latter, according to the tariff.

By Order of His Excellency the General

(signed) G. CHRISTIE,  
D.Q. General

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

10 Janvier  
1762. (sic)  
ordonnance  
pour les  
chemins.

Scavoir faisons pour rendre la Communication des chemins sur et facile il est Ordonné a tous charretiers ou Voÿturier davoir toujours a Leurs traines, une pioches et une pelle pour accomoder les chemins qui ne Seront pas praticable dans Leurs Routes, La Garde des portes a ordre de faire cette Inspections et darreter toutes les Voÿtures qui entreront dans La Ville Sans lesd Outils.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lue publié et affichez ez Lieue accoutumé fait a Montréal le 10<sup>e</sup> Janvier 1761. Signé de notre main et Scel  du Sceau de nos armes et Contresigné par notre Secrétaire.  
. /.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

1761.  
Janvier 14<sup>e</sup>  
Signalement  
de Georges  
Chambers.

Signalement du Nommé George Chambers Soldat du 48<sup>e</sup> Regiment de la Compa e de Christie depresent dans le gouvernement des 3 Rivieres Led Chambre est ag s de 31 ans de La taille de cinq pieds 6 pouces mesure de france Natif d'Irlande, Les cheveux noir le tein brun le Visage pale la Taille mince na pas par  a son Cantonnement depuis la fin du mois de decembre 1760, avoit lors de son depart Lhabit dordonnance du 48<sup>e</sup> Regiment, Qui conque arretera led. dezerteur pour que son proces puisse lui faite recevra 8 piastres au dela de La recompense accordé par Acte de parlement, qui Conque le cachea ou recevra chez Luy sans en donner avis Sera puni Suivant Lordonnance du 4<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup> fait a Montréal Le 14 janvier 1761. Signé par ordre de son Excellence.

G: MATURIN. Sec<sup>e</sup>.*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

22 Janvier  
1761.  
Ordre en  
faveur des  
Seigneur  
de fief  
Contre les  
habitant.

Scavoir faisons, que plusieurs plaintes des Seigneurs contre les habitants de leurs Seigneuries, au sujet des payements des rentes lesquels lesd. habitants refusent de payer en argent ayant Cour, Etant portés devans nous Quaprés Mures de Liberations faite Nous avons trouvez Juste et Equitable et en Consequences ordonnons que les r ntes Seigneuriales de même que Les Lots et Vente des aquistion Soient payés en especes Sonnantes, en Exeptier Toujours ceux dont les Contrats peuvent Specifier autrement, Nous Ordonnons en Outres que les habitants de chaque Seigneuries se Trouve aujour Lieu et heures qui leurs seront indiqué par Les Capitaines des Seigneuries respectives, avec Leurs Contrat et derniere Quittance pour payer Les Arrerages des rentes quils devront apeine de proceder Contre les Contrevenant, Comme de Coutume.

Fait a Montréal Le 22 Janvier 1761. Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secrétaire. /. /.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that to render communication by the roads safe and easy, January 10,  
all carters or carriers are ordered to have always in their sleighs, a pick <sup>1761,</sup> Ordinance  
and shovel to fix the roads which are not passable on their routes. The respecting  
keepers of the gates have orders to make inspections and to arrest all the Roads.  
vehicles which may enter the town without these tools.

We require that our present ordinance may be read, published and  
posted up in the customary places. Done at Moutreal January 10, 1761.  
Signed with our hand, and sealed with the seal of our arms, and counter-  
signed by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Description of one George Chambers, a soldier of the 48th Regiment <sup>1761,</sup> January 14,  
of Christie's company, at present in the government of Trois Rivières. Description  
The said Chambers is 31 years of age, five feet 6 inches in height, (French of George  
measure), a native of Iréland, dark hair, brown complexion, pale, slight of  
figure, has not appeared at his cantonment since the end of the month of  
December 1760, had at the time of his leaving the regular uniform of the  
48th Regiment. Whoever will arrest the said deserter so that his trial  
may take place will receive eight dollars above the reward granted by Act  
of Parliament, whoever conceals him or receives him at his house without  
giving notice of it will be punished according to the ordinance of Novem-  
ber 4. Done at Montreal, January 14, 1761. Signed by order of His  
Excellency.

G. MATURIN, Secretary

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known, that several complaints of Seigniors against the inhabitants of their seigniories, regarding the payment of the rents, which the said inhabitants refuse to pay in current money, having been brought before us, which after mature deliberation we have found to be just and equitable, we in consequence order that the seigniorial rents as well as the Lods et Ventes of purchases be paid in metallic currency, excepting always the cases in which contracts may stipulate otherwise. We order likewise that the inhabitants of every seigniory repair on the day to the place and at the hour, which will be notified to them by the Captains of the respective seigniories, with their contracts and last receipts, for the purpose of paying the arrears of rent, which they may owe, on pain of proceedings against the defaulters, as is customary.

Order in  
favour of  
the seig-  
niors of  
feiefs  
against the  
inhabitants.

Done at Montreal, Jany. 22, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our Secretary.

THOS. GAGE

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>o</sup>.*

1761.  
26 Janvier.  
Ordre  
pour le  
deuil de  
Sa (feu  
Majeste  
Georges  
deux.

Ordres pour Le deuil que Lon doit porter pour sa feu Majesté Roy Georges Second de memoir Benite, a Commenceer dimanche prochain premier fevrier.

Messieurs Les pretres et autres gens deglises porteront le deuil et feront aussy tendre les eglises Comme de Coutume en pareil Cas.

Messieurs les officiers porteront le deuil Comme ordonné par leurs ordonnance pour tous gens militaire.

Les Dames doivent porter, des Etofe noirs, du Linge unis sans dentel Coef et Eventail de Crêpe, gand et souilliers de chamois en deshabillé dEtofe grise.

Les Messieurs porteront du draps noir Sans boutons sur les manches ny poches, des pleureuses, Soulier et gand de chamois des crepe de chapeaux Epée boucle noir, du Drap gris pour des surtout ou deshabillé.

Dans La Scituation on se trouve le pays, a Considerer la rareté des Espieces, la cherté des marchandises, Lon Exige pas une observance Exatte aux regles ey mentionnées, mais on sattend que chacun sy pretera de son mieux.

Fait a Montréal le 26<sup>e</sup> Janvier 1761. Signé de Notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secretaire. ./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

7<sup>e</sup> fevrier  
proclama-  
tion du Roy.

Comme il aplut adieu dappeller au Tronne de Sa misericorde, Notre Souverain Seigneur et Roÿ feu George Second, dheureuse et glorieuse memoir et que par son deces, la Couronne imperiale de Roÿaume de La grande Bretagne de france et d'Irlande, Ainsy que la domination Supreme et le droit de la Souveraineté Sur le pays du Canada et tous ses dependances demême que Surtout les autres possestions de Sa feu Majesté en Amerique Sont Uniquement et Legitimement deVolus a tres haut et tres puissant

#### PRINCE GEORGE PRINCE DE GALLE en Consequence

Nous Gouverneur de Montréal, Accompagné des officiers des troupes de Sa Majesté en garnison en Cette Ville et dun nombre Considerable des principaux Bourgeois et marchand de cette d<sup>e</sup> Ville publions Et proclament dune Voix Unanime et qui porte Lexpression Sincere de nos cœurs que Le haut et tres puissant PRINCE GEORGE PRINCE DE GALLE, est actuellement par la mort de Notre feu Souverain dheureuse et glorieuse memoir notre Seule et Legetime Seigneur et Roÿ George Troisieme: par la Grave de Dieu Roÿ de la Grande Bretagne de france, et d'Irlande, deffenseur de la foÿ Seigneur Supreme du Pays de Canada et de toutes les Terres qui en dépendent Ainsy que tous les autres Territoires et domaine de sa feu Majesté en Amerique et nous luÿ vouons et promettons une fidélité entierre et Un obeissance Constante aCompagné du plus humbles et du plus Sincere attachement priant Dieu par qui Les Roÿs et les reines regnent Sur La Terre de rependre ses benedictions sur Sa Majesté Le Roÿ George Troisième et de luÿ accorder de regner sur nous et tous ses peuples pendant un Long Cours dheureuse et glorieuse Années.

Donné a Montréal Le 7<sup>e</sup> fevrier 1761.

VIVE LE ROY.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Orders for the mourning, which must be worn for His late Majesty <sup>1761,</sup> King George II of blessed memory, to commence Sunday next, February <sup>January 26,</sup> first.

Priests and other clergymen will wear mourning and will also drape <sup>Order for mourning for His late Majesty George II.</sup> the churches as is customary in such cases.

Officers will wear mourning as directed by the regulations for the military.

Ladies will wear black material, plain linen without lace, coif and fan of crepe, gloves and shoes of undressed chamois, of gray material.

Gentlemen will wear black clothes without buttons on the sleeves or pockets, white cuffs, shoes and gloves of chamois, crepe on hats, sword buckles black, gray cloth for overcoats or undress.

In the situation existing in the country, considering the scarcity of money, and the dearness of merchandise, an exact observance of the regulations before mentioned will not be insisted upon, but it is expected that every one will conform to them as far as possible.

Done at Montreal January 26, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency,  
G. MATURIN.

As it has pleased God to call to the throne of His mercy, our Sovereign <sup>February 7,</sup> Lord and King the late George the Second, of happy and glorious memory <sup>Proclamation of the</sup> and as by his demise, the Imperial Crown of the kingdom of Great Britain, King. France and Ireland, as well as the supreme dominion and right of sovereignty over the country of Canada and all its dependencies, and likewise over all the other possessions of His late Majesty in America are solely and legitimately devolved upon the most high and most powerful

GEORGE PRINCE OF WALES, in consequence

We, Governor of Montreal, accompanied by the officers of His Majesty's troops in garrison in this town, and a considerable number of the principal citizens and merchants of this said town publish and proclaim in an unanimous voice, which carries the sincere expression of our hearts that the high and most powerful PRINCE GEORGE OF WALES, is now by the death of our late Sovereign of happy and glorious memory our sole and legitimate Lord and King, George the Third, by the grace of God King of Great Britain, France and Ireland defender of the faith, supreme Lord of the country of Canada and of all the territories dependent thereupon, as well as all the other territories and dominions of His late Majesty in America and we vow and promise to him an entire fidelity and steady obedience accompanied by the most humble and sincere attachment, praying God by whom Kings and Queens reign on earth to bestow his blessing upon His Majesty King George the Third and grant to him to reign over us and all his peoples, during a long course of happy and glorious years.

Given at Montreal February 7, 1761.

Long Live The King.

9 GEORGE V, A. 1919

Th <sup>s</sup> Gage	James Steward	B. Bobril
Jas. Murray	John Campbelle	Edward Chinn
R <sup>d</sup> Burton	Thom <sup>s</sup> Greene	Alex <sup>r</sup> Johnston
Gordon Graham	James Pitcher	Arthur Nicolson
Allan Campbell	Lachlan Johnston	W <sup>m</sup> Baine
Mr. N <sup>as</sup> Hanry	Th <sup>s</sup> Barrot	J. Will <sup>m</sup> Jorman
Bic <sup>d</sup> Mailland	John Adair	Tho <sup>s</sup> Ord
Will <sup>m</sup> Grant	Joh Ogilvie	Bob <sup>s</sup> Belle
Th <sup>s</sup> Sheling	William Martin	Coley lucas
John Boyd	G. Mathurin	John Carter
Tho <sup>s</sup> Wilson	W <sup>m</sup> dorsneng	Carignan
J <sup>h</sup> Howard	Neveux Sevestre	Giasson
Gersham Lay	Léry	Avard
Fred. haldimand	Frs. de Couagne	Laterrière
G. Christie	hervieux	de Cussy
Th <sup>s</sup> Wels	bondy	baby
Arthur Nicolson	Reaume	Latour
Stephen Kemble	Chenneville	Chenneville fils
de couagne	deriviere La	Gaucher
J. Prudhomme	Morandièrē	boileau de
Ignace Gamelin	G. Deprez	Richebourg
	L <sup>s</sup> Depres	Souliere
	Mezieres	
	dufils Desaunier	

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

8 fevrier  
1761.  
ordonnance  
au Sujet  
des plas-  
tres Cou-  
pé. -

Sçavoir faisons que plusieurs personnes sous pretextes de la petite monnaye se sont avisé de faire Couper les piastres en plusieurs morceaux avec dessein manifeste de fourber le peuple faisant passer par ces moyens une piastres pour neuf, dix ou onze Schelings, Veu que la Vraye valeur dune piastres nest que de huit Schelings Argent de La N<sup>e</sup> York.

On Est avertis par ces presentes que qui conque Sera Convaincu davoir Coupé des piastres ou des Ecus pour les faire passer pour plus de huit Schelings Argent de La N<sup>e</sup> York ou Six Livres Argent de france, sera Considerés Comme rogneur D'argent et poursuivie Comme telle, on est en meme temps Avertie que tous Lemonde est en droit de refuser, aucun morceaux dargent Coupé frauduleusement qui Luy sera présent<sup>é</sup> en payement la Valeur de chaque Louïs dor est fixé a trente cinq Scheling ou Quatre piastres et Trois Schelings Argent de York.

Fait A Montréal Le 8<sup>e</sup> fevrier 1761 Signé de Notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre signé par Notre Secrétaire.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

Comme Les Habitants de Quebec ont été affligés par Les fleaux de la Guerre pendant deux années Consecutive ce qu'il Leur a empêchez de faire leurs récoltes ou de Semer leurs Terres le printemps passé ce qui Cause Actuellement la plus grande miser, Laquelle ne fera qu'augmenter, sils ne trouvent un Secours de Bleds propres pour Semencer le printemps prochain Son Excellence le Gouverneur Murraÿ fait toutes les demandes neces-

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that several persons, under pretext of providing small change, have ventured upon the expedient of having dollars cut into several pieces with the manifest object of fraud, making by this means one dollar pass for nine, ten or eleven shillings, although the real value of a dollar is no more than eight shillings, New York currency.

Notice is hereby given that whoever shall be convicted of having cut dollars or crowns with the object of making them pass for more than eight shillings, New York currency, or six livres, French currency, will be considered as a clipper of money and prosecuted as such. Notice is at the same time given that every person is within his rights in refusing any piece of money, fraudulently cut, which may be presented to him as payment, the value of every Louis d'or is fixed at thirty five shillings or four dollars three shillings, York currency.

Done at Montreal February 8, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency,  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

As the inhabitants of Quebec have been afflicted by the scourges of war for two consecutive years past, which prevented them from gathering in their crops and sowing their lands last spring, which at this time causes the greatest misery, which cannot but be enhanced if they find no assistance with grain proper for sowing next spring His Excellency Governor Murray is making all the requests necessary to procure the assistance

9 GEORGE V. A. 1919

saires pour procurer les secours Indispensable des gouvernements Voisins et Deux Negotiant de Québec on fait les propositions suivantes Lesquelles il trouve apropos d'exposer a Lexamen du public et proposer sil se trouve dans Letendue de ce gouvernement quelquun dont Les Lumieres Lui fournissent des Idées plus sures et moins Couteuse ait a envoyer les propositions au Se-creteriat de La Ville de Quebec avant le 24<sup>e</sup> du present mois de fevrier.

*Memoir présenté a Son Excellence Monsieur Murray brigadier et Gouverneur de Quebec par deux Neg<sup>ts</sup> de cette Ville.*

Honneurs de la Confiance de Votre Excellence pour cette objet et eclairé par ses ordres nous nous flaterions Monsieur den remplir exactement les Veus pourveu que Les Voies Suivantes nous fussent accordées.

Les Rolles concernant la taxe arreté dans chaque paroisse de deux gouvernement de Montréal et 3 Rivieres pour la fourniture des Bleds nous seroient remis pour etre En Etat den faire un prompte rentré sous la protection de Messieur le Gouverneurs Les maisons et Greniers que nous Lourons de gré a gré autant que faire se pourroit Seroit Etablis dans des endroits convenable a La rentré et au chargement des bleds. Chaque fournisseurs seroient tenû de transporter gratis son Contingent au depot le plus proche de sa paroisse le jour qu'il luy seroit indiqué afin qu'il fut receu que des bles les plus propres au Semences pour la Sureté de ses depot le cas Exigeroient qu'il y ait des Sentinelles pour les garder.

Larareté des toilles propre a faire des poches nous metroit dans le Cas de recourir aux magasin du Roy et nous Serions tenus de les remettre Pour Eviter bien des difficultés dans cette operation et acclerer Messieurs Les Gouverneur nous donneroient la faculté de choisir en payant les batiments de Transport nécessaire et Convenable aux Lieux fixé pour la distribution.

#### Ces Lieu pourroient etre

LaPointe Aux tremble..... qui Fourniroit au Cap Santé au Ecureuil a St Augustin et dependances St Nicolas ..... a lapointe Levis a St

a la Jeune et Vieille Lorette a charlebourg a St<sup>e</sup> foy a Beaupart a Lange gardien au chatteau a St Anne et a St Joachim Trou St Patry .... A L'Ile dorleans

Henry et au haut du gouvernement au Sud Quebec..

Berthier. { a Baumont St. Charles St. Michelle, St. Valliere L'Ile augrue et St. francis St. Pierre St. Thomas et le Cap Sil en est necessaire. La Rivière ouelle. a L'Ilet St. Jean St. rœq St. anne, Camourasca et plus bas Sil le faut.

Nous repartirions a la totalité de ce blés Suivant les roles qui nous seroient remis ou au prorata de ce que La quantité que nous en recevrons pourroit fournir Ce qui deviendroit aLors une operation tres embarassante Si elle netoit prévue de Loin.

Les roles nous Seroient d'autant plus nécessaire qu'encas de pertes de quelquun des Batiment chargés du Bleds il nous mettroient en etat de faire promptement la reparation du Vuide sur chaque paroisse.

Nous resterions Cautions Solidairement Lun et L'autre du montant de la Quantité de Bleds qui nous rentreroit et nous nous obligerions de le payer a chaque habitant fournisseur au mois demay de L'année prochaine 1762

## SESSIONAL PAPER No. 29a

which is indispensable, from the neighboring governments and two merchants of Quebec have made the following propositions, which he deems it proper to submit for the consideration of the public and to suggest that if there should be within this government any person whose knowledge would furnish ideas better founded and less expensive, he should send his propositions to the Secretary's office at Quebec before the 24th of the present month of February.

*Memorandum presented to His Excellency Mr. Murray, Brigadier General and Governor of Quebec by two merchants of this town.*

Honoured by the confidence of Your Excellency for that purpose and instructed by your orders we flatter ourselves Sir that we can satisfy exactly your views provided that the following means are provided to us.

The tax rolls settled in each parish of the two governments of Montreal and Three Rivers for the furnishing of the corn should be sent to us, so as to enable us to obtain a prompt receipt under the protection of the governors. The houses and barns which we shall as far as possible arrange for, should be established in places suitable for the delivery and the loading of the corn. Each supplier should be required to transport his share gratis to the depot nearest to his parish on the day fixed for him in order that there should be received only the corn most proper for seed. For the safety of the depots, the circumstances would call for sentinels to guard them.

The scarcity of linen suitable for making bags would oblige us to have recourse to the King's warehouse and we would be required to return them. To avoid many difficulties and accelerate matters, the governors should give us the right to choose, on payment being made, the necessary and suitable means of transportation to the places fixed for the distribution.

The places might be,

Pointe aux Trembles, which would furnish Cap Santé, Les Ecureuils, and dependencies; St. Nicholas, to Point Levis, St. Henry, and to the upper part of the government on the south shore; Quebec, to Old and New Lorette, Charlebourg, Ste Foy, Beauport, L'Ange Gardien, Chateau (Richer), St. Anne, St. Joachim, St. Patrick (Temiscouata), Island of Orleans; Berthier, Beaumont, St. Charles, St. Michel, St. Valier, Isle aux Grues, St. Francis, St. Pierre, St. Thomas, and the Cape, if necessary; Riviere Ouelle, to Isle St. Jean, St. Roch, St Anne, Kamouraska, and farther down, if required.

We would distribute the total amount of this corn according to the lists which would be furnished to us or pro rata of the quantity which we should receive might furnish, which would become a very embarrassing operation if it were not foreseen.

The rolls would be the more necessary for us as in the event of the loss of any of the vessels laden with corn, they would enable us to repair promptly the shortage of each parish.

We would remain joint sureties for the amount of the quantity of corn which would be delivered to us and would bind ourselves to pay it to each

9 GEORGE V, A. 1919

au prix fixé par Messieurs Les Gouverneurs et en monnoye que leur Justice determineroit.

Ce Terme de payment ne paroitra pas si Long lorsque lon considerera que La majeure partie des habitants de Quebec sont entierement ruiné, et qu'il ont besoins de Jouir de cette douceur.

Les habitants qui nauroient point aquitté au mois de mars 1762. le montant du blé qu'ils auroient reçeu Seroient contraint de le faire en même monnoye que nous y seront obligés nous même et ce par un ordre particulier de Monsieur le Gouverneur de Quebec afin deviter des frais de Justice.

Ces propositions une fois approuvés de Son Excellence, il nous seroit octroyé un chelin et demy Sterlin par minot de blés en sus duprix que nous les payeront pour nous tenir Lieu de fraix de reception, Loyer, remuage, embarquement, ceux de nos Voyage, de Journalier, fret risques des mortes paye et enfin du dechet qui est Inevitable Sur cette Article Votre Excellence Garderoit par devers elle une Copie de notre obligation et nous honnoreroit de Signer Lautres pour nous etre remise. ./.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*

1761.  
20 fevrier  
Ordon-  
nances  
pour les  
droit de  
Quint et  
Lot et  
Vente deub  
au Roy.

Sçavoir étant Informé que plusieurs particuliers et habitant de cette Ville et Gouvernement ont acheté des fief et Seigneuries, et fait divers Echanges Sans avoir payé au Roÿ les droits de Quint et des Lots et Ventes dont IL sont tenu.

Nous ordonnons a toutes personnes et habitant de cette Ville et gouvernement dexiber devant nous dans Vingt Jours de Datte du present les Contract daquisition et dechange qu'il pourront avoir faite, et de paÿer Les Droits de Quint et des Lots de Vente qu'il doivent au Roy apeine dy etre Constraint par Saisies et Confiscation de Leurs bien, Exception toutes fois les Vassaux des Seigneur de L'Ile de Montréal auxquels le droit dechange apartient.

Nous ordonnons a tous les notaire du gouvernement de donner par Extrait Copie des Contrat de Vente et dechange de fief ainsy que des echange en Rotures qu'ils peuvent avoir passés depuis leur reception dans Vingt Jours a compter du Datte du present.

Mandons que Notre d. ordonnance soit Lue publié et affiché ez Lieue accoutumé Fait a Montréal le 20 de fevrier 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos Armes et Contre signé par notre Secrétaire. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*

5<sup>e</sup> Mars  
1762.  
levé de  
Blé pr  
Québec.

Sçavoir faisons que comme les habitants du Gouvernement de Quebec ont été Entierement Ruiné par les fleaux de La Guerre et qu'ils se trouvent par ce moyen obligé d'avoir recour a ce gouvernement pour tirer les bleds necessaire pour ensemencer Leur Terres ce printemps.

Nous ordonnons en consequence que les bleds qui seront Levés dans notre Gouvernement Seront payé araison de quatre Livres le minot en consideration de ce que ces habitants Seront obligés de Les rendre à leurs frais dans les Lieux cy après désignés.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

inhabitant supplying, in the month of May next year, 1762, at the price fixed by the governors and in such money as their justice would decide.

This term of payment will not appear so long when it is considered that the greater part of the inhabitants of Quebec are entirely ruined and they require to be granted this indulgence.

The inhabitants who should not have settled, by the month of March 1762, the amount due for the corn they had received, would be compelled to do so in the same money that we shall be obliged to pay ourselves, and this by an express order of the Governor of Quebec, in order to avoid legal expenses.

Once these propositions have been approved by Your Excellency there would be 1 shilling and six pence sterling per minot of corn allowed to us, additional to the price which we shall pay, to cover the expenses of receipt, rent, removal, loading on vessel, the expenses of our trips, labour, freight, freight risks, losses through non-payment, and finally for the waste which is inevitable on this article. Your Excellency would keep with him one copy of our bond, and would honour us by signing the others to be delivered to us.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

Be it known that, having been informed that many individuals and inhabitants of this town and government have bought fiefs and seigniories, and made various transfers without having paid to the King the fines of Quint and of Lots et Ventes, which they owe.

We order all persons and inhabitants of this town and government to lay before us within twenty days from the present date, the contracts for acquisition and transfer which they have made, and to pay the fines of Quint and of Lots et Ventes, which they owe to the King, on pain of being constrained thereto by the seizure and confiscation of their estates, exception being always made of the vassals of the Seigniors of the Island of Montreal, to whom the fines on transfers belong.

We order all the notaries in the government to furnish, by extracts, copies of the contracts of sale and transfer of fiefs, as well as of transfers *en roture* which they may have made, since their appointment, within twenty days from the present date.

We request that our said ordinance be read, published and posted up in the customary places. Done at Montreal February 20, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency, Thomas Gage etc.*

Be it known that, as the inhabitants of the government of Quebec have been entirely ruined by the scourges of war, and as they find themselves by this means obliged to have recourse to this government to obtain the corn necessary to seed their lands this spring.

We order in consequence that the corn which is collected in our government shall be paid for at the rate of four livres a minot, in consideration of the fact that the inhabitants shall be obliged to deliver them at their own expense at the places hereafter designated.

9 GEORGE V, A. 1919

Chaque Paroisses dud. Gouvernement de Quebec repondront mutuellement les unes pour les autres pour Lepayement dud Bled et M. Le Gouverneur Murray se charge de les faire Satisfaire au payement au tems marqué.

Chaque habitant fournira la quantité de Bled qu'il peut mettre en réserve, et pour cette effets il nous sera envoyé quatre Role de chaque paroisse Signé par M. Le commandant des troupes des Capitaine de milice et de M. Le Curé du nombre des habitants qui fourniront de leurs capacité de Leurs noms et de ce que chacun d'Eux aura fournie.

Nous Esperons aussi que les habitants de ce gouvernement envisageront Les malheurs de leur Infortuné Compatriote, peut être que plusieurs dentre Eux touchez des maux qu'ils ont essuiez donneront gratuitement leur Bleds, et dans ce cas il en sera expressément fait mention dans les Roles, et nous ecrirons en consequence a M. Le Gouverneur Murray afin que ce dont gratuite Rejalisse sur les habitants Les plus pauvres du Gouvernement de Quebec.

Les habitants de prochain au 11 Mars conduiront leurs Bleds mercredie et Les personnes proposés pour le recevoir leurs donneront des reques de la quantité qu'ils auront fournies et Auront grande attention de nen recevoir que de bon qui soit propre aux semence, et les Bleds leur Sera payé en deux Termes Scavoient moitié au mois de Juillet prochain, et L'autre moitié en Octobre aussy prochain par les Cap<sup>nes</sup> de milice de Lad<sup>e</sup> paroisse que lon chargerá de ce payement.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lüe publié et affiché ez Lieux accoutumé.

Fait a Montréal Le 5<sup>e</sup> mars 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secretaire. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*

13 mars  
1761.  
Commission  
au S. Panet  
de rece-  
veur du  
droit de  
quinte et  
Echange  
deub. au  
Roy.

Estant Necessaire d'Etablir une personne Capable et de Confiance pour parcevoir le Droit de Quint et dechange qui appartiennent au Roy dans notre gouvernement et Etant Informe de Lexperience, et de la Probité du S. Panet N<sup>e</sup> de cette Ville.

Nous avons nommés et Institué led. S. Panet pour receveur desd. droits et a cette effet lu<sup>y</sup> donnons tous les pouvoirs requis et nécessaires pour parvenir a la reception desd. droits dont il nous rendra Compte.

En foÿ de quo<sup>y</sup> nous avons signé Ces presentes a icelle fait aposer le Sceau de nos armes et Contre signé par notre Secretaire. ./.

Fait à Montréal Le 13 mars 1761. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*

19 mars  
1761.  
ordonnances  
pour les  
appelles.

Sçavoir faisons que Comme plusieurs personnes qui ont eue ou ont des causes a faire decider par Mess<sup>rs</sup> les officiers de milice tant dans la ville que dans la Campagne attende des tems infinies pour faire leurs rapelle par devers nous, et pour prevenir Labut qu'ils pourroit si Commettre.

SESSIONAL PAPER No. 29a

Each of the parishes of the said government of Quebec will be responsible, mutually, one for the other, for the repayment of the corn and Governor Murray takes it on himself to oblige them to satisfy the payment at the time fixed.

Each inhabitant will furnish the quantity of corn which he is able to put in reserve, and for that purpose there will be sent to us four lists from each parish signed by the commander of the troops, the captains of militia and by the Curé, of the number of inhabitants, who will contribute, their capacity, their names, and what each of them will have contributed.

We hope also that the inhabitants of this government will consider the misfortunes of their unfortunate compatriots, it may be that many of them touched by the ills they have suffered will give their corn gratuitously, and in that case special mention will be made of it in the lists, and we will write in consequence to Governor Murray in order that this gratuitous gift may be distributed among the poorest inhabitants of the government of Quebec.

The inhabitants of [redacted] will take their corn on Wednesday next March 11, [redacted], and the people appointed to receive it will give them receipts for the quantity which they have furnished and will take great care to receive only sound grain, suitable for seeding, and the corn will be paid for in two terms, viz:—half in the month of June next, and the other half in October, also, next, by the captains of militia of the said parish who will be charged with the duty of making the payment.

We direct that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal March 5, 1761. Signed with our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURE

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a capable and trustworthy person to receive the dues of *Quint* and on Transfers which belong to the King in our government and being informed of the experience and probity of Mr. Panet, notary of this town.

We have nominated and appointed the said Mr. Panet to receive the  
said dues, and for this purpose we give him all the powers requisite and  
necessary for the receipt of the said dues, of which he will render us an  
account.

In testimony whereof we have signed these presents, had the seal of our arms affixed thereto and had it countersigned by our secretary.

Done at Montreal March 13, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. Maturin

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, as several persons who have had or have causes to be decided by the officers of militia, both in the town and in the country, await an infinite time to make their appeals to us, and to prevent the abuses which may arise therefrom.

9 GEORGE V, A. 1919

Nous ordonnons en consequence que toutes appelle qui sera faite par devers Nous, Soit remise a Notre Secretariat Sous huit Jours apres La Sentence rendue. Si la Cause a été decidé dans La Ville, ou Sous quinze Si ça été a La Campagne toutes personnes qui passeront led. Tems limité seront mis hors d'appelle.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affiché ez Lieux Accoutumé.

Fait a Montréal Le 19<sup>e</sup> Mars 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*25 mars  
levés de  
Ble p.  
Quebec.

Scavoir Sur ce qui nous a été représenté que Les habitants de ce gouvernement n'avoit pas fourni a Beaucoup près la quantité de blés qu'ils auroient pu fournir pour les habitant du gouvernement de Quebec., dans la Vue peut être de garder Lexedent pour le Vendre aux particuliers a des prix que la seule nécessité les obligeroit de donner, ce qui est un preuve de la mauvaise volonté desd. habitant envers leurs Compatriote.

Nous ordonnons en consequence a tous les habitants de ce gouvernement de fournir au plutot tous le Bled qu'ils peuvent metre en reserve, ses semences et sa Subsistance préalablement pris, dans le depot cy devant indiqué, et les personnes preposés pour le recevoir leurs donneront des reques, nous les prevenont que lesd. que les Bles qui proviendront de cette Seconde rentrés leur seront payés au mois de Juin prochain Suivant Larrangement fait avec eux et Leporteur du present qui est muni dun plain pouvoir de M. Le Gouverneur mürray pour Cette Expedition.

Fait a Montréal le 25 mars 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre signé par notre Secrétaire.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>*1<sup>e</sup> avril  
1761  
pour le  
Commerce  
des pays  
den haut.

Scavoir faisons a tous commerçant habitant ou autres, qui Sont pour continuer leur demeure en ce pays qui voudront aller en traite dans les postes des pays den haut, pourront y aller le Commerce est Libre pour un chacun mais pour cette effets lesd<sup>s</sup>. traiteurs Seront tenus de prendre des passeport de nous et de nous donner Letat des marchandises qu'il emporte et du nombre des canots qu'ils voudront monter avec La Liste des angagé Quils emmenneront.

Ils sont aussi avertie quil ne pourront Sous aucun pretesté envoyer les pelleteries provenant desd. Traites, en france ni même les passer eux même et ceux qui seront arrêté pour cette Cause seront emprisonnés et Leurs pelleteries Confisqués, mais il leur sera permis denvoyer lesd. Pelleteries dans La Vieille ou nouvelle Angleterre.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affiché ez Lieux accoutumée.

Fait a Montreal le 1er davril 1761. Signé de notre main Scellé du sceau de nos armes et ContreSigné par notre Secrétaire. /.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

We order, in consequence, that all appeals which may be made before us, be delivered at our Secretary's office within eight days after sentence has been rendered. If the case has been decided in the town, or within fifteen days if it has been in the country, all persons, who pass beyond the time fixed will be excluded from their appeal.

We request that our present ordinance be read, published, and posted up in the customary places.

Done at Montreal, March 19, 1761. Signed with our hand sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

Be it known, on what has been represented to us that the inhabitants of this government have not furnished nearly the quantity of corn, which they would have been able to furnish for the inhabitants of the government of Quebec, in the view perhaps of keeping the surplus to sell it to individuals at prices which necessity alone would oblige them to pay, which is a proof of the ill will of the said inhabitants towards their compatriots.

We order in consequence all the inhabitants of this government to furnish without delay all the corn which they may have in reserve, their seeding and subsistence being first put aside, in the depot formerly indicated, and the persons in charge to receive it will give them receipts. We notify them that the corn, which comes in from this second delivery will be paid for in the month of June next, according to the arrangement made between them, and the bearer of this present, who is furnished with full power from Governor Murray for this shipment.

Done at Montreal March 25, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known to all merchants, inhabitants or others, who purpose continuing their residence in this country who wish to go to trade in the Posts of the Upper Country, that they may go there, the trade is free for everybody, but for this purpose, the said traders will be obliged to take passports from us, and to give to us a statement of the merchandise they are to take, and of the number of canoes they wish to go up with the list of employees whom they will take.

They are, also, notified that under no pretext, may they send peltries proceeding from this trade, to France, or even dress them themselves, and those who may be arrested for this cause will be imprisoned and their peltries confiscated, but they will be permitted to send the said peltries to Old or New England.

We require that our present ordinance may be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal, April 1, 1761, Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thos Gage. &c<sup>a</sup>.*

7<sup>e</sup> avril  
1761.  
Vaisseaux  
de Cartel.

Sçavoir Lepubliq est avertie quil partira de Quebec au environ du quinze du mois prochain un Vaisseau de Cartel pour france et Ceux qui voudront y passer Comme Suivant Larticle de la Capitulation naront qua porter Leurs noms a notre Secretariat pour etre envoyé assez tot a Quebec—

Fait a Montréal Le 7<sup>e</sup> Avril 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire. ./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

12<sup>e</sup> Avril  
1761.  
Commission  
de maître  
de poste  
au nommé  
dechamp  
de repenti-  
gn.

Comme Lon nous a fait plusieurs plaintes que les personnes qui court La poste par Les chemins de Quebec Sont dans Lobligation apres avoir traversé la riviere de repentignie de faire aux environs dune demie lieue apied pour se rendre chez le Maitre deposte dud. endroit, et pour la Comodité du publicque qui seront dans le Cas de Courir Laposte Egalement que pour les courriers.

Nous ordonnons que lad<sup>e</sup> postes de repentignie Sera changé et remis au nommé J. H. Dechamb qui est Lhabitant le plus proche de lad<sup>e</sup> travers et lui enjoignons de se pourvoir des cheveaux et Caleches Suffisant pour lad<sup>e</sup> Poste et Luÿ enjoignont En Outre Comme Etant de cette Commission par ces presentes de Suivre toutes Les ordres qui ont été prescrites a tous les maîtres des postes et il aura grande Attention de ne fournir, ny chevaux, ni caleches sans un ordre de nous des Mess<sup>rs</sup> Mürray et Burton. fait a Montréal le 12<sup>e</sup> Avril 1761. Signé de Notre main Scellé du Sceaux de nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. ./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

Scavoir faison que Suivant Notre placard du 26<sup>e</sup> S<sup>bre</sup> 1760. Il est ordonné que Chaque particulier ayant a faire ramasser audevant de son terrain les fumiers, Immondices, et ordure qui Si trouverons, Les mettres en tas et les faire Transporter dehor La Ville Sur le Bord de Leau sous peine de 10l. damande. Nous ordonnons en Consequence tout particulier de cette Ville de Charoyer ou faire charoyer les d. fumiers et Immondices sans aucun deLayé dehor La Ville a peine de dix Livres damandes Comme marqués dans notre d. placard.

Comme plusieurs personnes qui Font netoÿer leurs Commodités font Jetter les ordures par dessus Les murailles de LaVille, Nous ordonnons en consequence que tous Ceux quil le feront dorennavant paye 20l. damande et ordonnons même a Ceux qui Lon fait de Les faire recharoyer a LIinstant même au Bord de Leau a peine dun Double amandes.

Mandons que Notre presente ordonnance Soit Lue publiée et affichéz ez Lieu accoutuméz.

Fait a Montréal Le 22<sup>e</sup> Avril 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signer par notre Secrétaire. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

The public is notified that about the fifteenth of next month a cartel April 7,  
ship will leave for France and those who wish to cross in it, in accordance  
with the article of capitulation, will have only to leave their names at our <sup>1761,</sup>  
secretary's office, to be sent as soon as possible to Quebec.

Done at Montreal, April 7, 1761. Signed by our hand, sealed with the  
seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

As several complaints have been made to us that persons who travel April 12,  
by post by the roads from Quebec are obliged, after having crossed the <sup>1761,</sup>  
Repentigny river to walk about half a league to reach the post house at <sup>Commission  
as Master  
of the Post  
House at  
Repentigny</sup>  
that place, and for the convenience of the public who may happen to travel  
by post as well as for the couriers.

We order that said post at Repentigny be transferred and put in the <sup>to J. H.  
Dechamp</sup>  
hands of J. H. Dechamp, who is the inhabitant living nearest to the said  
crossing and we enjoin him to provide himself with horses and carriages  
sufficient for the said post, and we enjoin him further, as being under this  
commission, by these presents to follow all the orders which have been laid  
down to all masters of post houses, and he will pay great attention not to  
furnish either horses or carriages without an order from us or from  
Messrs Murray and Burton. Done at Montreal April 12, 1761. Signed by  
our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our  
secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, by our proclamation of October 26, 1760, it is  
ordered that every individual be required to have gathered together before  
his property, the dung, and other filth which may be found there, put them  
in heaps and have them conveyed outside the town to the water's edge,  
under penalty of 10 livres fine.

As several persons who have had their closets cleaned, have the filth  
thrown over the town walls, we order that all who do so henceforth shall  
pay 20 livres fine, and further order that those who have done so, shall  
have the filth carted away without delay to the water's edge, under penalty  
of double fines.

We direct that our present ordinance be read, published, and posted  
up in the customary places.

Done at Montreal April 22, 1761. Signed by our hand, sealed with the  
seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

29e Avril  
1761.  
ord. pour  
renfermer  
les Co-  
chons.

Sçavoir faisons a tous Bourgeois habitant ou autres tant de LaVille que des faubourg qui ont des Cochons ayent a Les enfermer sous Vingt quatre heures apeines de Six damande et de payer le dommage qu'il Cau seront et permettons en Outres a toutes personnes qui en rencontreront dehors tant dans LaVille que dans lesd. faubourg de les tuer sans quil puisse etre permis aux personnes a qui il appartiendront den faire Aucune poursuittes.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lüe publié et affiché ez Lieux accoutumée.

Fait A Montréal Le 29<sup>e</sup> Avril 1761. Signé de notre main Scellé du  
Sceau de Nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire. /.

Tho<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIX.

*Par Son Excellence Thomas Gage Esq;*

1<sup>r</sup> may  
1761.  
pour les  
Aubergistes

Scavoir que comme nous somme journallement Solicité de donner des permissions de Vendre des Boissons dans les different village de ce Gouvernement habitant de Seront pourvus de commission a cette effets Lesquelles devroit etre des personnes responsable et bien recommandé en etat de Tenir bonne Auberg et fournir de bon Logement ou tout Voyageur, Ecurie foin et Avoine, pour les chevaux Ils auront le droit Exclusive de debiter toutes Sorte de Boissons dans la d<sup>e</sup> paroisse de Sous peines de 30l. a autres personnes quelconque qui Saviseroient den debiter Ceux qui se propose a entreprendre ces Besogne et approuvé par M. Le Commandant du District, Viendront demander Leur permission au Secretariat des gouvernements.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affichez ez Lieux accoutumés.

Fait a Montréal le p<sup>er</sup>. may 1761. Signé de notre main Scellé du  
Sceaux de Nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire.

Tho<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN

*Par Son Excellence Thomas Gage Esq;*

13<sup>e</sup> may  
1761.  
Orde pour  
rendres,  
hommes  
femme et  
enfant  
Anglois  
pris pri-  
soniers

Sçavoir Comme plusieurs enfant anglois et autres pris pendant la Guerre, Sont Actuellement permis les habitant tant de LaVille que de la Campagne, nonobstant Les ordres Longtems reiterés a ce Sujet.

Il est ordonné par ces présentes à toutes personnes de quelque rang que ce soit damener tous les anglois enfant femme ou hommes prisonnier ou deserteur qui ce trouveront chez eu, devant M Le Major de Laplace, ceux de LaVille et des faubourg et ceux de La Campagne devant Lofficier Commandant les Troupes du Roy dans la paroisse La plus Voisines de sa demeure, aux environ du 20. du present mois afin qu'il soient renvoyés chez eux, Ceux qui contreviendront a Notre presente ordonnance Seront Condamné a cent écus damende et six mois de prisonnement.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publiés et affichez ez Lieux accoutuméz.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known to all citizens, habitants or others, whether in the town April 29, or in the suburbs, who keeps hogs, that they must shut them up, within Ordinance twenty-four hours, under penalty of six livres fine, and pay for the damage respecting they cause, and further we give permission to any person who may come the enclosure upon them outside, whether in the town or in the suburbs, to kill them of Hogs. without the persons to whom they belong having permission to enter upon a prosecution.

We require that our present ordinance be read, published and posted in the customary places.

Done at Montreal April 29, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that as we are solicited daily to give permits to sell May 1, spirituous liquors in the different villages of this government —— 1761, For Inn-inhabitant of —— will be furnished with a commission for that purpose. These are reported to be persons who are responsible and well recommended, in a position to keep a good inn, and furnish good lodging to any traveller, and stabling, hay and oats for horses. They shall have the exclusive right to sell all kinds of liquors in the said parish of —— under penalty of 30 livres to any other person whatsoever, who shall presume to sell it. Those who propose to undertake this business, being approved by the commander of the district, will come and apply for their permits from the secretary's office of the government.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal May 1, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, as several English children and others taken during the war are at this moment among the inhabitants, in the town as well as in the country, notwithstanding the orders long since repeated on this subject. May 13, 1761, Ordinance requiring

All persons of whatever rank they may be are hereby ordered to bring the delivery of all the English children, women and men, whether prisoners or deserters, English who may be at their homes, before the major of the garrison, if it be in the men, town and suburbs; those in the country before the officer commanding the women and King's troops in the parish nearest to their residence, about the 20th of who were the present month, in order that they may be returned to their homes. taken Those, who disobey our present ordinance will be condemned to a fine of one hundred crowns and six months' imprisonment. children prisoners.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

9 GEORGE V, A. 1919

Fait a Montréal Le 13<sup>e</sup> may 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire. ./.

THC<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

27 Juin  
pour un  
Chemain  
a la  
pointe  
Clair.

Comme plusieurs off<sup>r</sup> de milice et habitant de la pointe clair nous ont demandé pour Lutilité publique des habitants de la Coste St'marie de lad<sup>e</sup> paroisse, de Leur permettre de faire un nouveau chemain ancienement tracé par Le S. Boisclair cy devant grand voyer, pour aller rejoindre le grand Chemain de La d<sup>e</sup> Coste attendu que Lencien chemin est impratiqua-ble et dune longeur Excessive.

Nous suivant le procès Verbal qui nous a été présenté des S<sup>rs</sup> Denis Charlebois off<sup>r</sup>s de milice, Raimond arpenteur, Lefevre, Brunette, Robillard, Roj<sup>t</sup>. tous Expert, que led. Nouveaux chemains Seroit dune bien plus grande Utilité pour le publicke, et moins Couteux que Lencien.

Nous aprés avoir ouïes le dire des oposant, avons ordonnée et Ordonnons que led Chemin sera incessamment Commencé sans quil se puisse trouver aucune oposition.

Fait à Montréal Le 27 juin 1761. Signé de notre main Scelé du Sceau de nos armes et Contre Signer par notre Secrétaire. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

29 Juillet  
1761.  
deffence de  
vendre des  
boissons  
au dessous  
de 4 pots.

Sçavoir qu'il est defiendû a tous marchands de debiter aucune boissons au dessous de quatre pots au Bourgeois, ni den Vendre tant en gros qu'en detaille Sous aucun pretepte aux soldat apeine de 300l damende et denprisonnement au cas de residive ainsy que dune double amende.

Il est aussy defiendû a toutes personnes que ce puisse etre Ainsy quaux aubergiste den donner ny Vendre au Sauvages a peine de confiscation de Liqueur et de pareil amende mentionné cy dessus.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lüe publié et affichez ez Lieux accoutuméz.

Fait a Montréal le 29 juillet 1761. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secrétaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

14<sup>e</sup> aoust  
1761.  
Ord. pour  
Lembarque-  
ment des  
officiers  
et Soldat  
pour france

Sçavoir que Mes<sup>rs</sup> Les officiers qui ont resté qui ont resté en ce pays par Congés Suivant la Capitulation du 8<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> de Lannée dernière et qui doivent passer Cette année enfrance leurs congé étant Expiré auront la bonté de remettre a M. Landrieve pour le 20. de ce mois le nombre de Leur famille qu'ils emenent et La quantité de domestiques quils auront; afin de faire arranger le nombre de Vaisseau qui seront nécessaire a ce Sujet et il les fera avertir au temps de Lembarquement.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Done at Montreal May 13, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. Maturin.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

As several officers of militia and inhabitants of Pointe Claire have June 27, requested of us, for the public utility of the inhabitants of Côte Ste Marie For a road of the same parish, to permit them to make a new road, long ago traced by to Pointe Mr. Boisclerc formerly grand voyer, to go on to rejoin the great road of Claire." the said Côte, since the former road is impassable and of excessive length.

We, following the report which has been presented to us by Messrs Denis and Charlebois, officers of militia, Raimond, surveyor, Lefevre, Brunette, Robillard and Roy, all experts, that the said new roads would be of the greatest utility for the public, and less costly than the old one.

We after having heard the statement of the opponents, have ordered and do order that the said road be commenced without delay, unless there should appear any opposition thereto.

Done at Montreal June 27, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. Maturin.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that all merchants are forbidden to sell liquor, in less July 29, quantities than four pots to a citizen, or to sell any, whether by wholesale 1761, or by retail, to a soldier, on any pretext, under a penalty of 300 livres fine; to sell and of in prisonment in case of a repetition, as well as of a double fine. Liquor Prohibition

It is also forbidden to any person, whoever it may be, as well as to innkeepers to give or sell liquor to Indians, under penalty of confiscation than 4 of the liquor and likewise the fine mentioned above. pots (two gallons).

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal, July 29, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. Maturin

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that the officers who have remained in this country by permission in accordance with the capitulation of September 8 of last year August 14, 1761, and who are to pass this year to France, their leave having expired, will Ordinance have the goodness to state to Mr. Landrieve, by the twentieth of this the embarkation month, the number of their families whom they will take with them, and of officers the number of servants whom they will have; in order that arrangements and soldiers may be made for the number of vessels which will be necessary for this for France purpose, and he will cause them to be notified of the time of embarkation.

9 GEORGE V, A. 1919

Il est aussi ordonné aux Soldats tant des troupes des Terre que de la Colonie et gens de mer, qui sont Egalement pour y passer de se rendre pour le 25 Aoust chez led S. Landrieve afin quil puisse prendre les arrangements Convenable pour leurs traversées.

Les particuliers qu'ils voudront pareillement y passer nauront que donner leurs noms au Secretariat du Gouvernement pour Le 20. de ce mois.

Mandons que notre presente ordonnance Soit Lue publié et affichez ez Lieux accoutuméz.

Fait a Montréal Le 14<sup>e</sup> Aoust 1761. Signé de notre main, Seelé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par notre Secrétaire.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

14<sup>e</sup> Aoust  
1761.  
Signale-  
ment de  
Robert  
Laylor  
deserteur

Il Est est Echapé de la prison Le nommé Robert Laylor encien Soldat du 35<sup>e</sup> Régiment il est agé denviron 28 ans de la taille de 5 pieds 8 pouces il portait une habit court et Vert, une perruque Brune et Courte et un mouchoir de Coue de Soie. il est natif dangleterre, et entend Les Langues fraicoise et Sauvage Qui Conque lui donnera retraitte Sera punis Severement; il est même ordonné a toutes Personnes qui renconterront, un homme de ce même Signalement de Lareter et den donner avis a l'officier Commandant des troupes ou Capitaines de milice de la paroisse ou il Sera arrêté a qui il est Ordonné par ces presentes de L'envoyer prisonnier.

A Montreal le 14<sup>e</sup> Aoust 1761. /.

Par Son Excellence  
G: MATORIN. Sec<sup>e</sup>.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

9<sup>e</sup> 8bre  
1761.  
pour  
Lembaras  
du Marché

Faisons Sçavoir que Laplace du Marché se trouvant trop serrés pour Contenir les différentes denrées qui y sont porté les Jours de Marchez, Ordonnons pour eviter tous Inconvenient, que les Vivres Seulement Soient porté Sur la place du marchez, que le fourrage Bois soient portés pour Lavenir sur La place de la paroisse, Ce Reglement doit Commencer Vendredi prochain.

A Montreal Le 9<sup>e</sup> 8bre 1761. Signé de notre main, Seellé du Sceau de nos armes Contre Signer par notre Secrétaire ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

12<sup>e</sup> 8bre  
1761.  
Tax du  
bois de  
chauffage.

Seavoir Sur les representations qui nous ont été faite sur le prix du Bois, qui au Lieu de diminuer comme il devroit faire. Veu le Loisir qu'on a Eu de le faire Couper, au contraire ses considerablement augmenté, au grand prejudice des pauvres, et causé Seulement par Lavidité des proprietaire.

Nous en Consequence avons ordonné et ordonnons que le bois franc ne Sera point Vendu plus dune piastre et demie la Corde apeine de Douze Livres damende et de Confiscation de bois a Ceux qui Exedercnt et de pareille amande aux acheteurs.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

It is also ordered that the soldiers, regular as well as colonial, and seamen, who are likewise to go over, shall repair by August 25 to the said Mr. Landrieve, in order that he may make suitable arrangements for their passage.

Individuals, who also wish to go, have only to give their names in at the office of the Secretary of the government by the 20th of this month.

We require that our present ordinance be read, published and posted up in the customary places.

Done at Montreal August 14, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

There has escaped from prison one Robert Laylor, formerly a soldier of the 35th Regiment. He is about 28 years of age, five feet eight inches in height, wore a short green coat, a short brown wig, and a neckerchief of silk. He is a native of England, and understands the French and Indian languages. Whoever shall give him shelter will be severely punished; all persons who may meet a man of this description are ordered to arrest him and give notice to the officer commanding the troops or captain of militia of the parish in which he is arrested, who is hereby ordered to bring him in as a prisoner.

At Montreal August 14, 1761.

By His Excellency  
G. MATURIN, Secretary.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that the market place being found too limited to contain the different commodities, which are taken there on market days, we order, to relieve to avoid all inconvenience, that provisions alone be taken to the market place, and that forage, and wood be taken, for the future, to the parish square. This regulation will come into force on Friday next.

At Montreal October 9, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that on the representations which have been made to us respecting the price of wood, which instead of diminishing as it ought to, in view of the leisure there has been for having it cut, has on the contrary considerably increased, to the great prejudice of the poor, and caused solely by the avidity of the owners.

We, in consequence, have ordered, and do order that hardwood shall not be sold at more than one dollar and a half a cord, under penalty of twelve livres fine and of confiscation of the wood for those who exceed this price, and of a fine of an equal amount for the purchasers.

Mandons &<sup>a</sup>

Fait à Montréal Le 12<sup>e</sup> S<sup>bre</sup> 1761. Signé de notre main Scellé du  
Sceau de nos Armes, et Contre Signé par notre Secrétaire./.

THO<sup>S</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

13e 8bre  
1761.  
reglement  
pour la  
Justice.

Sçavoir nous Etant fait rendre compte de Letat actuelle de Ladministration de la Justice dans les Campagne de notre gouvernement; et recherchant Avec Zele les moyens de la rendre plus prompte, plus ais   et moins couteuze à CeuX qui Seront dans Lobligation dy recourir nous avons fait le present reglement que nous voulons etre Suivis et Execut   Selon Sa forme et teneur.

Notre gouvernement Sera divisé pour Ladministration de la Justice en cinq District que nous avons placé au centre des Campagne de chaque district afin de faciliter ceux qui seront obligé dy avoir recour.

Pour le premier District la chambre daudience se tiendra a la pointe Clair et les habitants des Cedres, Vaudreuil, Ile perault, St.Anne, St. Genevieve sault au recolet, la chine et St.Laurent Seront justiciable de cette Chambre.

Pour le second District la Chambre daudience Se tiendra a Longueuil pour les habitant de chambly, chattaugaÿ, Laprairie Boucherville et Varenne.

Pour Le troisieme District La chambre daudience se tiendra a St Antoine pour les habitant de Sorel St.Ours St.Denis Contre coeur St Charles et Verchere.

Pour le quatrième district la chambre d'audience se tiendra à Lapointe aux Tremble pour les habitants de la Longue pointe, la rivière des Prairies St.rose St.François de Sale St.Vincent de Paul, Terrebonne, la Mascouche et Lachenaie.

Pour le Cinquième et dernier district, la chambre d'audience se tiendra à LaValtrie pour Lasomption, Lanauray, repentignie, St.Sulpice, Berthier Ile Dupas et autres îles dans cette partie.

Dans chacun de ses chambres il s'assemblera un corps dofficier de milice tous les premiers et quinze de chaque mois Si les Jours se trouvoient dimanches ou feste Laudience sera remise au Lendemain.

Ce Corp dofficier de milice Sera Composé au plus de sept ou au moins de Cinq du nombre desquels il y aura toujours un capitaine, sils sen trou-veroient plusieurs, le plus ancien presidera.

Chacune chambre aura soin de tenir un registre numeroté par premier et dernière page, et paraphé, à chaque page d'un des Cap<sup>nes</sup> de la Chambre dans lequel registre Seront enregistré tous les Jugement de lad<sup>e</sup> Chambre et Les ordonnances qui seront par nous rendus.

Lorsqu'il conviendra parvenir à quelque Vente pour décret ou licitation, il faut quelle soit faite dans la manière accoutumé.

Dans les affaires ou il y aura nécessité des temoins la partie qui succombera Sera tenû de Les payer a raison de trois Livres par jour- et Si

## SESSIONAL PAPER No. 29a

We require etc.

Done at Montreal October 12, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, having had a report made to us of the present state of the administration of justice in the country districts of our government, and seeking zealously the means of rendering it more prompt and easy and less expensive to those who are obliged to have recourse to it, we have made the present regulation which we require to be followed and carried out, according to its form and tenor.

Our government shall be divided, for the administration of justice, into five Districts which we have placed in the country, embraced in each district, in order to accommodate those who are obliged to have recourse to it.

For the first District, the audience chamber shall be at Pointe Claire, and the inhabitants of Cedars, Vaudreuil, Isle Perrot, Ste Anne, Ste Genevieve, Sault au Recollet, Lachine and St Laurent will be amenable to this chamber.

For the second District, the audience chamber shall be at Longueuil for the inhabitants of Chambly, Chateauguay, Laprairie, Boucherville and Varennes.

For the third District, the audience chamber shall be at St. Antoine for the inhabitants of Sorel, St. Ours, St. Denis, Contrecoeur, St Charles and Vercheres.

For the fourth District the audience chamber shall be at Pointe aux Trembles for the inhabitants of Longue Pointe, Rivière des Prairies, Ste Rose, St Francois de Sale, St Vincent de Paul, Terrebonne, Mascouche, and Lachenaie.

For the fifth and last District the audience chamber shall be at Lavaltrie for L'Assomption, Repentigny, St Sulpice, Berthier, Isle Dupas and other islands in those parts.

In each of these chambers shall be assembled a corps of officers of militia, on the first and fifteenth of every month. If these dates should fall on a Sunday, the sitting will be postponed until next day.

This corps of officers of militia shall be composed of not more than seven nor less than five, of whom there shall always be a captain. If there should be several, the senior will preside.

The officers of militia of each district will assemble before anything else is done, in the parishes above mentioned on the (date), in order to settle their sittings in the chamber in turn, so that there shall always be the number of seven in their turn.

Every chamber will take care to keep a register numbered from the first to the last page and bearing on each page the sign manual of one of the captains of the Chamber, in which registers will be registered the judgments of the said chamber and the ordinances which shall be rendered by us. When sales shall take place, by decree or by auction, they must be made in the customary manner.

In matters in which witnesses are necessary, the party who fails shall be obliged to pay them at the rate of three livres a day, and if the dis-

9 GEORGE V, A. 1919

la distance Exede cinq Lieue lesd. temoins seront payé Six Livres par jour, les plaideurs de mauaise foÿ Seront constraint de payer les depences de Leurs parties adverses Suivant Larbitrage qui en sera faite par lesd. Chambre.

Chaque chambre est autorisé de faire paroître lesd temoins malgré quil demeurent dans une autre district, apeine contre chacun des Temoins qui refuseront dobeir de Cinq piastre damande pour La premiere fois et de Dix au cas de recidive.

Lorsqu'il y aura des procés entre des particuliers de differents district le demandeur sadressera a La chambre du district dou dependra le defendeur.

Nous Exceptons cependant Les habitant de Montréal a qui nous Conservons le privilege de faire venir a Leur chambre les particuliers des Campagnes.

Nous fixons le delay pour appeller des jugement de chaque Chambre a un mois du jour qu'il seront rendus, passé le quelle tems lesd Jugements seront Executés en consequence lesd off<sup>rs</sup> des chambres assemblés donneront ordre au capitaine du perdant de le contraindre par Corps ou par Saisie de ses biens. Atfin de decider sur les appelles qui seront faite nous prevenons que tous les 20. de chaque mois il sassemblera un conseil dofficier des troupes de sa Majesté Sqavoir un à Montréal pour le p<sup>er</sup>. district une autre a Varenne pour le Second et troisième district, et un autre a St. Sulpice pour le quatrieme et Cinquieme district.

Les parties qui voudront encor appeller du Jugement desd officiers Seront tenus de le faire dans la quinzaine par devant nous et a cette effet il remettront leurs pieces en notre Secretairiat dans led delay faut de quoy ils nÿ Seront plus receus.

Lorsqu'il Se trouvera dans quelque paroisse des gens sans aveu et Selerat ils seront conduit devant la chambre du district, ou il seront pris, la quelle les condamnera Soit au fouet prison ou amende Suivant Lexigence du cas.

Sil se commettoit quelque Crimes a Troces Comme assasin, Viol ou autres Capitaus chaque officier de milice est autorisé a areter les criminel et Leur complices, et les faire conduire sous bonne et Scur garde a Montréal avec LEtat du Crime et La Liste des temoins.

Lorsqu'il Sagira de procès qui nexederont pas Vingt Livres chaque officier de milices pourra Seule les decider, et les parties ne pourront appeler de Leurs decisions qua La Chambre du district Seulement.

Pour indemniser les officiers de milices des chambres de chaque district de la perte de Leurs tems, abbandon de Leurs travaux entretien de Leurs chambre et Subvenir aux depences dicelles pour bois et chandelle necessaire nous Leurs alloüions ce qui Suit.

La Partie qui Succombera dans un procés de La Valeur de 20l jusqu'a 50l paÿera une demie piastre depuis 50 jusqua 100l une piastre depuis 100 l jusqu'a 250l une piastre et demie depuis 250 a 500l deux piastres et demi de Cinq Cents jusqua 1000l quatre piastres de 1000l a 3000l 6 piastres de 3000l a 7000l huit piastres de 7000l a 10000l 10 piastres et audessus de dix mille Livres, 20 piastres.

Les amendes que les particuliers auront encourues faute d'avoir Satisfait a nos ordonnances Leurs seront allouées.

Chaque chambre nommera un tresorier qui touchera Largent des parties et desd. amendes en tiendra un compte Exatte et en rendra campte

## SESSIONAL PAPER No. 29a

tance exceeds five leagues the said witnesses shall be paid six livres a day. Litigants in bad faith shall be compelled to pay the expenses of their adversaries according to the decision which shall be made by the said chamber.

Each chamber is authorized to compel the appearance of the said witnesses, notwithstanding their residing in another district, under penalty for each of the witnesses who refuses to obey of five dollars fine the first time, and of ten in case of repetition.

When there are suits between individuals of different Districts the plaintiff shall address himself to the chamber of the District, to which the defendant is amenable.

We except, nevertheless, the inhabitants of Montreal to whom we reserve the privilege of requiring individuals in the country parts to come to their chamber.

We fix the period for appeal from the judgments of each chamber to one month from the day when they shall be rendered, after which time the said judgments will be executed. In consequence the said officers of the chambers assembled will give orders to the captain of the losing party to constrain him either by arrest of his body or seizure of his property. In order to decide the appeals, which may be made to us, we give notice that on the 20th of each month, there will assemble a council of the officers of His Majesty's troops, viz:—one at Montreal for the first District, another at Varennes for the second and third Districts, another at St. Sulpice for the fourth and fifth Districts.

Parties, who may wish to make further appeal from the judgment of the said officers shall be obliged to do so within a fortnight before us, and to that end they will deliver their papers to our secretary's office within the said period; if they fail in this, they shall no longer be received there.

When there are found in any parish, vagabonds and villains, they will be taken before the chamber of the District in which they are apprehended who will sentence them to the lash, prison or fine, according to the requirements of the case.

If there should be committed any atrocious crimes such as murder, rape or other capital offences, every officer of militia is authorized to arrest the criminals and their accomplices, and have them taken under a good and safe guard to Montreal with a statement of the crime and a list of the witnesses.

When there is a question of suits which do not exceed twenty livres, every officer of militia may decide them alone, and the parties cannot appeal from their decisions, except to the chamber of the district only.

To compensate the officers of militia of the chambers of each District for the loss of their time, abandonment of their work, maintenance of the Chambers and as an aid to their expenses for necessary fire and light we allow them as follows:

The party who fails in a suit of the value of from 20 livres to 50 livres will pay half a dollar, from 50 to 100 livres, a dollar, from 100 livres to 250 livres one dollar and a half, from 250 to 500 livres two dollars and a half, from 500 to 1000 livres, four dollars, from 1000 livres to 3000 livres 6 dollars, from 3000 livres to 7000 livres, eight dollars, from 7000 livres to 10000 livres, ten dollars, and above 10,000 livres, twenty dollars.

The fines which individuals will have incurred for failure to satisfy the ordinances will be allowed to them.

Each chamber will appoint a treasurer, who will receive the money from the parties and from the fines. He will keep an exact account of

9 GEORGE V, A. 1919

tous les trois mois aux officiers desd. chambres, en lesquelles le total sera partagé.

Eu Egard au nombre de leurs assises aux audiences et a la distance du Chemin qu'ils auront fait, les frais de Lentretien de Leur Chambre prealablement deduit.

Nous ne pouvons trop recommandé auxd officiers de milice de maintenir Le Bon ordres dans leurs Compagnie, dacomoder autant qu'il Leur sera possible tous diiferent a Lamiable en fin de tenir la main a Lexecution du present reglement, Lequelle sera enregistre en tête de Leurs registres.

Mandons &a.

Fait a Montréal le 13<sup>e</sup>. S<sup>bre</sup> 1761. Signé de notre main, Scelé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secrataire,./.

THO<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G : MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

27. 9<sup>bre</sup>  
1761.  
Ord. pour  
le Commer-  
ce de la  
Campagne.

Scavoir Sur Les representations qu'il nous ont été faite que plusieurs personnes se retirent dans les campagne avec des marchandises et des Boissons sous pretexte de les Vendre en gros et Voulant reformer Labut qu'il pourroit si Introduire. Nous ordonnons en consequence a tous Capitaines de milice des Cotes que Lors qu'il se presentera quelque nouveau marchands pour resider dans leur paroisse sans une permission Signé de nous de les faire avertir den sortis sous six Jours apeine de cent Livres damande et de 300\$ en cas de residive et sil nen sont point Sorties les 6 Jours Expirés il seront traduit devant la Chambre du district.

Nous permettons cependant a tous marchants qui sont anciennement Etablis dans les campagnes dy Continuer leurs commerce telle quils ont toujours Eu.

Nous ordonnons pareillement a tout officier de milice de faire Areter tous pacotilleur qui se presenterons en pacotille dans leurs Environs sans une permission Signé de nous et les faire conduire avec leurs marchandises confisqué a Montréal.

Mandons &a.

Fait a Montréal Le 27<sup>e</sup>. 9<sup>bre</sup> 1761.

THO<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G : MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

27-9<sup>bre</sup>  
ordre pour  
les chemins

Scavoir pour remedier a LIncommodité des chemins de terre pendant Lhiver et prevenir le retard que cela occasionne aux Couriers et Voyageurs pendant cette Saison Il est enjoint aux habitant de differente paroisse de ce gouvernement sur la Coste du nord de tracer avec leurs Traines et Cariole des que la neige couvrira La terre un chemin de douze a quinze pieds de Large apeine de 20 piastres damande Contre les paroisses qui negligeront de faire et entretenir un telle Chemin, et pour rendre Lentretien desd. chemin plus facile Voulons et ordonnons que toute Voiture faisant route de Quebec a Montréal ou partie de lad<sup>e</sup> Route soient tenû de Marcher

## SESSIONAL PAPER No. 29a

them and will render an account every three months to the officers of the chambers, in which the total will be divided.

Having regard to the number of their sessions and to the distances they have travelled, the expenses of the maintenance of their chamber will be first deducted.

We cannot too strongly recommend to the officers of militia to preserve good order in their companies, to settle, as far as is possible to them, all disputes in a friendly way, in a word to make it their business to see to the execution of the present regulation, which will be registered at the head of their registers.

We require &c

Done at Montreal October 13, 1761. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, on the representations which have been made to us November 27, 1761, respecting Ordinance respecting Trade in the country parts.  
that many persons betake themselves to the country parts with goods and liquor under pretext of selling them wholesale, and wishing to reform the abuses which may be introduced, we order, in consequence, all captains of militia of the côtes that when any new merchant presents himself to reside in their parishes without a signed permit from us, to cause them to be warned to leave the neighbourhood within six days under penalty of one hundred livres fine, and of three hundred in case of a second offence, and if they have not gone at the expiration of six days they will be taken before the chamber of the district.

We permit, nevertheless, all merchants who have been heretofore settled in the country parts to continue their business there, as they have always done.

We, likewise, order every officer of militia to cause to be arrested, every peddler, who may present himself with his pack in his environs without a permit signed by us and to have them conducted with their goods, which shall be confiscated, to Montreal.

We require &c

Done at Montreal November 27, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, in order to remedy the inconvenience of the land November 27, Order respecting the roads.  
roads during the winter and prevent the delay which that occasions to couriers and travellers during that season, it is enjoined upon the inhabitants of the different parishes of this government on the north shore, to trace with their sleighs and carriages, as soon as the snow covers the ground, a road of from twelve to fifteen feet in width, under penalty of twenty dollars' fine, against the parishes, which neglect to make and keep up such a road, and to make the maintenance of the said roads easier, we will and order that every conveyance travelling from Quebec to Montreal or part of the road may be obliged to drive on the right of the said road,

9 GEORGE V, A. 1919

sur la droite dud. chemin Cest adire Vers le Terre et que celle qui descendront de Montréal a Quebec Soient tenues de marcher Sur la Gauche Cest adire Vers la greve apeine dune piastre damende Contre les habitants ou maître de postes qui meneront lad<sup>e</sup> Voiture dont moitié Sera donné à la personne qui aura pris les Contrevenant sur le fait et L'autre moitié aux pauvre de la paroisse ou la Voiture aura été arêté Enjoignons pareillement que les Chemins Soient Balisée a Lordinaire Sitot que les neiges le permettront et que lesd. Balises Soient au moins de 6. a 7 pieds audessus de La neige. Mandons &<sup>a</sup>. Fait a Montréal Le 27.9<sup>bre</sup> 1761./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>.*

16e Xbre  
1761.  
pour les  
Chemins

Sçavoir ayant été informé que les grand chemins de Roy ne sont point Battue Conformement a nos intentions pour L'utilité publique.

Nous avons en conséquence ordonné et ordonnons a tous les Chartiers et habitant dependant de cette Ville de se trouver demain 17<sup>e</sup> du Courant Laporte Quebec sassembleront dans led faubourg vis a vis La porte. Ceux du à sept heures du matin, avec leurs traines sçavoir ceux du Cotté de Cotté de la porte des Recolet sassembleront dans led faubourg vis a vis les glacis et ceux du Coté de la porte St. Laurent Sassebleront pareillement dans led faubourg dans La grande Rue, Ceux qui manqueront de si rendre seront condamnés a cinq piastres damendes.

Mandons aux officiers de milice de chaque Quartier de si assembler aussiy et de faire battre Les Chemins a trois Traines de front Jusquau Bout des Limites de La Ville.

Fait a Montréal Le 16<sup>e</sup> Xbre 1761.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>.*

20. Xbre  
1761.  
Ord. pour  
les Outils.

Sçavoir comme nous avons été Informés quil y a eu quantité d'outils perdu a l'incendie de venderdy dernier, Comme Sceaux, pelle Crochet et Cordage et autre outil Nous faisons sçavoir en conséquence a toute personne qui pourroit Sen être munis de les porter au corps de Garde du Gouvernement avant demain midi apeine Contre ceux chez qui il en sera trouvés de pareil Ustencile de punition Exemplair.

Mandons &<sup>a</sup>.

Faite a Montréal Le 20 Xbre 1761.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>.*

13 Janvier.  
défences  
de Vendre  
des Bois-  
sons.

Sçavoir Comme nous avons été informé que plusieurs marchand et officiers de milice des Cotes interprete notre placard du 27 — 9<sup>bre</sup> dernier Tout au contraire de nos intentions et de Lesprit dud placard au sujet des Boissons, Etant Specifié que tout marchand enciennement Etablis dans les Coste peuvent y Continuer leur Commerce tel qu'ils ont toujours Eu.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

that is to say, towards the country, and that those who go down from Montreal to Quebec may be obliged to drive on the left that is to say, towards the shore, under penalty of one dollar fine against the habitant or master of a post house who drives the said conveyance, of which one half shall be given to the person who has taken the offender in the act, and the other half will be given to the poor of the parish in which the conveyance has been apprehended. We enjoin likewise that the roads may be marked as usual, as soon as the snowfall permits.

We require &c.

Done at Montreal November, 27, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, having been informed that the King's highroads are not beaten down, conformably to our intentions for the public utility.

We have, in consequence, ordered and do order all the carters and habitants depending on this town to meet tomorrow the 17th instant at 7 o'clock in the morning with their sleighs, viz:—those on the side of the Quebec gate will assemble in the suburb opposite the gate; those on the side of the Recolet gate will assemble in the suburb opposite the glacis and those on the side of the St. Lawrence gate will assemble likewise in the said suburb in the Main street. Those who fail to attend will be condemned to pay a fine of five dollars.

We require the officers of militia in each district to assemble also and have the roads beaten down to the breadth of three sleighs, to the end of the town limits.

Done at Montreal December 16, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that as we have been informed that there was a quantity of tools lost at the fire on Friday last, such as buckets, shovels, hooks and rope, and other tools, We, in consequence notify all persons, who may have any of these tools in their possession to take them to the guard-house before to-morrow noon, on pain against those with whom such utensils shall be found, of exemplary punishment.

We require &c

Done at Montreal December 20, 1761.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that as we have been informed that several merchants 1762, and officers of militia of the *côtes* interpret our proclamation of November 27 last, quite contrary to our intentions and to the spirit of the to sell proclamation on the subject of spirituous liquors, it being specified that spirituous every merchant heretofore settled in the *côtes* might continue their liquors, business there, as they had always done.

December  
16, 1761,  
Respecting  
the roads.

December  
20, 1761,  
Ordinance  
respecting  
tools.

9 GECRGE V, A. 1919

Nous faisons Scavoir en consequence que cette article nest uniquement que pour les marchandises Seches, et pour a Legard des Boissons nous deffendons a tous marchands den debiter au dessous dune Velte aux habitant, ni den vendre en gros ny en detaille sous Aucun pretext aux soldat apeine de 300l damende et de double et d'enprisonnement au cas de recidive, il leur est aussi deffendu Ainsi quaux Aubergiste et autre den donner ny vendre aux Sauvages apeine de Confiscation de Liqueur et de pareille amende Cy mentionnées.

Mandons &c.

Faite au chatteau de Montréal Le 13 Janvier 1762./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

20 Mars  
1762.  
Ordonnance  
en faveur  
de M.  
les Sei-  
gneurs.

Sur Les representations qui nous ont été faite par M. de St.Ours Cap<sup>ne</sup> des troupes de sa Majesté Tres chretienne Seigneur de St.Ours et Lasompson que quantité dhabitants a qui il a coneeede des Terres depuis plusieurs année de Sur ses seigneuries aux conditions qu'il tiendroient feu et Lieu dans Lan et Jour ou faute par Eux de le faire, Leurs d<sup>e</sup>. Terres rentrentroient dans le domaine dud S. Seigneur que cependant certain nombre desd habitant nauroient point encore satisfait a Cette clause de Leur contract ce qui porte aud S Seigneur un Tord Notable et prejudiciable a sesd Seigneuries.

Nous avons ordonné et Ordonnons qua Compter du jour de la publication de la presente ordonnance jusqu'au dernier aoust prochain Inclusivement et pour toute prefixion et deLayé tous ceux qui ont pris des Terres, et Concessions dans lesd. Seigneuries dud S. S<sup>r</sup>. ours seront Tenus dy avoir feu et Lieux Conforfmement a Leur d<sup>e</sup>. Contract de Concession a faute de Quoÿ et led Tems passé nous les declarons décheus de toute propriété desd Terres et icelle reunirons au domaine dud S de St.Ours en par Luÿ apor-tant un Certificat du Capitaine de milice.

Mandons que notre presente ordonnance soit Lüe publié a La porte des Eglises paroissiales desd Seigneurie Commie de Coutume.

Fait et donné au chatteau de Montréal Le 20 Mars 1762./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

Pareille ordonnance a été rendu pour les Seigneuries de Vaudreüil et Kinchien du 23 Mars 1762. ./.

Pareil Ord<sup>e</sup> a été rendu pour Terrebonne le 12 maÿ 1762. ./.

Pareil Ord<sup>e</sup> a été rendu pour L'Ile perault le 20. Avril 1762. ./.

Pareil Ord<sup>e</sup> a été rendu pour Longueuil le 3 Avril 1762.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

23 mars  
1762.  
deffence  
de tuer  
des per-  
drrix.

Scavoir ayant trouvé apropos pour le Bien de cette Colonie de Laisser multiplier le nombre des perdrix qui degenerent de jour en jour par la chasse que Lon en fait dans le Tems de Leur accouplement.

Nous deffendons en consequence a toutes personnes de quelque qualité et Condition quelle Soient de tuer faire tuer acheter, prendre au Collet ou a La tonnelle des perdrix depuis le Quinze du present moi; jusqu'au

## SESSIONAL PAPER No. 29a

We make it known, in consequence, that these articles relate solely to dry goods, and as regards intoxicating liquors, we forbid all merchants to sell any in less quantity than one *velte* to an inhabitant, or to sell, either wholesale or retail, under any pretext to soldiers, under penalty of 300 livres' fine, and of double the amount and imprisonment in case of a second offence, it is also forbidden to them as well as to innkeepers and others to give or sell any to Indians under penalty of confiscation of liquor and a fine equal to those abovementioned.

We require &c

Done at the Chateau at Montreal, January 13, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On the representations which have been made to us by M. de St. Ours <sup>March 20, 1762,</sup> captain of the troops of His Most Christian Majesty, Seignior of St. Ours <sup>Ordinance</sup> and L'Assomption, that he has conceded lands in his seigniories for in favour of the several years past to a number of inhabitants, on the condition that Seigniors. they would occupy their lands within a year and a day or in case of default by them, their said lands would return to the domain of the said seignior, that nevertheless a certain number of the said inhabitants have not yet satisfied this clause in their contracts, which occasions to the said seignior a notable injury, one prejudicial to his said seigniories.

We have ordered and do order that, reckoning from the day of the publication of the present ordinance until the last day of August next inclusively, and without further delay, all those who have taken lands and concessions in the said seigniories of M. St. Ours will be bound to occupy their lands conformably to their said contract of concession, in default of which and the time having expired we declare them to have forfeited all property in the said lands, and we will reunite them to the domain of Mr. St. Ours on his bringing a certificate from the captain of militia.

We require that our present ordinance be read, and published at the door of the parish churches of the said seigniory, as is customary.

Done and given at the Chateau of Montreal, March 20, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN

A similar ordinance was published for the seigniories of Vaudreuil and Quinchien, on March 23, 1762; for Longueuil on April 3, 1762; for Isle Perrot on April 20, 1762; and for Terrebonne on May 12, 1762.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that having found it proper for the good of the colony to assure opportunity for an increase of partridges, which are being reduced from day to day by the pursuit of them, during their mating period. <sup>March 23, 1762, Prohibition to kill partridges.</sup>

We, in consequence forbid any person of what quality and condition soever, to kill, cause to be killed, buy, snare or tunnel partridges from the

9 GEORGE V, A. 1919

Quinze du mois de Juillet de chaque année sous peine de Cent Livres Damende applicable moitié au denonciateur et L'autre moitié aux pauvre de La paroisse sur laquelle elles auront été prises ou Tue ou emporté.

Mandons &<sup>a</sup>

Fait et donné au chatteau de Montréal le 23. Mars 1762. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &<sup>a</sup>.*

1<sup>r</sup> Avril  
pour le  
Commerce  
des pays  
den hault.

Faisont Scavoir a tous comerçant habitant ou autres qui sont pour Continuer Leur demeure en ce pays qui voudront aller en traitte dans les postes des pays den hault, pourront y aller le Commerce est Libre pour un chacun mais pour cette effet lesd. Traiteur seront tenus de prendre des passeport de nous et devrons donner l'Etat des marchandises qu'ils emporte et du nombre des Canot quil Voudront monter avec La Liste des angagés qu'ils emmeneront.

Il sont aussy avertie qu'il ne pourront sous aucun pretexte envoyer Les pelleteries provenantes desd. Traittees en france. ni même les passer eux même et ceux qui Seront pris pour cette Cause seront emprisonné et Leurs pelleteries Confisqués, mais il leur sera permis denvoyer lesd. pelleteries dans la Vieille ou nouvelle angleterre.

Voulant aussy remedier aux Inconvénients qu'il pourront survenir dans les postes Sauvages ou lesd. Tratteurs Vont faire leur Traitte, et dont plusieurs portent des Boissons.

Nous faisons en consequence très Expresse deffence et inhibition a tous Traiteurs et autre personnes que ce puisse etre de mener ny porter aucune Boisson ny Liqueur de quelque nature que ce soit, et sous aucun pretexte pour traitter avec Les Sauvages apeine de 150l damande quiconque contreviendra a notre presente et de la Confiscation de toutes ses marchandises qui sera mise a telle Usage qu'il nous plaira.

Nous permettons cependant a tout traiteur ou maître de Canot demporter pour son utilité et celle de ses angagés la quantité de 4 pots d'Eau de vie et de quatre pots de Vin par chaque mois par hommes dont led Maître de Canot repondra au cas que quelqu'un d'Eu en donne ou traite au Sauvage.

Nous faisons pareillement deffences a tous marchand ou autres tel qu'il Soit de faire entrer dans notre gouvernement des poudres Armes et autres munitions de Guerre sans avoir une permission Signé de nous ou de notre part apeine de Confiscation desd poudres et de 250l damande au contrevenant. il est deffendu a tous Maitres de Barques ou matelots débarquer aucune de ses poudres Armes &<sup>a</sup> sans avoir veu cette ditte permission apeine de 250l damendes

Mandons &<sup>a</sup>.

Faite a Montréal Le p<sup>er</sup>. Avril 1762. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence

G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

fifteenth of the present month until the fifteenth July in each year under penalty of one hundred livres, to be applied, half to the informant, and the other half to the poor of the parish in which they have been taken, killed or carried.

We require &c

Done and given at the Chateau of Montreal, March 23, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known to every merchant, habitant or others, who purpose continuing their residence in this country, and wish to go and trade to the posts in the Upper Country that they may go there. Trade is free for every person, but for this purpose the said traders are required to take passports from us, and must give a statement of the merchandise they are taking with them and of the number of canoes they wish to go up, with the list of employees they will take.

They are also notified that they cannot under any pretext send peltries, the produce of that trade to France, or even to dress them themselves, and those, who should be apprehended for that reason will be imprisoned and their peltries confiscated, but they will be permitted to send the said peltries to Old or New England.

Wishing also to remedy the inconveniences which may arise in the Indian posts where the traders carry on their trade, many of whom carry intoxicating liquors,

We, in consequence, impose an express prohibition and interdiction on all traders and other persons, whoever they may be, against taking or carrying any strong drink of liquor of any kind whatever, and under any pretext for trade with the Indians, under penalty of 150 livres fine to whoever disobeys this present, and of confiscation of all his merchandise, which will be put to any use we may choose.

We permit, nevertheless, every trader or master of a canoe to carry for his own use and that of his employees, the quantity of four pots of brandy and four pots of wine for each month per man for which the master of the canoe will be answerable in case any one of them gives or sells it to an Indian.

We likewise impose a prohibition on all merchants or others whoever they may be against causing to be brought into our government, powder, arms or other munitions of war without having a permit signed by us or on our behalf, on pain of confiscation of the powder and of 250 livres fine to the offender. It is forbidden to all masters of barks, or sailors to embark any powder, arms &c without having seen this said permit on pain of 250 livres' fine.

We require &c

Done at Montreal April 1, 1762.

THOMAS GAGE

By His Excellency  
G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

2<sup>e</sup> Avril  
1762.  
Ordre en  
faveur du  
S. Baron.

Sur les representations qu'il nous ont été faite par le S. Baron Seigneur de L'Ile St.Paul par Lachat qu'il en a faite du S. feltz que malgré le titre qu'il a de cette de Seigneurie, auquel il nous a rendu foy et hommage au nom de sa Majesté il a toujours depuis ce tems resté au nombre des miliciens de Cette Ville, et nous a Supplier de Luy accorder le même droit, et privilege quon tous les Seigneurs et Gentilhommes de ce pays en le faisant rayer de dessus le registres des miliciens Ainsy que ses enfants et que dorenavant il ne soit luy et les siens Sujet a aucun commandement que par une ordre du gouverneur.

Nous Suivant le pouvoir qu'il nous a été donné avons accordé et Accordons aud S. Baron et ses enfants le même droit et privilege quon toujours Jouis tous Seigneurs et Gentilhomme de ce pays et qu'il ne recevra aucune ordre pour aucune article du Service du Roy que par une particuliere du Gouverneur ou de quelquun muni de son pouvoir.

Mandons au Colonel de Milice de cette Ville de faire Rayer led S. Baron et ses enfants de dessus le registre des miliciens.

Fait a Montréal Le 2 Avril 1762. ./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

10. Avril  
1762.  
Ordre pour  
les chemins  
A Boucher-  
ville.

Sur les representations qu'il nous ont été faite par plusieurs habitant de Boucherville pour avoir un troisième chemin pour aller dans les proffondeurs des terres nous aurions a cette effet donnez nos ordres a M. Le Major Beckwith Commandant du 4<sup>e</sup> Regiment pour aller Visiter led chemin, et voir s'il Etoit de quelque Utilité au public et apres sa d<sup>te</sup> Visite fait il nous auroit fait son rapport que led. Chemin netojo daucune utilité attendu que les deux autres sufsoit Nous avons en consequence ordonné et ordonnons que les deux chemins Ci mentionnées, qui ont été déjà tracé seront continué et parrachever le plutot possible et a L'Egard du troisieme, Comme il nous paroit par le rapport de M. Beckwith qu'il ne seroit Utile qua un petit nombre dhabitant ordonmons qu'il nen sera plus fait mention et ny Commencé.

Fait a Montréal Le 10<sup>e</sup> Avril 1762.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

15 Avril.  
défences  
de faire  
aucun  
Imposition

Sgavoir qu'il nous auroit été porté des plaintes que plusieurs officiers de milices de differente paroisse auroit fait payer Contribution a leurs miliciens Sous different pretexte.

Nous defendons en consequence a tous officier de milice et autre que ce puisse etre de faire payer a Lavenir, aucune Taxe ny Imposition Sous aucun pretepte sans en avoir une ordre positive Signé de nous et affichez dans

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us by Mr. Baron, Seignior April 2,  
of Isle St Paul by the purchase which he has made of it from Mr. Feltz,  
that, in spite of the title which he has of this seigniory, for which he has  
rendered faith and homage to us in the name of His Majesty he has always  
since that time, remained among the number of the militia men of this  
town, and has begged us to grant to him the same right and privilege, as  
have all the seigniors and gentlemen of this country, in having his name  
struck off the register of militia men, as well as those of his children, and  
that henceforward neither he nor his family shall be subject to any com-  
mands, except by order of the governor.

We, in accordance with the power which has been given to us, have  
granted and do grant to Mr. Baron and his children the same right and  
privilege, which are enjoyed by all the seigniors and gentlemen of this  
country and that he may receive no order for anything relating to the  
King's service, except by personal order from the governor or from some  
person invested with his authority.

We require the Colonel of Militia of this town to have the names of  
the said Mr. Baron and his children struck off the register of militia men.

Done at Montreal April 2, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us by several inhabitants April 10,  
of Boucherville to have a third road to go into the lower parts of the dis-  
trict, we had given our orders to Major Beckwith, commander of the 44th  
regiment to go and visit the said roads and see if it were of advantage to  
the public and after his said visit he made his report that the said road  
was of no advantage, since the other two were sufficient, we have in  
consequence ordered and do order that the two roads here mentioned, which  
have been already traced out shall be continued and finished as soon as  
possible, and as regards the third, as it appears to us from the report of  
Mr. Beckwith that it would be of utility to only a small number of inhabi-  
tants we order that there be no further mention of it, and that it be not  
commenced.

Done at Montreal April 10, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that there have been brought to us complaints that April 15,  
several officers of militia of different parishes have compelled the payment  
of contributions to their militia men, under different pretexts.  
Prohibition  
against  
Impositions.

We therefore forbid any officer of militia or others, whoever they may  
be, from compelling, in future, the payment of any tax or imposition  
under any pretext, without having a positive order to that effect signed by

9 GEORGE V, A. 1919

La paroisse apeine de Deux mille Livres damende sans toutes fois pre-judicier aux amendes des Chambres.

Mandons &  
Faite a Montréal Le 15<sup>e</sup> Avril 1762.

THOS GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>.*

4 May  
Ordonnance  
pour les  
chemins de  
Chambly

Scavoir Sur les representations quil nous ont été faite par le S. Menard Cap<sup>ne</sup> de milice de chambly que plusieurs habitants dud. Endroit refusent de Trailler au chemin du Roÿ, et que plusieurs qui ont des fermiers leur deffende dobeir aud Cap<sup>ne</sup> pour Executer nos ordres quen outre quelqu'un d'Eus deffond Leurs roues de Charette et les Vende pour Eviter detre commandé.

Nous ordonnons en consequence que Si quel qu Abitant fermier ou Autres refusent de travailler et racommoder le chemin du Roÿ Suivant les placard par nous rendue a ce Sujet, que Lofficier qui les aura commandé portera ses plaintes a M Le Major Beckwith Commandant du 44 Regiment et de ce district qui est pourvû de nos ordres pour envoyer sur le Chamb un Conseil militaire qui prendra Connaissance du fait et sera puni Le desobeissant très rigoureusement, et ceux qui Vendront Exprès Leurs roues pour sexempter seront Egalement punis.

Fait a Montréal Le 4<sup>e</sup> May 1762./.

THOS GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>a</sup>.*

12 May  
règlement  
pour les  
fournitures  
de Bois aux  
Troupes  
dans les  
campagnes.

Faisons Scavoir quAyant Jugé apropos de faire un règlement pour les fournitures des Bois qui doivent être Faites aux troupes dans les campagnes nous avons ordonné ce qui suit

Scavoir

Que chaque particulier fournira a Lofficier ou soldat Logé chez Luÿ un feu chaque paroisse Sera tenu de fournir pour Lutilité de la garnison de Leur endroit proportionnement au règlement cy dessus.

Pour Le Cour de l'hiver

A Chaque Garde ou il y aura un officier pour son feu et celuy des soldats il sera Fourny par Semaine...	3 Cordes de bois
Celle Commandé par un Sergeant ou Caporaux...	1. $\frac{1}{2}$ .
pour Lhopital.....	2.

Pour Lordinaire des officiers par Semaine

a un Lieutenant colonel et Commandant.....	3 Cordes.
a un major.....	2.
a Un Capitaine.....	1.
pr les offrs Subalterne de chaque Compie.....	1.
pour Laumonier une Corde.....	1. Corde
pour Le Chirurgien et son garçon.....	1.
a Ladjudant et quartier maître.....	1.

Pour L'Eté

il Sera fournie a Lhopital par Semaine.....	1.
au Lieutenant Colonel.....	1. $\frac{1}{2}$ .
Au Major.....	1.
a Un Capitaine.....	$\frac{1}{2}$ .
Aux offrs Subalterne de chaque Compie.....	$\frac{1}{2}$ .
a Lomaunier.....	$\frac{1}{2}$ .
au chirurgien et son garçon.....	$\frac{1}{2}$ .
a Ladjudant et quartier maître.....	$\frac{1}{2}$ .

## SESSIONAL PAPER No. 29a

us, and posted up in the parish, on pain of ten livres' fine, without, nevertheless, affecting the fines of the chambers.

We require &c

Done at Montreal April 15, 1762.

THOMAS GAGE

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, on the representations which have been made to us by Mr. Menard captain of militia of Chamby that several inhabitants of the place refuse to work on the King's road and that several who have tenants forbid them obeying the captain of militia to execute our orders, and that, in addition, some of them remove the wheels from their carts and sell them to avoid being called upon.

May 4,  
Ordinance  
respecting  
the roads in  
Chamby.

We therefore order that if any farmer, tenant or others, refuse to work and mend the King's road in accordance with the proclamation issued on this subject, the officer who has called upon them will take his complaints to Major Beckwith, commander of the 44th regiment and of that district, who has our orders to send immediately a military council, who will take cognizance of the fact, and the refractory person will be punished very rigorously, and those who sell their wheels purposely to exempt themselves will be equally punished.

Done at Montreal May 4, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that having deemed it proper to make a regulation for the provisions of wood, which should be made for the troops in the country districts, We have ordered as follows:

May 12,  
Regulation  
respecting  
the fur-  
nishing of  
wood to  
the troops  
in the  
country  
districts.

That is to say

Each individual shall furnish a fire to the officer or soldier lodged with him, each parish will be required to furnish for the use of the garrison within their limits, proportionately to this regulation.

For the course of the winter

At each guard house where there is an officer for his fire and for that of his soldiers,

There will be furnished, weekly . . . . .	3 cords of wood
For that commanded by a sergeant or corporals.	1½ " " "
For the Hospital . . . . .	2 " " "

For the ordinary use of the officers weekly:

To a lieutenant colonel commander . . . . .	3 " " "
" " major . . . . .	2 " " "
To a captain . . . . .	1 cord of wood
" the subaltern officers of each company . . .	1 " " "
" the chaplain . . . . .	1 " " "
" the surgeon and his assistant . . . . .	1 " " "
" the adjutant and quarter master . . . . .	1 " " "

For the Summer.

There will be furnished to the hospital, weekly . . .	1 " " "
To a lieutenant colonel . . . . .	1½ " " "
To a major . . . . .	1 " " "
To a captain . . . . .	1 " " "
To the subaltern officers of each company . . .	2½ " " "
To the chaplain . . . . .	2½ " " "
To the surgeon and his assistant . . . . .	2½ " " "
To the adjutant and quarter master . . . . .	2½ " " "

9 GEORGE V, A. 1919

Le Chauffage de L'hiver commencera le p<sup>er</sup> 9<sup>bre</sup> et finira le 30. Avril Celuy de Lété commencera le p<sup>er</sup> Maÿ jusqu'au 31. d'octobre.

Les officiers qui ont des commissions double ne pourront Exiger du bois que pour Une, il n'en sera même fournie que pour le nombre des officiers present. il sera permis a un major commandant un regiment de sen faire fournir Comme Lieutenant colonel et a un Capitaine Commandant un Corps Comme Major.

Dans les endroits ou Les Compagnies Seront divisés dans differente paroisse Chaque paroisse fournira a L'officier commandant une Corde L'hiver et Une demie Corde Lété.

Si Lhopital, Letat major et L'officier Commandant se trouvoient dans même paroisse, La quelle par un Semblable accident seroit trop Surchargeé des fournitures de Bois quil seroit obligé de faire, L'officier Commandant est Authorisé de La soulager en faisant Contribuer Les paroisse Voisine.

La Corde de Bois Sera de 8 pieds de Long et de quatre de hauteur et de Largeur.

Mandons que Le present reglement Soit ponctuellement Exécuté et de ne faire aucune autre fourniture de Bois sous aucun pretepte sans Une Ordre de nous.

Fait a Montréal Le 12<sup>e</sup> May 1762./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

12<sup>e</sup> May  
deffence  
de four-  
nir aucun-  
aux  
Espagnole.

Sçavoir Dautant que sa majesté par des raisons juste et indispensable a déclaré la Guerre au Roÿ despagnye par sa declaration donné a St.James du 2 Janvier dernier et qu'il aplut a sa Majesté par une Lettre dun de ses Secretaire d'Etat faire sçavoir que son plaisir, et sa Volonté Royale seroit que son Gouverneur de cette Ville et Teritoire y dependant fut Exatte et Sever a prevenir, que ni provisions ou munitions de bouche et de Guerre de quelque genre que ce soit ne soit porté a Lennemi.

Nous en Consequence pour faire observer une obissance Exatte aux ordres de sa Majesté trouvons bon de faire publier ce placard au nom de sad<sup>te</sup> Majesté faisant deffence a un chacun dans le district de notre gouvernement denoyer, mener ou transporter, aucune provisions ou munitions de Guerre et bouche, Soit directement ou indirectement, aux ennemis de sa Majesté ou au port, havres, fleuve, rivières, ou Baÿ, apartenant a aucun prince ou Etat neutre et ny Contribuere en aucune maniere en y pretant du secour apeine d'Etre punis Severement./.

Mandons et ordonnons par ces presentes a tous officiers, Civile et militaire de quelque domination qu'il soit detre Vigilant et active a prevenir ou de Courvrir de Telle abus, et faire conduire les coupable, en justice.

Fait et donner a Montréal Le 12 May 1762./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: Maturin.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The winter firing will commence on November 1, and will finish on April 30. That of summer will commence on May 1, until October 31.

Officers who have double commissions cannot require wood for more than one. It will only be furnished for the number of officers present. A major commanding a regiment may call for the quantity allotted to a lieutenant colonel, and a captain commanding a corp, that of a major.

In places where companies are encamped in different parishes, each parish will furnish to the commanding officer a cord in winter, and half a cord in summer.

If the hospital, the staff major and the officer commanding are located in the same parish, which by such a coincidence would be overburdened with the requirements of wood, the commanding officer is authorized to relieve it, in calling upon the neighbouring parishes to contribute.

A cord of wood will be 8 feet long, by 4 feet in height and breadth.

We require that the present regulation may be promptly carried into effect, and that no other provision of wood be made under any pretext, without an order from us.

Done at Montreal May 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Be it known that, inasmuch as His Majesty for just and necessary reasons has declared war against the King of Spain by his declaration given at St. James on January 2 last, and as it has pleased His Majesty by a letter from one of His Secretaries of State, to make it known that His Royal pleasure and will is that the governor of this town and the territory dependent thereupon should be prompt and stern in preventing either provisions or munit'ons of food or of war of any description whatever being carried to the enemy,

We, therefore, in order to secure a strict obedience to His Majesty's orders, think it well to cause this placard to be published in the name of His said Majesty imposing a prohibition on every person in the district of our government against sending, taking or transporting, any provisions or munitions of war or food, directly or indirectly, to the enemies of His Majesty or to any ports, harbours, rivers, streams or bays belonging to any neutral province or state or to contribute in any manner in lending aid on pain of being punished severely.

We hereby require and order all officers, civil and military, of whatever authority to be vigilant and active to prevent or discover any such abuses, and to cause the guilty to be brought to justice.

Done and given at Montreal May 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

19 Juin  
1762.  
Commission  
de Notaire  
au S. du  
Vernay p  
Verchére

Estant nécessaire de nommer une personne capable de remplir L'employé de Notaire Royale a Verchere au Lieu et place de feu S. duvernaÿ, et Estant Informé de la Conduite Experience et Capacité du S Pierre Crevier duvernaÿ, Nous Lavons Etabli et Etablissons pour Exercer L'office de Notaire R<sup>al</sup> dans toute LEtendû de notre Gouvernement, mais particulièrement dans Les Cotes de Vercheres, Varenne et St.Ours a La charge par led S. duvernaÿ de resider aud Lieu de Verchere, et en cas de changement de domicile, Nous declarons des a present Comme des Lors la presente Commission nule et en consequence sera Tenû led S duvernaÿ de remettre au grefe de Montréal les minutes qui Composeront son Etude, et led duvernaÿ nous ayant prêté Serment de fidélité a sa Majesté George Troisieme par la grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de La foy &a; et nous ayant aparû de bonne Vie et moeurs Mandons aux S. Capitaine de milices de Cette Ville, quaprés qu'ils auront pris, et reçeu le Serment requis, et accoutumé ils le recoivent et fassent reconnoître en lad Qualité de No<sup>re</sup> R<sup>al</sup>. dans Letendû du Gouvernement fait et donné au chatteau de Montréal Le 19 Juin 1762./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

19 Juin  
1762  
Commission  
de Notaire  
au S  
Suprat  
a lapte  
clair.

Etant nécessaire de nommer une personne Capable de remplir L'employé de Notaire Royal a la pointe clair au Lieu et place du S. Demarest et Estant informé de la Conduite Experience et capacité du S. Loüis Joseph Souprat; Nous Lavons Etabli et Etablissons pour exercer L'office de Notaire R<sup>al</sup>. dans les paroisses de la pointe clair, St.Anne, et St<sup>e</sup> Genevieve, a la charge par led. Souprat de resider aud Lieu de la pointe Clair, et en cas de changement de domicile, Nous declarons des apresent Comme des Lors la presente commission nulle, et en Conséquence sera tenu led. Souprat de remettre au grefe de Montréal les minutes qui composeront Son Etude, et led. Souprat nous ayant prêté Serment de fidélité a Sa Majesté George Troisieme par la Grace de Dieu Roÿ de la grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de La foy &a;, et nous ayant apparû de bonne Vie et Moeurs Mandons aux S. Capitaine des milices de Montréal quaprés qu'il auront pris et reçeu le Serment requis et accoutumé ils le recoivent et fassent reconnoître en lad<sup>e</sup> Qualité de Notaire Royale pour les paroisse y mentionnées fait et donné au chatteau de Montréal Le 19 juin 1762./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

12 Juillet  
1762.  
Commission  
de Notaire  
au S. Loi-  
seau fils  
pour Bou-  
chervil.

Estant nécessaire de nommer Une personne capable de remplir L'employé de Notaire Royal a Boucherville Vacant par La mort du S. Loiseau chalon et Estant Informé de la Conduite et Experience du S. Louis Loiseau chalo fils, nous Lavons Etabli et Etablissons par ses presentes pour Exercer L'office de Notaire Royal dans les paroisses de Boucherville et de ses dependances a La charge par led S. chalon de resider aud Lieu de

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a person capable of filling the office of royal notary at Verchères in the room and stead of the late M. Du Vernay, and being informed of the conduct, experience and capacity of M. Pierre Crevier Du Vernay, we have appointed and do appoint him to exercise the functions of royal notary in the whole extent of our government but particularly in the *côtes* of Verchères, Varennes and St. Ours, on condition of the said M. Du Vernay residing in the said place of Verchères, and in case of change of domicile, We declare from the present as from that time, the present commission to be void, and as a consequence M. Du Vernay shall be obliged to deliver to the court at Montreal, the minutes, which are in his office, and the said Du Vernay having before us taken the oath of fidelity to His Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c and he having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of this town, that after they have taken and received the required and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the capacity of royal notary in the extent of the government.

Done and given at the Chateau at Montreal June 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a person to fill the office of royal notary at Pointe Claire in the room and stead of M. Demarest, and being informed of the conduct, experience and capacity of M. Louis Joseph Souprat, We have appointed and do appoint him to exercise the functions of royal notary in the parishes of Pointe Claire, Ste Anne and Ste Geneviève, on condition of the said M. Souprat residing at the said place of Pointe Claire, and in case of change of domicile, We declare from the present, as from that time, the present commission to be void, and as a consequence M. Souprat will be required to deliver to the court at Montreal the minutes, which are in his office and the said Souprat having before us taken the oath of fidelity to His Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c, and he having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the said capacity of royal notary for the parishes here mentioned. Done and given at the Chateau at Montreal June 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency  
G. MATURIN

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to appoint a person capable of filling the office of notary royal at Boucherville, made vacant by the death of M. Loiseau Chalon and being informed of the conduct and experience of M. Louis Loiseau Chalon, jr. We have appointed and hereby do appoint him to exercise the office of royal notary in the parishes of Boucherville and its dependencies, on condition of the said M. Chalon residing at the said place of Boucherville.

9 GEORGE V, A. 1919

Boucherville, et en cas de changement de domicile, nous declarous des apresent, Comme des Lors, la presente commission, nulle en consequence sera tenû led S. chalon de remettre au greffe de montréal les minutes qui composeront son Etude, led S. Chalon nous ayant prêté Serment de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La grace de Dieu Roy de la grande Bretagne de france et d'Irlande, deffieunceur de La foy &<sup>a</sup> et nous ayant apparu de bonne Vie et moeurs Mandons aux S<sup>r</sup>s Capitaine des Milice de Montréal, quaprés qu'ils auront pris et receu Le Serment Requis et Accoutumé, ils recoivent, et fasse reconnoitre en lad<sup>e</sup> Qualité de Notaire Royal pour Les paroisses y mentionnées, donné au chatteau de Montréal Le 12 Juillet 1762./.

THO<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &.*

20 Juillet  
1762.  
Ordonnance  
pour les  
monnoye.

Sur les representations qui nous ont été faites que La monnoye françoise avoit été estimé moins que sa Valeur, dans notre gouvernement de Montréal Ce qui a porté les particuliers a la faire passer a dautres Endroit ou la Valeur de lad. Monnoye Etoit plus haute a LInconveniant et le prejudice que cela Cause a tous les nogociants et autres particuliers dud. Gouvernement, par La rareté de Largent Surtout de la petite monnoye a ses Causes, après avoir murement murement Examinée lesd representations et pris toutes les connoissances et Eclairssissement les plus Exate qui nous ont été possible les avons trouvé juste et Equitable, en Consequence Ordonnons que lécus françois de six Livres tournois passera présentement et sera reçeu dans tous les payements qui se feront dans notre d. Gouvernement de Montréal, a Commencer du Jour de la datte de notre presente ordonance, a huit Chelins et dix sols Monnoye de Montréal le Sol marqué françois Vieux a Un Copper et demie, et le Sol marqué neuve a deux Copper Juste, EnJoignons par notre d<sup>e</sup> ordonance a toutes personnes dud. Gouvernement de sy Conformer sous peine de desobeissance Mandons &<sup>a</sup>. Donné au chatteau de Montréal Le 20. Juillet 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signer par notre Secrétaire./.

THO<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &.*

31 Juillet  
1762.  
Arrest ren-  
du pour  
L'imposition  
de l'enceinte  
de cette  
Ville.

Etant Informé qu'il avoit été fait une Imposition de six mille Livres par un Arrest de sa Majesté le Roy de france, rendu le 5<sup>e</sup> May 1716. et renouvelé le premier dud. mois 1743. sur les habitants de Montréal dont deux mille Livres a payer par le Seminaire de St.Sulpice etablie en cette Ville, pour etre lad<sup>e</sup> Sommes de Six mille Livres employé au remboursement des fonds avancés par sa ditte Majesté pour les depences de L'establissemant de Lenceinte de cette Ville sur Laquelle somme de six mille Livres Etoit pris les fonds necessaire pour l'employé de Lentretien d'icelle et que lad<sup>e</sup> Imposition a toujours continué dans la même forme jusqu'à Lannée 1760., et Voyant aujourd'huy lad<sup>e</sup> Enceinte Tomber en ruine, et qu'il Seroit necessaire de pourvoir a ses reparations et a y faire quelques ouvrage ou Changement pour Le biens publicue, et Voulant dans ce tems d'Incertitude Suivre les anciennes Usages qui ne sont point opposés au

## SESSIONAL PAPER No. 29a

chererville, and in case of change of domicile, We declare from now and henceforth, the present commission to be void. As a consequence the said M. Chalon will be required to deliver into the court of Montreal the minutes which are in his office, the said M. Chalon having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty Geo. III by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith &c and having appeared to us to be of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal, after they shall have taken and received the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the said capacity of royal notary for the parishes herein mentioned. Given at the Chateau at Montreal July 12, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us that the French money has been estimated at less than its value, in our government of Montreal, which has induced individuals to transfer it to other places where the value of the said money was higher, to the inconvenience and prejudice of merchants and other individuals of the said government, by the scarcity of silver, particularly of small change, due to this cause, after having maturely examined the said representations and taken all the most exact information and explanations which have been possible to us, we have found them just and reasonable. As a consequence We order that the French crown of six livres *tournois* shall pass and be received in all payments which may be made in our government of Montreal, commencing from the date of our present ordinance, at eight shillings and ten half pence, Montreal currency, the old French sol *marqué* at one and a half coppers and the new sol *marqué* at two coppers.

We enjoin by our said ordinance all persons in the said government to conform thereto, on penalty for disobedience, We require &c. Given at the Chateau at Montreal July 20, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Being informed that there was a tax of six thousand livres imposed by a decree of His Majesty the King of France, issued on May 5, 1716, and renewed on the first of the same month 1743, on the inhabitants of Montreal, of which two thousand livres was to be paid by the Seminary of St. Sulpice established in this town, the said sum of six thousand livres being employed for the reimbursement of the funds advanced by His said Majesty for the expenses of the maintenance of the wall of this town, from which sum of six thousand livres the necessary funds were taken for the upkeep of the same and that the said tax has always continued in the same form until the year 1760, and seeing today the said walls falling into ruins, and that it is necessary to provide for its repairs and to do some work or make changes for the public welfare, and wishing in these times of uncertainty to follow the former practices, which are not inimical to

July 31,  
1762,  
Decree  
issued for  
a tax for  
the wall of  
the town.

9 GEORGE V, A. 1919

Service du Roÿ Nous ordonnons qu'il Sera Imposé tous les ans a Commencer la presente année 1762. Une Somme, dont le tierre Sera payé par led. Seminaire de St. Sulpice qui a des emplacements dans lad Ville de Montréal, et dont il est Seigneur direct aussy bien que de toutes L'Ile de même nom, et les deux autres tierre restant par les communautés reguliere et Seguliers et les habitants de La Ville de Montréal pour etre la ditte Sommes employé a faire les réparations nécessaires a la ditte enceinte qui Commenceront le printemps prochain, mais que la porte a laquelle Lon Travaille sera faite et parfaite cette année, et que lad<sup>e</sup> Impositions dont les deniers seront remis a une personne nommé par la Chambre des milice de Montréal, ne passera pas la somme de six mille Livres par chaque année et Sera Continuer Jusqua Lentiere reparation de La d<sup>e</sup> enceinte, a la fin desquelles reparations la presente ordonnance demeurera nulle et sans effets Les Rolles de lad<sup>e</sup> imposition et Taxe d'icelle Seront faits par lad<sup>e</sup> chambre des milice et le Superrieure du Seminaire, ou un delegué de sa part Lesquelle Rolles nous seront présentés pour etre par nous arrester.

Enjoignons a Lad<sup>e</sup> Chambre et aud S. Superrieure du Seminaire quil Se Trouveront present aux marchez et reddition des comptes fait desd. ouvrage La presente ordonnance sera Executé, nonobstant oppositions, ou appellation quelconque, dont si aucuns Interviennent, nous nous en reser-vons La Connoissance, sera enregistré au greffe de lad<sup>e</sup> chambre, Soit Lue publié et affichez, par tous ou Besoin, Sera Mandons &a. Donné au chatteau de Montréal le 31. Juillet 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secrétaire.

Tuo<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

3<sup>e</sup> Aoüst  
1762.  
ordonnance  
p. la mesu-  
re daune.

Sur Les representations qui nous nous ont été faites que plusieurs personnes dans le Commerce a Montréal Se Servoient de differente mesures pour vendre tant en gros qu'en detail des marchandises Seche a LInconvéniant, et le prejudice que cela Causes, tant pour les fraudes qui peuvent se glisser dans led<sup>t</sup> Commerce, que la difficulté que cela occasionne aux negotiant anglois résident en cette Ville, pour la reddition de Leur compt<sup>e</sup> avec Leur commettant en angleterre quil est ordinaire et même de nécessité dans toutes les Villes d'avoir une seule et même mesure Etablis et hotorisé par justice a la quelle tous le monde est Obligés de se conformer pour la facilité du Commerce en Consequence et pour obvier a l'avenir aux abus et difficulté qui pourroient survenir a ce Sujet, Ordonnons que lon fera Usage en cette Ville de Montréal de la Verge d'Angleterre, conformement a un Etalon qui sera déposé chez le major de la place, auquel Etalons tous les negotiant et Marchands seront obligés de faire etalonner leurs Verge ou mesures, et pour ce, donnons Vingt Jours pour toutes prefixion et de Lay, a compter du jour de la publication de notre ordonnance, faisons des apré-sent comme des Lors Inhibitions et defences a tous negotiants et marchand qui vende de se Servir d'autre mesures que de lad<sup>e</sup> Verge Etalonnée apeine par le Contrevenant d'une piastre damende, et au cas de recidive, de plus grande peines La presente ordonnance sera enregistré au greffe de La chambre de Cette Ville, Lue Publié, et affichez au Besoin sera Mandons &a.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

the King's service, We order that there shall be imposed every year commencing from the present, 1762, a sum of which one third shall be paid by the said Seminary of St. Sulpice which has plots of ground in the said town of Montreal and of which it is direct seignior, as well of the whole island of the same name, and the other two thirds remaining upon the communities, regular and secular, and the inhabitants of the town of Montreal, the said sums to be employed in making the necessary repairs to the said walls, which will commence next spring, but that the gate at which they are working will be made and finished this year, and that the said taxes, the sums arising from which will be handed over to a person named by the Chamber of the Militia of Montreal, will not exceed the amount of six thousand livres, and will be continued until the completion of the repairs of the said walls, at the end of which repairs the present ordinance will remain void and of no effect. The lists for the said impost and tax will be made by the said Chamber of Militia and the Superior of the Seminary or a delegate on his behalf, which list shall be laid before us to be decreed by us.

We enjoin upon the said Chamber and the said Superior of the Seminary that they be present at the arrangements for the work and the rendering of the accounts therefor; the present Ordinance shall be carried into effect, notwithstanding any opposition or appeals whatsoever. If any such should rise, We reserve for ourselves the cognizance of them. This will be recorded on the register of the said Chamber. Let it be read, published and posted up wherever it may be necessary. Given at the Chateau at Montreal July 31, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us that many persons in business in Montreal make use of different measures for the sale, both wholesale and by retail, of dry goods, to the inconvenience and prejudice respecting which that causes, as well for the frauds which may creep into the said commerce, as for the difficulty occasioned to the English merchants residing in this town in the preparation of their accounts with their principals in England, that it is customary and even essential in all towns to have one sole and equal measure established and authorized by justice, to which everybody is obliged to conform for the accommodation of commerce, as a consequence and to obviate in future the abuses and embarrassments which may arise in this regard, We order that the English yard be employed in this town conformably to a standard, which will be deposited with the town major, to which standard all traders and merchants shall be obliged to have their yardsticks or measures stamped as conforming, and for this we give twenty days, without further delay, counting from the day of the publication of our present ordinance. We impose, from now and henceforth, an interdiction and prohibition upon all traders and merchants who sell, against making use of other measures than the said standard yard, under penalty to the defaulter of one dollar fine, and in case of repetition, of greater penalties. The present ordinance shall be recorded at the Registry of the Chamber of this town, read published and posted up wherever necessary. We require &c. Given at the

762,  
Ordinance respecting  
the Yard  
measure.

9 GEORGE V, A. 1919

Donné au chatteau de Montréal le 3<sup>e</sup> Aoust 1762. Signé de notre main  
Scellé de Sceau de nos Armes et Contre Signer par notre Secrétaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

12. Aoust  
1762.  
Orde en  
faveur du  
Me du Baq  
entre  
montréal  
et Lon-  
gueuil.

Sur les representations qui nous ont été faites dernierelement par Le M<sup>e</sup> du Baq entre Montréal et Longueuil, que plusieurs habitant contrevenant au reglement que M. Christie Marechal des Logis des armés du Roÿ avoit fait publier par nos ordre en datte du 22 Juin dernier, traversoient tous les Jours a Montréal Les allant et Venant en se f<sup>a</sup>isant payer, au prejudice que cela cause au Maître dud. Baq qui est obligé dentretien du monde pour faire lesd<sup>es</sup> Traverse ou passages et a qui nos ordres ont été donné en consequence pour obvier a LaVénir apareil Contraventions faisons très Expressse Inhibition et deffences a tous habitants ou autres personnes de traverser en payant aucun desd. allant et Venant Sous quelque pretexte que ce puisse estre, Sans un ordre Expresssement donnée, apeine dune piastre demandé qui Sera payé après preuve faite par Serment du denonciateur, devant aucun Capitaines des milices ou le cas arriver<sup>a</sup> lad<sup>t</sup>e amende applicable au M<sup>e</sup> dud. Baq et aucas de recidive de plus grande peine. Nentendant point toutes fois empêcher lesd. habitant ou autres de se traverser Comme a Lordinaire gratis Enjoignons aux Capitaines et autres officiers de milices dud. Lieu de Tenir La main a Lexecution de notre presente ordonnance qui Sera Lue publié et affichée en la maniere accoutumée, Mandons & a. donné au Chatteau de Montréal Le 12 Aoust 1762. Signé de notre main Scellé du Sceau de nos armes et Contre Signé par notre Secrétaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

19. Aoust  
1762.

Ord<sup>ee</sup> Aubas du Rolle d'Imposition pour les reparations de L'Enceinte de cette Ville.

Veu Le Rolle de LImposition cy dessus et des autres part faites sur les Communauté et habitant de La Ville et paroisse de Montréal pour la presente année 1762. en Vertu de notre Arrest du 31. Juillet dernier Nous Ordonnons que le Sud. Rollers demeurera Arresté a la somme de treize Cents Trois Livres quinze Sols pour avec celle de six cents Vingt cinq Livres payable par Messieurs du Séminaire dud. Montréal faire Celle de Dix neuf cents Vingt huit Livres quinze Sols la quelle somme le recouvrement Sera faites par Mess<sup>r</sup>s les Capitaines de chaque Quartier de la ditte paroisse, les Authorisant p<sup>r</sup> ce faire et faire faire toute poursuite et Contrainte nécessaire pour l<sup>a</sup> quelle la presente sera Executoire, Sans qu'il en soit besoin d'autre, Laquelle d<sup>t</sup>e Somme de Dix neuf cents Vingt huit Livres quinze Sols sera remise entre les mains du S. Hervieux Lainée Conformement a Laresté de lad<sup>e</sup> Chambre Mandons &, Donnée au chatteau de Montréal Le 19 Aoust 1762./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Chateau at Montreal, August 3, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been recently made to us by the Master of the Ferry between Montreal & Longueuil, that several of the inhabitants, in contravention of the regulation which Mr. Christie, in favour of the Quartermaster of the King's army had caused to be published by our orders, dated June 22 last, have been every day conveying travellers, both the master of the Ferry going and coming, and exacting payment therefor, to the prejudice caused to the master of the said ferry, who is obliged to keep persons employed to make the said trips or passages and to whom our orders have been given. As a consequence, to obviate, in future, similar contraventions, We lay an express interdiction and prohibition upon all inhabitants or other persons to convey for payment any of the said travellers under any pretext whatsoever, with an order expressly given, on pain of a dollar fine, which shall be paid after proofs given on oath by the informer to any captain of militia before whom the case shall come, the said to be handed over to the master of the said ferry, and in case of repetition of the offence, of a much greater penalty, there being no intention, however, of preventing the said inhabitants from crossing themselves as usual, gratis. We enjoin upon captains and other officers of militia of the said place, to give their attention to the execution of this ordinance which shall be read, published and posted up in the accustomed manner. We require &c. Given at the Chateau at Montreal August 12, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage.*

Ordinance at the foot of the tax list for the repairs of the walls of this town.

August 19,  
1762.

In view of the above tax list, and others made on the communities and inhabitants of the town and parish of Montreal for the present year 1762, in virtue of our decree of July 31 last, we order that the said lists remain fixed at the sum of thirteen hundred and three livres fifteen sols, to make, with that of six hundred and twenty-five livres payable by the gentlemen of the Seminary of the said Montreal the sum of nineteen hundred and twenty-eight livres fifteen sols, the collection of which will be made by the captains of each quarter of the said parish, they being authorized for this purpose, to make and cause to be made any prosecution and constraint necessary to make this present effective. Unless there be other requirements to the contrary, the said sum of nineteen hundred and twenty-eight livres and fifteen sols shall be put into the hands of M. Her vieux, Senior, conformably to the decree of the said Chamber. We require &c. Given at the Chateau at Montreal August 19, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

6.8bre  
1762.  
Commission de Nre au S  
Chatellier.

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendûs de la Capacité et Experience au fait de la pratique des Notaires, du S. Jean Marie Roulet du chatellier, Nous Envertû du pouvoir a Nous donné, L'avons Etablis Et Etablissons par Ses presentes pour Exercer l'office de Notaire Royal dans la paroisse de Varenne et de Ses dependances a la Charge par led. S. du Chatellier de resider aud. lieu, et Encas de Changement de domisiles Nous declarons des apresent Comme des Lors la presente Commission Nulle, en consequence Sera Tenû led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minutes qui Composeront Son Etude led. S. du Chatellier Nous ayant presté Serment de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenceur de la foy &c. et nous ayant apparûs de Bonne Vie Et Moeurs. Mandons au S<sup>rs</sup> Capitaines des Milices de Montréal qu'apres qu'il auront pris et receu le Serment requis et accoutumé il le recoive et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup> qualité de N<sup>re</sup> Royal pour la paroisse cy dessus mentionnée pour En Joüir aux droits prerogatifs Et Emonument y attribuez Entemoins de quoy Nous avons Signé et fait Contre Signé ces presentes par Notre Secretaire et a y celle faites apposé le Sceau de Nos Armes. Donné au Chateau de Montréal 6<sup>e</sup> s<sup>bre</sup> 1762.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Sur les plaintes qui nous ont été portés par les habitants de Notre Gouvernement que les Cap<sup>nes</sup> et autres Officiers de Milice sans aucunes Authrités, alloient chez Eux leur faire donner des provisions pour les officiers des Troupes Enquartier dans les differentes paroisses dud. Gouvernement Nous Èû Egard aud<sup>tes</sup> plaintes faisons Tres Express Inhibitions et deffences <sup>a</sup>ux Officiers desd. Milices qui sont Etablies pour le Service du Roy de Seporter pourvoyeurs des Officiers desd<sup>es</sup> Troupes sous peines de des-obéissance. Messieurs les Officiers étant daija Avertis de Se Servir de leurs domestiques pour pourvoyeurs. Mandons &a. Donné au Chateau de Montréal Le 17e 8<sup>br</sup> 1762. Signé de Notre main Scellé du Seeault de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Sur Les Representations qui nous ont été faites que les Boulangers de cette Ville Vendent leur pain Sur le pied de l'année dernière, quoique la recolte de cette Année Soit de Beaucoup plus Abondante que la précédante. En Outre que dans les années qui ont précédées la redition du païs, le Bois étoit monté a un prix Exorbitant, lesd. Boulangérs faisoient payer la fabrication du pain aux particuliers qui faisoient Boulangers leur farine araison de quatre livres leq<sup>al</sup>, que depuis notre ordonnance rendue pour la Taxe dud. Bois a Neuf livres la Corde, lesd. Boulangers, ont Toujours continuér a fabriquer Sur le même pied de quatre livres leq<sup>al</sup>. de farine.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On the testimonies which have been tendered to us as to the capacity October 6, 1762,  
and experience in the matter of notaries' practice of M. Jean Marie Commission  
Roulet de Chatellier, We in virtue of the power given to us, have as notary  
appointed and hereby do appoint him to exercise the office of Royal Notary to M.  
in the parish of Varennes and its dependencies on condition of M. de Chatellier.  
residing at the said place and in case of change of domicile We  
declare, now and henceforth the present commission to be void, and as a  
consequence the said M. de Chatellier shall be bound to hand over to the  
court at Montreal the minutes in his office, the said M. de Chatellier  
having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty Geo. III,  
by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender  
of the faith &c, and he having appeared to us to be of good life and morals,  
We request the captains of militia of Montreal that after they have taken  
and received the requisite and customary oath, they receive him and cause  
him to be recognized in the capacity of Royal Notary for the parish above  
mentioned to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant  
thereto. In testimony wherof We have signed and caused to be countersigned  
by our secretary, these presents and have caused to be affixed thereto the seal of our arms.

Given at the Chateau at Montreal October 6, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On complaints which have been brought to us by the inhabitants of our government that captains and other officers of militia without any authority go to their houses to require them to give provisions for the officers of the troops in camp in the different parishes of the said government, We, having given attention to the said complaints make very express prohibition and interdiction against the officers of the said militia who are appointed for the service of the King, making themselves purveyors for the officers of the said troops under penalty of disobedience, the officers having been already notified to employ their servants as purveyors. We require, &c. Given at the Chateau at Montreal October, 17, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us that the bakers of this town sell their bread at the rate of last year, although the harvest of this year is much more abundant than that of the preceding; moreover that in the years which preceded the surrender of the country, wood had been raised to an exorbitant price, the said bakers made individuals, who had their flour baked, pay for the baking of their bread at the rate of four livres a quintal, that since our ordinance issued fixing the charge of the said wood at nine livres a cord, the said bakers have always continued to bake at the same rate of four livres a quintal, having given attention

9 GEORGE V, A. 1919

Aquoy Aiant égard, et Sur les certitudes que nous avons de l'Estat de cette recolte, Voulant remedier, apareil abus afin de Soulager les Citoyens de cette Ville, il nous a parus Convenable de Taxer le pain, et la fabrication d'ycelui, a Un prix raisonnable en Consequence les Boulangers de cette Ville fournirons le pain a Compter du Vingt present Mois jusqu'au premier Janvier prochain Sur le pied cy apres.—

## Sçavoir

Le pain Blanc dupoid de quatre livres pour dix coppers, araison de deux Coppers et demy la Livre.

Le pain Bis blanc du poids de Six livres pour douze coppers araison de deux Coppers la Livre.

Leq<sup>al</sup>. de farine converti en pain araison de deux Schelins, dix coppers de façon par Quintal de farine.

Ordonnons auxd<sup>ts</sup> Boulangers de se conformer au présent règlement sous peines de Confiscation du pain qui Se trouvera de faux poids, et de Trente piastres d'amande par le Contrevenant. Mandons au S. Major de La place et aux S<sup>rs</sup> Capitaines des Milices de Montréal de Tenir Lamain a l'Execution dud. règlement qui Sera Lûe Publié et affiché en la maniere Accoutumée, et registré au Greffe de la Chambre. Donné au Chateau de Montréal Le 1<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup>. 1762. Signé de Notre main Scellé du Sceau de nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Vûe La requeste a Nous présenté par lad<sup>e</sup> V<sup>e</sup> de feu S. devarenne Dame et propriétaire de la Seigneurie dud. lieu de Varenne, Contenant quelle auroit Concedée a Philbert Coilly Une Terre d'un Arpens UnTierre de frond Sur quarante huit de proffondeur a Elizabeth Laurau V<sup>e</sup> Lalumaudiere Une Terre d'un arpens Untier Idem, et a louïs Normandin Une Terre de Trois Arpens Sur quarante huit aussy de proffondeur, dans lad<sup>e</sup> Seigneurie aux Conditions qu'il Tiendroient feû, et lieu, dans l'an et Jour, et faute par Eux de le faire leur Terre Seroient Remises au domaine de lad<sup>e</sup> Seigneurie, que cependant, il n'auroient point Encore Satisfait a Cette Clause de leur Contract de Concession passée devant M<sup>e</sup>. Miquel N<sup>r</sup> les 31 juillet et premier Aoust 1760. Pourquoi conclus, qu'il nous plaise Ordonner que lesd<sup>ts</sup> Concessions Soient remises audomaine de lad<sup>e</sup> dame pour par elle les Conceder de Nouveau Aqui, et ainsy elle Avizera Bon Etre —Nous av<sup>nt</sup> de faire droit, Ordonnons que faute par les Nommés Philbert Coilly, Louïs Normandin et la V<sup>e</sup> Lalumaudière de Tenir feû et lieu, Sur lesd<sup>es</sup> Terres Ainsy que de les mettre en Valeur, a compter du jour de la publication de la presente Ordinance, Jusqu'au premier Juin de l'année prochaine 1763. pour Toute prefixion, Et led. Tems passés, il sera par Nous procedé definitivement a la reunion d'yCélls au domaine de la Seigneurie de Varenne Sur les Certificat des S<sup>r</sup> Capitaines des Milices dud. lieu, et Sera la presente Ordinance Leu, Publiée, a la porte de l'Eglise paroissiale dud. Varenne, a se que lesd<sup>t</sup> desNomés N'Enpretendes Cause d'Ignorance. Man-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

thereto, and on the assurances we have of the state of this harvest, wishing to remedy such an abuse, in order to relieve the citizens of this town, it has appeared proper to us to fix the price of bread and the baking of it at a reasonable price; in consequence thereof, the bakers of this town will furnish bread, from the twentieth of the present month until January the first next, at the following rates:

Namely.

White bread of the weight of four pounds for ten coppers, at the rate of  $2\frac{1}{2}$  coppers a pound.

Brown bread of the weight of six pounds for 12 coppers, at the rate of two coppers a pound.

A quintal of flour converted into bread at the rate of two shillings, ten coppers per quintal being added for giving form to the bread.

We order the said bakers to conform to the present regulation under pain of confiscation of the bread which is found of false weight, and thirty dollars fine to the delinquent, We require the Town Major and the captains of militia of Montreal to see to the executive of the said regulation, which shall be read, published and posted up in the usual manner, and recorded at the Registry of the Chamber. Given at the Chateau at Montreal October 18, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of the application made to us by the said widow of the late M. de Varennes, lady and proprietor of the seigniory of the said place of Varennes, from which it would appear that she had conceded to Philbert Coilly, a piece of ground with a frontage of one and one third arpents by a depth of forty-eight; to Elizabeth Larau widow Lalumaudiere, a piece of ground with a frontage of one and one third arpents and the same depth as before, and to Louis Normandin a piece of ground of three arpents by forty-eight arpents depth, in the said seigniory, on the condition that they should take up their residence there within a year and a day, in default of which their lands should revert to the domain of the said seigniory, that, nevertheless, they have not yet satisfied this clause in their contracts of concession; made in the presence of M. Miquel, notary, on July 31, and August 1, 1760. For which reason she concludes by praying that it may please us to order that the said concessions revert to the domain of the said lady so that she may concede them anew to whom and in such manner as shall seem good to her, We being bound to do justice order that in case of default on the part of the said Philbert Coilly, Louis Normandin and widow Lalumaudiere to take up their residence on the said plots of land as well as to cultivate them, between the date of the present ordinance and June first of next year 1763, at the latest, when the time has elapsed, We shall proceed definitely to the reunion of the said properties to the domain of the seigniory of Varennes on the certificates of the captains of militia of the said place, and the present ordinance shall be read, and published at the door of the parish church of the said Varennes, to the end that the said designated persons may not

9 GEORGE V, A. 1919

dons &c. Donné au Chateau de Montréal Le 8<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup> 1762. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secrétaire./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence.  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

D'Autant que les Tres Honorables Seigneurs les commissaires du Tresor Royal ont par leur ordonnance, délibéré et enjoint a Messieurs les Commissaires des douanes de Sa Majesté, qu'il Seroit a propos pour le Bien de l'Estat et du Bon Ordre d'Etablir une douane dans la Ville de Montréal, et pour y parvenir ont lesd S<sup>rs</sup> Commissaires jugé apropos de Nommer et Etablir le S. Thomas Lamb Ecuyer enqualité de directeur, et le S. Richard Oakes Visiteur, de lad. douane à Montréal, en consequence Ordonnons a tous les Citoiens dud. Montréal, et de ses dependances, de regarder et reconnoître lesd<sup>ts</sup>. Thomas Lamb et Richards Oakes enlad<sup>te</sup>. qualité. Mandons a Tous Officiers civils et Militaire depreter mains fortes Toutes fois et quand il en sera requis par lesd. S<sup>rs</sup> pour led. Service et de les appuier de Toute leur Autorité Conformément a Nos Ordres.

Tous Armateurs, et autres Interesté dans le Commerce, Sont avertis que Tous les Batiments Venant d'Europe, ou des Colonies chargés pour le Compte des négociants de Montréal, et autres qui Voudront y venir en Commerce, pourront Suivre leur destination jusqu'a Montréal Sans Estre Obligé de décharger et recharger leur Marchandises a Quebec Sous quelques pretexte que Sepuisse Estre. Amoins qu'il ne Soient soupçonnés de porter des Marchandises de Contrebande dans le dessein d'i faire Un Commerce prohibée.

La presente Ordonnance, Sera Lûe, Publiée, et Affichée en la Maniere accoutumée, et registrée, au Greffe de la Chambre des Milices de Cette Ville.

Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire./.

Donné au chateau de Montréal Le 15<sup>e</sup> Novembre 1762.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: Maturin.

## DE PAR LE ROY

*Ordonnance*

GEORGE ROY

D'AUTANT que Les Preliminaires pour rebabir la Paix, furent Signés a fontainebleau le Troisième jour du present mois de Novembre par nos Ministres, ceux du Roy Tres chretien, et du Roy catholiques, et pour Mettre fin aux calamités de la Guerre, aussitot et aussi loin qu'il Seroit possible il a été convenu entre nous Sa Majesté Tres chretienne et, Sa Majesté catholique Comme Suit. C'est adire

Qu'aussitot que les Preliminaires Seroient Signés et ratifiés Toutes hostilités Cesseroient par Terre et par Mer.

Et pour prevenir Toutes les Occasions de plaintes, et de disputes qui pourroient N'aitres aux Sujets des navires, Marchandises, et autres Effets,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

plead grounds for ignorance. We require &c. Given at the Chateau of Montreal November 8, 1762. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas the Right Honourable the Lord Commissioners of the Royal Treasury have, by their ordinance, resolved and enjoined the Commissioners of His Majesty's Customs that it would be desirable for the welfare of the state and for good order, to establish a customs in the city of Montreal and to that end the said commissioners have deemed it proper to appoint and establish Thomas Lamb, Esquire, as collector, and Mr. Richard Oakes, tidewaiter, of the said customs at Montreal, We therefore order all citizens of the said Montreal and of its dependencies to regard and recognize Messrs Thomas Lamb and Richard Oakes in the said capacities. We require all officers, civil and military, to lend assistance at all times, when they shall be called upon by the said officers for the said service and to support them with all their authority conformably to our orders.

All shipowners and others interested in commerce are notified that all vessels coming from Europe, or from the colonies, laden for the account of the merchants of Montreal, and others who wish to go there in the way of trade may pursue their course to Montreal without being obliged to unload and reload their goods at Quebec, under any pretext whatever, unless it be suspected that they are carrying contraband goods with the intention of carrying on prohibited trade.

The present ordinance will be read, published and posted up in the customary manner, and recorded at the Registry of the Chamber of Militia of this town.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau of Montreal November 15, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

BY THE KING.

*Ordinance.*

GEORGE REX.

Inasmuch as the preliminaries for the re-establishment of Peace were signed at Fontainebleau on the thirteenth day of the present month of November by our ministers, those of the Most Christian King, and those of the Catholic King, and, to put an end to the calamities of war, as soon and as far as may be possible, it has been agreed between us, His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty as follows; that is to say.

That as soon as the Preliminaries shall have been signed and ratified all hostilities by land and sea shall cease.

And to prevent all occasions for complaints and disputes which may arise on account of vessels, merchandise, and other effects, which may be

9 GEORGE V, A. 1919

qui peuvent estres pris par Mer. on est convenu Mutuellement que les navires, Marchandises et Effets qui Seront pris dans la Manches et dans les Mers du Nord apres l'Espasse de douze jours, a estre compté du jour de la ratification des presens Articles preliminaire et que Tous les navires, Marchandises, et effets qui Seront pris Six Semaines apres lad<sup>e</sup>. ratification au dela de la Manche et Mers du Nord aussi loin que les Isles des canaries Inclusivement Soit dans l'ocean ou dans la Mediterranées, et pour lespasse de Trois mois desd<sup>es</sup>. isles des canaries jusqu'a la ligne Equinoxiale ou Equateur et pour lespasse de Six mois ou dela de la d<sup>e</sup> ligne Equinoxiale ou Equateur, et dans Toutes les autres parties du Monde, Sans Exception, ou autre distinction plus particuliere de Tems ou de lieu, Seront restitués depart et d'autre.

Et d'Autant que les ratifications desd. Articles Preliminary, ont été Echangés a Versaille dans Toutes les formes par Nos plenipotentiaires ceux du Roy Tres chretien, et du Roy catholique le Vingt deux<sup>e</sup>. de ce mois de Novembre duquelle jour les Termes respectifs cy dessus mentionnées, de douze jours, Six semaines de Trois mois, et de Six mois, pour la restitution de Tous les Navires, Marchandises, et Autres Effets, pris Sur Mer, doivent estres Comptés, Nous avons Jugé apropos par l'avis de Notre conseil privés, de Notifier la mesme a tous Nos fidels Sujet. Et nous declarons que Tel Est notre Bon plaisirs et Volonté Royale. Nous ordonnons par ses presentes et Nous Commandons a Tous Nos Officiers, Tant de mer que de Terre et a tous Nos autres Sujets Quelconque de faire cesser Toutes Actes dhostilité Soit par Mer ou par Terres, Contre sa Majesté Tres Chretienne et Sa Majesté Catholique, leurs Vasseaux, ou Sujets, depuis, et Après, le Temps respectif cy dessus Mentionnées, Sous peines d'Encourir Notre plus haute disgrace.

Fait et Donné en Notre Palais de St. James le Vingt Six<sup>e</sup> Jour de Novembre dans la Troisieme Année de Notre Reigne et dans L'An de Notre Seigneur 1762./.

Pour Copie

THO<sup>s</sup> GAGE.*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendu de la Capacité et Experiance au fait de la pratique des Notaires du S. Louïs Simon frichet, Nous enVertu du pouvoir, anous donné L'avont Etablis et Etablissons par ses presentes, pour Exercer L'Office de Notaire Royal dans les paroisses de St.Antoine, St.Charles, petit St.Ours, Sorel, et leurs dependances, a la charge par led. S. frichet de resider a St.Antoine et Encas de changement de domisiles, Nous declarons des apresents comme des lors la presente commission nulle, en consequence Sera Tenu led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minuttes qui Composeront Son Etude. led. S. frichet nous aïant presté Sermant de fidelité a Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de la foy &a et nous Aïant apparu de Bon Vie et Moeurs. Mandons aux S<sup>r</sup>s. Capitaines des Milices de Montréal qu'apres qu'il aurons pris et receu le Serment requis, et accoutumé ils le recoivent et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup>. qualité de Notaire Royal, pour les paroisses cy dessus mentionnées pour en joüir aux droits Prerogatifs, et Emonument y attribuéz, Entemoins de Quoi Nous avons Signé Ses presentes, ayCelles fait apposer le Sceau

## SESSIONAL PAPER No. 29a

taken by sea, it is reciprocally agreed that the vessels, merchandise, and effects, which may be taken in the channel and in the north seas after the space of twelve days, to be computed from the day of the ratification of the present preliminary articles, and all the vessels, merchandise and effects, which may be taken six weeks after the said ratification outside the channel and north seas as far as the Canary Islands inclusively, whether in the ocean or in the Mediterranean, and for the space of three months from the said Canary Islands as far as the Equinoctial line or Equator, and for the space of six months, beyond the said Equinoctial line or Equator, and in all other parts of the world, without exception, or other more particular description of time or place, will be restored on each side

And, inasmuch as the ratifications of the said preliminary articles have been exchanged at Versailles in all the forms, by our plenipotentiaries, those of the Most Christian King, and of the Catholic King, on the 22nd of this month of November, from which day the respective periods above mentioned, of twelve days, six weeks, three months, for the restitution of all vessels, merchandise and other effects taken on the sea, should be computed, we have deemed it proper by the advice of our Privy Council to notify the same to all our faithful subjects. And We declare that such is our good pleasure and royal will. We order by these presents and We command all our officers, on sea as well as on land and all our other subjects whatsoever to cause all acts of hostility to cease, whether by sea or by land, against His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty, their vassals or subjects, from and after the respective times here above mentioned, under pain of incurring our highest disgrace.

Done and given in our palace of St. James, the twenty-sixth day of November in the third year of our reign and in the year of our Lord 1762.

True copy.

THOMAS GAGE.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

On the testimony which has been submitted to us as to the capacity and experience in point of notarial practice, of M. Louis Simon Frichet, We, in virtue of the power conferred upon us have appointed and do hereby appoint him, to exercise the office of Royal Notary in the parishes of St. Antoine, St. Charles, Little St. Ours, Sorel and their dependencies, on condition of the said M. Frichet residing at St. Antoine, and in case of a change of domicile We declare now and henceforth the present commission void in consequence the said gentleman will be obliged to deliver to the court at Montreal, the minutes in his office, the said M. Frichet having taken before us, the oath of fidelity to His sacred Majesty George III, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, defender of the faith, &c., and he having appeared to us of good life and morals, We require the captains of militia of Montreal that after they have taken and received the requisite and customary oath, they shall receive him and cause him to be recognized in the said capacity of Royal Notary for the parishes above mentioned, to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony of which we have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto,

9 GEORGE V, A. 1919

de nos armes Et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 29<sup>e</sup> 9<sup>bre</sup> 1762.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

D'Autant que par L'Arret du 22<sup>e</sup> Mars d<sup>er</sup>, par Nous rendû assisté de Notre Conseil, Les reverends Peres jesuite, cy devant proprietaire de la Concession du Seault St. Loüis Sont d'Echû de lad<sup>te</sup> propriété, et que les sauvages dud. lieu Sont entré En possession de lad<sup>te</sup>. Concession, Comme à Eux Appartenant en Vertu des titres cy devant accordé par Sa Majesté Tres Chretienne en faveur desd. Sauvages. En Consequence ayant par Notre Ordonnance du 15.8<sup>bre</sup> d<sup>er</sup>, accordés aux habitants établis en la Concession dud. Sault des titres nouveaux des Terres par Eux mis en Valleur en lad<sup>te</sup>. Concession, pour en joüir et leurs aïnt Causes aux mesmes charges, conditions, et reserves porté par les Contracts de Concession desd<sup>te</sup> Terres, et pour parvenir a la recette des rentes d'ycelles Nous avons Nommé le S. Panet receveur des<sup>tes</sup> rentes aux noms desd. Sauvages, et pour Ce, Ordonnons aux habitants Etablis Sur lad<sup>te</sup> Concession de payer Incessamment aud. Panet les rentes qu'ils peuvent devoir du passé jusqu'a ce jour, Sous peine de desobeissance, authorisant led. S. Receveur pour ce faire, et faire faire Toutes poursuite et Contrainte nécessaire pour laquelle la presente Sera Executoire Sans quils en soit Besoin d'autre, qui sera lue publié et Affiché en la maniere a Coutumée. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire/. Mandons &a. Donné au chateau de Montréal Le 24<sup>e</sup> X<sup>bre</sup> 1762.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Sur Le Compte qui nous a été rendû qu'au Prejudice des differents reglements de Police, les charretiers et autres personnes de Cette Ville et mesmes les habitants de la Campagne qui y Viennent menent leurs Traines Et Cariolle avec une Sigrande Vitesse que les Gens depieds aqui ils ne donne pas le temps de Serenger sont Exposé a Estre dengereusement Blessé, comme aussi les Jours de dimanche et fetes la plus grande parties des personnes qui ont des Voitures, les laisse a la porte des Eglises pendant le Service divin. Une Sigrande Confusion que ceux qui N'en ont point sont Exposé Ensортant a Estre Estropies par les Chevaux, et Estant Necessaire de remedier a depareil accidents qui peuvent Estre facheux comme ont ladéjà Vu.

Nous faisons deffence a Toute personnes qui conduiront des Cariolles, ou autres Voitures, ou qui Seront Sur leur Chevaux de les faire Galoper ou Trotter au Grand Trot dans les Rues et fauxbourg de Cette Ville Ni de les Tenir aux portes des Eglises, Leurs Ordonnons lorsquils Trouveront des Gens de pieds dans leur Chemins de sarter et mesmes de se detourner, afin de leur donner Le temps de seretirer, En Outre aux charretiers, et habitant qui ont des Voitures a deux chevaux davoit des Guides ou Cor-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and caused it to be countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal November 29, 1762.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

Whereas by the decree of March 22 last rendered by us, by the advice of our council, the Reverend Jesuit Fathers, formerly proprietors of the concession of Sault St. Louis had forfeited the said concession and that the Indians of the said place have entered into possession of the said concession, as appertaining to them in virtue of titles formerly granted by His Most Christian Majesty in favour of the said Indians. In consequence whereof, having by our ordinance of October 15, last, granted to the inhabitants settled in the concession of the said Sault new titles to the lands cultivated by them in the said concession, to enjoy them, they and their assigns, with the same charges, conditions and reservations as were established by the contracts of concession of the said lands, and to provide means for the collection of the rents due thereon, we have appointed Mr. Panet receiver of the said rents in the name of the said Indians, and to this end We order the inhabitants settled on the said concession to pay without delay to the said Panet, the rents which may be owing from the past until this day, under penalty for disobedience, authorizing the said receiver to effect this, and to cause all prosecutions and compulsion necessary to be made, for which the present ordinance will be sufficient authority without there being necessity for further. This ordinance will be read, published and posted up in the customary manner.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal December 24, 1762.  
By His Excellency

THOMAS GAGE.

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

On the report which has been made to us that, in violation of different police regulations, carters and other persons of this town and even the inhabitants of the country, who come here, drive their sleighs and carioles at so great a speed that foot travellers to whom they do not give time to get out of the way, are exposed to be dangerously wounded, as also on Sundays and Holy days, the majority of people who have carriages, leave them at the doors of the churches during divine service, with so much confusion that those who have not carriages are in danger, in going out, of being crippled by the horses, and it being necessary to provide against such accidents, which may be distressing as already has been the case.

We prohibit any persons, who drive carioles or other vehicles, or who are on horseback, to make their horses gallop or trot fast in the streets or suburbs of this town, or to stand their vehicles at the door sof the churches. We order them when they observe foot travellers in their way, to stop or even turn aside, in order to give them time to get out of the way. Moreover, carters and inhabitants who have carriages with two horses

9 GEORGE V, A. 1919

deaux a Chacun desd. Chevaux afin de les Conduire Sans aucun Accident. Le Tous apeines de Vingt livres damande payable Sans de port, applicable moitié aux pauvres et L'autre moitié au denonciateur, et de plus Grande peine En cas de recidive. Mandons au S. Major de la place et aux Officiers de la Chambre de Montréal, de Tenir Lamain a L'Execution de la presente Ordinance Laquelle Sera Lüe Publiée Et Affichée en la maniere Accoutumé a ce que personne N'enpretendent Causes d'Ignorance. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné Au Chateau de Montréal Le 7<sup>e</sup> Jan<sup>er</sup>. 1763./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Ralph Burton &c<sup>a</sup>.*

On fait a Sçavoir a tout qu'il appartient qu'il Nous apli de deposer Le S. Jos. Howard de l'Employ de directeur Juré des Encans et de Nommer En son lieu et place, pendant, et sera Notre bon plaisir, Le S. W<sup>m</sup>. McCracken, et Voulons qu'il soit reconnu pour Tel dans Cette Ville Et Gouvernement. Mandons &c. Donné au chateau de Montréal Le 11<sup>e</sup> Janv<sup>er</sup> 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRE.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

Vue La requeste a Nous présenté par le S. Leduc Seigneur et propriétaire de l'isle Perreault Contenant qu'il auroit Concedé a charles de lorier pour son fils une Terres de Trois Arpens de frond Sur Vingt de proffondeur a la Coste du Sud de lad<sup>t</sup>e Isle.

A Charlebois Une Terre de Six arpens Sur 20. Idem  
 A pierre Esneault Une de Cinq arpens idem  
 A pierre ledet fils Trois arpens idem Sur 20, Sil Sitrouve a la Coste St. Joseph  
 Michel ledet Six arpens Sur 20. idem  
 Antoine ledet Trois Arpens Sur Idem  
 Etienne Grenier Trois Arpens Id.  
 Charles Parisien Trois arpens id  
 Grenier Trois Arpens id.  
 V<sup>e</sup>. charles d'Eau Trois arpens id.  
 V<sup>e</sup>. francois laLonde Trois arpens Idem  
 francois Laplante Trois arpens idem  
 Charles Parisien Trois Arpens idem

Pourquoy conclus qu'il nous plaisir ordonner que lesd<sup>es</sup> Concession Soient réunis au domaine dud. S. Leduc pour par luy les Conceder de Nouveau, aqui, et Ainsi qu'il avisera Bon Estre. Nous Avant de faire droit Ordonnons que fautes par les deNommés cy dessus de Tenir feû, et lieu sur lesd<sup>ts</sup> Terres, ainsy que de les mettre EnValleur a Compter du jour de la publication de la presente Ord<sup>c</sup>es. Jusqu'au premier Avril prochain pour Toute prefixion, Eût Egard qu'il auroit été cy devant publié Une

## SESSIONAL PAPER No. 29a

must have reins or cords attached to each of the said horses in order to lead them without accident. All this, under penalty of twenty livres fine, payable without delay, half being paid to the poor and the other half to the informer, with greater penalties in case of repetition. We require the town major and the officers of the Chamber at Montreal, to give their attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may pretend to be ignorant of it.

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal, January 7, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*Ralph Burton, etc.*

Be it known to all whom it may concern that it has been our pleasure to remove Mr. Joseph Howard from the office of King's auctioneer and to appoint in his place, during our pleasure, Mr. Wm. McCracken, and We desire that he may be recognized as such in this town and government. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal January 11, 1763.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUYERES.

*By His Excellency Thomas Gage, etc.*

In view of the request presented to us by M. Leduc, seignior and proprietor of Isle Perrot, stating that he had conceded to Charles de Lorier for his son, a piece of ground of three arpents frontage by twenty in depth, on the south shore of the said Isle.

To Charebois, a lot of six arpents by twenty ditto.

To Pierre Esneault one of five arpents by the same depth.

To Pierre Leduc Junior, three arpents also by twenty, if such depth can be found at Cote St. Joseph.

Michel Leduc six arpents by twenty ditto.

Antoine Leduc three arpents by ditto.

Etienne Grenier three arpents do.

Charles Parisien three arpents do.

Grenier three arpents do.

Widow Charles D'Eau three arpents do.

Widow Francois Lalonde three arpents do.

Francois Laplante three arpents do.

Charles Parisien three arpents do.

Wherefore he concludes that it may please us to order that the said concessions be reunited to the domain of the said M. Leduc, to be by him conceded anew, to whom and in what manner he may consider proper. We before acceding to the prayer, order that on the failure by those mentioned above to take up their domiciles on the said properties as well as to cultivate them, between the day of the publication of the present ordinance and the first of April next at the latest, having regard

9 GEORGE V, A. 1919

pareil Ordonnance Et qui N'auroit pas Eû lieu faute par led. S. Leduc d'y avoir fait Incerer les Noms des habitants Contrevenant a leur Contract de Concession. Led. Temps Expiré, il sera par Nous procedé deffinitivement a la reüunion d'Y Celles audomaine de la Seigneurie de l'Isle Perreault Sur les Certificat des Cap<sup>nes</sup> de milices de la paroisse dud. lieu. et Sera la presente Ordonnance lûe, et Publiée a la porte de l'Eglise paroissiale par Trois dimanches Consecutifs a ce que lesd. denommés N<sup>e</sup> Enprenetent Causes d'Ignorance. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &\*. Donné au chateau de Montréal Le 12<sup>e</sup> Jan<sup>er</sup> 1763./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Sur Le Compte qui nous a été rendû de lad<sup>e</sup> Recolte nous avont lieu de penser qu'il y a Suffisement du Blé pour faire Subsister les habitant du Gouvernement mais pour Ne pas courir les risques de retomber dans une pareil disette que celle que l'on a Essuier Ses année dernière, que le Gouvernement de Montréal ayant Beaucoup Souffré par la quantité que lon en a Tirées pour Soulager les Autres Gouvernement il Est apropos de Ne pas enlaisser sortir les Blé, et farine, afin de Nestre pas dans le cas par la suite d'une seconde disette; pourquoy Nous faisons Tres Expressse Inhibition et deffence a tous particuliers qui aurons dessein de fabriquer des farine ou Biscuit pour le Commerce, Non Seulement de le faire Sortir dud. Gouvernement pour leur Compte l'Eté prochain, mais encore de les Vendre a des Cap<sup>nes</sup> de Navires qui seront dans le Cas d'En faire Commerce: Faisons pareille deffence a Tous Voituriés, Maitres de Barques ou Autres Batiments de Charger des farine, et Blé dans quelques endroit que Se soit dud, Gouvernement de Montréal pour les Transporter a quebec, ou Ailleurs par mer, ou par Terres Sans une permission de Nous par Ecrie, a Peines par lesd. particuliers, Voituriés et Maitres de Barques de Cent piastre d'Amandes, et de Six mois de prisons Et Contre les proprietaires desd. Blé Et farine de Confiscation d'yceux et de pareille amande Et de Six mois de prisons. Sera La presente Ordonnance registrée au Greffe de la Chambre de Cette Ville, lûe, Publiée et Affichée en la maniere accoutumée. Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Nostre Secrétaire. Mandons &\*.

Donné au Chateau de Montréal Le 13<sup>e</sup> Jan<sup>er</sup>. 1763./.

Tho<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Vù Larequeste a Nous présentée par le S. LaBruere Ecüier Seigneur et propriétaire de la Seigneurie de Montarville, Contenant qu'il auroit Concedée aux Nommés, Pierre denis une Terre de deux arpens de frond Sur Vingt Cinq de proffondeur, B<sup>te</sup>. Cardonnai Idem, le S. houlesasse Idem, louïs languedoc Idem le S. Montarville quatre Arpens Sur Idem, françois

## SESSIONAL PAPER No. 29a

to the fact that a similar ordinance was formerly published, which was not effective owing to the failure of M. Leduc to cause to be inserted in it the names of the inhabitants violating their contract of concession, when the time expires definitive proceedings may be taken by us for the reunion of these properties to the domain of the Seigniory of Isle Perrot, on the certificates of the captains of militia of the parish of the said place, and the present ordinance shall be read, and published at the door of the parish church for three successive weeks, to the end that the said persons designated may not plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal January 12, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On the report which has been made to us of the last harvest we have reason to think that there is a sufficiency of corn to provide for the subsistence of the people of the government, but in order to avoid the risks of falling back into a shortage similar to that experienced last year, when the government of Montreal having suffered greatly from the quantity which was withdrawn for the relief of other governments, it is proper not to allow corn and flour to go out, in order not to be in the same condition as the result of a second dearth; wherefore We make very express prohibition and interdiction to all persons who may intend to manufacture flour or biscuits for commerce, not only from sending it outside the government, for their account during the coming summer, but even from selling them to the captains of vessels, who may be in a position to use them for trade. We make similar prohibition to all carriers, masters of barks, or other vessels from loading flour and corn in any place whatsoever in the said government of Montreal for conveyance to Quebec or elsewhere by sea or by land without a permit from us in writing, under penalty to the said individuals, carriers or masters of barks, of one hundred dollars fine, and six months' imprisonment, and against the proprietors of the said corn and flour of confiscation of these and of a similar fine and of six months' imprisonment. The present ordinance will be recorded at the Registry of the Chamber of this town, read, published and posted up in the customary manner. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal January 13, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATHURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of the request presented to us by M. LaBruère Esquire, seignior and proprietor of the seigniory of Montarville, stating that he had conceded to the following, Pierre Denis, a lot of land, of two arpents frontage by twenty-five in depth, Bte Cardonnai the same, M. Houlesasse, the same depth, Louis Languedoc the same, M. Montarville four arpents by

9 GEORGE V, A. 1919

Noyon, deux arpens Sur Idem les heritiers pierre St.Germain Idem, françois St.Germain Id. Joseph Bourgie Id. les heritiers Joseph St.Germain Id. les heritiers freniere Idem. Augustin reNeau Idem, les heretiers Joseph Benard Idem, les heritiers leger Martin Idem, les heritiers Simon laderoute Idem, les heritiers Thomas Ouiliam Idem, les heritiers charles l'Engevin Idem Joseph Robert Idem, Joseph Riguindeau Idem, la V<sup>e</sup> et les heritiers, Pierre Desinaut quatre Arpens Sur Idem, loüis quintal deux arpens sur Idem loüis Riguindaux Idem Verroneau idem, loüis desloriers idem, Bertin pere idem, Antoine menard id. loüis Robert idem, charles Robert, idem, francois menard idem, charles menard idem, L'Esperence idem, Jean Robin, Michel Viger Trois Arpens Sur Idem, francois laframboise deux Arpens Sur idem, Marius dulude Trois arpens Sur idem laBonté Idem, Joseph demers Id. chedeville Idem, henry demers Idem, les heritiers francois poirié Six arpens Sur Idem, les heritiers charles lebeau Trois Arpens Sur Idem. Pourquoii Conclus qu'il nous plaise ordonner que lesd<sup>es</sup> Concessions Soient reunis au domaine de lad<sup>e</sup> Seigneurie, pour par lui les Conceder, de nouveau aqui, et ainsy, qu'il avisera Bon Estre. Nous avant de faire droit Ordonnons que faute par les desnommés cy dessus de Tenir feû, et lieu, Sur lead<sup>es</sup>. Terres, Ainsy que de les mettre en Valleur a Compter du jour de la publication de la presente ordonnance, Jusqu'au premier Jan<sup>er</sup> 1764. pour Toute prefixion, et led. Temps passé, il sera par Nous procedé deffinitivement a la reunion d'ycelles au domaine de la Seigneurie de Montarville Sur les Certificats des S<sup>r</sup> Cap<sup>nes</sup> de Milice dud. Lieu et Sera la presente Ordonnance Lüe et Publiée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de L'Eglise Paroissiale a ce que lesd. desNommés N'en pretendent Cause d'Ignorance. Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes, et Contré Signé par Notre Secrétaire.—Mandons &a. Donné au Chateau de Montréal Le 21<sup>e</sup> Jan<sup>er</sup> 1763./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G : MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Sur Les Temoignages qui nous ont été rendû de la Capacité et Experience au fait de la pratique des Notaires, du S. Berthelemy Faribault. Nous en Vertu du pouvoir a Nous donné L'Avons Etablis et Etablissons par ces presentes pour Exercer L'Office de Notaire Royal dans les Paroisses de Berthier, Isles dupas, LaNaurai, LaValtrie, St.Sulpice, et leur dependances, a la Charge par led. S. Faribault de resider a Berthier, et En cas de Changement de domiciles, Nous declarons des Aprésent comme des lors lapresente Commission Nule, En consequence Sera Tenües led. S. de remettre au Greffe de Montréal les minuttes qui Composeront Sont Etude. Led. S. faribault Nous ayant presté Serment de fidélité A Sa Sacré Majesté George Troisieme par La Grace de Dieu Roy de La Grande Bretagne de france et d'Irlande deffenseur de La foy &a et nous Aiant apparu de Bonne Vie, et Moeurs. Mandons aux S<sup>r</sup> Capitaines des Milices de Montréal qu'après quils auront pris le Serment requis et Accoutumées, ils le recoivent

## SESSIONAL PAPER No. 29a

the same depth, Francois Noyon, two arpents by the same depth, the heirs of Pierre St. Germain the same, Francois St. Germain, the same, Joseph Bourgie the same, the heirs of Joseph St. Germain the same, the heirs of Freniere the same, Augustin Reneau the same, the heirs of Joseph Benard the same, the heirs of Leger Martin the same, the heirs of Simon Laderoute the same, the heirs of Thomas Ouiliam, the same, the heirs of Charles L'Engevin the same, Joseph Robert the same, Joseph Riguindeau the same, the widow and heirs of Pierre Desinaut four arpents by the same depth, Louis Quintal two arpents by the same depth, Louis Riguindeau, the same, Verronneau the same, Louis Desloriers the same, Bertin Sr. the same, Antoine Menard the same, Louis Robert the same, Charles Robert the same, Francois Menard the same, Charles Menard the same, L'Esperance the same, Jean Robin Michel Viger, three arpents by the same depth, Francois Laframboise, two arpents by the same depth, Marius Dulude, three arpents by the same depth, Labonte the same, Joseph Demers the same, Chedeville the same, Henry Demers the same, the heirs of Francois Foirié six arpents by the same depth, the heirs of Charles Lebeau three arpents by the same depth. By which he concludes by praying that we may be pleased to order that the said concessions may be reunited to the domain of the said seigniory, to the end that he may grant them anew, to whom and in what manner he may deem proper. We before acceding to his request, order that, on the failure of the persons above mentioned to make their domiciles on the said lands as well as to put them into cultivation between the date of the publication of the present ordinance and the first January 1764, at the latest, when the time has expired, definite proceedings shall be taken for the reunion of these properties to the domain of the Seigniory of Montarville, on the certificates of the captains of militia of the said place, and the present Ordinance will be read, and published for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said mentioned persons may not plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary, We require &c. Given at the Chateau of Montreal January 21, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On the testimonies which have been submitted to us as to the capacity and experience in point of notarial practice of Mr. Barthélémy Faribault, We, in virtue of the power given to us, have appointed and do appoint him by these presents to exercise the office of Royal Notary in the parishes of Berthier, Isle Dupas, Lanoraie, Lavaltrie, St. Sulpice and their dependencies, on the condition of Mr. Faribault residing at Berthier, and in case of a change of domicile, we declare, now and henceforth, the present commission to be null and void. In consequence whereof the said gentleman shall be required to deliver to the court at Montreal the minutes in his office, the said Mr. Faribault having before us taken the oath of fidelity to His sacred Majesty George the third by the grace of God King of Great Britain, of France and of Ireland, defender of the faith &c. and he having appeared to us to be of good life and morals, we require the captains of militia of Montreal after they shall have taken the requisite and customary oath, to receive him and cause him to be recognized in the

9 GEORGE V, A. 1919

et fasse reconnoître en lad<sup>te</sup> qualité de Notaires Royal pour les Paroisses cy dessus mentionnées pour en Joüir aux droits prerogatifs et Emonument y attribué; En temoin de quoy Nous Avons Signé ses presentes aycelles fait apposer le Sceau de Nos Armes, et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 9<sup>e</sup> fevrier 1763./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Vù Larequeste a Nous présenté par la dame Veuve de feû S. deVarenne dame et proprietaire dune parties de la Seigneurie dud. Varenne faisant Tant pour elle que pour les Autres Coseigneurs dud. lieu. Contenant, qu'ils auroient Concedés, des Terres en lad<sup>te</sup> Seigneuries, a Louis Joachim, Joseph Joachim, B<sup>te</sup>. Joachim, L'oiseau pere, laurent lapointe, Joseph charon, Antoine favreau, et laVeuve Mathurin favreau, aux charges clauses, et Conditions, de tenir feû et lieu sur Lesd<sup>tes</sup>. Terres, les Mettres enValleur, et de payer les rentes et autres droits Seigneuriaux Lesd<sup>ts</sup>. Tenanciers n'ayant jusqu'a présent, aucunement Satisfait a leurs Obligations. Pourquoi Conclus lad<sup>te</sup> dames a se qu'il Nous plaise Ordonnons que lesd<sup>ts</sup> Concessions soient reunis au domaine de lad<sup>te</sup> Seigneurie pour par elle et lesd<sup>ts</sup> Coseigneurs les Conseder de Nouveau, aqui et ainsy qu'ils aviseros Bon Estre. Nous avons de faire droits Ordonnons que faute par les désNommés cy dessus de Tenir feû, et lieu, sur lesd<sup>tes</sup>. Terres, Ainsy que de les mettres En Valeur, a Compter du Jour de la publication de la presente Ordonnance Jusqu'au p<sup>er</sup> Jan<sup>er</sup> 1764. pour Toutes prefixion, et led. Temps Passées il Sera par Nous procédé deffinitivement a la reunion d'y Celle au domaine de la Seigneurie de Varenne, Sur les Certificats des S<sup>r</sup> Cap<sup>nes</sup>. dud. Lieu, et Sera la presente Ordonnances Lûe, Publiée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de L'Eglise Paroissialle, a ce que lesd<sup>ts</sup> denommés, N'en preendent Cause d'Ignorance, Signé de Notre main Scellée du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secretaire Mandons &a. Donné au Chateau de Montréal Le 26<sup>e</sup> fevrier 1763./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

## DE PAR LE ROY

*Proclamation.*

GEORGE R.

D'AUTANT qu'un Traité deffinitif de paix et d'amitié Entre nous Le Roy Tres Chretien et le Roy d'espagne, Auquelle le Roy deportugale a accédé Est été Conclus a Paris sous le 10<sup>e</sup> Jours de fevrier passé et dont les Ratifications ont été Echangées le dix<sup>e</sup> Jours de Mars suivant.

Conformement ayCeluy nous avons juge Convenable d'ordonner que le mesme soit publié dans Nos Estat, et Nous declarons atous Nos Biens Aimés Sujet qu'il est de Notre Bon plaisir et Volonté que led. Traité de paix et d'amitié soit observé Tant par Mer que par Terre et dans tous les

## SESSIONAL PAPER No. 29a

said capacity of Royal Notary for the parishes above mentioned to enjoy the rights, prerogatives and emoluments appurtenant thereto. In testimony whereof We have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto and countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal February 9, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of the petition presented to us by the widow of the late M. de Varennes, lady and proprietor of a part of the seigniory of Varennes, on her own behalf as well as on behalf of the other co-seigniors of the said place, stating that they had conceded lots of land in the said seigniories to Louis Joachim, Joseph Joachim, Bte Joachim, Loiseau, Sr, Laurent Lapointe, Joseph Charon, Antoine Favreau, and widow Maturin Favreau, on the conditions of residing on the lots and cultivating them and of paying the rents and other seigniorial dues, the said tenants having in no regard up to the present satisfied their obligations. Wherefore the said lady concludes that it may please us to order that the said concessions may be reunited to the domain of the said seigniory in order that she and the said co-seigniors may concede them anew, to whom and in what manner they deem best.

We before complying with this request order that, in default by the above mentioned to reside upon the said lands, as well as to put them under cultivation, between the date of the publication of the present ordinance and the first of January at the latest, when the period has elapsed we shall proceed definitively to the reunion of these lands to the domain of the seigniory of Varennes, on the certificates of the Captains of the said place, and the present ordinance shall be read and published for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said mentioned persons may not plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal February 26, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By the King.*

PROCLAMATION.

GEORGE R.

Whereas a definitive treaty of Peace and Amity between us, the Most Christian King, the King of Spain, to which the King of Portugal has given his adhesion, has been concluded at Paris on February 10 last, and the ratifications of the same have been exchanged on March 10 following.

In conformity therewith We have deemed it proper to order that the same be published in our territories and We declare to all our well beloved subjects that it is our good pleasure and will that the said treaty of Peace and Amity be observed, by sea and land, and in all places whatsoever.

9 GEORGE V, A. 1919

lieux quelconques. Mandons et Ordonnons a tous Nos d. Sujet d'avoir Egard a la presente Ordonnance et de Si Conformer.

Fait et donné a St. James Le 21<sup>e</sup> Jour de Mars 1763, La Trois<sup>e</sup> de Notre Reigne./,

## DIEU CONSERVE LE ROY

Pour Copie  
THO<sup>s</sup> GAGE.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

D'Autant Que Sa Majesté auroit par son ordonnance jugé apropos pour le Bien de L'Estat et du Bon Ordre d'Etablir une douane dans La Ville de Montréal pour L'imposition des droits d'Entrée et Sorties du Gouvernement dud. Montréal, et que Tous les Navires, et Autres Batiments, venant d'Europe, isles de L'Amérique, des provinces Voisines de ce Continent, ou Mesme de Quebec, et des Trois Rivieres, qui seront destinés pour cette d<sup>te</sup>. Ville, ou pour Autres endroits dud. Gouvernement, Seront Obligé d'Aborder au port dud. Montréal pour y faire dans les Vingt quatre heures de leur Arrivées aubureau de la d<sup>te</sup> Douane leur déclaration des Marchandises de leur Chargement en entier, et d'y representer leur Connoissement, et Acquits a Caution, des ports de leur département. En Conséquence Ordonnons aux Cap<sup>nes</sup>. de Navires, Venant des ports mentionnées cy dessus, de faire aubureau de lad<sup>e</sup>. Douanes dans les Vingt quatre heures de leur Arrivées au port dud. Montréal, Une déclaration Générale, Exacte, et fidele, de leur chargement en Entier, Tant de ce qui Est sous Connoissement que sans Connoissement, Et de Tous les Articles chargés dans lesd<sup>e</sup>. Navires pour leur Compte particulier, et Celui de leur Officiers. Faisons En Outre Tres Expressse Inhibition et défense aux Cap<sup>nes</sup>. desd. Navires et autres Batiments Officiers Matelots et autres de descendre a Terre ou de Vendre a Bord, le L'on des Costes du Gouvernement des marchandises ou Boissons dans le dessein de frauder les droits Imposés Sur YCéllés, avant la déclaration cy dessus Mentionnées. Le Tous Apeine par les Contrevanants de Confiscation des Marchandises Non déclarées Et de Cinquante Piastres d'Amande. Sera Notre présente Ordonnance Lue Publiée, et Affichée partout ou besoin sera afin que personne N'en pretende Cause d'Ignorance. Mandons aux S<sup>r</sup>s directeur de lad<sup>e</sup> Douane et Cap<sup>nes</sup> de Milices de Notre Gouvernement de Montréal de Tenir la main a son Execution. Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné au Chateau de Montréal Le 4<sup>e</sup> Avril 1763./.

THO<sup>s</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Vû Larequeste A Nous présenté par Lad<sup>e</sup> V<sup>e</sup> deLapierre, dame et Proprietaire, pour untiers dans la Seigneurie de Contrecoeur. Contenant que feu St. Sonpere auroit Concedé en 1734. et 1740 a Mr. Miniac prêtre Missionnaire alors aud. Lieu de Contrecoeur et André poré, Volontaire, des Terres en lad<sup>e</sup>. Seigneurie, aux charges Clauses et Conditions, de Tenir feu, et lieu, et de payer les Rentes et autres droits Seigneuriaux, lesd<sup>ts</sup>. Tenantier, N'ayant Jusqu'a presens Aucunement satisfait a leur Obligation. Pourquoy conclus lad<sup>e</sup>. Dame ouquel nous plaise ordonner que lesd<sup>ts</sup>. Con-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

We enjoin and order all our said subjects to have regard to the present ordinance and to conform themselves thereto.

Done and given at St. James the 21st day of March 1763, the Third of our Reign.

God Save the King.

True copy.

THOMAS GAGE.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas His Majesty has by his ordinance judged it proper for the benefit of the state and of good order to establish a Customs in the town of Montreal for the imposition of the duties on importation to and exportation from the government of Montreal, and as all ships, and other vessels, coming from Europe, the Islands of America, from the neighboring provinces of this continent, or even from Quebec and Three Rivers, which are destined for this said town, or for other places in the said government, will be obliged to land at the port of Montreal in order to make there, within twenty-four hours of their arrival, at the office of the said Customs, the declaration of their entire cargo, and to submit their bill of lading and discharge from the ports of their departure. In consequence whereof, We order the captains of vessels, coming from the abovementioned ports, to make at the office of the said Customs within twenty-four hours of their arrival at the port of the said Montreal, a general declaration, exact and accurate, of their entire cargo, whether under bill of lading or not, and of all the articles loaded on the said vessels for their own account and for that of their officers. We furthermore expressly prohibit and interdict the captains of the said ships and other vessels, the officers, sailors and any others from landing or selling on board along the shores of the government, merchandise or liquors intending to evade the duties imposed thereon, before the declaration above mentioned. All this, on pain to the offenders of confiscation of the merchandise not declared, and a fine of fifty dollars. Our present Ordinance will be read, published and posted up wherever it will be necessary to the end that no person can plead ground for ignorance of it. We require the collector of the said customs and captains of militia in our government of Montreal to give attention to its execution. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal April 4, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATORIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of the request presented to us by the said widow de Lapierre, lady and proprietor of a third of the seigniory of Contrecoeur, stating that her late father had conceded in 1737 and 1740 to M. Miniac, priest and at that time missionary at the said place of Contrecoeur, and Andrew Poré, volunteer, lots of land in the said seigniory, on the terms and conditions of establishing their domiciles on their lots, and of paying the rents and other seigniorial dues, and the said tenants have in no respect up to the present satisfied their obligations. For which reason the said lady concludes that it may please us to order that the said concessions may be

9 GEORGE V, A. 1919

cessions Soient reunis au domaine de lad<sup>e</sup>. Seigneurie pour par elle les Conceder, aqui, et Ainsy qu'elle avisera Bon Estre. Nous avant de faire droit Ordonnons que faute par Mond. S. Miniac, et led. Poré, ou leur representants de Tenir feû et Lieu, Sur lesd<sup>tes</sup>. Terres ainsy que de les mettre en Valeur, Acompter du jour de la publication de la presente Ordonnance en six mois, pour Toute prefixion et led. Temps passée Il Sera par Nous procedé définitivement a la reunir d'yCelles au domaine de la Seigneurie de Contrecoeur, Sur les Certificats des S<sup>rs</sup> Cap<sup>nes</sup> dud. Lieu. Sera Notre presente Ordonnance Lûe publiée et affichée par Trois dimanches Consecutifs a la porte de l'Eglise paroissiale, a ce que lesd<sup>s</sup> desNommés N'enpretendent Causes d'Ignorance.

Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Mandons &a. Donné Au Chateau de Montréal Le 10<sup>e</sup> Avril 1763./.

Tho<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

D'Autant que le Traité definitif de paix entre leur Majesté Britaniques Tres Chretienne, Catholique et Tres fidele est été Conclus, et Signé le dix fevrier passé, et les ratifications Echangées le dix<sup>e</sup>. Mars dernier, et d'Autant que par led. Traité Sa Majesté Tres Chretienne ayant cédé le Canada, et Toutes ses dependances en plain droit de propriété a Sa Majesté Britannique; Nous en Consequence pour que Tous le monde soit Instruit de lad<sup>e</sup>. Cession afin que ceux qui se trouve le plus Interessé puisse estre averty auplout et estre en Etat de prendre leur Arrangement a Se Sujet, Nous avons Jugé apropos de faire publier Le 4<sup>e</sup> Article dud. Traité dont la Teneur suit.

#### Quatrieme Articles du Traité.

Sa Majesté Tres Chretienne renonce a toutes les pretentions quelle a formés autresfois ou put former a la Nouvelle Ecosse, ou L'Acadie en toute ses parties et la Garantie Toute entiere, et avec toutes ses dependances au Roy de la Grande Bretagne, de plus sa Majesté T.C. cède et Garantie a Sad<sup>e</sup> Majesté Britannique, en toute propriété Le Canada, avec Toute ses dependances, ainsy que l'Isle du Cap breton, et Toutes les autres Isles, et Côtes dans le fleuve St. Laurent, et Généralement Tous ce qui depens desd. païs Terres, Isles, Et Costes, avec la souveraine propriété, possession et Tous droits acquis par Traité ou autrement que le Roy Tres Chretien, et la Couronne de france, ont Eû, Jusqu'a present Sur lesd. païs, Isles Terres, lieux, Costes et leur habitants, Ainsy que le Roy Tres Chretien cède et Transportes le Tous aud. Roy et a la Couronne de la Grande Bretagne, et Cela de la Maniere, et dans la forme la plus Ample, sans restriction et sans quil soit libre de revenir, sous aucun pretexte, Contre cette Cession et Garantie, Ni de troubler la Grande Bretagne dans les possessions Sus mentionnées. de Son Costé Sa Majesté Britannique Convient d'accorder aux habitant du Canada la liberté de la Religion Catholique en Consequence elle donnera Les Ordres les plus precis, et les plus Effectifs pour que ses Nouveaux Sujets catholique Romains puisse professer le Culte de leur Religion Selon le Rit de L'Eglise Romaine en tant que le permettent les Loix de La Grande-Bretagne Sa Majesté Britanique Convient en outre que les

## SESSIONAL PAPER No. 29a

reunited to the domain of the said seigniory to be, by her, conceded, to whom, and in what manner she may deem best.

We before acceding, order that, in default on the part of M. Miniac and the said Poré or their representatives to establish their domiciles on the said lots, as well as to cultivate them, within six months counting from the day of the publication of the present ordinance, as the latest period, when the said period elapses We shall proceed definitely to reunite the said lots to the domain of the seigniory of Contrecœur, on the certified statements of the captains of militia of the said place. Our present ordinance shall be read, published and posted up for three consecutive Sundays at the door of the parish church, to the end that the said named persons may not plead ground for ignorance of it.

Signed by our hand sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal April 10, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Whereas the definitive Treaty of Peace between their Britannic, Most Christian, Catholic and Most Faithful Majesties has been concluded and was signed on February tenth last, and the ratifications exchanged on March tenth last, and inasmuch as by the said treaty His Most Christian Majesty having ceded Canada and all its dependencies, in full right of property to His Britannic Majesty, We in consequence, so that every person may be informed of the said cession in order that those most concerned may be advised at the earliest moment, and be in a position to make their arrangements in this regard, have judged it fitting to cause to be published the fourth article of the said treaty, the terms of which follow.

Fourth Article of the Treaty.

IV. His Most Christian Majesty renounces all pretensions which he has heretofore formed or might have formed to Nova Scotia or Acadia in all its parts, and guarantees the whole of it, and with all its dependencies, to the King of Great Britain. Moreover, His Most Christian Majesty cedes and guarantees to His said Britannick Majesty, in full right, Canada, with all its dependencies, as well as the island of Cape Breton, and all the other islands and coasts in the gulph and river of St. Lawrence, and in general, everything that depends on the said countries, lands, islands, and coasts, with the sovereignty, property, possession, and all rights acquired by treaty, or otherwise, which the Most Christian King and the Crown of France have had till now over the said countries, lands, islands, places, coasts, and their inhabitants, so that the Most Christian King cedes and makes over the whole to the said King, and to the Crown of Great Britain, and that in the most ample manner and form, without restriction, and without any liberty to depart from the said cession and guaranty under any pretence, or to disturb Great Britain in the possessions above mentioned. His Britannick Majesty, on his side, agrees to grant the liberty of the Catholick religion to the inhabitants of Canada: he will, in consequence, give the most precise and most effectual orders, that his new Roman Catholick subjects may profess the worship of their religion according to the rites of the Romish church, as far as the laws of Great Britain permit. His Britannick Majesty further agrees,

9 GEORGE V, A. 1919

habitants françois ou autres qui auroient été sujets du Roy Tres Chretien en Canada pourront se retirer en toute sureté, et liberté ou bon leur semblera, et pourront Vendre leur Biens, pourvû que Se soit a des Sujets de Sa Majesté Britannique et Transporter leur Effets ainsy que leur personnes sans Estre Genés dans leur Emigration, Sous quelque pretexte que Se puisse Estre, hors celuy de dettes ou proces Criminel. Le terme limité pour Cette Emigration, Sera fixé a l'Espase de dix huit mois a Compter du jour de l'Echange des ratification du present Traité.

Nous Voulons Bien aussi Informer les Canadiens que Sa Majesté Toujours attentif au bien de ses Sujets a fait faire par son Embassadeur Monseigneur le Duc de Bedford des remontrance les plus fortes aupres de sa Majesté Tres Chretienne parraport audettes dues par la france a ses Nouveaux Sujets de Canada, en consequence Monseigneur de Choiseul duc de Praslin dument autorisé par Sa Majesté Tres Chretienne a fait au Nom du Roy Son Maitre la declaration cy apres.

*Déclaration du Plenipotentiaires de Sa Majesté Tres Chretienne paraport aux dettes dues aux Canadiens.*

Le Roy de La Grande Bretagne ayant désiré que le payement des lettres d'Echange et Billets qui ont été délivrés aux canadiens, pour les fournitures faites aux Troupes françoises; fut assuré Sa Majesté Tres Chretienne, Tres disposé a rendre a chacun la Justice qui lui est legitiment due, a declaré et declare que lesd. Billets, et lettres d'Echange seront Exactement payé d'apres une liquidation faite dans un temps Convenable, selon la distince des lieux et la possibilité, en Evitant neant-moins que les Billets, et lettres dechange, que les Sujets françois pourroient avoir au moment de Cette declaration ne Soient Confondues, avec les Billets et lettres d'Echange, qui sont dans la possession des Nouveaux Sujets du Roy de La Grande Bretagne.

En foy de quoy Nous Ministres Soussigné de Sa Majesté Tres Chretienne a ce, dument autorisé avons Signé la presente déclaration, et ayCelle fait apposer le Cachet de Nos Armes. Donné a Paris Le 10<sup>e</sup> f<sup>r</sup> 1763./.

Signé CHOISEUL DUC DE PRALIN./.

Le present sera Lû, publié et affiché en la manière accoutumé Et Registré au Greffe de la Chambre de Cette Ville, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &c.

Donné au chateau de Montréal Le 17<sup>e</sup> May 1763./.

THO<sup>3</sup> GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Etant nécessaire de Nommer une personne Capable de remplir l'office de No<sup>re</sup> Royale a Boucherville Vacante par la demission du S. Loiseau Chalon, et étant Informé de la sage conduite Experiance au fait de la pratiques des No<sup>res</sup>. du S<sup>r</sup>. françois Racicot, Nous En Vertu du pouvoir a Nous donné Avons Nommé et Etabli et par ses présentes Nommons Et Etablissons le S. françois Racicot pour Exercer L'office de Notaire Royal dans la paroisse de Boucherville, et de ses dependances, a la Charge par led. S. Racicot de resider aud. lieu de Boucherville, et En cas de Change-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

that the French inhabitants, or others who had been subjects of the Most Christian King in Canada, may retire with all safety and freedom wher-ever they shall think proper, and may sell their estates, provided it be to the subjects of his Britannick Majesty, and bring away their effects as well as their persons, without being restrained in their emigration, under any pretence whatsoever, except that of debts or of criminal prosecutions: The term limited for this emigration shall be fixed to the space of eighteen months, to be computed from the day of the exchange of the ratification of the present treaty.

We wish also to inform the Canadians that His Majesty always attentive to the welfare of his subjects, has caused the strongest remonstrances to be made by his ambassador, the Duke of Bedford, to His Most Christian Majesty, respecting the debts, due by France to his new subjects in Canada; in consequence Mgr de Choiseul, Duc de Praslin, being duly authorized by His Most Christian Majesty made, in the name of the King his master the following declaration.

Declaration of the Plenipotentiaries of His Most Christian Majesty, respecting the debts due to Canadians.

The King of Great Britain having desired that the payment of the bills of exchange and notes, which have been delivered to Canadians for the supplies furnished to the French troops, was assured that His Most Christian Majesty, well disposed to render to every man the justice legitimately due, has declared and declares that the said notes and bills of exchange will be strictly paid, in accordance with a liquidation made within a suitable time, having regard to the distance of the places and the possibility, to be avoided, that the notes and bills of exchange, which French subjects may have at the moment of this declaration may be mixed up with the notes and bills of exchange which are in the possession of the new subjects of the King of Great Britain.

In testimony whereof, We the undersigned ministers of His Most Christian Majesty, thereto duly authorized have signed the present declaration and have caused the seal of our arms to be affixed to it.

(signed) Choiseul Duc de Praslin.

The present shall be read, published and posted up in the accustomed manner and recorded at the Registry of the Chamber of this town. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary. We require &c.

Given at the Chateau at Montreal, May 17, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to nominate a person capable of filling the office of Royal Notary at Boucherville, vacant by the resignation of M. Loiseau Chalon and being informed of the discreet conduct, and experience in point of notarial practice of Mr. Francois Racicot, We in virtue of the power given to us have nominated and appointed and by these presents do nominate and appoint the said Francis Racicot to exercise the office of Royal Notary in the parish of Boucherville and its dependencies, on the condition on the part of the said Mr. Racicot of his residing in the

9 GEORGE V, A. 1019

ment de domicilles Nous declarons des Apresent Comme des lors la pre sente commission Nulle, En Consequence Sera Tenû led. S. Chalon de remettre au Greffe les minutes qui Composeront Son Etude, led. S. Chalons Nous ayant presté Serment de fidélité a sa Sacré majesté George Troisieme par la Grace de Dieu Roy de la Grande Bretagne, de france et d'Irlande deffenseur de la foy &c. et Nous ayant appariée de Bonne Vie et Moeurs Mandons aux Sr<sup>s</sup> Capitaine des Milices de la Chambre de Montréal qu'apres qu'il auront pris et receu le Serment Requit et accoutumé Il le recoivent et fasse reconnoître en lad<sup>e</sup> qualité de N<sup>r</sup>e Royale pour la paroisse y mentionnée aux droits prerogatif et Emonument y attribué. En foy de quoy Nous avons Signé ses presentes, ayCelle fait apposer Le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au Chateau de Montréal Le 20<sup>e</sup> Juin 1763./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Etant nécessaire d'augmenter le Nombre des Arpenteurs Royaux dans le Gouvernement de Montréal et Etant informé de la Capacité, et Experience du S. Paul Jourdain LaBrosse résidant aud. Montréal, au fait de L'arpentage et Mesurage des Terres, Vû L'acte qui lui a été délivrés par les Sr<sup>s</sup>. Capn<sup>ees</sup>, de la Chambre des milices de Cette Ville en datte du 14<sup>e</sup> Juin presente Année, Comme led. S. LaBrosse Est capable d'Exercer led. Office d'Arpenteur. Nous Envertû du pouvoir A Nous donné, Avons donné Et Octroyés, Donnons et Octroyons par ses presentes aud. LaBrosse L'Office de Juré Arpenteurs pour l'Exercer par lui dans toute L'Etendue du Gouvernement de Montréal, aux droits Et Emonuments y attribués. Mandons Aux Sr<sup>s</sup> Capitaines des Milice de la Chambre dud. Montréal qu'apres avoir pris et receu le Serment dud. LaBrosse En tel Cas requis et Accoutumé, ils le mettent en possession dud. Office et le fasse reconnoître et Entendre En ce qu'il appartient Ez Choses concernant led. Office En Temoins de quoy Nous avons Signé Ses presentes ayCelle fait apposer le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secretaire. Donné au chateau de Montréal Le 20<sup>e</sup> Juin 1763./.

THOS. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c.*

Vû Larequeste a nous présent par Messire Pressard Supérieur des Ecclesiastiques du Séminaire de Quebec Seigneurs et propriétaire de l'isle jesus pres Montréal. Contenant qu'ils auroient Concedés dans le Canton de lad<sup>e</sup> Isle, dit la paroisse de St.Vincent de paul, des Terres aux nommés, Jean LaCoste d. Lamarche, charles poirier, Joseph Louveteau, Joseph Bertrand, francois Bertrand, Jacques Bigré, joseph d'agenest, Joachim Louveteau, Jean B<sup>t</sup>e. louveteau, Jean B<sup>t</sup>e. Bastille, André Baviere, jean d'heros, francois Riveaux Guillaume adam, pierre Tourneur, Antoine Valette d.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

said place of Boucherville, and in case of a change of domicile we declare from now and henceforth the present commission null and void; in consequence, the said Mr. Chalon (sic) shall be obliged to hand over to the court the minutes in his office, the said Mr. Chalon having, before us, taken the oath of fidelity to His sacred Majesty George the Third by the Grace of God, King of Great Britain, of France and of Ireland, defender of the faith &c, and he having appeared to us to be of good life and morals We enjoin the captains of militia of the Chamber that, after they shall have taken and received the requisite and customary oath, they receive him and cause him to be recognized in the said capacity of Royal Notary for the parish mentioned with the rights, prerogatives and emoluments attached thereto. In testimony whereof we have signed these presents, caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have it countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal, June 20, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to increase the number of Royal Surveyors in the Government of Montreal, and being informed of the capacity and experience of Mr. Paul Jourdain LaBrosse, residing in Montreal, as regards surveying and the measurement of land, as witness the certificate which has been delivered to him by the Captains of the Chamber of Militia of this town bearing date the 14th June of the present year, as the said Mr. LaBrosse is capable of exercising the said office of surveyor, We, in virtue of the power given to us have given and granted and by these presents, do give and grant to the said LaBrosse the office of certified surveyor for the exercise of it by him within the entire extent of the government of Montreal, with the rights and emoluments attached thereto. We enjoin upon the captains of militia of the Chamber of the said Montreal that after having taken and received the oath of the said LaBrosse, in such cases requisite and customary, they put him in possession of the said office, and cause him to be recognized and known in that which appertains to matters concerning the said office. In testimony whereof We have signed these presents, have caused the seal of our arms to be affixed thereto, and have caused them to be countersigned by our secretary. Given at the Chateau at Montreal June 20, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of the request presented to us by Messire Pressard, Superior of the Ecclesiastics of Quebec Seminary, seigniors and proprietors of Isle Jesus near Montreal, setting forth that they had conceded in the part in the said Isle, called the parish of St. Vincent de Paul, lots of land to those named, Jean La Coste de Lamarche, Charles Poirier, Joseph Louveteau, Joseph Bertrand, Francois Bertrand, Jacques Bigré, Joseph D'Agenest, Joachim Louveteau, Jean Bte Louveteau, Jean Bte Bastille, André Baviere, Jean D'Heros, Francois Riveaux, Guillaume Adam, Pierre

9 GEORGE V, A. 1919

Bellair, Joseph Savagne, Jacques Girard, d. St. Jacques, pierre Enjouïira d<sup>t</sup> Blondin, étienne Sabatie d. Laviolette, Blaise Anrie, d. laramée, pierre Mondarie, louis Roca d. rousson Gabriel Guibault, charles LaChaine d. Jolicoeur, Antoine Uguen, loüis Quartier, Antoine didier, Charles Loüis debuie d. Larose, et Jacques Mariton.

Dans le Canton de lad<sup>te</sup>. Isle designé pour estre dit, La paroisse de St<sup>e</sup>. Genevieve, aux Nommés Jean B<sup>t</sup>e Perillard, pierre Bourgeois, Nicolas Cleroux, pierre plouf, Jean Robidoux, Laurent plouf, francois René plouf, Jean B<sup>t</sup>e. dumets, Raphael dumet et Nicolas dumet.

Dans le Canton, dit, la paroisse de St<sup>t</sup>. Rose, antoine Caron, Jean B<sup>t</sup>e. Caron, pierre Caron, loüis LaComble, Michel Evrard, d. laforest, Joseph Skaest Simon Blondin et Trepanier d. Tranchemontagne.

Aux charges Clauses et Conditions, de Tenir feu et lieu, de payer les rentes, et Autres droits Seigneuriaux, Lesd. tenanciers N'ayant Jusqu'a present aucunement satisfait a leur obligation. Pourquoi Conclus a ce qu'il nous plaise Ordonner que les Terres Concedées dans lesdtes<sup>s</sup>, paroisses, soient reünies au domaine de lad<sup>te</sup>. Seigneurie pour par Mond<sup>t</sup>. S<sup>r</sup>. Pressard les Conceder aqui, et Ainsy qu'il avisera Bon estre.—Nous Avant de faire droit Ordonnons que faute par lesd. Tenanciers des nommés cy dessus, de Tenir feu et lieu sur lesd<sup>t</sup> Terres Ainsy que de les mettre En Valleur a Compter du jour de la publication de la presente Ordonnance jusqu'au p<sup>r</sup> Juillet De l'année prochaine 1764, pour Toute prefixion et led. Temps Expiré, Il sera par Nous procedé deffinitivement a la réunion di Celles au domaine de lad<sup>te</sup> Seigneurie de l'Isle Jesus, sur les Certificats des S<sup>r</sup>a. Cap<sup>nes</sup> des Milices desd. paroisses de St. Vincent de Paul, de St<sup>e</sup>. Genevieve, et de St<sup>e</sup>. Rose.

Sera la presente Ordonnance Lüe ET Publiée par Trois dimanches Consecutif aux portes des Eglises desd. paroisses, a ceque lesd. denommés N'en pretendent Causes d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &c. Donné au chateau de Montréal Le 12<sup>e</sup> Juillet 1763./.

THOS. GAGE.

Par Son Excellence  
G: Maturin.

*Par Son Excellence Thomas Gage d<sup>rt</sup>.*

Sur Les avis que nous avons receu des incursions Commis par les sauvages dans les pays d'En hault, et Voulant leur Couper Toute Voie possibles de pouvoir Continuer leur Brigandages en les privant de Tous Secours. Nous en Consequence Faisons Tres Expresse Inhibition et deffence, a Tous Negociants Marchand Voyageurs ou Autres personnes de Transporter dans lesd<sup>ts</sup> païs aucunes Marchandises Munitiōns de Guerre et de Bouches, ou autre Effets a leurs Usage ni même y Contribuer En prêtant Lamain directement ou Indirectement a Ceux qui auroient dessein d'y passer Et Ce, Sous peine de punition Examplaire. Mandons et Ordonnons a Tous Officiers Civil et Militaire de Tenir Lamain a L'Execution de Notre présente Ordonnance Laquelle sera Lüe Publié et affiché par tous ou besoin Sera, et Registrée au Greffe de la Chambre de Cette Ville,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Tourneur, Antoine Valette dit Bellair, Joseph Savagne, Jacques Girard, d. St. Jacques, Pierre Enjoura dit Blondin, Etienne Sabatie d. Laviolette, Blaise Anrie d. Laramée, Pierre Mondarie, Louis Roca d. Rousson, Gabriel Guibault, Charles La Chaine d. Joliceur, Antoine Uguen, Louis Quartier, Antoine Didier, Charles Louis Debuire d. Larose and Jacques Mariton.

In the part of the said Isle, designated the parish of Ste. Genevieve, to those hereafter named, Jean Bte Perillard, Pierre Bourgeois, Nicolas Cleroux, Pierre Plouf, Jean Robidoux, Laurent Plouf, Francois René Plouf, Jean Bte Dumets, Raphael Dumets, and Nicholas Dumets.

In the part, called the parish of Ste. Rose, Antoine Caron, Jean Bte Caron, Pierre Caron, Louis La Comble, Michael Evrard dit La Forest, Joseph Skaest, Simon Blondin, and Trepanier d. Tranchemontagne.

On the terms and conditions of taking domicile and paying rent, and other seigniorial dues, the tenants having up to the present by no means satisfied their obligations, for this reason he concludes that it may please us to order that the lands conceded in the said parishes may be reunited to the domain of the said seigniory in order that they may be conceded by the said Messire Pressard to whom and in such manner as he may deem best. We, before acceding thereto, order that, in default, on the part of the said tenants, of taking domicile on the said lands as well as of putting them under cultivation, computing from the day of the publication of the present ordinance until the first of July of next year 1764, at the latest, when the said time expires We shall proceed definitely to the reuniting of these lands to the domain of the said Seigniory of Isle Jesus, on the certificate of the captains of militia of the said parishes of St. Vincent de Paul, Ste. Genevieve, and Ste. Rose.

The present ordinance shall be read and published for three consecutive Sundays at the doors of the churches of the said parishes to the end that the persons mentioned may not plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal, July 12, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On the information we have received of the incursions of the Indians in the Upper Country, and desiring to cut off from them all possible means by which they might be able to continue their brigandage, by depriving them of all succor. We in consequence expressly forbid and interdict, all merchants, travelling traders or other persons to transport into the said countries, any merchandise, munition of war or provisions or other effects for their use, and even to contribute by lending assistance, directly or indirectly, to those who might intend to journey there, under pain of exemplary punishment. We enjoin and order all officers, civil and military, to give their attention to the execution of our present ordinance, which shall be read published and posted up wherever it may be necessary, and registered in the Court of the Chamber of this town.

9 GEORGE V, A. 1919

Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes Et contre Signé par  
Notre Secrétaire.

Fait et Donné au Chateau de Montréal Le 3<sup>e</sup>. Aoust 1763./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

Sur Les representations qui nous ont été faites par les Neg<sup>t</sup>. et Marchands de Cette Ville qu'aux prejudice des Anciens reglements de police plusieurs Artisans, journaliers et autres, Sortoient de leur Estat, pour Vendre journellement sur les places publiques de Cette Ville dans les rues d'yCelle, et Sur les Greves, des Marchandises, et autres Effets EnGageoient les habitants à acheter leur pacotilles a des prix souvent audessous du Cours ce qui occasionne quil ne vont plus que Tres rarement dans les magasins des Exposant, qui Voient par là Eteindre leur Commerce, en Outre les mettent dans le Cas tous les jours de payer la mains d'Oeuvre a des prix Exorbitant par la rareté des journalliers.—Nous aiant Egard auxd<sup>ies</sup>. representations et Voulant mettre Ordre a Un abû aussi prejudiciable au Commerce qu'a la police. Faisons Tres Expressse Inhibitions et deffence a tous particuliers de quelque Estat qu'il puisse Etre de Vendre a laVenir sur les places publiques de Cette Ville et dans les rues d'yCelle, mesme sur les Greves et Banlieus aucune Marchandise, sous peine de Confiscation d'yCelle; a l'Exception Toute fois des Ouvrage de Terre, Cuires, &<sup>a</sup>. fabriquées par les Artisans du paÿs. Mandons ou Sr. Major de la place et au Capitaines de la Chambre des Milice de Cette Ville de Tenir La main a l'EExecution de Notre presente Ordonnance, laquelle sera Lüe Publiée et Affichée par tous ou besoin sera En la maniere accoutumée et registrée au Gref de la Chambre de Cette Ville Signé de Notre mains Scellée du Sceau de Nos Armes Contre Signé par Notre Secrétaire. Donnée au Chateau de Montréal Le 18<sup>e</sup> Aoust 1763./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &c<sup>a</sup>.*

Plusieurs personnes nous aïent représentés que des Etendues de Terres Considerable restoient Inculte dans les banlieuës du Gouvernement faute d'Estre Concedée et Sur ce, Nous ont Suplié Sous le Bon plaisir du Roy de leur accorder des Concessions En fief et Seigneurie. Nous aïant Egard auxd<sup>e</sup>. representations et Voulant satisfaire a leur demandes pour l'Etablissement et Agrandissement de la Colonie, Faisons Scavoir a Toutes personnes qui ont des Titres de Concessions en fief relevant cy devant de sa Majesté Tres Chretienne et Sur lesquels il n'y à Encore aucun deffrichement ou qui en aïant Eû, ont été abandonné pour Causes de Guerre ou autres evenement; de les presenter en Notre Secretariat Sous un Mois datte des presente pour Toute prefixion, pour les présens en ce Gouvernement et Six semaine pour ceux qui resside dans les autres Gouvernements de la Colonie, Sous peines d'En Estre d'Echû; Afin que dans les Nouvelles Concessions qui Seront Expedié lon puisse Éviter les Employs qui pourroient porter préjudice aux Anciens Concessionnaires; En Conséquence

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Done and given at the Chateau at Montreal, August 3, 1763.

THOMAS GAGE.

By our secretary.

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

On representations which have been made to us by traders and merchants of this town, that, in prejudice of the ancient police regulations, many artisans, journeymen and others, left their regular calling, to sell daily on the public squares of this town, in its streets, and on the shores, merchandise and other effects, engaged the inhabitants to buy their wares at prices often below the course of the market, which occasions that they no longer go but rarely to the shops of the complainants, who see by that means their business wiped out, besides obliging them, in such cases, to pay exorbitant prices, owing to the scarcity of labour. We having regard to the said representations and wishing to put an end to an abuse so prejudicial to commerce as well as to police, expressly prohibit and interdict all individuals of whatever calling from selling in the future on the public squares of this town or in its streets, even on the shores or in the suburbs, any merchandise, under pain of confiscation of the same; with the exception, nevertheless, of works of earthenware, copper &c, made by the artisans of the country.

We enjoin the Town Major and the captains of militia of this town to give their attention to the execution of the present ordinance which shall be read, published and posted up, wherever necessary in the usual manner, and registered at the Court of the Chamber of this town, signed by our hand, sealed with the seal of our office and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal August 18, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

Several persons having represented to us, that considerable stretches of land remain uncultivated in the outlying parts of the government, pleasure of the King, to grant them concessions in fief and seigniory, We having regard to the said representations and wishing to satisfy their demands, for the establishment and augmentation of the colony, make known to all persons who have titles of concessions in fief, emanating from His Most Christian Majesty, and on which no clearing has yet been done, or which having been worked, have been abandoned for causes of war, or other eventualities, to present them at our secretary's office one month from the present at the latest, for those residing in this government, and six weeks for those who reside in other governments of the colony, under penalty of being deprived of them; in order that in the new concessions which shall be made, any steps may be avoided which might cause prejudice to the ancient grantees; We in consequence order that the present be read,

9 GEORGE V, A. 1919

Ordonnons que la presente sera Lûe, Publiée Et Affichée par tous ou besoin Sera afin que personnes N'Enpretendent Causes d'Ignorance Et Registrée au Gref de la Chambre de Cette Ville Signé de Notre mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &<sup>a</sup> Donné au Chateau de Montréal Le 16<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> 1763.

Tho<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Etant nécessaire d'augmenter le Nombre des Arpenteurs Royaux dans le Gouvernement de Montréal, et Etant Informée, de la Capacité et Experience du S. Amable Gibouloux résidant à L'Ile Jesus, au fait de Larpentage et Mezurage des Terres, Vû L'acte qui lui a été délivrés par les S<sup>r</sup>s. Cap<sup>nes</sup>. de la Chambre des Milices de Cette Ville en date du 27<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> 1763. Comme led. Gibouloux est Capable d'Exercer L'Office d'arpenteur Nous En Vertû du pouvoir a Nous donné, Avons Donné et Octroyés et par ses présentes donnons et Octroyons aud. S. Gibouloux L'Office de Juré Arpenteur pour l'Exercer par lui dans Toute l'Etendue du Gouvernement de Montréal, aux droits Et Emonument y attribuée. Mandons aux S<sup>r</sup>s Capitaines des Milices de lad<sup>e</sup>. Chambre de Montréal qu'apres avoir pris et reçeu le Serment dud. Gibouloux en tel Cas requis et accoutumé ils le mettent En possession dud. Office Et le fasse reconnoître et Entendre en ce qu'il Appartiendra Ez Chose Concernant led. Office, En Temoin de quoy Nous avons Signé Ses présentes, ayCelle fait apposer le Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire.

Donné au Chateau de Montréal Le 30<sup>e</sup>. 7<sup>bre</sup> 1763./.

Tho<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATURIN.

*Par Son Excellence Thomas Gage &a.*

Vû notre Ordonnance du 12<sup>e</sup>. Jan<sup>er</sup>. d<sup>r</sup>. rendû sur la requeste qui Nous a été présenté par led. S. Leduc propriétaire de la Seigneurie de l'Isle perreault, Contenant qu'il auroit Concedé des Terres aux Nommés, Charles delorier pour son fils, a Charlebois, et pierre Esnault a la Coste du Sud de lad<sup>e</sup> Isle, apierre ledue fils a Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, charles parisien pour deux Terres, Grenier, Veuve d'Eau, Veuve francois laLonde et francois Laplante a LaCoste St. Joseph. Par laquelle Ordonnance Nous aurions accordé Aux d. habitants cydessus Nommé de lad<sup>e</sup>. Seigneurie Un delay a Compter du Jour de la publication de Notre d<sup>t</sup>e Ordonnance jusquau p<sup>er</sup> Avril Suivant pour Toute prefixion, Ainsy qu'il Est plus aulong porté En lad<sup>e</sup>. Ordonnance, et faute de Ce faire pendant led. Temps, et yCeluy passé il seroit par Nous procedé deffinitivement a la réunion de leur Terre au domaine dud. S. Leduc sur le Certificat du Cap<sup>ne</sup> de Milice de lad<sup>e</sup>. Seigneurie de l'Isle perreault Comme les Sus Nommé N'auroient Tenû feu, et lieu Sur yCelle, et que lad<sup>e</sup>. Ordonnance Seroit lue, publié, par Trois dimanches Consécutifs Isus de Messe paroissiales afin que Lesd. habitants N'en pretendent Cause d'Ignorance.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

published and posted up wherever may be necessary to the end that no person may plead grounds for ignorance, and recorded in the Court of the Chamber of this town. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We require &c. Given at the Chateau at Montreal, September 16, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

It being necessary to increase the number of Royal Surveyors in the government of Montreal, and being informed of the capacity and experience of Mr. Amable Gibouloux, residing in Isle Jesus, in point of surveying and measurement of land, as witness the certificate which has been delivered to him by the captains of the Chamber of Militia of this town dated September 27, 1763, as the said Gibouloux is capable of exercising the office of surveyor, We, in virtue of the power given to us, have given and granted and by these presents do give and grant to the said Gibouloux the office of certified surveyor, to be exercised by him within the whole extent of the government of Montreal, with the rights and emoluments attached thereto. We enjoin upon the captains of militia of the said Chamber of Montreal that after having taken and received the oath of the said Gibouloux in such case requisite and accustomed, they put him in possession of the said office, and cause him to be recognized and known in that which appertains to him in things concerning the said office. In testimony whereof We have signed these presents caused the seal of our arms to be affixed thereto, and caused them to be countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal September 30, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*By His Excellency Thomas Gage etc.*

In view of our Ordinance of the 12th January last rendered on the request which was presented to us by the said M. Leduc proprietor of the Seigniory of Isle Perrot, setting forth that he had conceded lands to the following, Charles Delorier for his son, to Charlebois and Pierre Esnault on the south shore of the said Island, to Pierre Leduc, son of Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, Charles Parisien for two lots, widow D'Eau, widow Francois Lalonde, and Francis Laplante at Côte St. Joseph; by which Ordinance We accorded to the said above named inhabitants of the said Seigniory, a delay to be computed from the day of the publication of our said Ordinance, until the first of April following at the latest, as set forth at greater length in the said Ordinance and in default of doing those things within the said period, We should when the period had elapsed proceed definitively to the reuniting of their lands to the domain of the said M. Leduc on the certificate of the Captain of Militia of the said Seigniory of Isle Perrot as the abovenamed had not resided therein, and that the said Ordinance should be read, and published for three consecutive Sundays, at the close of the parochial mass, to the end that the said inhabitants might not plead grounds for ignorance.

9 GEORGE V, A. 1919

Le Certificat du S. Pierre deschamps Cap<sup>ne</sup>. de Milice dud. lieu en date du 12 f<sup>r</sup>. d<sup>r</sup>. par lequel Il parroit que Notre d<sup>t</sup>e Ordinance a été Lue et Publié a la porte de L'Eglise paroissiale, Autre Certificat dud. pierre desChamps, Comme lesd. habitants deNommé N'ont point proffité du delays qui leur étoient accordé pour Tenir feû, et Lieu, sur lesd<sup>es</sup>. Terres a L'Exception de francois Laplante, et Charles parisien pour Une de ses Terres Seulement, Led Certificat Endatte du 3<sup>e</sup>. 8<sup>bre</sup> présent. Le Tous Consideré, Nous Envertû du pouvoir A Nous donné, Avons declaré Les Nomme Charlebois, charles delorier pour son fils, pierre Esnault, pierre ledue fils, Michel ledue, Antoine Leduc, Etienne Grenier, charles parisien pour Une de ses terres Seulement, claude grénier, Veuvé charles d'Eau, Et Veuve francois Lalonde; Bien et diulement d'Echû de la propriété desd. Terres a Eux Concedé par led. S<sup>r</sup>. Leduc, faute par Eux d'yavoir Tenû feû et lieu dans le Temps prescrit par Notre d<sup>t</sup>e. Ordinance du 12<sup>e</sup> Jan<sup>r</sup>. d<sup>r</sup>. et yCéles Terres Avons Reünis au domaine dud. S<sup>r</sup>. Leduc, Luy permettons de les Conceder a dautre habitants Ainsy qu'il avisera Bon Estre, et Sera La presente Ord<sup>ce</sup>. Lue Et Publié a la porte de l'Eglise paroissiale a ce que Lesd. habitants N'enpretendent Cause d'Ignorance, Signé de Notre mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &<sup>a</sup>. Donné au Chateau de Montréal le 4<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1763./.

THO<sup>s</sup>. GAGE.

Par Son Excellence  
G: MATORIN.

*Ralph Burton Ecüier &a.*

Sa Majesté ayant Jugé apropos d'appeller a la Nouvelle York pour le Bien de son service Son Excellence M. Le General Gage. Nous faisons Savoir a tous Bourgeois, Marchands, et habitant, quelconques, de la Ville et Gouvernement de Montréal quil aplû a Son Excellence M<sup>r</sup>. le Général Amherst de Nous Nommer Gouverneurs de Cette Ville Et Gouvernement, Voulons que tous les ordres Reglements, pour le bon ordre et la police de ce Gouvernement cy devant donné et Publié par son Excellence M. Le Général Gage Soient Exactement suivis En tout point et sous les peines y portées Amoins d'un ordre de Notre part au Contraire. Entendons que la Justice civile Continuera a Etre administrée par les Chambres de Milice et Militaire, et par appel par devant Nous avec les mesmes formes que Cy'devant La presente Ordinance sera leû Publiée et Affichée En la maniere Accoutumé afin que personne N'enpretendent Cause d'Ignorance Signé de Notre Mains Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &<sup>a</sup>. Donné au Chateau de Montréal Le 29<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &a.*

Sur Les representations qui nous ont été faites que le prix du pain et de la Viande Augmentoient dans Cette Ville sans aucune raison apparente Nous ayant Egard au bien Général et En particulier de Celuy des pauvres a qui ces provisions sont Indispensablement nécessaire Avons ordonné que la

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The certificate of Mr. Pierre Deschamps, Captain of Militia of the place, dated February 12th last by which it appears that our said Ordinance was read and published at the door of the parish church, another certificate of the said Pierre Deschamps, that the said inhabitants named have not taken advantage of the delays which were accorded to them to make their residence on the said lands, with the exception of Francois Laplante, and Charles Parisien for one of these lots only, the said certificate dated October 3 instant. The whole being considered, We in virtue of the power given to us have declared the above named Charlebois, Charles Delorier, for his son, Pierre Esnault, Pierre Leduc junior, Michel Leduc, Antoine Leduc, Etienne Grenier, Charles Parisien for one of the lots only, Claude Grenier, widow Charles D'Eau, and widow Francois Lalonde, entirely and legally divested of property in the said lands conceded to them by the said Mr. Leduc, through failure by them to take up their residence therein within the time prescribed by our said Ordinance of January 12 last and have reunited the said lands to the domain of the said Mr. Leduc, We permit him to grant them to other inhabitants according as he may deem best, and the present Ordinance shall be read and published at the door of the parish church to the end that the said inhabitants may not plead grounds for ignorance thereof. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

We enjoin &c. Given at the Chateau at Montreal October 4, 1763.

THOMAS GAGE.

By His Excellency

G. MATURIN.

*Ralph Burton Esquire etc.*

His Majesty having thought fit to call His Excellency General Gage to New York for the good of his service, we make it known to all citizens, merchants and inhabitants whatsoever, of the town and government of Montreal that it has pleased His Excellency General Amherst to nominate us, governor of this town and government. We desire that all the orders and regulations for the good order and police of this government heretofore given and published by His Excellency General Gage may be strictly followed in every particular under the penalties attached thereto, in the absence of an order on our part to the contrary. We intend that Civil Justice shall continue to be administered by the Chambers of Militia, and the Military, and by appeal before us in the same manner as heretofore. The present ordinance shall be read published and posted up in the customary manner to the end that no person may plead grounds for ignorance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary. We enjoin etc.

Given at the Chateau at Montreal October 29, 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &c.*

On representations which have been made to us that the price of bread and meat has increased in this town without apparent reason, We having regard to the general welfare and in particular to that of poor people to whom these provisions are indispensably necessary, have ordered that the

9 GEORGE V, A. 1919

Chambre Sasembleroit Et Consulteroit Sur Ses Chefs, et Nous feroit rapport de leur délibération Vû, Lesquelles En Consequence avons fait le Reglement qui suit.

Sçavoir.

que les Boulangers de Cette Ville fourniront le pain a compter du 15. present mois Jusqu'au p<sup>er</sup> fevrier prochain sur le pieds cy apres.

Le pain Blanc du poids de quatre livres pour sept Sols, araison d'un Sol neuf deniers la Livre.

Le pain Bis Blane du poids de six livres pour Neuf Sols, araison d'un sol Six deniers.

Les Bouchers fourniront La Viande de Boeuf araison de Trois sols Six deniers la Livres a Commencer led. jour quinze du present mois jusqu'au premier Avril prochain, et depuis led. jour premier Avril Jusqu'au Vingt quatre juin Suivant araison de quatre Sols six deniers la livre. Ordonnons aud. Boulangers et Bouchers de se Conformer au present Reglement Sous peine de Trente piastres d'amande par Le Contrevenant Mandons au S. Major de la place et aux S<sup>rs</sup> Capitaines des Milices de Montréal de Tenir la main a L'Execution du present reglement qui Sera Lue, Publié et affiché en la Maniere accoutumée, et registrée au Greffe de la Chambre de Montréal Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné au Chateau de Montréal Le 9<sup>e</sup> Novembre 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton d<sup>a</sup>.*

Ordonnance au Bas du Rolle d'Imposition.

Vû Lerolle de L'imposition cy dessus et des autres part faits par les Communautés et habitants de La Ville et Paroisse de Montréal pour la presente Année 1763. En Vertû de L'Arrets de son Excellence M. Le General Gage en datte du 31<sup>e</sup> Juillet de l'année dernière 1762. Nous ordonnons que le Susd. Rolle demeurer arresté a la somme de quatre mille Vingt Six livres quinze sols pour avec Celle de deux mille livres payable par M<sup>r</sup>. du Seminaire dud. Montréal faire Céle de Six mille Vingt Six livres quinze sols Laquelle somme le recouvrement sera faite par M<sup>r</sup>. Les Cap<sup>nes</sup> de Milice de chaque quartier de la d<sup>te</sup> paroisse, Les authorizant pour Ce faire, et faire faire Toute poursuite Et Contrainte Necessaire, pour Laquelle presente sera Executoire sans qu'il En soit Besoins d'autre Laquelle d<sup>te</sup>. somme de Six mille Vingt six livres quinze sols sera remises Entre les Mains du S. hervieux lainé, Conformement a Larresté de la d<sup>te</sup>. Chambre, Mandons &.<sup>a</sup> Donné au Chateau de Montréal Le 3<sup>e</sup> Decembre 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton d<sup>a</sup>.*

Aïant à Coeur de Maintenir Les reglements de police cy devant faits, et En particulier Ceux mentionnés au placart du sept Jan<sup>er</sup>. d<sup>er</sup>. Nous ordonnons que les Charretiers de Cette Ville Et autres qui ont des Voitures, et mesme les habitants de la Campagne fassent attention de Ne point

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Chamber should assemble and consult on these heads, and it has made report of its deliberations. Having considered these, We have in consequence made the following regulation. That is to say.

That the bakers of this town shall furnish bread from the 15th instant until February 1 next at the following rates.

White bread of the weight of four pounds for seven sous, at the rate of 1 sou 9 deniers a pound.

Brown bread of the weight of six pounds for nine sous, at the rate of 1 sol 6 deniers.

Butchers will furnish beef at the rate of three sous six deniers per pound, commencing from the said fifteenth day of the present month until the first April next, and from the said first of April until the twenty-fourth of June following at the rate of four sous six deniers per pound. We order the said bakers and butchers to conform to the present regulations under pain of thirty dollars' fine to the delinquent. We enjoin the town major and the captains of militia of Montreal to give their attention to the execution of the present regulation, which shall be read, published and posted up in the customary manner, and registered in the Court of the Chamber of Montreal. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 9th November 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &c.*

Ordinance at the foot of the Tax Roll.

Having considered the above tax roll, as well as those made by the communities and the inhabitants of the town and parish of Montreal for the present year 1763, on the authority of the decree of His Excellency General Gage dated the 31st July of last year 1762, We order that the above mentioned roll shall remain fixed at the sum of four thousand and twenty-six livres fifteen sous, to make up, with the sum of two thousand livres payable by the gentlemen of the Seminary of the said Montreal, the sum of six thousand and twenty-six livres fifteen sous, the collection of which sum shall be made by the captains of militia in each section of the said parish, giving them authority to this effect, and to cause all necessary prosecution and constraint to be made, for which the present shall be executory, without the necessity of any other, which said sum of six thousand and twenty-six livres fifteen sous shall be paid into the hands of Mr. Hervieux, Senior, in conformity with the decree of the said Chamber. We enjoin &c.

Given at the Chateau at Montreal the third December 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &c.*

Being desirous of maintaining the police regulations formerly made, and particularly those mentioned in the proclamation of the 7th January last, We order that the carters of this town and others who have vehicles and even the inhabitants of the country parts shall give attention not to

9 GEORGE V, A. 1919

Galoper ou troter au grand Trot dans les rües et faubourgs de Cette Ville, et denepoint Tenir leurs Voitures, aux portes des Eglises pendant le Service divin les jours de dimanche et fêtes. Voulant pour Eviter la Confusion aux portes desd. Eglises a la Sorties, que lesd<sup>es</sup>. Voitures Ne se presentes qu'une, a une, En formant un Cercles Et Observant de tenir la porte de l'Eglise sur leur droite, Ordonnons auxd. Chartiers habitants Et autres qui ont des Voitures a deux chevaux d'avoir des Cordeaux ou guides a Chacun desd. Chevaux afin de les Conduire plus Seurement, et En Outre pour Obvier aux Accident qui peuvent arriver dans les rües de Cette Ville, Voulons que toutes les Voitures qui se rencontrent Tirent L'une et l'autre Sur leur droite, au Moyen de quoy Ils eviterons de S'entrechoquer. Le tout a peine de Vingt livres d'amande payable sans dépôt applicable moitié aux pauvres et l'autre moitié au denonciateur, et de plus Grandes peines en cas de recidive. Mandons au S. Major de la place et aux Cap<sup>n</sup>es de la Chambre de Montréal de Tenir Lamain a l'Execution de la presente Ordinance Laquelle sera lüe, Publiée En la Maniere accoutumée afin que personne N'enpretendent Causes d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &<sup>a</sup>. Donné au chateau de Montréal Le 20 X<sup>bre</sup> 1763./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &a.*

Sur Les representations qui nous ont été faites que les Voitures pour Eviter les Neiges prenoient souvent leur route dans les rües de Cette Ville le long des pavés et Courroient risques de blesser les Gensde pied Comme on a déjà Vu. En Consequence pour Eviter pareil accident et prevenir mesme les disputes que souvent Cela occasionne. Nous ordonnons aux charretiers, habitant et autres qui ont des Voitures de tenir leur route, au Milieu des rües et leur faisons Tres Expresses deffences de passer avec leurs Voitures le long des pavés afin de les laisser libres aux Gensdepied. Ordonnons pareillement aux Gensdepied de tenir leur route sur les pavés, leur deffendant tres Expressement de se tenir au Milieu des Rues afin de laisser les passages libres aux Voitures. Le Tous Apeine par les Contrevanents de Six livres demandes, laquelle sera remises entre les mains du Major de place. Mandons aud. S<sup>r</sup> Major de la place et aux Cap<sup>n</sup>es. de milice de Cette Ville de tenir la main a l'Execution de la presente Ordinance Laquelle sera Lüe, Publiée, Et Affichée En la maniere accoutumée, Afin que personne N'Enpretende Cause d'Ignorance, Signé de Notre main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné Au Chateau de Montréal, Le 29<sup>e</sup> X<sup>bre</sup>, 1763. .

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUYÈRES.

*Ralph Burton &a.*

Sur les representations qui nous ont été faites qu'au prejudice de plusieurs Avertissement, et Contre le Bon Ordre et la police, plusieurs personnes Galopoint leurs Chevaux et Voitures dans les Rües du Bourg de

## SESSIONAL PAPER No. 29a

gallop or trot fast in the streets or suburbs of this town, and not to stand their vehicles at the doors of the churches during divine service on Sundays or Holy days. Desiring in order to avoid confusion at the doors of the churches on going out that the said vehicles shall present themselves one by one, forming a circle, and taking care to keep the church door on their right, We order the said carters, inhabitants and others, who have vehicles with two horses to have lines or reins for each of the said horses, in order to lead them more securely, and, furthermore, in order to avoid accidents which may happen in the streets of this town, We desire that all vehicles on meeting one another, turn both to the right by means of which they will avoid colliding with one another. The whole on pain of twenty livres' fine payable without delay, half to be applicable to the poor and the other half to the informer, and greater penalties in case of a second offence.

We enjoin the town major and the captains of militia of the Chamber of Montreal to give their attention to the execution of the present ordinance, which shall be read and published in the customary manner to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

We enjoin &c. Given at the Chateau at Montreal 20th December 1763.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

*Ralph Burton &c.*

On representations which have been made to us that vehicles, to avoid the heavy snow frequently make their way on the streets of this town along the sidewalks and run risks of injuring foot travellers as has already been seen. Consequently, to avoid such accidents and prevent even the disputes which that often occasions, We order carters, inhabitants and others who have vehicles to keep their way in the middle of the streets and expressly prohibit them from passing with their vehicles along the sidewalks in order leave these free for foot travellers. We, equally, order foot travellers to keep their way on the sidewalks prohibiting them very expressly from walking in the middle of the streets in order to leave the passage clear for vehicles. The whole under penalty to offenders of six livres' fine, which will be paid into the hands of the town major. We enjoin the town major and the captains of militia of this town to give their attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 29th December 1763.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUÈRES.

*Ralph Burton &c.*

On representations which have been made to us that in disregard of several admonitions, and contrary to good order and police, several persons have been galloping their horses and vehicles in the streets of the town of

9 GEORGE V, A. 1919

Terrebonne Et que, Aussy les jours du dimanches et festes, on laissoit les Voitures trop pres de l'Eglise, et qu'a la Sortie on les ramenoit a la porte sans Ordre et avec Grande Confusion, ce qui Expose plusieurs personnes a Estre Blessé par les Chevaux, pour prevenir pareil Accident Nous faisons defences a toutes personnes qui Conduiront des Voitures ou qui seront sur leur Chevaux de les laisser Galoper ou Trotter au Grand Trot dans les Rues dud. Bourg, Ni de les Tenir Trop pres de la porte de l'Eglise, Voulant pour Eviter la Confusion a la sortie que less<sup>es</sup>. Voitures Ne se presentent qu'une a une En formant Un Cercles, et Observant de Tenir la porte de l'Eglise a leur droite. Le Tout a peine de dix livres damande payable sans déport, Applicable moitié aux pauvres et L'autre moitié au denonciateur. Mandons aux Cap<sup>nes</sup> de milice de lad. paroisse Et Autres Officiers de Tenir la main a l'Execution de la presente ordonc<sup>e</sup>. Laquelle sera Liée publiée Et Affichée En la maniere Accoutumée afin que personne N'en pretende Cause d'ignorance. Signée de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné au chateau de Montréal Le 5<sup>e</sup> Janv. 1764.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUÈRES.

*Ralph Burton &c<sup>a</sup>.*

Sur Les raports certains qui nous ont été faits que quelques Marchands Bourgeois et autres de Cette Ville avoient actuellement dans leur maisons, Voutes et Magazins de la poudre a Tirer. Nous aïant Egard a la seureté publique et au bien du service Ordonnons par ces presentes a tous Marchands et autres personnes quelconques qui ont de la poudre a tirer en leur possession en telle petite ou Grosse quantité que Se soit, de la faire sous Trois jours de la publication des presentes porter a la poudrière pour y être logé et Enregistrée Sous leur nom. Faisons En outre Tres Expressé defenses a tout Marchands et d'autres, de Vendre, debiter, ou Troquer a qui que ce Soit de la poudre a Tirer, a Commencer du jour de la p<sup>r</sup>e. publication des presentes sans une permission a cet Effet Signé de Nous ou par Notre Ordre, Sous peine par les Contrevénants de Cinq cents livres d'amande Monaye de la Nouvelle York dont Trente livres seront payée, preuve faite au denonciateur, et d'estre Bannis de Ce gouvernement. Defendons pareillement a tous Voiturier Canoteurs et autres de sortir de la poudre de Cette Ville sans une permission Signé de Notre main sous peine de punission Corporelle et de Six mois de prisons Contre lessd. Voiturier et Canoteurs, de Confiscation des Voitures chevaux et Marchandises, et En outre a l'amande et peines cy dessus portée, Contre les propriétaire au profit de sa majesté Et pour que personnes n'en Ignore Voulons que les presentes soit liées publiée dans les Endroits accoutumée pendant Trois Jours Consécutifs et Ensuite Affichée ainsy que de Coutume. Mandons au S. Major de la place et aux Cap<sup>nes</sup>. de la Chambre de Cette Ville de tenir la main a l'Execution de la presente Ordonnance Signé de Notre Main Scellé du Sceau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Donné Au chateau de Montréal Le 5<sup>e</sup> Jan<sup>r</sup> 1764./.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUÈRES.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Terrebonne and that, furthermore, on Sundays and Holy days, vehicles were left too near the church, and that, at the end of the service, they were brought up to the door without order and with much confusion, which exposed many persons to being injured by the horses, to prevent such accidents We forbid all persons who drive vehicles or who are on horseback to allow them to gallop or trot fast in the streets of the said town, or to stand them too close to the door of the church. Desiring, in order to avoid confusion at the end of the service, that the said vehicles may not present themselves except one by one, in forming a circle, and taking care to keep the door of the church on their right. The whole on pain of ten livres' fine payable without delay, to be applied one half to the poor and the other half to the informer. We enjoin the captains of militia of the said parish and other officers to give their attention to the execution of the present ordinance, which shall be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the 5th January 1764.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

*Ralph Burton etc.*

On certain reports which have been made to us that certain merchants, citizens and others of this town have at present in their houses, vaults and shops, gunpowder, We, having regard to the public safety and welfare of the service, order by these presents all merchants and other persons whatsoever who have gunpowder in their possession whether in small or large quantities, to cause it, within three days of the publication of the present, to be carried to the powder magazine to be deposited there and registered under their names. Moreover, We forbid expressly all merchants and others to vend, sell or barter gunpowder to any person whatever, commencing from the day of the first publication of the present, without a permit to that effect signed by us or by our order, under pain to the offenders of five hundred pounds' fine, New York currency, of which 30 pounds will be paid to the informer who establishes the proof, and of being banished from this government. We forbid, likewise, every carter, canoeman, or any other, to convey powder from this town without a permit signed by our hand, under pain of corporal punishment, and six months' imprisonment for the said carter or canoeman, of confiscation of the vehicles, horses and merchandise, and, in addition, to the fine and penalties abovementioned against the proprietor, for the benefit of His Majesty, and to the end that persons may not be ignorant thereof, We require that these present be read, and published in the customary places for three consecutive days and afterwards posted up according to custom.

We enjoin the town major and the captains of militia of the Chamber of this town to give their attention to the execution of the present ordinance. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms and countersigned by our secretary.

Given at the Chateau at Montreal the fifth January 1764.

R. BURTON.

By the Governor

J. BRUÈRES.

9 GEORGE V, A. 1919

*R. Burton Ecuier &a.*

Comme il y a plusieurs Marchands de Cette Ville qui ont En depo  
des poudres Balles et fusils dans les Costes, il leur est ordonné Conforme-  
ment au placart publié le 5<sup>e</sup>. Jan<sup>er</sup>. present mois de faire rentrer lesd<sup>ts</sup> pou-  
dres Et Munitions pour Estre logées dans la poudrierie, sous huit jours  
dattes des presentes. Le tout a peine de Lamande et autre punition porté au  
Sud<sup>t</sup>. placart Mandons &a. Donné au chateau de Montréal Le 7<sup>e</sup> Janver. 1764.

R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur  
J. BRUÈRES.

*Ralph Burton &a.*

Vû L'Ordonnance rendû par son Excellence le General Gage du 21<sup>e</sup>.  
Jan<sup>er</sup>. 1763. Sur la requeste a luy présenté par le S. Labruere, Ecuier,  
Seigneur Et proprietaire de la seigneurie de Montarville; Contenant quil  
auroit Concedé des Terres dans lad<sup>t</sup> Seigneurie, Scavoir, aux Nommés  
pierre Denis Une Terre de deux Arpens de frond sur Vingt Cinq de prof-  
fondeur, B<sup>te</sup>. Cardonnai idem, Le S. moulassasse idem, Loüis Languedoc  
idem, le S. Montarville idem quatre arpens, francois Noyon deux arpens id.,  
les heritiers pierre St. Germains idem, francois St. Germain idem, Joseph  
Bourgie, idem, les heritiers Joseph St. Germain idem, les heritiers freniere  
idem, Augustin Reneau d. Friquet idem, les heritiers Joseph Benard idem  
Les heritiers leger Martin idem, les heritiers Simon Laderoute idem, les  
heritiers Thomas Ouilant idem, les heritiers Charles Langevin idem, Joseph  
Robert idem, Joseph Reguindeau idem, La Veuve et les heritiers de pierre  
deniou quatre arpens Sur idem, loüis quintal deux arpens Sur idem, Loüis  
reguindeau idem, Verronneau idem, loüs deloriers idem, Bertin pere idem,  
Antoine menard idem, Loüis Robert idem, Charles Robert idem, francois  
menard idem, Charles menard idem, L'Esperance idem, Jean Robin idem,  
Michel Viger Trois arpens Sur idem francois Laframboise deux Arpens  
Sur idem, Marien dulude Trois Arpens Sur idem Labonté idem, Joseph  
demers d. Chedeville idem, henry deMers d. Chedeville idem, Les heritiers  
francois poirier, Six arpens Sur idem Les heritiers Charles lebeau, Trois  
Arpens Sur idem. Par laquelle Ordonnance il auroit été accordé un delay  
aux habitants deNommés cydcessus Jusqu'au premier Janvier de la  
presente Année, pour par eux se Conformer a l'ordonnance et Tenir feu et  
lieu sur les Terres a Eux Concedées et faute par lesd. habitants de satis-  
faire a lad<sup>t</sup>. Ordonnance dans le delay cydcessus, et ycelui passé, il seroit  
procedé definitifement a la reunion de leur d<sup>te</sup>. Terre, au domaine de la  
seigneurie de Montarville Sur les Certificat des Cap<sup>nes</sup>. de Milices dud. lieu,  
Comme lesd. habitants Nauroient Tenû Compte de profiter du delay a Eux  
accordé par lad<sup>t</sup> Ordonnance Ni Tenir feu et lieu Sur lesd. Terres, et  
auroit été Ordonné que lad<sup>t</sup> Ordonnance seroit lûe, et Publié a la porte de  
L'Eglise paroissialle par Trois dimanche Consecutif Isus de Messe parois-  
sialle afin que Lesd. habitants N'enpretendent Causes d'ignorance. Le  
Certificat de Racicot Sergent de lad<sup>t</sup>. paroisse en datte du 13<sup>e</sup> fev<sup>r</sup>. 1763,  
Comme il a été publié En lad<sup>t</sup> paroisse lad<sup>t</sup>. Ordonnance par Trois di-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*R. Burton Esquire &c.*

As there are several merchants of this town who have powder, balls and guns in deposit, in the country parts, they are ordered, conformably to the proclamation published on the 5th January instant to cause the said powder and munitions to be delivered for lodgment in the powder magazine within eight days from the present. The whole under pain of the fine and other punishment set forth in the abovementioned proclamation. We enjoin &c.

Given at the Chateau in Montreal the 7th January 1764.

R. BURTON.

By the Governor,

J. BRUÈRES.

*Ralph Burton &c.*

In view of the Ordinance issued by His Excellency General Gage of the 21st January 1763, on the petition presented to him by Mr. LaBruere, Esquire, seignior and proprietor of the seigniory of Montarville, setting forth that he had conceded lots of land in the said seigniory, to wit, to the following, Pierre Denis, one lot of two arpents frontage by twenty-five in depth, Bte Cardonnai, the same, Mr. Houlassasse the same, Louis Languedoc the same, Mr. Montarville the same, four arpents, Francois Noyon two arpents the same, the heirs of Pierre St. Germain the same, Francois St. Germain the same, Joseph Bourgie the same, the heirs of Joseph St. Germain the same, the heirs of Freniere the same, Augustin Resseau d. Friquet the same, the heirs of Joseph Benard the same, the heirs of Leger Martin the same, the heirs of Simon Laderoute, the same, the heirs of Thomas Ouliant the same, the heirs of Charles Langevin the same, Joseph Robert the same, Joseph Reguindeau the same, the widow and heirs of Pierre Deniau four arpents by the same, Louis Quintal two arpents by the same, Louis Reguindeau the same, Verronneau the same, Louis Deloriers the same, Bertin Senior the same, Antoine Menard the same, Louis Rôbert the same, Charles Robert the same, Francois Menard the same, Charles Menard the same, L'Esperance the same, Jean Robin the same, Michel Viger three arpents by the same, Francois Lafframboise two arpents by the same, Marien Delude three arpents by the same, Labonte the same, Joseph Demers d. Chedeville the same, Henry Demers d. Chedeville the same, the heirs of Francois Poirier six arpents by the same, the heirs of Charles Lebeau three arpents by the same. By which Ordinance a delay was granted to the inhabitants above mentioned until the first of January of the present year, in order that they might conform to the Ordinance and reside on the lands conceded to them, and in default by the said inhabitants, of satisfying the said Ordinance in the above period, it should be proceeded, when the period had elapsed, definitively to the reunion of their said lands to the domain of the seigniory of Montarville on the certificates of the captains of militia of the place. As the said inhabitants have not given heed to profit by the delay allowed them by the said Ordinance, nor taken residence on the said lands and it having been ordered that the said Ordinance should be read and published at the door of the parish church for three consecutive Sundays at the close of the parochial mass, to the end that the said inhabitants might not plead grounds for ignorance thereof. The certificate of Racicot, bailiff of the said parish, dated February 13, 1763, that the said Ordinance had been published for three consecutive Sundays; another certificate of the said day of Messrs

9 GEORGE V, A. 1919

manches Consecutifs. Autre Certificat dud. Jour des S<sup>rs</sup> Lebeau Et Rossin Cap<sup>ne</sup>. de milice dud. lieu Comme lad<sup>te</sup> Ord<sup>ce</sup>. a été publiée Comme dit Est cydcessus. Autre Certificat du quatre Jan<sup>er</sup> présent mois dud. Robin et Paul Cristin Cap<sup>ne</sup> d'Eux signé par lequel Il paroit que lesdeNommés cyapres, N'ont point proffité du delay qui leur Etaient accordé pour Tenir feu, et lieu sur desq<sup>es</sup> Terres Seavoir Pierre denis, B<sup>te</sup>. decordonnai. Le S. houelle-lasse, loüis Languedoc, le S. Montarville, francois deNoyon, les heritiers de pierre St.Germain francois St.Germain, Joseph Bourgie, les heritiers ou Aïant Causes de Joseph St.Germain, Les heritiers ou Aïant Causes de freniere, les heritiers d'augustin Benard, les heritiers de Joseph Benard, les heritiers de Leger Martin, les heritiers de simon laderoute, les heritiers ou aiant Causes de Thomas Ouliant, Charles langevin, Joseph Robert, les heritiers de Joseph Reguindeau, la Veuve et les heritiers de pierre deNiau, Loüis quintal, Joseph Veronneau, charles Robert francois Lafranboise, et Michel Viger. Le Tout Consideré, Nous En Vertu du pouvoir a Nous donné a Vous déclaré Les nommés pierre denis B<sup>te</sup>. decordonnai, le S. houtilasse, Loüis languedoc, le S. Montarville, francois deNoyon, les heritiers de pierre St.Germain, francois St.Germain Joseph Bourgie, les heritiers ou ayant Causes de Joseph St.Germain Les heritiers ou ayant Causes de freniere, les heritiers daugustin Renaud Les heritier de Joseph Renaud, les heritiers de leger Martin les heritier de simon Laderoute, les heritiers ou ayant Causes de Thomas Ouliant, Charles langevin, Joseph Robert, les heritier de Joseph Reguindeau La Veuve et les heritiers de pierre deNiau, Loüis quintal, Joseph Veronneau Charles Robert, francois Laframboise, et Michel Viger, Bien et duément d'Echû de la propriété des Terres a Eux Concedées par le S. Labruere faute par Eux d'y avoir Tenû feu et lieu, dans le temps prescrit par L'ordonnance de Sad<sup>te</sup> Excellence Le Général Gage Susdattée, et ycelles Terres avons réunies au domaine de la seigneurie de Montarville, permettons au S. LaBrûere de les Conceder a d'autre habitants, ainsy quil avizera bon Estre. Et sera la presente Ordonnance liée et Publiée a la porte de l'Eglise paroissiale dud. lieu afin qu'aucun desd. habitants N'en pretendent Causes d'Ignorance Signé de Notre Main Scellé du Seeau de Nos Armes et Contre Signé par Notre Secrétaire. Mandons &a. Donné au chateau de Montréal Le 11<sup>e</sup> Jan<sup>er</sup> 1764./.

(L.S.) R. BURTON.

Par Monsieur le Gouverneur,  
J. BRUYÈRES.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Lebeau and Rassin, Captains of Militia of the said place that the said Ordinance had been published as stated above. Another certificate of the Fourth January instant of the said Robin and Paul Cristin, Captain, by them signed, by which it appears that the persons mentioned hereafter have not profited by the delay, which was granted to them, to take residence on the said lands, to wit, Pierre Denis, Bte Decordonnai, Mr. Houleasse, Louis Languedoc, Mr. Montarville, Francois Denoyon, the heirs of Pierre St. Germain, Francois St. Germain, Joseph Bourgie, the heirs or claimants of Joseph St. Germain, the heirs or claimants of Freniere, the heirs of Augustin Benard, the heirs of Joseph Benard, the heirs of Leger Martin, the heirs of Simon Laderoute, the heirs or claimants of Thomas Ouilant, Charles Langevin, Joseph Robert, the heirs of Joseph Reguindeau, the widow and heirs of Pierre Deniau, Louis Quintal, Joseph Verronneau, Charles Robert, Francois Laframboise, and Michel Viger. The whole having been considered, We in virtue of the power conferred upon us declare the above named Pierre Denis, Bte Decordonnai, Mr. Houtilasse, Louis Languedoc, Mr. Montarville, Francois Denoyon, the heirs of Pierre St. Germain, Francois St. Germain, Joseph Bourgie, the heirs or claimants of Joseph St. Germain, the heirs or claimants of Freniere, the heirs of Augustin Renaud, the heirs of Joseph Renaud, the heirs of Leger Martin, the heirs of Simon Laderoute, the heirs or claimants of Thomas Ouilant, Charles Langevin, Joseph Robert, the heirs of Joseph Reguindeau, the widow and heirs of Pierre Deniau, Louis Quintal, Joseph Verronneau, Charles Robert, Francois Laframboise, and Michel Viger to be entirely and legally divested of the propriety of the lands conceded to them by Mr. Labruere, in default on their part of having taken residence thereon within the time fixed by the above dated Ordinance of His said Excellency General Gage and have reunited these lands to the domain of the seigniory of Montarville, and we permit Mr. LaBruere to concede them to other inhabitants, as may seem best to him. And the present Ordinance shall be read and published at the door of the parish church of the said place to the end that no person may plead grounds of ignorance thereof. Signed by our hand, sealed with the seal of our arms, and countersigned by our secretary. We enjoin &c.

Given at the Chateau in Montreal the 11th January 1764.

(L.S.) R. BURTON.

By the Governor

J. BRUYÈRES.

9 GEORGE V, A. 1919

*Par Ralph Burton, Ecr., Gouverneur de Montréal, etc., etc., etc.*  
*(Traduction).*

Vu les outrages et les hostilités commis l'an dernier par les Sauvages des pays d'en haut il est nécessaire, pour le bien du service de Sa Majesté et suivant les coutumes de la guerre, d'empêcher le commerce que l'on fait en temps de paix avec les diverses nations de ces contrées, jusqu'à ce que la paix soit rétablie et que le commerce avec les Sauvages soit redevenu libre dans les pays d'en haut, je m'empresserai de faire publier ce fait avec le plus grand plaisir, afin d'en donner avis à tous les sujets de Sa Majesté dans ce gouvernement, aussitôt que je serai autorisé de ce faire.

Mais pour que le commerce intérieur de cette colonie, ci-devant fait avec les Sauvages domiciliés dans les limites de ce gouvernement, ne souffre point de l'interruption ci-haut indiquée.

Je déclare par la présente à tous marchands et trafiquants que, pour la plus grande sûreté et commodité dudit commerce intérieur, j'ai établi un poste à Carillon sur l'Ottawa, ou Grande rivière, et un autre aux Cèdres, sur le Saint-Laurent, et qu'il sera permis à tous les sujets de Sa Majesté de trafiquer et de commercer avec les Sauvages, à jusqu'à ces postes, mais non au-delà, librement, sans être munis de mon permis pour ce faire, prenant garde cependant de ne pas empiéter sur les droits et priviléges des divers seigneurs, ou autres personnes établies dans les divers manoirs et paroisses dans les limites de ces postes, et défendant expressément à tous marchands de vendre et de détailler, à ces postes ou autres endroits dans les limites ci-haut indiquées, de la poudre, des armes à feu, des munitions et des liqueurs enivrantes. Toute personne convaincue de contrevention à cette défense sera, sur conviction, condamnée à la confiscation de toutes les marchandises et effets qu'elle aura dans ses canots ou bateaux; une moitié sera réservée au Roi, l'autre moitié ira au délateur. Exception sera faite, toutefois, pour les personnes qui auront obtenu de moi un permis spécial pour ce commerce.

Je défends aussi expressément à tous marchands et trafiquants d'aller au delà des postes établis, comme il est dit ci-dessus, sans un permis signé de ma main à cet effet. Quiconque sera pris tentant de dépasser ces dits postes ou sera trouvé au delà des dites limites, verra toutes ses marchandises, effets, canots ou bateaux, confisqués; une moitié sera réservée au Roi et l'autre à ceux qui auront opéré la saisie. Le contrevenant sera aussi passible de toutes autres confiscations et punitions imposées par les proclamations publiées antérieurement concernant le commerce avec les nations sauvages.

Avis est aussi donné à tous marchands et trafiquants qui ont présentement des marchandises et des effets à Oswego, que, sur demande à moi adressée, et en fournissant une liste des dites marchandises et effets, ils pourront obtenir un permis pour les faire ramener dans les bateaux du Roi, gratuitement, jusque dans cette ville. Ces dites marchandises ainsi ramenées le devront être en entier, sans rompre charge, et sans commercer ni trafiquer avec les Sauvages en route d'Oswego à cette ville.

Donné sous mon seing et sceau à  
 Montréal, ce treizième jour d'avril  
 1764, dans la quatrième année  
 du règne de Notre Souverain Seigneur  
 Georges III, Roi, etc., etc., etc., etc.

Signé. R. BURTON, scellée  
 et contresignée J. BRUYÈRES.

Vraie copie

J. BRUYÈRES.

Colonial Office Records 1763-64 Vol. 1, partie I.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By Ralph Burton Esqr. Governor of Montreal &c. &c. &c.*

Whereas the Outrages & hostilities committed last year by the Indians of the upper Countries, must necessarily for the good of His Majesty's Service, & agreeable to the Customs of War, stop the Trade carried on in time of Peace, with the different Nations of those Parts, untill Peace is established, and the Indian Trade layed open & free with the upper Countries, which I shall immediately with the greatest pleasure give publick notice of to all His Majesty's Subjects in this Government, as soon as I am authoris'd for so doing.

But in order that the interior Trade of this Colony hitherto carried on with the Domestick Indians, settled within this Government, may not suffer from the above mentioned Interruption.

I Do hereby declare to all Merchants, & Traders, that for the greater safety & conveniency of sd. interior Branch of Trade, I have established a Post at Carillon upon the Ottawa, or Grande Rivière, & another at the Cedars upon the St. Lawrence, as far, & within which Posts all His Majesty's Subjects have leave to trade & traffick with the Indians, openly and freely without being provided with any passes from Me for that purpose, taking care not to encroach upon the Rights, & Privileges of the different Seigneurs, or others settled in the different Manors, & parishes within the said Posts, expressly forbidding all Traders to sell, & retail to the Indians, or others in those Parts any Gun Powder, firearms, amunitions, or spirituous Liquors. Whoever shall be convicted of having done so, or of doing it, shall upon conviction forfeit all the goods, & effects in His, or their Canoe, or Battoe, one half to the King, the other Half to the Informer. Except he, or they shou'd be provided with a particular leave signed by Me for that Purpose.

I Do likewise most expressly forbid all Merchants, & Traders to pass beyond the established Posts above mentioned, without a pass signed by Me for so doing, whoever shall be caught attempting passing the said Posts, or found beyond said Limits, shall forfeit all His goods, Merchandises, Canoe, or Battoe, the half to the King, & ye other half to the Seizors, & be liable besides to the other forfeitures, & punishments mentioned in the Proclamations issued heretofore concerning Trade with the Indian Nations.

Moreover be it known to all Merchants, & Traders, who have at this present time Goods, and Merchandises at Oswego, that they may upon application to me, & giving in a List of the said goods have leave for the same being brought down in the King's return Battoes, gratis, to this Town. The said Goods so brought down, are to remain entire, & without breaking bulk, or trading & trucking, with the Indians upon the Route from Oswego to this Place.

Given under my hand & seal At  
Montreal the thirteenth of April 1764.  
in the fourth year of the Reign  
of Our Sovereign Lord George the Third  
King &c &c &c &c &c

signed R. BURTON, sealed, &  
countersigned J. BRUYÈRES.

A true Copy  
J. BRUYÈRES.

Colonial Office Records 1763-64 Vol. 1, Pt. I.

1760  
Septembre  
19.

LETTRRES ET PLACARDS AFFICHES DANS LE GOUVERNE-  
MENT DES TROIS RIVIERES, MIL SEPT CENT SOIXANTE,  
1761, 1762, 1763 ET 1764.

*De Par Son Excellence le Colonel Burton, Gouverneur des Trois-Rivières.*

A tous Les  
Capitaines  
de milice  
pour empê-  
cher qu'il  
ne soit ven-  
du aux  
passants  
aucune  
sorte de  
denrées.

La molle complaisance des habitans de ce Gouvernement, qui se laissent persuader à se défaire de leurs moutons, volailles et autres choses nécessaires à la vie, en faveur des passans qui traversent le gouvernement, pourrait tirer à conséquence et épouser le pays de ces rafraîchissements, il est donc expressément défendu par ces présentes aux habitans du Gouvernement des Trois Rivières, de se défaire de leurs volailles, moutons et autres choses nécessaires à la vie, en faveur des passans de cette qualité, ou sous quelque prétexte que ce soit, sans un ordre signé de Son Excellence, jusqu'à ce qu'il lui plaise d'en ordonner autrement, s'il arrivait que l'on usât de force pour les obliger à désobéir à la présente ordonnance, il leur est enjoint de faire connaître les contrevenans en les dénonçant au Cap<sup>ne</sup> de milice, qui aura soin d'en faire son rapport pour qu'ils soient punis avec rigueur.

Donné aux Trois Rivières le 19<sup>e</sup> Septembre 1760.

(signé) "R. BURTON."

1760  
Septembre  
21.

Ordre  
à tous les  
Capitaines  
de milice  
de la côte  
du Sud  
pour met-  
tre bas  
les armes  
& prêter  
le serment  
de fidélité.

Monsieur le Gouverneur des Trois Rivières ne tardera pas, Monsieur, à envoyer des officiers nommés par lui, pour faire passer en revue les miliciens de toute la côte du Sud de Son Gouvernement, pour leur faire mettre bas les armes et prêter le serment de fidélité; il m'a en conséquence ordonné de vous avertir de tenir prêt le rôle de votre compagnie, et celui des habitans de la Paroisse, et de faire savoir à tous vos miliciens qu'ils aient à se tenir prêts au premier instant à paraître à l'arrivée des d<sup>ts</sup> officiers.

Vous ferez passer la présente de paroisse en paroisse dans toute l'étendue du Gouvernement des Trois Rivières par la côte du Sud.

Je suis très sincèrement,  
Monsieur,  
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

1760  
Septembre  
22.

Ordre  
à tous les  
Capnes de  
milice  
pour défen-  
dre à leurs

Monsieur, je suis extrêmement surpris d'apprendre que malgré les déclarations publiques et publiées de Monsieur le Général Murray et toutes les précautions prises pour faire connaître aux Canadiens la non valeur de leur monnaie de papier, depuis l'Edit du Roi de France, daté le 15<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup>

## SESSIONAL PAPER No. 29a

(3) BY THE GOVERNOR OF TROIS-RIVIERES.

LETTERS AND PROCLAMATIONS POSTED UP IN THE  
GOVERNMENT OF TROIS RIVIERES  
1760, 1761, 1762, 1763 and 1764.*By His Excellency Colonel Burton,  
Governor of Three Rivers.**To all the Captains of Militia to prevent the sale to travellers of any sort of commodities.*1760,  
September  
19..

The weak complaisance of the inhabitants of this government, who allow themselves to be persuaded to part with their sheep, game, and other necessaries of life, in favour of travellers passing through the government, may establish a precedent and exhaust the country of these provisions, it is therefore expressly forbidden by these presents to the inhabitants of the government of Trois-Rivières to part with their game, sheep, and other things necessary to life in favour of travellers of whatever rank or under any pretext whatever without an order signed by His Excellency until it may please him to order otherwise; if it should happen that force were used to compel them to disobey the present Ordinance they are enjoined to make known the offenders, by denouncing them to the captain of militia, who will be careful to make a report respecting them in order that they may be punished with rigour.

Given at Trois-Rivières the 19th September, 1760.

(signed) R. BURTON.

*Order to all the captains of militia on the South Shore regarding the laying down of arms, and taking the oath of fidelity.*

21.

The Governor of Trois-Rivières will lose no time, Sir, in sending officers appointed by him to muster the militia on the whole South Shore of his government, to cause them to lay down their arms and take the oath of fidelity; he has in consequence ordered me to notify you to hold ready the roll of your company and that of the inhabitants of the parish, and to acquaint all the militia that they must hold themselves ready at the first moment, to appear on the arrival of the said officers.

You will cause the present to pass from parish to parish within the whole extent of the Government of Trois-Rivières on the South Shore.

I am very sincerely,  
Sir,  
Your most obedient servant,

(Signed) J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to forbid their inhabitants to receive or give in payment, the Cards and Ordinance Bills, regarded as imaginary money.*

22.

Sir, I am extremely surprised to learn that despite the declarations, public and published, of General Murray and all the precautions taken to make known to Canadians the worthlessness of their paper money, since the edict of the King of France dated the 15th October last, there are still

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Septembre  
21

habitans de recevoir ou donner en payement les Cartes et Billets d'ordonnance regardés comme monnaie imaginaire.

dernier, qu'il se trouve encore des habitans assez aveugles sur leurs intérêts particuliers pour recevoir cette monnaie imaginaire en échange pour des marchandises réelles et utiles. Ce ne peut être que par mauvaise foi et ignorance de part & d'autre, que cet argent est employé par les vendeurs et les acheteurs, et comme j'ai résolu très fermement de ne pas souffrir le premier vice dans mon Gouvernement, et que je regarde comme partie de mon devoir d'éclairer ceux à qui l'ignorance ferait commettre des erreurs.

Je vous donne ordre de faire assembler votre compagnie et les habitans de la Paroisse, pour leur lire la présente et leur faire savoir de ma part, que je leur défends de recevoir ou de donner en payement pour leurs effets ou marchandises, les cartes ou monnaie de papier connue sous le nom de *Billets d'ordonnance*, & que je ferai punir dans toute d'étendue de mon gouvernement ceux qui en imposeront à la crédulité des habitans, & les forceront de se contenter de ce payement frauduleux.

Vous ferez passer la présente au Capitaine de milice le plus voisin, qui en fera autant, jusqu'à ce que la lettre ait passé dans toute l'étendue de notre Province.—

Je suis, Monsieur,  
votre affectionné serv<sup>r</sup>  
(signé) "R. BURTON."

1760  
Septembre  
22 du dit

A Monsieur Laframboise, Capne de milice de la ville des 3 Rivières.

*Ordre à M la Framboise de faire assembler les habitans de la ville des Trois Rivières pour leur faire mettre bas les armes & prêter le serment de fidélité.—*

Il vous est ordonné de la part du Monsieur le Colonel Burton, Gouverneur des Trois Rivières, de faire avertir Messieurs les gentils-hommes & autres personnes habitant cette ville des Trois Rivières, non incorporés dans le rôle de vos milices, de se rendre avec leurs armes dans le parloir des Récolets de cette ville, demain matin à neuf heures, pour y prêter le serment de fidélité et de soumission dû à Sa Majesté Britannique George Second.—

Donné au Gouvernement, ce 22<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> 1760.—

(signé) J. BRUYÈRE.

Octobre  
Le 1<sup>er</sup>

A Monsr Courval aux forges.

*Ordres à Mr Courval pour la régie des forges.*

Monsieur, Son Excellence le Colonel Burton m'a ordonné de vous faire savoir qu'en conséquence des instructions qu'il a reçues de Mons<sup>r</sup> le Général Amherst, il juge à propos de faire exploiter à loisir la fonte qui est déjà tirée des mines, & pour cet effet voudrait retenir sur le même pied que ci-devant les ouvriers dont vous trouverez les noms à la suite de la présente. Le charbon étant un article indispensable, & dont les forges sont actuellement mal pourvues, & son excellence ayant appris qu'il y en a plusieurs fourneaux déjà préparés; il vous plaira d'engager en qualité de journalliers, les charbonniers & autres que vous jugerez absolument nécessaires pour faire la cuisson et autres ouvrages dépendants de cette partie là.

Vous tiendrez, s'il vous plaît, un compte exacte des gens que vous employerez, du temps que durera leurs travaux, & de quantité de charbon qu'ils feront.—Vous prendrez sur vous le soin de faire graisser &

inhabitants sufficiently blind to their own private interests, to receive this imaginary money in exchange for real and useful merchandise. It can only be by bad faith and ignorance on one side or the other that this money is employed by sellers and buyers, and as I have resolved very firmly not to suffer any wrong-doing in my government and as I regard it as part of my duty to enlighten those, whom ignorance would cause to commit errors.

I give you order to assemble your company and the inhabitants of the parish to read the present to them, and to acquaint them on my part that I forbid them to receive or to give, in payment for their goods or merchandise, the cards or paper money known under the name of Ordinance Money, and that I will punish, within the whole extent of my government those who impose on the credulity of the inhabitants in this regard, and force them to be satisfied with this fraudulent payment.

You will have the present passed to the nearest captain of militia, who will do likewise, until the letter has circulated within the entire extent of our province.

I am, Sir, Your affectionate servant,

(signed) R. BURTON.

*Order to Mr. Laframboise to assemble the inhabitants in order to require them to lay down their arms, and take the oath of fidelity.* September 22.

To M. Laframboise Captain of Militia of the town of Trois-Rivières.<sup>22</sup>

You are ordered on the part of Colonel Burton, governor of Trois-Rivières, to cause the gentlemen and other persons inhabiting this town of Trois-Rivières not incorporated in your militia roll, to be notified to repair with their arms to the parlor of the Recollets of this town tomorrow morning at 9 o'clock, to take the oath of fidelity and of submission, due to His Britannic Majesty George the Second.

Given at the Government House, this twenty-second September, 1760.

J. BRUYÈRE.

*Order to M. Courval, for the management of the Forges.*

October 1.

To M. Courval at the Forges.

Sir,—His Excellency Governor Burton has ordered me to acquaint you, that in consequence of the instructions which he has received from General Amherst, he deems it proper to have the castings which have already been taken from the mines worked up, and for this purpose desires to retain on the same footing as formerly the workers whose names you will find at the end of the present. Charcoal being an indispensable article and one which the Forges are at present ill-provided with, and His Excellency having learned that there are many furnaces already prepared, you will please engage as day-labourers the coal-burners and others whom you judge to be absolutely necessary to do the charring and other works depending upon this part.

You will keep an exact account, if you please, of the people you employ, of the time their work lasts, and of the quantity of charcoal they make. You will take upon yourself the care of the oiling, and overhauling

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre 1<sup>er</sup>

relever les soufflets des forges. En un mot de faire faire les petites réparations qui sont absolument nécessaires pour mettre les forges en état d'exploiter peu-à-peu la fonte dont il est parlé ci-dessus.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

votre très humble & très obéissant serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Noms des ouvriers retenus aux forges par ordre de Son Excellence M<sup>r</sup> le Gouverneur

Delorme  
Robichon  
Marchand  
Humblot  
Torrant  
Michelin  
Belie.

1760  
Octobre 1<sup>er</sup>

*Par Son Excellence Jeffery Amherst, Ecuyer, Marechal de Camp, commandant en chef les troupes et forces de Sa Majesté le Roy de la Grande Bretagne dans l'Amérique Septentrionale, & Son Gouverneur Général pour la Province de Virginie, &c &c &c*

I<sup>e</sup>  
Placard  
de Son  
Excellence  
Monsr  
le Général  
Amherst.

Savoir faisons que nous avons constitué & établi Mons<sup>r</sup> Gage, Brigadier des armées du Roi, Gouverneur de la ville de Montréal & de ses dépendances; & que nous avons pareillement établi Mons<sup>r</sup> Burton, Colonel des troupes de Sa Majesté, Gouverneur des Trois Rivières et de ses dépendances.—

Que tous les habitans du Gouvernement des Trois Rivières qui n'ont pas encore rendu les armes ayent à les rendre aux endroits nommés par Mons<sup>r</sup> Burton.—

Que pour d'autant mieux maintenir le bon ordre & la police dans chaque paroisse ou District, il sera rendu aux officiers de milice leurs armes; & si par la suite il y avait quelques uns des habitans qui désiraient en avoir, ils devront en demander la permission au Gouverneur, signée par le dit Gouverneur, ou ses subdélégués, afin que l'officier des troupes Commandant au District où ces habitans seront résidens, puissent savoir qu'ils ont droit de porter les armes.—

Que par nos instructions les gouverneurs sont autorisés de nommer à tous emplois vacans dans la milice, et de débuter par signer des commissions en faveur de ceux qui en ont dernièrement joui sous sa Majesté très chrétienne.—

Que pour terminer autant qu'il sera possible tous différens qui pourraient subvenir entre les habitans, à l'amiable, les dits gouverneurs sont enjoins d'autoriser l'officier de milice Commandant dans chaque paroisse ou District, d'écouter toutes plaintes, & si elles sont de nature qu'il puisse les terminer, qu'il ait à le faire avec toute la droiture & justice qu'il convient, s'il n'en peut prononcer pour lors il doit renvoyer les parties devant l'officier des troupes Commandant dans son District, qui sera pareillement autorisé de décider entr'eux, si le cas n'est pas assez grave pour exiger qu'il soit remis devant le Gouverneur même, qui dans ce cas, comme dans tout autre, fera rendre justice où elle est due.—

## SESSIONAL PAPER No. 29a

of the bellows, in a word to make the little repairs to put the Forges in a <sup>1760</sup> ~~Octobre~~ condition to work up, little by little, the castings spoken of above.

I have the honour to be, Sir, your most obedient and most humble servant.

J. BRUYÈRE.

Names of the workmen retained at the Forges by order of His Excellency the Governor: Delorme, Robichon, Marchand, Humblot, Tarrant, Michelin, Belie.

*By His Excellency Jeffery Amherst, Esquire, Field Marshal, Commander in Chief of the troops and forces of His Majesty the King of Great Britain, in North America, and His Governor General for the Province of Virginia, etc., etc., etc.*

Be it known, that We have constituted and appointed Mr. Gage, Brigadier General of the King's armies, Governor of the town of Montreal and of its dependencies; and that in like manner We have appointed Mr. Burton, Colonel of His Majesty's troops, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

That all the inhabitants of the Government of Trois-Rivières who have not yet given up their arms, are to give them up at the places named by Mr. Burton.

That for the better maintenance both of good order and police in each parish or district, their arms shall be delivered up to the officers of militia; and if thereafter there shall be any of the residents who desire to have them, they must ask for a permit from the governor, to be signed by the said governor, or by his subdelegates, so that the officer of the troops, commanding the district in which these persons are residing, may know that they have the right to carry arms.

That according to our instructions, the governors are authorized to nominate to all posts vacant in the militia, and may begin by signing commissions in favour of those who have lately enjoyed such posts under His most Christian Majesty.

That in order to settle amicably as far as possible all differences which may arise amongst the inhabitants, the said governors are enjoined to authorise the officer of militia commanding in each parish or district, to hear all complaints, and if they are of such a nature that he can settle them, he shall do so with all due justice and equity; if he cannot decide at once, he must send the parties before the officer commanding the troops in his district, who shall in like manner be authorised to decide between them, if the case is not sufficiently serious to require its being brought before the Governor himself, who in this, as in every other case, will administer justice where it is due.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre

Que les troupes tant dans les villes que dans leurs cantonnemens sont nourries par le Roy, en nature, & qu'il leur est ordonné expressément de payer tout ce qu'elles achètent de l'habitant en argent comptant & espèces sonnantes.

Que tout propriétaire de chevaux, de charettes ou autres voitures qui seront employées soit pour les troupes ou autres, seront également payés en espèces sonnantes, pour chaque voyage, ou par journées qu'ils auront été ainsi employés, & cela suivant le tarif & sur le pied de dix chelins, argent de la Nouvelle York, par jour, pour chaque charrette ou traîneau portant un milier pesant, & une journée de cheval à raison de trois chelins de York.

Les maîtres des postes auront attention de ne louer ni fournir à qui que ce soit, sans un ordre par écrit de nous, ou des Gouverneurs Gage, Murray & Burton, ni chevaux, ni calèches appartenantes aux bureaux des dites postes, & ceux à qui il en sera fourni comme ci-dessus, payeront pour un cheval à raison de 17 sols argent de la Nouvelle York, pour chaque trois milles anglaises ou lieu de France, ceux qui prendront cheval & calèche payeront le double, mais il leur sera permis d'y aller à deux personnes.—

Que le peu de secours que le Canada a reçu de la France depuis deux années l'ayant épuisé de bien de rafraîchissements & et de nécessaire nous avons, pour le bien commun des troupes & de l'habitant, recommandé par nos lettres aux différens gouverneurs des Colonies anglaises les plus proches du Canada, d'afficher & publier des avis à leurs colons pour se transporter ici avec toutes sortes de denrées & de rafraîchissements, & nous nous flattons qu'on ne tardera pas de voir remplir ce projet; et lorsqu'il le sera un chacun en sera instruit pour qu'il puisse y participer au prix courant et sans impôts.—

Le commerce sera libre et sans impôts à un chacun, mais les commerçants seront tenus de prendre des passeports des gouverneurs qui leur feront expédiés *gratis*.

Comme il est expressément enjoint aux troupes de vivre avec l'habitant en bonne harmonie & intelligence, nous recommandons pareillement à l'habitant de recevoir & de traiter les troupes en frères & concitoyens. Il leur est encore enjoint d'écouter & d'obéir tout ce qu'il leur sera ordonné tant par nous que par leurs Gouverneurs & ceux ayant droit de nous & de lui; et tant que les dits habitans obéiront & se conformeront aux dits ordres, ils jouiront des mêmes priviléges que les anciens sujets du Roi; Et ils peuvent compter sur notre protection.

Voulons & entendons que notre présente ordonnance soit lue, publiée, & affichée ès lieux accoutumés.

Fait à Montréal le 22<sup>e</sup> 7<sup>bre</sup> 1760.

Signée de notre main & scellée du Sceau de nos armes.

(signé) "JEFFERY AMHERST."  
Pour copie, (signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

That the troops, in the towns as well as in their cantonments, are provided for by the King in kind, and that it is expressly ordered that they shall pay for all that they buy from the inhabitants in ready money and specie.

That all proprietors of horses, carts or other vehicles who shall be employed, either by the troops, or others, shall likewise be paid in specie for each journey, or by the day, when they shall have been thus engaged, and the latter shall be according to the tariff and at the rate of ten shillings, New York currency, per day for each cart or sleigh carrying a thousand pounds weight, and a horse by the day at the rate of three York shillings.

Masters of posts shall be careful neither to let out nor furnish to any one soever, without a written order from us, or from the Governors Gage, Murray, or Burton, either horses or carriages belonging to the offices of the said posts, and those to whom they shall be furnished, as above stated, shall pay for a horse at the rate of 17 cents, New York currency, for every three English miles or French league; those who shall take a horse and carriage shall pay double, but two persons shall be allowed to go in it.

That the meagre support which Canada has received from France for the past two years having exhausted her wealth, her supplies, and her necessaries, we have for the common good of the troops and the inhabitants, given orders in our letters, to the different governors of the English colonies nearest to Canada, to post up and publish notices to their colonists to repair hither with all sorts of provisions and supplies, and we flatter ourselves, that we shall see this project carried out without delay; and, as soon as it is done, everyone will be notified so that he may have his share in it, at the current rates, and without duty.

Trade will be free to everyone, without duty, but merchants will be obliged to take out passports from the governors, which will be furnished them gratis.

As it is specially enjoined on the troops to live with the inhabitants in harmony and good fellowship, We likewise recommend the inhabitants to receive and treat the troops as brothers and fellow-citizens. It is further enjoined upon them to hearken to and obey all that is commanded them, whether by us or by their governors, and those having authority from us and them; and so long as the said inhabitants shall obey and conform to the said orders, they shall enjoy the same privileges as the ancient subjects of the King, and they may rely on our protection.

We desire and require that our present Ordinance be read, published and posted in the usual places.

Given at Montreal, the 22 Sept. 1760, signed by our hand and sealed with the seal of our arms.

(signed) JEFFERY AMHERST.  
True Copy (signed) J. BRUYÈRE.

1760  
Octobre  
Ier

*Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.*

Placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur Burton pour accompagner le placard ci-dessus, & pour empêcher que les habitans ne soient trompés par la monnaie d'York.

Son Excellence, Monsieur le Maréchal de Camp Amherst, ayant par le placard ci-joint, fait connaître ses intentions, & donné les réglemens qu'il a jugés les plus utiles, & les plus nécessaires pour maintenir le bon ordre & la police dans toute l'étendue du Canada, nous ordonnons & enjoignons à tous Cap<sup>nes</sup> ou autres officiers de milice commandant dans chaque paroisse du Gouvernement des Trois Rivières, faire comprendre aux habitans des dites paroisses la teneur du placard de Son Excellence, & de leur en expliquer les articles, en tant que besoin sera, pour qu'ils ne puissent en prétendre cause d'ignorance.—

Nous faisons aussi, par ces piéentes, savoir à tous Canadiens ou autres personnes établies dans l'étendue de notre Gouvernement des Trois Rivières, que par les pouvoirs par nous donnés, conformément aux instructions de Son Excellence Monsieur le Général Amherst, aux capitaines, ou officiers de milice commandant dans chaque paroisse, d'écouter toutes plaintes portées devant eux, & de les terminer avec justice & droiture, il est par nous enjoint & ordonné aux dits officiers de remplir cette partie de leur charge, gratis, & sans, pour cause de ce, prétendre à aucune récompence ou émolumment en argent, ou autrement de telle fagon quelconque. En outre comme il a déjà plu à Son Excellence Le Général Amherst de fixer le prix de certains articles, et qu'il est ordonné de payer aux habitans leur travaux, ou leur denrées en espèces sonnantes, pour obvier au tort que gens mal intentionnés pourraient leur faire en profitant du peu de connaissance qu'ils ont de notre monnaie sonnante; nous jugeons nécessaire de les instruire de la valeur des espèces les plus usitées, tel qu'elles ont cours à la Nouvelle York.

La pièce d'or appelée portugaise, Nouvelle York répondant à la française vaut huit piastres, ou soixante quatre chelins, monnaie d'York, ou quarante huit livres de

France . . . . .	64 chelins	48 livres
La piastre . . . . .	8 "	6 "
La demi do . . . . .	4 "	3 "
Le quart de do . . . . .	2 "	1-10 sols
La cinquième partie de piastre . . . . .	1-7e	1-4s
La huitième partie de piastre . . . . .	1 "	15s
La 16e partie de piastre . . . . .	" 6d	" 7-6d
Les pièces en cuivre valent . . . . .		1s

Nous nous flattions que le présent placard suffira pour éclairer les habitans & empêcher qu'on en leur impose; et nous ordonnons à tous Capitaines de milice de tenir la main à son exécution, & de le lire et expliquer à leurs concitoyens, après quoi ils l'afficheront aux endroits accoutumés.—

Donné aux Trois Rivières le 1<sup>er</sup> 8<sup>bre</sup> 1760, & scellé du sceau de nos armes.

(signé) "R. BURTON."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation of His Excellency Governor Burton to accompany the above Proclamation, and to prevent the inhabitants from being misled regarding York money.*

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

His Excellency Field Marshal Amherst, having by the Proclamation annexed, made known his intentions, and given the regulations which he has judged most useful, and most necessary for the maintenance of good order and police within the entire extent of Canada.

We order and enjoin every captain or other officer of militia, commanding in each parish of the government of Trois-Rivières, to cause the tenor of the proclamation of His Excellency to be understood by the inhabitants of the said parishes and to explain to them its articles, so far as necessary, so that they may not be able to plead grounds for ignorance of it.

We, also, by these presents, make known to all Canadians or other persons established within the limits of our government of Trois-Rivières that by the powers conferred upon us, in conformity with the instructions of His Excellency General Amherst to the captains or officers of militia commanding in each parish, to hear all complaints brought before them and to settle them with justice and uprightness, it is ordered and enjoined by us upon the said officers to fulfil this part of their duty gratis, and without, on this ground, laying claim to any recompense in money or otherwise in any form whatever.

Furthermore, as it has already pleased His Excellency General Amherst to fix the price of certain articles and as it is ordered to pay the inhabitants for their work or commodities in specie, to obviate the wrong which ill-intentioned people may do to them in profiting from the lack of knowledge which they have of our specie; We judge it necessary to instruct them as to the value of the coins most commonly used as they circulate in New York.

The gold piece called Portuguese is worth eight dollars or sixty-four shillings (York currency) or forty-eight French livres.

	64 shillings . . . . .	48 livres
The dollar	8 "	6 "
" halfdollar	4 "	3 "
" fifth of a dollar	1-7	1- 4s.
" eighth of a dollar	1	0-15s.
" sixteenth of a dollar	-6	0-7-6d.
Copper pieces . . . . .		0-1

We flatter ourselves that the present proclamation will be sufficient to enlighten the inhabitants, and prevent their being imposed upon in this regard; and We order all captains of militia to give their attention to its execution, and to read and explain it to their fellow-citizens, after which they will post it up in the customary places.

Given at Trois-Rivières the first of October 1760, and sealed with the seal of our arms.

R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

Lundi,  
2<sup>e</sup> Octobre.

Ordre à tous les Capitaines de milice de se rendre au Gouvernement pour y recevoir les ordres de Son Excellence.

Monsieur, vous aurez la bonté d'aider Mr l'officier commandant les troupes de Sa Majesté Britannique, à faire loger les soldats dans votre paroisse, de la façon la plus commode, il vous dira combien il a d'hommes, & dans quelle paroisse il a ordre de les cantonner.—

Mons<sup>r</sup> le Gouverneur a appris qu'il y avait du bois de coupés dans vos côtes, il vous enjoint d'en faire charger le bâtiment qui porte les troupes, vous m'enverrez un état exact de ce que vous mettrez à bord, pour que je puisse l'enregistrer.—

Lundi prochain vous viendrez au Gouvernement des Trois Rivières à onze heures du matin, vous n'y manquerez pas, d'autant plus que c'est pour y recevoir les ordres de Son Excellence;

Je suis, Monsieur, votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

2<sup>e</sup>

A Mons<sup>r</sup> Courval, Inspecteur aux forges au sujet des vivres

Monsieur, je viens de recevoir la marmite que vous m'avez envoyée des forges, je vais vous faire ordonner les vivres, que vous aurez la bonté de faire distribuer suivant le détail du dernier compte, il y en a pour les sept familles, que je vous ai nommées, & pour vous & le Chapelain & vos deux domestiques pendant sept jours.

Vous remettrez, s'il vous plaît, au porteur, les poèles que vous devez nous envoyer, & les ferez embarquer abord du bateau que je vous envoie.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,  
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

2<sup>e</sup>

Ordre au Capne de milice de Machiche pour faire exempter de l'abandon des animaux les prés de Bte Laglandrie.

Monsieur, le bien du service & l'avantage du public voulant que les chevaux des maîtres des postes soient toujours en état de marcher, vous aurez soin d'exempter les prés de B<sup>t</sup>e Laglandrie de l'abandon accordée après la St Michel, & de ne pas permettre que les chevaux et autres animaux de ses voisins viennent dépouiller le fourrage des dits prés; vous ferez connaître cet ordre à vos paroissiens, & vous prendrez garde que sous prétexte du présent ordre, le dit S<sup>r</sup> Laglandrie n'étende pas ses prétentions plus loin qu'il ne doit, vous devez connaître quelles sont les prés, ou le seul pré à lui appartenant et c'est cela seul que Mr le Gouverneur prétend exempter.

Je suis, Monsieur,

votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1760  
Monday,  
October 2.

*Order to all captains of militia to repair to Government House to receive the orders of His Excellency.*

Sir, You will have the goodness to assist the officer commanding the troops of His Britannic Majesty in providing lodgings for the soldiers in your parish in the most convenient manner, he will tell you how many men there are and in what parish he has orders to quarter them.

The Governor has learned that there was cut wood in your *côtes*, he directs you to have the vessel which carries the troops laden with it. You will send me an exact account of what you put on board, so that I may register it.

On Monday next you will come to Government House at Trois-Rivières at 11 o'clock in the morning. You will not fail, particularly as it is to receive the orders of His Excellency.

I am, Sir, Your Most Humble Servant,  
J. BRUYÈRE.

*To Mr. Courval, Inspector at the Forges on the question of provisions.* October 2.

Sir, I have just received the pot which you sent me from the Forges. I am about to have provisions ordered for you which you will have the goodness to cause to be distributed according to the details of the last account. There are supplies for the seven families I named to you, and for yourself and the chaplain and your two servants for seven days.

You will deliver, if you please, the stoves which you are to send us and have them placed on board the boat I am sending to you. I have the honour to be,

Sir, Your most humble servant,  
J. BRUYÈRE.

*Order to the Captain of Militia of Machiche to have the meadow of Bte Laglandrie exempted from the "Abandon des Animaux".* October 2.

Sir, The welfare of the service and the benefit of the public requiring that the horses of the masters of the post houses be always in a condition to travel, you will take care to exempt the meadows of Bte Laglandrie from "L'Abandon" granted after Michaelmas, and not permit the horses and other animals of his neighbors to come and strip the forage from the said meadows; you will make this order known to your parishioners, and you will take care that, under pretext of the present order, the said Mr. Laglandri do not enlarge his claims, beyond what he should, you must know what are his meadows or the only meadow belonging to him, and it is that alone which the Governor intends to exempt.

I am, Sir your most humble servant,  
J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre  
2e

Lettre à  
tous les  
Capnes de  
milice pour  
accompa-  
gner les  
placards  
de leurs  
Excellences  
Amherst  
& Burton,  
& qui nom-  
me les dits  
Capnes arbit-  
res & juges  
chacun  
dans leur  
paroisse.

Monsieur, je vous envoie par le présent courrier deux placards, l'un de Son Excellence le Général Amherst, & l'autre de moi; vous aurez soin de lire l'un & l'autre avec attention, & d'en étudier le sens, pour les faire comprendre aux habitans de votre Paroisse. Le premier placard vous instruira des intentions de M<sup>r</sup> le Général Amherst au sujet de l'administration de la Justice, & le second vous fera connaître que je veux qu'elle se rende sans intérêt & gratis. Je ne doute nullement que vous ne vous y prêtez avec tout le plaisir qu'un honnête homme ressent lorsqu'il peut obliger ses concitoyens. La bonne réputation dont vous jouissez me persuade que j'aurai lieu d'être content de vos soins pour faire régner la paix & l'harmonie dans votre Paroisse.

Ainsi, en vertu du pouvoir à moi donné par son Excellence le Général Amherst commandant en chef les troupes & les forces de Sa Majesté Britannique. Je vous nomme & établi arbitre des différends & querelles qui pourraient survenir entre les habitans de la Paroisse de....., vous autorisant à recevoir & écouter toutes plaintes portées devant vous, sans aucune partialité, & vous ordonnant de les terminer, & d'en décider à l'amiable, suivant les lumières de votre raison, & en conscience, avec toute la justice & la droiture qu'il convient, & le tout gratis. Si l'entêtement des parties, ou la nature embarrassante des causes vous ôtaient le pouvoir de terminer par vous-même, vous renverrez pour lors les parties devant l'officier des troupes commandant dans votre dite Paroisse de....., qui en décidera suivant les instructions qu'il a reçues de moi à ce sujet.

Vous garderez soigneusement la présente qui vous servira d'instruction & de pouvoir de ma part pour agir en qualité d'arbitre vis-à-vis de vos concitoyens.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
votre très humble serviteur

(signé) "R. BURTON."

P.S. J'oubliais de vous dire au sujet des acadiens répandus dans mon Gouvernement, que le Roi d'Angleterre n'entend pas payer leur pension, & par là les encourager à la fainéantise. Il faut dorénavant qu'ils travaillent ou se mettent en service pour gagner leur vie. Vous en avertirez vos paroissiens. & les acadiens qui sont dans votre District; si il s'en trouvait parmi eux que leurs infirmités ou vieillesse rendissent réellement dignes de pitié et de secours, vous me les ferez connaître; & après avoir examiné par moi-même leur état, j'en déciderai comme bon me semblera.

(signé) "R. BURTON."

1760  
October 6.

*Letter to all the captains of militia to accompany the proclamations of their Excellencies Amherst and Burton, and which appoints the said captains arbitrators and judges each in his own parish.*

Sir, I send you by the present courier two proclamations, one from His Excellency General Amherst and the other from me. You will take care to read both with attention, and to study the sense of them to make them understood by your parish. The first proclamation will instruct you as to the intentions of General Amherst respecting the administration of justice, and the second will inform you that I desire that it be rendered without partiality and gratis. I have no doubt that you will lend your services to that end with the pleasure that an honest man feels when he can oblige his fellow citizens. The good reputation which you enjoy persuades me that I shall have reason to be satisfied with your efforts, to cause peace and harmony to reign in your parish.

Thus in virtue of the power conferred upon me by His Excellency General Amherst, Commander in Chief of the troops and forces of His Britannic Majesty, I nominate and appoint you arbitrator of the differences and disputes which may arise between the inhabitants of the parish of..... authorizing you to receive and hear all complaints brought before you, without partiality, and ordering you to settle them, and decide them in a friendly way, according to the light of your reason, and in conscience with all the justice and uprightness needful, free of all charge. If the obstinacy of the parties or the embarrassing nature of the cases deprives you of the power of settling them yourself, you will then send the parties before the officer of the troops commanding in your said parish of..... who will decide them according to the instructions which he has received from me on this subject.

You will carefully preserve the present, which will serve as instructions for you, and as authority from me to act in the capacity of arbitrator in relation to your fellow citizens.

I have the honour &c,

R. BURTON.

P.S. I forgot to say to you regarding the Acadians scattered throughout my government that the King of England does not intend to pay them their pension and in that way encourage them in idleness.

It is necessary henceforth that they work or put themselves in service, to make their living. You will notify your parishioners of this, and the Acadians who are in your district; if there should be found among them some whose infirmities or old age would render them really worthy of compassion and of assistance, you will let me know them, and after having examined their condition myself I shall decide regarding them as shall seem proper.

R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre  
7<sup>e</sup>

Aux Capitaines de  
milice de  
la Rivière  
Batiscan,  
St<sup>e</sup> Anne,  
St<sup>e</sup> Marie —  
St. Pierre  
les becquets,  
pour ne  
s'être point  
rendus aux  
ordres de  
Son Excel-  
lence

Monsieur, j'ai ordre de vous témoigner la surprise de M<sup>r</sup> le Gouverneur de ce que vous avez négligé de vous rendre aux ordres qui vous ont été signifiés de venir hier matin au Gouvernement; il s'attend à plus de ponctualité de votre part; & il serait fâché que votre négligence à l'avenir le forcât à en venir à des remèdes qu'il sera toujours bien aise d'éviter. Partez aussitôt la présente reçue, & venez recevoir les placards & les ordres que vous auriez dû venir chercher hier. Faites passer la présente aux Cap<sup>nes</sup> de St<sup>e</sup> Marie, St<sup>e</sup> Anne & St<sup>t</sup> Pierre les becquets.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre  
11<sup>e</sup>

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.*

Placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur au sujet des déserteurs, & pour empêcher qu'on ne troque—with les soldats, leurs hardes, ny taffia, eau de vie ou autre liqueur.

Comme il arrive quelques fois que des matelots, soldats ou autres engagés au service de Sa Majesté Britannique, s'absentent de leurs régimens, vaisseaux, ou compagnie, avec intention de ne plus retourner à leur devoir & de déserter, & qu'il est absolument nécessaire de faire punir des gens dont l'intention & la conduite sont aussi criminelles.

Nous défendons expressément à tous Canadiens & habitans de notre Gouvernement des Trois Rivières de tel rang & condition qu'ils soient, de retirer chez eux, ou de favoriser dans leur fuite, aucun déserteur soit matelot ou soldat; & leur ordonnons & enjoignons d'arrêter ou faire arrêter tout soldat, matelot ou autre engagé au service de Sa Majesté, qu'ils trouveront courant les côtes, ou séjournant dans les différentes paroisses de ce Gouvernement, ou qu'ils auront lieu de soupçonner, ou regarder comme vagabonds & déserteurs, lesquels il leur est ordonné de mener à leur capitaine de milice, qui les fera conduire sous main forte en présence de l'officier commandant les troupes anglaises, ou l'endroit le plus voisin où il s'en trouvera qui aura l'ordre de les envoyer au Quartier Général.

Défendons à tous canadiens & habitans de retenir, acheter ou troquer avec les soldats de Sa Majesté ou autres personnes quelconques, aucunes de leurs armes, accoutremens, habits d'ordonnance, souliers, guêtres, chapeaux ou autres fournitures faites aux dits soldats par Sa Majesté.

Défendons pareillement à toutes personnes quelconques habitans dans notre Gouvernement de vendre ou troquer avec les soldats, leurs femmes ou enfans, taffia, eau-de-vie, ou autre liqueur forte engros ou en détail, sans une permission par écrit de nous.

Voulons & ordonnons que la présente soit exécutée en tout point sous peine de désobéissance & punition corporelle, ou pécuniaire, à notre gré, & pour que personne n'en ignore, voulons qu'elle soit lue, publiée & affichée;

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1760  
October 7.

*To the Captains of Militia of Batiscan, Ste. Anne, Ste. Marie and St. Pierre les Becquets, for not having complied with the orders of His Excellency.*

Sir, I am directed to signify to you the surprise of the Governor, that you have neglected to obey the orders, which were communicated to you, to come yesterday morning to Government House; he expects greater punctuality on your part and he would be sorry if your negligence in the future should oblige him to employ measures which he will always be very glad to avoid. Set out immediately on the receipt of the present, and come to receive the proclamations and orders which you should have come to seek yesterday.

Have the present passed to the Captains of Ste. Marie, Ste. Anne, and St. Pierre les Becquets.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

*By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of Infantry and Governor October 11.  
of Trois-Rivières and its dependencies.*

Proclamation of His Excellency the Governor respecting deserters and to prevent trafficking with the soldiers for their wearing apparel, rum, brandy or other liquor.

As it happens sometimes that sailors, soldiers, or others employed in the service of His Britannic Majesty absent themselves from their regiments, vessels or companies, with the intention of not returning again to their duty, and of deserting, and as it is absolutely necessary to cause to be punished persons whose intentions and conduct are so criminal,

We expressly forbid all Canadians and inhabitants of our government of Trois-Rivières of whatever rank or condition they may be, to conceal in their homes or to aid in their escape, any deserter, whether sailor or soldier and order and enjoin them to arrest or cause to be arrested every soldier, sailor or other employé in the service of His Majesty that they may find at large on the *côtes*, or sojourning in the different parishes of this government, and whom they have reason to suspect or regard as vagabonds and deserters, whom they are ordered to bring before the captain of militia who will have them brought under guard before the officer commanding the English troops or to the nearest place where some person may be found, who has orders to send them to headquarters.

We forbid, also, all Canadians and inhabitants to retain, buy or exchange with the soldiers of His Majesty or any other persons whatsoever, any of their arms, accoutrements, regimentals, shoes, gaiters, caps or other furnishings made for the said soldiers, by His Majesty.

We likewise forbid all persons whatsoever dwelling in our government to sell or exchange with our soldiers, their wives or children, rum, brandy or other strong liquor, by wholesale or by retail, without a written permit from us.

We desire and order that the present be executed in every point, under penalty for disobedience, and punishment corporal or pecuniary according to our will, and to the end that no person may be ignorant of it, We desire that it may be read, published and posted up in the customary places.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre  
11<sup>e</sup>

ès lieux accoutumés, aux Trois Rivières, ce 11<sup>e</sup> 8<sup>ber</sup> 1760. Signée de notre nom, scellée du sceau de nos armes & contresignée par notre secrétaire.

(signé) "R. BURTON."

Octobre  
15<sup>e</sup>

*De par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.*

Placard de Son Excellence Mons<sup>r</sup> le Gouverneur, au sujet des incendies & pour le ramonage des cheminées.

Les ravages affreux que les incendies ont plusieurs fois causés dans cette ville, devraient être des leçons suffisantes à tous les habitans pour les engager à prendre les précautions nécessaires pour prévenir de pareils malheurs à l'avenir; il se trouve malgré cela toujours des paresseux qui s'exposent à périr & à faire périr les autres par une négligence criminelle.

Nous avons donc pour la sûreté publique pourvu cette ville d'un Ramoneur, qui a nos ordres d'aller une fois en quinze jours netoyer & ramoner toutes les cheminées de la ville des Trois Rivières.—

Voulons et ordonnons que tous les habitans de la dite ville se servent du dit ramoneur, lorsqu'une fois pendant la quinzaine il ira pour cet effet se présenter à leurs portes.

Et comme il est juste que la peine d'une personne aussi utile à toute la société soit récompensée, tout propriétaire ou locataire de maison dans cette ville sera tenu sous peine d'exécution, de payer à raison de quatre sols pour chaque cheminée à simple étage, & six sols pour celle à double étage, tous les quinze jours; lequel payement se fera de deux mois en deux mois, ès-mains du Capt<sup>re</sup> des milices de la ville des Trois Rivières, à commencer du quinze d'octobre.

Voulons & ordonnons en outre que chaque particulier dans sa maison donne au dit ramoneur les secours & l'aide dont il pourra avoir besoin pour le nettoyage & ramonage des dites cheminées.—

Et Sçavoir faisons que si, par négligence, ou faute d'avoir voulu faire ramoner, lorsque le dit ramoneur se présente dans sa tournée pour le faire, il arrivait que le feu prît à quelques maisons, le propriétaire ou locataire de la dite maison où le feu prendroit, sera tenu de payer une amende de seize chelins, monnaie d'York, qui sera payable ès-mains du dit Capitaine de milice pour en disposer comme il en sera par nous ordonné. Et en cas qu'il parut dans le fait de l'incendiaire une malice marquée, & une envie de nuire au propriétaire de la maison qu'il habite, ou à ses voisins, le dit incendiaire sera pour lors puni corporellement avec toute la rigueur qu'une pareille méchanceté mérite. Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée ès lieux accoutumés aux Trois Rivières, le 15<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1760.

(signé) "R. BURTON."

Octobre  
15  
A tous les  
Capnes de  
milice, pour  
accompa-  
gner le  
placard  
du Monsr  
Le Gouver-  
neur au  
sujet des  
déserteurs.

Monsieur, je vous envoie ci-joint un placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur; vous le ferez lire et publier en la manière ordinaire; vous le ferez comprendre aux habitans de votre paroisse, après quoi vous l'afficherez, ès lieux accoutumés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

At Trois-Rivières, this 11th October 1760, signed by our hand, sealed 1760  
with the seal of our arms, and countersigned by our secretary.

R. BURTON.

*By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.* October 15.

Proclamation of His Excellency the Governor respecting fires and for the sweeping of chimneys.

The terrible ravages which fires many times caused in this town, should be sufficient lessons to all its inhabitants to oblige them to take the necessary precautions to prevent similar evils in the future. There are always found, in spite of that, idle people who expose themselves to perish and to cause others to perish, by a criminal negligence.

We have therefore for the public safety provided this town with a chimney sweeper, who has our orders to go once every fortnight to clean and sweep all the chimneys of the town of Trois-Rivières.

We desire and order that all the inhabitants of the said town employ the said sweeper, when he presents himself at their doors once during the fortnight for that purpose. But as it is just that the labour of a person so useful to the whole community should be compensated, every proprietor or tenant of a house in this town, shall be obliged, under penalty of prosecution to pay at the rate of four sous for each chimney of a single storey, and six sous for that of a double storey, every fortnight, which payment shall be made every two months into the hands of the Captain of Militia of the town of Trois-Rivières, commencing from October fifteen.

We desire and order, moreover, that every individual in his house give to the said sweeper the aid and assistance he may require for the cleaning and sweeping of the said chimneys.

And We make it known that if, through negligence, or through refusal to have the sweeping done, when the said sweeper presented himself in his rounds to do it, a fire should happen to start in some house, the proprietor or tenant of the said house in which the fire started shall be obliged to pay a fine of sixteen shillings, (York currency) which shall be payable into the hands of the said Captain of Militia to dispose of it as he shall be directed thereto by us. And in case there appeared in the deed of the incendiary an obvious malice, and a desire to injure the proprietor of the house he inhabits, or his neighbors, the said incendiary shall then be punished corporally with all the severity that such wickedness deserves.

We require that the present may be read, published and posted up in the customary places: at Trois-Rivières the 15 October 1760.

R. BURTON.

*To all the captains of militia, to accompany the Proclamation of the Governor, respecting deserters.* October 15.

Sir,—I send you herewith a proclamation of His Excellency the Governor. You will cause it to be read and published in the usual manner. You will explain it to the inhabitants of your parish, after which you will post it up in the customary places.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

1760  
Octobre  
16<sup>e</sup>

Ordre à tous les Capnes de milice d'en-  
voyez au gouver-  
nement les fusils qui sont à leur garde.

Octobre  
18<sup>e</sup>

Ordre à tous les Capnes de milice pour faire fournir à à M<sup>r</sup>s les officiers des troupes le bois qui leur est nécessaire.

Monsieur, il vous est ordonné d'envoyer au gouvernement des Trois-Rivières, tous les fusils qui sont à votre garde; vous les enverrez par Gens-surs.

Je suis, Mons<sup>r</sup>, votre très humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

Monsieur, pour prévenir que les officiers de Sa Majesté Britannique manquent du bois que le Roi leur croit nécessaire, & pour empêcher en même temps qu'ils ne deviennent trop à charge sur cet article aux personnes chez lesquelles ils sont logés. Il vous est ordonné de leur faire fournir aux dépens de l'endroit où ils sont cantonnés, à raison de cinq cordes de bois par mois à Mons<sup>r</sup> le Major demeurant à St François; quatre cordes à chaque Capitaine, & trois à chaque officier audessous du rang de Capitaine.—

Quant aux sergents, caporaux et soldats, il est à présumer que leurs différens hôtes auront soin de les maintenir chaudemment pendant la froide saison.

Vous aurez soin de faire cötiser chacun dans votre paroisse, suivant leurs facultés, le nombre de leur famille et autres considérations auxquelles vous aurez égard, pour que personne n'ait lieu de se plaindre.—

C'est un commandement qui coûtera si peu de temps à chaque particulier pour l'exécuter, que je suis persuadé qu'ils obéiront aussitôt la présente reue, sans murmure.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,

votre très humble servt<sup>r</sup>

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre  
21.

Ordre à tous les Capi-  
taines de milice d'en-  
voyez au Gouverne-  
ment le nom des  
personnes nées sujets  
du Roi d'An-  
gleterre, et des officiers  
français.

Monsieur, vous m'enverrez, aussitot la présente reue, le nom de toutes les personnes nées sujets du Roi d'Angleterre, de tel âge ou sexe qu'elles soient, vous me marquerez si elles sont établies pour leur compte ou seulement domestiques d'autrui, si elles sont mariées ou non, le nombre de leurs enfans, leur âge présent & celui qu'elles avaient lorsqu'elles sont venues dans le pays. Pour vous rendre ce détail plus facile, vous trouverez ci-joint un modèle sur lequel vous n'aurez qu'à remplir les noms & les nombres, ainsi que vous le verrez au premier coup d'œil.—

Vous profiterez de la même occasion pour m'envoyer le nom des officiers français qui ont la permission du M<sup>r</sup> de Vaudreuil de rester en Canada pour affaires, & qui sont retirés dans votre paroisse, s'il y en a.—

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre très-humble servt<sup>r</sup>

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1760  
October 16.

*Order to all the captains of militia, to send to Government House the guns which are in their charge.*

Sir, You are ordered to send to the Government House at Trois-Rivières all the guns which are in your charge.

You will send them by reliable persons.

I am, Sir, Your most humble servant,

J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to have furnished to the officers, October 18. of the troops, the wood they require.*

Sir, To prevent the officers of His Britannic Majesty being without the wood which the King considers necessary for them, and at the same time to prevent them from becoming too heavy a burden in this regard upon the persons with whom they are lodged, you are ordered to have the wood furnished at the expense of the place in which they are quartered, at the rate of five cords of wood a month for each captain, and three to each officer below the rank of captain.

As for the sergeants, corporals and men, it is to be presumed that their different hosts will take care to keep them warm during the cold season.

You will take care to have each person in your parish, assessed according to their means, the number of their families and other considerations to which you will have regard, so that no person will have reason to complain.

It is an order, which will take so little time from each individual to execute, that I am persuaded they will obey, as soon as the present is received, without a murmur.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to send to the government the names of persons born subjects of the King of England, and of the French officers, October 21.*

Sir, You will send me, immediately on the receipt of the present, the names of all persons born subjects of the King of England, of whatever age or sex they may be, you will indicate whether they are settled on their own account, or only servants of others, whether they are married or not, the number of their children, their present ages, and their age when they came into the country. To make it easier for you to prepare this detail you will find herewith a form on which you have only to fill in the names and numbers, as you can see at a glance.

You will take advantage of the same occasion to send me the names of the French officers who have the permission of M. de Vaudreuil to remain in Canada for business reasons, and who are lodged in your parish, if there are any such.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre  
22

A Mr Cour-  
val aux  
forges pour  
l'envoi d'une  
barrique de  
taffia.

Monsieur, je vous envoie la barrique de taffia que vous me demandez; je ne peux pas vous en marquer le contenu, parce que je n'ai pas encore vu le Commissaire des vivres qui l'a livrée; je vous le ferais savoir à la première occasion; en attendant vous la distribuerez à votre gré aux ouvriers en tenant registre de ce que vous leur en donnez, sans doute que personne ne vous a pas encore demandé de fer, autrement vous m'auriez fait le plaisir de m'en parler. Il ne serait peut-être pas mal à-propos de faire savoir aux ouvriers de Montréal qu'il y en a à vendre, mais vous en ferez ainsi que vous le jugerez à-propos.—

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
votre très-humble servt<sup>r</sup>

(signé) "J. BRUYÈRE."

27

Répondu au Cap<sup>ne</sup> de Maska de garder le bois jusqu'aux premières glaces, n'étant pas possible de l'avoir à présent en cajeux sans risques de le perdre, et lui ai demandé la quantité qu'il en pourra fournir à lui envoyé la permission de chasse.—

(signé) "J. BRUYÈRE."

27

Répondu au Cap<sup>ne</sup> de la Baie de tâcher de trouver des œufs & d'envoyer six couples de volailles de chaque espèce & lui envoyé six feuilles de papier.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Formule  
de permis-  
sion pour  
faire com-  
merce.

Il est permis au Sr..... sous notre bon plaisir, de s'aller établir dans la Paroisse de..... dans notre Gouvernement des Trois Rivières, pour y faire un commerce fixe, si le peu d'encouragement ou autres raisons l'engageaient à changer le lieu de sa résidence, il sera tenu de nous en faire part & d'obtenir notre permission à cet effet; & il est défendu à quique ce soit de l'interrompre ou molester dans le présent établissement entant qu'il se comportera comme il le doit, et se conformera aux ordres qui peuvent être par nous donnés suivant notre volonté pour le bon ordre & et la police de notre Gouvernement.

Aux Trois Rivières, ce..... 1760.

(signé) "R. BURTON."

27.

1760  
Octobre  
Aux maîtres  
des postes  
depuis cette  
ville jus-  
qu'au che-

Monsieur, le Sieur Houlé de Machiche est chargé de vous remettre un brevet comme maître de poste dans votre Paroisse, il est défendu à qui que ce soit d'oser intervenir à votre occupation à moins que vous ne les nommiez pour vous assister; vous recevrez aussi une espèce de rôle sur lequel vous enrégistreriez les couriers qui passent en suivant les colonnes marquées,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1760  
October 22.

*To Mr. Courval at the Forges, in sending a cask of rum.*

Sir/ I am sending the cask of rum which you requested of me. I cannot inform you as to the contents, since I have not yet seen the Commissary of Supplies, who delivered it, I will let you know on the first occasion, expecting that you will distribute it, according to your discretion to the workmen, in keeping an account of what you have given them. Doubtless no person has yet ordered iron from you, otherwise you would have given me pleasure by mentioning it. It might not perhaps be a bad plan to make known to the workmen of Montreal that you have some for sale, but you will do in that respect as you judge proper.

I have the honour to be, Sir &c,

J. BRUYÈRE.

Replied to the Captain of Maska, to hold the wood until the first ice, October 27. it not being possible to have it by raft at present, without the danger of losing it, and I have asked him as to the quantity which he will be able to furnish: sent to him hunting permits.

J. BRUYÈRE.

Replied to the Captain of LaBaie, to try to find eggs, and to send six October 27. brace of game of each sort—sent to him six sheets of paper.

J. BRUYÈRE.

*Form of Permit to carry on business.*

M. is permitted, under our pleasure, to establish himself in the parish of \_\_\_\_\_ in our government, to carry on a sedentary business: If the lack of encouragement or other reasons should lead him to change his place of residence, he will be obliged to notify you of the fact and to obtain our permission to that effect; and it is forbidden to any person whatsoever to interrupt or molest him in the present establishment so long as he conducts himself properly, and conforms to the orders which may be given him by us, according to our will, for the good order and police of our government: at Trois-Rivières this 1760.

R. BURTON.

*To the Masters of the Post Houses, between this town and the North Channel, respecting the payment for the Royal Couriers sent to them by Houlé.*

Sir/Mr. Houlé of Machiche is directed to deliver to you a commission as master of the post house in your parish. It is forbidden to any persons whatsoever to presume to interfere with your occupation, unless you appoint them to assist you. You will receive also a roll on which you will register the couriers who pass, following the columns indicated. That will not

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre 27.

nail du  
Nord pour  
le payement  
des couriers  
royaux à  
eux en-  
voyés par  
Houlé.

cela n'empêchera pas que vous ne gardiez leurs notes, & une fois par mois vous l'apporterez au Gouvernement, et vous serez payé pour les couriers du Roy,—bien entendu que vous vous ferez payer par les autres à mesure qu'ils passent.

J'ai trouvé, parmi les billets qui ont été envoyés, qu'il y avait réellement quatre des Couriers Royaux, & j'ai donné au dit Houlé ce qui vous est dû pour leur passage. Si c'est vous qui les avez menés, vous garderez le tout, sinon vous payerez ceux qui vous ont aidé; & dorénavant quand un courrier sera dû, il vous sera payé à vous, sauf à vous à repayer vos assitans.

Je suis, Monsieur, votre  
Serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

28e

Idem depuis  
le Cap la  
Magdeleine  
jusqu'à Ste  
Anne.  
Idem pour  
Rocheray.

Monsieur, le S<sup>r</sup> Rocheray du Cap. Et le reste comme ci-dessus excepté qu'il y avait six des Couriers Royaux.

(signé) "J. BRUYÈRE."

28e

*Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières & de ses dépendances.*

Placard de Son Excellence Monsieur le Gouverneur, pour faire défense aux Canadiens de vendre vin ou eau de vie aux soldats.—

Nous sommes très-surpris de trouver dans cette ville des personnes d'un caractère assez bas et assez méprisable pour abuser de la permission que nous avons donné à notre marchand de vendre, eau-de-vie, ou autres liqueurs aux canadiens & habitans. Ils ne peuvent ignorer que nous avons défendu en même temps, qu'il en fut vendu aux soldats, dans la crainte des désordres qui pourraient s'en suivre. Malgré notre précaution & nos ordres,—l'appas sordide d'une cheteve récompense, ou la blamable envie de boire avec nos soldats, a séduit quelques misérables qui se sont laissés persuader d'en aller acheter pour eux, ce qui a occasionné des désordres. Nous avons même découvert, & fait mettre un de ces coupables à la grande garde.

Nous faisons scavoir à tous Canadiens, ou habitans, que si pareille chose arrive à l'avenir, nous défendons très-expressément à notre Marchand, ou tout autre, de vendre aucune sorte de liqueur à telle personne que ce soit.—

Et que tout canadien, ou habitants qui sera convaincu d'avoir, sous tel prétexte que ce soit, procuré de l'eau de vie ou liqueur, à nos soldats, sera puni avec la même rigueur que le vendeur, comme désobéissant au présent ordre que nous voulons qui soit lû, publié & affiché aux lieux accoutumés.

Aux Trois Rivières, ce 28 octobre 1760.

(Signé) "R. BURTON."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1760  
October 27.

prevent you from keeping their notes, and once a month you will bring them to the government and you will be paid for the King's couriers, it being understood that you will require payment from the others at the time they pass.

I found, among the notes which have been sent that there are really four Royal couriers and I have given to the said Houlé what is due to you for their conveyance. If it is you who have conveyed them, you will keep the whole; if not, you will pay those who have assisted you, and hereafter when money is due from a courier, the amount will be paid to you, leaving it to you to pay your assistants.

I am Sir &c

J. BRUYÈRE.

*To the same, from Cap La Madeleine to Ste Anne, The same for October 28.  
Rochereau.*

Sir, Mr. Rochereau of the Cap, (and the remainder as above, except that there were six Royal couriers).

J. BRUYÈRE.

*By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor October 28.  
of Trois-Rivières and its dependencies.*

Proclamation of His Excellency the Governor, to forbid Canadians to sell wine or brandy to the soldiers.

We are much surprised to find in this town persons of a character so low and contemptible as to abuse the permission We have given to our merchants to sell brandy or other liquors to Canadians and habitants. They cannot be ignorant that we have prohibited, at the same time, that it should be sold to the soldiers in fear of the disorders which might result. In spite of our precaution and our orders, the sordid appetite for a paltry gain or the reprehensible desire to drink with our soldiers, has misled some wretched creatures, who allowed themselves to be persuaded to go and buy some for them, which has been the occasion of disorders. We have even discovered and caused one of these guilty people to be confined in the guard house.

We notify all Canadians or habitants, that if such a thing happens in the future, We shall most expressly forbid our merchants or any other person, to sell any kind of liquor to any person whatever.

And any Canadian or habitant, who shall be convicted of having under any pretext whatever, procured brandy, or liquor for our soldiers, shall be punished with the same rigor as the seller, for disobeying the present order, which We require to be read, published and posted up in the customary places.

At Trois-Rivières, this 28th October 1760.

R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Octobre

*Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières et de ses dépendances.—*

Forme de  
commission  
pour les  
maîtres des  
postes.

Le bien du service & la commodité du public requérant qu'une communication facile & prompte soit maintenue dans les différens gouvernemens du Canada, nous avons à cet effet résolu d'établir des postes de distance en distance dans l'étendue de notre Gouvernement des Trois Rivières pour le passage des couriers & voyageurs . Ayant appris que le nommé ..... de la Paroisse de..... avait déjà exercé cet office sous la domination française, & qu'il était muni des chevaux & voitures nécessaires. Nous établissons le dit..... en qualité de M<sup>tre</sup> de poste de la dite Paroisse de....., où il sera tenu de fournir aux couriers & voyageurs munis de nos ordres à cet effet, les chevaux ou voitures dont ils auront besoin pour les mener en diligence au plus prochain maître de poste par nous établi pour le même effet. Pourra le dit..... en cas de besoin se faire assister par une ou deux personnes, dont il déclarera les noms au Capitaine de Milice de la dite Paroisse afin de les lui faire connaître comme assistans, & qu'il juge de leur capacité, & nous en envoye les noms. Sera le dit maître de poste payé par tous couriers voyageurs à raison du prix déjà fixé par Son Excellence Général Amherst, et défendons à tous habitans dudit lieu excepté les assistans par lui nommés & enrégistrés comme tels, de mener qui que ce soit en poste, à peine d'amende arbitraire, & de dédommager le dit..... du tort qui lui serait fait en le privant de la dite poste par nous établie chez lui. Aux Trois Rivières, ce. .... 1760.

(signé) "R. BURTON."

29e

Aux sieurs  
du nord  
du chenail  
du nord, &  
Maillou  
Gouin, de  
Ste Anne &  
Joachim  
Gouin, au  
sujet des  
couriers  
venant de  
Québec et de  
Montréal.

Monsieur, je m'apperçois quelques fois que plusieurs personnes venant de Québec, & Montréal, traversent le gouvernement sans être munis d'ordres à ce sujet; comme vous êtes sur les frontières de notre Gouvernement, vous devez avoir l'attention de leur demander à voir leurs ordres, et s'ils n'en sont munis, vous ne devez pas ignorer les ordres précis de M<sup>r</sup> le Général Amherst. Vous devez aussi empêcher que personne ne mene les couriers ou voyageurs, sinon ceux que vous devez avoir déjà nommés pour vous aider, & qui doivent être enrégistrés. Le tout suivant les ordres que vous avez reçus insérés dans votre commission de maître de poste.

Je suis, Monsieur,  
votre Serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Form of Commission for the Masters of the Post Houses.*

1760

Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières and its dependencies.

The welfare of the service and the accommodation of the public requiring, that an easy and prompt communication be maintained in the different governments of Canada, We have to this end resolved to establish posts from point to point within the territories of our government of Trois-Rivières, for the conveyance of couriers and travellers. Having learned that the said——— of the parish——— has already exercised this office under the French government, and that he was provided with the necessary horses and carriages, We appoint the said——— master of the post house of the said parish of——— where he will be required to furnish couriers and travellers provided with orders to that effect, the horses or carriages of which they may have need, to convey them *en diligence* to the nearest master of a post house appointed by us to the same end. The said——— may, in case of need, obtain the assistance of one or two persons, whose name he will declare to the captain of militia of the said parish, in order to make them known as his assistants, and that he may judge as to their capacity, and send us the names. The said master of the post house will be paid at the rate already fixed by His Excellency General Amherst, and We prohibit any inhabitants of the said place, except the assistants appointed by him and registered as such, from driving post any person whatever, on pain of an arbitrary fine, and of indemnifying the said——— for the damage which he has done to him, in infringing upon the said post, settled at his place.

At Trois-Rivières this.....1760.

R. BURTON.

To Messrs. on the North Shore, of the North Channel, and Maillou, October 29.  
Gouin of St. Anne, and Joachim Gouin, on the subject of the couriers  
coming from Quebec and Montreal.

Sir,  
I observe sometimes that several persons coming from Quebec and Montreal pass through the government without being provided with permits in this regard; As you are on the frontier of our government you should give your attention to calling upon them to show their permits, and if they are without such, you should not disregard the precise orders of General Amherst. You should also stop any person from driving couriers or travellers, except those whom you may have already appointed to assist you and who should be registered. All this is in accordance with the orders which you have received in your commission as master of the post house.

I am, Sir, your servant,

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Novembre  
13.

A tous les Capnes de milice pour empêcher qu'il ne soit vendu aucunes sortes de denrées aux paysans ou coureurs de côtes.

Monsieur, Son Excellence vous a enjoint par un placard du 19<sup>e</sup> Sept<sup>bre</sup> dernier, de ne pas souffrir que les habitans se défassent de leurs volailles, moutons & autres denrées en faveur des passants. Vous devez être assuré que c'est en conséquence de la connaissance que Mons<sup>r</sup> le Gouverneur a de la rareté de ces choses dans son Gouvernement, qu'il vous a fait publier le dit Placard. Il est surpris d'apprendre que malgré des ordres aussi publiques, quelques habitans s'exposent à vendre à des courreurs de côtes; il m'a chargé de vous avertir que c'est contraire à ses intentions et aux ordres déjà donnés. Vous aurez soin, s'il vous plaît, d'en rafraîchir la mémoire aux habitans, & leur faire connaître qu'aucune permission pour se pourvoir dans les côtes, faite en faveur d'autres personnes que les habitans mêmes de ce Gouvernement doit être regardée comme nulle, à moins qu'elle ne soit ratifiée ici au Gouvernement.—

Vous comprenez bien que cette défence n'a lieu que pour les étrangers & qu'il est permis de droit & sans aucun écrit aux habitans de Ce Gouvernement & aux officiers & soldats qui y sont cantonnés, de se pourvoir des denrées qu'ils y consomment.

Vous lirez la présente aux habitans de votre Paroisse le premier dimanche après sa réception, & vous tiendrez exactement la main à son exécution, & vous la ferez voir à Messieurs les officiers des troupes, s'il y en a dans votre paroisse.

— Je suis, Monsieur,  
votre très humble serviteur

(signé) "J. BRUYÈRE."

Novembre,  
24e

A tous les Capnes de milice pour engager les habitans à apporter leurs denrées en cette ville.

Monsieur, les chemins sont maintenant frayés; il est aussi à présumer que les troupes répandues dans le Gouvernement ont fait leur provision d'hiver. Les bourgeois de cette ville paraissent souhaiter que les habitans y apportent des denrées, il n'y a pas lieu de craindre que les commandans des troupes dans les différens districts s'y opposent. Mons<sup>r</sup> le Gouverneur s'est expliqué avec eux à ce sujet. Tâchez donc d'engager les habitans de votre paroisse à apporter en ville ce dont ils veulent se défaire. Il en résultera un avantage mutuel pour eux & pour les bourgeois de cette ville. Pour que la présente ait un effet plus sûr, vous tiendrez une main exacte au dernier ordre qui défend aux habitans de se défaire de leurs denrées en faveur des courreurs de côtes. Ce sont gens qui communément leur imposent, & qui font naître la disette dans des endroits où sans eux elle ne paraîtrait jamais. Vous ferez connaître à vos habitans que ce qui est dit ci-dessus est l'intention de Son Excellence.

Je suis, Monsieur,  
votre très-humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*To all captains of militia, to prevent any kind of provision from being sold to travellers passing through, or to coureurs de côtes (hucksters).*

<sup>1760</sup>  
November 13

Sir/

His Excellency enjoined you by a proclamation dated the 19th September last not to permit the inhabitants to part with their game, sheep or other provisions to travellers passing through. You should be assured that it is in consequence of the knowledge which the Governor has of the scarcity of these things in his government that he has required you to publish the said proclamation. He is surprised to learn that, despite such public orders, some inhabitants are ready to sell to *coureurs de côtes*. He has directed me to notify you that this is contrary to his intentions and to the orders already given. You will make it your business, if you please, to refresh the memories of the inhabitants in this regard, and to inform them that any permission to obtain supplies in the countryside, made in favour of other persons than the inhabitants themselves of this government must be regarded as null and void, unless it be ratified here at the government.

You understand of course that this prohibition concerns strangers only, and that the inhabitants of this government and officers and soldiers quartered therein are permitted as of right and without writing to provide themselves with the commodities for their consumption.

You will read the present to the inhabitants of your parish the first Sunday after receiving it, and you will give strict attention to its execution; and you will communicate it to the officers of the troops, if there are any in your parish.

I am, Sir,

J. BRUYÈRE.

Sir, The roads are now traced. It is to be presumed that the troops November 24 scattered throughout the government have put in their winter provisions. The citizens of this town appear to wish that the inhabitants may bring their wares here. There is no reason to fear that the commanders of the troops in the different districts are opposed thereto. The Governor has come to an understanding with them on the subject. Make an effort, then, to induce the inhabitants of your parish to bring to town the things they wish to dispose of. There will result a mutual advantage for them and for the citizens of this town. In order that the present may be more certain in its effect, you will give strict attention to the last order, which forbids the inhabitants to dispose of their provisions to the travelling traders. These are people who usually impose on them, and who give rise to scarcity in places, where, without them, it would never appear. You will inform your inhabitants that what is said above is the intention of His Excellency.

I am, Sir,  
Your most obedient servant,

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1760  
Décembre.  
19<sup>e</sup>

Monsieur, vous aurez soin, aussitôt la présente reçue, de faire avertir les nourrices des enfans bâtards, envoyés dans notre paroisse par Mons<sup>r</sup> Tonnancour de se rendre au Gouvernement des Trois Rivières, avant la fin de ce présent mois, pour y rendre compte de leur charge, & pour y recevoir la récompense ordinaire des soins qu'elles en ont pris & les engager à les continuer.

Je suis, Monsieur,  
votre très-humble serviteur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

28  
Décembre  
Signale-  
ment de  
Pierre La-  
hoix, déser-  
teur des  
prisons à  
Montréal.

Pierre Lahoix, consigné chez le prevot pour vol, s'est échappé l'onzième de Décembre.

Voici le signalement de Pierre Lahoix.—

Il est grand environ de cinq pieds, cinq pouces, le visage basané, parle un peu d'anglais, & se dit marinier appartenant à un vaisseau de Guerre de Gaspé, on le suppose marqué d'un fer chaud sur l'épaule gauche, pour un crime précédent. Il était habillé, lorsqu'il est déserté de la prison, d'un capot de couverte blanche, avec une perruque brune, et n'avait pas de chapeau.—

Il est enjoint à toutes personnes quelconques d'arrêter le dit Pierre Lahoix partout où il se trouvera, sous peine de désobéissance. Par ordre de Son Excellence Mons<sup>r</sup> le Gouverneur.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Décembre  
28<sup>e</sup>

A tous les  
Capnes de  
milice pour  
accompa-  
gner le  
signalement  
ci-dessus.

Monsieur, vous aurez pour agréable de faire afficher le signalement ci-inclus, aux lieux accoutumés, après en avoir fait lecture. Si le criminel se découvre dans votre District, vous le ferez arrêter & mener sous main forte au plus prochain officier anglais commandant les troupes de Sa Majesté.

J'ai l'honneur d'être, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761  
Janvier  
10<sup>e</sup>

Signalement  
d'un déser-  
teur du  
48<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>.

Signalement du nommé George Chambers, soldat du 48<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>.

Ledit Chambers natif d'Irlande, est âgé de 31 ans, a cinq pieds six pouces de haut, mesure de France, les cheveux noirs, le teint brun, la taille déliée & le visage pâle. Il portait l'uniforme du dit 48<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup> lorsqu'il quitta son cantonnement vers la fin du mois de Décembre dernier.

Il est enjoint à toutes personnes d'arrêter le dit Chambers partout où il se trouvera, & de le faire mener sous main forte au plus prochain cantonnement anglais, & là le remettre à l'officier commandant. Il est défendu sous peine de désobéissance de lui donner le couvert, ou de le favoriser ou cacher dans sa fuite. Celui ou ceux qui l'arrêteront & le remettront sûre-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Sir/

You will make it your care, immediately on the receipt of the present to notify the nurses of bastard children, sent into your parish by Mr. Tonancour, to repair to the government of Trois-Rivières before the end of the present month, to render an account of their charge; and to receive the usual compensation for the care they have taken of them, and to engage to continue their services.

1760  
December 19

I am, Sir, &c

J. BRUYÈRE.

*Description of Pierre Lahoix, escaped from the Montreal prison.* December 28

Pierre Lahoix, confined at the Provost's for robbery, escaped on December 11.

Herewith is the description of the said Pierre Lahoix.

He is about 5 ft. 5 inches tall, of sunburned complexion, speaks a little English, calls himself a sailor belonging to a ship of war at Gaspé. He is supposed to be branded on the left shoulder, for an earlier crime. When he escaped from the prison, he was dressed in a white blanket overcoat, wore a brown wig and had no cap. All persons whatsoever are enjoined to arrest the said Pierre Lahoix, wherever he may be found, under penalty for disobedience.

By order of His Excellency the Governor.

J. BRUYÈRE.

*To all the captains of militia, to accompany the above notice.*

December 28

Sir/

You will be good enough to cause the notice herewith enclosed to be posted up in the customary places, after having had it read. If the criminal is discovered in your district, you will have him arrested and taken under guard to the nearest English officer, commanding His Majesty's troops.

I have the honour &c

J. BRUYÈRE.

*Description of a deserter from the 48th Regiment.*

1761.  
January 10.

Description of one George Chambers, soldier of the 48th Regiment.

The said Chambers, a native of Ireland, is 31 years of age, is 5 feet 6 inches in height, (French measure) has black hair, dark complexion, a slight figure and a pale face. He wore the uniform of the said 48th Regiment, when he left his quarters, towards the end of the month of December last.

All persons are enjoined to arrest the said Chambers wherever he may be found, and to take him, under guard, to the nearest English quarters, and to deliver him to the commanding officer. It is forbidden, under penalty for disobedience, to give him shelter, or to aid and conceal him in his escape. The person or persons who arrest him and deliver him safely

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Janvier

ment ès-mains d'un officier anglais recevront huit piastres en outre de la récompense accordée en pareil cas par acte du Parlement d'Angleterre.

Fait aux Trois Rivières, le 10<sup>e</sup> Janvier 1761.—

Par ordre de Son Excellence.

(signé) "J. BRUYÈRE."

170

Ordre à  
tous les  
Capitaines  
de milice  
pour la  
recherche  
des grains.

Monsieur, il vous est enjoint de par Son Excellence Mons<sup>r</sup> le Gouverneur de faire la recherche de la quantité actuelle de grains chez les différents habitans de votre paroisse, & de m'en envoyer un état exact au Gouvernement avant le commencement du mois prochain. Vous distinguerez les différentes espèces de grains.

J'ai ordre de vous dire que cette recherche n'a pas pour but de priver les habitans de leur propriété, ni de les forcer à s'en défaire. S'il s'en trouve quelques uns qui par cette crainte mal fondée & par autre raison, fassent un faux rapport de ce qu'ils ont, leur fourberie sera punie à la dernière rigueur.—

Commencez de bonne heure & faites vous aider par les officiers de votre compagnie, en leur donnant à chacun un district, ou partie de la paroisse où ils seront tenus de faire la dite recherche.—

"3 Rivières ce 17 Janv<sup>r</sup> 1761."

Je suis, Monsieur,  
votre, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Février  
13<sup>e</sup>

Signalement & lettres circulaires ainsi que dessus envoyées aux Capitaines de Milice pour le nommé Mathieu, soldat déserteur de la Compagnie de M<sup>r</sup> le Chevalier Coeborn du 48<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>.

Le 13<sup>e</sup> Février 1761.

Ordre à  
Mr Lafram-  
boise pour  
faire assem-  
bler les gen-  
tilshommes  
de la ville  
pour repéter  
à George  
troisième  
le serment  
de fidélité  
prêté à  
George  
Second.

Il vous est ordonné de la part du Mons<sup>r</sup> le Colonel Burton, Gouverneur des Trois Rivières de faire avertir Messieurs les gentilshommes & autres personnes habitans cette ville des Trois Rivières, non incorporées dans le rôle de vos milices de se rendre au Gouvernement, dimanche prochain, à dix heures du matin, pour y repéter au Roy George Troisième, le serment de fidélité & de soumission qui avait été prêté au feu Roy George Second.

Donné au Gouvernement ce 19<sup>e</sup> Février 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

into the hands of an English officer will receive eight dollars in addition <sup>1761</sup> January 10. to the reward given in such cases by act of the Parliament of England.

Done at Trois-Rivières, January 10, 1761.

By order of His Excellency.

J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to make an enquiry as to grain.* January 17.

Sir/

You are directed by His Excellency the Governor to have enquiry made as to the actual quantity of grain in the hands of the different inhabitants of your parish, and to send me an exact account of it, at Government House, before the commencement of next month. You will distinguish the different kinds of grain.

I am ordered to inform you that the purpose of this enquiry is not to deprive the inhabitants of their property nor to force them to part with it. If there should be persons, who through this illfounded fear or for other reasons, make a false report of what they have, their deceit will be punished with the utmost rigor.

Begin early, and call for the assistance of the officers of your company, in assigning to each a district or part of a parish, where they shall be required to make the said enquiry.

I am, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Description and circular letters the same as those above, sent to the February 13. captains of militia for one Mathieu, a soldier who deserted from the Company of Sir James Cockburn of the 48th Regiment.

*Order to Mr. Laframboise, to assemble the gentlemen of the town to February 19. take to George III, the oath of fidelity taken to George II.*

You are ordered, on the part of Colonel Burton, Governor of Trois-Rivières, to have the gentlemen and other persons, resident in this town of Trois-Rivières not enrolled in your Militia rolls, notified to repair to Government House on Sunday next at ten o'clock in the morning, to repeat, to King George III the oath of fidelity and submission which was taken to the late King George II. Given at Government House, February 19, 1761.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Février  
19.

Ordre cir-  
culaire  
aux Capnes  
de milice  
pour repêter  
au Roi  
George  
troisième le  
serment de  
fidélité qui  
avait été  
prêté pour  
George  
Second.

Monsieur Son Excellence a donné ordre à un des officiers de Sa Majesté de se transporter à..... pour y faire repeter au Roi George troisième le serment de fidélité qui avait été prêté au feu Roi George second. Vous aurez soin de faire avertir par les sergents de votre compagnie, tous les habitans de votre paroisse de telle qualité qu'ils soient, de s'assembler chez vous le..... pour y prêter le dit serment.

Je suis, Monsieur,  
votre, &c  
(signé) "J. BRUYÈRE."

3 Rivières ce 19 février 1761.

Proclama-  
tion du Roi  
George  
troisième.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières &c &c &c*

Comme il a plu à Dieu d'appeler au trône de Sa Miséricorde, notre Souverain Seigneur & Roi feu George Second, d'heureuse et glorieuse mémoire, & que par son décès la couronne Impériale des Royaumes de la Grande-Bretagne, de France, & d'Irlande, ainsi que la domination suprême & le droit de souveraineté sur le païs du Canada & toutes ses dépendances, de même que sur toutes les autres possessions de Sa feue Majesté en Amérique, sont uniquement & légitimement dévolus au très-haut & très-puissant prince George, Prince de Galles.—

En conséquence Mons Ralph Burton, Gouverneur des Trois Rivières, accompagné des officiers des troupes de Sa Majesté en garnison en cette ville, & d'un nombre considérable des principaux bourgeois & marchands de cette dite ville, publions & proclamons d'une voix unanime & qui porte l'expression sincère de nos cœurs, Que le haut & très-puissant Prince George, Prince de Galles, est actuellement, par la mort de notre feu Souverain, d'heureuse et glorieuse mémoire, notre seul & légitime Seigneur et Roi George troisième par la grâce de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, de France & d'Irlande, Défenseur de la foi, Seigneur suprême du dit païs du Canada, & de toutes les terres qui en dépendent, ainsi que de tous les autres territoires & domaines de Sa Majesté en Amérique. Et nous lui vouons & promettons une fidélité entière & une obéissance constante, accompagné du plus humble & du plus sincère attachement; priant Dieu par qui les Rois & les Reines règnent sur la terre, de répandre ses bénédictions sur Sa Majesté le Roi George Troisième, & de lui accorder de régner sur nous & sur tous ses peuples pendant un long cours d'heureuses & glorieuses années.—

(signé) "R. BURTON."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Circular Order to the captains of militia to repeat to King George III. the oath of fidelity which was taken to George II.*

Sir/

1761  
February 19.

His Excellency has given an order to one of the officers of His Majesty to repair to \_\_\_\_\_ to cause to be repeated to King George III, the oath of fidelity, which was taken to the late King George II. You will make it your business to have all the inhabitants of your parish, of whatever rank, notified by the sergeants of your company, to assemble at your house, on \_\_\_\_\_ to take the said oath.

I am, Sir &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières, February 19, 1761.

*By His Excellency Ralph Burton, Colonel of Infantry, Governor of Trois-Rivières, etc., etc., etc.*

Proclamation of King George the Third.

As it has pleased God to call to the throne of His Mercy, our Sovereign Lord and King, the late George the Second, of happy and glorious memory, and as by his decease the Imperial Crown of the Kingdoms of Great Britain, France and Ireland, as well as the supreme dominion and right of sovereignty over Canada and all its dependencies, and over all the other possessions of His late Majesty in America, have solely and legitimately developed upon the most high and puissant prince, George, Prince of Wales.

In consequence thereof, We, Mr. Ralph Burton, Governor of Trois-Rivières, accompanied by the officers of His Majesty's troops in garrison in this town, and a considerable number of the principal citizens and merchants of this said town, publish and declare with a unanimous voice, and one bearing the sincere expression of our hearts that the high and most puissant Prince George, Prince of Wales, is now, by the death of our late sovereign, of happy and glorious memory, our sole and legitimate Lord and King George the Third, by the grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the Faith, supreme Lord of the said country of Canada, and all the territories thereon depending, as well as of all the other territories and domains of His Majesty in America. And we vow and promise an entire fidelity and a constant obedience, accompanied by the humblest and most sincere attachment; praying God by whom Kings and Queens reign on earth, to pour his blessing on his Majesty King George the Third, and to permit him to reign over us and all his people during a long course of happy and glorious years.

(signed) R. BURTON.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Mars  
30e

Placard de Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.

Etant informé que plusieurs particuliers et habitans de la ville & Gouvernement des Trois Rivières ont acheté des fiefs et Seigneuries, & fait divers échanges sans payer au Roi les droits de quint & de lots & ventes, dont ils sont tenus.—

Nous ordonnons à toutes personnes & habitans de cette dite ville et Gouvernement, d'exhiber devant nous dans vingt jours de date du présent, les contrats d'acquisition et d'échange qu'ils pourraient avoir fait, & de payer les droits de quints & de lots & ventes qu'ils doivent au Roi, à peine d'y être contraints par saisie & confiscation de leurs biens.

Nous ordonnons à tous les Notaires du dit Gouvernement de donner par extrait copies des contrats de vente ou d'échange de fief, ainsi que des échanges en roture, qu'ils peuvent avoir passés depuis leurs réceptions.

Fait aux 3 Rivières le 30 Mars 1761.

Par Son Excellence,  
(signé) "J. BRUYÈRE."

(signé) "R. BURTON."

Mars  
30e

Lettre à  
tous les  
Capnes de  
milice pour  
accompa-  
gner le  
placard  
ci-dessus.

Monsieur, vous trouverez ci-inclus un placard tendant à affirmer et mettre en valeur les droits de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement. Vous le ferez publier en la manière accoutumée & il vous est enjoint de veiller dans l'étendue de votre paroisse à ce qu'il ne se passe aucun contrat de vente ou échange sans en donner avis au Gouvernement au cas que les habitans négligent de le faire.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
3 Rivières ce 30 Mars 1761.

votre, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Avril  
26e

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel en pied d'un Rég't d'infanterie, Gouverneur des Trois Rivières, &c &c &c

Le retour du doux temps rend le grand nombre de feux moins nécessaires, & les incendies conséquemment moins à craindre; Son Excellence juge à propos d'épargner aux habitans de cette ville, pendant le cours de la belle saison, les dépenses du ramoneur, dont son attention à la sûreté publique les avait pourvus.

Il est donc enjoint à tous les bourgeois & habitans de cette ville de faire ramoner par eux mêmes leurs cheminées jusqu'à nouvel ordre.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation of His Excellency to effect the payment to the King of 1761  
the Droits de quint, Lods et Ventes, and of mutations of fiefs or of property  
en roture.*

*Ralph Burton, Esquire, Colonel of Infantry, Governor of the Town  
and Government of Trois-Rivières.*

Being informed that several individuals and inhabitants of the town and government of Trois-Rivières have purchased fiefs and seignories, and made divers exchanges without paying to the King, the *droits de quint* and *lots et ventes*, which they are under obligation to pay.

We order all persons and inhabitants of this said town and government, to lay before us within 20 days from the present date, the contracts for purchase or exchange which they may have made and to pay the *droits de quint* and *lots et ventes* which they owe to the King, on pain of being constrained thereto by the seizure and confiscation of their property.

We order all notaries in the said Government to give a copy or an extract of the contracts of sale or exchange of seignories as well as mutations of property held *en roture*, which they may have made since their appointment.

Done at Trois-Rivières, the 30th March 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Letter to all the captains of militia to accompany the above Proclam- March 30.  
ation.*

Sir/

You will find herewith a proclamation, designed to assert, and realize upon, His Majesty's dues within the limits of this Government. You will have it published in the customary manner and you are enjoined, to give heed that no contract of sale or exchange be made within the limits of your parish, without giving notice thereof to the government, in case the inhabitants neglect to do so.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières this 30 March 1761.

*By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of Foot, of a Regiment April 26.  
of Infantry, Governor of Trois-Rivières, &c. &c.*

The return of mild weather renders the great number of fires less necessary, and conflagrations are consequently less to be feared; His Excellency thinks it proper to spare the inhabitants of this town during the course of the warm season the expense of a chimney sweeper, with which his regard for the public safety has provided them.

All citizens and inhabitants of this town are therefore enjoined to have their chimneys swept themselves, until further orders.

9 GEORGE V, A. 1919

Si la négligence ou la malice de certains particuliers cause quelque incendie, ils seront punis aux termes du placard de Son Excellence en date du quinze Octobre dernier par amende pécuniaire, ou punition corporelle suivant la nature de leur faute.

Donné aux Trois Rivières le 26 Avril 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.  
Avril  
28<sup>e</sup>

Placard de  
Son Excel-  
lence qui  
fixe le prix  
du passage  
des che-  
neaux.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég<sup>t</sup>, &c &c &c*

Ayant jugé nécessaire pour la Commodité du public d'établir un Back et de fixer un passager à fond de veaux sur la Rivière St Maurice. Nous enjoignons à tous ceux qui en feront usage, sous peine de désobéissance, de payer le dit passager suivant le tarif ci-dessous.

	argent de France
	£      s.      d.
Pour chaque personne.. . . . .	..      3      ..
Chaque soldat marchant par ordre.. . . . .	..      1      6
Un cheval & son cavalier.. . . . .	..      4      ..
Une voiture à un seul cheval.. . . . .	..      6      ..
idem    à deux chevaux.. . . . .	..      8      ..
Chaque bête à cornes ou 2 moutons.. . . . .	..      1      6

On suivra le tarif ci-dessus pour tous les autres passagers dans l'étendue du Gouvernement.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence,

(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.  
Mai  
17<sup>e</sup>

Placard de  
Son Excel-  
lence  
portant  
défense à  
toutes per-  
sonnes non  
qualifiées  
de passer  
un acte de  
Notaire.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég<sup>t</sup> d'infan-  
terie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières.*

Les changements faits dans la forme d'administrer la justice, en établissant les Capn<sup>es</sup>s de milice pour juges, n'ont eu pour but que la Commodité & le soulagement du public. Cela ne regarde que la décision des procès que des prétentions mal assurées ou mal fondées pouvaient faire naître entre les habitans de ce pays, ou à tâcher d'en accélérer la fin, & de retrancher les frais immenses qui les accompagnaient. Les actes qui assurent les biens & les prétentions des particuliers, tels que contrats, donations, ventes, clôtures d'inventaires &c sont assujettis à une formule qui doit être suivie. Si on la néglige on se prépare des disputes & des procès.

Il y a des gens avoués par le Gouvernement, connus sous le nom de Notaires, dont le devoir & l'étude sont en s'assurant des intentions des parties contractantes, de les revêtir de la forme ordonnée par les lois. Ils y sont obligés par serment.

Nous avons appris que plusieurs personnes non qualifiées se mêlaient de passer des actes. Sans les soupçonner de mauvaise foi, il est à craindre que leur ignorance ne donne matière à des procès, à des disputes; & pour y obvier, Nous défendons à toutes personnes quelconques dans l'étendue de ce

## SESSIONAL PAPER No. 29a

If the negligence or illwill of certain individuals cause an outbreak of fire, they will be punished in accordance with the terms of the Proclamation of His Excellency dated October 15 last, by pecuniary fine, or corporal punishment according to the nature of their guilt.

Given at Trois-Rivières the 26th April, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation of His Excellency fixing the charge for the ferrying over streams.* 1761  
April 28.

Having deemed it necessary, for the accommodation of the public, to establish a ferry and fix a passage at Fond de Veaux over the River St. Maurice.

We enjoin all those who make use of it, under a penalty for disobedience, to pay for the said ferriage according to the tariff, hereunder, to wit:

	French Money
	L. S. D.
For each person . . . . .	3
Each soldier, marching under orders . . . . .	1 6
A horse and its rider . . . . .	4 0
A carriage with one horse . . . . .	6 0
" " two horses . . . . .	8 0
Each horned animal, or two sheep . . . . .	1 6

The above tariff will be followed for all other passengers within the limits of the government.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation of His Excellency, prohibiting all unqualified persons from drawing notarial deeds.* May 17.

By His Excellency Ralph Burton, Esquire &c. &c.

The changes made in the manner of administering justice, in appointing the captains of militia as judges, have had no aim but the accommodation and relief of the public. That concerns only the decision of suits which ill assured or ill founded pretensions may give rise to among the inhabitants of this country; efforts have been made to accelerate the conclusion of them, and to reduce the immense expenses which accompanied them.

Deeds, which assure the property and claims of individuals, such as contracts, donations, sales, closing of inventories, &c., are subject to a form which should be followed. If that is neglected, the way is opened for disputes and suits.

There are persons recognized by the Government under the name of notaries whose duty and study it is in assuring themselves of the intentions of the contracting parties, to clothe them in the form decreed by the laws. They are bound thereto by oath.

We have learned that several unqualified persons take on themselves to draw up deeds; without suspecting them of bad faith, it is to be feared that their ignorance may give rise to suits and disputes, and, to obviate this, We forbid all persons whatsoever, within the limits of this government,

9 GEORGE V, A. 1919

Gouvernement de s'ingérer à dresser les actes qui ont coutume d'être passés devant les Notaires publics, sous peine d'amende envers les dits Notaires, ou même de punitions plus sévères si le cas le méritait, ainsi qu'il nous plaira en ordonner. Exceptons néanmoins les contrats de mariages qui peuvent ainsi que ci-devant se passer devant les curés, en les faisant insinuer au Greffe des Trois Rivières, dans l'espace de deux mois de leur date.

Fait & donné aux Trois Rivières le 17<sup>e</sup> Mai 1761.

(signé) "R. BURTON."  
et plus bas, Par Son Excellence  
(signé) "J. BRUYÈRE."

1 61.  
Mai  
17e

A tous les Capnes de milice pour accompagner le placard ci-dessus & pour faire racommoder les ponts et chemins.

Monsieur, je vous envoie ci-joint un placard de Son Excellence, il vous est enjoint de le faire publier en la manière ordinaire, de l'afficher aux lieux accoutumés et de tenir la main à son exécution.

Il vous est pareillement enjoint de faire racommoder les ponts et les chemins qui sont dans votre District; c'est une chose absolument nécessaire, tant pour la commodité du public, que pour l'utilité des courriers & voyageurs.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur, votre, &  
(signé) "J. BRUYÈRE."

1761.  
Mai.  
21e

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég<sup>t</sup> d'infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des 3 Rivières.*

Placard de Son Excellence qui ordonne à toutes personnes de déclarer aux capitaines des milices les noms de tous les anglois nés sujets de S. M. B. soit prisonniers ou déserteurs, & pour la garde des animaux.

Il est enjoint à toutes personnes de tel rang ou condition qu'elles soient, prêtres ou autres, de déclarer dans la quinzaine de la publication du présent placard, le nom, l'âge & le sexe des enfans & domestiques anglais qui demeurent avec eux, soit qu'ils les aient reçus en présent, ou qu'ils les aient achetés des sauvages. Nous ordonnons aux dites personnes d'en faire leur déclaration dans le terme ci-dessus aux Capitaines des Milices de la Paroisse où elles sont habituées; de les leur faire enrégistrer en y ajoutant, s'ils le savent, le nom de l'endroit & l'année ou les dits enfans & domestiques ont été pris par les français ou sauvages. Le tout à peine de quatre cents livres d'amende, & six mois de prison contre quiconque négligera d'obéir aux ordres contenus en ce présent placard.—

Toutes les terres sont maintenant ensemencées, en conséquence, nous défendons à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs animaux & bestiaux, depuis la présente publication, jusqu'à la St Michel prochaine, sous peine des amendes ordinaires.—

Donné aux Trois Rivières, ce 31 Mai 1761.

(signé) "R. BURTON,"  
& plus bas, par Son Excellence,  
(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

to meddle with drawing up the deeds, which custom requires to be drawn up before the public notaries, under penalty of fine in favour of the notaries, or even of more severe punishment, if the case warrants it, according as it may please us to order.

Exception is nevertheless made of contracts of marriage, which may, as formerly, be made before the curés, they being required to enter them at the Court at Trois-Rivières within the period of two months from their date.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*To all the captains of militia, to accompany the above Proclamation, 1761  
and to require the repair of the bridges and roads.*

May 17.

Sir/ I send you herewith a proclamation of His Excellency. You are enjoined to have it published in the usual manner, to post it up in the customary places, and to give attention to its execution.

You are likewise enjoined to have the bridges and roads in your district repaired. This is absolutely necessary, as well for the accommodation of the public as for the benefit of couriers and travellers.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

*Proclamation of His Excellency ordering all persons to declare to May 31.  
the captains of militia the names of all the English-born subjects of His  
Britannic Majesty, whether prisoners or deserters, and for the enclosing of  
animals.*

By His Excellency Ralph Burton Esquire, Colonel of a Regiment of Infantry, Governor of the town and Government of Trois-Rivières.

All persons, of whatever rank or condition they may be, priests or others, are enjoined to declare, within a fortnight of the publication of the present Proclamation the name, age and sex of the English children and domestics who reside with them, whether they have received them as a gift or have purchased them from Indians.

We order the said persons to make their declaration thereof, within the above term, to the captains of militia of the parish in which they dwell, to have them registered, adding, if they know, the name of the place and of the year in which the said children and servants were taken by the French or Indians. The whole, under penalty of 400 pounds' fine and 6 months' imprisonment for any person, who neglects to obey the orders contained in the present Proclamation.

All lands are now sown; consequently We forbid all inhabitants or others to allow their animals and cattle to stray at large, from the present publication until next Michaelmas, under penalty of the ordinary fines.

Given at Trois-Rivières, May 31, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

1761.  
Mai.  
Le 31e

Lettre à tous les Capitaines de milice en conséquence du placard ci-dessus.

Monsieur, vous avez déjà reçu, le 21 Octobre 1760., ordre d'envoyer au Gouvernement le nom de tous les anglais nés sujets de S.M.B. retirés dans votre Paroisse. Vous vous êtes conformé au dit ordre en envoyant les noms des anglais établis & autres qui étaient à votre connaissance. Monsieur le Gouverneur a appris qu'il y avait en outre plusieurs enfans & domestiques qui n'avaient pas été déclarés. A cet effet il fait publier le placard ci-inclus que vous ferez afficher en la manière accoutumée, pour obliger tous les habitans de vous faire des déclarations exactes dans la quinzaine.—

Vous aurez donc pour agréable d'envoyer de rechef un nouveau rôle au Gouvernement pareil au premier avec les augmentations qui vous parviendront; vous enverrez le dit rôle dans trois semaines après la publication du dit placard. Vous enjoindrez aux personnes qui vous feront leurs déclarations de se rendre responsables des enfans ou domestiques demeurant avec eux, & vous les avertirez de se tenir prêts à les réprésenter au premier ordre à cet effet de la part Son Excellence. Vous avertirez pareillement les anglais qui sont établis pour leur compte dans votre paroisse de se tenir aussi prêts à recevoir & exécuter lesdits ordres.—

Aux Capnes  
de milice  
de la Pte du  
Lac, Bécan-  
cour & St.  
François  
seulement.

Si vous avez connaissance de quelques anglais habitués avec les sauvages de....., il vous est enjoint d'en faire votre rapport sur un papier séparé.

Les derniers ordres que vous avez reçus au sujet des ponts regardent aussi les chemins que vous aurez soin de faire raccommoder.

Vous exécuterez ponctuellement le contenu en cette lettre sous peine de désobéissance.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,  
Ce 31 Mai 1761.— vostre, &c<sup>e</sup>  
(signé). "J. BRUYÈRE."

1761.  
Mai  
31e

Aux missionnaires de St François & Béancour au sujet des anglais prisonniers ou déserteurs qui vont avec les sauvages.

Monsieur, Son Excellence me charge de vous dire qu'il vous enjoint de donner ordre de sa part, aux sauvages de votre mission, de livrer dans l'espace de trois semaines de la présente, sous peine de désobéissance & de punition, tous les anglais nés sujets de S.M.B., déserteurs ou prisonniers, qui vivent actuellement parmi eux, soit qu'ils les aient adoptés ou non.

qui vivent actuellement parmi eux, soit qu'ils les aient adoptés ou non.

Vous leur donnerez ordre d'amener les dits anglois au Gouvernement des Trois Rivières, & d'en faire leur déclaration au Secretariat, où vous les enverrez avec une liste de votre main contenant le nom des dits déserteurs ou prisonniers, avec celui de l'année & de l'endroit où ils ont été pris ou ont déserté.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
votre &c  
Ce 31 Mai 1761.  
(signé) "J. BRUYÈRE"

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Letter to all captains of militia, in consequence of the foregoing Proclamation.*

1761.

May, 31.

Sir,

You have already received, on October 21, 1760, an order to send to the government the names of all the English-born subjects of His Britannic Majesty dwelling in your parish. You have conformed to the said order, by sending the names of the English who were settled and others within your knowledge: the Governor has learned that there were, besides those, several children and servants who have not been declared. For this reason, he has had the foregoing Proclamation published which you will have posted up in the customary manner, to require all the inhabitants to make to you exact declarations within the fortnight.

You will therefore be good enough to send again a new list to the government, similar to the first, with the additions which come to you; you will send the said list within three weeks after the publication of the said proclamation. You will enjoin upon persons who make their declarations, to hold themselves responsible for the children and servants dwelling with them and you will notify them to be ready to produce them on the first order to that effect on the part of His Excellency.

You will, likewise, notify the English who are settled independently in your parish, to be ready to receive and carry out the said orders.

*To the Captains of Militia of Pointe du Lac, Bécancour, and St. Francis, only.*

If you have knowledge of any English dwelling among the Indians of ..... you are enjoined to make your report of the facts on a separate paper.

The last orders you received respecting the bridges, concern also the roads, which you will make it your business to have repaired.

You will execute punctually the orders contained in this letter, under penalty for disobedience.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This 31st May 1761.

*To the Missionaries of St. Francis and Bécancour, respecting English prisoners or deserters, who are among the Indians.*

Sir,

His Excellency directs me to inform you that he has enjoined you to give order, on his behalf, to the Indians of your mission, to deliver, within the period of three weeks from the present, under pain of disobedience and of punishment, all the English-born subjects of His Britannic Majesty, deserters or prisoners, who dwell at present among them, whether they have adopted them or not. You will give orders to them to bring the said English to the government of Trois-Rivières and to make their declaration respecting them at the secretary's office, where you will send them with a list, in your handwriting, containing the names of the said deserters or prisoners, with the year and the name of the place, from which they were taken, or have deserted.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This May 31, 1761.

1760  
Juin  
6e

Aux Capitaines des milices à Maskinongé, prêts à s'embarquer dans le bateau de Roi, qui doit porter le bagage des troupes de Sa Majesté cantonnées dans votre Paroisse. Vous donnerez leurs noms à l'officier commandant les troupes qui les avertira du jour du départ. Ils doivent aller jusqu'à Chambly & de là revenir aussitôt aux Trois Rivières avec leurs bateaux, qui leur seront confiés.

Ayez soin que votre monde soit averti à temps, & aussitôt la présente reçue.

Ste Anne,  
Nicolet,  
St François  
& Yamaska.

3 Rivières, ce 16 Juin 1761.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

20e

Ordre à tous les Capnes de milice pour faire rendre les armes à ceux à qui Son Excellence avait permis de s'en servir pour la chasse.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence de faire rendre les armes à ceux de votre Paroisse à qui elle avait permis de s'en servir, & de reprendre aussi les permissions. Vous enverrez les dites armes au Gouvernement dans le courant de la semaine prochaine. Les officiers de milice peuvent garder les leurs.

Aussitôt que les troupes qui montent du Gouvernement de Québec, seront payée, vous recueillerez les billets que les officiers auront laissés dans votre paroisse pour les voitures & le passage des Rivières, & vous me les enverrez aussitôt, pour que j'en fasse un état qui sera envoyé au Général, & que Son Excellence vous... fera payer.

Il n'y aura que les billets des officiers anglais qui seront reçus.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 20 Juin 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

N.B.

J'entends par les billets de voiturage & de passage ceux des trois Régts qui ont déjà passé & des trois autres qui passeront. Je n'entends pas parler des voitures ou corvées faites pendant le quartier d'hyver.

23e

Ordre aux Capnes de milice d'envoyer au Gouvernement les sujets de S. M. B. prisonniers ou déserteurs.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence d'ordonner aux nommés..... habitués dans votre Paroisse, de se rendre avec leurs familles & leur butin, ici au Gouvernement des Trois Rivières, le lundi, six du mois de Juillet prochain, pour y recevoir les ordres de Son Excellence.—

Le 23 Juin 1761.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*To the Captains of Militia of Maskinongé, Machiche, Trois-Rivières, 1761,  
Cap de la Madeleine, Batiscan, Ste. Anne, Nicolet, St. Francis and  
Yamaska.*

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to direct four soldiers of your company, good canoemen, to hold themselves ready to embark in the King's bateau, which is to carry the baggage of His Majesty's troops, quartered in your parish. You will give their names to the officer commanding the troops who will notify them of the day of departure. They are to go to Chambly, and from there return to Trois-Rivières with the bateaux in their care. Be careful that your people be notified in time, and as soon as the present is received.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

Trois Rivières June 16, 1761.

*Order to all the captains of militia to have firearms delivered to those June 20.  
having His Excellency's permission to use them for the chase.*

Sir/

You are enjoined, on the part of His Excellency to have firearms delivered to those of your parish, to whom he has given permission to use them, and also to take back the permits. You will send the said arms to the government in the course of next summer. The officers of militia may keep theirs.

As soon as the troops, who are going up from the Government of Quebec have passed, you will collect the notes which the officers have left in your parish for carriages, and for the passage of the rivers, and you will send them to me at once, in order that I may make a statement of them which will be sent to the general, and for which His Excellency will direct you to be paid.

It is only the notes of the English officers which will be received.

June 20, 1761.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

By the notes of conveyance and ferriage, I mean those of the three regiments, who have already passed, and of the three others, who are still to pass. I do not mean of the conveyances, or road labour done during the winter season.

*Order to the captains of militia to send to Government House, the June 23.  
subjects of His Britannic Majesty, prisoners or deserters.*

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to order\_\_\_\_\_, dwelling in your parish to repair with their families and effects here at the Government House at Trois-Rivières on Monday, the sixth of the month of July next, to receive the orders of His Excellency.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

June 23, 1761.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Juin  
25e

Au Sr Louis Monsieur,

Gouin,  
Capne de  
milice de  
Ste Anne,  
au sujet  
d'un soldat  
déserteur.

Le nommé Thomas Knée, soldat de la Compagnie du Chevalier Coe-born, qui a passé l'hiver dans votre paroisse, s'est absenté depuis deux jours de Sa Comp<sup>ie</sup>. On assure Son Excellence qu'il était retourné dans votre Faroisse où il a quelque attachement. Il vous est enjoint très-expressément d'en faire une exacte recherche, & de le renvoyer ici sous main forte. J'ai ordre de vous avertir que si par hasard il échappait à votre vigilance & qu'il vint à être reconnu dans votre paroisse sous quelque temps vous seriez personnellement blâmé. Ainsi faites toutes vos diligences.

C'est un garçon de 5 pieds un pouce ou deux, âgé de 24 ans, assez bien fait, le tein frais, le nez gros & les cheveux d'un brun clair.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 25 Juin 1761.

votre, &cā

(signé) "J. BRUYÈRE."

Son Excellence m'ordonne de vous repéter ses ordres au sujet de la reddition des fusils & des permissions de chasse dans votre paroisse. Faites aussi avertir le Cap<sup>ne</sup> Loranger.

Même lettre que ci-dessus a été écrite au Sr Marchand, Cap<sup>ne</sup> des milices de Batiscan, au sujet du nommé McKann soldat de la Comp<sup>ie</sup> de Christie, garçon de 5 pieds 3 ou 4 pouces, d'environ 35 ans, le teint brun et la taille menue.

30c

Ordre à tous Monsieur,

les Capnes  
de milice  
d'envoyer  
du bois &  
de la paille  
pr les trou-  
pes, & pr  
ordonner  
aux habi-  
tans d'ap-  
porter leurs  
denrées au  
marché.

Son Excellence a jugé à propos pour le soulagement des habitans, de faire camper la plus grande partie des troupes de ce Gouvernement dans la Commune des Trois Rivières. Il est juste que les différentes paroisses leur fournissent du bois & de la paille. Il vous est donc enjoint de faire aussitôt la présente reque couper.....cordes de bois, d'en faire un cajeux & de l'envoyer aux Trois Rivières, & le faire mettre en pile le long de la grève, auprès du moulin. Vous ferez, aussi fournir.....bottes de paille.

Il vous est aussi enjoint d'ordonner aux habitans de votre paroisse d'apporter de temps en temps en cette ville le plus de rafraîchissemens qu'ils pourront, tels que veaux, moutons, poissons, beurre, œufs & autres denrées pour l'usage des troupes & autres personnes, et pour leur en assurer le payement et le débit, il a plu à Son Excellence d'assigner le bord de l'eau vis-à-vis l'ancienne porte pour place de marcher, vous ordonnant d'avertir vos paroissiens que les heures du dit marcher seront depuis sept jusqu'à neuf heures du matin, pendant lequel temps il y aura un officier ou sergent présent pour empêcher que les soldats ou bourgeois ne s'emparent des dits denrées sans payer.—

Pour plus grande sûreté il serait à propos que vos paroissiens à leur arrivée fassent un rapport des denrées qu'ils apportent au major.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

To Mr. Louis Gouin, Captain of Militia at Ste. Anne, respecting a <sup>1761,</sup> June 25.  
soldier, deserter.

Sir/

One Thomas Knee, soldier of the company of Sir James Cockburn, who spent the winter in your parish, has absented himself for the past two days from his company. His Excellency has been assured that he has returned to your parish, where he has some attachment. You are enjoined very expressly to make a strict search for him and to return him here under guard. I have orders to notify you that if he should chance to escape from your vigilance, and he came to be recognized in your parish, within a short period, you will be personally blamed. So, exercise all your diligence.

He is a lad of 5 foot 1 or 2 inches, 24 years of age, well built, fresh complexion, large nose and hair of a light brown.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

His Excellency directs me to repeat to you his orders on the subject June 25, of the return of the guns and hunting permits in your parish. Also notify <sup>1761,</sup> Captain Loranger.

A letter the same as the above was written to Mr. Marchand, Captain of Militia of Batiscan, regarding one McKann, a soldier of Christie's company, a lad of 5 foot 3 or 4 inches, about 35 years of age, dark complexion, and slight figure.

*Order to all the captains of militia to send wood and straw for the June 30. troops, and to order the inhabitants to carry their wares to the market.*

Sir,

His Excellency has deemed it proper, for the relief of the inhabitants, to have the greater part of the troops in this government quartered on the common of Trois-Rivières. It is just that the different parishes should furnish them with wood and straw. You are therefore enjoined immediately on the receipt of the present, to have—— cords of wood cut, to make a raft of it and to send it to Trois-Rivières and to have it piled up along the shore near the mill. You will also have—— bundles of straw furnished.

You are also enjoined to order the inhabitants of your parish to bring from time to time to this town the largest quantity of supplies they are able, such as veal, mutton, fish, butter, eggs and other commodities for the use of troops and other persons; and in order to assure to them the payment for, and regular sale of them, His Excellency has been pleased to allot the edge of the water, opposite the old gate, as a market place, ordering you to notify your parishioners that the hours of the said market place will be from seven till nine o'clock in the morning, during which time there will be an officer or sergeant present, to prevent soldiers or citizens from possessing themselves of the said commodities without paying for them.

For greater assurance, it would be well that your parishioners, on their

9 GEORGE V, A. 1919

1761  
Juillet

Il a été demandé:

	Cordes de bois	Bottes de paille
A Yamaska.. . . . .	20	100
A la Baie St Antoine.. . . . .	..	150
Nicolet.. . . . .	24	..
Maskinongé.. . . . .	..	200
Rivière du loup.. . . . .	20	..
Machiche.. . . . .	20	..
Pte du Lac.. . . . .	15	..
	99	450

4e

A tous  
les Capues  
de milice  
pour leur  
envoyer  
des com-  
missions  
de chasse.

Monsieur,

Il plait à Son Excellence pour le soulagement des habitans de Son Gouvernement, d'accorder à chaque paroisse un nombre fixe de fusils pour la chasse. Son intention est qu'ils soient confiés aux plus pauvres & aux plus nécessiteux. Les permissions seront numérottées—et ne feront mention d'aucun autre nom que celui de la Paroisse, Son Excellence voulant que les dits fusils & permissions se prêtent mutuellement & charitalement de l'un à l'autre entre les habitans d'une même Paroisse. Il vous est ordonné de tenir la main—que les dits fusils & et les permissions se prêtent sans partialité & qu'ils passent tour à tour entre les mains de tous ceux qui sont en état de s'en servir; observant néanmoins de les laisser plus longtemps par préférence aux plus pauvres.

Mons<sup>r</sup> le Gouverneur en accorde.....à votre Paroisse, en outre un pour le Seigneur & un autre pour le curé, vous trouverez ci-inclus les permis numérottés, & un ordre pour qu'on vous délivre en conséquence.....fusils ici au Gouvernement, que vous remettrez à la personne que vous enverrez pour chercher les dits fusils.—

Avertissez vos paroissiens qu'il sera inutile d'employer aucune personne pour obtenir un seul fusil de plus dans votre paroisse; Son Excellence étant résolu de n'en pas accorder davantage sous tel prétexte que ce soit.

Les officiers de milice & sergents continuent de garder les leurs sans autre permission que le privilège de leurs commissions.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 4 juillet 1761.

votre, &amp;cā

(signé) "J. BRUYÈRE."

26e

Ordre à tous  
les Capi-  
taines de  
milice d'en-  
voyer les  
habitans  
bûcher aux  
forges.

Monsieur,

Il vous est enjoint de la part de Son Excellence, de faire commander aussitôt la présente reue.....habitans de votre paroisse pour bûcher chacun quinze cordes de bois aux forges St Maurice. Vous leur ordonnerez d'apporter avec eux leurs haches & des vivres pour le temps qu'ils mettront à bûcher leur bois. Vous les enverrez en droiture à M<sup>r</sup> Courval aux forges, de qui ils recevront les ordres. Ce travail presse, donnez vos ordres incessamment & avertissez les qu'ils seront payés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Le 20 juillet 1761.

votre &amp;cā

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

arrival, should make a report to the town major of the commodities which <sup>1761</sup> July they are bringing.

	Cords of Wood	Bundles of straw.
There is required from Yamasaka. . . . .	20	100
" Baie St Antoine. . . . .	0	150
" Nicolet. . . . .	24	0
" Maskinongé . . . . .	0	200
" Rivière du Loup. . . . .	20	0
" Machiche. . . . .	20	0
" Pointe du Lac . . . . .	15	0
	<hr/> 99	<hr/> 450

*To all the captains of militia, sending them hunting licenses.*

July 4.

Sir/

His Excellency is pleased, for the relief of the inhabitants of His government, to grant to each parish a fixed number of guns for the chase. His intention is that they may be entrusted to the poorest and most necessitous. The permits are numbered and no mention is made on them of any name but that of the parish, His Excellency desiring that the said guns and permits should be lent mutually and of good will from one to another among the inhabitants of the same parish. You are ordered to see that the said guns and permits are lent impartially, and that they pass in turn to all those who are able to use them, taking care nevertheless to leave them longest, preferably, to those who are poorest. The Governor grants \_\_\_\_\_ of them to your parish, besides, one for the seignior and one for the curé. You will find herewith the numbered permits and an order that..... guns may consequently be delivered to you here at Government House, which you will deliver to the person whom you send to procure the said guns.

Notify your parishioners that it will be useless to employ any person to obtain a single gun more in your parish, His Excellency being determined not to grant any more under any pretext whatever.

The officers of militia and sergeants may continue to keep theirs, without other permission than the privilege attaching to their commission.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

July 4, 1761.

*Order to all the captains of militia to send the inhabitants to cut wood, at the Forges.* July 20.

Sir/

You are enjoined on the part of His Excellency to have, immediately on the receipt of this, \_\_\_\_\_ inhabitants of your parish, directed to cut fifteen cords of wood, each, at the St. Maurice Forges. You will order them to bring with them their axes and victuals for the time they will take to cut their wood. You will send them, in person, to Mr. Courval, at the Forges, from whom they will receive orders. As the work is pressing, give your orders without delay, and notify the men that they will be paid.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

1761.  
Juillet  
20<sup>e</sup>

Aux Capitaines de milice de la Côte du Nord.

P.S.

J'ai ordre de vous avertir que le payement des billets pour les voitures et passages des Rivières, des Régiments qui ont passé à travers votre paroisse, est arrêté jusqu'à nouvel ordre par Mess<sup>rs</sup> les Généraux. Je vous les renvoie, gardez les.

2<sup>ée</sup>

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég<sup>t</sup> d'infanterie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières &c.*

Ordre à tous les Capnes de milice pour défendre de chasser à travers les terres ensemencées et les prairies.

Malgré la bonne volonté avec laquelle chacun devrait être porté à conserver les grains & les fourrages que la Providence promet aux habitans de ce Gouvernement, il nous est parvenu que plusieurs personnes préférant leur plaisir particulier au bien public, vont à travers les terres ensemencées & les prairies dont le foin est presque mur, pour suivre leur gibier. C'est abuser de la permission que nous leur avons donné de se servir de leurs armes. Nous défendons donc à toutes personnes quelconques, sous peine d'amende & autre punition, de chasser à travers les terres ensemencées, & les prairies dont le foin n'est pas encore coupé. Ordonnons à tous officiers de milice de tenir la main à l'exécution du présent ordre, & de nous faire un rapport exact des contrevenants. Donné aux Trois Rivières, ce 26 juillet 1761.

(signé) "R. BURTON."

par Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

Lettre à tous les Capnes de milice pr accompagner le placard ci-dessus.

Monsieur,

Vous aurez la bonté, aussitôt la présente reçue, de faire publier le présent ordre & de l'afficher aux lieux accoutumés.

Le 26 juillet 1761.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
votre, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Août  
14<sup>e</sup>

*De Par Son Excellence Ralph Burton, &c &c &c*

Placard au sujet des officiers françois, 3 Rivières, Machiche, Maskinong<sup>s</sup>, Côte de Batiscan, Champlain, Bécancour, St François

Messieurs les officiers françois résidans actuellement dans la ville & Gouvernement des Trois Rivières, qui sont restés dans cette Colonie pour arranger leurs affaires, suivant les termes de la Capitulation du 8<sup>e</sup> Septembre 1760, & dont les congés à cet effet sont sur le point d'expirer, sont avertis & priés d'envoyer au Secretariat des Trois Rivières avant le dix-huit du présent mois, leurs noms & le nombre de personnes qu'ils se proposent d'emmener en France, afin que la liste en soit envoyée à Mons<sup>r</sup> Laudrière,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*To the captains of militia of the North Shore.*

July 20,  
1761.

P.S. I have orders to notify you that the payment of the notes for the carriages and the passage of the rivers, given by the regiments, who passed through your parish, is settled until further orders by the generals. I send them back to you, keep them.

*Order to all the captains of militia to forbid hunting across sown fields July 26. and meadows.*

*By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel of a Regiment of Infantry, Governor of the town and Government of Trois-Rivières &c.*

In spite of the goodwill with which every person should be moved, to preserve the grain and forage which Providence promises to the inhabitants of this Government, it has come to our knowledge that several persons preferring their private pleasure to the public welfare, go across the sown fields and meadows the hay on which is almost ripe, in pursuit of game. This is an abuse of the permission which We have given them to make use of their arms.

We forbid therefore all persons whatsoever, under penalty of a fine and other punishment, from hunting across sown fields, and meadows, the hay upon which is not yet cut. We order all officers of militia to give attention to the execution of the present order, and to make to us a strict report of all offenders.

Given at Trois-Rivières July 26, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Letter to all the captains of militia to accompany the foregoing July 26. Proclamation.*

Sir/  
You will have the goodness, as soon as you receive this, to cause the present order to be published and posted up in the customary places.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

July 26, 1761.

*Proclamation respecting French officers at Trois-Rivières, Machiche, August 14. Maskinongé, Côte de Batiscan, Champlain, Bécancour and St. Francis.*

*By His Excellency Ralph Burton &c. &c.*

The French officers residing at present in the town and government of Trois-Rivières who have remained in this colony for the settlement of their affairs, according to the terms of Capitulation of September 8, 1760, and whose permissions to that effect are about to expire, are notified and requested to send to the secretary's office at Trois-Rivières before the 18th of the present month, their names and the number of persons whom they intend to take to France, in order that the list may be sent to Mr. Landriève

9 GEORGE V, A. 1919

Commissaire de S.M.T.C., de qui ils recevront avis des arrangemens pris, & du temps fixé pour leur départ.—

Il est en même temps ordonné par le présent à tout soldat français actuellement au service de S.M.T.C. dans toute l'étendue de ce Gouvernement, de paraître au Secretariat des Trois Rivières avant l'expiration du terme ci-dessus, savoir le 18 du présent, pour s'y faire enrégistrer afin que la dite liste soit pareillement envoyée à temps au dit Sr Ladiève, de qui ils recevront leurs ordres.

S'il se trouvait aussi quelques personnes dans ce Gouvernement qui souhaita passer en France, qu'elles aient pour agréable de venir au dit Secretariat se faire enrégistrer et y donner leurs noms & le nombre des personnes qui doivent les accompagner soit femmes ou enfans.

Donné aux Trois Rivières, ce 14 Août 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Lettre pr  
accompa  
igner le  
placard  
ci-dessus.

Monsieur,

Vous ferez afficher le placard ci-inclus en la manière accoutumée. Vous aurez en outre soin d'envoyer un de vos sergents donner avis du contenu aux officiers français habitués dans votre paroisse, s'il y en a, aussitôt la présente reçue.

Vous donnerez pareillement avis de la présente publication aux paroisses voisines, d'autant plus qu'il n'a pas été jugé nécessaire d'en faire pour toutes.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,  
votre, &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

P.S. Vous voyez que cette affaire presse. Il faut que j'aille réponse de ces Mess<sup>rs</sup> avant le dix-huit du présent.

14e

Signale-  
ment d'un  
déserteur.

Signalement du nommé Furloc, déserteur du 46<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>.—

Il est grand d'environ 5 pieds 2 pouces, âgé de 23 ans, fort & trapu, les cheveux et sourcils noirs, parle un assez mauvais anglais, déserté avec habit, veste d'ordonnance & son fusil, & il portait des mitasses.

Enjoint à toutes personnes d'arrêter le dit Henry Furloc & le remettre sous la garde d'un officier anglais. Quatre piastres de récompense en outre de celle accordée par le parlement pour ceux qui arrêteront le dit déserteur.

Aux Trois Rivières le 15 Août 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

commissioner of His Most Christian Majesty from whom they will receive information as to the arrangements made and of the time fixed for their departure.

At the same time every French soldier at present in the service of His Most Christian Majesty within the whole limits of this Government is ordered by the present to appear at the secretary's office in Trois-Rivières before the expiration of the above mentioned term, to wit, the 18th instant, to have himself registered there, in order that the said list may be likewise sent in time, to the said Mr. Landriève from whom they will receive their orders.

If there should be, also, some persons in this government who wish to go to France, they will be good enough to come to the said secretary's office to have themselves registered and to give their names and the number of persons, who are to accompany them, whether women or children.

Given at Trois-Rivières August 14, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Letter to accompany the foregoing Proclamation.*

August 14.

Sir/

You will have posted up the enclosed proclamation in the usual manner. You will, besides, take care to send one of your sergeants to give notice of its contents to the French officers, dwelling in your parish, if there should be any, as soon as the present is received.

You will likewise give notice of the present publication to the neighboring parishes, the more so as it has not been considered necessary to make them for all.

This 14th August 1761.

J. BRUYÈRE.

P.S. You observe that this matter is pressing; I must have an answer from these gentlemen before the eighteenth instant.

*Description of a deserter.*

August 14.

Description of one Henry Furloe, deserter from the 46th Regiment.

He is five feet 2 inches tall, twenty-three years of age, strong and broad shouldered, hair and eyebrows black, speaks rather poor English; deserted with regulation coat and vest and his gun; he wore socks. All persons are enjoined to arrest the said Henry Furloe, and deliver him to the care of an English officer. Four dollars' reward, in addition to that granted by Parliament, for those who will arrest the said deserter.

At Trois-Rivières August 15, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

1761.  
Août

Placard pr  
défendre  
aux habi-  
tans de  
vendre leurs  
denrées aux  
coureurs  
de côte.

Plusieurs vagabonds ont coutume de se répandre à peu près dans ce temps ci dans les côtes de ce Gouvernement et d'y faire des levées de denrées dont ils vont se défaire ailleurs. Nous avons déjà tâché d'arrêter cet abus par un placard du 19<sup>e</sup> Septembre 1760, renouvelé au mois de Novembre suivant. Nous répétons ces mêmes ordres & défendons sous peine d'amende & de confiscation des denrées, d'en vendre à aucun coureur de côte, sans une permission de notre part, & Ordonnons aux habitans lorsqu'il s'en présentera pour acheter d'en faire aussitôt avertir leur capitaine ou plus proche officier de milice, afin que ces derniers examinent les permissions en vertu desquelles ils agissent.

Donné aux 3 Rivières le 24 Août 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Lettre à  
tous les  
Capnes de  
milice pr  
accompa-  
gner le  
placard  
ci-dessus.

Monsieur,

La fin de la récolte pourra engager plusieurs coureurs de côte à se répandre dans l'étendue de ce Gouvernement pour s'y pourvoir de denrées qu'ils vont consommer ailleurs. L'appas d'un gain présent porterait peut-être les habitans à oublier les défenses déjà faites à ce sujet. Son Excellence juge à propos de les renouveler, & de vous enjoindre à y tenir la main. Pour que personne n'en puisse ignorer vous ferez lire & afficher le placard ci-joint.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,

" Ce 24 Août 1761.

votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Août  
28<sup>e</sup>

Aux Capnes  
de milice  
de Bécan-  
cour, St.  
François,  
Baye St.  
Antoine &  
Yamaska  
au sujet  
de deux  
déserteurs.

Monsieur,

Il vous est ordonné sous peine de désobéissance de chercher & faire chercher par vos officiers & sergents de milice dans toutes les maisons de votre paroisse, s'il ne s'y trouverait pas deux soldats déserteurs de cachés. Vous en trouverez la description ci-dessous. Vous avertirez vos habitans qu'ils seraient punis corporellement, S'ils étaient trouvés chez eux après la recherche faite. Il vous est aussi enjoint de vous informer s'ils ne seraient point retirés chez les sauvages de votre endroit (ou de vos environs).

L'un est soldats du 44<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>, appelé Joseph Thomas, Chappellier de son métier, il a environ 27 ans, est de cinq pieds 3 pouces de haut, assez bien fait, le teint clair, le visage rond, les yeux gris, les cheveux cendrés, & avait son habit d'ordonnance tout neuf lorsqu'il a déserté.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation forbidding inhabitants to sell their provisions to hucksters.*

*By His Excellency Ralph Burton &c. &c.*

Many vagabonds have a habit of wandering, about this season, in the *côtes* of this government, and gathering up provisions of which they dispose elsewhere. We have already endeavored to stop this abuse by a proclamation of September 19, 1760, renewed in the month of November following. We repeat these orders and forbid, under pain of a fine and confiscation of the provisions, the selling to any huckster, without permission on our part, and order the inhabitants, when one presents himself to them to buy, to have their captain or the nearest officer of militia notified at once, in order that the latter may examine the permits in virtue of which they are acting.

Given at Trois-Rivières August 24, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Letter to all the captains of militia, to accompany the above. August 24 Proclamation.*

Sir/

The end of the harvest may induce several hucksters to wander within the limits of this government, to procure commodities, which they will dispose of elsewhere. The desire for immediate gain may perhaps lead the inhabitants to forget the prohibitions already issued on this subject. His Excellency deems it proper to renew them, and to enjoin you to give your attention thereto.

In order that no person may be ignorant of it, you will cause the proclamation herewith to be read and posted up.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This August 24, 1761.

*To the Captains of Militia of Bécancour, St. Francis, Baie St. Antoine August 24 and Yamaska respecting two deserters.*

Sir, You are ordered under penalty for disobedience, to seek and to have search made by your officers and sergeants of militia in all the houses in your parish, to see if there are not to be found there two concealed deserters. You will find their descriptions hereunder. You will notify the inhabitants that they will be liable to corporal punishment if the prisoners are found with them, after the search has been made. You are also enjoined to find out if they are not sheltered among the Indians of your locality or surroundings.

One is a soldier of the 44th Regiment, called Joseph Thomas, a hatter by trade. He is about 27 years of age, is five feet three inches in height, rather well built, clear complexion, round face, grey eyes, greyish hair, and had a uniform quite new, when he deserted.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

L'autre est soldat du 43<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup> appelé Robert Cooper de la même taille, c'est-à-dire cinq pieds & 3 pouces de haut, bien fait, les cheveux bruns, & avait une veste de drap brun lorsqu'il a déserté.

J'ai l'honneur d'être,  
&c

Ce 28 Août 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Septembre  
Le 19<sup>e</sup>

Signale-  
ment d'un  
déserteur.

Signalement du nommé Robert Lee, soldat du 46<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>, déserté du Camp de l'Assomption le 14 Septembre 1761.

Le dit Lee, anglais de naissance, est âgé de 27 ans, haut de cinq pieds cinq pouces, il a le visage brun, les yeux gris, la face large, le nez large et plat, il parle français & sauvage. Il était habillé, lorsqu'il déserta, d'un capot de couverte, avait une culotte de flanelle blanche, des bas blancs de laine, point de chapeau.

Il est enjoint &c &c &c vingt-cinq piastres de récompense à ceux qui le remettront ès-mains d'un officier anglais.—

Aux 3 Rivières, le 19 Sep<sup>bre</sup> 1761.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

20<sup>e</sup>

Placard de  
Son Excel-  
lence pour  
le départ  
des officiers  
français,  
soldats,  
matelots,  
&c.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel d'un Rég<sup>t</sup>,  
&c &c &c*

Savoir faisons à tous officiers, soldats, matelots français, & autres, qui doivent passer en France sur les Bâtimens de Cartel, & qui sont actuellement résidans dans la ville & Gouvernement des Trois Rivières, que les arrangements sont pris pour leur procurer un passage de cette ville jusqu'à Québec, & Nous les avertissons qu'ils aient à se tenir prêts à s'embarquer ici le 27 du présent mois pour se rendre en la dite ville de Québec, d'où les dits Bâtimens de Cartel doivent faire voile pour France pendant les premiers jours du mois d'Octobre prochain. Ordonnons que le présent soit lu, public & affiché afin que personne ne puissent en prétendre cause d'ignorance.

Donné aux 3 Rivières le 20 jour de Septembre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

22<sup>e</sup>

Lettre aux  
Capnes de  
milice pour  
le bois de  
chauffage  
pour les  
casernes.

Monsieur,

Son Excellence ayant jugé nécessaire d'égaliser autant que faire se peut entre les habitans de son Gouvernement les dépenses occasionnées par le cantonnement des troupes de Sa Majesté.

Il lui a plu d'ordonner que les habitans de votre Paroisse n'ayant pas de soldats logés chez eux, eussent à fournir pour le chauffage de ceux qui sont casernés aux 3 Rivières.....cordes de bois par mois, pendant six ou sept mois à commencer du 1<sup>er</sup> Octobre.—

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The other is a soldier of the 43rd Regiment, called Robert Cooper, of the same figure, that is to say, five feet three inches in height, well built, brown hair, and had a vest of brown cloth, when he deserted.

I have the honour to be, &c.

J. BRUYÈRE.

This 28th August 1761.

*Description of a deserter.*

Description of one Robert Lee, a soldier of the 46th Regiment who <sup>1761</sup> September deserted from the camp at L'Assomption, on September 14, 1761. <sup>19.</sup>

The said Lee, of English birth, is 27 years of age, 5 feet 5 inches in height; he has dark complexion, grey eyes, large face, nose large and flat, he speaks French and Indian. He was dressed, when he deserted, in a blanket cloak, had white flannel breeches, white woollen stockings, no cap. It is enjoined, &c. Twenty-five dollars' reward to those, who will bring him back into the hands of an English officer.

At Trois-Rivières September 19, 1761.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation of His Excellency respecting the departure of the September 20. French officers, soldiers, sailors, &c.*

*By His Excellency Ralph Burton, Esquire, &c.*

Be it known to all French officers, soldiers and sailors and others who are to go to France on the cartel ships, and who are at present residing in the town and Government of Trois-Rivières that arrangements are concluded to furnish them with passage from this town to Quebec, and we notify them to hold themselves in readiness to embark here on the 27th instant to go to the said town of Quebec from whence the said cartel ships are to set sail for France, during the first days of the month of October next. We order that the present be read, published and posted up, to the end that no person can plead reasons for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières the 20th day of September 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Letter to the captains of militia respecting the firewood for the September 22. barracks.*

Sir, His Excellency having judged it necessary to equalize as far as may be among the inhabitants of His government, the expenses occasioned by the quartering of His Majesty's troops, has been pleased to order that the inhabitants of your parish having no soldiers lodged with them shall furnish for the heating of those who are in barracks at Trois-Rivières— cords of wood per month, for 6 or 7 months, commencing from October 1.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

Septembre  
Aux Capitaines de  
milice du  
tour du lac.

La commodité que vous avez de pouvoir envoyer le vôtre en cajeux par eau la porte à vous ordonner d'envoyer au plutôt trois mois de votre taxe, c.à.d. .... cordes & le reste, à votre commodité & à votre gré, avant l'expiration des trois mois.

Aux Capitaines  
Tourigny  
Brunet  
& Lacroix.

Vous pouvez faire bûcher le bois à votre commodité pour être en état d'envoyer votre proportion en entier lorsque la gelée ou les neiges auront rendu les charroyages plus faciles, si mieux n'aimez faire autrement & envoyer dès à présent au magasin. Il ne faut pas souffrir que vos habitans apportent par cordes ou demie cordes, mais qu'ils viennent lorsqu'ils auront au moins un mois complet à délivrer en même temps.—

Vous vous addresserez au sergent de ville pour recevoir & tenir compte du bois que vous apportez. C'est à vous d'ordonner la proportion de chaque habitant dans votre Paroisse & de fixer la manière de l'envoyer.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,

Ce 22<sup>e</sup> Septembre 1761.

votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Bois demandé dans chaque paroisse par la lettre ci-dessus.

	Cordes
Yamaska      par mois.	10
Baie St. Antoine      do	4
Nicolet      do	6
Re du Loup      do	6
Machiche      do	4
Pte du lac      do	4
Becancour      do	6
Gentilly      do	3
Cap Magdeleine      do	2
<span style="float: right;">45 cordes</span> par mois	

Octobre  
Le 11<sup>e</sup>

De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Colonel &c &c &c

Savoir faisons &c à tous Canadiens et autres sujets de Sa Majesté dans toute l'étendue de notre Gouvernement qu'il a plu à sa dite Majesté, notre Souverain Seigneur & Roi, de faire la déclaration suivante à son Conseil assemblé au Palais de St James, à Londres, le 8<sup>e</sup> jour de Juillet 1761, en ces termes.

"N'ayant rien tant à cœur que de procurer l'avantage & le bonheur "de mes peuples & d'y donner toute la stabilité qui peut l'assurer à leur "postérité, je me suis occupé depuis mon avènement à la Couronne du soin "de choisir une princesse pour partager mon trône. J'ai la satisfaction de "vous apprendre aujourd'hui, qu'après les informations les plus amples, & "la délibération la plus réfléchie, je suis résolu de demander en mariage "la Princesse Charlotte Mecklenbourg Strélitz, Princesse distinguée par "toutes les vertus et les qualités aimables du Cœur et de l'esprit, dont l'il- "lustre maison a donné des preuves constantes de son zèle sincère pour la "religion protestante, & de son attachement particulier à ma famille. J'ai "jugé à propos de vous faire de mes présentes intentions, pour que vous "n'ignoriez pas d'une chose dont l'importance est aussi considérable pour "moi et mes Royaumes, & qui, je me flatte, fera plaisir à tous mes bons & fidèles sujets."

"Ensuite de quoi tous les conseillers du conseil privé, à ce présent, "supplieront très-humblement Sa Majesté, de permettre que la susdite "déclaration qu'il avait plu à Sa Majesté de leur faire, fût rendue publi- "que, ce qui leur fut accordé."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*To the captains of militia on the circuit of the Lake.*

1761  
September.

The convenience which you have of being able to send yours in rafts by water, leads him to order you to send as soon as possible, three months of your obligation, that is to say, \_\_\_\_\_ cords, and the rest at your convenience and pleasure, before the expiration of the said three months.

*To Captains Tourigny, Branel, and LaCroix.*

You may have the wood cut at your convenience, so as to be in a position to send your proportion entire, when the frost and the snow shall have made conveyance easier, unless you prefer to do otherwise and send it, forthwith, to the storehouse. It is not necessary to allow your inhabitants to bring by cords or half cords, but let them come when they shall have at least a full month's supply to be delivered at the same time.

You will address yourself to the town sergeant for receiving and keeping account of the wood brought. It is for you to arrange the proportion of each inhabitant in your parish and to settle the manner of sending it.

I have the honour to be, Sir, your &c.

J. BRUYÈRE.

This 22nd September 1761.

Wood required from each parish by the above letter

Yamaska . . . . .	per month	10 cords	} 15 cords per month
Bale St. Antoine . . . . .	"	4 "	
Nicolet . . . . .	"	6 "	
Rivière du Loup . . . . .	"	6 "	
Machiche . . . . .	"	4 "	
Pte du Lac . . . . .	"	4 "	
Bécancour . . . . .	"	6 "	
Gentilly . . . . .	"	3 "	
Cap Madeleine . . . . .	"	2 "	

*By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Colonel, &c.*

October 11.

Be it known, &c., to all Canadians, and other subjects of His Majesty in the whole extent of our Government, that His said Majesty Our Sovereign Lord and King has been pleased to make the following declaration to his Council assembled at St. James' Palace in London, on the 8th day of July 1761, in these terms:—

“Having nothing so much at heart as to procure the welfare and happiness of my people, and to render the same stable and permanent to posterity, I have, ever since my accession to the throne, turned my thoughts towards the choice of a princess to share my throne; and I now, with great satisfaction, acquaint you, that, after the fullest information, and mature deliberation, I am come to a resolution to demand in marriage the princess Charlotte of Mecklenburgh Strelitz; a princess distinguished by every eminent virtue and amiable endowment, whose illustrious line has constantly shewn the firmest zeal for the protestant religion, and a particular attachment to my family. I have judged proper to communicate to you these my intentions, in order that you may be fully apprised of a matter so highly important to me, and to my kingdoms, and which, I persuade myself, will be most acceptable to all my loving subjects.”

Whereupon all the privy counsellors present made it their request to His Majesty, that this His Majesty's most gracious declaration to them might be made public; which His Majesty was pleased to order accordingly.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Octobre

En conséquence voulons & ordonnons que le présent Placard soit lû, publié & affiché en la manière accoutumée, afin que personne ne puisse en prétendre cause d'ignorance.

Donné aux 3 Rivières, ce 11<sup>e</sup> jour d'octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

Le 11e

Placard pr  
défendre  
d'aller au  
devant des  
têtes de  
boule avec  
des mar  
chandises.

Savoir faisons &c qu'il nous est parvenu que quelques particuliers de cette ville & Gouvernement avaient envoyé des marchandises audevant de la nation Sauvage, appellée têtes de boule, dans les profondeurs, & avaient par ce moyen empêcher cette nation de descendre faire la traite ouvertement aux Trois Rivières. La visite que nous avons reçue ces jours derniers de quelques-uns de ces sauvages, nous a confirmé la vérité du rapport qui nous avait été fait.

Une pareille conduite est contraire à l'intention du Gouvernement anglais, qui veut que le commerce soit libre et ouvert à toutes personnes. Nous sommes de plus persuadés que ceux dont l'avarice les a portés à faire ce commerce avaient en vue de tirer avantage de l'ignorance de ces peuples, & que pour y parvenir et retenir cette nation crédule & craintive ils leur ont tenu des discours injurieux à l'honneur de la nation anglaise,—crime qui mériterait une punition exemplaire & qui serait sûrement puni si les coupables étaient connus avec certitude.—

Pour empêcher que pareille chose n'arrive à l'avenir, nous défendons très-expressément à toutes personnes quelconques de remonter avec des marchandises les rivières par lesquelles les têtes de boules ont coutume de descendre pour faire la traite de leur pelleteries, sous peine de confiscation des dites marchandises & autres punitions. Voulons que le commerce avec la dite nation soit libre & ouvert à toutes personnes, ainsi que nous l'avons fait entendre aux dits Sauvages, dans la dernière visite qu'ils nous ont rendue. Ordonnons que le présent placard soit lû, publié & affiché à la manière accoutumée afin que personne ne puisse prétendre en ignorer.

Fait aux Trois Rivières ce 11 octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

23e

Signale-  
ment de  
deux soldats  
déserteurs  
du 44<sup>e</sup>  
Rég't.

Signalement de deux soldats déserteurs du 44<sup>e</sup> Rég't.

Le nommé Issac Cannon, soldat de la Comp<sup>ie</sup> d'infanterie légère du Cap<sup>ne</sup> d'umbar a cinq pieds cinq pouces & demi de haut, le teint brun, le visage long, les cheveux bruns foncés, les yeux gris, anglais de naissance, tisserand de son métier. On pense que lorsqu'il a déserté il avait un vîeu cap't brun de cadis, & un Bonnet d'infanterie légère.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

In consequence, We will and order that the present proclamation be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead grounds for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières the 11th day of October 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation prohibiting the meeting of the Têtes de Boule with merchandise before they reach the market.*

October 11.

*Ralph Burton Esquire, &c. &c. &c.*

Be it known &c that we have been informed that certain individuals of this town and government have sent merchandise to meet the Indian nation called the Têtes de Boule in the wilds and have, by this means, forestalled this nation in their descent for the purposes of trading openly at Trois-Rivières. A visit which we have received within the last few days from some of these Indians has confirmed the truth of the report which had been made to us.

Such conduct is contrary to the intention of the English government, which desires that the trade may be free and open to all persons. We are, moreover, persuaded that those whose avarice has led them to trade in this way have it in view to take advantage of the ignorance of these peoples, and that, in order to succeed therein and to hold to themselves this credulous and timid nation, they have used language injurious to the honour of the English nation, a crime which would deserve exemplary punishment, and which would surely be punished, if the guilty parties were known with certainty.

To prevent such a thing from happening in the future we most expressly forbid all persons whatever, from ascending with merchandise the rivers by which the Têtes de Boule are accustomed to come down to carry on trade with their peltries, under penalty of confiscation of the said merchandise, and other punishments.

We will that the trade with the said nation may be free and open to all persons, as We have made the Indians understand, on the last visit which they made to us.

We order that the present proclamation be read, published and posted up in the customary manner, to the end that no person may plead ignorance of it.

Done at Trois-Rivières this 11th October, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Description of two soldiers, who have deserted from the 44th Regiment.* October 25.

One Isaac Cannon, soldier of Captain Dunbar's company of light infantry, is 5 feet 5½ inches in height, has a dark complexion, long face, dark brown hair, grey eyes, English by birth, a tinsmith by trade. It is thought that, when he deserted, he had an old brown cloak of caddis, and a cap, worn by the light infantry.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Octobre

Et le nommé Philippe Chancellor du même Rég<sup>t</sup> & de la même Comp<sup>ie</sup> a cinq pieds pouces & demi de haut, marqué de la petite vérole, le visage long, le teint clair, les cheveux cendrés, les yeux gris, allemand de naissance, journallier; il avait lorsqu'il a déserté un habit rouge tout-uni. Ils ont emporté leurs armes et leur munition.

Il est enjoint & & & huit piastres de récompense pour ceux qui arrêteront les dits déserteurs, ou quatre piastres pour un des deux.

Aux 3 Rivières le 23 octobre 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) J. BRUYÈRE.

Novembre  
Le 1<sup>er</sup>

Annonce de  
la réduction  
de Ponti-  
chéry, de  
la prise  
de l'Isle.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c*

En conséquence d'une lettre de Son Excellence Mr Le Ch<sup>r</sup> Jeffery Amherst Major général & commandant en chef les armées de Sa Majesté Britannique en Amérique, Son Excellence le Gouverneur a le plaisir et la satisfaction de faire scavoir aux sujets de Sa Majesté, Canadiens, & autres résidans dans la ville & gouvernement des Trois Rivières, la réduction de Pontichéry dans les indes orientales, la prise de l'Isle de St Domingue dans les isles occidentales, et la victoire glorieuse remportée en Allemagne par les troupes de Sa Majesté & de ses alliés commandés par Son Altesse Sérénissime Le Prince Ferdinand dont il a plu à la Providence de favoriser ses armes le seize du mois de Juillet dernier par la défaite des armées réunies de la France commandées par Messieurs le Prince de Soubise et le Maréchal duc de Broglie.

Aux 3 Rivières Ce 1<sup>er</sup> Nov<sup>bre</sup> 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Vive le Roi!

Le 14<sup>e</sup>

Aux Capnes  
de milice  
de la Côte  
du Nord  
pr faire &  
entretenir  
un chemin  
d'hiver de  
12 ou 15  
pieds.

*De Par Son Excellence &c &c &c*

Pour remédier à l'inconveni<sup>t</sup> de chemins de terre pendant l'hiver, et prévenir le retard que cela occasionne aux courriers & voyageurs pendant cette saison. Il est enjoint aux habitans de différentes paroisses de ce Gouvernement sur la côte du Nord de tracer avec leurs traines & carioles dès que la neige couvrira la terre, un chemin de douze ou quinze pieds de large, à peine de vingt piastres d'amende contre les paroisses qui négligent de faire & entretenir un tel chemin & pour rendre l'entretien du dit chemin plus facile Voulons & ordonnons que toutes voitures faisant route de Québec à Montréal, ou partie de la dite route soient tenues de marcher sur la droite du dit chemin, c'est-à-dire vers les terres, & que celles qui descendront de Montréal à Québec soient tenues de marcher sur la gauche, c'est-à-dire vers la grève, à peine d'une piastre d'amende contre les habitans ou maîtres de poste qui mèneront la dite voiture dont moitié sera don-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

And one Philip Chancellor, of the same regiment and company, is 5 feet 5 $\frac{1}{2}$  inches in height, pock-marked, has a long face, clear complexion, greyish hair, grey eyes, German by birth, a labourer; he wore, when he deserted, a plain red suit.

Both took with them their arms and ammunitions. It is enjoined, &c &c &c. Eight dollars' reward for those who arrest the said deserters, or four dollars' for one of them.

At Trois-Rivières, October 23, 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Announcement of the reduction of Pondichéry, of the capture of the November Island of Dominica, and of a victory gained by Prince Ferdinand over the armies of France.*

*By His Excellency Ralph Burton Esquire &c &c &c.*

In consequence of a letter from His Excellency Sir Jeffrey Amherst, Major General and Commissioner-in-Chief of His Britannic Majesty's armies in America, His Excellency the Governor has the pleasure and satisfaction to make known to His Majesty's subjects, Canadians and others residing in the town and Government of Trois-Rivières, the reduction of Pondichéry, in the East Indies, the capture of the Island of Dominica in the West Indies, and the glorious victory gained in Germany by His Majesty's troops and those of his allies, commanded by His Serene Highness Prince Ferdinand, whose arms it pleased Providence to favor on the 16th of the Month of July last by the defeat of the combined armies of France, commanded by the Prince de Soubise and Marshall Duc de Broglie.

At Trois-Rivières this 1st November 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

God Save the King.

*To the captains of militia of the North Shore, respecting the making November and maintenance of a winter road of from 12 to 15 feet.*

*By His Excellency, &c.*

To remedy the inconvenience of the land roads during winter, and to remove the delay which it occasions to couriers and travellers during this season, the inhabitants of the different parishes of the Government on the North Shore are enjoined to trace with their sleighs and carioles, when the snow covers the ground, a road from 12 to 15 feet in width, on pain of a fine of \$20, against the parishes which neglect to make and keep up such a road. And to render the maintenance of the said road easier, We will and order that all carriages passing from Quebec to Montreal or on a part of the route be required to drive on the right of the said road, that is to say, on the landward side, and that those going down from Montreal to Quebec be required to travel on the left that is to say, on the side of the beach, on pain of a dollar fine against the inhabitants or masters of posts who drive the said conveyances, half of which sum shall be given to the person,

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Novbre

née à la personne qui aura pris les contrevenans sur le fait, et l'autre moitié aux pauvres de la paroisse où la voiture aura été arrêtée.

Ordonnons aux Cap<sup>nes</sup> de milices de la Côte du Nord de tenir la main à l'exécution du présent ordre & pour que personne n'en ignore, voulons qu'il soit lu, publié & affiché au plutôt. Enjoignons aux maîtres de postes de Ste Anne & du chenail du Nord de faire part du présent ordre aux maîtres de poste des Grondines & de Berthier, afin qu'ils n'en ignorent & ayent à s'y conformer.

Ordonnons pareillement que les chemins soient balisés à l'ordinaire sitôt que les neiges le permettront.

Donné aux 3 Rivières Ce 14 Nov<sup>bre</sup> 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

N.B.

Il faut que les balises soient au moins de six à sept pieds au dessus de la neige.

Le 29.

Signalement de deux domestiques désertés de chez M<sup>r</sup> le Major Christie à Montréal, la nuit du vingt-quatre au 25 du présent: ayant emporté avec eux quelques meubles de sa maison.

Le nommé Thomas Lloyd, anglais de naissance, jeune homme d'environ 17 ans, de cinq pieds quatre pouces de haut, assez bien fait, les jambes menues, les cheveux & sourcils blonds, le visage pâle & long, & il parle un assez mauvais français. Il avait, lorsqu'il s'échappa, un habit de livrée de drap bleu doublé de serge rouge à paremens de panne rouge & boutons blancs plats, une veste d'écarlate, & une culotte de peau passée, avec un bonnet de velour noir.

Et le nommé Jean Mora, canadien de Québec, d'environ 18 ans, de cinq pieds sept pouces de haut, bien fait. Le visage blanc uni, le nez haut et retroussé, les cheveux & sourcils blonds. Il avait, lorsqu'il s'échappa, un capot brun, une veste bleue doublée de blanc, une culotte verte, un chapeau à bord haut, & une redingote de drap gris.

Il est enjoint &c &c &c dix piastres de récompense pour ceux qui arrêteront les dix déserteurs ou cinq piastres pour un des deux.

Aux 3 Rivières le 29 Nov<sup>bre</sup> 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Décret  
Le 7e

Placard qui défend de couper du bois sur la seigneurie de St. Maurice.

R. Burton &c &c &c

Sur le rapport qui nous a été fait que plusieurs bourgeois & habitans de cette ville allaient sans aucune permission de notre part, couper & enlever des bois de chauffage & autres sur les terres dépendant de la Seigneurie & fief St Maurice; pour arrêter cet abus nous défendons très-expressemment à toutes personnes quelconques de couper à l'avenir & d'enlever les bois de la dite Seigneurie sans une permission écrite de notre main sous peine contre les contrevenans d'une piastre d'amende pour chaque charrette

## SESSIONAL PAPER No. 29a

who takes the offender in the act, and the other half to the poor of the parish, in which the carriage has been stopped.

We order the captains of militia on the North Shore to give attention to the execution of the present order and to the end that no person may be ignorant of it. We will that it may be read, published and posted up as soon as possible. We enjoin the Masters of the Post Houses at Ste. Anne and the North Channel to communicate the present order to the Masters at Grondines and Berthier, to the end that they may not be ignorant of it, and may conform thereto.

We order likewise that the roads may be marked as usual, as soon as the snow will permit.

Given at Trois-Rivières this 14th November 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

N. B. The marking buoys should be at least from 6 to 7 feet above the snow.

*Description of two servants, who have deserted.*

Description of two servants who deserted from the house of Major Christie, on the night between the 24th and 25th instant, having carried off with them some household articles.

One Thomas Lloyd, English by birth, a young man of 17 years of age, 5 feet 4 inches in height, rather well built, slender legs, hair and eyebrows light, face long and pale, and he speaks rather poor French. He wore, when he escaped, a livery of blue cloth lined with red serge with redplush facings, and white flat buttons, a scarlet vest, and trousers of dressed skin with a black velvet cap.

And one John Mora, Canadian of Quebec, of about 18 years of age, of 5 feet 7 inches in height, a white, clear skinned face, a high, turned-up nose, hair and eyebrows light; he wore, when he escaped, a brown cloak, a blue vest lined with white, green trousers, a hat with high rim, and a frock coat of grey cloth.

It is enjoined &c. Ten dollars' reward for those who may arrest the said deserters, or five dollars for one of the two.

*Proclamation forbidding the cutting of wood in the Seigniory of St. Maurice.*

*Ralph Burton, &c &c.*

On the report which has been made to us that many citizens and farmers of this town go, without authority from us, to cut and take away the firewood and other wood from the lands dependent upon the seigniory and fief of St. Maurice; to put a stop to this abuse, We most expressly forbid all persons whatever from cutting, in the future, and from taking away the wood in the said seigniory, without a permit written by our hand, under penalties against offenders of one dollar fine for each cart or

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Décembre

ou traîne, & de punition arbitraire en cas de récidive. Voulons que le présent soit lu & publié en la manière accoutumée, afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières Ce 7<sup>e</sup> Déc<sup>bre</sup> 1761.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Le 23<sup>e</sup>

Aux Capnes  
de milice  
depuis le  
cap jusqu'à  
Ste Anne  
au sujet des  
chemins  
de neige.

Mousieur,

Son Excellence ayant appris que vous ne vous étiez point conformé à son placard au sujet des chemins de neige, faute de l'avoir bien compris, elle m'a ordonné de vous l'expliquer.—

C'est un chemin de 15 pieds de large, dans lequel les voitures puissent tenir la droite en montant & la gauche en descendant & non pas deux chemins séparés & encore moins des balises au milieu; vous le ferez entendre aux habitans de votre Paroisse, afin qu'ils aient à s'y conformer, & vous leur ordonnerez d'aplatir le banc de neige qui sépare à présent les deux chemins, & d'en ôter par conséquent les balises pour n'en faire qu'un seul chemin.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,  
&c

Ce 23<sup>e</sup> Décembre 1761.

(signé) "J. BRUYÈRE."

P.S.

Ne négligez pas surtout de faire baliser en règle sous peine de l'amende porté par le placard.—

29.

Aux Capitaines des  
milices  
d'Yamaska,  
Baie St.  
Antoine,  
Nicolet, &  
Bécancour  
pour les  
bois des  
Casernes.

Monsieur,

En conséquence de l'ordre de Son Excellence du 22<sup>e</sup> Septembre dernier il vous était ordonné de faire fournir par les habitans de votre Paroisse.... cordes de bois de chauffage par mois pendant six mois pour l'entretien des casernes en cette ville, & comme vous en avez fournis..... pour votre taxe des trois premiers mois il vous est enjoint d'envoyer incessamment et au plus tôt..... cordes pour trois autres mois. Ce transport vous est fort facile maintenant que les chemins sont frayés, ainsi profitez-en.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>  
&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Nota. Demandez à Bécancour 2 cordes par mois d'augmentation & autant à Bécancour.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

sleigh, and of arbitrary punishment in case of repetition. We require that the present be read and published in the customary manner, to the end that no person may be ignorant of it.

Given at Trois-Rivières this 7th December 1761.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*To the captains of militia from the Cape to Ste. Anne respecting the snow roads.*

1761  
December  
23.

Sir/

His Excellency, learning that you were not conforming to his proclamation respecting the snow roads, for want of having understood it, has directed me to explain it to you.

It is a road 15 feet in width in which conveyances may keep to the right in going up, and to the left in going down, and not two separate roads and still less with direction marks in the middle; you will make the inhabitants of your parish understand this, in order that they may conform thereto, and you will order them to beat down the bank of snow, which at present separates the two roads and to remove the marks, so that there shall be only one road.

I have the honour &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd December 1761.

P. S. Do not neglect, above all, to have the road marked regularly, under pain of the fine mentioned in the proclamation.

*To the captains of militia of Yamaska, Baie St. Antoine, and Bécancour, respecting wood for the barracks.*

29.

Sir/

In consequence of the order of His Excellency of the 22nd September last, you are directed to have furnished by the inhabitants of your parish \_\_\_\_\_ cords of firewood per month, for 6 months, for the supply of the barracks in this town, and as you have furnished \_\_\_\_\_ for your share for the first three months, you are enjoined to send without delay and as soon as possible \_\_\_\_\_ cords for the other 3 months. The transportation of it is very easy for you now that the roads are broken, so take advantage of them.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Note. Call for two cords extra from Bécancour and as much from Bécancour (sic).

9 GEORGE V, A. 1919

1762.  
Janvier

23<sup>e</sup>  
 Yamaska,  
 St Fran-  
 cois, Nicolet,  
 Bécancour,  
 St. Pierre,  
 Ste Anne,  
 Champlain,  
 3 Rivières,  
 Machiche,  
 Maskinongé.

Signalement du nommé Thomas Hunter, soldat déserteur du 44<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup> de la Comp<sup>ie</sup> de M<sup>r</sup> le Cap<sup>ne</sup> Hervey.

C'est un homme d'environ 34 ans, de cinq pieds six pouces de haut, le visage long, le teint olivâtre, les yeux & les cheveux d'un brun foncé; il est né en Ecosse, & il est tisserand de son métier. Il avait lorsqu'il est parti son habit d'ordonnance, un capot de couverte, & une bayonnette attachée à une ceinture de cuir. Il servait l'année dernière dans le régiment des Ecossais de la garnison de Montréal, d'où il a été changé & placé dans le 44<sup>e</sup> Rég<sup>t</sup>.

Il est enjoint &c quatre piastres de récompense pour ceux qui arrêteront le dit déserteur &

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

30e

A tous  
 les Capi-  
 taines de  
 milice au  
 sujet des  
 coureurs  
 de côtes.

Monsieur,

Vous devriez avoir compris par les placards publiés qui ont été réitérés que Son Excellence ne veut point souffrir le commerce qui se fait par le moyen des coureurs de côtes, cependant on lui a fait rapport que malgré son intention & ses défenses il s'en répandait de temps en temps, qui avec des permissions du Gouvernement de Québec, trafiquaient pendant une quinzaine dans une paroisse & de là s'en allaient dans une autre. Il vous est donc ordonné d'arrêter ce commerce là & de faire exécuter les placards de Son Excellence pour y parvenir. Lorsque vous apprendrez l'arrivée de quelques de ces Coureurs de côtes dans votre paroisse. Vous les ferez sommer de se rendre par-devant vous et vous leur ferez produire leurs permissions & passeports, & lorsque vous n'en verrez point de signés par Son Excellence ou par moi par son ordre, vous signifierez à ces gens là les ordres que vous avez & leur ordonnerez de quitter votre paroisse dans l'espace de vingt-quatre heures, leur défendant néanmoins de trafiquer pendant le temps. Le tout sous peine de saisie de leurs effets. Si après ces ordres de votre part ils s'obstinent à rester audelà du temps limité, il vous est enjoint de faire saisir leurs effets & de les mettre en sûreté en quelque partie de votre maison ou ailleurs où vous jugerez nécessaire, sous clef, & d'envoyer aussitôt faire votre rapport ici de ce que vous aurez fait, accompagné de l'homme dont vous aurez saisi les effets & d'une note de leur quantité & nature.

Vous ferez attention que s'il est ici donné des permissions pour aller dans les paroisses elles seront données en français, & que si les d. coureurs de côtes vous produisent une permission en anglais de M<sup>r</sup> Murray ou de Son Secrétaire & que la d. permission soit apostillée de moi pareillement en anglais, cette apostille contient une défense de trafiquer & non pas une permission.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>  
 &c

Ce 30 Janvier 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Yamaska, St. Francis, Nicolet, Bécancour, St. Pierre, Ste. Anne;* <sup>1762</sup> January 22.  
*Champlain, Trois-Rivières, Machicé, Maskinongé.*

Description of one Thomas Hunter, soldier of the 44th Regiment, who deserted from the company of Captain Hervey.

He is a man of about 34 years of age, 5 feet 6 inches in height, long face, olive complexion, eyes and hair of deep brown. He was born in Scotland, and is a tinsmith by trade. He wore, when he left, his uniform, blanket cloak, and a bayonet fastened to a leather belt. He served last year in the Scottish regiment of the garrison at Montreal, from which he was exchanged and placed in the 44th Regiment.

It is enjoined &c. Four dollars' reward for those who may arrest the said deserter.

By order of His Excellency

J.BRUYÈRE.

*To all the captains of militia respecting Coureurs de Côtes (hucksters.)* January 30.

Sir/

You must have understood from the published placards, which have been repeated, that His Excellency did not desire to countenance the trade, which is carried on by strolling hucksters; Notwithstanding these, it has been reported to him that, in spite of his wish and his prohibitions, there are roaming about, from time to time, persons, who with permits from the Government of Quebec, trafficked for a fortnight in one parish, and from there went off into another. You are again directed to have this sort of trade stopped, and to have the notices of His Excellency carried into effect.

For this purpose, when you learn of the arrival of some of these *coureurs de côtes* in your parish, you will have them summoned to appear before you and you will require them to produce their permits and passports, and when you do not see upon them the signature of His Excellency or of myself by his order, you will signify to those people the orders which you have received and order them to quit your parish within the space of 24 hours, forbidding them nevertheless to traffic during the said time. The whole under penalty of the seizure of their wares. If, after these orders on your part, they persist in remaining beyond the time fixed, you are enjoined to have their effects seized and put in safekeeping, in some part of your house or wherever you consider necessary, under lock and key, and to send here as soon as possible your report of what you have done, accompanied by the men whose goods you have seized and a memorandum of their quantity and nature.

You will observe that, if permits are issued here to go into the parishes, they will be in French, and that if the said *coureurs de côtes* produce to you a permit in English from Mr. Murray or his secretary, and this permit bears a marginal note from me likewise in English, this note contains a prohibition to traffic and not a permit.

I have the honour to be Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Janvier

Si vous vous trouvez dans le cas d'avoir besoin de secours pour exécuter les ordres ci-dessus vous pouvez vous adresser au Commandant des troupes le plus voisin qui vous donnera toute assistance nécessaire.

(signé) "J. B."

Février  
4<sup>e</sup>*De Par Son Excellence &c &c &c*Annonce du  
mariage &  
couronne-  
ment  
de leurs  
Majestés.

Nous avons reçu des lettres de Mons<sup>r</sup> le Ministre & Secrétaire d'état de Sa Majesté nous faisant part du mariage de Sa Majesté, Georges Trois, Roi de la Grande-Bretagne, avec très-haute et très-puissante Princesse Charlotte de Mecklembourg Strelitz lequel a été heureusement célébré à Londres le 8 Septembre 1761. les d. lettres nous donnent pareillement avis du sacre & Couronnement de leurs Majestés dans la Cathédrale de Westminster le 22 du d. mois. En conséquence des d. lettres Nous jugeons à propos de faire part & congratuler tous les bons & loyaux sujets de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement de cet heureux & Glorieux avènement qui ne peut manquer de les remplir de plaisir et de satisfaction.

Donné aux 3 Rivières ce 4<sup>e</sup> Février 1762.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mars  
6<sup>e</sup>

Publié que le nommé Martin, français de naissance, s'était noyé le 26<sup>e</sup> Février dernier, à six heures du matin, que le scellé a été apposé le même jour sur les effets dudit Martin, par ordre du M<sup>r</sup> le Député juge avocat pour le Roi, & que le d. scellé sera levé dans dix jours. Enjoint à tous les créanciers du d. Martin d'envoyer leurs noms chez le S<sup>r</sup> Dielle Not<sup>re</sup> & le montant de ce qui leur est dû par le d. Martin.

Par ordre de Son Excellence

(signé) "J. BRUYÈRE."

6<sup>e</sup>

Le même jour publié & enjoint au nommé farinant, français de naissance, cordonnier de son métier ci-devant résidant en cette ville, & dont il est absent depuis plus d'un mois, de comparaître sous dix jours dans la maison où il demeurait; à faute de le faire, que les effets qu'il a laissé en cette ville seront saisis & vendus au profit de ses créanciers.

(signé) "J. BRUYÈRE."

Ce

Au Sieur  
Brisebois,  
faisant  
fonction de  
Capne de  
milice à  
Yamaska,  
au sujet  
des fusils.

Monsieur,

Son Excellence apprend avec peine qu'il y a plus de fusils répandus dans votre Paroisse qu'il n'en a permis; il vous est enjoint très-expressément et sous peine de son déplaisir de faire faire une recherche exacte & de faire apporter au Gouvernement le surplus.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

This 30th January 1762.

If you should find yourself under the necessity of requiring help to carry out the above orders, you may apply to the nearest commander of the troops who will give you all necessary assistance.

1762  
January.

J. B.

*Announcement of the Marriage and Coronation of their Majesties.* February 4.*By His Excellency &c &c.*

We have received letters from the Minister and Secretary of State of His Majesty, notifying us of the marriage of His said Majesty George the Third King of Great Britain with the most high and puissant Princess Charlotte of Mecklenburgh Strelitz, which was happily celebrated at London, on September 8, 1761. The said letters likewise notify us of the coronation of Their Majesties in Westminster Cathedral on the 22nd of the said month. In consequence of the said letters we deem it proper to acquaint and congratulate all good and loyal subjects of His Majesty within the limits of this government, upon this happy and glorious event, which cannot fail to fill them with pleasure and satisfaction.

Given at Trois-Rivières this 4th February 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

Published, that one Martin, French by birth, was drowned on the 26th March 6. February last, at six o'clock in the morning; that a seal had been affixed the same day on the effects of the said Martin, by order of the Deputy Judge Advocate of the King, and that the said seal will be removed in ten days. All creditors of the said Martin are enjoined to send their names to Mr. Dielle, Notary, and the amount which is due to them by the said Martin.

By order of His Excellency

J. BRUYÈRE.

The same day was published and enjoined to one Farinant, French by birth, shoemaker by trade, formerly residing in this town, from which he has been absent for more than a month, to appear, within ten days, in the house where he was dwelling, in default of which the effects which he has left in this town will be seized and sold for the benefit of his creditors.

J. BRUYÈRE.

*To Mr. Brisebois, acting Captain of Militia at Yamaska, respecting March 6. guns.*

Sir/

His Excellency learns with regret that there are more guns distributed throughout your parish, than there are permits. You are most expressly enjoined, under pain of his displeasure, to cause a strict search to be made and to have the surplus brought to the government.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Mars

Vous n'ignorez pas qu'il lui a plu d'accorder un fusil à chaque officier de milice, c'est-à-dire, cinq personnes faisant cinq

	Fusils.
Deux sergents . . . . .	5
Mr le Curé . . . . .	2
Mr & à dix habitans à tour de rôle, suivant les permissions numérotées . . . . .	1
	<hr/>
Faisant en tout . . . . .	18

Vous ferez saisir & vous enverrez sans aucune exception ni partialité le surplus, & vous avertirez vos habitans que si Son Excellence par information ou autrement apprend qu'il y en ait ci-après plus que le nombre susd', il fera sévèrement punir les personnes chez qui les d. fusils se trouveront.

J'ai l'honneur d'être, &c  
(signé) "J. BRUYÈRE."

19e

Lettre du  
Secrétaire  
d'état à  
Monsr  
le Cher  
Amherst au  
sujet des  
canadiens.

*De Par Son Excellence &c &c &c*

Il a plu à Son Excellence M<sup>r</sup> le Ch<sup>r</sup> Jeffery Amherst, Maréchal des Camps & armées, commandant en chef des troupes de Sa Majesté Britannique en Amérique, de nous envoyer copie d'une lettre qui lui a été adressée par Mylord Egremont, Secrétaire d'état de la Grande Bretagne, en date de Whitehall du 12 Décembre 1761. Elle renferme les ordres gracieux de Sa Majesté pour ses conquêtes dans l'Amérique Septentrionale. Sa bonté & sa bienfaisance envers ses nouveaux sujets y sont exprimés d'une façon trop flatteuse pour ne pas répandre la joie dans leurs coeurs, & exciter en eux tous les sentiments de reconnaissance & d'attachement qu'une pareille attention à leur bonheur doit naturellement produire. C'est dans cette persuasion que nous nous faisons un plaisir sensible d'en donner connaissance à tous les habitans de notre Gouvernement & que nous voulons que les intentions de Sa Majesté leur soient communiquées dans les propres termes qui composent la lettre ci-dessus mentionnée.

Mylord Egremont après avoir applaudi de la manière la plus ample et la plus gracieuse, de la part du Roi, à la prudence des arrangements faits par Son Excellence M<sup>r</sup> le Ch<sup>r</sup> Amherst pour le Gouvernement du Canada, & ses ordres donnés en conséquence aux Gouverneurs de Québec, de Montréal & des Trois Rivières, s'exprime ainsi "Sa Majesté remarque, avec "plaisir, la douceur & la bénignité avec laquelle vous offrez également, & "sans partialité, sa protection Royale à tous ses sujets. Les ordres que "vous donnez particulièrement aux troupes de vivre en bonne intelligence "et en bonne harmonie avec les canadiens, méritent, avec justice, l'approbation dont je suis chargé de vous faire part. Et comme rien ne peut "être plus essentiel au service de Sa Majesté, le bon plaisir du Roi est, que "vous réitériez aux différens gouverneurs des endroits ci-dessus nommés, "de suivre les voies de douceur & de conciliation qui font partie des instructions que vous leur avez donné & que vous recommandiez très-expres-sément à leur vigilance & à leur attention de se servir des moyens les plus efficaces pour que les canadiens soient traités avec douceur & avec huma-nité. Ils sont maintenant en effet, comme vous l'exprimez fort bien, éga-lement sujets de Sa Majesté Britannique, & comme tels, ont également

## SESSIONAL PAPER No. 29a

You are not unaware that he was pleased to grant a gun to each officer of militia, that is to say, five persons, making.....	5 guns.
Two sergeants .....	2 "
The Curé .....	1 "
And to ten inhabitants, in turn, following the numbered permits .....	10 "
Making in all.....	18

You will cause the surplus to be seized and to be sent without exception or partiality, and you will notify your inhabitants that if His Excellency by information or otherwise learns that there are hereafter more than the number mentioned, he will cause the persons with whom the said arms are found to be severely punished.

I have the honour to be, &c.

J. BRUYÈRE.

*Letter from the Secretary of State to Sir Jeffery Amherst, respecting the Canadians.* March 19.  
1762

*By His Excellency &c &c*

His Excellency Sir Jeffery Amherst, Field Marshal and Commissioner in Chief of His Britannic Majesty's troops in America, has been pleased to send you a copy of a letter which was addressed to him by Lord Egremont, Secretary of State of Great Britain, dated from Whitehall on the 12th December 1761.

It contains the gracious orders of His Majesty for his conquests in North America. His goodness and benevolence towards his new subjects are expressed therein in a manner too flattering not to spread joy in their hearts and excite in them all the sentiments of gratitude and attachment, which such attention to their happiness would naturally produce. It is in this persuasion that We take a real pleasure in imparting a knowledge of it to all the inhabitants of our government, and that We desire that the intentions of His Majesty may be communicated in the exact terms, which compose the letter above mentioned.

My Lord Egremont, after having praised in the amplest and most gracious manner on the part of the King, the wisdom of the arrangements made by His Excellency, Sir Jeffery Amherst for the government of Canada and his orders given in consequence to the Governors of Quebec, Montreal and Trois-Rivières expresses himself thus:

"His Majesty observes, with Pleasure, the laudable Gentleness and mildness, with which you offer his Royal Protection, indiscriminately to all his subjects, recommending it particularly to the Troops, to live in good Harmony & brotherhood with the Canadians, & as nothing can be more essential to His Majesty's Service, than to retain as many of the French subjects, as may be, & to prevent their leaving their homes to repair to such Colonies, as shall remain in the possession of the French, when those, which are now His Majesty's Conquest, shall be confirmed to him at the Peace, it is the King's pleasure that you should earnestly inforce, to the several Governors above mentioned, the conciliating part of the Instructions, which you have given, and that you Recommend it strongly to them to employ the most vigilant attention, & take the most effectual care that the French Inhabitants (who, as you very properly observe being equally His Majesty's subjects are consequently equally entitled to his

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Mars

“droit de réclamer sa protection, & de jouir de tous les avantages de cette “humanité & de cette douceur de Gouvernement qui distingue déjà le “Règne propice de Sa Majesté, & fait le bonheur particulier de tous les “peuples sujets à l’Empire de la Grande Bretagne; & vous avertirez les “gouverneurs ci-dessus nommé de donner des ordres précis et très exprès “pour empêcher qu’aucun soldat, matelot, ou autre, n’insulte les habitans “français qui sont maintenant sujets du même prince; défendant à qui “que ce soit de les offenser en leur rappelant d’une façon peu généreuse “cette infériorité à laquelle le sort des armes les a réduit, ou en faisant des “remarques insultantes sur leur langage, leurs habilemens, leurs modes, “leurs coutumes & leurs pay's, ou des réflexions peu charitables & peu chré- “tiennes sur la religion qu’ils professent.—

“Et comme il n’y a point encore de magistrature civile établie dans les “d. pay's conquis, le Roi veut que Mess<sup>rs</sup> les Gouverneurs se servent de “toute l’autorité qui leur a été confiée pour punir toute personne assez peu “respectueuse pour oser manquer aux ordres de Sa Majesté en un point “aussi essentiel à ses intérêts; & vous donnerez vos ordres pour que les pré- “sentes intentions de Sa Majesté soient notifiées à tous ceux à qui il ap- “partiendra, afin qu’aucun sujet anglais ne désobéisse par ignorance, & “que tout sujet français puisse ressentir & goûter les doux effets de la puis- “sante protection de Sa Majesté dans toute leur étendue.

“Afin que les intentions favorables & bienveillantes de Sa Majesté ne “soient ignorées d’aucun de ses sujets, voulons & ordonnons que le présent “placard soit lù dimanche prochain à l’issu de la messe paroissiale de “chaque église de notre Gouvernement et ensuite affiché à la porte de cha- “cune des d. églises.—

Donné aux Trois Rivières, ce 19 Mars 1762.—

(signé) “R. BURTON.”

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) “J. BRUYÈRE.”

T<sup>re</sup>

Placard au  
sujet du  
commerce  
avec les  
Sauvages.

*De Par Son Excellence &c &c &c*  
Il nous a été rapporté de façon à n'en point douter, qu'il y a de petits marchands en Canada, qui pour satisfaire aux basses vues d'un intérêt personnel sont assez méprisable pour mettre en usage toutes sortes d'artifice pour en imposer aux sauvages, & les tromper dans les marchés qu'ils font ensemble. Cette indigne conduite est parvenue jusqu'aux oreilles de Sa Majesté & n'a pas manqué d'exciter toute son indignation.

Or comme les sauvages sont maintenant sujets de Sa Majesté et ont par conséquent le même droit de s'attendre aux avantages de Sa protection, que de plus une conduite aussi injuste en irritant leurs esprits les indispose contre le Gouvernement & leur donne des idées fausses & déshonorantes des commerçans anglais. Nous voulons & ordonnons que tous les sujets de Sa Majesté résidans dans notre Gouvernement, soit anglais ou français, traitent les sauvages avec humanité & fassent affaires avec eux avec cette ouverture & cette probité à laquelle ils ont droit de s'attendre ainsi que tous les autres sujets de Sa Majesté Britannique; et ils peuvent être assurés au cas qu'ils aient de justes sujets de plainte, qu'on leur rendra la justice la plus exacte, & que les contrevenants au présent ordre seront punis avec sévérité suivant l'exigence des cas.

Donné au 3 Rivières ce 19 Mars 1762.

(signé) “R. BURTON.”

& par Son Excellence (signé) “J. BRUYÈRE.”

## SESSIONAL PAPER No. 29a

protection) be humanely and kindly treated, & that they do enjoy the full Benefit of that Indulgent & Benign Government, which already characterizes His Majesty's auspicious Reign, & constitutes the peculiar happiness of all, who are subjects to the British Empire; and you will direct the said Governors, to give the strictest orders to prevent all Soldiers, Mariners, & others His Majesty's Subjects, from insulting or reviling any of the French Inhabitants, now their fellow subjects, either by ungenerous insinuation of that inferiority, which the Fate of War has decided, or by harsh & provoking observations on their language, dress, manners, customs, or country, or by uncharitable reflections on the errors of that mistaken Religion, which they unhappily profess; and as there is yet no regular Civil Government established in any of the said conquered countries, it is the King's Pleasure that the several Governors do properly exert that authority, under which they at present act, to punish such persons, as shall disregard His Majesty's orders in a matter so essential to his interests; and you will direct that His Majesty's intention in this behalf, be forthwith made known to all those whom it may concern, to the end that the King's British Subjects may not, thro' Ignorance, disobey his orders, & that his French Subjects may feel & Relish the full extent of His Majesty's Royal Protection."

In order that the favourable and benevolent intention of His Majesty may not remain unknown to any of his subjects, We will and order that the present placard may be read, on Sunday morning at the close of the parochial mass in each church in our government, and afterwards posted up at the door of each of the said churches.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation respecting the Indian Trade.*

1762  
Mar. 19.

*By His Excellency*

It has been reported to us, in a manner to put it beyond doubt that there are small traders in Canada who to satisfy low views of personal interest, are contemptible enough to employ all sorts of artifices to impose upon the Indians and deceive them in the dealing they have together. This unworthy conduct has reached the ears of His Majesty and has not failed to excite his utmost indignation. Now, since the Indians are subjects of His Majesty and have consequently the same right to look for the advantages of his protection, since, furthermore, a course of conduct so unjust in irritating their minds indisposes them against the government and gives them false and shameful ideas of the English merchants.

We will and order that all the subjects of His Majesty residing within our government, whether English or French shall treat the Indians with humanity, and carry on transactions with them with that frankness and probity which they as well as all other subjects of His British Majesty have a right to expect; and they may be assured, in case they have just causes for complaint that the strictest justice will be rendered to them and that those disobeying the present order shall be punished with severity according to the exigencies of the case.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Mars  
19<sup>e</sup>

Placard  
qui défend  
de tuer des  
perdrix.

*De Par Son Excellence &c &c &c*

Ayant été informé que depuis le 20 Mars jusqu'au 15 juillet, il se fait une grande destruction de perdrix & notamment dans le temps qu'elles s'accouplent par la facilité qu'il y a de les tuer, faisant alors connaître par leur battement d'aile les endroits où elles sont, et pour empêcher la continuation de cette abus dont s'ensuivrait infailliblement l'entièrre destruction de ces oiseaux, ce qui priverait le public d'une grande douceur à la vie.

Nous défendons à toutes personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient de tuer des perdrix depuis le 1<sup>er</sup> Avril jusqu'au 1<sup>er</sup> Août à peine de 20 piastres d'amende, applicable au dénonciateur; comme aussi de les prendre à la tonnelle ou au collet & d'en enlever les œufs, sous peine d'une amende du double de celle ci-dessus marquée, applicable moitié au dénonciateur et moitié à la fabrique de la Paroisse sur laquelle elles auront été prises & enlevées. Et pour ôter tout l'appas & l'envie que quelques-uns peuvent avoir d'en tuer à l'avenir pendant l'espace de temps ci-dessus marqué, Nous défendons aussi sur la même peine de 20 piastres d'amende à toutes sortes de personnes d'en vendre ou acheter pendant le dit temps, & d'en apporter dans la ville ni autres lieux de ce Gouvernement.—

Mandons aux Cap<sup>nes</sup> & officiers de milice tant de cette ville que des côtes de ce Gouvernement de tenir la main-à l'exécution de la présente ordonnance qui sera lûe, publiée & affichée partout où le besoin sera, à ce que personne n'en ignore.—

Donné aux Trois Rivières ce 19 mars 1762.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

19<sup>e</sup>

A tous les  
les Capnes  
de milice  
pr accom-  
pagner les  
3 placards  
ci-dessus et  
leur ordon-  
ner d'en-  
voyer un  
nouveau  
rôle des  
habitans  
de leurs  
paroisses.

Mons<sup>r</sup>

Vous aurez soin aussitôt la présente reçue de faire publier & afficher les placards ci-inclus en la manière accoutumée. Il vous est pareillement enjoint d'envoyer au Gouvernement, le plutôt que faire se pourra, un nouveau rôle des habitans de votre Paroisse suivant le modèle ci-inclus dont vous remplirez les colonnes. Vous marquerez au bas ainsi que vous le verrez le nom des nouveaux habitans soit français ou autres depuis l'année 1760, s'il s'en trouve, ainsi que des acadiens portant pareillement le nombre de leurs familles.

Ce 19<sup>e</sup> Mars 1762.

J'ai l'honneur d'être,  
Mr, &ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation forbidding the killing of Partridge.*1762  
March 19.*By His Excellency &c &c &c.*

Having been informed that, from March 20 and July 15, a great destruction of partridge takes place and notably during the time of their mating, by the facility with which they may be killed, they disclosing where they are by the flapping of their wings, and to prevent the continuation of this abuse from which will infallibly result the entire destruction of these birds, which would deprive the public of a great comfort of life.

We forbid all persons, of whatever rank or condition, to kill partridge, from April 1 until August 1, on pain of a fine of \$20, for the benefit of the informer, as also to take them by means of a tunnelling-net or snare, or to carry off the eggs, on pain of a fine double that mentioned above, half of which will go to the informer and half to the fabrique of the parish, in which they were taken or carried away. And to remove all temptation which some may have to kill them in the future, during the period limited above, We forbid also, under the same penalty of \$20 fine, all sorts of people to sell or buy them during the said period or to bring them into the town or other places in this government.

We require the captains and officers of militia, as well of this town as of the *Côtes* within this Government to give attention to the execution of the present ordinance, which will be read, published and posted up wherever it is necessary, so that no person may be ignorant of it.

Given at Trois-Rivières this 19th March 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*To all captains of militia, to accompany the three foregoing placards, and to order them to send a new list of the inhabitants of their parishes.* March 19.

Sir /

You will take care, as soon as the present is received, to have the placards herewith, published and posted up in the customary manner.

You are likewise enjoined to send to the Government, as soon as possible, a new list of the inhabitants of your parish, following the form herewith, the columns of which you will fill up. You will indicate below, as you will observe, the name of the new inhabitants, whether French or others, since the year 1760, if there are such, as well as of the Acadians, showing likewise the number of their families.

I have the honour to be, Sir, &amp;c

J. BRUYÈRE.

This 19th March 1762.

1762  
Avril  
6<sup>e</sup>  
Ordre à tous les Notres d'envoyer les extraits des contrats de vente ou échanges des biens relevans du Domaine.

M<sup>r</sup>,

Il vous est enjoint d'envoyer incessamment au Gouvernement les extraits de contrats de vente ou d'échange de fief, ainsi que des échanges en roture, ou autres actes équivalents des biens relevant du Domaine, depuis le dernier appel, & de continuer de trois mois en trois mois, à compter du 1<sup>er</sup> avril de cette présente année, à peine de 20 piastres & d'interdiction en cas de négligence. Tel est l'ordre de Son Excellence, qui m'a été enjoint de vous signifier.

Ce 6 Avril 1762.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>ieur</sup>  
&c<sup>a</sup>

(signé) "J. BRUYÈRE."

23<sup>e</sup>

*De Par Son Excellence &c*

Placard pr la garde des animaux.

Les terres sont maintenant ensemencées. Il est de l'intérêt du public que les grains & autres semences qui sont confiés au sein de la terre y soient conservés autant que faire se pourra; en conséquence Nous défendons à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs—animaux & bestiaux depuis la présente publication jusqu'à la S<sup>t</sup> Michel prochain, sous peine d'une demie piastre d'amende pour chaque animal ou bête à cornes.

Ordonnons à tous les Cap<sup>n</sup>nes de milice de tenir la main à l'exécution du présent. Donné aux 3 Rivières, ce 23 Avril 1762.

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence, (signé) "J. BRUYÈRE."

23<sup>e</sup>

Ordre aux Capnes de milice de faire racommoder les ponts & les chemins.

M<sup>r</sup>,

Vous aurez soin aussitôt la présente reque de faire publier & afficher le placard ci-inclus, en la manière accoutumée. Vous aurez pareillement soin de faire racommoder les ponts & les chemins à l'ordinaire. C'est une chose absolument nécessaire.—

Ce 23 Avril 1762.

J'ai l'honneur d'être,

&a

(signé) "J. BRUYÈRE."

28<sup>e</sup>

Déclaration de Guerre de Sa Majesté Britannique contre le Roi d'Espagne.

L'objet constant de notre attention, depuis notre avènement à la couronne, n'a cessé d'être, autant qu'il nous a été possible, de mettre fin aux calamités de la Guerre, et d'établir la tranquilité publique sur une ferme & solide base. Pour empêcher que ces calamités ne s'étendent plus loin,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Order to all notaries to send extracts from the deeds of sale or exchange of properties dependent upon the Domain.*

Sir/

You are enjoined to send without delay to Government House the extracts from contracts for the sale or exchange of fiefs, as well as the exchanges *en roture*, or other deeds of equivalent authority, respecting property dependent upon the Domain, since the last request, and to continue every three months, computing from the first of April of this present year, under penalty of \$20. and of suspension from your office in case of negligence. Such is the order of His Excellency which he has directed me to signify to you.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

This 6th April 1762.

*Proclamation respecting the enclosure of animals.*

April 23.

*By His Excellency &c &c &c*

The land is now sown. It is in the interest of the public that the grain and other seed which have been placed in the earth shall be conserved there as far as possible, consequently We forbid all inhabitants or others to allow their animals and cattle to run free, between the publication of this present and next Michaelmas, under penalty of half a dollar fine for each animal or horned beast.

We direct all captains of militia to give their attention to the execution of the present.

Given at Trois-Rivières, this 23rd April 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Order to the captains of militia to have the bridges and roads repaired.*

Sir/

You will give your attention, as soon as the present is received, to cause to be published and posted up, the placard herewith, in the customary manner. You will likewise give attention to having the bridges and roads repaired, as formerly. This is absolutely necessary.

I have &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd April 1762.

*Declaration of War on the part of His Britannic Majesty against the King of Spain.*

*His Majesty's Declaration of War against Spain.*

GEORGE R.

The constant object of attention, since our accession to the throne, has been, if possible, to put an end to the war, and to settle the public tranquillity upon a solid and lasting foundation. To prevent those

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Avril

& d'autant plus qu'une parfaite harmonie entre la Grande Bretagne et l'Espagne est en tout temps de l'intérêt mutuel de ces deux nations. Nous avons toujours ardemment souhaité entretenir l'amitié la plus étroite avec le Roi d'Espagne, & arranger à l'amiable les différens qui pouvaient s'élever entre nous & cette couronne. Nous avons persisté constamment dans cette vue malgré la partialité évidente des Espagnols pour les français nos ennemis, pendant le cours de cette guerre qui ne s'accordait nullement avec leur neutralité. Et la Cour de la Grande Bretagne n'a cessé de donner des preuves essentielles de son amitié & de son estime pour le Roi d'Espagne & sa famille. Après une conduite aussi amicale & remplie de tant de bonne foi de notre part, nous nous sommes trouvés extrêmement surpris à la vue d'un mémoire présenté le 23 juillet dernier par M<sup>r</sup> de Bussy, Ministre Plénipotentiaire de France à un de nos Principaux Secrétaires d'état au sujet des disputes qui subsistent entre nous & la Cour d'Espagne, portant que si ces disputes occasionnent la guerre entre les deux couronnes, la France se trouverait obligée d'y prendre part. Notre surprise augmenta ensuite lorsque le ministre d'Espagne avoua à Notre Ambassadeur à la Cour de Madrid, qu'une démarche aussi extraordinaire & aussi insultante faite par une puissance actuellement en guerre avec nous, s'était faite avec l'approbation & du consentement du Roi d'Espagne, en assurant que ce mémoire n'aurait jamais été présenté si l'on avait pu prévoir qu'il eût été reçu comme une insulte, qu'au reste le Roi d'Espagne était le maître d'arranger ses différens avec la Cour de la Grande Bretagne, sans l'interposition de la France, & qu'il était porté à le faire. Peu de temps après nous eumes la satisfaction d'apprendre par Notre Ambassadeur à Madrid, que sur les bruits qui courraient d'une rupture prochaine, le Ministre d'Espagne avait pris occasion de l'assurer que le Roi son Maître était autant que jamais disposé à cultiver sa bonne intelligence avec nous, & comme l'ambassadeur Espagnol à Notre Cour répétait les mêmes déclarations, nous avons cru qu'il était de notre justice & de notre prudence de ne point en venir à aucune extrémité.—

Mais le tendre intérêt que nous prenons au bien de nos sujets en nous empêchant d'entrer avec précipitation en guerre avec l'Espagne, s'il était possible de l'éviter, nous obligeait nécessairement de nous informer avec certitude des engagemens actuels & des intentions réelles de la Cour d'Espagne. En conséquence nous apprîmes qu'il s'était contracté depuis peu des engagements entre les Cours de Madrid et de Versailles, & peu après les ministres de France eurent soin de répandre adroitemment dans toute l'Europe que le but de ces engagements était offensif envers la Grande Bretagne, & que l'Espagne était sur le point d'entrer en guerre, sur quoi nous ordonnâmes à notre Ambassadeur de demander, de la façon la plus amicale, communication des traités conclus depuis peu entre la France & l'Espagne, ou des articles qui avaient particulièrement rapport aux intérêts de la Grande Bretagne, s'il y en avait, ou enfin une assurance positive qu'il n'y en avait aucun qui fussent incompatibles avec la bonne amitié qui existait entre nous & la Couronne d'Espagne. Nous fûmes extrêmement surpris & peinés d'apprendre que le Ministre Espagnol avait évité de répondre à une demande aussi raisonnable & s'était servi de raisonnemens & d'insinuations qui paraissaient décourvrir des intentions d'hostilité, & comme nous reçumes en même temps des intelligences certaines que l'Espagne faisait de grands armemens par mer & par terre, nous jugeâmes qu'il était indispensableness nécessaire d'essayer encore une fois s'il serait possible d'éviter d'en venir à une rupture. En conséquence nous donnâmes ordre

## SESSIONAL PAPER No. 29a

calamities from being extended still farther, and because the most perfect harmony between Great Britain and Spain is, at all times, the mutual interest of both nations, it has been our earnest desire to maintain the strictest amity with the King of Spain, and to accommodate the disputes between us and that crown in the most amicable manner. This object We have steadily pursued, notwithstanding the many partialities shewn by the Spaniards to our enemies the French, during the course of the present war, inconsistent with their neutrality; and most essential proofs have been given of the friendship and regard of the court of Great Britain for the King of Spain and his family.

After a conduct so friendly, and so full of good faith, on our part, it was matter of great surprise to us, to find a memorial delivered on the twenty-third day of July last, by Monsieur de Bussy, Minister Plenipotentiary of France, to one of our Principal Secretaries of State, expressly relating to the disputes between us and the crown of Spain; and declaring, that, if those objects should bring on the war, the French King would be obliged to take part therein. Our surprise was increased, when afterwards, this unprecedented and offensive step, made by a power in open war with us, was avowed by the Spanish Minister to our Ambassador at Madrid, to have been taken with the full approbation and consent of the King of Spain. But as this avowal was accompanied with the most becoming apologies on the part of the King of Spain, and with assurances, that such memorial never would have been delivered, if it had been foreseen that we should have looked upon it in an offensive light; and that the King of Spain was at liberty, and ready, to adjust all his differences with Great Britain, without the intervention, or knowledge, of France; and soon after, we had the satisfaction to be informed by our Ambassador at Madrid, that the Spanish Minister, taking notice of the reports industriously spread of an approaching rupture, had acquainted him, that the King of Spain had, at no time, been more intent on cultivating a good correspondence with us; and as the Spanish Ambassador at our court made repeated declarations to the same effect; We thought ourselves bound, in justice and prudence, to forbear coming to extremities.

But the same tender concern for the welfare of our subjects, which prevented our accelerating precipitately in a war with Spain, if it could possibly be avoided, made it necessary for us to endeavour to know with certainty, what were the engagements, and real intentions of the court of Spain. Therefore, as We had information, that engagements had been lately contracted between the courts of Madrid and Versailles; and it was soon after industriously spread throughout all Europe, by the Ministers of France, that the purport of those engagements was hostile to Great Britain, and that Spain was on the point of entering into the war; We directed our Ambassador to desire, in the most friendly terms, a communication of the treaties lately concluded between France and Spain; or of such articles thereof as immediately related to the interests of Great Britain, if any such there were; or, at least, an assurance that there were none incompatible with the friendship subsisting between us and the crown of Spain. Our astonishment and concern was great, when We learnt, that, so far from giving satisfaction upon so reasonable an application, the Spanish Minister had declined answering: with reasonings and insinuations of a very hostile tendency; and as, at the same time, We had intelligence, that great armaments were making in Spain, by sea and land, We thought it absolutely necessary to try, once more, if a rupture could be avoided: We therefore

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Avril

à Notre Ambassadeur de demander d'une façon polie mais ferme, si la Cour de Madrid avait intention de se joindre aux français nos ennemis dans leurs actes d'hostilité contre la Grande Bretagne; ou si elle se proposait de se départir de sa neutralité, & en cas qu'il s'aperçut que le ministre espagnol évita de donner une réponse claire & précise, il avait ordre d'insinuer que son refus de répondre précisément à une demande aussi raisonnable donnerait lieu de penser que le Roi d'Espagne avait pris parti contre nous, ou qu'il était résolu de le faire, ce qui serait regardé comme un aveu de ses intentions ennemis, & équivalent à une déclaration de guerre, auquel cas il avait ordre de quitter incessamment la Cour de Madrid. Le refus positif que la Cour d'Espagne fit de donner la moindre satisfaction à des demandes aussi raisonnables de notre part, & la déclaration solennelle, que le Ministre Espagnol fit en même temps, que l'on regardait la guerre comme actuellement déclarée, prouve clairement que la résolution d'agir offensivement était décidément & si fermement prise, qu'il n'était plus possible de la cacher ou de la nier.—

Le Roi d'Espagne ayant donc jugé à propos, sans aucune provocation de notre part, de regarder la guerre comme déjà commencée contre nous, & l'ayant en effet fait déclarer à Madrid, nous espérons que par la protection du Dieu Tout-Puissant, en égard à la justice de notre cause, & l'aide de nos bons & fidèles sujets, nous nous trouverons en état d'arrêter & de défaire les desseins ambitieux qui ont formé la présente alliance entre les deux branches de la maison de Bourbon, qui donnent naissance à une nouvelle guerre, & menacent l'Europe des plus fatales suites. En conséquence nous avons jugé à propos de déclarer & Nous déclarons dès à présent la guerre au dit Roi d'Espagne, & conformément à cette déclaration, nous sommes résolus de continuer avec vigueur cette guerre qui intéresse si intimement l'honneur de notre couronne, le bien de nos sujets & la prospérité de cette nation dont la conservation & l'appui feront en tout temps l'objet le plus cher de notre attention. Et Nous voulons & ordonnons par ces présentes à tous nos généraux & commandans de nos troupes, aux personnes commises à l'exécution de la charge de Grand Amiral de la Grande Bretagne, à nos lieutenans dans les différentes provinces, à nos Gouverneurs des forts & des citadelles, & à tous autres officiers & soldats soumis à leur commandement tant par mer & par terre, en conséquence de la présente guerre, de faire & d'exécuter tous actes d'hostilité contre le dit Roi d'Espagne, ses vassaux & sujets, & de s'opposer à leurs entreprises. Nous voulons et ordonnons à tous nos sujets de faire attention à la présente déclaration, leur défendant très-expressément d'entretenir à l'avenir aucune correspondance ou d'avoir communication avec le Roi d'Espagne ou ses sujets, et Nous commandons par ces présentes à tous nos sujets, & donnons avis à toutes autres personnes de telle nation qu'elles soient, de ne point transporter aucun soldats, armes, poudre, ammunition ou autres effets de contrebande, sur les terres, territoires, colonies, établissements & pays appartenant au d. Roi d'Espagne, déclarant que tout vaisseau ou bâtimennt qui sera trouvé chargé de soldats, armes, poudre, ammunition ou autres effets de contrebande destinés pour les terres, territoires, colonies, établissements & pays appartenans au d. Roi d'Espagne, seront pris, saisis & condamnés comme de bonne prise. Et comme il se peut trouver plusieurs sujets de Sa Majesté Espagnole, habitués & établis, dans nos Royaumes, Nous déclarons par ces présentes que notre Royale Intention est, que tous les sujets espagnols qui se comporteront envers Nous avec respect soient protégés & maintenus tant en leurs personnes que dans leurs effets.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

directed our Ambassador to ask, in a firm, but friendly manner, whether the court of Madrid intended to join the French, our enemies, to act hostilely against Great Britain, or to depart from its neutrality; and, if he found the Spanish Minister avoided to give a clear answer, to insinuate, in the most decent manner, that the refusing, or avoiding to answer a question so reasonable, could arise only from the King of Spain having already engaged, or resolved to take part against us, and must be looked upon as an avowal of such hostile intention, and equivalent to a declaration of war; and that he had orders immediately to leave the court of Madrid. The peremptory refusal by the court of Spain to give the least satisfaction, with regard to any of those reasonable demands on our part, and the solemn declaration at the same time made by the Spanish Minister, that they considered the war as then actually declared, prove to a demonstration, that their resolution to act offensively, was so absolutely and irrevocably taken, that it could not be any longer dissembled, or denied.

The King of Spain, therefore, having been induced, without any provocation on our part, to consider the war as already commenced against us, which has in effect been declared at Madrid; We trust, that by the blessing of Almighty God on the justice of our cause, and by the assistance of our loving subjects, We shall be able to defeat the ambitious designs, which have formed this union between the two branches of the house of Bourbon; have now begun a new war; and portend the most dangerous consequences to all Europe. Therefore, We have thought fit to declare, and do hereby declare war against the said King of Spain; and We will, in pursuance of such declaration, vigorously prosecute the said war, wherein the honour of our crown, the welfare of our subjects, and the prosperity of this nation, which We are determined, at all times, with our utmost power, to preserve and support are so greatly concerned. And We do hereby will and require our Generals and Commanders of forces, our Commissioners for executing the office of our High Admiral of Great Britain, our Lieutenants of our several counties, Governors of our forts and garrisons, and all other officers and soldiers under them, by sea and land, to do and execute all acts of hostility, in the prosecution of this war, against the said King of Spain, his vassals and subjects, and to oppose their attempts; willing and requiring all our subjects to take notice of the same; whom We henceforth strictly forbid to hold any correspondence or communication with the said King of Spain, or his subjects; and We do hereby command our own subjects, and advertise all other persons, of what nation soever, not to transport, or carry any soldiers, arms, powder, ammunition, or other contraband goods, to any of the territories, lands, plantations, or countries, of the said King of Spain; declaring that whatsoever ship or vessel shall be met withal, transporting, or carrying any soldiers, arms, powder, ammunition, or other contraband goods, to any of the territories, lands, plantations, or countries of the said King of Spain, the same being taken, shall be condemned as good and lawful prize. And whereas there may be remaining in our kingdoms divers of the subjects of the King of Spain, We do hereby declare our Royal intention to be, that all the Spanish subjects, who shall demean themselves dutifully toward us, shall be safe in their persons and effects.

9 GEORGÉ V, A. 1919

1762  
AvrilDonné à notre Cour de St Jacques le 2<sup>d</sup> jour de Janvier 1762.La 2<sup>e</sup> année de notre règne.

Publié aux 3 Rivières le 28 Avril 1762.

(signé) "R. BURTON."

&amp; plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mai  
Se*De Par Son Excellence Ralph Burton &c &c*

Son Excellence Monsieur le chevalier Amherst m'a instruit dernièrement des ordres de la Cour, portant qu'il plait à Sa Majesté que je m'absente pendant quelques temps du Gouvernement des Trois Rivières pour me rendre à l'armée, & Son Excellence voulant que les affaires de ce Gouvernement, ne soient en aucune façon intérieures, m'a en conséquence ordonné d'en remettre entièrement le soin pendant la d. absence à Mons<sup>r</sup> Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie &c.

A ces fins nous faisons par ces présentes sc̄avoir à tous les sujets de Sa Majesté Canadiens, ou autres dans l'étendue de ce Gouvernement que nous avons remis & nous remettons en conséquence des ordres ci-dessus à Monsieur Fredérict Haldimand tous les pouvoirs dont nous sommes revêtus pour l'administration de la justice & le Gouvernement des sujets de Sa Majesté sous notre obéissance & afin que personne ne puisse ignorer, voulons que la présente soit lue, publiée & affichée en la manière accoutumée.  
Donné aux 3 Rivières ce 8<sup>e</sup> jour de Mai 1762.

(signé) "R. BURTON."

&amp; plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

19<sup>e</sup>LETTRES ET PLACARDS AFFICHÉS DANS LE GOUVERNEMENT DES TROIS RIVIÈRES,  
À COMMENCER DU 19<sup>e</sup> MAI 1762.*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Commandant la ville & Gouvernement des Trois Rivières, & les troupes de Sa Majesté dans l'étendue du dit Gouvernement.*

Il est défendu à toutes personnes quelconques de chasser sur les terres de la Seigneurie de St Maurice & autres dépendant des forges, & dans les environs de la même, derrière la Pointe du lac, sans une permission expresse signée de nous, sous peine de 20 piastres d'amende pour la première fois, & de punition arbitraire en cas de récidive, la dite amende applicable moitié au dénonciateur & l'autre moitié aux pauvres de la paroisse, & afin que personne n'en puisse ignorer Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 19<sup>e</sup> Mai 1762.

(signé) FRED: HALDIMAND.

&amp; plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Commandant (signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Given at our Court at St. James's the 2d day of January 1762, in the second year of our reign.

*Proclamation announcing the departure of His Excellency and in consequence, the orders delivered to Mr. Frederick Haldimand, Colonel of Infantry etc.*

*By His Excellency Ralph Burton.*

His Excellency Sir Jeffrey Amherst has lately advised me of orders from the court setting forth that His Majesty was pleased that I should absent myself for some time from the Government of Trois-Rivières, to repair to the army, and His Excellency desiring that the affairs of this government should not suffer any manner of interruption, has in consequence ordered me to hand over the care of it, during the said absence, to Mr. Frederick Haldimand, Esquire, Colonel of Infantry &c.

For these reasons, We by these presents make known to all His Majesty's Canadian subjects, or others within the limits of this Government that We have delivered and do in consequence of the orders above mentioned, deliver to Mr. Frederick Haldimand all the powers with which We are invested for the administration of justice and the government of the subjects of His Majesty under our authority, and to the end that no person may be unaware of it, We require that the present may be read, published, and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 8th day of May 1762.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation forbidding hunting within the seigniory of St. Maurice, ---, published at Trois-Rivières, Machiche, Pte du Lac, Cap Magdeleine and the Forges.*

By us Frederick Haldimand, Esquire, Colonel of Infantry, commanding the Town and Government of Trois-Rivières and His Majesty's troops within the limits of the said Government.

It is forbidden to all persons whatsoever to hunt over the lands of the seigniory of St. Maurice, and others dependent upon the Forges, and in the environs of the mine behind Pointe du Lac, without an express permit signed by us, under penalty of twenty dollars fine for the first offence, and of arbitrary punishment in case of repetition, half the said fine to go to the informer and the other half to the poor of the parish, and to the end that no person may be ignorant of it, We require that the present order be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 19th May 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Commander,

J. BRUYÈRE.

1762  
Mai  
23<sup>e</sup>  
Signale-  
ment de  
deux do-  
mestiques  
désertés  
de chez  
Mr le Major  
Christie à  
Montréal.

Signalement de deux domestiques désertés de chez M<sup>r</sup> le Major Christie à Montréal, la nuit du 20 au 21 du présent mois.

Jonhs Raab, allemand mince, d'environ cinq pieds sept pouces, les yeux rouges, fort noir, de longs cheveux noirs ordinairement en tresse, porte un habit vert & un morceau de ruban vert pour cockarde à son chapeau bordé d'argent.

David King, un allemand d'environ cinq pieds cinq pouces, bien fait, cheveux rouges, beaucoup de rousseurs; son habit rouge tout uni, & des culottes de peau, tous les deux parlent français mais mauvais anglais.—N.B.

Ils ont emporté avec eux une redingotte bleue avec des boutons blancs.  
Aux 3 Rivières Ce 23<sup>e</sup> Mai 1762.

Et six piastres de récompense pour ceux qui les arrêteront & les remetront à M<sup>r</sup> le major Christie à Montréal.

Par ordre de Mons<sup>r</sup> le Colonel Haldimand.

(signé) L. MÉTRAT, major de Place.

25

Bois de  
chauffage  
demandé  
dans les  
paroisses de  
Yamaska,  
Nicolet,  
la Baie,  
Rivière du  
Loup &  
Machiche.

M<sup>r</sup>

Comme il se trouve nécessaire de renouveler les provisions de bois pour le cours de l'été pour la garnison de cette ville, il vous est enjoint de la part du M<sup>r</sup> le Gouverneur de faire incessamment couper dans l'étendue de votre Paroisse & par vos habitans & ceux de la Baie, vous communiquerez la présente au Cap<sup>te</sup> de milice de la Baie, & vous conviendrez avec lui du nombre de Bûcheurs, & le même à la Rivière du Loup, dans l'endroit que vous jugerez le plus convenable, cent cinquante cordes de bois de chauffage que vous ferez descendre aux Trois Rivières en cajeux; vous ordonnerez qu'il soit arrangé sur la grève entre les deux magasins de provisions. Pour vous faciliter dans le choix de l'endroit où vous ferez faire ladite coupe, & pour que le d. propriétaire du d. endroit ne se croye pas lésé préférablement à tout autre vous lui ferez savoir que les d. cent cinquante cordes de bois lui seront payées par moi à raison de six sols de France pour chacune des d. cordes prises sur pieds.

J'ai l'honneur d'être,

Ce 25 Mai 1762.

M<sup>r</sup>, &c  
(signé) "J. BRUYÈRE."

28<sup>e</sup>

De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Commandant la ville & Gouvernement des Trois Rivières & les troupes de Sa Majesté dans l'étendue dudit Gouvernement.—

Placard au sujet du commerce des sauvages têtes de boule.

Le commerce des têtes de boule est une des principales ressources des habitans de cette ville & Gouvernement. Il serait donc à propos de tâcher d'engager cette nation sauvage à y apporter leurs pelleteries. Il nous paraît que le moyen le plus sur d'y parvenir est de donner à ce commerce toute la sûreté & la liberté possible.—A cet effet nous réitérerons les défenses ci-devant faites à toutes personnes d'aller à la rencontre des d. sauvages, & par là les empêcher de venir au marcher public de cette ville. Voulons en

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Description of two servants, who deserted from the residence of Major Christie at Montreal.*

May 23.<sup>1762</sup>

Jonhs Raab, German, slender, about five feet seven inches in height, bloodshot eyes, very dark, long black hair ordinarily in tresses, wears a green suit, and a piece of green ribbon as a cockade in his hat, which has a silver-bound edge.

David King, a German about five feet five inches, well built, red hair, heavily freckled, wears plain red clothes, and breeches of buckskin; both speak French but bad English.

N.B. They took off with them a blue frock coat with white buttons.

At Trois-Rivières this 23rd May, 1762.

Six dollars' reward for those who arrest and deliver them to Major Christie at Montreal.

By order of Colonel Haldimand.

L. MÉTRAL,  
Town Major.

*Firewood required from the parishes of Yamaska, Nicolet, LaBaie, May 25.  
Rivière du Loup and Machiche.*

Sir/ It being necessary to renew the supply of wood, for the summer season, for the garrison, of this town, you are directed by the Governor to cause to be cut, immediately within the limits of your parish, by your inhabitants and those of La Baie (and you will communicate the present to the Captain of Militia of La Baie, and will arrange with him as to the number of woodcutters and the same at Riviere du Loup), in the place where you may consider most suitable, one hundred and fifty cords of firewood, which you will send down to Rivière du Loup in rafts. You will give orders to have it piled on the beach between the two provision stores. To facilitate the choice of a place where you will have the cutting done, and in order that the proprietor of the place may not believe himself to be injured in comparison with others you will inform him that he will be paid by me for the hundred and fifty cords at the rate of six French sous per cord of standing timber.

I have the honour to be, Sir &c,

J. BRUYÈRE.

May 25, 1762.

*Proclamation respecting the Trade with the Têtes de Boule Indians. May 23.*

By us Frederick Haldimand Esquire Colonel of Infantry, Commander of the Town and Government of Trois-Rivières and of His Majesty's troops within the limits of the said Government.

The trade with the Têtes de Boule is one of the chief resources of the inhabitants of this town and government. It would therefore be proper to endeavor to induce this Indian nation to bring their peltries here. It appears to us that the surest means of attaining that end is to give to this trade all the security and liberty possible.

To this effect, We repeat the prohibitions before made to all persons against going to meet the said Indians and thereby preventing them from coming to the public market. We require, furthermore, that immediately

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Mai

outre qu'aussitôt l'arrivée des sauvages leurs pelleteries soient déposées en gros à l'endroit accoutumé, sur le haut de la côte, vis-à-vis la maison du Sieur de Francheville où après avoir préalablement prélevé les crédits qu'ils auront reçus dans les voyages précédens, & qui seront dûment enregistrés au Secretariat, elles seront exposées en vente publique, & toute personne quelconque reçue & admise à faire avec les dits sauvages tels marchés qu'il jugera le plus convenable.—

L'heure du marcher après l'arrivée des dits sauvages sera notifiée à tous les marchands bourgeois de cette ville par cri public.

Il est défendu à qui que ce soit d'attirer avant l'heure dudit marcher les sauvages dans sa maison pour y faire aucun marcher particulier, sous peine de vingt piastres d'amende, & de confiscation des pelleteries qu'il aura ainsi acquises.

La Poudre est un article nécessaire pour la traite des sauvages, et comme la vente en est particulièrement attribuée à un seul Marchand de cette ville, Nous faisons savoir à tous les marchands & bourgeois de cette ville que pour faciliter la dite traite & la rendre d'un avantage commun à tous, nous fixerons à l'arrivée de chaque parti sauvage la quantité que nous jugerons à propos qu'il leur soit vendue, laquelle sera également repartie entre les commerçans de cette ville qui en conséquence se muniront à l'ordinaire d'ordres pour autoriser le dit marchand à leur en donner en payant le prix ordinaire la quantité qui sera spécifiée par les ordres susdits.

Et Pour prévenir les mauvaises suites l'yvrognerie des dits sauvages, défaut auquel ils ne sont que trop enclins, Nous défendons sous peine de punition arbitraire suivant l'exigence du cas, à qui que ce soit de leur donner aucune liqueur forte avant la fin du dit marcher public, & même de leur en procurer une trop grande quantité en retour de leurs pelleteries, d'autant plus que cette sorte d'échange les empêche de se pourvoir des autres choses qui leur sont nécessaires pour la chasse, qui seule peut établir & augmenter leur commerce avec les habitans de cette colonie.

Donné aux 3 Rivières, ce 28 mai 1762.

(signé) FRED<sup>K</sup> HALDIMAND

\* et plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Gouverneur, (signé) "J. BRUYÈRE."

Mons<sup>r</sup>

Il vous est expressément enjoint, toute affaire cessante, de vous rendre au Gouvernement des 3 Rivières, Samedi prochain, 5<sup>e</sup> jour du mois de Juin, pour y prendre les ordres de M<sup>r</sup> le Gouverneur; si quelqu'indisposition vous empêchait de pouvoir y venir, vous même vous ordonnerez au plus ancien de vos officiers de milice d'y paroître à votre lieu & place.

Aux 3 Rivières ce 28 mai 1762.

J'ai l'honneur d'être,

Mons<sup>r</sup>, &c &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

on the arrival of the said Indians, their peltries be deposited in bulk at the usual place on the top of the hill opposite the house of Mr. de Francheville, where, after having settled for the credits which they may have received on previous trips, and which will be duly registered at the secretary's office, they will be offered for public sale, and any person whatever will be allowed to make with the said Indians such bargains as they deem most suitable.

The hour for the market after the arrival of the said Indians will be announced to all the merchants and citizens of this town by the public crier.

It is forbidden to any person whatsoever to attract, before the hour for the said market, the Indians into his house to make any private bargain, under penalty of a twenty dollars' fine, and of confiscation of the peltries which he may thus have obtained.

Gunpowder is a necessary article for the trade with the Indians, the sale of which is entrusted to a single merchant of this town. We make it known to all merchants and citizens of this town that in order to facilitate the said trade and render it of equal advantage to all, We shall, on the arrival of each party of Indians, fix the quantity which We judge it necessary to be sold to them, which quantity will be distributed equally among the merchants of this town, who will, in consequence, provide themselves as usual with orders to authorize the said merchant to deliver to them, on payment of the ordinary price, the quantity specified in the said orders.

And to prevent the evil consequences of drunkenness among the said Indians, a weakness to which they are only too prone, We forbid under penalty of arbitrary punishment in accordance with the exigencies of the case, any person whatsoever to give them any strong liquor before the close of the public market, or even to procure for them too great a quantity, in return for their peltries, more particularly as this sort of exchange prevents them from providing themselves with other things which are necessary to them for the chase, which alone can establish and increase their trade with the inhabitants of this colony.

Given at Trois-Rivières this 28th May 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor,

J. BRUYÈRE.

*Order to all the captains of militia to repair to the Government.*

May 28.

Sir, You are expressly enjoined, putting aside everything else, to repair to the government of Trois-Rivières next Saturday the 5th day of the month of June, to receive the orders of the Governor.

If any indisposition should prevent you from coming yourself, you will order the senior among your officers of militia to appear in your place.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

At Trois-Rivières this 28th May 1762.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Mai  
31<sup>e</sup>

Au Sieur Mons<sup>r</sup>,

Picard Capoe des milices de Maskinongé au sujet des clôtures.

Vous devez avoir reçu & publié le 23 Avril dernier un placard par lequel il est défendu de donner l'abandon aux animaux & bestiaux jusqu'à la St Michel, sous peine d'une demie piastre d'amende, cela aurait dû naturellement engagé les habitans à faire faire les clôtures de la commune pour éviter de s'exposer à l'amende ci-dessus. J'ai été surpris d'apprendre par plusieurs lettres que la clôture de votre commune n'avait point été faite & les guérets des environs se trouvaient exposés. Vous ferez donc sommer sur la présente les habitans de faire faire ladite clôture le plutôt que faire se pourra, sous les peines ordinaires & vous les avertirez en même temps que les animaux qui se trouveront dans les champs voisins seront à l'avenir arrêtés & retenus pour l'amende sans aucune rémission ni distinction.

J'ai l'honneur d'être,  
3 Rivières ce 31 Mai 1762.

Mons<sup>r</sup>, &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Juin  
Le 5<sup>e</sup>

Placard pour établir des chambres d'audience pour l'administration de la justice.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'infanterie, Commandant la ville & Gouvernement des 3 Rivières & les troupes de Sa Majesté dans l'étendue du dit Gouvernement.—*

Cherchant avec zèle les moyens de rendre l'administration de la justice dans les campagnes du Gouvernement, qui nous est confié pour le temps présent, plus prompte, plus aisée, & moins couteuse, à ceux qui seront dans l'obligation d'y recourir, nous avons fait le présent règlement que nous voulons être suivi suivant sa forme & teneur.—

#### Article I<sup>r</sup>.

Le Gouvernement des Trois Rivières sera divisé pour l'administration de la justice en quatre districts que nous avons placé au centre des campagnes de chaque district pour la commodité de ceux qui seront obligés d'y avoir recours.

#### II.

Pour le premier district, la chambre d'audience se tiendra à Champlain chez le Cap<sup>ne</sup> des Milices, & les habitans de Champlain, Ste Anne, Ste Marie, Rivière Batiscan, côte de Batiscan & Cap Magdeleine, seront justiciables de cette Chambre.

#### III.

Pour le second district, la chambre d'audience se tiendra à la rivière du Loup, pour les habitans de la Pointe du Lac, Machiche, Rivière du Loup, Maskinongé & chenail du nord.

#### IV.

Pour le troisième district la chambre d'audience se tiendra à St François pour les habitans de Yamaska, St François, Baie St Antoine & Nicolet.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

To Mr. Sicard, Captain of Militia of Maskinongé respecting cattle <sup>1762</sup>  
enclosures. May 31.

Sir/ You must have received and published on the 23rd April last a placard by which it was forbidden to allow animals and cattle to run at large until Michaelmas, on pain of half a dollar fine. That should naturally have led the inhabitants to have enclosures made on the common, to avoid exposing themselves to the above fine. I have been surprised to learn by several letters that the enclosure of your common has not been made and the fields thereabouts are exposed. You will therefore, on receipt of the present, order the inhabitants to have the said enclosure built as soon as possible under the ordinary penalties, and you will warn them at the same time that the animals found in the neighboring fields will in the future be stopped and impounded until the fine is paid, without remission or distinction.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

Trois-Rivières this 31 May 1762.

*Proclamation of the establishment of Courts for the Administration June 5.  
of Justice.*

By Us, Frederick Haldimand, Colonel of Infantry, Commander of the Town and Government of Trois-Rivières and of His Majesty's troops within the limits of the said Government.

Seeking zealously the means of rendering the administration of justice in the country parts of this government, which has been entrusted to us for the present, more prompt, more convenient and less expensive, to those who are obliged to have recourse thereto, We have made the present regulation which We desire to be followed according to its form and tenor.

Art. 1. The Government of Trois-Rivières will be divided into four Districts for the administration of justice; which We have placed in the centre of the country within each District for the convenience of those who are obliged to have recourse thereto.

Art. 2. For the first District the court will be held at Champlain at the house of the captain of militia, and the inhabitants of Ste. Anne, Ste. Marie, Rivière Batiscan, Côte of Batiscan and Cap Magdeleine, will be amenable to this court.

Art. 3. For the second District the court will be held at Rivière du Loup, for the inhabitants of Pointe du Lac, Machiche, Rivière du Loup, Maskinongé and the North Channel.

Art. 4. For the third District the court will be held at St. François for the inhabitants of Yamaska, St. François, Baie St. Antoine and Nicolet.

1762  
Juin

9 GEORGE V, A. 1919

## V.

Pour le quatrième district la chambre d'audience se tiendra à Gentilly pour les habitans de St Pierre les Becquets, Gentilly & Becancour.

## VI.

Quant à la justice & police de cette ville elle continuera à être administrée par M<sup>r</sup> le Cap<sup>ne</sup> des milices, aidé d'un autre officier des milices de cette ville & l'audience se tiendra tous les lundis depuis neuf heures jusqu'à midi, l'appel s'en fera au Gouvernement à l'ordinaire. Les émolumens de la Chambre du Cap<sup>ne</sup> ainsi que ceux ci-dessus.

## VII.

Dans chacune de ces chambres il s'assemblera un corps d'officiers de milice, tous les premiers & quinze de chaque mois. Si ces jours se trouvaient Dimanches, l'audience sera remise au Lundi. La dite audience se tiendra aux dits jours & lieux depuis huit heures jusqu'à midi, & depuis deux heures de relevée jusqu'à six heures.

## VIII.

Ce corps d'officiers sera composé au plus de cinq, & au moins de trois, dont le président sera toujours un capitaine.

## IX.

Chacune des chambres aura un écrivain qui sera nommé à cet effet, et dont les émolumens seront fixés par nous, & affichés dans l'intérieur de la Chambre d'audience. Chaque écrivain aura soin de tenir pour la Chambre à laquelle il est attaché, un registre numéroté par première & dernière page, & paraphé à chaque page d'un des Cap<sup>nes</sup> de la Chambre dans lequel seront enrégistrés tous les jugemens de la dite Chambre & les ordonnances de justice et de police qui seront par nous rendus.

## X.

Lorsqu'il conviendra parvenir à quelque vente par décret, ou par retrait, la dite vente sera faite avec les formalités essentielles & en la manière accoutumée.

## XI.

Dans les affaires où il y aura nécessité d'avoir des témoins, la partie qui succombera sera tenue de les payer à raison de trois livres par jours s'ils demeurent dans l'étendue du District de la Chambre, de six livres s'ils demeurent dans une autre district ou Gouvernement, à moins qu'ils ne se trouvent sur les lieux sans avoir été sommés de s'y rendre. Les plaigneurs de mauvaise foi seront contraints de payer les dépenses de leurs parties adverses suivant l'arbitrage qui en sera fait par les dites Chambres.

## XII.

Chaque chambre est autorisée à faire paroître les témoins quoiqu'ils demeurent dans un autre district, à peine contre ceux qui refuseront d'obéir de cinq piastres pour la première fois, & de dix piastres en cas de récidive.

## XIII.

Lorsqu'il y aura des procès entre des particuliers de différents districts, le demandeur s'adressera à la chambre d'où dépendra le défendeur.

## XIV.

Nous exceptons cependant les habitans des Trois Rivières à qui nous conservons le privilège de faire venir à la ville les particuliers des campagnes.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Art. 5. For the fourth District the court will be held at Gentilly for the inhabitants of St. Pierre les Beequets, Gentilly and Bécancour.

Art. 6. So far as concerns justice and police in this town it will continue to be administered by the captain of militia assisted by another officer of militia of this town, and the sittings will be held every Monday from nine o'clock until noon. Appeal may be made therefrom to the Government as usual. The emoluments of the court of the captain as well as of the others above mentioned (left unfinished.)

Art. 7. In each of these courts there will assemble a corps of officers of militia on the first and fifteenth of each month. If Sunday should fall on these days the court will be deferred until Monday. The said court will be held on the said days and in the said places from 8 o'clock until noon and from 2 o'clock in the afternoon until 6 o'clock.

Art. 8. This corps of officers will be composed of 5 as a maximum and of 3 as a minimum, the presiding officer of which will always be a captain.

Art. 9. Each of the courts will have a clerk, who will be appointed for that purpose, and whose emoluments will be fixed by us, and posted up in the interior of the court. Each clerk will be required to keep for the court to which he is attached, a register paged from the first to the last page, each bearing the sign-manual of one of the captains of the court, in which will be recorded all the judgments of the said court, and the ordinances of justice and police, which are rendered by us.

Art. 10. When it is deemed necessary to effect a sale by decree or by redemption, the said sale will be made with the essential formalities and in the accustomed manner.

Art. 11. In causes in which it will be necessary to have witnesses, the losing party will be required to pay them at the rate of 3 livres a day, if they reside within the limits of the jurisdiction of the court, and of 6 livres if they reside in another District, or Government, unless they are found on the spot without having been summoned to appear. Litigants showing bad faith will be compelled to pay the expenses of their opponents, in accordance with the judgment of the said courts.

Art. 12. Each court is authorized to cause witnesses to appear, even though they reside in another District, on pain to those refusing to obey, of five dollars for the first offence and of ten dollars in case of a repetition.

Art. 13. When there are causes between individuals of different Districts, the plaintiff will address himself to the court, having jurisdiction over the defendant.

Art. 14. We except, nevertheless, the inhabitants of Trois-Rivières to whom we reserve the privilege of requiring individuals in the country parts, to come to the town.

1762  
Juin

On pourra faire appel de tous les jugemens prononcés par les chambres sus nommées au Conseil des officiers des troupes de Sa Majesté, & cet appel pourra se faire pendant un mois à compter du jour que les jugemens seront rendus par la chambre de milice, après lequel temps les jugemens seront exécutés, en conséquence les dits officiers des chambres assemblées donneront ordre au Capitaine du Perdant de le contraindre par corps, ou par saisie de ses biens.

## XV.

## XVI.

Afin de décider sur les appels qui seront faits, nous faisons savoir que tous les vingt de chaque mois les officiers des troupes de Sa Majesté cantonnés dans chaque district s'assembleront, savoir ceux du District de Champlain, à St<sup>e</sup> Anne, chez M<sup>r</sup> Le commandant, ceux du District de la Rivière du Loup, à Maskinongé, chez M<sup>r</sup> Le commandant, et ceux de St<sup>t</sup> François, à St<sup>t</sup> François, aussi chez M<sup>r</sup> Le commandant, où l'écrivain des chambres de chaque district sera tenu de se rendre avec le registre de la Chambre de milice, & d'en tenir un autre de décisions sur appel de la Chambre du conseil des officiers de Sa Majesté.

## XVII.

Les parties qui voudront encore appeler du jugement des dits officiers seront reçus, mais tenus de le faire par devant nous dans la quinzaine, & à cet effet ils remettront leurs pièces & instruiront leurs causes à notre Secrétariat dans le dit délai, faute de quoi, ils n'y seront plus reçus.

## XVIII.

Lorsqu'il se trouvera dans quelques paroisses des gens sans aveux, & scélérats, ils seront conduits prisonniers aux Trois Rivières.

## XIX.

S'il se commettait quelque crime atroce, comme assassin, viol ou autres crimes capitaux, chaque officier de milice est autorisé à arrêter le criminel, & les complices, & à les faire conduire sous bonne & sûre garde aux 3 Rivières, avec l'état du crime & la liste des témoins.

## XX.

Pour indemniser les officiers de milice des Chambres de chaque District, de la perte de leur temps, abandon de leurs travaux, & subvenir aux autres dépenses nécessaires & indispensables dans les dites Chambres, nous leur allouons ce qui suit.

## XXI.

La partie qui aura succombé dans un procès de la valeur de 20*l* jusqu'à 50*l* payera à la chambre une demie piastre, depuis 50*l* jusqu'à 100*l* une piastre, depuis 100*l* jusqu'à 250*l* une piastre et demie, depuis 250*l* jusqu'à 500*l* deux piastres & demie, de 500*l* jusqu'à 1,000*l* quatre piastres, de 1,000*l* jusqu'à 3,000*l* six piastres, de 3,000*l* à 7,000*l* huit piastres, de 7,000*l* à 10,000*l* dix piastres & au-dessus de 10,000*l* vingt piastres.

N.B. Ces dépens n'ont lieu que pour la Chambre de milice, les parties ne seront aucunement tenues d'en payer de pareils—aux chambre d'appel.

## XXII.

Dans le cas où il se trouverait des particuliers qui méritassent d'être mis à l'amende faute d'exécution de nos ordonnances, les chambres pourront les condamner, mais elles seront tenues d'envoyer à notre Secrétariat

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Art. 15. Appeal may be made from all the judgments pronounced by the aforementioned courts to the Council of the Officers of His Majesty's troops, and this appeal may be made during one month from the day on which the judgment is rendered by the Militia Court, after which time the judgment will be executed, in consequence of which, the said officers of the assembled courts will give orders to the captain of the losing party to constrain him by attachment of the body, or by the seizure of his property.

Article 16. In order to decide such appeals as are made, We make it known, that on the twentieth day of each month the officers of His Majesty's troops quartered in each District shall assemble, to wit, those of the District of Champlain at Ste Anne, at the house of the commander, those of the District of Rivière du Loup at Maskinongé, at the house of the commander, and those of St. François, at St. François, also at the house of the commander, to which places the clerks of the courts of the several Districts shall be required to repair each with the register of the Militia Court, and where another register shall be kept of the decisions on appeal of the Court of the Council of His Majesty's Officers.

Article 17. The parties who may desire to appeal again from the judgment of the said officers shall be allowed to do so before us within a fortnight, and to that end they will deliver their papers, their cases being prepared, at our secretary's office within the said period, in default of which they will be no longer received.

Article 18. If there should be found any vagabonds or rascals in any of the parishes, they will be taken as prisoners to Trois-Rivières.

Article 19. If any atrocious crime should be committed, such as assassination, violation or other capital offences, every officer of militia is authorized to arrest the criminal and his accomplices, and cause them to be taken under good and safe guard to Trois-Rivières with a statement of the crime and the list of witnesses.

Article 20. To indemnify the officers of militia of the courts of each District for the loss of their time, the giving up of their work, and to assist in meeting the other expenses necessary and indispensable in the said courts, We allow them as follows:

Article 21. The losing party in a suit of the value of from 20 livres to 50 livres shall pay to the court half a dollar, from 50 livres to 100 livres, one dollar, from 100 livres to 250 livres, one dollar and a half, from 250 livres to 500 livres, two dollars and a half, from 500 livres to 1000 livres, four dollars, from 1000 livres to 3000 livres, six dollars, from 3000 livres to 7000 livres, eight dollars, from 7000 livres to 10,000, ten dollars, and exceeding 10,000 livres, twenty dollars.

N.B. These outlays are required only for the Militia Court, the parties will by no means be obliged to pay similar sums in the courts of appeal.

Article 22. In cases where there are individuals who deserve to be fined for default in the execution of our ordinances, the courts may condemn them to pay, but they will be required to send to our secretary's office, on the

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Juin

tous les troisièmes jours de chaque mois la liste des dites amendes, leur montant, les raisons qui les ont occasionnées; & le nom de ceux qui les ont encourues, pour sur les dites listes recevoir de nous le pouvoir de lever les dites amendes ainsi qu'elles seront par nous approuvées & le produit sera pareillement déposé dans la bourse de chaque chambre pour subvenir aux frais d'icelle.

## XXIII.

L'écrivain de chaque chambre sera pareillement trésorier, il touchera l'argent provenant du règlement porté à l'article 21 du présent, & les amendes par nous approuvées, le tout sera porté sur le Régistre des causes, & arrêté à la fin de la séance du premier de chaque mois, auquel jour il en rendra compte aux officiers de la Chambre, entre lesquels le total sera partagé en égard au nombre de leurs assises, aux audiences, & à la distance du chemin qu'ils auront fait, les frais de l'entretien de la dite Chambre probablement déduits.

## XXIV.

Nous ne pouvons trop recommander à tous officiers de milice de maintenir le bon ordre dans leurs compagnies, & d'y arranger autant qu'il leur sera possible, tous différends à l'amiable, & enfin de tenir la main à l'exécution du présent règleemnt, lequel sera enrégistré en tête de leurs Régistres.

## XXV.

Pour prévenir les abus qui pourraient se glisser dans la présente administration de la justice, nous voulons que les Régistres des causes qui paraîtront, & seront décidées dans les différentes chambres susnommées soient envoyés tous les trois mois, à commencer de la date du présent règlement, à notre Secretariat, pour y être par nous examinées & approuvés ainsi que de raison.

Mandons & ordonnons à tous les Cap<sup>nes</sup> & officiers de milice des côtes de ce gouvernement, de tenir la main à l'exécution du présent règlement, qui sera lû, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux Trois Rivières, le 5<sup>e</sup>me juin 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"

& plus bas,

par M<sup>r</sup> Le Gouverneur (signé) "J. BRUYÈRE."

Juin  
8e

Orde  
à tous  
les Capnes  
de faire  
arrêter le  
nommé  
Guillot  
dit Larose.

Monsieur,

Il vous est enjoint de faire arrêter le nommé Guillot dit Larose, établi dernièrement aux 3 Rivières, s'il se trouve dans l'étendue de votre Paroisse, & de le faire conduire en sûreté aux 3 Rivières. Il est défendu à toute personne quelconque de lui donner azile, ou de favoriser sa fuite sous peine d'amende & punition corporelle. Instruisez vos paroissiens du présent ordre.

Ce 8 Juin 1762.

J'ai l'honneur d'être, Monsr,  
&ca

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

third day of each month, a list of the fines, the amounts, the reasons for them, and the names of those who have incurred them, in order to receive from us the power to collect the fines on the said lists, also that they may be approved by us, and the product will be likewise deposited in the treasury of each court to help to meet its expenses.

Article 23. The clerk of each court will likewise be treasurer, he will receive the money arising from the application of the regulation set forth in article 21 of the present, and the fines approved by us. The whole will be entered on the register of cases, and balanced at the end of the sitting on the first of each month, on which day he will render the account of it to the officers of his court, among whom the whole will be divided, regard being had to the number of their sessions, to the sittings, and to the distance they have had to come, the expenses of the maintenance of the said court being previously deducted.

Article 24. We cannot too strongly recommend to all officers of militia, the necessity of maintaining good order in their companies, and as far as possible to compose all disputes amicably, and finally to give their attention to the execution of the present regulation, which will be recorded at the head of their registers.

Article 25. In order to prevent abuses which may creep into the present administration of justice, We desire that the register of cases, which have come up and been decided in the different above mentioned courts, be sent every three months, commencing from the date of the present regulation to our secretary's office to be examined and approved, if found correct. We require and order all captains and officers of militia in the *côtes* of this government to give their attention to the execution of the present regulation, which shall be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 5th June 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Order to all captains to have one Guillot dit Larose arrested.*

Sir/ You are called upon to have arrested one Guillot dit Larose, lately settled at Trois-Rivières, if he should be found within the limits of your parish, and to have him safely conducted to Trois-Rivières. All persons whatsoever are forbidden to give him shelter, or to aid him in his escape under penalty of a fine and bodily punishment. Inform your parishioners of the present order.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

This 8th June 1762.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Juillet

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Gouverneur actuel de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.—*

Le 4<sup>e</sup>  
Placard  
qui défend  
à toutes  
personnes  
d'acheter  
de soldats  
ou autres,  
aucun  
outil appartenant à  
Sa Majesté.

On fait à savoir à tous Bourgeois & habitans de cette ville & Gouvernement, qu'il leur est défendu, sous peine de vingt piastres d'amende, d'acheter à l'avenir soit à prix d'argent ou autrement, de soldats, ou autres personnes, aucunes pelles, pioches, ou autres outils appartenans à Sa Majesté; & s'il se trouvait quelques personnes qui en eussent actuellement en leur possession, il leur est expressément enjoint de les envoyer chez M<sup>r</sup> le Cap<sup>ne</sup> des milices de cette ville dans la huitaine après la publication du présent, sous peine de l'amende ci-dessus dénoncée, contre toutes personnes chez qui il pourrait se trouver aucun des dits outils, dans les visites & recherches qu'il pourra nous plaître ordonner d'être faites, de temps à autres, après l'expiration de la dite huitaine. Et pour que personne n'en ignore voulons que le présent placard soit lû, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 4 juillet 1762.

& plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Gouverneur

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"

(signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet  
8<sup>e</sup>

*De Par Nous Frederick Haldimand &c &c &c*

Placard  
publié  
dans la  
ville au  
sujet des  
incendies.

L'incendie malheureux qui vient de consumer une partie de la Basse-ville s'est passé sous vos yeux. Les craintes qui agitaient chacun des habitans de cette ville pendant son ravage, ont sans doute fait place à la compassion pour ceux qui en ont été les victimes, & ont fait naître dans le cœur de tous un désir sincère de les soulager chacun suivant ses facultés. Trop heureux d'y être échappé soi-même, & de pouvoir en témoigner en partie sa reconnaissance à la providence qui vous a préservé par des œuvres de charité. Nous pensons que vous n'attendez qu'à être instruits de l'endroit où vous pouvez déposer les preuves de votre humanité & de votre compassion pour les y porter avec empressement. Nous vous faisons donc savoir avec plaisir que Messieurs Perreault, grand vicaire, Tonnancour & Cressé, le père se chargent de recevoir vos charités, & de voir qu'elles soient employées suivant vos intentions.

Donné aux 3 Rivières ce 8<sup>e</sup> Juillet 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"

& plus bas,

par M<sup>r</sup> le Gouverneur,

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1762  
July 4.

*Proclamation forbidding all persons to purchase from soldiers or others, tools belonging to His Majesty.*

*By Frederick Haldimand Esquire, Colonel of Infantry, at present Governor of the Town and Government of Trois-Rivières.*

All citizens and inhabitants of this Town and Government, are notified that they are forbidden, on pain of twenty dollars' fine henceforth to purchase, with money or otherwise, from soldiers or other persons, any shovel or pick, or other tools belonging to His Majesty; and if there are persons who have any of these actually in their possession, they are expressly enjoined to send them to the captain of militia in this town within a week after the publication of the present, on pain of the fine above mentioned, against all persons, in whose possession there may be found any of the said tools, in the visits and searches which it may please us to order to be made from time to time, after the expiration of the said week. And that no person may be ignorant of it, We require that the present placard be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 4th July 1762

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Public notice published in the town respecting fires.*

July 8.

*By Us, Frederick Haldimand &c &c.*

The unfortunate fire which has just consumed a part of the lower town has taken place under our eyes. The fears, which agitated every one of the inhabitants of this town during its ravages, have beyond doubt given place to compassion for those who have been its victims, and have aroused in the hearts of all a sincere desire to relieve them, each according to his means, too happy in having escaped himself, and to be able to testify to some extent by works of charity his gratitude to Providence who has preserved him. We feel sure that you are only waiting to be informed of the place, where you may deposit the proofs of your humanity and of your compassion, to carry them there eagerly. We therefore have pleasure in acquainting you that Messrs. Perreault, Vicar General, Tonnancour and Cressé, Senior, have undertaken to receive your charities and to see that they are employed according to your intentions.

Given at Trois-Rivières this 8th July 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
JuilletLe 8<sup>e</sup>Placard  
publié  
dans les  
campagnes  
au sujet des  
incendies.

Le feu vient encore de passer par la ville des Trois Rivières, le 4<sup>e</sup> du présent mois. Toute la vigilance & l'activité que l'on a employé pour arrêter le progrès de ce terrible fléau, n'ont pu empêcher que les flammes n'aient dévoré cinq maisons entières, tous les hangards & fournis qui en dépendaient, ainsi que les meubles, marchandises & effets qui y étaient renfermés; ces maisons sont positivement celles qui par leur proximité de la grève servaient de retraite aux habitans des campagnes, lorsque leurs affaires les attiraient en ville. Les propriétaires et locataires sont réduits à la dernière misère.—

Nous sommes trop persuadés des sentimens d'humanité, de religion, & de compassion qui doivent remplir le cœur des habitans de ce Gouvernement envers leurs frères & compatriotes pour croire qu'il faille les exciter par des représentations étudiées. Nous pensons qu'il suffit de leur annoncer que cet accident est arrivé, que plusieurs personnes en souffrent qu'elles ont besoin d'un secours prompt et réel, & que nous avons donné nos instructions à tous les Cap<sup>nes</sup>s de milice de s'informer chacun dans leur endroit des secours qui leur paraisse se propose d'envoyer aux incendiés, soit en planches, madriers, bois de charpente, argent, ou autrement, dont ils nous enverront la liste au plus-tôt.—

Et pour que personne n'en ignore, voulons & ordonnons que le présent soit lû & publié en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières ce 8 juillet 1762.

& plus bas,

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"

par M<sup>r</sup> le Gouverneur (signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet  
Le 8<sup>e</sup>

Lettre pr  
accompa  
gner le  
placard  
ci-dessus.

Mons<sup>r</sup>

Vous ferez incessamment publier le placard ci-inclus, & aussitôt après vous vous informerez par vous même, par vos officiers, & par vos sergents des secours que les différens habitans de votre paroisse se trouvent disposés à fournir, & en quelle nature, vous en ferez un petit état que vous m'enverrez dans la huitaine après la publication. C'est-à-dire que vous gardez par devers vous la note de ce que chacun vous promettra, & que vous m'écrirez seulement.

Monsieur, je trouve que les habitans de..... promettent de fournir pour le secours des incendiés..... planches.....madriers..... pièces de charpente, & en outre..... d'argent, & sur cet avis vous recevrez ordre de le faire ramasser & de l'envoyer à telle personne qui sera préposée à la recette.—

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>  
votre &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

SESSIONAL PAPER No. 29a

1762  
July 8.*Public notice published in the country parts, respecting fires.**By Us, Frederick Haldimand &c &c &c.*

Fire has again just passed over the town of Trois-Rivières on the 4th of the present month. All the vigilance and activity that were employed to check the progress of this terrible scourge, were not able to prevent the flames from devouring five entire houses, all the sheds and buildings annexed to them, as well as the furniture, merchandise, and effects which they contained. They are the houses which by their proximity to the beach, served as a resting place for the inhabitants of the country, when their business drew them to town. The proprietors and tenants are reduced to the greatest misery.

We are too persuaded of the sentiments of humanity, religion, and compassion, which must fill the hearts of the inhabitants of this government towards their brothers and fellow countrymen, to believe that it is necessary to arouse them by elaborate representations. We are of opinion that it is sufficient to announce to them that this accident has happened, that many persons have suffered from it, that they have need of prompt and material assistance, and that We have given our instructions to all the captains of militia to enquire, each in his own place, respecting the aid which their parish proposes to send to those who have suffered by the fire, whether in boarding, timber, framing wood, money or otherwise, of which they will send us the list as soon as possible.

And to the end that no person may be ignorant of it, We require and order that the present be read, and published in the customary manner.

Given at Trois-Rivières this 8th July 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Letter to accompany the above Placard.*

Sir/

July 8.

You will have the placard herewith published without delay, and, as soon as possible afterwards, you will enquire personally, and by your officers and sergeants, as to the assistance which the different inhabitants of your parish are disposed to furnish, and of what kind; you will prepare a short statement which you will send me within a week after the publication. That is to say, that you will keep beside you the note of what each one promises, and you will merely write me:

"Sir, I find that the inhabitants of \_\_\_\_\_ promise to furnish for the assistance of those who suffered by the fire \_\_\_\_\_ boards; \_\_\_\_\_ pieces of timber; \_\_\_\_\_ pieces of framing, and in addition \_\_\_\_\_ money." On this notice you will receive an order to have it collected, and to send it to such person as will be appointed to receive it.

I have the honour to be Sir

J. BRUYÈRE.

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Août  
Le 7<sup>e</sup>

Placard pr suspendre l'adminis-tration de la justice jusqu'au 15 Sepbre prochain et qui permet que le gros Ecu de France ait cours pr 6 l. 12.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

La récolte des grains, la coupe des foins, & les autres travaux indispensablement nécessaires à la campagne pendant cette saison doivent fixer & occuper tous les habitans de ce Gouvernement sur leurs terres. Pour prévenir le dérangement que la malice, ou l'humeur litigieuse de certaines gens pourrait occasionner, Nous jugeons à propos de suspendre l'adminis-tration de la justice confiée aux chambres établies dans les différens districts de notre Gouvernement par notre Placard du cinq Juin dernier, & nous voulons que les dites chambres soient fermées & leurs séances suspendues jusqu'au quinze du mois de Septembre prochain, auquel jour elles prendront l'exercice de leurs fonctions en la manière accoutumée comme ci devant;

& Nous faisons pareillement savoir à tous les habitans de ce Gouvernement marchands & autres, que pour faciliter le commerce, & mettre la monnaie courante sur le même pied que dans les Gouvernemens de Montréal et de Québec, Nous permettons, à compter de ce jour, que le gros écu de France à couronne, qui s'est jusqu'à présent donné pour une piastre, passe et ait cours dans toute l'étendue de ce Gouvernement pour la somme de six livres douze sols de France, ou cinq chelins & six sols, argent d'Halifax, ainsi qu'il est reçu dans le Gouvernement de Montréal & de Québec.

Donné aux 3 Rivières le 7<sup>e</sup> Août 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"  
& Par Mons<sup>r</sup> le Gouv<sup>r</sup> (signé) "J. BRUYÈRE."

Août  
27

Aux Capnes  
de milice  
pr de la  
paille pr les  
casernes.

Monsieur,

Il vous est enjoint de faire garder par les différens habitans de votre paroisse le nombre de——bottes de paille pour l'usage des casernes de la ville, afin qu'elles soient prêtes à être apportées en ville, lorsqu'on vous les demandera, & que le besoin le requerra.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>

Votre &c &c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Paille demandée dans chaque Paroisse par la lettre ci-dessus.

	Bottes
3 Rivières & Banlieue.. . . . .	300
Pointe du Lac.. . . . .	50
Machiche.. . . . .	400
Baie St. Antoine.. . . . .	300
Nicolet.. . . . .	300
Bécancour.. . . . .	400
Champlain.. . . . .	250
Cap Magdeleine.. . . . .	100
	2,100 Bottes de paille

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation of the suspension of the administration of justice until September 5 next, and which allows the crown (écu) of France to circulate at the rate of 6 livres 12 sous.*

*By Us, Frederick Haldimand, &c &c.*

The harvesting of the grain, the cutting of the hay and other works indispensably necessary in the country parts during this season must hold and occupy all the inhabitants of this government on their lands. To prevent the inconvenience, which the illwill or the litigious disposition of certain persons might occasion, We deem it proper to suspend the administration of justice entrusted to the courts established in the different districts of our government by our proclamation of June 5 last, and We desire that the said courts be closed and their sittings suspended until the fifteenth of the month of September next, on which day they will resume the exercise of their functions in the customary manner, as heretofore. And We likewise inform all the inhabitants of this government, merchants and others, that to facilitate trade, and to place the money in circulation on the same footing as in the governments of Montreal and Quebec, We permit, computing from this day, the French crown which is given for one dollar, to pass and have currency within the entire limits of this government for the sum of six livres twelve sous (French) or five shillings, six sous (Halifax currency), the rate at which it is received in the governments of Montreal and Quebec.

Given at Trois-Rivières August 7, 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*To the captains of militia respecting straw for the barracks.*

Sir/ You are directed to have kept by the different inhabitants of your parish, the number of \_\_\_\_\_ bundles of straw for the use of the barracks in the town, so that they may be ready to be carried into town, when you are requested, and as necessity may call for it.

I have the honour to be, Sir, &c.

J. BRUYÈRE.

This 27th August 1762.

Straw required from each parish by the above letter.

Trois-Rivières and suburbs.. . . . .	300	bundles
Pointe du Lac.. . . . .	50	"
Machiche.. . . . .	400	"
Baie St. Antoine.. . . . .	300	"
Nicolet.. . . . .	300	"
Bécancour.. . . . .	400	"
Champlain.. . . . .	250	"
Cap Magdeleine.. . . . .	100	"
Bundles of Straw. . . . .	2,100	

9 GEORGE V, A. 1919

1762  
Sepbre  
23.

Ordre  
à tous  
les Capnes  
de milice  
pr faire  
racom-  
moder les  
ponts et les  
chemins.

Mons<sup>r</sup>

Il vous est enjoint aussitôt la présente reque de faire racommoder les ponts & les chemins qui sont dans votre District, c'est une chose absolument nécessaire pour la commodité du public & l'utilité des couriers & voyageurs.—

Ce 23 septembre 1762.

J'ai l'honneur d'être, Mons<sup>r</sup>,  
&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre  
Le 2<sup>e</sup>

Placard  
pr faire  
faire le  
chemin de  
Roi de 30  
pieds de  
large avec  
des fossés  
aux côtés  
du chemin.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

Sur les réprésentations qui nous ont été faites que le grand chemin de poste traversant le Gouvernement des 3 Rivières pour aller de Montréal à Québec, était trop étroit en plusieurs endroits du Gouvernement, ce qui cause le retardement des couriers & voyageurs, lorsque plusieurs voitures se rencontrent & donnent lieu à des mares d'eau & à des bourbiers qui gâtent entièrement les chemins après la chute des pluies ou à la fonte des neiges. Ayant considéré l'avantage du public, Nous voulons & ordonnons que le grand chemin de Roi et conduisant de Montréal à Québec, soit à l'avenir dans l'étendue de ce Gouvernement de trente pieds de large entre les clôtures ou les bois, & que pour l'égout des eaux il soit fait dans tous les endroits nécessaires un fossé sur les côtés du dit chemin, voulant que ces fossés soient de trois pieds de large à fleur de terre, & de deux pieds et demi de profondeur, observant d'en jeter la terre sur le milieu du grand chemin pour le relever & lui donner une pente douce pour l'écoulement des eaux vers les dits fossés.—

Mandous & ordonnons à tous les Capn<sup>es</sup> de milices des côtes de faire incessamment travailler aud<sup>t</sup> chemin par tous les miliciens de leurs compagnies, soit qu'ils demeurent sur le dit chemin ou non jusqu'à ce qu'il soit fait & parfait, après quoi chacun l'entretiendra sur sa devanture dans cette même proportion ainsi que de coutume.

Donné aux 3 Rivières ce 2<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"

& plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Gouv<sup>r</sup> (signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre  
Le 2<sup>e</sup>

Placard au  
sujet des  
incendies,  
pour des  
échelles,  
sceaux  
& bâliers.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

On ne saurait trop se précautionner contre les accidens du feu, & se mettre en état d'en arrêter les progrès. Nous voyons avec peine que malgré les incendies réitérées auxquelles cette ville a été sujette, les maisons de plusieurs de ses habitans sont dégarnies d'échelles, sceaux & autres choses nécessaires pour arrêter & éteindre le feu.

Nous voulons que chacune des maisons de cette ville se pourvoie incessamment d'échelles appliquées sur les couvertures en dehors, & d'une autre

## SESSIONAL PAPER No. 29a

1762  
September  
23.

*Order to all the captains of militia for the repair of the bridges and roads.*

Sir/ You are enjoined, as soon as you receive the present, to have the bridges and roads which are in your district, repaired. It is a measure absolutely necessary for the convenience of the public and the utility of couriers and travellers.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

This 23rd September 1762.

*Ordinance to have the King's highway made 30 feet wide with ditches October 2. on the sides of the said road.*

*By Us, Frederick Haldimand, &c &c.*

On representations which have been made to us, that the King's post-road, passing through Trois-Rivières for travel from Montreal to Quebec is too narrow in several places of the government, which occasions delay to couriers and travellers when several carriages meet, and causes the water to gather in pools and make mud, which spoils the roads entirely after rain falls or the melting of the snow, having considered the advantage of the public, We will and ordain that the King's highway leading from Montreal to Quebec be, in future, within the limits of this government, thirty feet wide between the fences or the woods, and that for the draining off of the water, there be made in all necessary places, a ditch on each side of the said road, desiring that these ditches be three feet wide, level with the ground, and two and a half feet in depth, having the earth from them thrown on to the middle of the road to raise it and give it a gentle slope for draining off the water to the said ditches. We require and direct all captains of militia of the *côtes*, to have the work started without delay on the said road, by all the militiamen of their companies, whether they dwell along the said road or not, until it is finished and complete, after which each person will keep it up on his own frontage, according to custom.

Given at Trois-Rivières this 2nd October 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Ordinance respecting fires, for ladders, pails and battering rams.* October 2.

Too great precautions cannot be taken against accidents by fire, or to put oneself in a position to check their progress. We see with concern that, in spite of the repeated fires to which this town has been subject, the houses of many of the citizens are still unprovided with ladders, pails and other things necessary for checking and extinguishing fire. We desire that each of the houses of this town be equipped, without delay, with ladders fastened on the roofs, and with another to climb up to them, which will be

9 GEORGE V, A. 1919

1762

pour y monter que l'on gardera dans l'intérieur des cours, d'une couple de sceaux, & de deux bâliers dans chaque grenier des maisons, à peine de cinq piastres d'amende contre ceux qui négligeront de le faire dans l'espace de quinze jours à compter de la publication du présent, & de dix piastres contre ceux qui laisseront passer un mois.

Mandons & ordonnons au Capitaine des Milices de cette ville de tenir la main à l'exécution du présent, & de faire ou faire faire par ses officiers & sergents la visite de chaque maison à l'expiration de chacun des laps ci-dessus, & de nous faire son rapport de quiconque aura négligé de s'y conformer.—

Donné aux 3 Rivières Ce 2 octobre 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"  
& plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Gouv<sup>r</sup> (signé) "J. BRUYÈRE."

Octobre  
Le 29<sup>e</sup>

Annonce  
de la naiss-  
ance du  
Dauphin.

*De Par Nous Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

Salut, savoir faisons à tous les bons & fidèles sujets de Sa Majesté dans l'étendue de ce Gouvernement qu'en conséquence d'une lettre de Mylord Egremont, l'un des principaux Sécrétaires d'état de Sa Majesté Britannique en date de Whitehall du 14 Août dernier, nous avons le plaisir & la satisfaction de leur annoncer qu'il a plu à Dieu de bénir le mariage de leurs Majestés George Trois, & très Puissante Dame Charlotte, Roi & Reine de la Grande Bretagne & autres lieux, & de donner à la nation un Prince Héritaire de la Couronne, né au Palais de S<sup>t</sup> James le 12 Août 1762 entre sept & huit heures du matin.—

Donné aux 3 Rivières le 29 octobre 1762.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND"  
& plus bas,  
Par M<sup>r</sup> le Gouv<sup>r</sup> (signé) "J. BRUYÈRE."  
VIVE LE ROI.

Novembre

Lettre à  
tous les  
Capnes de  
milice pr  
le recense-  
ment des  
grains.

Monsieur,

Vous aurez pour agréable aussitôt la présente regue de faire le recensement des grains recueillis dans votre paroisse dans la dernière moisson, & d'envoyer le rapport au Gouvernement le plutôt qu'il vous sera possible.

Cette recherche n'a pas pour but de priver les habitans de leurs grains, ou de les forcer à s'en défaire, ce n'est uniquement que pour connaître le succès de leurs travaux, & juger si ce gouvernement est en état de se passer du secours des autres, ce dont on se flatte.

Vous aurez soin de tenir la main à ce que les rapports soient très-exacts.

Pour plus grande vigilence vous vous ferez aider par vos officiers & sergents à qui vous assignerez chacun une partie de la paroisse, où ils feront le recensement, & vous en feront rapport. Il suffira de marquer qu'il y a tant de minots de blé, tant d'avoine, tant d'orge, & tant de pois.

J'ai l'honneur d'être,

&c

Ce 15 Nov<sup>r</sup>e 1762.

(signé) "J. BRUYÈRE."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

kept inside the yards, with a couple of pails, and two battering rams in the <sup>1762</sup> October 2. lofts of the houses, on pain of five dollars' fine against those who neglect to do this within the space of fifteen days, computing from the publication of the present, and of ten dollars against those who allow a month to pass. We require and direct the captain of militia of this town to give his attention to the execution of the present, and to make or cause to be made by his officers and sergeants a visit to each house, after the expiration of the above periods, and to make his report to us of whoever neglects to conform thereto.

Given at Trois-Rivières, this 2nd October, 1762.

FRED HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Announcement of the Birth of the Prince of Wales.*

October 29.

*By Us, Frederick Haldimand, &c &c.*

Greeting. Be it known to all good and faithful subjects of His Majesty within the extent of this Government, that, in consequence of a letter from Lord Egremont, one of the Principal Secretaries of State of His Britannic Majesty, dated from Whitehall on August 14 last, We have the pleasure and satisfaction to announce to them that it has pleased God to bless the marriage of their Majesties, George the third and the Most Puissant Lady, Charlotte, King and Queen of Great Britain and other places, and to give to the nation an hereditary prince of the Crown, born at the palace of St. James August 12, 1762, between seven and eight o'clock in the morning.

Given at Trois-Rivières October 29, 1762.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Letter to all the captains of militia respecting the census of the grain.* November 15.

Sir/ You will be good enough, as soon as you receive this, to make a census of the grain gathered in your parish during the last harvest, and to send a report of it to the government as soon as it will be possible for you.

This enquiry is not intended to deprive the inhabitants of their grain, or to force them to part with it, it is solely to learn of the success of their labours, and judge whether this government is in a position to dispense with the assistance of others, of which we flatter ourselves.

You will take care to give your attention to having the reports exact. For greater vigilance, you will secure the assistance of your officers and sergeants, to each of whom you will assign a part of the parish where they will make the census and will make their report to you. It will be sufficient to indicate that there are so many minots of corn, so many of oats, so many of barley and so many of peas.

I have the honour to be &c.

J. BRUYÈRE.

This 15th November 1762.

1762

Monsieur,

Il faudra renouveler la provision du bois de chauffage pour la garnison de cette ville avant la fin du mois de Janvier. ....fournira..... cordes de bois pour les mois de janvier, février, mars, avril, mai; vous aurez pour agréable d'avertir vos habitans dès à présent afin qu'ils soient en état de voiturer leur part lorsque les ordres vous seront envoyés le 20 ou 24 de Janvier, lorsque les chemins d'hiver seront faits.—

Monsieur le Gouverneur m'ordonne de vous avertir de leur recommander de n'amener que des bois franc, sinon qu'il ne sera pas reçu au magasin. Ne souffrez pas qu'aucun amène sa part avant les ordres que vous en recevrez en ce temps là.—

Ce 27 Nov<sup>bre</sup> 1762.

J'ai l'honneur d'être,

&c

(signé) "J. BRUYÈRE."

Bois demandé dans chaque paroisse par la lettre ci-dessus.

	Cordes
Yamaska . . . . .	50
Baie St. Antoine . . . . .	20
Nicolet . . . . .	30
Machiche . . . . .	30
Rivière du Loup . . . . .	30
Pointe du Lac . . . . .	25
Bécancour . . . . .	35
Gentilly . . . . .	15
Cap Magdeleine . . . . .	20
Batiscan . . . . .	30
Rivre Batiscan . . . . .	40
<hr/>	
	325 Cordes

### *De Par le Roi.*

1763  
Février  
15e

PROCLAMATION de la suspension d'armes tant par terre que par mer convenue entre Sa Majesté Britannique, le Roi très Chrétien, & Sa Majesté Catholique, avec ordre de s'y conformer.

° GEORGE R.

On fait à savoir que les préliminaires de la paix ont été signées à Fontainebleau, le troisième jour du présent mois de Novembre par nos ministres, ceux de Sa Majesté très Chrétienne & ceux de Sa Majesté Catholique, & pour mettre fin le plus promptement qu'il sera possible, aux malheurs de la Guerre, Nous, Sa Majesté très Chrétienne, & Sa Majesté Catholique, sommes convenu des articles suivant, savoir;

Qu'aussitôt les préliminaires signées toutes hostilités cesseront tant par mer que par terre.

Et pour prévenir tous les sujets de plainte & de dispute qui pourraient subvenir pour les vaisseaux, marchandises et effets qui pourraient être pris en mer; nous sommes mutuellement convenu que toutes les prises de vaisseaux, marchandises et effets, faites dans la manche & dans les Mers du Nord, à compter douze jours après la ratification des articles des présens préliminaires, & six semaines après la dite ratification, par de là la manche; les mers britanniques ou mers du Nord jusqu'aux Isles Canaries soit sur l'océan ou la mer méditerranée & dans l'espace de trois mois par de là les dites Isles Canaries jusqu'à la ligne équinoxiale, & enfin après l'espace de six mois dans tous les autres endroits par de là la dite ligne équinoxiale, dans toutes les parties du monde sans aucune exception, & sans qu'il soit nécessaire de faire une distinction plus particulière du temps, & des endroits, seront rendus de part & d'autre.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Sir/ It will be necessary to renew the stores of firewood for the garrison of this town, before the end of the month of January. —— will furnish \_\_\_\_\_ cords of wood for the months of January, February, March, April and May. You will be good enough to notify your inhabitants at once, so that they may be in a position to haul their part when the orders are sent to you, on the 20th or 24th January, when the winter roads are good.

The Governor directs me to notify you to advise them to bring in nothing but hardwood, otherwise it will not be received at the storehouse. Do not allow any person to bring in his share before the orders which you will receive at that time.

I have the honour to be, Sir,

J. BRUYÈRE.

This 27th November 1762.

Wood required from each parish by the above letter.

	Cords
Yamaska . . . . .	50
Baie St. Antoine . . . . .	20
Niclolet . . . . .	30
Machiche . . . . .	30
Rivière du Loup . . . . .	30
Pointe du Lac . . . . .	25
Bécancour . . . . .	35
Gentilly . . . . .	15
Cap Magdeleine . . . . .	20
Batiscan . . . . .	30
Rivière Batiscan . . . . .	40
Total . . . . .	325

*Proclamation of the suspension of hostilities by land and sea, settled 1763 between His Britannic Majesty, the Most Christian King, and His Catholic Majesty, with order to conform thereto.*

GEORGE R.

Be it known that the preliminaries of the peace have been signed at Fontainebleau on the third day of the present month by our Ministers, those of His Most Christian Majesty and those of His Catholic Majesty, and to put an end as promptly as possible to the misfortunes of war, We, His Most Christian Majesty and His Catholic Majesty are agreed upon the following articles, to wit:

That, as soon as the preliminaries are signed all hostilities shall cease by land and by sea.

And in order to prevent all causes of complaint and dispute which may arise on account of ships, merchandise and other effects which may be taken by sea, we are reciprocally agreed that the ships, merchandise, and effects which may be taken in the Channel, and in the North Seas, after the space of twelve days, to be computed from the ratification of the present preliminary articles, and six weeks after the said ratification, beyond the Channel, the British Seas or the North Seas as far as the Canary Islands either in the ocean or in the Mediterranean sea, and within the space of three months beyond the said Canary Islands as far as the Equinoctial line, and lastly after the space of six months in all other places beyond the said Equinoctial line in all parts of the world without any exception or other more particular distinction of time and place, shall be reciprocally restored on each side.

9 GEORGE V, A. 1919

1763

On fait pareillement à savoir que la dite ratification des articles préliminaires a été signée & passée en bonne forme par nos Plénipotentiaires, ceux de S.M.T.O. & ceux de Sa Majesté Catholique, à Versailles, le vingt deux du présent mois de Novembre, duquel jour commenceront les délais ci-dessus mentionnés, de douze jours, six semaines, trois mois et six mois pour la restitution de tous vaisseaux, marchandises et autres effets pris en mer.

Nous avons jugé à propos de l'avis de notre conseil privé de faire publier la présente à tous nos bons et loyaux sujets, & nous enjoignons & commandons très expressément à tous nos officiers, tant de mer que de terre, et à tous nos autres sujets quelconques de cesser tous actes d'hostilité par mer & par terre envers Sa Majesté très-Chrétienne & Sa Majesté Catholique, leurs vaisseaux ou sujets depuis et après les délais ci-dessus marqués, & ce sous peine de toute notre disgrâce. Car telle est notre royale volonté & notre bon plaisir.—

Donné à Notre Cour de St James le 26 Novembre de la troisième année de Notre Règne, l'an de grace 1762.

VIVE LE ROI.

Lû, publié & affiché en la manière accoutumée aux 3 Rivières le 15 Février 1763.

(signé) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND "

& plus bas,

Par M<sup>r</sup> le Gouv<sup>r</sup> (signé) " J. BRUYÈRE."

1763  
Mars  
Le 11<sup>e</sup>

Lettre à  
tous les  
Capitaines  
de milice  
au sujet  
du retour  
de Mr  
Burton.

Monsieur,

Le Placard du huitième Mai dernier vous a annoncé, & à tous les habitans de votre paroisse qu'il plaisait à la Cour que je m'absentasse pour quelque temps de mon Gouvernement des Trois Rivières. J'ai maintenant la satisfaction de vous faire part de mon retour, & de me réjouir avec vous du succès dont la providence a couronné l'expédition où j'ai eu l'honneur d'être appelé. Les témoignages que M<sup>r</sup> le Colonel Haldimand, Gouverneur pendant mon absence, m'a rendu de la soumission & de la bonne conduite des habitans de votre paroisse m'a rempli de joie. Je ne doute point que votre attention & votre vigilance pour prévenir & arrêter tout ce qui pourrait porter atteinte au bon ordre, conjointement avec vos officiers, ne contribue efficacement à assurer cette tranquillité dont je souhaite sincèrement que tous les habitans de ce Gouvernement jouissent sans interruption. Ils peuvent être assurés, & particulièrement ceux de votre paroisse, que je me ferai toujours un devoir & un plaisir de veiller à leur procurer tous les avantages qu'ils ont lieu d'espérer d'un gouvernement juste & doux, tant qu'ils continueront à le mériter par leur conduite.

Vous ferez ou ferez faire lecture de la présente, Dimanche prochain, à l'issue de la messe paroissiale, ou par assemblée de votre compagnie chez vous, au cas qu'il n'y ait pas de service divin ce jour là dans votre Paroisse, afin qu'aucun habitant n'en ignore, & vous leur donnerez les assurances sincères de ma protection.

Ce 11<sup>e</sup> Mars 1763.

J'ai l'honneur d'être,

&c

(signé) " R. BURTON."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Be it likewise known that the said ratification of preliminary articles<sup>1763</sup> has been signed and ratified in due form by our Plenipotentiaries, those of His Most Christian Majesty, and those of His Catholic Majesty at Versailles on the 22nd of the present month of November, from which day shall commence the periods above mentioned of twelve days, six weeks, three months and six months for the restitution of all ships, merchandise, and other effects taken on the seas, We have judged it proper with the advice of our Privy Council to cause the present to be published to all our good and loyal subjects, and We most expressly enjoin and command all our officers by sea as well as by land, all our subjects whatsoever, to cease all acts of hostility by sea and by land towards His Most Christian Majesty, and His Catholic Majesty, their vassals or subjects from and after the periods herebefore indicated and this on pain of our severest disfavour. For such is our Royal will and our good pleasure.

Given at our Court of St. James on November 26 of the third year of our reign, in the year of grace, 1762.

Long Live the King.

Read, published and posted up in the customary manner at Trois-Rivières this 15th February 1763.

FRED. HALDIMAND.

By the Governor

J. BRUYÈRE.

*Letter to all the captains of militia respecting the return of Mr. March 11. Burton.*

Sir/ The proclamation of May 18 last announced to you and to all the inhabitants of your parish that it had pleased the Court that I should absent myself for some time from my government of Trois-Rivières. I have now the satisfaction to inform you of my return, and to rejoice with you on the success with which Providence had crowned the expedition to which I had the honour to be called. The testimony which Colonel Haldimand, Governor during my absence, has rendered to me of the submission and good conduct of the inhabitants of your parish has filled me with joy. I have no doubt that your attention and watchfulness to forestall and check all that might threaten good order, in co-operation with your officers has contributed effectively to assure that tranquillity, which I desire sincerely to see all the inhabitants of this Government enjoy without interruption; they may be assured and, in particular, those of your parish, that I shall always make it my duty and pleasure to be alert to procure for them all the advantages which they have reason to expect from a just and mild Government, so long as they continue to deserve it by their conduct.

You will read, or cause to be read the present, next Sunday, at the close of the parochial mass, or by assembling your company at your house, in case there should be no divine service that day, in your parish, to the end that no person may be ignorant of it, and you will give them the sincere assurance of my protection.

I have the honour to be, Sir, &c. &c.

R. BURTON.

This 11th March 1763.

1763  
Avril  
Le 15<sup>e</sup>

Placard au sujet des perdrix, des ponts et chemins et de la garde des animaux & bestiaux.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Brigadier Général, Colonel du quatre vingt quinzième Régiment d'infanterie, Gouverneur de la ville et Gouvernement des Trois Rivières &c &c &c*

Jugeant nécessaire pour l'avantage public de renouveler l'ordre que nous avons donné le 19<sup>e</sup> Mars 1762 pour la conservation des perdrix dans toute l'étendue de ce Gouvernement.

Nous défendons à toutes personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient de tuer des perdrix depuis la présente publication jusqu'au premier Août à peine de vingt piastres d'amende applicable au dénonciateur, comme aussi de les prendre à la tonnelle ou au collet, & d'en enlever les œufs sous peine d'une amende du double de celle ci-dessus marquée, applicable moitié au dénonciateur & moitié à la Fabrique de la paroisse sur laquelle elles auront été prises & enlevées. Et pour ôter entièrement l'envie que quelques-uns peuvent avoir d'en tuer à l'avenir, pendant l'espace de temps ci-dessus marquée, Nous défendons aussi sous la même peine de vingt piastres d'amende à toutes sortes de personnes d'en vendre ou acheter pendant le dit temps, & d'en apporter dans la ville ni autres lieux de ce Gouvernemens.

Nous défendons pareillement par ces présentes pour la conservation des semences à tous habitans ou autres de donner l'abandon à leurs animaux & bestiaux depuis la présente publication jusqu'à la St Michel prochain sous peine d'une demi piastre d'amende pour chaque animal ou bête à cornes.

Enfin nous ordonnons qu'aussitôt que la terre sera découverte, les ponts, chaussés & chemins soient réparés ou refaits dans toute l'étendue de ce Gouvernement en la manière accoutumée; observant néanmoins que le grand chemin de Roi allant de Québec à Montréal, & passant à travers ce Gouvernement soit de trente pieds de large entre les clôtures ou les bois avec des égouts pour les eaux & fossés aussi sur les côtés dudit chemin, dans les endroits nécessaires, ainsi qu'il est ordonné par le placard du 2<sup>e</sup> Octobre dernier.

Mandons & ordonnons à tous les Capitaines de milice des côtes de ce Gouvernement de tenir exactement la main à l'exécution du présent placard, de faire travailler au dit chemin par tous les miliciens de leurs compagnies soit qu'ils demeurent sur le dit chemin ou non jusqu'à ce qu'il soit fait & parfait, après quoi chacun l'entretiendra sur sa devanture dans cette même proportion ainsi que de coutume.

Donné aux 3 Rivières, ce 15 avril 1763.

(signé) "R. BURTON."

& Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mai.  
Le 8<sup>e</sup>

Ordre pour faire ren-fermer les cochons.

*De Par Son Excellence.*

Maintenant que les terres sont presque toutes ensemencées, & que les cochons malgré les clôtures ont déjà fait & peuvent faire du tort aux guêrets qui sont aux environs de cette ville. Il est défendu soit qu'ils soient annelés ou non, de leur donner l'abandon, sous peine de l'amende portée par le placard, & de dommage contre les propriétaires de ces animaux qui seront trouvés à faire le dégât dans les terres ensemencées, à commencer du jour de demain.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Proclamation respecting partridges, bridges, and roads, and the enclosure of animals and cattle.* April 15, 1763.

*By His Excellency Ralph Burton, Esq. Brigadier General, Colonel of the 95th Regiment of Infantry, Governor of the Town and Government of Trois-Rivières, &c., &c., &c.*

Deeming it necessary for the public welfare to renew the order which we gave on March 19, 1762, for the conservation of partridge within the entire limits of our Government.

We forbid all persons, of whatever quality or condition, to kill partridge from the publication of the present until August 1, on pain of twenty dollars' fine, which shall be assigned to the informer, as also to tunnel or ensnare them, and to remove their eggs, on pain of a fine double in amount of that above indicated half of which shall be assigned to the informer and half to the funds of the church of the parish, in which they have been taken or carried off. And to remove entirely the desire that some may have of killing them in future, during the period of time above indicated, We forbid also under the same penalty of twenty dollars' fine all classes of persons to sell or buy them during the said time or to bring them into the town or other places in this government.

We likewise, for the preservation of the seed sown, forbid by these presents, all inhabitants or others to allow their animals and cattle to run loose, from the publication of the present until next Michaelmas, under penalty of a fine of half a dollar for each animal or horned beast.

Finally, We order that, as soon as the ground is cleared, the bridges, and roads may be repaired or remade, within the entire limits of this government, in the customary manner, observing nevertheless that the King's highway running from Quebec to Montreal should be thirty feet wide between the fences or the woods, with runlets for the water and ditches also on the sides of the said road, in the necessary places, as it was ordered by the placard of October 2 last.

We require and order all captains of militia of the *côtes* of this Government to give strict attention to the execution of the terms of the present placard to have the work done on the said road by all the militia men of their companies whether they reside on the line of the said road or not, until it is completed and perfect, after which each one shall keep up that portion on his own front, in the same proportion, as is customary.

Given at Trois-Rivières this 15th April 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Proclamation for the enclosure of swine.*

May 8.

*By His Excellency.*

Now that the lands are almost entirely sown, and that the swine, in spite of the enclosures, have already done and may still do damage to the fields which are in the suburbs of this town, it is forbidden, whether they are ringed or not, to allow them to run loose, under penalty of a fine indicated on the placard, and of damage against the owners of those animals which are found to have committed depredations on the sown lands.

9 GEORGE V, A. 1919

1763

Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée, afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières, ce 8<sup>e</sup> Mai 1763.

(signé) "R. BURTON."

& Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Mai.  
21<sup>e</sup>

Proclama-  
tion de la  
paix.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, Brigadier Général, Colonel d'un Régiment d'Infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières &c &c &c.*

Son Excellence, Monsieur le Gouverneur, a la satisfaction de faire savoir à tous les bons & fidèles sujets de Sa Majesté Britannique résidans dans ce Gouvernement, que le très honorable Mylord Egremont Secrétaire d'Etat, lui a donné avis par ses dernières dépêches que le traité définitif de la paix entre leurs Majestés, Britannique, Très Chrétienne, & Catholique, avait été signé à Paris, le dix du mois de Février dernier, que l'ambassadeur de Sa Majesté le Roi de Portugal y avait accédé le même jour, & que les ratifications du dit traité avaient été mutuellement échangées entre les quatre puissances ci-dessus nommées le dix du mois de Mars aussi dernier. Ayant donc plu au Tout Puissant de répandre l'Esprit d'union & de concorde sur les princes dont les divisions avaient porté le trouble dans les quatre parties du monde, & de leur inspirer le dessein de faire succéder les douceurs de la Paix aux malheurs d'une longue & sanglante guerre: Il a été convenu qu'il y aura une paix chrétienne, universelle & perpétuelle, tant par mer que par terre, & qu'une amitié sincère & constante sera rétablie entre leurs Majestés Britannique très Chrétienne, Catholique, & très fidèle, & entre leurs héritiers, successeurs, Royaumes, états, sujets, et vassaux, de quelque qualité & condition qu'ils soient, en sorte que les hautes parties contractantes apporteront la plus grande attention à maintenir entre elles & leurs états & sujets cette amitié & correspondance réciproque sans permettre que dorénavant on commette de part ni d'autre aucune hostilité par mer, où par terre, sous quelque prétexte que ce puisse être, et qu'il y aura un oubli général de tout ce qui a pu être fait, ou commis avant, ou depuis le commencement de la guerre qui vient de finir.

Par un des articles du dit traité Sa Majesté très-chrétienne renonce à toutes les prétentions qu'elle a pu former à la Nouvelle Ecosse, ou l'acadie en toutes ses parties, & la garantit toute entière, & avec toutes ses dépendances au Roi de la Grande Bretagne. De plus Sa Majesté très chrétienne cède & garantit à sa dite Majesté Britannique en toute propriété le Canada avec toutes ses dépendances, ainsi que l'Isle du Cap Breton, & toutes les autres Isles & côtes dans le Golphe & Fleuve St Laurent, & généralement tout ce qui dépend du dit païs en toute souveraineté, propriété et possession, & tous droits acquis par traités ou autrement, que le Roi très-Chrétien cède & transporte au Roi & à la couronne de la Grande Bretagne, de la manière & dans la forme la plus ample sans restriction, & sans qu'il soit libre de revenir contre cette cession & garantie.

De son côté Sa Majesté Britannique convient d'accorder aux habitans du Canada la liberté de la Religion catholique, & donnera les ordres les plus précis pour que ses nouveaux sujets catholiques Romains puissent

## SESSIONAL PAPER No. 29a

commencing from tomorrow. We desire that the present be read, published <sup>1763</sup> May 8.  
and posted up to the end that no person may be ignorant of it.

Given at Trois-Rivières this 8 May, 1763.

R. BURTON.  
& By His Excellency J. BRUYÈRE.

*Proclamation of Peace.*

By His Excellency Ralph Burton, Esquire, Brigadier General, Colonel <sup>May 21.</sup>  
&c., &c.

His Excellency the Governor has the satisfaction to make known to all the good and faithful subjects of His Britannic Majesty, residing in this Government, that the Right Honourable Lord Egremont, Secretary of State, has given him notice by his last despatches, that the definitive treaty of peace between their Britannic, Most Christian and Catholic Majesties has been signed at Paris on the tenth of the month of February last, that the ambassador of His Majesty the King of Portugal acceded thereto the same day, and that the ratifications of the said treaty were reciprocally exchanged between the four Powers above mentioned on the tenth of the month of March also last.

It having pleased the Almighty to diffuse the spirit of union and concord among the princes, whose divisions had spread troubles in the four quarters of the world and to inspire them with the inclination to cause the comforts of peace to succeed to the misfortunes of a long and bloody war, it has been agreed that there shall be a Christian, universal and perpetual peace as well by sea as by land, and a sincere and constant friendship shall be re-established between their Britannic, Most Christian, Catholic and Most Faithful Majesties and between their heirs and successors, kingdoms, dominions, subjects and vassals, of what quality or condition soever they be, so that the high contracting parties shall give the greatest attention to maintain between themselves and their dominions and subjects, this reciprocal friendship and correspondence, without permitting, on either side any kind of hostilities, by sea or by land, to be committed from henceforth, under any pretext whatsoever, and that there shall be a general oblivion of everything that may have been done or committed before or since the commencement of the war which has just ended.

By one of the articles of the said Treaty His Most Christian Majesty renounces all pretensions which he might have formed to Nova Scotia or Acadia in all its parts, and guarantees the whole of it and with all its dependencies to the King of Great Britain. Moreover His Most Christian Majesty cedes and guarantees to His said Britannic Majesty, in full right, Canada, with all its dependencies, as well as the Island of Cape Breton, and all the other islands and coasts in the Gulf and River St. Lawrence, and, in general, everything that depends on the said country, with full sovereignty, property and possession, and all rights acquired by treaties or otherwise, which the Most Christian King cedes and makes over to the King and Crown of Great Britain, and that in the most ample manner and form without restriction, and without any liberty to depart from this cession and guarantee.

His Britannic Majesty agrees, on his side, to grant the liberty of the Catholic religion to the inhabitants of Canada, and will give the most precise orders, that His new Roman Catholic subjects may profess the

9 GEORGE V, A. 1919

1763

professer le culte de leur Religion selon le rit de l'Eglise Romaine, en tant que le permettent les loix de la Grande Bretagne, Sa Majesté Britannique convient en outre que les habitans français ou autres qui auraient été sujets du Roi très-Chrétien en Canada pourront se retirer en toute liberté & sûreté où bon leur semblera, & vendre leurs biens pourvu que ce soit à des sujets de Sa Majesté Britannique, & transporter leurs effets, ainsi que leurs personnes, sans être gênés dans leur émigration, sous aucun prétexte, hors celui de dettes, ou de procès criminel. Le terme limité pour cette émigration est fixé à l'espace de dix huit mois à compter du dix de Mars, dernier jour de l'échange des Ratifications.

Et par un article séparé il est marqué que le Roi de la Grande Bretagne, ayant désiré que le paiement des lettres de change & billets qui ont été délivrés aux Canadiens pour les fournitures faites aux troupes françaises fut assuré, Sa Majesté très-chrétienne, très disposée à rendre à chacun la justice qui lui est légitimement due, a déclaré & déclare que les dits billets & lettres de change seront exactement payés d'après une liquidation faite dans un temps convenable selon la distance des lieux, & à la possibilité, en évitant néanmoins que les billets et lettres de change que les sujets français pourraient avoir au moment de cette déclaration, ne soient confondus avec ceux qui sont dans la possession des nouveaux sujets de la Grande Bretagne.

Mandons & ordonnons à tous nos Cap<sup>nes</sup>s ou officiers de milice qu'ils aient à faire lire, publier et afficher le présent placard en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières, le 21 Mai 1763, dans la 3<sup>e</sup> année de Règne de Notre Illustré & Souverain George Trois, Roi de Grande la Bretagne &c.

(signé) "R. BURTON."

& plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

VIVE LE ROI.

Mai  
Le 23<sup>e</sup>

Placard qui  
défend  
d'aller au  
devant des  
têtes de  
boule &c

*De Par Son Excellence &c &c &c*

Les sauvages têtes de boule sont sur le point de descendre des terres, & d'arriver en cette ville & Gouvernement, Son Excellence souhaitant sincèrement de donner au commerce qui se fait avec cette nation, toute la sûreté & toute la liberté possible réitère les défenses ci-devant faites à toutes personnes quelconques d'aller à la rencontre des dits sauvages, ce qui les empêcherait de venir au marcher public de cette ville, sous les peines portées par les placards déjà publiés à cet effet. En outre veut que les pelletteries des dits sauvages, aussitôt leur arrivée soient déposées en gros sur le marcher vis-à-vis la maison du Sieur de Francheville, les crédits déjà faits payés, les nouveaux enrégistrés au Secretariat. Le tout ainsi qu'il s'est pratiqué l'année dernière, & qu'il est porté au placard du 28 mai 1762 que son Excellence veut qui soit suivi en tous points à l'exception de ce qui regarde la poudre à tirer.—

A cet égard pour assurer autant qu'il est possible l'égalité du commerce entre toutes les personnes qui traitent avec les dits sauvages, Monsieur le Gouverneur leur fait à savoir qu'il se propose de faire monter incessamment de Québec une certaine quantité de poudre à tirer qu'il fera déposer au magasin, d'où les marchands pourront la tirer sur les ordres

## SESSIONAL PAPER No. 29a

worship of their religion according to the rights of the Roman Church, <sup>1763</sup> as far as the laws of Great Britain permit. His Britannic Majesty further <sup>May 21.</sup> agrees, that the French inhabitants, or others who had been subjects of the Most Christian King in Canada may retire with all safety and freedom wherever they shall think proper, and may sell their estates, provided it be to the subjects of His Britannic Majesty, and bring away their effects as well as their persons, without being restrained in their emigration under any pretence whatsoever, except that of debts or criminal prosecutions. The term limited for this emigration shall be fixed to the space of eighteen months, to be computed from the tenth of March last, the day of the exchange of the ratification of the present treaty.

And by a separate article it is provided that the King of Great Britain having desired that the payment of bills of exchange and notes, which had been delivered to the Canadians for the supplies furnished to the French troops, be assured, His Most Christian Majesty, well disposed to render to every person the justice which is legitimately due to him, has declared and declares that the said notes and bills of exchange shall be strictly paid according to a liquidation to be made within a convenient time according to the distance of the places, and to what is possible, while avoiding, nevertheless, that the notes and bills of exchange which French subjects may hold at the moment of this Declaration be mixed up with those which are in the possession of the new subjects of Great Britain. We require and order all captains or officers of militia to cause the present Proclamation to be read, published and posted up in the customary manner.

Given at Trois-Rivières, May 21, 1763, in the third year of the Reign of our illustrious and sovereign, George the Third, King of Great Britain &c., &c., &c.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Ordinance forbidding the forestalling of the arrival of the Têtes de Boule, &c.* <sup>May 23.</sup>

*By His Excellency, &c., &c.*

The Indians are about to come down from their lands and to arrive in this town and government. His Excellency, wishing sincerely to extend to the commerce which is carried on with this nation all the safety and freedom possible, repeats the prohibitions already made to all persons whatsoever against going forward to meet the Indians, which would prevent them from coming to the public market of this town, under the penalties set forth by the placards already published to this effect. Moreover, he desires that, as soon as the Indians arrive, their peltries may be placed in the bulk in the market opposite the house of Mr. de Francheville, the credits already extended to them paid, the new credits recorded at the secretary's office, the whole as was carried out last year, and set forth in the Placard of May 28, 1762, which His Excellency wishes to be followed in all points, with the exception of that relating to gunpowder.

On this point, in order to assure as far as is possible, equality of trade among all the persons dealing with the said Indians, the Governor makes known to them that he proposes to have brought up from Quebec without delay a certain quantity of gunpowder which he will have deposited in the storehouse, from whence they will order it for this purpose only, and

9 GEORGE V, A. 1919

1763  
Mai.

qu'ils en demanderont pour cet usage seulement, & suivant la quantité que Son Excellence jugera à propos qui soit distribuée pour la traite. Cette poudre sera payée par les dits marchands, auxquels seuls il en sera livré pour la traite, en argent, au prix coutant à Québec, ainsi qu'il sera porté sur la facture. Donné aux Trois Rivières, ce 23 mai 1763.

(signé) "R. BURTON."

&amp; plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Juin  
Le 16<sup>e</sup>Placard au  
sujet des  
animaux  
qui vont  
dans les  
grains &  
pour la  
levée de  
l'amende.*De Par Son Excellence &c &c &c*

Pour prévenir ou arrêter les abus qui peuvent se commettre pour la levée de l'amende prononcée par le placard du 15 avril dernier, contre les propriétaires de chevaux ou bêtes à cornes dont les animaux s'écartent & passent dans les terres ensemencées, faute d'enferges ou autres précautions usitées.

On fait à savoir qu'il est défendu sous peine de punition arbitraire, à toutes personnes quelconques de lever les dites amendes de Son autorité privée.

Lorsqu'il se trouve des chevaux ou bêtes à cornes dans les grains, ou à l'abandon sans enferges, celui qui les trouve est tenu de faire sommer le propriétaire de paraître devant le Cap<sup>ne</sup> de milice qui sur le rapport & l'examen prononcera l'amende avec dommages si le cas le requiert. Le Cap<sup>ne</sup> de milices est autorisé à faire payer l'amende sur le champ, dont il remettra aussitôt la moitié au dénonciateur, & gardera l'autre qu'il enregistrera, & qui sera suivant nos ordres appliquée à des œuvres charitables. Pour que personne n'en prétende cause d'ignorance, Voulons et ordonnons que le présent Placard soit là, publié & affiché en la manière accoutumée.

Donné aux 3 Rivières, ce 16 Juin 1763.

(signé) "R. BURTON."

&amp; plus bas,

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Juillet  
22<sup>e</sup>

Renouvellé les défenses portées par le Placard du 19 Mai 1762, de chasser sur les terres de la Seigneurie de St Maurice, &c &c &c

Le 30.

*De Par le Roi.*Proclama-  
tion de la  
paix.

GEORGE R.

Salut, faisons seavoir que le traité définitif de paix & d'amitié entre Nous, le Roi très-Chrétien & le Roi d'Espagne, auquel le Roi de Portugal a accédés a été conclu à Pâris, le dix de Février dernier, & que les ratifications solennelles du dit traité ont été échangées le dix du présent mois de mars. En conséquence Nous jugeons à propos de donner ordre que ce traité soit publié dans toute l'étendue de nos royaumes, & Nous déclarons à tous nos bons et loyaux sujets qu'ils aient à observer inviolablement par mer & par terre & dans tous les endroits quelconques le traité de paix & d'amitié.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

according to the quantity which His Excellency deems proper to be <sup>1763</sup>  
distributed for the trade. <sup>May 23.</sup>

This powder will be paid for by the said merchants, to whom alone it will be delivered, for the trade, in cash at the prime cost in Quebec, in accordance with what is set forth in the invoice.

Given at Trois-Rivières this May 23, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Ordinance respecting animals, which go in among the grain, and the levy of the fine.* <sup>June 16.</sup>

By His Excellency, &c., &c., &c.

To prevent or check the abuses which may be committed respecting the imposition of the fines set forth by the placard of April 15 last, against owners of horses or horned cattle, whose animals go astray and get into the sown lands for want of shackles or other precautions employed.

Be it known that all persons whatsoever are forbidden, under pain of arbitrary punishment, to levy the said fines on their private authority.

When horses or horned cattle are found among the grain or running loose without shackles, the person finding them is required to have the proprietor summoned to appear before the captain of militia, who on the report and enquiry will pronounce the fine with damages if the case calls for it.

The captain of militia is authorized to require the fine to be paid on the spot, half of which he will hand over immediately to the informer, and will keep the other half which he will record, and which will, in accordance with our orders, be applicable to works of charity.

So that no person may plead reason for ignorance of it, We will and order that the present placard be read, published and posted up in the accustomed manner.

Given at Trois-Rivières June 16, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Renewal of the prohibitions set forth by the Placard of May 19, 1762, against hunting on the lands of the Seigniory of St. Maurice, &c., &c.* <sup>July 22.</sup>

*Proclamation of Peace.*

By the King.

GEORGE R.

Greeting. Be it known that the definitive treaty of peace and friendship between Us, the Most Christian King, and the King of Spain, to which the King of Portugal has acceded, was concluded on the tenth of February last, and that the formal ratifications of the said treaty were exchanged on the tenth of the present month of March. <sup>July 30.</sup>

In conformity thereunto we have thought fit hereby to command that thir treaty be published throughout our dominions, and We do declare to all our good and loyal subjects that it is our will that they observe inviolably, by sea and land, and in all places whatsoever, this treaty of peace and friend-

9 GEORGE V, A. 1919

1763  
Juillet

tié, car tel est notre bon plaisir. Et nous recommandons & ordonnons très-expressément à tous nos bons sujets d'y faire attention & de s'y conformer dans tous les points.—

Donné en notre Palais de St James, le 21<sup>e</sup> jour de Mars, l'an de grace 1763, & la 3<sup>eme</sup> année de notre Règne.

Vive le Roi.

Le 30 Juillet 1763.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Août  
Le 5<sup>e</sup>Ordre  
réitéré  
pour faire  
renfermer  
les cochons.

*De Par Son Excellence &c &c &c*

Malgré les placards suivant publiés, & principalement celui du 8 Mai dernier, la plupart des propriétaires des cochons continuent à donner l'abandon à ces animaux, sans avoir égard aux défenses faites & au dégat qu'ils peuvent faire, & qu'ils sont journallement dans les bleds des environs de cette ville. Pour en arrêter entièrement le cours, Nous ordonnons à toutes personnes quelconques qu'elles aient à renfermer ces animaux aussitôt après la publication du présent, faisant savoir que nous changeons l'amende prononcée par le placard du 8<sup>e</sup> Mai dernier, en une permission de tirer dessus & tuer sans aucun dommage & intérêt ces animaux lorsqu'ils seront trouvés dans les bleds ou terresensemencées.

Voulons que la présente soit lue, publiée & affichée. Mandons &c.  
Donné aux Trois Rivières ce 5 Août 1763.

(signé) "R. BURTON."

& par Son Excellence, (signé) "J. BRUYÈRE."

Le 23<sup>e</sup>Ordre  
circulaire  
à tous les  
maîtres de  
postes pr  
le prix des  
postes du  
courier  
portant  
la malle.

*Par Son Excellence Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c.*

Comme Sa Majesté a jugé à propos pour l'avantage du commerce d'établir un Bureau de poste en Canada sous la direction du S<sup>r</sup> Finlay résidant à Québec, & que pour la commodité du public il y a un bureau détaché par le Sieur Duvert, en la ville des 3 Rivières.

Ordonnons à tous les maîtres de poste de ce Gouvernement sur la route de Québec, de fournir au S<sup>r</sup> Finlay, ou à celui qu'il pourra commettre à cet effet, les chevaux de selle dont il aura besoin pour porter la malle contenant les lettres, à raison d'un demi chelin par lieue, argent de Québec; tant en allant qu'en revenant de Québec, toutes les fois qu'ils en seront requis. Ordonnons aussi aux passagers des Rivières de ce Gouvernement de lui donner ou au porteur de lettres passage dans les bacs, batteaux ou canots

## SESSIONAL PAPER No. 29a

ship, for such is our pleasure, and We strictly charge and command all our good subjects to take notice thereof, and to conform themselves thereto in all points.

Given at our court of St. James, the 21st day of March, in the year of grace 1763, and in the third year of our reign.

God Save the King.

Read, published and posted up throughout the Government of Trois-Rivières July 30, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Order repeated respecting the enclosure of swine.*

August 5.

By His Excellency

In spite of the notices often published, and principally that of the 8th May last, the greater number of the owners of hogs continue to allow these animals to run loose, in disregard of the prohibitions issued, and the damage they may do, and that they do daily, among the corn in the environs of this town. In order to put an entire stop to this, We order all persons whatsoever to enclose these animals, immediately on the publication of the present, letting them know that We are altering the fine pronounced in the notice of the 8th May last, into a permission to shoot at these animals and kill them without damages or indemnity, when they are found in the corn or sown lands. We require that the present be read, published and posted up.

We enjoin &c., &c.

Given at Trois-Rivières August 5, 1763.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*Circular order to all masters of post houses respecting the charge to the courier carrying the mail.*

By His Excellency Ralph Burton Esquire &c &c

As His Excellency has thought fit, for the advantage of trade, to establish a Post Office in Canada, under the direction of Mr. Finlay, residing at Quebec and for the accommodation of the public, a post office has been established by the said gentleman, in the town of Trois-Rivières, We order all masters of post houses in this Government on the route from Quebec, to furnish to Mr. Finlay or to such person as he may appoint for that purpose, the saddle horses of which he may have need for carrying the sack containing the letters at the rate of half a shilling a league, Quebec currency, both going to and returning from Quebec, whenever they shall be required. We also order the ferrymen on the rivers within this Government, to give him or the carrier of the letters, conveyance in the ferry boats, bateaux or canoes which they may have on these rivers, with-

9 GEORGE V, A. 1919

1763  
Août

qu'ils ont sur la rivière sans en rien payer, & ce sans délai ou retardement, sous peine de punition à ceux qui seraient convaincus d'y contrevenir. Donné aux 3 Rivières, ce 23 Août 1763.

&amp; plus bas,

(signé) "R. BURTON."

Par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Même ordre que ci-dessus a été donné pour les postes d'ici à Montréal.

*De Par Son Excellence Ralph Burton, &c &c &c.*

Comme par acte du Parlement passé dans la neuvième année du Règne de la Reine Anne, un bureau général de poste a été établi pour les pays appartenant à l'Empire Britannique, & le Surintendant du dit Bureau ayant jugé à propos pour le bien général du commerce, & plus particulièrement pour celui de cette Province, d'établir un bureau de poste à Québec, & de commettre le Sr Finlay pour le régir, conformément à la teneur du d. Acte, lequel a ouvert un bureau de poste dans cette ville des 3 Rivières, en la maison du Sr Hart, Marchand,

Ordonnons ce qui suit, savoir, que tous les maîtres ou commandants de vaisseaux ou bâtimens arrivant au Port des Trois Rivières ou dépendances d'icelui aussi bien que tous ceux qui composent l'équipage, ou ont passé sur les dits vaisseaux ou bâtimens, immédiatement après leur arrivée, remettent au Directeur du Bureau ici, les lettres dont ils sont chargés, le dit directeur leur payant un sol par lettre dont ils lui fourniront quitance, on excepte les lettres des négociants ou propriétaires des bâtimens qui regardent les dits bâtimens & leurs cargaisons que les maîtres pourront rendre ou par eux même ou par ceux qu'ils voudront employer, aux personnes à qui elles seront adressées, en exceptant aussi toutes les procédures de loix, ou lettres envoyées par amis voyageant, ou par messagers exprès pour des affaires particulières, sous peine de payer une amende de cinq livres, monnaie de la Grande Bretagne, pour chaque contravention à ce qui est ordonné par le dit acte. En outre faisons défenses, & ce conformément au dit acte, à quiconque (le seul Directeur des postes excepté, ou ses employés) de recevoir, prendre, ordonner, livrer, ou envoyer par terre ou par eau des lettres ou paquets (autres que les lettres ou paquets ci-dessus exceptés) sous peine de payer une amende de cinq livres, monnaie de la Grande Bretagne; la moitié des dites amendes appartenant à Sa Majesté, ainsi qu'il est porté par le dit acte, l'autre moitié applicable au profit de ceux qui feront les informations nécessaires & poursuivront les fautifs en justice, qui seront condamnés avec dépens en cas de conviction.

Ordonnons aux officiers de milices & autres de ce Gouvernement d'avoir l'œil à l'exécution des présentes. En foi de quoi nous les avons signé apposé le cachet de nos armes, & le contreseing de notre Secrétaire.

Donné aux Trois Rivières, ce.....

Septembre  
29.

Envoyé un placard aux forges pour défendre aux ouvriers & autres de se servir du charbon dans leurs maisons sous peine de punition.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

out charge, and also without delay or hindrance, under penalty of punishment to those who shall be convicted of having contravened these orders. Given at Trois-Rivières this 23rd August 1763.

August 23.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

The same order as above has been given regarding the posts from here to Montreal.

*Proclamation respecting the Post Office.*

By His Excellency Ralph Burton, &amp;c &amp;c

Undated.

Whereas by Act of Parliament passed in the ninth year of the Reign of Queen Anne, a General Post Office was established for the countries belonging to the British Empire, and the Superintendent of the said Post Office having thought fit, for the general benefit of commerce and more particularly for that of this Province, to establish a Post Office at Quebec and to appoint Mr. Finlay to administer it, in conformity with the terms of the said Act, he has opened a Post Office in this town of Trois-Rivières in the house of Mr. Hart, merchant, We order as follows, that is to say, that all masters or commanding officers of vessels or ships arriving at the port of Trois-Rivières or the dependencies thereof, as well as those who compose the crew or have travelled on the said vessels or ships; immediately after their arrival to deliver to the postmaster here the letters with which they have been entrusted, the said postmaster paying them one sou a letter, for which they will give him a receipt. There are excepted the letters of merchants or owners of vessels concerning the said vessels and their cargoes which the masters may deliver, either personally, or by those whom they wish to employ, to the persons to whom they are addressed, excepting, also, all documents relating to legal proceedings, or letters sent by travelling friends, or by express messenger concerning private affairs, under penalty of paying a fine of five pounds British currency for each contravention.

Moreover, We forbid, conformably with the said Act, any person whatsoever to receive, take, order, deliver or send, by land or water, letters or packets (other than the letters or packets above excepted) under penalty of a fine of five pounds, sterling; half of the said fines belonging to His Majesty, as is set forth in the said Act, and the other half to go for the benefit of those, who will lay the necessary information, and will prosecute the defaulters, who will be condemned with costs in case of conviction.

We order the officers of militia and others of this government to give their attention to the execution of these presents. In testimony whereof, We have signed them, have caused the seal of our arms to be affixed, with the countersignature of our secretary.

Given at Trois-Rivières the

(Neither date nor signature)

Sent a placard to the Forges forbidding workmen and others from using charcoal in their dwellings on pain of punishment. September 29.

1763.

*De Par Son Excellenece Ralph Burton, Ecuyer, &c &c &c.*

Plusieurs personnes ayant réprésenté qu'il restait des étendues de terre considérables incultes dans le report du Gouvernement de Montréal & autres lieux, lesquelles n'ont point été concédées, et les personnes ayant supplié Monsieur le Gouverneur de leur accorder des concessions en fief & seigneuries sous le bon plaisir du Roi, Son Excellence ayant égard aux dites réprésentations et voulant satisfaire à leurs demandes qui tendent à l'établissement & à l'agrandissement de cette colonie, Fait à savoir à toutes personnes qui ont des concessions, en fiefs relevant ci-devant de Sa Majesté très-Chrétienne dans l'étendue du Gouvernement de Montréal et autres lieux sur lesquels ils n'ont fait aucun défrichement, ou qui en ayant fait les ont abandonné pour cause de Guerre ou autres évènements, de les présenter à notre Secretariat sous trois semaines de la date du présent pour tout délai sous peine d'en être déchu. Ordonnons que le présent soit là, publié & affiché partout ou besoin sera afin que personne n'en ignore.

Donné aux 3 Rivières le 30 Sep<sup>bre</sup> 1763.

(signé) "R. BURTON."  
& par Son Excellence (signé) "J. BRUYÈRE."

Monsieur,

Comme il a plu à Son Excellence Monsieur le Chevalier Jeffery Amherst d'appeler Monsieur le Colonel Burton au Gouvernement de Montréal, & m'ayant nommé pour lui succéder dans celui des Trois Rivières, j'ai cru nécessaire de vous le faire savoir afin que vous puissiez en instruire les sujets de Sa Majesté Dimanche prochain à l'issu de la Messe. J'ai nommé Monsieur le lieutenant Gugy pour succéder à Monsieur Bruyère dans les charge de Secrétaire & de Juge Avocat. Et je lui ai fait contresigner la présente afin que vous reconnaissiez les ordres qui vous seront adressés.

Je suis Monsieur, votre &

(signé) "FREDK HALDIMAND"  
Par ordre de Son Excellence, (signé) C. GUGY, Sec<sup>re</sup>.

1764.  
Janvier  
13e

Lettre aux  
Capitaines  
de milice  
au sujet  
de ceux  
qui font  
commerce.

Monsieur,

Son Excellence étant informée que nombre de personnes vendent & détaillent des liqueurs dans les différentes paroisses de ce Gouvernement sans y être autorisées, ce qui occasionne des désordres & des irrégularités. Pour remédier à l'avenir aux inconvenients, Mons<sup>r</sup> le Gouverneur me charge de vous enjoindre que vous ayez à ordonner aux personnes qui sont dans votre Paroisse, faisant commerce de quelque espèce qu'il soit, ou qui y vendent des liqueurs, de se trouver avant midi 24 de ce mois au Gouvernement avec leurs permissions par lesquelles elles sont autorisées à vendre des boissons ou marchandises, afin qu'elles y soient examinées & rafraîchies si Son Excellence juge à propos de les continuer; ceux qui négligeront de venir avec leurs permis, seront biffés de la liste & ne pourront faire aucun

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency Ralph Burton Esquire, &c., &c., &c.*

1763.  
September  
30.

Several persons having represented that there remained considerable stretches of uncultivated land within the jurisdiction of the Government of Montreal and other places, which have not been conceded, and these persons having petitioned the Governor to grant them concessions in fief and seigniory under the pleasure of the King, His Excellency having regard to the said representations and desiring to satisfy their demands, which tend to the establishment and improvement of this colony. Be it known to all persons who hold concessions in fief holden formerly of His Most Christian Majesty within the limits of the Government of Montreal and other places on which they have made no clearing, or who having done so, have abandoned them for reasons of war or other events, to present them at our secretary's office within three weeks from the date of the present at the latest, under pain of their being forfeited.

We order that the present may be read, published and posted up wherever it is necessary, to the end that no person may be ignorant of it.

R. BURTON.

By His Excellency

J. BRUYÈRE.

*General R. Burton is appointed Governor of Montreal.*

Undated.

Sir/ As it has pleased His Excellency Sir Jeffrey Amherst, to call Colonel Burton to the Government of Montreal, and having appointed me to succeed him in that of Trois-Rivières, I have thought it necessary to notify you of the fact, in order that you may instruct His Majesty's subjects, next Sunday, at the close of the mass.

I have appointed Lieutenant Gugy to succeed Mr. Bruyères in the offices of Secretary and Judge Advocate, and I have required him to countersign the present in order that you may recognize the orders which will be addressed to you.

I am, Sir, Your &  
FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency.

C. GUGY  
Secretary.

*Letter to the captains of militia respecting those who carry on trade.* 1764.  
January 13.

Sir/ His Excellency having been informed that a number of persons sell and retail liquors in the different parishes of this Government without being authorized to do so, which occasions disorders and irregularities, to remedy these improprieties the Governor directs me to enjoin you to order the persons who are in your parish carrying on trade of any kind whatever or who sell liquors, to repair before midday on the 24th of this month, to the Government with the licences under which they are authorized to sell liquors or merchandise, in order that they may be examined and renewed, if His Excellency thinks fit to continue them; those who neglect to come with their licences, will be struck off the list and will not be allowed to do any business.

9 GEORGE V, A. 1919

1764.

commerce. A la réception de la présente vous visiterez les maisons des particuliers, que vous croyez vendre des liqueurs sans permission, & si vous en trouvez chez de telles personnes, vous vous en saisirez, et vous l'envoyerez ici le 24 du mois en y venant vous-même. Vous me manderez la réception de la présente aussitôt que vous l'aurez reçue.

J'ai l'honneur d'être, &c

(signé) GUGY, Sec<sup>re</sup>.

*De Par le Roi.*

PROCLAMATION.

GEORGE REX.

Janvier  
28e

Comme il nous a plu de prendre en notre considération loyale, les grandes & importantes acquisitions en Amérique assurées à notre Couronne par le traité définitif de paix, conclu à Paris le dix de février passé, & souhaitant que tous nos bien aimés sujets, tant ceux de nos royaumes, que ceux qui résident dans nos colonies en Amérique, puissent profiter sans délai de l'utilité et des avantages qui en dérivent au bien de leur commerce, manufacture & navigation. Nous avons trouvé nécessaire avec l'avis de Notre Conseil privé de publier la présente proclamation Royale publiant et déclarant à tous nos bien aimés sujets que nous avons par l'avis de notre susdit conseil privé, accordé nos lettres patentes passées sous le Grand Sceau de la Grande Bretagne, afin d'ériger dans les pays & îles qui nous ont été cédés, & confirmé par le dit traité de Paix, Quatre Gouvernements distincts & séparés, et appellés par les noms de Québec, floride orientale, floride occidentale, & Grenade, dont les bornes & limites sont comme il suit.

1° Le Gouvernement de Québec borné sur la Côte de Labrador par la Rivière St Jean, & de la par une ligne tirée depuis la source de la dite Rivière par le lac St Jean, au Sud du Lac Mississipi, d'où la dite ligne couplant la Rivière St Laurent & le lac Champlain au 45<sup>e</sup> degré de latitude Septentrionale, et suivant les montagnes qui divisent les rivières qui se déchargeant dans la Rivière St Laurent, de celles qui se répandent dans la mer, et aussi le long de la côte du Nord de la Baie des Chaleurs, & de la côte du Golfe St Laurent ou cap des Rosiers, & de là passant par l'embouchure de la rivière St Laurent par le Ouest de l'Isle d'Anticosti va se terminer à la susdite Rivière St Jean.

2° Le Gouvernement de la Floride orientale, borné au Ouest au Golfe du Mexique et à la Rivière Apalachicola, & au nord par une ligne tirée par la partie de la dite Rivière, ou le Chatahouchie & la Rivière aux pierres se joignent, jusqu'à la source de la Rivière St<sup>e</sup> Marie, et par le cours de la dite Rivière, à l'Océan atlantique, & au Sud & à l'Est par l'Océan atlantique & le Golfe de la Floride, en y comprenant toutes les Isles qui sont à six lieues des côtes de la mer.

3° Le gouvernement de la Floride occidentale, borné au Sud par le Golfe méxique, & y comprenant toutes les Isles à six lieues des côtes depuis la Rivière Apalachicola au lac Pontchartrain, au Ouest par le d. lac, le lac Maurepas, & la Rivière Mississipi, au Nord par une ligne tirée à l'Est de cette partie de la Rivière Mississipi qui est au 31<sup>e</sup> degré de latitude Septentrionale à la Rivière Apalachicola ou Chatahouchié, & à l'Est par la dite Rivière.

4° Le Gouvernement de Grenade comprenant l'Isle de ce nom, avec les Grenades, & les Isles Dominique, St Vincent & Tobago, Et afin que l'en-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

On receipt of the present, you will visit the houses of individuals whom you have reason to think sell liquor without permission, and if you find any with such persons, you will seize it and send it here on the 24th of the month, coming here yourself. You will advise me of the receipt of the present, as soon as you will have received it.

I have the honour &c.

GUGY,  
Secretary.

*By the King.*

A PROCLAMATION.

GEORGE R.

Whereas We have taken into Our Royal Consideration the extensive and valuable Acquisitions in America, secured to our Crown by the late Definitive Treaty of Peace concluded at Paris, the 10th Day of February last; and being desirous that all Our loving Subjects, as well of our Kingdom as of our Colonies in America, may avail themselves with all convenient Speed, of the great Benefits and Advantages which must accrue therefrom to their Commerce, Manufactures, and Navigation, We have thought fit, with the Advice of our Privy Council, to issue this our Royal Proclamation, hereby to publish and declare to all our loving Subjects, that we have, with the Advice of our Said Privy Council, granted our Letters Patent, under our Great seal of Great Britain, to erect, within the Countries and Islands ceded and confirmed to Us by the said Treaty, Four distinct and separate Governments, styled and called by the names of Quebec, East Florida, West Florida and Grenada, and limited and bounded as follows, viz.

First—The Government of Quebec bounded on the Labrador Coast by the River St. John, and from thence by a Line drawn from the Head of that River through the Lake St. John, to the South end of the Lake Nipissim; from whence the said Line, crossing the River St. Lawrence, and the Lake Champlain, in 45. Degrees of North Latitude, passes along the High Lands which divide the Rivers that empty themselves into the said River St. Lawrence from those which fall into the Sea; and also along the North Coast of the Baye des Chaleurs, and the Coast of the Gulph of St. Lawrence to Cape Rosieres, and from thence crossing the Mouth of the River St. Lawrence by the West End of the Island of Anticosti, terminates at the aforesaid River of St. John.

Secondly—The Government of East Florida, bounded to the Westward by the Gulph of Mexico and the Apalachicola River; to the Northward by a Line drawn from that part of the said River where the Chatahouchee and Flint Rivers meet, to the source of St. Mary's River, and by the course of the said River to the Atlantic Ocean; and to the Eastward and Southward by the Atlantic Ocean and the Gulph of Florida, including all Islands within Six Leagues of the Sea Coast.

Thirdly—The Government of West Florida, bounded to the Southward by the Gulph of Mexico, including all Islands within Six Leagues of the Coast, from the River Apalachicola to Lake Pontchartrain; to the Westward by the said Lake, the Lake Maurepas, and the River Mississippi; to the Northward by a Line drawn due East from that part of the River Mississippi which lies in 31 Degrees North Latitude, to the River Apalachicola or Chatahouchee; and to the Eastward by the said River.

Fourthly—The Government of Grenada, comprehending the Island of that name, together with the Grenadines, and the Islands of Dominico, St. Vincent's and Tobago.

9 GEORGE V, A. 1919

1764.  
Janvier  
28e

tière liberté de pêche de nos sujets puisse s'étendre & se faire sur la côte de Labrador & les Isles adjacentes, nous avons jugé propre par l'avis de notre Conseil privé, de mettre toute cette côte depuis la Rivière St Jean jusqu'au détroit de Hudson avec les Isles d'Anticosti & de la Magdeleine & autres petites Isles situées sur la dite côte sous les soins & l'inspection de notre Gouverneur de Terreneuve. Nous avons aussi par l'avis de notre Conseil privé, jugé nécessaire d'anexer les Isles de St Jean & du Cap Breton, ou Isle Royale, avec les petites Isles des environs à notre Gouvernement de la Nouvelle Ecosse.—

Nous avons en outre par l'avis de notre conseil privé, jugé propre d'annexer à notre Province de Georgie toutes les terres entre les Rivières Attamaka & Ste Marie.

Et comme il contribue beaucoup au prompt établissement de nos sus-dits Gouvernements, que nos bien aimés sujets soient informés de nos soins paternels pour la sûreté, liberté & biens de ceux qui sont & qui en deviendront habitans, Nous avons jugé nécessaire de publier & déclarer par notre présente proclamation, que nous avons dans les lettres patentes, sous le Grand Sceau de la Grande Bretagne par lesquels les dits Gouvernements sont constitués, donné pouvoir exprès, & instructions à nos Gouverneurs de nos dites Colonies respectivement qu'aussitôt que les circonstances des dites colonies le permettront, qu'ils feront par l'avis et le consentement des membres de Notre Conseil, ajourner, convoquer des assemblées générales dans nos dits Gouvernements respectivement, en telle manière & forme usitée & enjointe dans les dites colonies des provinces de l'Amérique, qui sont sous notre Gouvernement immédiat. Et nous avons aussi donné pouvoir à nos dits Gouverneurs, avec l'avis de nos conseils et les représentants du peuple ainsi convoqués comme ci-dessus, de faire, constituer, passer des loix, statuts, & ordonnances, pour le bien du public, conservation, & le bon ordre de nos dites colonies, & de ses habitans, autant que cela pourra convenir avec les loix d'Angleterre, & sous tels règlements & restrictions qui sont en usage dans les autres colonies; Et en attendant, et jusqu'à ce que telles assemblées puissent être convoquées, comme il est dit ci-dessus, toutes personnes habitans actuellement, ou qui se rendront dans nos dites colonies, peuvent être assurées de notre protection Royale en la jouissance des avantages des loix du Royaume d'Angleterre; à ces fins nous avons donné pouvoir à nos Gouverneurs de nos dites colonies respectivement, sous le Grand sceau, d'ériger & de constituer par l'avis de nos dits Conseils respectivement, des cours de judicature & de justice publique, dans nos dites colonies, pour entendre & déterminer toutes causes tant criminelles que civiles, suivant les loix & l'Equité, et autant que faire se pourra suivant les loix d'Angleterre, avec liberté à toutes personnes qui se croient lézées par les sentences de telles cours en matière civile, d'en appeler sous les limitations & restrictions usitées à nous dans notre Conseil privé.

Nous avons aussi jugé propre avec l'avis de notre Conseil privé, comme ci-dessus, de donner à nos Gouverneurs & Conseils de nos dites trois nouvelles Colonies sur le continent, plein pouvoir & autorité d'arranger & convenir avec les habitans de nos dites nouvelles colonies ou avec quelqu'autres personnes qui s'y rendront, pour telles terres, tenement, héritages qui sont actuellement, ou qui seront ci-après en notre disposition, de les accorder à \*telle personne ou personnes, à tels termes & redevance modique, services & reconnaissance féodale, comme celles qui ont été réglées & arrangées dans nos autres Colonies, & sous de telles autres conditions qui nous paraîtront

## SESSIONAL PAPER No. 29a

And to the end that the open and free Fishery of our Subjects may be extended to and carried on upon the Coast of Labrador, and the adjacent Islands, We have thought fit, with the advice of our said Privy Council, to put all that Coast, from the River St. John's to Hudson's Straights, together with the Islands of Anticosti and Madelaine, and all other smaller Islands lying upon the said Coast, under the care and Inspection of our Governor of Newfoundland.

We have also, with the advice of our Privy Council, thought fit to annex the Islands of St. John's and Cape Breton, or Isle Royale, with the lesser Islands adjacent thereto, to our Government of Nova Scotia.

We have also, with the advice of our Privy Council aforesaid, annexed to our Province of Georgia all the Lands lying between the Rivers Alatamaha and St. Mary's.

And whereas it will greatly contribute to the speedy settling our said new Governments, that our loving subjects should be informed of our Paternal care, for the security of the Liberties and Properties of those who are and shall become Inhabitants thereof, We have thought fit to publish and declare, by this Our Proclamation, that We have, in the Letters Patent under our Great Seal of Great Britain, by which the said Governments are constituted, given express Power and Direction to our Governors of our Said Colonies respectively, that so soon as the state and circumstances of the said Colonies will admit thereof, they shall, with the Advice and Consent of the Members of our Council, summon and call General Assemblies within the said Governments respectively, in such Manner and Form as is used and directed in those Colonies and Provinces in America which are under our immediate Government; and We have also given Power to the said Governors, with the consent of our Said Councils, and the Representatives of the People so to be summoned as aforesaid, to make, constitute, and ordain Laws, Statutes, and Ordinances for the Public Peace, Welfare, and good Government of our said Colonies, and of the People and Inhabitants thereof, as near as may be agreeable to the Laws of England, and under such Regulations and Restrictions as are used in other Colonies; and in the mean Time, and until such Assemblies can be called as aforesaid, all Persons Inhabiting in or resorting to our Said Colonies may confide in our Royal Protection for the Enjoyment of the Benefit of the Laws of our Realm of England; for which Purpose We have given Power under our Great Seal to the Governors of our said Colonies respectively to erect and constitute, with the Advice of our said Councils respectively, Courts of Judicature and public Justice within our Said Colonies for hearing and determining all Causes, as well Criminal as Civil, according to Law and Equity, and as near as may be agreeable to the Laws of England, with Liberty to all Persons who may think themselves aggrieved by the Sentences of such Courts, in all Civil Cases, to appeal, under the usual Limitations and Restrictions, to Us in our Privy Council.

We have also thought fit, with the advice of our Privy Council as aforesaid, to give unto the Governors and Councils of our said Three new Colonies, upon the Continent full Power and Authority to settle and agree with the Inhabitants of our said new Colonies or with any other Persons who shall resort thereto, for such Lands, Tenements and Hereditaments, as are now or hereafter shall be in our Power to dispose of; and them to grant to any such Person or Persons upon such Terms, and under such moderate Quit-Rents, Services and Acknowledgments, as have been appointed and settled in our other Colonies, and under such other Conditions as shall appear to us to be necessary and expedient for the

9 GEORGE V, A. 1919

1764. nécessaire & avantageuses pour le bien des octroyés, et l'amélioration & l'établissement de nos dites colonies.

Et comme nous souhaitons en toutes occasions témoigner notre approbation royale à l'égard de la conduite & bravoure des officiers & soldats de nos armées, & afin de les récompenser, nous commandons et autorisons par ces présentes nos Gouverneurs de nos trois nouvelles Colonies, et tous les autres Gouverneurs de nos différentes provinces de l'Amérique Septentrionale de concéder sans droits ni récompense à tels officiers réformés qui ont servi dans l'Amérique Septentrionale pendant la dernière Guerre, & à tels soldats qui ont été congédiés, & à ceux qui doivent l'être en Amérique, & qui y résident actuellement, & qui en feront personnellement la demande, les quantités suivantes de terre sujettes à l'expiration de dix ans, aux mêmes rentes foncières, que le sont les terres dans la province dans laquelle ces terres auront été concédées, & seront sujettes aux mêmes — conditions d'amélioration, à chaque officier de l'Etat major 5000 arpens, aux capitaines 3000, aux subalternes 2000, aux sergents 200, & à chaque soldat 50 arpens.

Nous autorisons & requérons pareillement les Gouverneurs & Commandans en chef de nos dites colonies du Continent de l'Amérique Septentrionale, de concéder les mêmes quantités de terre, et aux mêmes conditions, à tels officiers réformés de la Marine, de même rang, qui ont servi à bord de nos vaisseaux de Guerre dans l'Amérique Septentrionale à la réduction de Louisbourg & de Québec pendant la dernière guerre, & qui s'adresseront personnellement à nos Gouverneurs, pour de pareilles concessions. Et comme il est juste, raisonnable & essentiel à nos intérêts & à la sûreté de nos colonies que les différentes nations de sauvages avec lesquelles nous avons quelques relations & qui vivent sous notre protection, ne soient ni inquiétées & ni troublées dans la possession de telles parties de nos domaines & territoires comme ne nous ayant pas été cédés, ni achetés par nous, leur sont réservés, ou à aucun d'eux, comme leur pays de chasse; En conséquence nous déclarons par l'avis de notre Conseil privé, que tel est notre bon plaisir & volonté royale qu'aucun gouverneur ou Commandant en chef dans quelles de nos Colonies que ce puisse être, soit de Québec, Floride orientale, floride occidentale, ne présume sous quelque prétexte que ce puisse être, d'accorder des ordres pour faire arpenter, ou accorder des lettres patentes pour terres hors des limites de leurs gouvernemens respectifs, comme il est enjoint dans leurs commissions, comme aussi qu'aucun gouverneur ou commandant en chef de nos Colonies, ou plantations en Amérique, ne présume pour le présent, & jusqu'à ce que notre volonté soit plus amplement connue, d'accorder aucunes lettres patentes ou permissions, pour établir des terres au delà des sources des Rivières qui se déchargeant dans l'Océan Atlantique du Ouest au Nord-Ouest, ou sur quel autre que ce puisse être qui ne nous ayant pas été cédées, ou autrement sont réservées pour les dits sauvages, comme il est dit ci-dessus.

Nous déclarons de plus que telle est notre volonté & notre bon plaisir, pour le présent comme ci-dessus, de réserver sous notre Souveraineté, protection & Gouvernement pour l'usage des dits sauvages, toutes les terres ou territoires qui ne sont pas compris dans les limites des trois nouveaux gouvernemens ci-dessus mentionnés, ou dans celles des terres accordées à la compagnie de la Baie d'Hudson, comme aussi toutes les terres & territoires qui se trouvent au Ouest des sources des Rivières qui se jetent dans la Mer depuis le Ouest au Nord Ouest, comme il est mentionné ci-dessus; et nous défendons aussi expressément sous peine d'encourir notre déplaisir, à tous nos fidèles sujets, d'acheter, cultiver, ou prendre possession

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Advantage of the Grantees, and the Improvement and settlement of our said Colonies.

And Whereas, We are desirous, upon all occasions, to testify our Royal Sense and Approbation of the Conduct and bravery of the Officers and Soldiers of our Armies, and to reward the same, We do hereby command and impower our Governors of our said Three new Colonies, and all other our Governors of our several Provinces on the Continent of North America, to grant without Fee or Reward, to such reduced Officers as have served in North America during the late War, and to such Private Soldiers as have been or shall be disbanded in America, and are actually residing there, and shall personally apply for the same, the following Quantities of Lands, subject, at the Expiration of Ten Years, to the same Quit-Rents as other Lands are subject to in the Province within which they are granted, as also subject to the same Conditions of Oultivation and Improvement; viz.

To every Person having the Rank of a Field Officer.	5,000 Acres.
To every Captain.....	3,000 Acres.
To every Subaltern or Staff Officer.....	2,000 Acrs.
To every Non-Commission Officer.....	200 Acres.
To every Private Man.....	50 Acres.

We do likewise authorize and require the Governors and Commanders in Chief of all our said Colonies upon the Continent of North America to grant the like Quantities of Land, and upon the same conditions, to such reduced Officers of our Navy of like Rank as served on board our Ships of War in North America at the times of the Reduction of Louisbourg and Quebec in the late War, and who shall personally apply to our respective Governors for such Grants.

And whereas it is just and reasonable, and essential to our Interest, and the Security of our Colonies, that the several Nations or Tribes of Indians with whom We are connected, and who live under our Protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds. We do therefore, with the Advice of our Privy Council, declare it to be our Royal Will and Pleasure, that no Governor or Commander in Chief in any of our Colonies of Quebec, East Florida, or West Florida, do presume, upon any Pretence whatever, to grant Warrants of Survey, or pass any Patents for Lands beyond the Bounds of their respective Governments, as described in their Commissions; as also that no Governor or Commander in Chief in any of our other Colonies or Plantations in America do presume for the present, and until our further Pleasure be known, to grant Warrants of Survey, or pass Patents for any Lands beyond the Heads or Sources of any of the Rivers which fall into the Atlantic Ocean from the West and North West, or upon any Lands whatever, which, not having been ceded to or purchased by Us as aforesaid, are reserved to the said Indians, or any of them.

And We do further declare it to be Our Royal Will and Pleasure, for the present as aforesaid, to reserve under our Sovereignty, Protection, and Dominion, for the use of the said Indians, all the Lands and Territories not included within the Limits of Our said Three new Governments, or within the Limits of the Territory granted to the Hudson's Bay Company, as also all the Lands and Territories lying to the Westward of the Sources of the Rivers which fall into the Sea from the West and North West as aforesaid;

And We do hereby strictly forbid, on Pain of our Displeasure, all our loving Subjects from making any Purchases or Settlements whatever,

9 GEORGE V, A. 1919

1764.

d'aucune des terres ci-dessus réservées, sans avoir premièrement obtenu notre permission à ce sujet.

Et nous enjoignons & ordonnons à toutes personnes quelconques, qui se sont établies volontairement ou autrement sur quelques terres dans les territoires ci-dessus mentionnés, ou sur quelques autres terres qui ne nous ont point été cédées ni vendues, et par là réservées aux dits sauvages, comme mentionné ci-dessus, de se retirer immédiatement de dessus telles habitations.

Et comme il s'est commis de grandes fraudes & abus dans l'achat des terres fait avec les sauvages au grand préjudice de nos intérêts, & au mécontentement des dits sauvages, pour prévenir de pareilles irrégularités à l'avenir, et afin que les sauvages soient convaincus de notre justice & de la résolution que nous avons prise d'écartier tout juste sujet de mécontentement; Voulons & ordonnons avec l'avis de notre Conseil privé que personne n'achète des terres des sauvages qui leur ont été réservées dans ces parties de nos colonies où nous avons trouvé à propos de permettre des établissements. Mais s'il arrivait qu'aucun des dits sauvages voulut disposer des dites terres, nous voulons que l'achat en soit fait par nous, & en notre nom dans une assemblée des dits sauvages qui sera convoquée à ce dessein par les gouverneurs ou commandans en chef de nos différentes colonies dans lesquelles elles pourront se trouver, & dans le cas qu'elles fussent dans les limites de quelque gouvernement propriétaire, on ne pourra les acheter qu'aux noms et pour l'usage uniquement de tel propriétaire, suivant les directions & instructions que nous ou eux trouverons à propos de donner à ce sujet; Et avec l'avis de notre conseil privé, Nous déclarons & enjoignons que le commerce avec les dits sauvages sera libre à tous nos sujets quelconques pourvu que ceux qui souhaiteront commercer avec les dits sauvages soient autorisés par permission du Gouverneur, ou du Commandant en Chef, de celle de nos colonies ou la personne réside; elle devra aussi donner caution d'observer tels règlements que nous croirons nécessaires de donner par nous mêmes ou des commissaires nommés pour veiller au bien & à l'agrandissement du dit commerce; & nous autorisons, enjoignons & commandons par ces présentes tous nos Gouverneurs & commandans en chef de chacune de nos colonies en particulier, aussi bien celles qui se trouvent immédiatement, comme celles qui sont sous le Gouvernement et la direction des propriétaires, d'accorder telles permissions sans exiger de droits ni récompense, avec cette réserve, que telles permissions deviendront nulles & la caution confisquée, au cas que la personne à qui on aura accordé une pareille permission, refuse ou néglige de se porter au règlement que nous jugerons à propos de prescrire comme ci-dessus.—

En outre nous enjoignons & requerons expressément tous officiers militaires, comme ceux qui sont chargés de la direction des affaires des sauvages dans les territoires réservés, comme il est dit, à l'usage des dits sauvages, de se saisir & prendre tous ceux qui sont accusés de trahison, ou qui en auront eu connaissance sans en faire part; ceux qui auront commis meurtre, crime, ou malversation, et qui se refugieront dans les dits territoires pour éviter les poursuites de la justice, de les faire conduire par une garde sûre, à la colonie dans laquelle le crime dont on l'accuse aura été commis, afin qu'ils puissent y être jugés en conséquence.

Donné à notre Cour de St James, le 7<sup>e</sup> Octobre 1763, dans la 3<sup>e</sup> Année de notre Règne.—

## SESSIONAL PAPER No. 29a

or taking Possession of any of the Lands above reserved, without our especial leave and Licence for that Purpose first obtained.

And, We do further strictly enjoin and require all Persons whatever who have either wilfully or inadvertently seated themselves upon any Lands within the Countries above described, or upon any other Lands which, not having been ceded to or purchased by Us, are still reserved to the said Indians as aforesaid, forthwith to remove themselves from such Settlements.

And whereas great Frauds and Abuses have been committed in purchasing Lands of the Indians, to the great Prejudice of our Interests, and to the great Dissatisfaction of the said Indians; In order, therefore, to prevent such Irregularities for the future, and to the end that the Indians may be convinced of our Justice and determined Resolution to remove all reasonable Cause for Discontent, We do, with the Advice of our Privy Council strictly enjoin and require, that no private Person do presume to make any Purchase from the said Indians of any Lands reserved to the said Indians, within those parts of our Colonies where, We have thought proper to allow Settlement; but that, if at any Time any of the said Indians should be inclined to dispose of the said Lands, the same shall be Purchased only for Us, in our Name, at some public Meeting or Assembly of the said Indians, to be held for that Purpose by the Governor or Commander in Chief of our Colony respectively within which they shall lie; and in case they shall lie within the limits of any Proprietary Government, they shall be purchased only for the Use and in the name of such Proprietaries, conformable to such Directions and Instructions as We or they shall think proper to give for that Purpose; And we do, by the Advice of our Privy Council, declare and enjoin, that the Trade with the said Indians shall be free and open to all our Subjects whatever, provided that every Person who may incline to Trade with the said Indians do take out a Licence for carrying on such Trade from the Governor or Commander in Chief of any of Our Colonies respectively where such Person shall reside, and also give Security to observe such Regulations as We shall at any Time think fit, by ourselves or by our Commissaries to be appointed for this Purpose, to direct and appoint for the Benefit of the said Trade:

And we do hereby authorize, enjoin, and require the Governors and Commanders in Chief of all our Colonies respectively, as well those under Our immediate Government as those under the Government and Direction of Proprietaries, to grant such Licences without Fee or Reward, taking especial Care to insert therein a Condition, that such Licence shall be void, and the Security forfeited in case the Person to whom the same is granted shall refuse or neglect to observe such Regulations as We shall think proper to prescribe as aforesaid.

And we do further expressly enjoin and require all Officers whatever, as well Military as those Employed in the Management and Direction of Indian Affairs, within the Territories reserved as aforesaid for the use of the said Indians, to seize and apprehend all Persons whatever, who standing charged with Treason, Misprisions of Treason, Murders, or other Felonies or Misdemeanors, shall fly from Justice and take Refuge in the said Territory, and to send them under a proper guard to the Colony where the Crime was committed of which they stand accused, in order to take their Trial for the same.

Given at our Court at St. James's the 7th Day of October 1763, in the Third Year of our Reign.

*God Save the King.*

1764.  
Février  
15e.

*Par Son Excellence Fred<sup>k</sup> Haldimand, Ecuyer, Colonel d'Infanterie, Gouverneur de la ville & Gouvernement des Trois Rivières.*

Placard pour engager à ne point agioster le papier du Canada.

Sa Majesté notre Auguste Souverain ayant commandé de nouveau à ses ministres de travailler à obtenir de la Cour de France l'entier accomplissement de ce qu'elle a stipulé dans le dernier traité de Paix au sujet du papier du Canada. Nous exhortons vivement tous les propriétaires du dit papier domiciliés en la ville, Gouvernement & dépendances des Trois Rivières, Province de Québec, de n'en point agioster ou escroquer à vil prix, mais plutôt d'attendre avec patience la définition de cette affaire.

L'agiotype pouvant porter préjudice à leurs droits & servir de prétexte pour empêcher ou reculer la liquidation qui s'en faire suivant la Déclaration du Ministre Plénipotentiaire de France du 10<sup>e</sup> Février 1763. Les nouveaux sujets de Sa Majesté doivent toujours s'attendre à respecter les effets de ses soins paternels, comme tous ses autres peuples, autant qu'ils se comporteront en bons et fidèles sujets ainsi qu'ils l'ont fait jusqu'à présent.

Fait & donné aux 3 Rivières sous le cachet de nos armes & le contre-seing de notre Sécrétaire, Ce 15 Février 1764.

(signé) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND "

& Par ordre de Son Excellence,

(signé) C. GUY, Séc .

Mars  
11<sup>e</sup>

*De Par Son Excellence Frederick Haldimand, Ecuyer, &c &c &c*

Placard pour l'enregistrement du papier du Canada.

Ayant reçu ordre de constater autant qu'il serait en notre pouvoir, le montant des lettres de change du Canada, billets d'ordonnance, monnaie de cartes & certificats résidans dans le pays, afin que le remboursement en soit demandé suivant la déclaration du ministre plénipotentiaire de France du 10<sup>e</sup> Février 1763, et en exécution des ordres de Sa Majesté signifiés par un de ses sécrétaires d'état, ordonnons & requérons tous les sujets de Sa Majesté, tant anglais que canadiens & français, résidans dans le Gouvernement des Trois Rivières, de donner immédiatement un état juste et fidèle des lettres de change du Canada, Billets d'ordonnances, monnaie de cartes & certificats qu'ils possèdent, en y détaillant les moyens par lesquels ils les ont acquis.—

Ordonnons de plus à ceux qui par nécessité ou autrement pourraient avoir été induits à vendre à bas prix partie de ce qu'ils possédaient de ces papiers lors de la cession du pays par le traité de paix conclu à Paris le 10<sup>e</sup> Février 1763, que les dites personnes ayant à donner un état séparé & circonstancié du papier qu'ils ont vendu depuis ce temps là, par qui, à qui il a été vendu, & à quel prix, lequel état ils affirmeront par un serment solennel prêté entre les mains du juge avocat établi pour la présent dans ce Gouvernement. Et afin que ce qui est ordonné par ces présentes soit bien & dûment exécuté, Nous avons jugé à propos que l'enregistrement se fît sous l'inspection de trois personnes de cette ville qui siégeront tous

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Public Notice admonishing the people not to engage in jobbing in Canadian paper money.*

*By His Excellency Frederick Haldimand, Esquire, Colonel &c., &c., &c.*

His Majesty Our August Sovereign having again commanded his ministers to labour to obtain from the Court of France the complete accomplishment of what it had stipulated in the late Treaty of Peace, on the subject of Canadian paper money. We strongly exhort all holders of the said paper, dwelling in the town, government and dependencies of Trois-Rivières, Province of Quebec, not to traffic in them or to part with them at heavy discounts, but rather to await patiently the conclusion of the subject. Jobbery may cause prejudice to their rights and serve as a pretext to prevent or delay the liquidation, which should be effected according to the declaration of the Minister Plenipotentiary of France of the 10th February, 1763.

The new subjects of His Majesty may always expect to feel the effects of his paternal attention, like all his other peoples, so long as they conduct themselves as good and faithful subjects, as they have done until the present.

Done and given at Trois-Rivières under the seal of our arms and the countersignature of our secretary this 15th February, 1764.

FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency

C. GUGY,  
Secretary.

*Public Notice, respecting the registration of the paper money of March 11 Canada.*

*By His Excellency Frederick Haldimand, Esquire, &c., &c., &c.*

Having received orders to ascertain as exactly as lies in my power, the amount of the Canadian Bills of Exchange, Ordinance Notes, Card Money and Certificates which are held in this country, in order that the repayment of it may be demanded, in accordance with the declaration of the Minister Plenipotentiary of the 10th February 1763, and in execution of the orders of His Majesty signified by one of His Secretaries of State.

We order and require all the subjects of His Majesty, as well English as Canadians, and the French, residing in the Government of Trois-Rivières to furnish immediately an exact and faithful statement of the Canadian Bills of Exchange, Ordinance Notes, Card Money and Certificates they possess, setting forth therein the means by which they acquired them.

We order, furthermore, those who, through necessity or for other reasons, have been induced to sell at reduced rates part of what they possessed of these papers at the time of the Cession of the country by the treaty of Paris concluded at Paris on the 10th February, 1763, to give a separate and detailed statement of the paper which they sold since that time, indicating by whom, to whom it was sold, and at what price, which statement they will confirm by a solemn oath taken before the Judge Advocate, established for the present in this Government. And to the end that what is ordered by these presents may be well and duly executed, we have thought fit that the registration should be made under the inspection

9 GEORGE V, A. 1919

1764.  
Mars

les jours de la Semaine (les dimanches exceptés) à commencer du seize du présent mois de Mars, jusqu'au 30 Avril inclusivement, depuis neuf heures du matin jusqu'à une heure après midi, au quel jour du 30 Avril tout enrégistrement finira, et on ne recevra plus de déclaration. Les bordereaux seront faits suivant la formule remise aux Commissaires. Et afin que tous les fidèles sujets de Sa Majesté connaissent ses bonnes intentions, ils sont avertis que l'enrégistrement des dits papiers se fera gratis. Ordonnons expressément au Capitaine de Milice de chaque paroisse de faire lire la présente ordonnance à l'issue de la Messe paroissiale les deux premiers dimanches après sa réception, & ensuite de l'afficher en la manière accoutumée, afin que personne n'en puisse prétendre cause d'ignorance.

Donné aux Trois Rivières ce 11<sup>e</sup> Mars 1764.

(signé) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND "

& Par ordre de Son Excel<sup>ce</sup> (signé) C. GUGY, Sec<sup>re</sup>.

P.S

Les personnes nommées pour présider à l'enrégistrement ci-dessus ordonné, sont M<sup>rs</sup> de Tonnancour, de Rouville, & B<sup>te</sup> Perreault—Et le Bureau pour cet effet se tiendra pendant le temps prescrit ci-dessus chez M<sup>r</sup> B<sup>te</sup> Perreault.

Monsieur,

Quoique je vous aie déjà instruit de bouche des soins que Sa Majesté se donne pour assurer le bonheur de ses sujets, & de la ferme résolution qu'elle a prise de faire revenir à la raison quelques nations sauvages, dont la mauvaise volonté s'est manifestée par la trahison & la violence, & de les obliger à conclure une paix stable, qui assure le retour d'un commerce avantageux, & la tranquillité si nécessaire à ses peuples; j'ai cru devoir vous informer qu'à cet effet le Gouvernement s'est déterminé de joindre cinq compagnies de canadiens aux troupes qui doivent être employées à procurer ce but. Ces compagnies seront composées de soixante hommes chacune. Deux seront levées dans le Gouvernement de Québec, deux dans celui de Montréal, & une dans celui des Trois Rivières, & seront commandées par des officiers canadiens; on n'agrègera dans ces compagnies que ceux qui de leur plein gré seront déterminer de rester sous l'empire de Sa Majesté Britannique. Pour reconnaître & récompenser la bonne volonté de ceux qui s'enroleront on donnera douze piastres en argent, à chaque volontaire, on leur délivrera un capot, deux paires de souliers sauvages, & une paire de mitasses. On les pourvoira d'armes, d'amunition & de vivres, durant tout le temps de la Campagne. La solde affectée pour chaque homme sera de six sols anglais par jour, & on aura soin de les faire accompagner par un Prêtre, pour y exercer les fonctions de son ministère.

Le service de ces volontaires finira avec la campagne, après laquelle chacune sera libre de retourner chez soi.

Une pareille démarche suppose dans le Gouvernement bien de la confiance envers les sujets de Sa Majesté; on est en droit d'attendre qu'ils y répondront non seulement par un grand empressement à s'enrouler, mais

## SESSIONAL PAPER No. 29a

of three persons of this town, who will sit every day of the week (Sundays <sup>1764.</sup> March 11 excepted) commencing from the 16th of the present month of March until the 30th April inclusively, between nine o'clock in the morning and one o'clock in the afternoon, on which day of the 30th April all registration will cease, and no more declarations will be received. The lists will be made in accordance with the form delivered to the commissioners. And in order that all the faithful subjects of His Majesty may know His benevolent intentions, they are notified that the registration of the said papers will be made gratis.

We expressly order the captain of militia of each parish to cause the present ordinance to be read, at the close of the parochial mass the first two Sundays after it has been received, and afterwards to have it posted up in the customary manner to the end that no person may plead reasons for ignorance of it.

Given at Trois-Rivières this 11th March, 1764.

FRED. HALDIMAND.

By Order of His Excellency

C. GUGY, Secretary.

P.S. The persons appointed to preside at the registration here above ordered, are Messrs. de Tonnancour, de Rouville and Bte Perreault, and the office for this purpose will be held during the time prescribed above, at the house of Mr. Baptiste Perreault.

*Letters to all the captains of militia respecting the enlistment of March 12  
Canadians in companies.*

Sir/

Although I have already informed you by word of mouth of the efforts which His Majesty is making to ensure the happiness of his subjects, and of the firm resolution he has taken to have brought to reason, certain Indian nations, whose illwill has manifested itself in treason and violence, and to compel them to conclude a settled peace, which will secure the return of a profitable trade, and the tranquillity so necessary to his people; I have considered it my duty to inform you that in pursuance of this object, the Government has resolved to join five Canadian companies to the troops, which are to be employed to achieve this end. These companies will be composed of sixty men each. Two will be raised in the Government of Quebec, two in that of Montreal, and one in that of Trois-Rivières, and will be commanded by Canadian officers; only those will be admitted into these companies who, of their own free-will are determined to remain subjects of His Britannic Majesty.

As recognition and compensation for the goodwill of those who enlist, each volunteer will be given twelve dollars in cash, a cloak, two pairs of moccasins, and a pair of leggings; they will be provided with arms, ammunition and victuals during the whole period of the campaign. The pay allocated to each man will be six sous, English currency, a day, and attention will be paid to have them accompanied by a priest, to exercise the functions of his office among them.

The service of these volunteers will close with the campaign, after which every man will be free to return to his home.

Such a measure presupposes in the Government, much confidence in His Majesty's subjects; it may rightfully be expected that they will respond thereto not only by great eagerness to enlist, but, also, by a great

9 GEORGE V, A. 1919

1764.

encore par une grande fidélité à soutenir leurs engagements dans toutes les circonstances où le bien du service les placera; du moins ils doivent le faire autant par honneur & par devoir, que par reconnaissance et par zèle pour leur propre intérêt.

En attendant que vous soyez à même de publier cette ordonnance dimanche prochain à la porte de l'Eglise, vous aurez soin autant qu'il dépendra de vous de la rendre publique, mais surtout parmi vos jeunes gens afin qu'ils puissent être instruits de toutes les conditions qui leur y sont offertes.

Fait & donné aux 3 Rivières, sous le sceau de nos armes.  
Le 12 Mars 1764.

(signé) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."Mars  
28eOrdre  
pour faire  
rendre les  
armes aux  
habitans  
de Batiscan  
Rivière  
Batiscan.

Monsieur,

Il vous est ordonné par la présente d'apporter immédiatement aux Trois Rivières, toutes les armes qui vous auront été confiées pour l'usage des habitans de votre Paroisse, des gens qui refusent aussi insolument de s'en servir pour le bien du public, ne méritent pas d'en avoir l'usage pour leur intérêt personnel.

Il vous est enjoint de plus de faire une exacte recherche parmi les habitans de votre paroisse, & de vous faire délivrer toutes les armes qu'ils pourraient avoir acquis de quelle façon que ce soit, pour être délivrés de même au magasin du Roi; & si après cette recherche vous ou qui que ce puisse être, vient à découvrir aucun fusil dans votre paroisse, le propriétaire de la maison où ce fusil se trouvera, ou celui entre les mains de qui on pourra le découvrir, est par le présent ordre condamné à 12 piastres d'amende pour la première fois, dont la moitié sera pour le délateur, & les six piastres restant pour les pauvres, & en cas de récidive, une telle personne ainsi contrevenant aux ordres sera punie suivant que la loi l'exige.—

Je suis fâché d'en devoir venir à cette extrémité, mais la mauvaise volonté de vos habitans est trop manifeste, pour qu'il me soit permis de la tolérer d'avantage.—

Vous aurez à apporter les armes vous même, ou à les envoyer par un de vos officiers, afin qu'il puisse être présent à la visite que l'armurier en fera.

Je suis &amp;c.,

(signé) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."Avril  
21e*De Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c*Placard  
au sujet  
de la sortie  
des grains.

Comme il peut être d'une grande utilité aux habitans de ce Gouvernement d'être instruits à temps des mesures que Mons<sup>t</sup> de Murray, Gouverneur de Québec a prises pour la libre exportation du bled hors de cette Province: j'ai jugé nécessaire de rendre la connaissance publique du Placard ci-dessus, afin que chacun puisse se conformer aux restrictions & réserves mentionnées sous lesquelles l'exportation du bled se doit faire au Port de Québec.

Comme rien ne contribuera plus à encourager la culture des terres, et de vivifier le commerce de cette Province, que la sortie libre du bled de froment, à présent son produit principal, pourvu que cette sortie soit assujettie à des règlements qui puissent efficacement prévenir les inconveniens—que le pays en a ci-devant ressentis; & comme il est juste & raison-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

fidelity to their engagements in all the circumstances in which the good <sup>1764</sup> of the service may place them. At least they should do these things as much for their honour and duty, as for gratitude and zeal for their own interests.

Until you are able to publish this ordinance next Sunday at the church door, you will make it your business as far as depends upon you to make it public, particularly among the young men, in order that they may be made acquainted with all the conditions, which are offered to them therein.

Done and given at Trois-Rivières under the seal of our arms, March 12, 1764.

FRED. HALDIMAND.

*Order that the Inhabitants of Batiscan, and Rivière Batiscan, be March 28.  
required to surrender their arms.*

Sir/ You are ordered by the present to bring immediately to Trois-Rivières all the arms, which have been entrusted to you for the use of the inhabitants of your parish; people, who refuse so insolently to employ them for the welfare of the public, do not deserve to have the use of them for their personal interest.

You are further enjoined to make close search among the inhabitants of your parish, and to cause to be handed over to you all the arms, which they may have acquired in any manner whatsoever, to be in like manner delivered at the King's storehouse; and if, after this search, you or any other person, should discover any gun in your parish, the owner of the house in which this gun is found or the person in whose hands it may be discovered is by the present order condemned to a fine of twelve dollars for the first offence, half of which will go to the informer, the six dollars remaining to be for the poor, and in case of repetition, the person thus contravening the orders will be punished as the law demands.

I regret to be obliged to come to this extremity, but the bad will of your inhabitants is too notorious, to permit me to tolerate it any longer.

You will bring the arms yourself, or send them by one of your officers, in order that he may be present at the examination of them to be made by the armourer.

I am, Sir, &c.

FRED. HALDIMAND.

*By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c.*

*Public Notice respecting the Exportation of Corn.*

As it may be of great advantage to the inhabitants of this Government to be timely informed of the measures which Mr. Murray, Governor of Quebec, has taken for the free exportation of corn from this Province, I have thought fit to make public the knowledge of the above Notice, in order that every person may conform to the restrictions and reservations mentioned, under which the exportation of corn may take place at the Port of Quebec.

Nothing will contribute more to the cultivation of the land, or to give life to the Commerce of this Province, than the free exportation of wheat, at present its principal product, on the condition that this exportation

9 GEORGE V, A. 1919

1764  
Avril

nable que les vendeurs aussi bien que les acheteurs de cette marchandise précieuse, puissent être informés de bonne heure des intentions du Gouvernement réfléchi sur cette affaire, nous avons jugé à propos, & par ces présentes, Nous ordonnons, publions & déclarons que dès l'instant que la navigation du fleuve St Laurent sera ouverte, il sera libre à tout chacun de faire des envois de bled de froment du Port de Québec aux ports étrangers limités par les actes du Parlement Britannique, pour qu'au temps de cet envoi, & pendant les quatorze jours précédens, le prix du cours à Québec, n'aura pas excédé trois chelins quatre sols argent courant par minots mais quand le prix du bled à Québec haussera au delà de trois chelins quatre sols argent courant de Québec par minot, alors en vertu des présentes l'exportation en est défendu jusqu'à ce qu'il revienne au taux ci-dessus spécifié, nommément de trois chelins quatre sols ou audessous, & qu'il y continue pendant quatorze jours consécutifs, avant qu'on puisse recommencer à en faire sortir; & afin de constater le prix courant chaque exportateur sera obligé avant l'embarquement, de donner à Titré le Naval officier, ou à son député, un Etat de la quantité qu'il doit embarquer, lui produire et lui laisser pour preuve un certificat signé de cinq négocians résidentaires à Québec, gens de réputation, faisant foi que le prix courant du bled en cette ville pendant les quatorze jours précédens celui là, n'a point excédé trois chelings quatre sols par minot, & déclarant par serment qu'ils n'y ont aucun intérêt directement ou indirectement, & si quelqu'un est convaincu d'avoir embarqué du bled de froment, le prix du cours étant au-dessus de trois chelins quatre sols par minot, ou d'avoir manqué de produire le certificat & déclaration ci-ordonnés, son bled sera confisqué moitié au profit des pauvres, l'autre moitié à celui de dénonciateur.

Ordonnons aux Receveurs, contrôleurs & autres officiers de la Douanne du Roi de tenir la main à l'exécution des présentes.

Donné aux 3 Rivières, le 21 Avril 1764, en la quatrième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Troisième, par la Grâce de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la foi, &c &c &c

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."

*Par Frédéric Haldimand, Ecr., colonel d'infanterie, &c.*

Avril  
21<sup>e</sup>

Attendu que le gouverneur Murray, dans le but de promouvoir le commerce en ce pays, a cru devoir publier une proclamation, permettant l'exportation libre du blé au port de Québec, sous les restrictions y mentionnées, je crois nécessaire de faire connaître le contenu de cette proclamation aux sujets de Sa Majesté établis dans son gouvernement.

Considérant que la libre exportation du blé, présentement le principal produit de la Province, doit grandement tendre à en promouvoir la culture et la vente, pourvu que le commerce en soit réglementé de façon à prévenir effectivement les inconvenients qu'a jadis subis le pays, et comme il est juste et équitable que vendeurs et acheteurs de cette très utile denrée apprennent de bonne heure quelles sont les intentions du Gouvernement à ce sujet, après avoir mûrement considéré la chose, j'ai cru bon, et, par la présente j'ordonne, publie et déclare,—Que dès l'ouverture de la navigation sur le Saint-Laurent, il sera loisible à toute personne quelconque d'expédier du blé du port de Québec à aucun marché permis par les Actes du Parlement britannique, pourvu qu'au temps de l'expédition du dit blé, et pour quatorze jours précédemment, le prix courant à Québec n'ait pas excédé trois chelins et quatre deniers, cours de la Province, la mesure dont on se sert

## SESSIONAL PAPER No. 29a

be made subject to regulations which may effectively prevent the inconveniences, from which the country formerly suffered; and as it is just and reasonable that the vendors as well as the purchasers of this valuable merchandize may be early informed of the mature intentions of the Government in this matter, We order, publish and declare that from the time of the opening of navigation on the River St. Lawrence, every person shall be at liberty to transport wheat from the Port of Quebec to the foreign ports prescribed by the acts of the British Parliament, provided that at the time of despatch and for the fourteen preceding days, the current price at Quebec shall not exceed three shillings four sous currency per minot, but when the price of corn advances beyond three shillings four sous, Quebec currency, per minot, then in virtue of these presents, the exportation of it is forbidden until it reverts to the price mentioned, that is, three shillings four sous or less, and that it shall remain at that figure for fourteen consecutive days before exportation is recommenced; and in order to establish the price current, every exporter will be obliged before loading the wheat, to furnish to the Naval Officer or to his deputy, a statement of the quantity, which he purposed shipping, produce and leave with him, as proof, a certificate signed by five merchant residents at Quebec, persons of repute, testifying that the current price of corn in that town during the fourteen preceding days did not exceed three shillings four sous per minot, and declaring on oath that they had no interest, direct or indirect in the matter, and if a person is convicted of having loaded wheat on board ship, the current price being over three shillings four sous per minot, or of having failed to produce the certificate and declaration herein ordered, his corn shall be confiscated, half for the benefit of the poor, and half to the informer.

We order collectors, inspectors and other officers of the King's Customs, to give their attention to the execution of these presents.

Given at Trois-Rivières, April 21, 1764, in the fourth year of the reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the faith, &c., &c., &c.

(signed) FRED<sup>k</sup> HALDIMAND.

*By Frederick Haldimand, Esq<sup>r</sup>, Colonel of Infantry &c*

Whereas Governor Murray thought fit, in order to promote the trade <sup>21e</sup> of this Country, to issue a Proclamation permitting a free Exportation of wheat from the Port of Quebec, under such restrictions as are herein mentioned, I deem it necessary to acquaint His Majesty's subjects in this Government of the contents of the same.

Whereas a free exportation of wheat, at present the staple of this Province, must tend greatly to promote the Tillage, & to encourage the trade thereof, provided the same be made subject to such rules and regulations, as shall effectually prevent the inconvenience under which this Country has formerly laboured, and it being requisite & just that both Vendors and buyers of this most useful commodity, should be early apprised of the intents of Government on that head, after having maturely considered the same, I have thought proper and do hereby order, publish & declare; That from the instant the navigation of the St Lawrence opens, it shall be free to any person whatsoever, to ship wheat at the Port of Quebec, for any of the foreign markets limited by the British Acts of Parliament, provided that at the time of shipping said Wheat, and for the fourteen days preceding, the current price thereof at Québec shall not

9 GEORGE V, A. 1919

1764  
April 21

généralement à présent pour la vente. Mais quand le prix du blé au marché de Québec dépassera trois chelins et quatre deniers le minot, l'exportation en sera, et en est, par la présente, prohibée, jusqu'à quatorze jours après que le prix en sera revenu au prix étalon ici spécifié, c'est-à-dire, trois chelins et quatre deniers le minot, ou à un prix moindre. Et, afin de déterminer le prix courant, tous et chacun des exportateurs devront au préalable faire rapport à l'Officier naval du Port, ou à son député, de la quantité qu'il désire expédier, produire et laisser entre ses mains, comme garantie, un certificat signé par cinq marchands fiables, résidant à Québec, déclarant que le prix courant du marché au blé, au dit endroit, n'a pas excédé trois chelins et quatre deniers le minot durant les quatorze jours immédiatement précédent, et déclarant sous serment, qu'ils n'ont aucun intérêt dans cette expédition, directement ou indirectement; et toute personne qui sera convaincue d'avoir expédié du blé quand le prix du marché excédait trois chelins et quatre deniers le minot, ou sans avoir produit le certificat et la déclaration ci-haut indiquée, en encourra la confiscation. Une moitié ira aux pauvres, l'autre au dénonciateur. Et, par la présente, j'enjoins et ordonne au Collecteur, au Contrôleur, à l'Officier Naval, et à tous autres fonctionnaires des Douanes de Sa Majesté de voir à la bonne exécution du présent ordre.

Donné à Trois-Rivières ce 21<sup>e</sup> jour d'avril 1764, dans la quatrième année du règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, par la grâce de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c.

Signé—FRED. HALDIMAND.

Contresigné—C. GUY.

*De Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c*Avril  
26<sup>e</sup>Placard  
au sujet  
des per-  
sonnes qui  
veulent  
passer en  
France.

Comme le terme fixé par le dernier traité de paix pour l'émigration des habitans de ce pays, approche, et qu'il est nécessaire de savoir le nombre des personnes qui sont déterminées à passer en France, afin d'être à même de pourvoir à leur passage avant la mauvaise saison; il est ordonné en conséquence à toutes personnes de quelque rang & condition qu'elles puissent être qui se trouvent dans ce cas, d'apporter leurs noms à notre Secretariat sous l'espace de quinze jours à compter de la date de la présente ordonnance; il faudra qu'ils fassent aussi mention du nombre d'enfans & de domestiques qui doivent passer avec eux; Ces personnes peuvent être assurées qu'on ne souffrira pas qu'il leur soit fait aucune imposition, ni vexation de la part des capitaines des vaisseaux, soit pour le prix de leur passage, ou celui de leurs effets, le prix en sera réglé à Québec, & ils peuvent être certains qu'ils seront traités à tous ces égards, sur le même pied que le seraient les sujets nés de Sa Majesté.

Donné aux Trois Rivières, Ce 26<sup>e</sup> avril 1764.(signé) FRED<sup>K</sup> HALDIMAND.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

have exceeded three shillings & four pence Quebec currency the minot, the measure by which it is in general sold at present; but whenever the price of wheat at Quebec market shall exceed three shillings & four pence the minot, then the exportation thereof is hereby prohibited, until fourteen days after the same shall have fallen again to or under the standard price herein specified, namely of three shillings & four pence the minot; and in order to ascertain the current price, each and every exporter shall previously to the shipping thereof, be obliged to deliver unto the naval officer of the Port or his deputy a report of the quantity by him to be shipped, and produce to and leave with him as his voucher a certificate signed by five merchants of credit residing in Quebec, specifying that the current market price of wheat at said place, for the fourteen last preceding days has not exceeded three shillings & four pence the minot, and declaring upon oath, that they have no interest in the same directly or indirectly; and any person who shall be convicted of having shipped wheat when the market price exceeded three shillings and four pence the minot, or without producing the certificate & declaration herein directed, shall forfeit the same. One moiety whereof to the poor, the other to the informer. And I do hereby order and direct the collector, comptroller, naval or other officers of His Majesty's customs to see the same put in due execution.

Given at Trois Rivières this twenty first day of April 1764, in the fourth year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Defender of the faith.

(signed) " FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."

Countersigned

C. GUGY, Sec<sup>ry</sup>.

*Public Notice respecting persons who wish to leave for France.*

April 26

*By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c., &c.*

As the term fixed by the late Treaty of Peace for the departure of inhabitants of this country approaches, and it is necessary to know the number of persons, who have decided to go to France, in order to be in a position to provide for their passage, before the bad weather, it is ordered that all persons, of what rank or conditions soever they may be, leave their names at our secretary's office within the space of fifteen days computed from the date of the present ordinance. Mention should also be made of the number of children and servants, who are to travel with them.

These persons may be assured that no imposition or annoyance on the part of masters of vessels will be permitted towards them, either for the cost of their passage or for the transportation of their effects. The price will be settled at Quebec and they may be certain that they will be treated in all respects on the same footing as would be the born subjects of His Majesty.

Given at Trois-Rivières this 26th April, 1764.

FRED. HALDIMAND.

1764

Mai

5<sup>e</sup>

Lettre à  
tous les  
Capnes pour  
accompa-  
pagner le  
placard  
ci-dessus.

Monsieur,

Suivant les ordres de Son Excellence je vous envoie le placard ci-inclus, que les circonstances n'ont pas permis de vous faire tenir plutôt; vous aurez à demander à votre Curé d'en faire la lecture en chaire, & vous, à la sortie de l'Eglise Dimanche prochain; après quoi vous m'enverrez le plutôt possible un certificat signé de votre main du nombre de personnes de votre paroisse qui se trouvent dans le cas de passer en France, & s'il ne s'en trouve aucune vous m'en informerez de même par un autre certificat.

Vous avertirez en même temps vos habitans que Monsieur le Gouverneur a jugé à propos de prolonger l'enregistrement des ordonnances jusqu'au quinze du présent mois.

Je suis, Mons<sup>r</sup>, votre &c(signé) C. GUGY, Sec<sup>r</sup>.16<sup>e</sup>

Lettre à  
tous les  
Capnes de  
milice pour  
le délai de  
l'enregis-  
trement  
des ordon-  
nances &  
pour le  
bois de  
chauffage.

Monsieur,

Comme il peut se trouver encore des personnes dans votre paroisse qui n'ont pas fait enrégistrer leurs ordonnances & autres papiers du Canada en leur possession, & que les travaux ou maladies de quelques uns & la négligence des autres ont jusqu'ici empêché de le faire, malgré les ordres réitérés à ce sujet, Son Excellence dans la vue de donner aux habitans de ce Gouvernement tous les avantages qu'elle peut leur procurer, veut bien encore leur accorder un nouveau délai jusqu'au dernier de ce mois après lequel tout enrégistrement cessera & personne ne sera reçu. Il vous est enjoint de rendre le présent ordre public aussitôt que faire se pourra.

Ce 16 Mai 1764.—

J'ai l'honneur &amp;c

(signé) C. GUGY, Sec<sup>r</sup>.

Par la même lettre, ordonné aux habitans de Nicolette, Baie St Antoine, Yamaska, Rivière du Loup, Machiche et Pointe du Lac, d'amener en cette ville dans le cours du mois prochain, chacun leur proportion de bois de chauffage pour six mois à commencer du 6 de Juin.

*Par Son Excellence Frederick Haldimand &c &c &c*

Comme c'est bientôt le temps que les sauvages du Nord descendant pour faire le commerce des Pelleteries avec les habitans de ce Gouvernement, j'ai jugé nécessaire pour le bien du dit commerce de rappeler & confirmer les ordonnances & placards qui ont été publiés à ce sujet depuis la réduction du pays, et par ces présentes confirmons en toute sa teneur un placard de Monsieur Burton publié le 18<sup>e</sup> 8<sup>bre</sup> 1761 par lequel il est défendu à toute personne d'aller au devant des sauvages têtes de boules avec des marchandises par les Rivières par les quelles ils ont coutume de descendre

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Letter to all the captains of militia to accompany the foregoing Notice.* <sup>1764</sup> <sub>May 5</sub>

Sir/  
In accordance with the orders of His Excellency, I send you herewith the placard, which circumstances have prevented me from delivering to you earlier; You are requested to ask your curé to read it from the pulpit, and to read it yourself at the door of the Church, next Sunday; after which you will send me as soon as possible a certificate signed by yourself of the number of persons, who propose to depart for France, and if there are none, you will likewise inform me by another certificate.

You will at the same time notify your inhabitants that the Governor has thought fit to prolong the registration of the Ordinances until the 15th of the present month.

I am, Sir, Your &c.

C. Gugy.

Secretary.

*Letter to all the captains of militia respecting the period for the registration of the ordinances, and wood for firing.* <sup>May 16.</sup>

Sir/

As there may still be persons in your parish who have not had their ordinances and other Canadian paper in their possession registered, and as the labours or illness of some and the negligence of others have, until the present, prevented them from doing it, in spite of the repeated orders on the subject, His Excellency with a view to giving to the inhabitants of this Government all the advantages which he can procure for them wishes to grant them a new delay until the last of this month, after which all registration will cease, and no person will be received.

You are enjoined to make the present order public as soon as possible.

I have the honour &c.

C. Gugy. Secretary.

This 16th May, 1764.

By the same letter the inhabitants of Nicolet, Baie St. Antoine, Yamaska, Rivière du Loup, Machiche and Pointe du Lac are ordered each to bring to the town, in the course of the following month, their proportion of firewood for six months, commencing from June 6.

*Proclamation respecting the trade with the Têtes de Boule Indians.*

<sup>May 18</sup>

*By His Excellency Frederick Haldimand, &c., &c., &c.*

As the time will soon arrive for the Northern Indians to come down to trade with the inhabitants of this Government for their furs, I have thought it necessary for the benefit of the said trade to repeat and confirm the ordinances and proclamations which have been published on this subject since the reduction of the country, and by these presents, we confirm in all its terms, a proclamation of Mr. Burton published on October 18, 1761, by which every person is forbidden to go forward to meet the Têtes de Boule Indians, with their merchandise, by the rivers down

9 GEORGE V, A. 1919

Mai  
1764

sous peine de confiscation des dites marchandises & autres punitions. Ces mêmes défenses sont réitérées par un placard que nous avons fait publier le 28 Mai 1762, portant en outre qu'à l'arrivée des dits sauvages leurs pelleteries seront déposées en gros à l'endroit accoutumé, sur le haut de la côte vis à vis la maison de défunt Francheville, ou après avoir préalablement prélevé les crédits qu'ils auront reçus dans les voyages précédents; elles seront exposées en vente publique, et toute personne reçue & admise à faire avec les dits sauvages les marchers qu'elle jugera le plus convenable; l'heure du marché après l'arrivée des dits sauvages sera notifiée à tous les marchands & bourgeois de cette ville par un cri public; il est défendu à qui que ce soit d'attirer avant l'heure du dit marcher les sauvages dans sa maison pour y faire aucun marcher particulier sous peine de vingt piastres d'amende & de confiscation des pelleteries ainsi acquises.

La Poudre étant un article nécessaire pour la traite des sauvages & pour la faciliter & la rendre d'un avantage commun à tous, nous fixerons à l'arrivée de chaque parti sauvage la quantité que nous jugerons à propos qu'il leur soit vendue, laquelle sera également repartie entre les commerçants de cette ville qui seront tenus d'avoir un ordre pour les autoriser à cet effet. Il est pareillement défendu sous peine de punition arbitraire suivant l'exigence du cas de leur donner aucunes liqueurs fortes avant la fin du marcher public & même de leur en procurer une trop grande quantité en retour de leur pelleteries, d'autant que cela les empêche de se pourvoir des autres choses qui leur sont nécessaires pour la chasse & qui seule peut établir & augmenter leur commerce. Les ordres ci dessus sont confirmés par un placard du 23<sup>e</sup> mai 1763.

Donné aux 3 Rivières sous le Sceau de nos armes, ce 18 Mai 1764.

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."

Août  
12<sup>e</sup>

Lettre  
circulaire  
à tous les  
Capitaines  
de milice  
leur an-  
nonçant  
l'arrivée de  
commission  
de Monsr  
Murray.

Monsieur,

Je viens de recevoir aujourd'hui une lettre de Son Excellence Monsieur le Général Murray sur laquelle il me通知 qu'il a plu à Sa Majesté Notre Gracieux Souverain, de le nommer Son Capitaine Général & Gouverneur en Chef, dans & sur toute l'étendue de la Province de Québec, dont le District des Trois Rivières fait partie; et m'ayant envoyé copie des commissions qui lui ont été expédiées à cette effet en date du 21 9<sup>bre</sup> 1763, scellées du grand sceau de la Grande Bretagne. Je fais en conséquence publier demain cet événement en place publique avec les solemnités usitées, en faisant faire lecture des dites commissions, afin que tous les sujets de Sa Majesté soient instruits que Son Excellence Mr Jacques Murray est Gouverneur en chef dans toute l'étendue de la Province de Québec. Et la présente est pour vous annoncer ce changement afin que vous ayez à le publier à tous vos paroissiens par les voies accoutumées afin que personne n'en puisse prétexter cause d'ignorance.

Vous aurez aussi en conséquence du changement ci-dessus à suspendre l'assemblée des chambres des milices qui étaient établie—dans vos quartiers, jusqu'à ce que vous receviez les ordres ultérieurs de la part de Son Excellence.

Je demeure très-parfaitement, Monsieur, &c &c &c

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

which they are accustomed to come, under penalty of the confiscation of the <sup>1764</sup> said merchandise and other punishments. These same prohibitions are repeated by a notice We caused to be published on May 28, 1762, setting forth in addition, that on the arrival of the Indians their peltaries would be deposited in their entirety in the customary place, on the top of the hill opposite the house of the late Francheville, where, after the credits which they had received on previous trips had first been settled, they would be exposed for public sale, and every person received and admitted to make with the said Indians the bargains he considered most proper; the hour of the market, after the arrival of the said Indians will be notified to all merchants and citizens of this town by a public crier. All persons whatsoever are forbidden to entice the Indians into their houses before the hour of the said market, to do any private bargaining with them, under penalty of \$20 fine, and of confiscation of the peltaries thus acquired.

Powder being a necessary article for the trade with the Indians, in order to facilitate it and make it of common advantage to all, We shall, on the arrival of each Indian party, fix the quantity which We judge proper to be sold to them, which will be divided equally among the merchants of this town, who will be required to have an order to authorize them to this effect. It is likewise forbidden, on pain of arbitrary punishment, dependent upon the circumstances of the case, to give them any strong liquor before the close of the public market, or even to procure for them too great a quantity of it in exchange for their peltaries since this prevents them from providing themselves with other things which are necessary to them for the chase, and which alone can establish and increase their trade.

The foregoing orders are confirmed by a public notice of May 23, 1763.

Given at Trois-Rivières, under the seal of our arms, this 18th May, 1764.

FRED. HALDIMAND.

*Circular letter to all the captains of militia announcing to them the arrival of Mr. Murray's commission.*

Sir/

I have just received to-day a letter from His Excellency General Murray, by which he notifies me that it has pleased His Majesty, our gracious Sovereign, to appoint him his Captain General and Governor in Chief in and over the whole Province of Quebec of which the district of Trois-Rivières forms a part. And having sent me copies of the said commissions which were sent to him to that effect, dated November 21, 1763, and sealed with the great seal of Great Britain, I shall in consequence thereof, have this event published tomorrow on the public square, with the customary ceremonies, in order that all His Majesty's subjects may be instructed that His Excellency James Murray is Governor in Chief within the whole extent of the Province of Quebec. And the present is to announce this change to you, in order that you may publish it to all your parishioners, by the usual means, to the end that no person may plead ignorance of it.

You will also be required, in consequence of the foregoing change, to suspend the assembly of the Militia Courts, which were established in your Districts, until you receive further orders on the part of His Excellency.

I remain very perfectly, Sir, &c., &c.

FRED. HALDIMAND.

9 GEORGE V, A. 1919

1764  
7bre  
28e

Lettre  
circulaire  
aux Capi-  
taines de  
milice.

Monsieur,

Par ma lettre du 12 Août, je vous donnais avis de l'arrivée des commissions de Son Excellence Monsieur le Gouverneur Murray en vous disposer à recevoir par la suite les ordres qui vous viendreraient de sa part.—Il envoie aujourd'hui Monsieur Cramahé un des membres de son conseil, auquel j'ai remis tous les Pouvoirs civils qui m'avaient été confiés par Son Excellence Monsieur le Général en Chef.

Je demeure très-parfaitement,

Monsieur, &c

(signé) "FRED<sup>K</sup> HALDIMAND."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*Circular letter to the captains of militia.*

1764  
September  
28.

Sir/

By my letter of August 12, I gave you notice of the arrival of the commissions of His Excellency Governor Murray, to prepare you to receive thereafter the orders, which will reach you on his part.

He sends to-day Mr. Cramahé one of the members of his Council, in whom he has invested all the civil authority, which was entrusted to me by His Excellency the Commander in Chief.

I remain very perfectly Sir,

FRED. HALDIMAND.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.

RECENSEMENT DES HABITANS DE LA VILLE & GOUVERNEMENT DES TROIS RIVIERES. TEL QU'IL A ETE PRIS AU MOIS DE SEPTEMBRE MIL SEPT CENT SOIXANTE.

Le 4<sup>e</sup> Juillet—

Il a été accordé par M<sup>r</sup> le Gouverneur à la ville des 3 R<sup>res</sup> & banlieue en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergents,

10 Fusils  
10 permis numérotés } Pour la chasse.

1762  
Sepbre  
2<sup>e</sup>

Accordé une permission de chasse à Voligny pour l'usage du Gouverneur.

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.<sup>1</sup>

Nouveaux habitans établis dans la d. ville & Banlieue depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Aubry (Jacq: . . . . .)	1	3	1	1	0
1	Alary, C. . . . .	1	2	1	0	0
1	Baudouin C. . . . .	1	2	1	0	0
1	Chrétien Jean. . . . .	1	2	0	0	0
1	Flamande. . . . .	1	0	1	0	0
1	Lagrange. . . . .	1	2	0	0	0
1	Morier. . . . .	1	1	3	0	0
1	Ménéclier. . . . .	1	3	1	1	1
1	Petrimoulx. . . . .	1	2	1	0	1
1	Portuguais. . . . .	1	1	0	0	1
1	Philippe. . . . .	0	0	4	2	1
1	Voligny Louis. . . . .	1	0	0	1	0
1	Vadeboncour. . . . .	1	0	0	0	0
1	Alavoine (Charles). . . . .	1	1	2	0	0
0	Argencour ( . . . . .)	1	0	1	0	0
1	Allegrin (Louis). . . . .	1	0	2	1	0
1	Amon (Josette). . . . .	0	0	2	0	0
0	Beaumer (Veuve). . . . .	0	2	2	0	0
1	Blondin, fils (Claude). . . . .	1	0	0	1	0
1	Buisson, père (J. Bte). . . . .	1	3	3	1	0
1	Boulanger ( . . . . .)	1	4	3	0	0
1	Bolvin (Jilles). . . . .	0	3	1	1	0
1	Blondin, père (Claude) . . . . .	1	4	1	0	0
0	Blouin ( . . . . .)	1	1	0	0	0
X	Bellefeuil H. . . . .	1	4	3	0	1
1	Buisson, fils (Bte). . . . .	1	1	1	0	0
1	Bélisle (Simon). . . . .	1	2	3	0	0
	Boisclair ( . . . . .)	1	2	1	0	0
1	Boisvert (Etienne). . . . .	1	2	2	0	0
0	Baby (Veuve). . . . .	0	0	1	0	0
1	Bourguignon (Laurent). . . . .	1	..	..	..	..
1	Bélisle (Lemerin). . . . .	1	..	..	..	..
X 1	Cressé, père (Claude). . . . .	1	1	1	2	2
	Chauvet ( . . . . .)	1	1	2	0	0
X 01	Chastelain ( . . . . .)	1	1	2	1	1
X 1	Cressé fils ( . . . . .)	1	1	4	1	1
1	Chevalier (Joseph). . . . .	1	5	2	0	0
1	Coursoles (Louis). . . . .	1	0	1	0	0
X 1	Corbain (André). . . . .	1	2	0	0	1
	Chrétien (Aléxis). . . . .	1	2	1	0	0
X 1	Degannes (George). . . . .	1	1	1	0	1
0	Delisle (Clement). . . . .	1	0	3	0	0
1	Demaraïs (Antoine). . . . .	1	1	4	0	0
1	Dugrais (Charles). . . . .	1	2	3	0	0
X 1	Dielle (Paul). . . . .	1	1	0	0	0
0-1	De Barras ( . . . . .)	0	0	4	0	1
0-1	Denoyer (Pierre). . . . .	1	1	1	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 190, note A.

**SESSIONAL PAPER No. 29a**

Suite de la Ville des Trois Rivières & Banlieue.  
(Continuation of the Town of Trois-Rivières and Suburbs.)

Maisons (Houses)	Mtres des Maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Dufresne (Simon) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Duplassis (Jacques) . . . . .	1	2	1	0	1
1	Duplassis père ( . . . . .)	1	2	2	0	0
0	Dery (mineurs) . . . . .	..	..	..	..	..
X 1	Franceville ( . . . . .)	0	0	1	1	1
X 1	Félix ( . . . . .)	0	0	1	1	1
1	Goubaud, mère (Veuve) . . . . .	0	0	2	0	0
X 0	Guillimire (Guill.) . . . . .	1	2	2	1	2
1	Gassien (J. Bte) . . . . .	1	2	1	1	0
1	Goubaud, fils (Veuve) . . . . .	0	0	2	0	0
	Gastinaud (Veuve) . . . . .	0	0	1	1	1
1	Girard (Jean) . . . . .	1	..	..	..	..
0	Girard (Louis) . . . . .	1	..	..	..	..
1	Girard (Joseph) . . . . .	1	..	..	..	..
1	Hardy (Pierre) . . . . .	1	4	3	0	0
1	Harnois (J. Bte) . . . . .	1	1	2	1	0
0	Hamel ( . . . . .)	1	..	..	..	..
1	Jutra (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Jutra (J. Bte) . . . . .	1	1	2	0	1
X 1	Laframboise ( . . . . .)	1	1	2	0	2
1	Lasiserais (Louis) . . . . .	1	2	1	0	0
X 1	Lafrenière (hostel) . . . . .	1	1	1	1	0
1	Leclaire (Jean) . . . . .	0	1	0	0	0
X 1	Louval, père ( . . . . .)	1	1	3	2	0
X 0	Ladame Longueuil. . . . .	0	0	4	2	1
0 1	Lavolonté (Ant:) . . . . .	1	1	0	0	0
X 0 1	Leproust (Jean) . . . . .	1	0	1	1	1
1	Lotinville père ( . . . . .)	1	3	3	0	0
X 1	Laguerche (Ant:) . . . . .	1	1	4	1	0
1	Lacoste (Veuve) . . . . .	0	3	2	0	0
1	Letourneau (Chas) . . . . .	1	4	3	0	0
X 1	Leproust (Claude) . . . . .	1	2	1	0	1
1	Lemaître (Louis) . . . . .	1	0	2	3	1
1	Lisieux (Jean) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Lacombe (Joseph) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Levassieur (Dénis) . . . . .	1	5	3	0	0
1	Leclaire (Bte) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Lasalle ( . . . . .)	1	1	0	0	0
1	Lacerte (Jean) . . . . .	0	2	1	0	0
1	Lajoie (Elie) . . . . .	1	3	2	0	0
1	La Roche (Veuve) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Louval (Michel) . . . . .	1	..	..	..	..
1	Laviotlette (Jas) . . . . .	1	..	..	..	1
X 1	Mad Montepon. . . . .	0	3	2	1	1
X 1	Maillet ( . . . . .)	1	1	2	1	2

83 ——————  
65      104      128      28      25      1761  
Donné permission à François Roi dit Crépin de faire commerce dans 8bre 22  
la ville.

Idem au Sr Sanguinet—

gbre 18

Donné permission à Panneton de tenir auberge publique

九四〇〇

Idem au nommé Dufrene

1703

Donné permission de faire commerce à M<sup>r</sup> Gilles Pommerau 1

Suite de la ville des Trois Rivières & Banlieue

Suite de la ville des Trois-Rivières & Bâtie-d'Urfé.						
Maisons 83	Mtres des maisons	Enfants			Domes- stiques	
		Femmes 65	Mâles 104	Femelles 128	Mâles 28	Femelles 25
Nadreau (Veuve)	.. . . . .	0	2	1	0	0
0-1 Narime (Christo:)	.. . . . .	1	3	0	0	0
0 Nioche ( . . . . .)	.. . . . .	1	0	0	0	1
1 Panneton, fils (Théodore)	.. . . . .	1	1	2	0	1

<sup>1</sup>For English translation, see p. 190, note B.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Ville des 3 Rivières & Banlieue.  
(Continuation of the Town of Trois Rivières and Suburbs.)

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)	Domes- tiques (Servants)	
		Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Prat (J. Bte) . . . . .	1	3	5	0
X 1	Prat (Charles) . . . . .	1	4	3	0
X 1	Perreault (Bte) . . . . .	1	1	0	1
X 1	Perreault (Louis) . . . . .	1	4	4	1
1	Pillard (Louis) . . . . .	1	2	6	0
0-1	Piot (Nicholas) . . . . .	1	0	2	0
X 1	Perreault (ainé) . . . . .	1	7	1	1
1	Panneton père (Théodore) . . . . .	1	2	0	1
1	Pousant (Denis) . . . . .	1	0	1	0
1	Parisien (Philippe) . . . . .	1	0	0	0
1	Pirigord (Aléxis) . . . . .	1	0	1	0
1	Frécoeur (Louis) . . . . .	1	..	..	..
1	Poitier (Joseph) . . . . .	1	..	..	..
0 1	Poitier (Veuve) . . . . .	0	..	..	..
	Poitier (Jacques) . . . . .	1	..	..	..
1	Poitier (François) . . . . .	1	..	..	..
1	Rouville (René Ovide) . . . . .	1	0	3	2
1	Richard (Pisé) . . . . .	1	2	1	0
0-	Riverin ( . . . . .)	1	0	0	1
0 1	St. Martin (Veuve) . . . . .	1	1	2	0
0-1	Tranchementagne (Pierre) . . . . .	1	3	3	0
X 1	Tonnancour (Joseph) . . . . .	1	3	5	3
1	Vive lamour . . . . .	1	1	1	0
110			89	143	169
					37
					38

Nombre de personnes à nourrir 586.

(Number of persons to be fed, 586.)

Sbre 9

Jean Bte Simonet garçon o. revenu

Armes rendus 212 fusils. (Arms delivered up 212 guns). ..

1760  
Sbre 26Donné permission au S<sup>r</sup> Debarras de s'établir dans la ville des trois Rivières pour y faire commerce fixé.

27

Donné une permission à M<sup>r</sup> de tonnancour pour idem.

28

Donné une permission au S<sup>r</sup> Laframboise p<sup>r</sup> idem.

1761.

Donné une permission au S<sup>r</sup> John Bonnefield pour Idem.

Mai 17

Donné une permission au S<sup>r</sup> Sanguinet pour Idem. le dit Sanguinet de Québec.

Juin 10

Idem au S<sup>r</sup> Ménéchir de do.do au S<sup>r</sup> Pétrimoux

do " " J. Nugent

do " " Laurent Lamelin.

Juillet 4e

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de Milices &amp; de deux sergents par compagnie.

1 Fusil & permis pour le S<sup>r</sup> Ducheni, Seigneur.

7 Fusils pour les habitans } pour la chasse.

7 permis numérotés }

Permis au d. Franc: Coffre qui avait épousé une anglaise de passer dans les Colonies Anglaises le 13 Févr 1761.

1762

Donné permission de faire commerce au chenail du Nord Paroisse de Maskinonqué au S<sup>r</sup> André Roi.Idem au S<sup>r</sup> Pierre Robinaud, Jr

Idem à Nanon Lamoiset, Jr

Idem à Amable Bélair.<sup>1</sup><sup>1</sup>For English translation, see p. 190, note C.

SESSIONAL PAPER No. 29a

COTE DU NORD.  
(NORTH SHORE).  
MASKINONGÉ

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Females)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Antaille (Augustin) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Aillot (Ignace) . . . . .	1	4	4	0	0
1	Aillot (Jean) . . . . .	1	1	2	0	0
	Brunau (Magdline) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Brunau (Alexis) . . . . .	0	2	0	0	0
1	Bastien (Franc:) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Béclair père ( . . . . .)	1	2	3	0	0
1	Béclair fils (Joseph) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Bastien (J. Bte) . . . . .	0	2	2	0	0
1	Bastien (Joseph) . . . . .	1	2	3	0	0
1	Bertrand (Jean) . . . . .	1	0	1	0	0
	Beauaparlant (Jean) . . . . .	1	4	5	0	0
1	Carufl (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Courchène (Ant:) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Carufl (Veuve) . . . . .	0	1	1	0	0
0	Chabrie (Jean) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Charpentier (Franc:) . . . . .	1	1	1	0	0
	Charpentier (Gab:) . . . . .	1	4	5	0	0
0-1	Coffre (Franc:) . . . . .	1	1	0	0	0
	Carufl (Jean) . . . . .	0	0	0	0	0
	Carufl, (Ant:) . . . . .	0	0	0	0	0
	Carufl (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
	Carufl (Louis) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Ducheni (Veuve) . . . . .	0	2	1	1	1
1	Dupuis (Veuve) . . . . .	0	2	0	0	0
	Dupuis (Bte) . . . . .	1	0	0	0	0
	Dupuis (Chas) . . . . .	1	4	1	0	0
1	Decert (Michel) . . . . .	1	3	3	0	0
1	Dupuis (Pierre) . . . . .	1	2	3	0	0
	Ducheni (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Fleuri fils (Jean) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Fleuri père (J. Bte) . . . . .	0	2	2	0	0
1	Fleuri (Franc:) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Nerbick (Bte) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Lacharité (Bte) . . . . .	1	3	3	0	0
0-1	Labreche (Pierre) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Lemire (Alexis) . . . . .	1	4	4	0	0
X	Lemire (René) . . . . .	1	3	1	0	0
1	Lemire (Modeste) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Lemire (Antoine) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Labreche (Jean) . . . . .	1	3	2	0	0
	Lambert (Pierre) . . . . .	1	1	4	0	0
1	Lafrenière (Jos:) . . . . .	1	3	2	0	0
1	Lupien (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Lupien père (Jean) . . . . .	1	3	1	0	0
	Lafrenière père (Jos:) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Lacharité (Pierre) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Laneuville (Jos:) . . . . .	1	4	1	1	0
1	Leclaire (Louis) . . . . .	1	2	2	0	0
0-	Leclaire (Michel) . . . . .	1	4	1	0	0
	Laporte (Morice) . . . . .	1	1	1	0	0
	Lacharité (Franc:) . . . . .	0	0	0	0	0
0-	Morin (Nicholas) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Petit (Joseph) . . . . .	1	2	0	0	0
1	Petit (J. Bte) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Plante (Antoine) . . . . .	0	2	2	0	0
1	Plante (Jean) . . . . .	1	1	3	0	0
1	Rigaut (Notaire) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Ratier, (Franc:) . . . . .	1	7	1	0	0
1	Rouleaud ( . . . . .)	1	3	3	0	0
1	Robert (Etienne) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Ricard (Capne) . . . . .	1	3	3	0	0
1	St. Germin (Pierre) . . . . .	1	2	0	0	0
1	St. Germin (Alexis) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Ricard (Carufl) . . . . .	0	3	4	0	0
1	Tellier Pierre) . . . . .	1	3	3	0	0
1	Vertefeuil (Nicolas) . . . . .	1	2	4	0	0

9 GEORGE V, A. 1919

Nombre des personnes à nourrir 331. Armes rendus 128 fusils.  
 (Number of persons to be fed, 331). (Arms delivered up 128 guns).

## N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero on the margin are dead or have changed their parish since 1760).

Nouveaux habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

	Aubry (Nicholas) . . . . .	1	0	2	0	0
1	Bigaouette C. . . . .	1	0	1	0	0
	Filibert . . . . .	1	0	1	0	0
	Lacouture. . . . .	1	1	0	0	0

1761 Permis au S<sup>r</sup> Louis Gobert de s'établir dans la paroisse ci-dessous Févr 26 pour y faire commerce.

1761 Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de Juillet 4 ceux des officiers de milice & des deux sergents.

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Pétrimoux Curé.

8 " pour les habitans } pour la chasse.

8 permis numérotés }

1762 Donné permission au S<sup>r</sup> Jean Deparlaïs de faire commerce dans la Mars 4 Paroisse ci-dessous.

Do à Ambroise Lavergne

Do à Louis Gobert "

Do à Augustin Houde.<sup>1</sup>

Suite de la Côte du Nord.  
 (Continuation of the North Shore).

## RIVIÈRE DU LOUP.

Maisons (Houses)	Mîtres des maisons (Householders)		Enfants (Children)				Domes- tiques (Servants)	
			Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Anger (Antoine) . . . . .		1	2	1	0	0	0
1	Arcenaux ( . . . . .)		1	4	3	0	0	0
	Anger (charles) . . . . .		0	0	0	0	0	0
1	Anger (Pierre) . . . . .		1	0	1	0	0	0
1	Anger (Michel) . . . . .		1	1	3	0	0	0
1	Bergeron (Pierre) . . . . .		1	0	2	1	0	0
1	Bonoyer (— . . . . .)		0	0	2	0	0	0
1	Bastien (Alexis) . . . . .		0	0	0	0	0	0
0-	Beaudet (— . . . . .)		0	0	0	0	0	0
1	Bergeron (Ant:) . . . . .		1	3	1	0	0	0
1	Bergeron (J. B.) . . . . .		0	0	0	0	0	0
1	Bellegarde (Gerbau) . . . . .		1	0	2	0	0	0
1	Branchaud (Chs) . . . . .		1	4	3	0	0	0
0-1	Bille (Guillaume) . . . . .		1	2	0	0	0	0
1	Bellegarde (Alexis) . . . . .		1	1	2	0	0	0
	Bellegarde (Jean) . . . . .		0	0	0	0	0	0
1	Bergeron (Charles) . . . . .		1	2	5	0	0	0
1	Bellenoix, J. Bte. . . . .		1	5	3	0	0	0
1	Brûlé (Louis) . . . . .		1	1	2	0	0	0
1	Bonoyer (Silvestre) . . . . .		0	0	0	0	0	0
0-	Benau (Franc:) . . . . .		0	0	0	0	0	0
	Bellisle (Bte) . . . . .		..	..	..	..	..	..
	Bellegarde (Pierre) . . . . .		..	..	..	..	..	..
	Bellegarde (Franc:) . . . . .		..	..	..	..	..	..
1	Carpentier (Franc:) . . . . .		1	1	0	0	0	0
1	Chauret (Jean) . . . . .		1	4	0	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see pp. 190-1, note D.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of the North Shore).

## RIVIÈRE DU LOUP.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servantes)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Carsy (Antoine) . . . . .	1	3	2	0	0
1	Chevalier (Veuve) . . . . .	0	2	4	0	0
1	Carpentier (Beaunoyer) . . . . .	1	1	3	0	0
1	Carsy (Joseph) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Carsy (Jean) . . . . .	1	0	2	0	0
	Clermont (Jean) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Carpentier (Aug:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Chrétien (Franc:) . . . . .	..	..	..	..	1
	Duclos (Antoine) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Denommé (Veuve) . . . . .	0	1	1	0	0
1	Dacotaux (Franc:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Desonier (J. Bte) . . . . .	1	2	3	0	0
0	Duchêne (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Dejarlais (Ant:) . . . . .	1	2	2	0	0
	Dejarlais (Franc:) . . . . .	0	0	0	0	0
	Dejarlais (Jean) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Dupuis (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Duchaine (Franc:) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Dejarlais (Charles) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Dejarlais (Louis) . . . . .	1	1	2	0	0
	Driand (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Fafard (Joseph) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Filibert (—) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Grenier (Franc:) . . . . .	1	3	2	0	0
1	Gauthier (Louis) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Gladus (André) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Gauthier (Veuve) . . . . .	0	2	2	0	0
1	Guinard père (Pierre) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Guinard (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Grenet (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Gautier (Etienne) . . . . .	1	2	2	0	0
	Gaudin (J. Bte) . . . . .	..	..	..	..	..
	Garand (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Harnois (Aug:) . . . . .	1	1	0	0	0
	Jacques (Franc:) . . . . .	0	0	0	0	0
	Juneau (Jean) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Lambert (Jean) . . . . .	1	3	4	0	0
1	Lambert (Gervais) . . . . .	1	4	2	0	0
1	Lemay (Michel) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Lesage (Pierre) . . . . .	1	3	4	0	0
	Lesage (Jacques) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Lamontagne (Franc:) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Lambert (Eustache) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Lami (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
	Lefebvre (Julien) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Lamirande (St. Michel) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Lamirande (Mich:) . . . . .	..	..	..	..	..
1	Mino (René) . . . . .	1	5	1	0	0
	Mino (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
	Morin (Franc:) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Mirande (Jacques) . . . . .	1	2	1	0	0
	Migneret (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
	Michel (André) . . . . .	0	0	0	0	0
	Nebelle (Jean) . . . . .	..	..	..	..	..
0 -	Oudan (Nicholas) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Pichet (Jean) . . . . .	1	3	2	0	0
1	Ponbert (Pierre) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Pombert (Louis) . . . . .	1	1	3	1	0
1	Parantau (Aug:) . . . . .	1	5	2	1	0
1	Paillé (hipolite) . . . . .	0	2	1	0	0
0 - 1	Parant (Jacques) . . . . .	0	0	0	0	0
0 - 1	Père (Antoine) . . . . .	0	0	0	0	0

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

Nouveaux habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March, 1762.)

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Males (Males)	Femelles (Females)	Males (Males)	Femelles (Females)
1 Avé . . . . .		1	1	0	0	0
1 Brindamour . . . . .		1	2	1	0	0
1 Branchaud fils . . . . .		1	0	1	1	0
1 Boivert . . . . .		0	1	0	0	0
1 Decotaux (Pierre) . . . . .		0	0	0	0	0
1 Derosier fils . . . . .		1	1	0	0	0
1 Duguay . . . . .		1	1	3	0	0
1 Gladus . . . . .		1	1	2	0	0
1 Larose . . . . .		1	0	0	0	0
1 Lafontaine . . . . .		1	0	0	0	0
1 Marimaux . . . . .		1	2	2	0	0
1 Prat . . . . .		1	0	0	0	0
1 St. Louis . . . . .		1	2	0	0	6

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of the North Shore).

Suite de la RIVIÈRE DU LOUP.  
(Continuation of RIVIÈRE DU LOUP).

1	Poitras ( . . . . . )	1	0	5	0
1	Paillé (Francois)	1	2	2	0
0-	Plante (Pierre)	0	0	0	0
	Petrimoux (Franc:)	0	0	0	0
0-1	Paillé (Joseph)	1	4	1	0
0-	Perrat (Jacques)	..	..	..	..
0-	Petrimoux (Pierre)	..	..	..	..
0-	Petrimoux (Ant:)	..	..	..	..
curé-1	Petrimoux (Ant:)	..	..	..	..
0-	Pauran (Franc:)	..	..	..	..
1	Rolet (Veuve)	0	0	1	0
	Roi (Pierre)	..	..	..	..
1	Rinbault (Franc:)	..	..	..	..
	Rouchiak (Jean)	..	..	..	..
1	St. Onge (veuve)	0	2	2	0
1	Saucier père (Joseph)	0	2	2	0
1	Saucier fils (Joseph)	0	2	2	0
1	St. Pierre ( . . . . . )	1	3	0	0
1	St. Yves (Pierre)	1	1	0	0
1	St. Louis (Veuve)	0	2	4	0
1	St. Aman (Laurent)	1	3	1	0
1	Saucy (Louis)	1	1	1	0
	Saunier (Paul)	..	..	..	..
1	Sicard père (Louis)	..	..	..	..
	Sicard fils (Louis)	..	..	..	..
	Vanas (Antoine)	0	0	0	0
1	Vanas (Francois)	1	1	1	0
	Jerard (Henry Jh)	0	0	0	0

Nombre des personnes 406. Armes rendues 111 fusils.

(Number of persons 406). (Arms delivered up 11 guns).

## SESSIONAL PAPER No. 29a

## ACADIENS.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domest- iques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
0	Bastarache (Enselme) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Bastarache (Amable) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Cornau (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Doucet (Pierre) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Laur (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..
	Lavoye (Simon) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Pitre (J. Bte) . . . . .	..	..	..	..	..
0	Richard (Joseph) . . . . .	..	..	..	..	..

Nombre des Acadiens 8. (Number of Acadians 8).

<sup>1</sup>Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergents

1761  
Juillet 4  
1762.  
July 4.

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Chefdeville, Curé.10 Fusils pour les habitans } pour la chasse.  
10 permis numérotés }

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of the North Shore).

## MACHICHE.

Maisons	Mtres des maisons.	Femmes	Mâles	Enfants	Mâles	Femelles	Domestiques
0-1	Arcan (J. Bte) . . . . .	1	2	2	0	0	0
1	Alary (Joseph) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Arviset (Jean) . . . . .	1	2	1	0	0	0
1	Bertrand (Klinis) . . . . .	1	0	0	0	0	0
1	Bertiaume (André) . . . . .	1	2	2	0	0	0
1	Barrabé (Joseph) . . . . .	1	3	5	0	0	0
0-1	Bornival (Franc:) . . . . .	1	1	1	1	0	0
0-1	Bary (Jacques) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Bellenoix (Charles) . . . . .	1	0	0	0	0	0
1	Bellemard (Bap:) . . . . .	1	4	2	0	0	0
1	Bellemard (Jacques) . . . . .	1	1	2	0	0	0
1	Blaix (Joseph) . . . . .	0	0	1	0	0	0
1	Blaix (Ant:) . . . . .	0	1	4	0	0	0
1	Bellemard (Pierre) . . . . .	1	4	4	0	0	0
1	Bellemard (Etienne) . . . . .	1	2	3	0	0	0
1	Blaix (Bte) . . . . .	1	5	3	0	0	0
1	Bourguinville (Pierre) . . . . .	1	2	2	0	0	0
1	Bourguinville (Jacq:) . . . . .	1	0	2	2	0	0
1	Bellemard (Charles) . . . . .	1	4	4	0	0	0
1	Blaix (Jacques) . . . . .	1	1	5	0	0	0
0-1	Colard (Franc:) . . . . .	1	1	1	0	0	0
1	Carboneau (Joseph) . . . . .	1	2	0	0	0	0
1	Chefdeville (Curé) . . . . .	0	0	3	1	0	0
1	Duchaine (Pierre) . . . . .	1	3	2	1	0	0
1	Desonier (Veuve) . . . . .	0	4	3	0	0	0
1	Dupol (Antoine) . . . . .	1	2	3	0	0	0
1	Duvivier (Joseph) . . . . .	1	0	0	0	0	1
1	Duplacial (Joseph) . . . . .	0	0	2	0	0	0
1	Erroux (Etienne) . . . . .	1	2	1	0	0	0
1	Erroux (J. Bte) . . . . .	1	2	1	0	0	0
1	Frigon (Claude) . . . . .	1	0	0	0	0	0
1	Faucher (Louis) . . . . .	1	2	5	0	0	0
1	Fairon (Jean) . . . . .	1	2	0	0	0	0
1	Gautier (Gabriel) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Gélina (Etienne) . . . . .	1	5	3	0	0	0
1	Gayoux (Pierre) . . . . .	1	0	0	0	0	1
1	Gelina (Pierre) . . . . .	1	3	2	0	0	0
1	Gélina (Antoine) . . . . .	1	2	6	0	0	0
1	Gelniers, fils (Pierre) . . . . .	1	2	0	0	0	1
1	Grenier (Veuve) . . . . .	0	1	0	0	0	1
1	Grenier (Bonaventure) . . . . .	1	4	0	0	0	0
1	Grenier (Franc:) . . . . .	1	2	2	1	0	0
0-1	Houle ( . . . . .	1	0	0	1	1	1
1	Loranger (Joseph) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Lesieur (Pierre) . . . . .	1	3	1	0	0	1

<sup>1</sup>For English translation, see p. 191, note E.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of the North Shore).

Suite de MACHICHE.  
(Continuation of MACHICHE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Langlois (Ignace) . . . . .	1	6	2	0	0
0-1	Lesieur (Louis) . . . . .	0	0	4	0	0
1	Lesieur (Charles) . . . . .	1	5	2	0	1
0-1	Lesieur (Ant:) . . . . .	1	1	1	0	0
0-1	Lesieur (Franc:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Lesieur (Charles) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Lesieur (Joseph) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Lacerte (Joseph) . . . . .	1	1	0	1	0
1	Lami (Alexis) . . . . .	0	1	1	0	0
1	Lacerte (Charles) . . . . .	1	2	7	0	0
1	Loranger (Jos:) . . . . .	1	5	5	0	0
1	Loranger (Veuve) . . . . .	0	2	3	1	0
1	La Vergne (Franc:) . . . . .	1	0	3	0	0
1	Lemay (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Lacombe père (Bte) . . . . .	1	0	2	0	0
1	Lacombe fils (Bte) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Lapointe (Ignace) . . . . .	1	4	0	0	0
1	Lami (Pierre) . . . . .	1	1	1	0	1
1	Lami (Etienne) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Lacombe (J. Bte) . . . . .	1	4	1	0	0
1	Lacourse (Bte) . . . . .	1	4	2	0	1
1	Lavigne (Pierre) . . . . .	1	1	3	0	0
1	Lolo (Guillaume) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Levau (J. Bte) . . . . .	1	1	4	0	0
1	Lamé (Jean Bte) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Lacerte (Alexis) . . . . .	1	0	0	1	1
1	Maricot (Michel) . . . . .	1	1	1	0	1
1	Maricot (J. Bte) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Marcouillier (Pierre) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Maheu (Vincent) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Milet (Louis) . . . . .	1	2	0	0	1
1	Millet (Pierre) . . . . .	1	4	1	0	0
1	Millet (Jacques) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Massé (Joseph) . . . . .	1	2	2	0	1
1	Maricot (Kenes) . . . . .	1	0	4	0	0
1	Nolin (Veuve) . . . . .	0	2	4	0	0
1	Pitard (Franc:) . . . . .	1	3	2	1	0
1	Pépin (Pierre) . . . . .	1	2	4	0	0
1	Patris (Kenes) . . . . .	1	0	2	0	0
0-1	Provancher (Bte) . . . . .	1	2	3	0	0
1	Panieux (Kenes) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Rivard (Bte) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Rivard (Joseph) . . . . .	1	2	0	0	1
1	Rivard (J. Bte) . . . . .	1	3	1	0	0
0-1	Rivard (veuve Jos:) . . . . .	0	1	3	1	0
1	Rivard (Ant:) . . . . .	1	0	0	0	0
0-1	Rivard (Paul) . . . . .	0	1	2	1	0
0-1	Rivard (Ve Franc:) . . . . .	0	1	3	0	0
1	Rivard (Robert) . . . . .	1	0	4	0	6
1	Rivard (Julien) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Rivard (Joseph) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Rivard (Bte) . . . . .	1	1	0	0	0
0-1	Rouleau (Ant:) . . . . .	1	2	4	0	0
0-1	Roux (Joseph) . . . . .	1	1	0	1	0
0-1	Renière (Claude) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Soubrouaise (Ant:) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Toutant père (Pierre) . . . . .	1	0	2	0	0
1	Toutant, fils, (Pierre) . . . . .	1	1	0	0	0

103

89

167

179

14

14

Nombre des personnes 566. Armes rendues 179 fusils.  
(Number of persons 566). (Arms delivered up 179 guns).

## SESSIONAL PAPER No. 29a

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont, ou morts ou ont changé de Paroisse depuis 1760.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

Nouveaux habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domestiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Adam ( . . . . . )		1	2	0	0	0
1 Balant (Jean) . . . . .		1	3	1	0	0
1 Boisclair ( . . . . . )		1	0	0	0	0
Crochettière ( . . . . . )		1	1	0	1	0
1 Chaloux (Veuve) . . . . .		0	0	1	0	0
1 Drapeau ( . . . . . )		1	1	0	1	0
1 Dépré ( . . . . . )		1	1	1	0	0
1 Ducharme ( . . . . . )		0	2	2	0	0
1 Freny ( . . . . . )		1	2	2	2	0
Lacaille ( . . . . . )		1	1	0	0	0
1 Lami (Jacques) . . . . .		0	0	0	0	0
1 Lyonnais ( . . . . . )		1	0	1	0	0
1 Lajoie ( . . . . . )		1	1	0	0	0
1 Montour ( . . . . . )		1	1	1	0	1
1 Normand ( . . . . . )		1	2	1	1	0
1 Picard ( . . . . . )		1	1	3	0	0
1 Pepin (Joseph) . . . . .		1	0	1	0	0

<sup>1</sup>Mons<sup>t</sup> Le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de 1761  
ceux des officiers de milice & de deux sergents. Juillet 4

5 Fusils pour les habitans { pour la chasse.  
5 permis numérotés }

Nouveaux habitans établis dans la Paroisse de la Pointe du Lac depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the Parish of Pointe du Lac between 1760 and March, 1762).

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
	Alari ( . . . . . )	0	0	0	0	0
	Bellehumeur ( . . . . . )	1	0	0	0	0
1	Boucher ( . . . . . )	1	2	1	0	0
	Blouin ( . . . . . )	1	1	0	0	0
	Côté ( . . . . . )	1	1	2	0	0
1	Boisclair (Jacques) . . . . .	1	0	2	0	0
1	Dupuis (Ant.) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Florent ( . . . . . )	1	1	0	0	0
1	Gautier ( . . . . . )	1	2	0	0	0
1	Martel ( . . . . . )	1	2	2	0	0
1	Lalancette ( . . . . . )	1	0	1	0	0
Curé 1 Pétrimoux . . . . .		0	0	0	1	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 191, note F.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of the North Shore).  
Suite de la POINTE DU LAC.  
(Continuation of POINTE DU LAC).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Boisclair (Veuve)	0	4	3	1	0	0
1	Benoist (Jean)	1	2	1	0	0	0
1	Bertrand (Henri)	1	3	2	0	0	0
1	Cardinal (.....)	1	3	2	0	0	0
1	Camirand (Pierre)	1	5	5	0	0	0
1	Chailié (Jean)	1	3	0	0	0	0
0-1	Cesille (Claude)	1	1	1	0	0	0
1	Cardinal (Claire)	1	2	1	0	0	0
1	Denoncour (Veuve)	1	2	3	0	0	0
1	Dupond (Jean)	1	0	1	0	0	0
1	Duval (Etienne)	1	3	1	0	0	0
1	Dupond (Joseph)	1	3	1	0	0	0
0-1	Déry (Louis)	0	1	0	0	0	0
1	Duplessis (Bte)	1	3	4	0	0	0
1	Delpie (.....)	1	0	2	0	0	0
1	Girard (Michel)	1	4	4	0	0	0
1	Gauthier (Ant:)	1	4	1	0	0	0
1	Girardeau (.....)	1	2	2	0	0	0
1	Guilbert (Charles)	1	1	2	0	0	0
1	Gauthier (Laurent)	1	1	0	0	0	1
1	Guay (André)	1	1	1	1	0	0
0-1	Guay (curé)	0	0	0	1	1	1
1	Lafleur (Bte)	1	1	1	0	0	0
1	Lafleur (Bombar)	1	0	1	0	0	0
1	Lemaître (Jean)	1	1	2	0	0	0
1	Lafleur (.....)	0	0	0	0	0	0
1	Laglandrie (Giasson)	1	2	2	0	0	0
1	Lamarche (.....)	1	1	1	0	0	0
1	Marchand (Jacq:)	1	0	0	0	0	0
1	Martin (Etienne)	1	1	1	0	0	0
1	Montour	1	3	0	1	0	0
1	Martin (Pierre)	1	1	2	0	0	0
1	Poitier (Jean)	1	0	3	0	0	0
1	Tortochaux, père	1	0	0	0	0	0
34		30	58	56	4		2

Nombre des personnes 178. Armes rendus 61 fusils.

(Number of persons 178). (Arms delivered up 61 guns).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro à la marge, sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.—

(Those marked with zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760).

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de Milice & de deux Sergens.

5 Fusils pour les habitans { pour la chasse.  
5 permis numérotés }

1761.  
Juillet 4

Nouveaux habitans établis dans la Paroisse ci-dessous depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants		Domestiques	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Garon (Joseph)	1	2	2	0	0
1	Lacroix (Jacques)	1	0	3	1	1
1	Monplaisir (Alexis)	1	1	1	1	0
1	Poulin (.....)	1	0	3	0	0
1	Tranchemontagne	1	2	0	0	0

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of North Shore).

Suite CAP LA MAGDELEINE.  
(Continuation of CAP LA MAGDELEINE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Arcenaux (Franc:.) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Arcenaux (Joseph) . . . . .	1	0	1	1	2
1	Arcouëtte (François) . . . . .	1	4	1	0	1
0-1	Arcouëtte (J. Bte) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Bellerive (Ant:) . . . . .	1	3	5	0	1
1	Beaumier (Jos:) . . . . .	0	1	1	0	0
1	Barette (Michel) . . . . .	1	2	0	0	1
1	Beaumier (Veuve) . . . . .	0	1	0	0	0
0-	Bonenfant (Aug) . . . . .	0	0	0	0	0
0-1	Bavent (Pierre) . . . . .	1	2	0	0	0
0-	Corbin (J. Bte) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Carpentier (Charles) . . . . .	1	1	1	0	0
0-	Champoux (Louis) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Charly (Veuve) . . . . .	0	1	0	0	0
1	Dorval (Alexis) . . . . .	0	2	0	0	2
1	Duvivier (Jos:) . . . . .	1	1	0	0	1
1	Duvivier (Veuve) . . . . .	0	0	3	0	0
0-1	Garand (Louis) . . . . .	1	1	0	0	1
0-	Gournoy (Pierre, Jésuite) . . .	0	0	0	0	0
1	Lacroix (J. Bte) . . . . .	1	1	2	2	1
1	Lacroix (Jean) . . . . .	1	0	3	1	0
1	Lacroix (Pierre) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Lacroix (Michel) . . . . .	1	1	1	2	2
1	Lapointe (Joseph) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Larose (Pierre) . . . . .	1	5	5	0	0
1	Lacroix (Franc:) . . . . .	1	1	1	1	2
1	Martin (Bte) . . . . .	1	6	2	0	1
1	Provancher (Jos:) . . . . .	1	1	1	1	1
1	Rochelau (Jos:) . . . . .	1	1	1	1	0
1	Rochelau (Xavier) . . . . .	1	0	1	2	1
1	Rochelau (Ant:) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Toupin (Bte) . . . . .	1	5	0	2	1
1	Toupin (Veuve) . . . . .	0	0	1	0	0
		21	42	31	13	20

33

Nombre des personnes 160. (Number of persons 160).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont, ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760—

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their parish since 1760).

Mons<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé à la paroisse de l'autre part, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergents.

1 Fusil pour M<sup>r</sup> Champlain, Seigneur.

1761.  
Juillet 4

1 " " M<sup>r</sup> Morissau, Curé.

7 " " les habitans } pour la chasse.  
7 permis numérotés }

<sup>1</sup>For English translation, see p. 191, note G.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of North Shore).

## CHAMPLAIN.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Males (Males)	Femelles (Females)	Males (Males)	Femelles (Females)
1	Alexandre (Jos:)	1	1	0	0	0
1	Alexandre (Michel)	0	2	2	1	2
1	Beaudouin (Bte)	0	0	0	0	1
1	Beaudouin (Jos:)	1	1	2	0	0
1	Bailly (Jean)	1	0	1	1	0
1	Bagueville (Veuve)	0	1	0	0	0
1	Beaudouin (Veuve)	0	4	0	0	0
1	Bailly (Veuve)	0	0	0	0	0
1	Brunelle (Pierre)	0	0	0	0	0
1	Chorel (Dorvilliers)	1	3	1	0	0
1	Chartier (.. . . . .)	1	1	2	1	1
1	Cailla (Alexis)	0	0	0	2	1
1	Carpentier (Jean)	0	1	0	1	1
0-1	Champlain (Jos:)	1	2	3	1	1
	Chartier (.. . . . .)	1	3	1	0	0
1	Dontigny (.. . . . .)	1	1	1	0	1
1	Disy (Michel)	1	1	2	0	0
1	Dubor (Bte)	1	1	1	0	0
1	Depin (Joseph)	1	1	2	1	0
1	Dubor (Antoine)	0	1	2	0	.
1	Dubut (.. . . . .)	0	1	1	0	1
1	Duval (Franc:)	0	0	0	0	0
1	Dorval (.. . . . .)	0	0	0	0	1
1	Dubor (Alexis)	1	3	2	1	1
1	Dontigny (Veuve)	0	1	1	0	1
0	Durand (Veuve)	0	2	1	0	0
	Dubor (Veuve)	0	0	1	0	0
1	Dezard (Etienne)	0	1	1	0	0
1	Dezard (Lyon)	0	1	2	0	0
1	Egon (.. . . . .)	1	0	2	0	1
1	Graimon (.. . . . .)	1	1	1	1	0
1	Joinville (Joste)	1	1	0	1	0
1	Lisé (.. . . . .)	1	3	1	0	0
1	Lafontaine (.. . . . .)	1	3	4	0	0
	Lamotte (Alexis)	1	1	2	0	0
1	La Pommeray (.. . . . .)	1	0	1	0	1
	Lamotte (Ant:)	0	0	0	1	0
	Lonay (D. .. . . .)	1	0	0	0	2
1	Lasavanne (Jos:)	0	0	0	0	1
	Lamotte (Veuve)	0	0	0	0	0
1	Morisseau (Curé)	0	0	0	0	0
1	Morinville (.. . . . .)	1	1	0	1	1
1	Moussette (.. . . . .)	0	4	3	0	0
1	Monplaisir (Alexis)	0	1	0	0	0
1	Monplaisir (père)	0	0	0	0	1
1	Metras (Veuve)	0	2	2	0	0
1	Raus (.. . . . .)	1	4	3	0	0
1	Turcotte (.. . . . .)	1	1	2	1	0
1	Toutant (Bte)	0	2	1	0	0
1	Toutant (Jos:)	0	1	2	0	0

50

23

58

53

14

18

Nombre des personnes 216. (Number of persons 216).

1763.  
Septembre 16      Donné permission au S<sup>e</sup> Fr<sup>s</sup> Arcouette de détailler de l'eau-de-vie, pendant le cours de cet hiver seulement.

1760  
Octobre 28      Donné une permission au S<sup>r</sup> Charetier de s'établir dans la susdite Paroisse pour y faire un commerce fixe—à Batiscan.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Donné une permission à M<sup>me</sup> Egon, Chirurgien, habité à Champlain, de 1761  
dembiter, vin, eau de vie &c. & défense à lui faite d'en vendre aux troupes.— Juillet 7<sup>e</sup>  
Do au S<sup>r</sup> François Davis. 1763  
N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont  
changé de Paroisse depuis l'année 1760.<sup>1</sup>

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jus-  
qu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish from 1760 until March 1762).

Maisons (Houses)	M <sup>es</sup> des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domest- iques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Cayas (Ant:)	.. . . . .	0	0	0	1	0
1 Dontigny (Alexis)	.. . . . .	1	0	0	1	1
Hardy (.. . . . .)		1	1	0	0	0
Leblanc (.. . . . .)		1	2	2	0	0
1 Lamothe (Veuve)	.. . . . .	0	1	0	0	0
1 Mailloux (Louis)	.. . . . .	1	1	0	0	0
Mailloux (.. . . . .)		1	2	4	0	0
1 Pepin (Jos:)	.. . . . .	1	2	1	1	0
1 Raimond (Veuve)	.. . . . .	0	0	2	0	0
St. Sauvence (.. . . . .)		1	0	1	0	0
Turgeon (.. . . . .)		0	2	0	0	0
1 Tourville (Jos:)	.. . . . .	1	1	0	0	1
1 Yvons (.. . . . .)		1	0	0	0	0

<sup>2</sup>Donné permission au S<sup>r</sup> Chartier pour faire commerce dans la Paroisse 1761.  
ci à côté.— Avril 22.

Mons<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci à côté en outre de ceux Juillet 4  
des officiers de milice & de deux sergens,

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> St Onge, Curé.

6 Fusils pour les habitans {  
6 permis numérotés } pour la chasse.

Permis au nommé Eon d'avoir un fusil à bord de son bâtiment.

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont  
changé de paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(Those marked with a zero in the margin are dead or have changed  
their parish between 1760 and March, 1762).

NOUVEAUX habitans établis dans la Paroisse ci à côté depuis l'année 1760  
jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the Parish beside this from 1760 until March  
1762).

Mai- sons.	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1 Brindamour (.. . . . .)		1	0	0	0	0
1 Chartier (.. . . . .)		1	0	2	0	0
Dugant (.. . . . .)		1	0	1	0	1
1 Joannes (.. . . . .)		1	0	2	0	1
1 Labissonnière (Veuve)	.. . . .	0	3	3	0	1
Made Levrard (.. . . . .)		0	0	1	0	1
Sansoucy (.. . . . .)		1	1	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 191, note H.  
<sup>2</sup>" " " " p. 191, note I.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of North Shore).

## GRANDE CÔTE DE BATISCAN.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Arbic (Veuve)	0	1	0	1	0
1	Adam (Ignace)	1	2	1	0	0
1	Belcour (Augnt)	1	1	0	0	0
	Belcour (Pierre)	1	1	1	0	0
1	Bergeron (J. Bte)	1	5	4	0	0
1	Belcour (Veuve)	0	3	3	0	0
1	Cailla (Jean)	1	3	1	0	0
1	Carignant (Claude)	1	2	1	0	0
0-1	Chatelrau (Veuve)	0	0	1	0	1
1	Duval (Joseph)	1	2	3	0	0
1	Duclau (Veuve)	0	0	1	0	0
1	Duclau (Nicholas)	0	0	0	1	0
1	Frigond (Pierre)	1	0	3	0	3
1	Feulvert (Michel)	0	0	0	3	3
1	Gailloix (Jos :)	1	0	3	0	0
	Gailloix (Jos :)	1	0	1	0	0
1	Goin (Pierre)	1	3	2	0	0
1	Lafond (Ant :)	1	0	3	0	0
1	Lahaye (Franc :)	1	2	2	1	0
1	Lahaye (Derive :)	1	1	2	1	0
0-1	Lequoyer (Nicholas)	0	1	0	0	0
1	Lanouette (Ant :)	0	2	0	0	1
1	Marchand (Louis)	1	7	2	0	1
1	Mongrain (Pierre)	0	0	4	0	0
1	Mongrain (Pierre)	1	0	2	0	1
1	Moro (Joseph)	1	2	3	1	0
1	Mongrain (Pierre)	1	1	1	0	0
	Oullis (Louis)	1	3	1	0	0
1	Qués (Paul)	0	0	0	0	2
1	Rivard (Pierre)	0	0	0	0	1
1	Renaud (Joseph)	1	1	0	0	0
1	Rivard (Ant :)	0	2	2	0	0
1	St. Onge (Curé)	0	0	0	0	0
1	Saintir (François)	0	3	2	0	0
1	Thomas (Ant :)	0	1	3	0	0
1	Trotier (Jean)	1	3	0	0	1
1	Trotier (Antoine)	1	0	0	0	0
1	Tourville (Veuve)	0	0	1	1	1

38

22

52

53

9

15

Nombre des personnes 189. (Number of persons 189).

Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de ceux des officiers de milice &amp; de deux sergents.

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Lagroix, Curé.7 " pour les habitans }  
7 permis numérotés } pour la chasse.

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of North Shore).

## RIVIÈRE BATISCAN.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
0-1	Amaux (Jos :)	1	0	0	0	0
1	Adam (Jean)	1	0	1	1	0
1	Allot (Simon)	1	1	4	0	0
1	Adam (Ant :)	1	1	1	0	0
1	Allot (Joseph)	1	3	3	0	0
1	Allot (Franc :)	1	3	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 192, note K.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.  
 (Continuation of the North Shore).  
 Suite de la RIVIÈRE BATISCAN.  
 (Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Maisons (Houses)	Mîtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Brouillet (Jean) . . . . .	1	2	0	0	0	0
1	Baribaut (Jos:) . . . . .	1	2	1	0	0	1
	Belleterte (Jos:) . . . . .	0	0	0	0	0	1
1	Baribaut (Ant:) . . . . .	1	4	4	0	0	1
1	Bellec (Louis) . . . . .	1	0	3	0	0	1
1	Bonenfant (Alex:) . . . . .	1	0	1	0	0	0
1	Bellec (Joseph) . . . . .	1	0	0	0	0	1
1	Baribaut (Jean) . . . . .	1	1	1	0	0	0
1	Baril (Franc:) . . . . .	1	2	4	0	0	0
1	Cadot (Aug:) . . . . .	1	0	2	0	0	1
1	Cadot (Charles) . . . . .	1	2	0	0	0	1
1	Cadot (Mathurin) . . . . .	1	0	5	0	0	1
1	Champagne (Louis) . . . . .	1	1	1	0	0	0
1	Cosset (Bte) . . . . .	0	0	0	0	0	1
1	Cosset (Jean) . . . . .	1	0	0	0	0	1
1	Cosset (Pierre) . . . . .	1	1	2	0	0	1
1	Cosset (Franc:) . . . . .	1	1	0	0	0	1
1	Cosset (Pierre) . . . . .	1	2	1	0	0	1
1	Chateauneuf (J. B.) . . . . .	1	1	2	2	1	2
0-	Dumont ( . . . . .)	1	1	4	1	0	1
1	Dery (Joseph) . . . . .	1	0	1	1	0	2
1	Dusurreau (Bte) . . . . .	0	0	0	0	0	1
0-1	Dessain (Joseph) . . . . .	1	0	1	0	1	1
1	Desureaux (Joachim) . . . . .	0	1	0	2	1	3
1	Elié (Jean) . . . . .	1	4	2	0	0	0
1	Feuilleverte (Bte) . . . . .	1	2	1	0	0	0
1	Feuilleverte (Ant:) . . . . .	1	0	3	0	1	3
1	Frigon (Ant:) . . . . .	1	3	1	0	0	1
1	GUILLET (J. Bte) . . . . .	1	1	2	2	1	1
1	Heney (Louis) . . . . .	1	0	3	0	0	1
1	Gervais (Jos:) . . . . .	1	1	2	0	0	1
1	Grignon (Bte) . . . . .	1	2	7	0	0	1
1	Gervais (Franc:) . . . . .	1	2	1	0	1	1
1	Gauthier (Bte) . . . . .	1	4	0	0	0	2
0-1	Grimar (Alexis) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Ivon (Joseph) . . . . .	1	1	2	0	0	1
1	Juineau (Jean) . . . . .	1	3	3	0	0	0
0-1	Lagroix (Curé) . . . . .	0	0	0	0	0	2
1	Lacoursière (Ant:) . . . . .	1	1	3	1	0	1
1	Lafontaine (Jos:) . . . . .	1	2	5	0	0	1
1	L'Heureux (Jos:) . . . . .	1	2	1	0	0	2
1	Langevin (Bte) . . . . .	1	2	2	0	0	1
1	Lefevre (Michel) . . . . .	1	2	2	0	0	0
1	Lefevre (Jean) . . . . .	1	1	1	0	0	1
1	Lefevre (Franc:) . . . . .	1	0	1	0	0	0
1	Lafond (Aug:) . . . . .	1	0	3	0	0	0
1	Lafond (Jean) . . . . .	1	2	2	0	0	1
1	Lafontaine (Bte) . . . . .	1	3	0	0	0	0
1	Lefebvre (Alexis) . . . . .	0	2	3	0	0	1
1	Langevin (Etienne) . . . . .	1	2	0	0	0	1
1	Massicot (Jacques) . . . . .	1	2	4	0	0	1
1	Massicot (Jean) . . . . .	1	2	5	0	0	1
1	Magny (Jean) . . . . .	1	4	2	0	0	1
1	Massicot (Aug:) . . . . .	1	0	0	0	0	1
1	Massicot (Charles) . . . . .	1	0	0	0	1	1
1	Massicot (Bte) . . . . .	1	5	4	0	0	0
1	Magny (Jos:) . . . . .	1	1	1	0	0	1
1	Machidon (René) . . . . .	1	5	2	0	0	0
1	Normandin (Jos:) . . . . .	1	1	1	0	0	1
1	Normandin (Frts) . . . . .	1	4	3	0	0	1
1	Normandin (Alexis) . . . . .	0	0	0	0	0	0
1	Normandin ( . . . . .)	0	0	0	0	0	0
1	Prenevaux (Ant:) . . . . .	1	2	2	0	0	1
1	Protaux (Pierre) . . . . .	1	4	4	0	0	2
1	Pagé (Joseph) . . . . .	1	2	4	0	0	1

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Suite de la RIVIÈRE BATISCAN.  
(Continuation of RIVIÈRE BATISCAN).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domestiques (Servants)		
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes (Arms)
1 Périny (Jean) . . . . .		1	0	1	1	0	1
1 Péryny (Fr.) . . . . .		1	3	2	0	0	1
1 Rivard (Fr.) . . . . .		1	4	3	0	0	0
1 St. Marc . . . . .		1	1	1	1	0	2
1 St. Arnoux (Pierre) . . .		1	2	2	0	0	2
1 St. Arnoux (Bte) . . . .		1	3	1	0	0	2
1 St. Arnoux (Bte) . . . .		1	1	1	0	0	0
1 Trépanier (Jean) . . . .		1	0	0	0	0	1
1 Trotier (Pierre) . . . .		1	1	0	0	0	1
1 Tiltaut (Domque) . . . .		1	0	1	1	0	1
0- Trépanier (Prisque) . . .		1	0	0	0	0	0
1 Trépanier (Prisque) . . .		1	2	1	0	0	0
1 Trotier (Bte) . . . . .		1	0	3	0	0	0
0 Trotier (Jacques) . . . .		1	1	2	0	0	0
1 Tiltaut (Jos.) . . . . .		1	4	3	0	0	1
1 Trépanier (Pierre) . . . .		1	0	0	0	0	0
1 Tiltaut (Jacques) . . . .		1	1	0	0	0	0
1 Trépanier (Prisque) . . .		1	1	2	0	0	1
1 Tiltaut (Alexis) . . . . .		1	3	3	0	0	0
1 Tiltaut (Charles) . . . .		1	1	1	0	0	1
1 Tiltaut près (Jos.) . . . .		0	0	1	0	0	0
1 Villemur (Jos.) . . . . .		1	2	3	0	0	1
1 Villemur (Jos.) . . . . .		1	3	0	0	1	1
Villemur (Bte) . . . . .		0	0	0	0	0	1
1 Veillet (Jean) . . . . .		1	9	0	0	1	1
Veillet (Bte) . . . . .		1	3	1	0	0	0
0-1 Verde (Guill.) . . . . .		0	0	0	0	0	0
1 Veillet (Gervais) . . . .		1	2	4	0	0	1
1 Veillet (Joseph) . . . . .		1	2	0	0	0	0
100			89	144	160	13	81

Nombre des personnes 514. Armes rendues 87.

(Number of persons 514). (Arms delivered up 87).

1 Donné permission au Sr Belletête pour commerce dans la Paroisse précédente.

" 31 Idem au Sr Sanguinet pour faire commerce dans la dite Paroisse.

Idem au Sr Brouard.

Idem au Sr Chateauneuf.

Idem au Sr Louis Guillet.

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge, sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish from 1760 until March 1762).

Maisons.	Mes des maisons	Femmes	Enfants		Domestiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1 Bertrand (Paul) . . . . .		1	2	2	0	0
1 Breton . . . . .		1	2	2	0	0
1 Brunsard . . . . .		1	1	0	0	0
1 Charest (Veuve) . . . . .		0	1	1	0	0
1 Ladouceur . . . . .		1	1	1	0	0
1 Sanson . . . . .		1	0	1	0	0
1 Sanscartier . . . . .		1	0	1	0	0
1 St. Jean . . . . .		1	0	1	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 192, note L.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

<sup>1</sup>M<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit en outre de ceux des 1761 Juillet officiers de milice & de deux sergents.

1 Fusil & permis p<sup>r</sup> M<sup>de</sup> Gauthier, Seigneuresse.

1 do do " M<sup>r</sup> Guay, Curé.

7 do pour les habitans } pour la chasse.

7 permis numérotés }

Suite de la Côte du Nord.

(Continuation of North Shore).

St<sup>e</sup> ANNE.

Maisons Houses	Mtres des maisons (Householders)		Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)		
			Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes (Arms)
1	Baril (Joseph)		1	5	0	0	1	0
1	Baribaut (Bte)		1	2	0	0	0	0
1	Baribaut (Pierre)		1	0	1	0	0	0
1	Baribaut (Frs)		1	1	0	0	0	0
1	Baillargeon (Laurent)		1	0	1	0	0	0
1	Bersieu (Bte)		1	2	0	0	0	0
1	Charet (Ant:)		1	2	3	0	0	0
0-1	Chatelraux (Michel)		1	3	3	0	0	0
1	Charet (Frs)		1	5	4	0	1	0
1	Clermont (J. Bte)		1	1	1	1	0	0
1	Charest (Veuve)		0	0	4	0	0	0
1	Clermont (Veuve)		0	2	0	0	0	0
1	Douville (Alexis)		1	2	1	0	0	0
1	Douville (Frs)		1	1	2	0	0	0
1	Devau (Claude)		1	4	4	0	0	0
1	Gouin (Louis)		1	1	1	2	2	0
1	Grimard (Ignace)		1	2	0	0	2	0
1	Gouin (Joachim)		1	1	1	0	0	0
1	Gouin (Joachim)		1	1	4	0	2	0
1	Gervais (Joseph)		1	0	3	0	0	0
1	Grambois (Frs)		1	1	3	0	0	0
1	Grambols (Jos:)		1	2	3	0	0	0
1	Jeandron (Mich:)		1	1	1	0	0	0
1	Gervais (Ve Frs)		0	2	1	0	0	0
1	Ivon (François)		1	1	1	0	1	0
1	Lanouette (Jos:)		1	2	0	1	2	0
1	Laguer (Frs)		1	1	1	1	0	0
1	Lanerle (Jos:)		1	4	2	0	0	0
1	Laguer (Jos:)		1	1	2	0	0	0
1	Lafrance (Frs)		1	1	3	0	0	0
1	Leduc (Alexis)		1	5	3	0	0	0
1	Leduc (Bte)		1	5	2	0	0	0
1	Laflèche (Pierre)		1	4	3	2	2	0
1	Lebœut (Veuve)		0	4	4	0	0	0
1	Laguer (Veuve)		0	2	1	0	0	0
1	Maillou (Jos:)		1	0	0	0	0	0
1	Morel (Louis)		1	0	1	0	0	0
0-	Rouillard (Frs) curé		0	0	0	0	0	0
1	Ricard (Frs)		1	1	3	0	0	0
1	St. Aman (Bte)		1	1	3	0	0	0
1	Toutant (Bte)		1	2	1	0	0	0
1	Tessier (Frs)		1	2	1	0	0	0
1	Trotier (Chas)		1	0	2	1	0	0
1	Tessier (Pierre)		1	5	2	0	0	0
1	Tessier (Frs)		1	4	0	0	0	0
1	Tessier (Louis)		1	4	2	0	0	0
1	Tessier (Paul)		1	0	0	1	1	0
1	Tessier (Bte)		1	1	0	0	0	0
1	Vallé (Jacques)		1	5	3	0	0	0
1	Vallé (Jacques)		1	2	1	0	0	0
1	Vallé (Chas)		1	4	3	0	0	0
1	Vallé (Louis)		1	0	1	0	0	0
1	Vallé (Louis)		0	2	0	0	0	0

53

46

104

86

9

14

0

Nombr<sup>e</sup> des personnes 312. (Number of persons 312).

<sup>1</sup>For English translation, see p. 192, note M.

## N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge, sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead, or have changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said parish from 1760 until March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Bigué (Veuve)	0	1	0	0	0
1	Charet (Ve Jos:)	0	0	3	1	0
1	Grambois (Jos:)	1	2	1	0	0
1	Grambois (Ve Chas)	0	0	2	1	0
1	Morand (Bte)	0	4	2	0	0
1	Tessier (Louis)	1	0	0	0	0

1762.  
Sepbre 2      <sup>1</sup>Donné une permission au S<sup>r</sup> James Price de s'établir dans la Paroisse ci-dessus pour y faire commerce.

8bre 24      Donné une permission au S<sup>r</sup> Fr<sup>s</sup> Faribault de faire commerce dans la Paroisse ci-dessus.

1763      Idem au S<sup>r</sup> John Fraser.

1761      Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous en outre de Juillet 4 ceux des officiers de milice & de deux sergents.

6 fusils pour les habitans      }  
6 permis numérotés      } pour la chasse.

Suite de la Côte du Nord.

(Continuation of North Shore).

Ste MARIE.

Maisons	Mtres des maisons	Femmess	Enfants		Domes- tiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1	Barbault (Michel)	1	2	1	0	0
1	Baricour (Pierre)	1	0	1	0	0
1	Beaudouin (Fr <sup>s</sup> )	1	1	0	0	0
1	Beaudouin (Jos:)	1	2	1	0	0
1	Brossau (Louis)	1	3	3	0	0
0	Burges (Chs.)	1	2	1	0	0
1	Begue (Pierre)	1	1	3	0	0
1	Courtoir (Gabriel)	1	2	2	0	0
1	Courtoir (Chas)	1	2	1 <sup>1</sup>	0 <sup>0</sup>	0
1	Chatelreau (Jos:)	0	0	0	0	0
1	Cadot (Louis)	1	0	3	0	0
1	Dumais (Fr <sup>s</sup> )	1	1	1	0	0
1	Ducheni (Jos:)	1	3	5	0	0
1	Dobbie (J. Bte)	1	3	9	0	0
1	Frigon (Paul)	1	1	0	1	0
1	Gariépy (Chas)	1	0	1	0	0
1	Gariépy (Jos:)	1	0	0	0	0
1	Gariépy (Fr <sup>s</sup> )	1	1	0	0	0
1	Guibor (Fr <sup>s</sup> )	0	0	2	0	0
1	Gervais (Louis)	1	2	2	0	0
0	Gatinaux (Seigneur)	0	0	1	1	1
1	Gouin (Aléxis)	1	0	0	0	0
1	Jodouin (Chas)	1	0	0	0	0
1	Jandron (Joachim)	1	1	0	0	0
1	Loranger (Ferd)	1	1	0	0	0
1	Lanouëtte (Ignace)	1	0	1	0	0
1	Loranger (Chas)	1	0	1	0	0
1	Lanouëtte (Joachim)	1	0	1	1	0
1	LaRichardière (Gab:)	0	0	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 192, note N.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Nord.  
(Continuation of North Shore).Suite de St<sup>e</sup> MARIE.  
(Continuation of St<sup>e</sup> MARIE).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
1	Loranger (Renis) . . . . .	1	1	0	0	0	0
1	Lafleche (Fr.) . . . . .	1	0	1	0	0	0
1	Lafleche (Jos:) . . . . .	1	2	1	0	1	0
	Lanouette (Bte) . . . . .	0	0	0	0	0	0
1	Laperche (Jos:) . . . . .	0	0	0	0	1	0
1	Montreuil (Jacq:) . . . . .	1	0	0	0	0	0
1	Nobert (Bte) . . . . .	1	2	1	0	1	0
1	Orson (Bte) . . . . .	0	0	0	0	0	0
1	Pereau (Pierre) . . . . .	1	0	5	3	0	0
1	Rochereau (Alexis) . . . . .	0	2	3	0	0	0
1	Ricard (Pierre) . . . . .	1	2	2	0	0	0
1	Ricard (Michel) . . . . .	1	3	1	0	0	0
1	Ricard (Fr.) . . . . .	1	3	2	0	0	0
1	Ricard (Thos) . . . . .	1	1	2	0	0	0
0	Ricard (Jacq:) . . . . .	1	0	0	0	1	0
1	Ricard (Thos) . . . . .	1	0	0	0	v	0
1	Rocherau (Ls) . . . . .	1	2	4	0	0	0
1	Rompré (Jos:) . . . . .	1	4	4	0	0	0
1	Sabourin (Ant:) . . . . .	1	4	3	0	0	0
<hr/>		48	40	54	60	6	1

Nombre des personnes 216. (Number of persons 216).

N.B. Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques		Armes
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
	Baril (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0	0
	Bercier (Pierre) . . . . .	1	2	4	0	0	0
	Contois . . . . .	1	1	0	0	0	0
	Gariépy (Bte) . . . . .	0	0	0	0	0	0
	Gignaque . . . . .	1	1	1	0	0	0
	Gendron (Michel) . . . . .	1	0	1	0	0	0
	Gendron (Joaichim) . . . . .	1	1	1	0	0	0
	Nobert (Amable) . . . . .	0	0	0	0	0	0
1	Ricard (Ant:) . . . . .	0	0	0	0	0	0
1	Rivard (Nicholas) . . . . .	1	0	1	0	0	0
	Tivierge . . . . .	0	1	1	0	0	0

¹ Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse ci-dessous, en outre 1761.  
de ceux des officiers de milice & de deux sergents. Juillet 4e

1 Fusil &amp; permis pour Mr Levrard, Seigneur.

1 do do " Mr Gassien, Curé.

8 do pour les habitans { pour la chasse.  
8 permis numérotés }COTE DU SUD.  
(SOUTH SHORE).  
St PIERRE LES BECQUETS.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques		Armes
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	
1	Bourbeaux (Carignant) . . .	1	1	1	0	0	0
1	Brouillotte (Veuve) . . . . .	0	2	0	0	0	0

¹ For English translation, see p. 192, note O.

Suite de la Côte du Sud.  
(Continuation of South Shore).

Suite de St PIERRE LES BECQUETS.  
(continuation de St PIERRE LES BECQUETS).

Maisons Houses)	Mtrs des maisons (Householders)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)	
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Brouillot (Jos:)	.	1	1	3	0	0
1 Bourbeaux (Bte)	.	1	0	1	1	0
1 Baril (Gervais)	.	1	2	7	0	0
1 Bertrand (Guill:)	.	1	0	0	1	0
1 Baril (Louis)	.	1	2	1	0	0
1 Brisson (Fr:)	.	0	1	3	0	0
1 Brisson (.	.	1	1	2	0	0
1 Brisson (Pierre)	.	1	1	0	0	0
1 Carignant (Pierre)	.	1	3	2	0	0
1 Couturier (Ant:)	.	1	1	2	0	0
1 Dubuc (Aug:)	.	1	4	4	0	0
1 Guibau (Aman)	.	1	1	2	0	0
1 Hébec (Joachim)	.	1	1	1	0	0
1 Harmand (Ant:)	.	1	1	1	0	0
1 Labissonnière (Ls)	.	1	4	2	0	0
1 Labarre (Pierre)	.	1	1	5	0	0
1 Legris (Bte)	.	*	1	2	1	0
1 Lafon (Pierre)	.	1	0	1	0	0
1 Lemay (Fr:)	.	1	1	0	0	0
1 Maillot (Michel)	.	1	2	2	0	0
1 Maillot (Jos:)	.	1	1	0	0	0
1 Maillot (Jacques)	.	1	1	5	0	0
1 Maillot (Louis)	.	1	4	1	0	0
1 Naux (Henry)	.	1	3	4	0	0
1 Petit (Pierre)	.	1	2	2	0	0
1 Pepin (Veuve)	.	0	5	3	0	0
1 Poudrier (Fr:)	.	1	2	6	0	0
Paris (Pierre)	.	1	0	0	0	0
1 Perreault (Adrien)	.	1	3	4	0	0
1 Ricard (Chs)	.	1	3	1	0	0
1 St. Laurent (Veuve)	.	0	2	1	1	0
1 Lepinard (Veuve)	.	0	2	0	0	0
1 St Tous (Jacques)	.	1	4	2	0	0
1 Turcoot (Veuve)	.	0	2	2	0	0
Turcot (Ant:)	.	1	1	0	0	0
1 Trotter (Veuve)	.	0	2	1	0	0
1 Tellier (Bte)	.	1	3	2	0	0
1 Violas (Pierre)	.	1	1	1	0	1
1 Vesina (Nicholas)	.	1	3	5	0	0

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Baumos (Frs) .. . . . .	0	0	0	0	0
Fracones (Jos:) .. . . . .	1	1	0	0	0
Roux (Simon) .. . . . .	1	1	0	0	0
Santier (Frs) .. . . . .	0	0	0	0	0

45 36 77 82 4 1

**ACADIENS.**

<sup>1</sup>M<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens.

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Poisson, Seigneur.

14. Tous les permis pour la pêche, baignade  
8 do pour les habitans } pour la chasse

<sup>1</sup>For English translation, see p. 192, note P.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la côte du Sud.  
(Continuation of South Shore).

## GENTILLY.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)		
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes (Arms)	
1	Asselin (Louis) . . . . .	1	0	0	0	0	0	0
0-	Aillot ( . . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Alexandre (Frs) . . . . .	1	3	5	0	0	0	0
1	Brunel (père) . . . . .	1	1	2	0	0	0	0
1	Brunel (Frs) . . . . .	1	1	1	0	0	0	0
1	Bailly (Joseph) . . . . .	1	0	2	1	0	0	0
1	Brunel (Ant:) . . . . .	1	0	3	0	1	0	0
1	Billy ( . . . . .)	1	1	0	0	0	0	0
1	Baril (Ant:) . . . . .	1	0	1	1	0	0	0
1	Boulanger (Louis) . . . . .	1	1	1	0	0	0	0
1	Courvil (Joseph) . . . . .	1	.5	0	0	0	0	0
1	Courvil (Bte) . . . . .	1	0	0	0	0	0	0
1	Courvil (Veuve) . . . . .	0	1	5	1	0	0	0
1	Gentilly (père) . . . . .	1	3	1	0	0	0	0
1	Gentilly (Alexis) . . . . .	0	0	0	0	0	0	0
1	Lacourse (Bte) . . . . .	1	1	0	0	0	0	0
1	Lavigne (Frs) . . . . .	1	2	2	1	0	0	0
1	Lavigne (Jos:) . . . . .	1	3	1	0	0	0	0
1	Lagrave (Chs) . . . . .	1	3	5	0	0	0	0
1	Poisson (Frs) . . . . .	1	3	2	0	0	0	0
1	Poisson (Denis) . . . . .	1	2	0	0	0	1	0
1	Poisson (Ant:) . . . . .	1	1	2	0	0	0	0
1	Poisson (Joseph) . . . . .	1	0	1	0	0	0	0
1	Provost (Joseph) . . . . .	1	4	0	0	0	0	0
1	Pepin (Pierre) . . . . .	1	2	1	0	0	0	0
1	Raclos dt dufaut . . . . .	0	1	1	0	0	0	0
1	Tousignant (Jos:) . . . . .	1	0	3	0	0	0	0
1	Vien (Joseph) . . . . .	1	1	2	0	0	0	0
28			25	39	41	4	2	0

Nombre des personnes 139. Armes rendues 21 fusils.

(Number of persons 139). (Arms delivered up 21 guns).

## ACADIENS.

0-	Bellefeuil ( . . . . .)	1	0	0	0	0	0
	Chandonet ( . . . . .)	1	2	2	0	0	0
0-	Ebert (Pierre) . . . . .	1	2	4	0	0	0
0-	Félix ( . . . . .)	1	2	0	0	0	0
0-	Jeanpart (Veuve) . . . . .	0	2	4	0	0	0
0-	Noy (Veuve) . . . . .	0	0	3	0	0	0

## N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have changed their parish between 1760 and March 1762).

<sup>1</sup>Donné une permission au Sieur Faribault de s'établir dans la Paroisse qui suit pour y faire un commerce fixe.

Monsieur le Gouverneur a accordé à la paroisse qui suit (Bécancour) <sup>1760.</sup> <sup>8bre 25</sup> en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergents.

1 Fusil & permis pour le Sr Gounon, Curé.

<sup>1761</sup> <sup>8bre 25</sup>  
Juillet 4

8 do pour les habitans } pour la chasse.  
8 permis numérotés }

Donné permission au Sr Toril de s'établir dans la Paroisse de Bécan-  
cour pour y faire commerce.

<sup>1762</sup> <sup>Avril 1er</sup>

## N.B.

Ceux qui sont marquée d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

<sup>1</sup>For English translation, see p. 193, note Q.

9 GEORGE V, A. 1919

NOUVEAUX habitans établis dans la Paroisse de Bécancour depuis l'année 1760 jusqu'au mois d mars 1762.

(New inhabitants settled in the parish of Bécancour between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Amel (.) . . . . .	1	0	0	1	0
	Arébours (.) . . . . .	0	0	0	0	0
	Boiver (.) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Beaumier (.) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Beauchenne (Bte) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Dargy (.) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Gervais (.) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Jacob (.) . . . . .	1	1	1	0	0
	Lagrange (.) . . . . .	1	1	3	0	0
	Lamarié (.) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Sévigny (.) . . . . .	1	2	2	0	0
	St. Pair (Amable) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Vioche (.) . . . . .	1	2	1	0	0

## Suite de la côte du Sud.

(Continuation of the South Shore).

## BÉCANCOUR.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques	
			Mâles	Femelles	Mâles	Femelles
1	Alari (Pierre) . . . . .	1	0	3	0	0
	Beauchaine (Chs) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Bourbeau (Fr's) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Bourbeau (Ignace) . . . . .	1	0	1	0	0
	Belant (Nicholas) . . . . .	1	0	3	0	0
1	Beauchaine (Ve) . . . . .	0	4	3	0	0
1	Bellefeuil (Nicholas) . . . . .	0	3	2	0	0
	Belant (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
0-	Bichet (Veuve) . . . . .	0	3	0	0	0
1	Bourbeau (Veuve) . . . . .	0	0	1	0	0
1	Benjamin (Veuve) . . . . .	0	0	1	0	0
1	Clermont (Ant:) . . . . .	1	0	2	0	0
1	Champoux (Ls) . . . . .	1	3	5	0	0
1	Caron (Joseph) . . . . .	1	1	1	0	0
	Champoux (Ant) . . . . .	0	0	0	0	0
0-	Charles (Volontaire) . . . . .	0	6	0	0	0
1	Clement (Bte) . . . . .	1	3	2	0	0
1	Carignan Bourbeau (Ve) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Désilets (Ant:) . . . . .	1	1	2	1	0
1	Ducharme (Jos:) . . . . .	1	1	2	0	0
	Désilets (Louis) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Decotaux (Lange) . . . . .	1	2	3	0	0
	Denvers (Louise) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Dubois (Jos:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Demaison (Fr's) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Dehay (Aug:) . . . . .	1	4	3	0	0
1	Ely (François) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Frigon (Fr's) . . . . .	1	0	3	0	0
1	Fleurant (Jos:) . . . . .	0	1	0	1	2
1	Feuillette (Jos:) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Gayoux (Jos:) . . . . .	1	1	1	0	0
0-1	Grinier (Fr's) . . . . .	1	4	2	0	0
1	Gaunon (Curé) . . . . .	0	0	0	2	4
1	Gaunon (Curé) . . . . .	0	0	0	2	0
1	Houle (Charles) . . . . .	1	1	1	0	0
	Houle (Veuve) . . . . .	0	0	0	0	0
	Houle (Michel) . . . . .	1	3	1	0	0
1	Houle (Ant:) . . . . .	1	0	0	1	0
>	Jodouin (Jos) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Labarre (Jos) . . . . .	1	1	2	0	0
1	Leblanc (J. B.) . . . . .	1	0	1	0	6
1	Leblanc (Alexis) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Lavigne (Ant:) . . . . .	1	1	1	1	0

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la côte du Sud.  
 (Continuation of the South Shore).  
 Suite de BÉCANCOUR.  
 (Continuation of BÉCANCOUR).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1	Lacosse (Fr <sup>s</sup> )	1	3	2	0	0
1	Laneuville (Jacq:)	1	0	1	0	0
1	Lacourse Gab:)	0	0	0	0	0
1	Laneuville (Ant:)	1	2	3	0	0
1	Lamagdeleine (Ls)	1	1	5	0	0
1	Lamotte (J. B.)	1	3	0	0	0
0	Lagrave (Jos:)	0	0	0	0	0
	Lagrave (Jos:)	1	1	1	0	0
1	Leduc (Veuve)	0	1	0	0	0
1	Levasseur (Jos:)	1	0	3	0	0
1	Massé (Chas)	1	0	3	0	0
1	Maillot (Renis)	1	1	1	0	0
	Marié (Veuve)	0	0	0	0	0
	Martel (Jos:)	1	0	2	0	0
0	Marcol (Marin)	1	2	3	0	0
0	Noignie (Chas)	0	0	0	0	0
0	Noignie (Etienne)	0	0	0	0	0
1	Provancher (Claude)	1	0	1	0	0
	Provancher (Jos:)	1	0	0	0	0
1	Provancher (Ls)	1	1	2	0	0
1	Poitevin (Bonav:)	1	2	2	1	0
1	Richard (Jacq:)	1	1	1	0	0
0	Rohomier (Chs)	0	0	0	0	0
1	Raux (Veuve)	0	1	2	0	1
1	St. Cire (Chs)	1	1	0	0	0
1	St. Pert (Jean)	1	2	1	0	0
1	St. Cire (Pierre)	1	3	1	0	0
1	Tourigny (Jos:)	1	4	2	0	0
1	Verville (Pierre)	1	2	1	0	0
1	Verville (Veuve)	0	1	2	0	0
		51	78	100	7	7

73

Nombre de personnes 314. Armes rendues 65 fusils.

(Number of persons 314). (Arms delivered up 65).

## ACADIENS.

Femmes. Enfans.

Anne (.. . . . .	0	3
Bourque (Jacq:)	1	0
Bourquée (Veuve)	0	3
Bourquée (Simon)	0	0
Bourquée (Cavrasque)	1	5
Bourgeois (Manherte)	1	3
Bourgeois ((Ve Pre)	0	0
Baguette (Benj:)	0	0
Cormier (Marie)	0	0
Cormier (Rosalie)	0	0
Cormier (Marie (Cath:)	0	0
Deroy (Simon)	1	4
Dupuis (Simon)	0	0
Giroe (Veuve)	0	0
Godet (Marg:)	0	0
Homouche (Ve)	0	0
Isabelle (Veuve)	0	0
Martinel (Jos:)	1	2
Manuelle (Veuve)	0	0
Mignon (Etienne)	1	2
Nordest (Veuve)	0	2
Prince (Veuve)	0	1
Prince (Ve Jacq:)	0	2
Richard (Veuve)	0	0
Rossignol (Louis)	0	0
Tourneau (Veuve)	0	2

29 Acadiens.

9 GEORGE V, A. 1919

1761.  
Juillet 4<sup>e</sup>

<sup>1</sup>Mons<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergents.

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Ferdinand, Curé.

9 do pour les habitans }  
9 permis numérotés } pour la chasse.

Jacques Hamel se disant de S<sup>te</sup> Croix, établi à Nicolet—Pierre Perreault chez Antoine Oude.

## Suite de la côte du Sud.

(Continuation of the South Shore).

## NICOLET.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Enfants (Children)				Domes- tiques (Servants)		
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes	
1 Bruffard (Curé) . . . . .		0	0	0	0	0	0	0
1 Beauchemin (Pinard) . . . . .		1	0	2	1	0	0	0
1 Beauchemin (Roiche) . . . . .		1	3	1	0	0	0	0
0-1 Beauchemin (Ffeurant) . . . . .		1	1	0	0	0	0	0
1 Beaubien (Ls) . . . . .		1	2	2	1	1	0	0
1 Beaulorier (Alexis) . . . . .		1	2	5	0	0	0	0
Beauchemin (G.) . . . . .		0	0	0	0	0	0	0
Bechet (Jean) . . . . .		..	..	..	..	..	..	..
1 Bourguignon (Jos:) . . . . .		1	1	2	0	0	0	0
Champagne. . . . .		1	0	0	0	0	0	0
1 Constantinaud (J. B.) . . . . .		1	4	1	0	0	0	0
1 Désilets (Joseph) . . . . .		1	2	1	1	1	0	0
1 Dumas (J. B.) . . . . .		1	2	0	0	0	0	0
1 Dumas (Etienne) . . . . .		1	0	0	0	0	0	0
1 Dumas (J. B.) . . . . .		1	2	3	0	0	0	0
1 Danaut (Fr <sup>r</sup> ) . . . . .		1	0	1	0	0	0	0
1 Dubois (G.) . . . . .		1	0	0	1	0	0	0
1 Dumais (J. B.) . . . . .		1	0	5	0	0	0	0
1 Defoels (G.) . . . . .		0	0	0	1	0	0	0
1 Désilois (J. B.) . . . . .		1	3	0	0	0	0	0
1 Dechanges (Jos:) . . . . .		1	0	0	1	0	0	0
1 Foucault (Jos:) . . . . .		1	1	1	0	1	0	0
1 Foucault (J. B.) . . . . .		1	0	3	1	0	1	0
1 Houde (Ant:) . . . . .		1	1	1	1	0	0	0
1 Hamel (Fr <sup>r</sup> ) . . . . .		1	4	1	0	0	0	0
1 Girard (Pierre) . . . . .		..	..	..	..	..	..	..
1 Guay (Renis) . . . . .		1	0	0	0	1	0	0
1 Jutra (Domque) . . . . .		1	1	3	1	0	0	1
1 Jutra (Monfort) . . . . .		1	0	1	0	0	0	0
1 Lupien (J. B.) . . . . .		1	2	2	1	1	1	1
1 Lacharité (Claude) . . . . .		1	4	1	0	1	1	1
1 Lacharité (Baz;) . . . . .		1	3	0	0	0	0	0
1 Laplante (Jos:) . . . . .		1	4	4	0	0	0	0
1 Labonté (Jos:) . . . . .		..	..	..	..	..	..	..
1 Lacharité (Jos:) . . . . .		1	1	0	0	0	0	0
1 Lemire (Pierre) . . . . .		1	5	1	2	0	0	0
1 Marcot (Pierre) . . . . .		1	2	0	0	0	0	0
1 Malbœuf (Jos:) . . . . .		1	2	0	0	0	0	0
1 Pinard (J. B.) . . . . .		1	3	2	1	0	0	1
0- Précour (Fr <sup>r</sup> ) . . . . .		1	1	0	0	0	0	0
1 Peilletier (Hyacinthe) . . . . .		1	3	4	0	0	0	0
1 Perigard (Fr <sup>r</sup> ) . . . . .		1	1	2	0	0	0	0
1 Rouillard (Jos:) . . . . .		1	2	2	1	0	0	0
1 René (Amable) . . . . .		1	0	1	0	0	0	0
1 Raimond (Jos:) . . . . .		1	1	1	0	0	0	0
1 Raimond (Amable) . . . . .		1	0	0	0	0	0	0
1 Robert (Joseph) . . . . .		1	0	0	0	0	0	0
Raimond (Ant:) . . . . .		..	..	..	..	..	..	..
Raimond (Dom:) . . . . .		..	..	..	..	..	..	..
1 René (Louis) . . . . .		0	0	0	0	0	0	0
1 René (Gab;) . . . . .		0	0	0	0	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 193, note R.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Suite de la Côte du Sud.  
(Continuation of the South Shore.)

Suite de NICOLET.  
(Continuation of NICOLET).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domestiques (Servant)		
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes
1 Terrein (Jean) . . . . .		1	3	0	0	0	0
1 Terrein (Thos) . . . . .		1	3	4	0	0	0
1 Terrein (Jos:) . . . . .		1	4	2	0	0	0
1 Tacé (Nicholas) . . . . .		1	1	3	0	0	0
1 Terrein (Joseph) . . . . .		0	0	0	0	0	0
1 Villard (Chas) . . . . .		1	1	5	0	0	0
0 Villebrun (Simon) . . . . .		..	..	..	..	..	..
1 Vertefeuille (Fr's) . . . . .		1	1	1	0	0	0
		59	47	76	68	14	5

Nombre des personnes 268. (Number of persons 268).

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(Those marked with a zero in the margin are either dead or have changed their parish since 1760.)

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760, jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons Mes des maisons.	Femmes	Enfants		Domestiques		
		Mâles	Femelles	Mâles	Femelles	Armes
Amel (Jacq:) . . . . .	6	0	0	0	0	0
Benoist . . . . .	1	0	0	0	0	0
Béchet (Bte) . . . . .	1	0	0	0	0	0
Bouquillont . . . . .	1	0	0	0	0	0
1 Belleville (Veuve) . . . . .	0	3	1	0	0	0
1 Dechant (fils) . . . . .	1	0	0	0	0	0
1 Guillotte . . . . .	1	4	5	0	0	0
1 Girard (Louis) . . . . .	1	0	2	0	0	0
Gueving . . . . .	0	0	0	0	0	0
Gervais . . . . .	1	0	0	0	0	0
Laforce . . . . .	1	0	1	0	0	0
1 Lyonnais (Veuve) . . . . .	0	3	2	0	0	0
Lagrave (Veuve) . . . . .	0	1	0	0	0	0
Lavanie . . . . .	0	0	1	0	0	0
1 Malbeuf (Fr's) . . . . .	1	0	1	0	0	0
Poitevin . . . . .	1	0	2	0	0	0
1 Proux (Veuve) . . . . .	0	4	1	..	1	0
Perreault (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0	0
Quenette . . . . .	1	0	1	0	0	0
1 René (l'ainé) . . . . .	1	0	5	0	0	0
Roy (Veuve) . . . . .	0	1	0	0	0	0
St. Jean . . . . .	1	0	1	0	0	0
St. Louis . . . . .	1	0	0	0	0	0
1 Salmon (Veuve) . . . . .	0	3	0	0	0	0
1 St. Côme (Veuve) . . . . .	0	3	0	0	0	0

<sup>1</sup> Monsieur le Gouverneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux des officiers de milice & de deux sergens. 1761.  
Juillet 4

1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Lefebvre, Seigneur.

8 Fusils pour les habitans { pour la chasse.  
8 permis numérotés }

<sup>1</sup>For English translation, see p. 193, note S.

Suite de la côte du Sud.  
(Continuation of the South Shore).

BAIE ST ANTOINE.

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)		Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	
1	Benois (Gab:)	1	4	4	0	0	0
	Barbau ( . . . . .)	1	1	1	0	0	0
1	Courchaine (Jos:)	1	1	0	0	0	0
1	Cauté (Isidore)	1	5	3	0	0	0
1	Chevrefils (Ls)	1	1	1	0	1	1
1	Courchaine (Ls)	1	1	0	0	0	0
1	Decotau (Ant:)	0	1	0	0	0	0
1	Decotau (Pierre)	0	0	0	0	0	0
	Decotau (Chs.)	1	2	0	0	0	0
1	Decotau (Jean)	1	1	1	0	0	0
1	Douillet (Jean)	1	1	0	0	0	0
1	Graunon (Jos:)	1	0	0	0	0	0
0	Gervais (Ls)	1	2	1	0	0	0
1	Gervais (Ls)	1	0	1	0	0	0
1	Gauthier (G.)	1	4	1	0	0	0
1	Gauthier (Et:)	1	1	0	0	0	0
1	Gauthier (Chris:)	1	5	3	0	0	0
1	Grondain (Ls)	1	0	0	0	0	0
0	Gervais (Jos:)	1	3	0	0	0	0
1	Gervais (Ls)	1	3	1	0	0	0
1	Houde (Jos:)	1	3	1	0	0	0
1	Houde (Claire)	1	3	2	0	0	0
1	Houde (J. Bte)	1	2	1	0	0	0
1	Jannette (Pre)	1	2	1	0	0	0
1	Lefebvre (Jos:)	1	0	0	1	0	0
1	Lefebvre (Louis)	1	0	0	1	1	1
1	Lemire (Frs:)	1	3	2	0	0	1
1	Labaye (Jos:)	1	0	0	0	0	0
1	Lafond (Ant:)	1	1	6	1	0	0
1	Laviolette (Pierre)	1	0	1	0	0	0
1	Lefebvre (Claude)	1	0	0	0	0	0
1	Lemire (Ant:)	1	1	0	0	0	0
1	Lyonnais (Cl:)	1	2	4	0	0	0
1	Lafrenière (Gab:)	1	1	2	0	0	0
0	Lafrance (Ls)	1	3	1	0	0	0
1	Lafond (Pierre)	1	3	1	0	0	0
1	Lafond (Jos:)	1	0	1	0	1	0
1	Lemair (Frs:)	1	3	2	0	0	0
1	Manceau (Robida (Gab:))	1	3	0	0	1	1
1	Manceau Robida (Jos:)	1	2	2	0	0	0
1	Manseau (Frs:)	1	1	0	0	0	0
1	Manseau (Ls)	0	2	1	0	1	0
1	Martel (Chs:)	1	2	0	0	0	0
1	Manseau (Jos:)	1	3	3	0	0	0
1	Martel (Gab:)	0	4	4	0	0	0
1	Pruvier (J. Bte)	0	2	1	0	0	0
1	Pruvier (Jos:)	1	1	1	1	0	0
1	Pequin (J. B.)	1	2	0	0	0	0
1	Proux (Ls)	1	0	0	1	0	0
1	Proux (Jos:)	1	1	3	0	0	0
1	Proux (Jean)	1	2	4	0	0	0
1	Proux (G.)	1	3	1	0	0	0
1	Proux (Amable)	0	0	1	0	0	0
1	Robida (Jos:)	1	0	2	0	0	0
1	Robida (Jean)	1	1	0	0	0	0
1	St. Jean (Ls)	1	0	0	0	0	0
1	Sanseville (Jos:)	1	1	1	0	1	0
1	Senneville (Pre)	1	4	1	0	0	0

## SESSIONAL PAPER No. 29a

NOUVEAUX habitans établis dans le dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)			Armes (Arms)
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)		
1	Antoine (Jos:)	1	3	1	0	1	0	0
1	Bergeron (.. . . . .)	1	2	1	0	0	0	0
1	Castelle (.. . . . .)	1	3	3	0	0	0	0
1	Derocher (Pierre) (.. . . . .)	1	3	0	0	0	0	0
1	Dasvis (.. . . . .)	1	0	1	0	0	0	0
1	Duguais (.. . . . .)	1	0	1	0	0	0	0
1	Desilois (.. . . . .)	1	0	0	1	1	0	0
1	Gauthier (J. B.) (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Etienne Gautier (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Gosselin (.. . . . .)	1	3	2	0	0	0	0
1	Lyonnais (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Manseau (Jean) (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Manseau (Fr's) (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1	Perront (.. . . . .)	1	2	0	0	0	0	0
1	Villebrun (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0

<sup>4</sup>Monsieur le Gouverneur a accordé à la paroisse qui suit, en outre de 1761.  
ceux des officiers de milice & de deux sergents.

Juillet 4e

1 fusil &amp; permis pour le P. Roubaud, Seigneur.

8 do do pour Mr St François, Seigneur.

8 do pour les habitans } pour la chasse.

8 permis numérotés } pour la chasse.

Joseph Brisebois une permission de vendre à St François.

Idem au S<sup>r</sup> Molair.

1762

Idem au S<sup>r</sup> David Venderheyden, Marchand anglais.

1er Avril

1763.

Mars 24

## Suite de la côte du Sud.

## St FRANÇOIS.

Maisons	Mtres des maisons	Femmes	Enfants		Domes- tiques			Armes
			mâles	Femelles	mâles	Femelles		
1	Alard (Gab:)	1	2	3	0	0	0	1
0-	Antoine (Jacq:)	0	0	0	0	0	0	0
1	Alard (Ant:)	1	2	4	0	0	0	0
1	Bellisle (.. . . . .)	1	4	1	0	0	0	0
1	Bibaud (Fr's)	1	7	4	0	0	0	0
1	Boissel (Bte)	1	1	3	0	0	0	0
1	Bibault (Ant:)	0	0	0	0	0	0	0
1	Chateauvieux (Ant:)	0	2	3	0	0	0	1
1	Cartier (Claude)	1	1	0	0	0	0	0
1	Cartier (Jos:)	1	0	0	1	1	0	0
1	Cartier (Fr's)	1	2	2	0	0	0	0
1	Cartier (Michel)	1	0	3	2	2	0	0
1	Couturier (Fr's)	1	3	2	0	1	0	0
1	Caillier (Fermier)	1	3	3	0	0	0	0
Curé 1	Dugast (J. Bte)	0	0	0	0	0	0	0
0-1	Derosier (J. Bte)	1	0	0	1	0	0	1
1	Dechenaud (Fr's)	1	0	2	2	0	0	1
1	Demarais (P. A.)	1	0	0	0	0	0	1
1	Depin (M.)	1	0	0	0	0	1	0
1	Dechenaux (Ls)	1	0	1	0	1	0	0
1	Depin (Jos:)	1	2	2	0	0	0	0
1	Duguay (Pierre)	1	4	2	0	0	0	0
1	Forcier (Joseph)	1	2	3	0	0	0	1
1	Forcier (Ant:)	1	1	1	0	0	0	0
1	Fleur d'épée (Ls)	1	2	4	0	0	0	0
1	Gagnière (Renés)	1	2	3	1	0	0	0
1	Gagnière (Jos:)	1	4	4	0	0	0	0
1	Gagnon (.. . . . .)	1	4	6	0	0	0	0
1	Germier (J. B.)	1	3	2	0	0	0	0
1	Joyall Lafrance (Jos:)	1	1	2	1	1	0	0
0-	Joyall (Jos:)	0	0	0	0	0	0	0
1	Joyelle (Ant:)	1	2	0	0	0	0	0

For English translation, see p. 193, note T.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la côte du Sud.  
(Continuation of the South Shore).

Suite de St FRANÇOIS.  
(Continuation of St FRANÇOIS).

Maisons Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Mâles (Males)	Enfants (Children)	Mâles Femelles (Males) (Females)	Mâles Femelles (Males) (Females)	Domes- tiques (Servants)
1 Joyelle (Jos:)	0	0	0	0	0	0	0
1 Lausière (Régis)	1	1	2	0	0	0	0
1 Labonté (Pierre)	1	1	3	0	0	0	0
1 LaRivière (Pierre)	1	0	1	0	0	0	0
0-1 Letendre (Bte)	1	1	0	0	0	0	0
1 Losière (Bte)	1	1	1	0	1	0	0
1 Losière (G.)	1	1	1	0	1	0	0
1 Laforosse (Michel)	1	0	2	0	0	0	0
0-1 Lamontagne (Michel)	1	0	3	0	0	0	0
1 LeRoux.	1	3	3	0	1	0	0
1 Laroche (Jos:)	1	1	2	0	0	0	0
1 Niquet (Frs)	0	4	2	0	0	0	1
0- Niquet (B.)	0	0	0	0	0	0	0
0- Niquet (Paul)	0	0	0	0	0	0	0
0-1 Niquet (P.)	1	2	3	0	0	0	0
1 Pinard (père Michel)	1	5	0	0	0	0	0
1 Precour	0	1	1	0	0	0	0
0- Perreault (Ls)	1	1	0	0	0	0	0
1 Royal (Joseph)	1	4	5	0	0	0	0
1 St. François (J. C.)	0	0	0	0	0	0	0
1 St. François (Chs)	1	1	1	2	0	0	0
1 St. Quentin (Ant:)	1	0	1	0	0	0	0
1 St. Aloix (Ignace)	1	6	0	0	1	0	0
0- Salvitre (Ig:)	0	0	0	0	0	0	0
1 Traversy (Jos:)	1	1	1	0	0	0	0
1 Vanasse (Bte)	1	0	0	0	0	0	0
1 Veronneaux (J. M.)	0	4	0	0	0	0	0
45		46	92	92	10	11	7

Nombre de personnes 309. (Number of persons 309).

M<sup>r</sup> le Gouverneur a accordé au nommé Lausière, Mari de M<sup>e</sup> St François une exemption de toutes corvées & logement.

(The Governor has granted to one Lausière husband of Madame St. Francois an exemption from all corvées and lodging).

Armes rendues { 98 Fusils  
{ 2 pistolets

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts, ou ont changé de Paroisse depuis l'année 1760.

(N.B.—Those marked with a zero in the margin have either died or changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitans établis dans la dite Paroisse depuis l'année 1760 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the said Parish between 1760 and March 1762).

Mai- sons.	Mes des maisons	Femmes	Mâles	Enfants	Mâles Femelles	Mâles Femelles	Domes- tiques
1 Alexandre (.. . . . .)	1	0	1	0	0	0	0
1 Bussière (.. . . . .)	1	3	1	0	0	0	0
1 Detour (.. . . . .)	1	2	0	0	0	0	0
1 Demarais (J.)	1	4	3	0	0	0	0
1 Grenier (.. . . . .)	1	1	4	0	0	0	0
1 Labonté (.. . . . .)	1	0	3	0	0	0	0
1 Peron (.. . . . .)	1	1	6	0	0	0	0
1 Peillgard (.. . . . .)	1	0	0	0	0	0	0
1 Pottevin (.. . . . .)	1	3	3	0	0	0	0
1 Rochefort (.. . . . .)	1	3	0	0	0	0	0
1 Vidulin (.. . . . .)	1	2	0	0	0	0	0

## SESSIONAL PAPER No. 29a

<sup>1</sup>Mons<sup>r</sup> le Gouveneur a accordé à la Paroisse qui suit, en outre de ceux <sup>1761</sup> Juillet 4e des officiers de milice & de deux sergents.

- 1 Fusil & permis pour M<sup>r</sup> Parent, Curé.  
 10 do pour les habitans } pour la chasse.  
 10 permis numérotés }

Suite de la côte du Sud.  
 (Continuation of the South Shore).

## YAMASKA.

Maisons (Houses)	Mires des maisons (Householders)	Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)	
		Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
0-1	Alard (Veuve) . . . . .	0	3	2	0	0
0	Alard (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Alard (Frs) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Alard (Joseph) . . . . .	1	1	4	0	0
1	Arelle (Hyacinthe) . . . . .	1	2	0	0	0
0-1	Alard (Bte) . . . . .	1	0	1	0	0
0	Arel (Pierre) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Brisebois (Jos:) . . . . .	1	2	3	1	0
0	Brisebois (Regis) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Brouillard (P.) . . . . .	1	1	0	0	0
1	Bourrier (Frs) . . . . .	1	0	1	0	0
1	Brezas (Louis) . . . . .	1	3	4	0	0
1	Boisvert (Etienne) . . . . .	1	0	3	0	0
1	Brouillard (Jacq:) . . . . .	1	0	0	0	0
0-1	Cantara (Bte) . . . . .	0	0	0	1	1
1	Cantara (Pierre) . . . . .	1	3	4	0	1
1	Couturier (Jos:) . . . . .	1	3	3	0	0
1	Cartier (Frs) . . . . .	1	3	5	0	0
1	Cartier (Bte) . . . . .	1	2	2	0	0
0	Cottenoir (Louis) . . . . .	1	3	1	0	0
1	Cartier (Joseph) . . . . .	1	1	3	0	0
1	Cari (Joseph) . . . . .	1	0	1	0	0
0-0	Cotty (Pierre) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Chevalier . . . . .	1	0	3	0	1
0-0	Couderat (Michel) . . . . .	1	0	0	0	9
0-1	Cottenoir (Ant:) . . . . .	0	0	0	0	1
0-1	Cary (Michel) . . . . .	0	0	3	0	0
1	Chevalier . . . . .	0	6	0	0	0
1	Cantara père (Jos:) . . . . .	1	7	3	0	0
0-0	Cottenoir (Frs) . . . . .	0	0	0	0	0
0-1	Caillé (Joseph) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Dérosier (père Jos:) . . . . .	1	4	5	0	0
1	Dérosier fils (Jos:) . . . . .	1	2	0	0	1
0-	Danis (Joseph) . . . . .	1	2	1	0	0
1	Dubois (Pierre) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Demarais (Jos:) . . . . .	1	4	3	0	0
1	Danis (Gabriel) . . . . .	1	2	6	0	0
1	Danis (Louis) . . . . .	1	0	0	0	1
1	Danis (Bte) . . . . .	0	1	1	0	0
1	Dumas (Michel) . . . . .	1	2	0	0	0
1	Divertissant . . . . .	1	0	0	0	0
0-0	Dumas (Michel) . . . . .	0	0	0	0	0
0-1	Etienne (J. B.) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Forcier (Joseph) . . . . .	1	2	5	0	0
1	Forcier fils (Jos:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Forcier (Frs) . . . . .	1	2	2	0	0
1	Forcier (J.) . . . . .	1	1	0	0	0
0-1	Frontigny (Pierre) . . . . .	1	1	2	0	1
1	Goguet (Bte) . . . . .	1	0	1	0	0
0	Gagnier (Jos:) . . . . .	1	0	0	0	0
1	Giguère (Pierre) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Goguet (Joseph) . . . . .	1	0	0	0	1
1	Goguet (J.) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Giguère (Ls) . . . . .	1	1	1	0	0
1	Giguère (Jos:) . . . . .	1	3	0	0	0
0-1	Giguère (Jos:) . . . . .	0	0	0	0	0
1	Hébert (Pierre) . . . . .	0	1	3	0	0
0-1	Hébert (Louis) . . . . .	0	0	0	0	0

<sup>1</sup>For English translation, see p. 193, note U.

9 GEORGE V, A. 1919

Suite de la côte du Sud.  
(Continuation of the South Shore).

Suite de YAMASKA.  
(Continuation of YAMASKA).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)		Enfants (Children)			Domes- tiques (Servants)		
			Femmes (Women)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)	Armes (Arms)
0	Hebert (Michel)	.	1	0	0	0	0	0
1	Joyelle (Jos:)	.	1	1	2	0	0	0
1	Joyelle (Louis)	.	1	1	2	0	0	0
0-1	Ignace (Bte)	.	1	0	0	0	0	0
0-0	Isogue (Jos:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Jolicœur (...	.	0	0	0	0	0	0
1	Lafeuillade (Pierre)	.	1	0	2	0	1	0
1	Laferté (Pierre)	.	1	0	0	0	1	0
1	Laferté (Pierre)	.	1	4	2	0	0	0
1	Larivière (Bte)	.	1	1	2	0	0	0
1	Lepir (Pierre)	.	1	3	3	0	0	0
1	Lagallissonnière (.	.	1	0	0	0	0	0
0-1	Laroq (Ant:)	.	1	0	0	0	0	0
0-1	Lambert (Ant:)	.	1	3	1	0	0	0
1	Laplante (Jos:)	.	1	2	0	0	0	0
1	Lapointe (Nicholas)	.	1	2	3	0	0	0
1	Labonté (Etienne)	.	1	1	1	0	0	0
1	Laplante (Ls)	.	1	1	4	0	0	0
0-1	Laplante (Ls)	.	0	0	0	0	0	0
1	Lavalle (Jos:)	.	1	1	4	0	0	0
1	Laplante (Ig:)	.	1	4	3	0	0	0
0	Laferté (Pierre:)	.	1	2	2	0	0	0
0-1	Laferté (Ant:)	.	1	2	0	0	0	0
1	Lafleur (Ant:)	.	0	0	0	0	0	0
0-1	Lanson (.	.	1	0	1	0	0	0
1	Menard (Pierre)	.	1	0	1	0	0	0
0-1	Menard (Montai)	.	1	3	1	0	0	0
1	Maudoux (Jos:)	.	1	0	2	0	0	0
1	Modoux (Pierre)	.	1	0	1	0	0	0
1	Menard (Ls)	.	1	2	1	0	0	0
0	Menard (Jos:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Nadaud (Frs:)	.	1	2	2	0	0	0
Curé	Parant (Bte)	.	0	0	0	0	0	0
1	Papino (Jos:)	.	-	2	2	0	0	0
1	Parantau (Michel)	.	1	1	1	0	0	0
0	Petit (Pierre)	.	1	0	0	0	0	0
1	Poitevin (Michel)	.	0	1	1	0	1	0
1	Patrin (Frs:)	.	0	4	0	0	1	0
1	Parantau (Pierre)	.	1	2	0	0	0	0
1	Parantau (Jos:)	.	1	4	2	0	0	0
1	Petit (Ant:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Petit (Jos:)	.	1	1	0	0	0	0
1	Petit (Pierre)	.	1	3	3	0	0	0
1	Parantau (Michel)	.	0	0	0	0	0	0
1	Ritchot (Jacq:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Schemilt (Luc)	.	1	1	0	0	0	1
1	Salouex (Louis)	.	1	1	0	0	0	0
0-1	St. Germain (Ant:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Saloué (Frs:)	.	1	4	1	0	0	0
1	Saloué (Ant:)	.	1	2	1	0	0	0
0-1	St. Germin (Et:)	.	1	0	2	0	0	0
1	St. Germin (Michel)	.	1	2	1	0	0	0
0-0	Saloué (Ant:)	.	0	0	0	0	0	0
0	Salva (.	.	0	0	0	0	0	0
1	Vien (Pierre)	.	1	4	6	0	0	0
0	Versle (P.)	.	0	0	0	0	0	0
0	Vien (Jos:)	.	0	0	0	0	0	0
1	Veillie (Louis)	.	0	0	0	0	0	0

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Donné une permission au Sr Joseph Brisebois pour commercer. 1762  
 (Licence to trade granted to Mr. Joseph Brisebois). Janvr 14

N.B.

Ceux qui sont marqués d'un zéro en marge sont ou morts ou ont changé de paroisse depuis l'année 1766.

(Those marked with a zero in the margin have either died or changed their parish since 1760).

NOUVEAUX habitans établis dans la Paroisse précédente depuis l'année 1766,  
 jusqu'au mois de Mars 1762.

(New inhabitants settled in the preceding Parish between 1760 and March 1762).

Maisons (Houses)	Mtres des maisons (Householders)	Femmes (Women)	Enfants (Children)		Domes- tiques (Servants)	
			Mâles (Males)	Femelles (Females)	Mâles (Males)	Femelles (Females)
1 Alexandre dt Lalibéria . . . . .		1	0	0	0	0
1 Cantara (Veuve) . . . . .		0	3	1	0	0
Constantinau Cauz . . . . .		1	0	0	0	0
1 Dophiné . . . . .		1	2	3	0	0
Dalpaiche . . . . .		1	0	2	0	0
Destouche (Fr's) . . . . .		1	0	1	0	0
1 Goguette (Jean) . . . . .		1	1	2	0	0
Gautier dt Francœur . . . . .		1	0	0	0	0
1 Letendre (Bte) . . . . .		1	1	1	0	1
1 L'aurent (Pierre) . . . . .		1	0	1	0	0
1 Laplante (Bte) . . . . .		1	0	1	0	0
1 LaRose (Chas) . . . . .		1	0	2	0	0
1 Luissier (Christe) . . . . .		1	5	2	0	0
1 Luissier (Jos) . . . . .		1	2	1	1	0
Morant . . . . .		1	4	1	0	0
1 Maudoux (Veuve) . . . . .		0	3	0	0	0
Nadaux (Fr's) . . . . .		1	0	0	0	0
Prevaut (Bte) . . . . .		1	0	1	1	0
1 Roch . . . . .		1	0	0	0	0
1 Rognon . . . . .		1	1	3	0	0
St. Onge . . . . .		1	1	0	0	0
1 Toussaint . . . . .		1	1	0	0	0
Vinard (Fr's) . . . . .		1	0	1	0	0

Il est permis au Sieur Faribault, sous notre bon plaisir de s'aller établir dans la Paroisse de Bécancour, dans notre Gouvernement des Trois Rivières, pour y faire un commerce fixe. Si le peu d'encouragement, ou autres raisons l'engageaient à changer le lieu de sa résidence, il sera tenu de nous en faire part & d'obtenir notre permission à cet effet. Et il est défendu à qui que ce soit de l'interrompre ou molester dans le présent établissement en tant qu'il se comportera comme il le doit, & se conformera aux ordres qui peuvent être par nous donnés, suivant notre volonté pour le bon ordre & la police de notre Gouvernement. Aux 3 Rivières le 25 8<sup>bre</sup> 1760.

Donné une permission à M<sup>r</sup> Desbarres de s'établir dans la ville des 3 Rivières pour commercer.

Donné une permission à M<sup>r</sup> Tonnancour pour le même sujet. 27<sup>e</sup>

Donné une permission à M<sup>r</sup> Chartier à Champlain pour le même sujet. 28<sup>e</sup>

Idem au Sieur Laframboise dans la ville. 28<sup>e</sup>

Donné permission à J<sup>h</sup> Marserau pour faire commerce à Champlain. 1760  
 10bre  
 28<sup>e</sup>

Donné une permission au Sr Louis Gobert pour faire commerce à la Rivière du Loup. 1761.  
 Fevr  
 26<sup>e</sup>

<sup>1</sup>For English translation, see p. 194, note W.

9 GEORGE V, A. 1919

## NOTE A.

- July 4. The Governor granted to the town of Trois Rivières and suburbs, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants,  
 10 guns                   } for hunting.  
 10 numbered licenses }  
 1762. September 2. A hunting license was granted to Voligny for the use of the Governor.  
 N.B. Those who are marked with a zero in the margin either are dead or have changed their Parish since 1760.

## NOTE B.

1761. License granted to Francois Roi dit Crépin to trade in the town.  
 October 22. Ditto to M<sup>r</sup> Sanguinet.  
 November 18. License granted to Panneton to keep a public inn.  
 1763. Ditto to one Dufrêne.  
 January 3. License granted to M<sup>r</sup> Gilles Pommerau to trade.  
 January 4. August 4.

## NOTE C.

1760. October 26. License granted to M<sup>r</sup> Debarras to settle in the town of Trois Rivières to carry on a sedentary trade.  
 October 27. License granted to M<sup>r</sup> de Tonnancour for ditto.  
 October 28. License granted to M<sup>r</sup> Laframboise for sedentary trade.  
 1761. May 17. License granted to M<sup>r</sup> John Bonnefield for ditto.  
 June 10. License granted to M<sup>r</sup> Sanguinet for ditto, the said Sanguinet of Quebec.  
 June 25. Ditto to M<sup>r</sup> Ménéchir for ditto.  
 August 25. Ditto to M<sup>r</sup> Pétrimoux.  
 Ditto J. Nugent.  
 July 4. Ditto to Laurent Lamelin.  
 The Governor has granted to the Parish hereunder mentioned, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants per company,  
 1 gun and a license to M<sup>r</sup> Ducheni, Seignior.  
 7 guns for the inhabitants } for hunting.  
 7 numbered licenses }  
 Permit to the said Franc Coffre who has married an English woman to pass into the English Colonies. February 13, 1761.  
 1762. License granted to M<sup>r</sup> André Roi to trade at the channel of the North Parish of Maskinongé.  
 Ditto to M<sup>r</sup> Pierre Robinaud, Jr.  
 Ditto to Nanon Lamoiset, Jr.  
 Ditto to Amable Bélair.

## NOTE D.

1761. February 26. License to M<sup>r</sup> Louis Gobert to settle in the undermentioned Parish to carry on trade.  
 July 4. The Governor has granted to the Parish hereunder, besides those to the officers of Militia and to the two Sergeants,  
 1 gun and license to M<sup>r</sup> Pétrimoux, Curé.  
 8 guns for the inhabitants } for hunting.  
 8 numbered permits }

## SESSIONAL PAPER No. 29a

License granted to Mr John Deparlais to trade in the Parish hereunder. <sup>1762.</sup> March 4.

Ditto to Ambroise Lavergne.

Ditto to Louis Gobert.

Ditto to Augustin Houde.

## NOTE E.

<sup>1761.</sup>  
July 4.

The Governor has granted to the Parish hereunder, besides those to the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license to Mr Chefdeville, Curé.

10 numbered licenses } for hunting.

10 guns for the inhabitants }

## NOTE F.

<sup>1761.</sup>  
July 4.

The Governor has granted to the undermentioned Parish, besides those to the Officers of Militia and the two Sergeants,

5 guns for the inhabitants }

5 numbered licenses } for hunting.

## NOTE G.

The Governor has granted to the Parish on the other side, besides those to the Officers of Militia and to Sergeants,

1 gun for Mr Champlain, Seignior.

1 gun for Mr Morissau, Curé.

7 guns for the inhabitants }

7 numbered licenses } for hunting.

## NOTE H.

License granted to Mr Fr<sup>s</sup> Arcouette to sell brandy retail, for this winter only. <sup>1763.</sup> September 16.

License granted to Mr Charetier to settle in the above mentioned Parish to carry on a sedentary trade—at Batiscan. <sup>1761.</sup> October 28.

License granted to Maitre Egon, Surgeon, dwelling at Champlain to sell wine, brandy, &c. He is forbidden to sell any to the troops. <sup>1761.</sup> July 7.

Ditto to Mr Francis Davis.

N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760.

## NOTE I.

License granted to Mr Chartier to trade in the Parish beside (following) this. <sup>1761.</sup> April 22.

The Governor has granted to the Parish beside this, in addition to those of the officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for Mr St. Onge, Curé.

6 guns for the inhabitants }

6 numbered licenses } for hunting.

License to one Eon to have a gun on board his vessel. <sup>1763.</sup> October 5.

## NOTE K.

1761.  
July 4.
- The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and of the two Sergeants,
- |   |   |
|---|---|
| 1 gun and licence for M <sup>r</sup> Lagroix, Curé. | } |
| 7 guns for the inhabitants<br>7 numbered licenses   |   |
- for hunting.

## NOTE L.

1762.  
February 4.  
March 20.  
March 31.  
September 20.
- License given to M<sup>r</sup> Belletête to trade in the preceding Parish.  
Ditto to M<sup>r</sup> Sanguinet to trade in the said Parish.  
Ditto to M<sup>r</sup> Brouard.  
Ditto to M<sup>r</sup> Chateauneuf.  
Ditto to M<sup>r</sup> Louis Guillet.
- N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have changed their Parish since 1760.

## NOTE M.

1761.  
July 4.
- The Governor has granted to the following Parish, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
- |   |   |
|---|---|
| 1 gun and license for M <sup>de</sup> Gauthier, Seignior.   | } |
| 1 gun and license for M <sup>r</sup> Guay, Curé.<br>7 guns for the inhabitants<br>7 numbered licenses |   |
- for hunting.

## NOTE N.

1762.  
September 2.
- License given to M<sup>r</sup> James Price to settle in the Parish above mentioned for purposes of trade.
- October 24.
- License given to M<sup>r</sup> F<sup>s</sup> Faribault to trade in the Parish above mentioned.
1763.  
October 13.
- Ditto to M<sup>r</sup> John Fraser.
- The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
- |   |   |
|---|---|
| 6 guns for the inhabitants<br>6 numbered licenses | } |
|---|---|
- for hunting.

## NOTE O.

1761.  
July 4.
- The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
- |  |   |
|--|---|
| 1 gun and license for M <sup>r</sup> Levrard, Seignior.<br>1 gun and license for M <sup>r</sup> Gassien, Curé. | } |
| 8 guns for the inhabitants<br>8 numbered licenses  |   |
- for hunting.

## NOTE P.

1761.  
July 4.
- The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,
- |  |   |
|--|---|
| 1 gun and license for M <sup>r</sup> Poisson, Seignior.<br>8 guns for the inhabitants<br>8 numbered licenses | } |
| for hunting.   |   |

## SESSIONAL PAPER No. 29a

## NOTE Q.

License granted to M<sup>r</sup> Faribault to settle in the Parish hereunder to <sup>1760.</sup>  
October 25.  
carry on a sedentary trade.

The Governor has granted to the Parish hereunder (Bécancour), in <sup>1761.</sup>  
July 4.  
addition to those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M<sup>r</sup> Gounon, Curé.

8 guns for the inhabitants }  
8 numbered licenses } for hunting.

N.B. Those marked with a zero in the margin are dead or have  
changed their Parish since 1760.

## NOTE R.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to <sup>1761.</sup>  
July 4.  
those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M<sup>r</sup> Ferdinand, Curé.

9 guns for the inhabitants }  
9 numbered licenses } for hunting.

Jacques Hamel, who states that he came from Ste. Croix settled at  
Nicolet. Pierre Perreault at house of Antoine Oude.

## NOTE S.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to <sup>1761.</sup>  
July 4.  
those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for M<sup>r</sup> Lefebvre, Seignior.

8 guns for the inhabitants }  
8 numbered licenses } for hunting.

## NOTE T.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to <sup>1761.</sup>  
July 4.  
those of the Officers of Militia and two Sergeants,

1 gun and license for Father Roubaud, Seignior.

8 guns and licenses for M<sup>r</sup> St. Francois, Seignior.

8 guns for the inhabitants }  
8 numbered licenses } for hunting.

A license to Joseph Brisebois to sell at St. Francois.

<sup>1762.</sup>  
April 1.

Ditto to M<sup>r</sup> Molair.

<sup>1763.</sup>  
March 24.

Ditto to M<sup>r</sup> David Vanderheyden, English merchant.

## NOTE U.

The Governor has granted to the Parish hereunder, in addition to <sup>1761.</sup>  
July 4.  
those of the Officers and two Sergeants,

1 gun and license for M<sup>r</sup> Parent, Curé.

10 guns for the inhabitants }  
10 numbered licenses } for hunting.

9 GEORGE V, A. 1919

## NOTE W.

Permission is given to M<sup>r</sup> Faribault under our good pleasure to go and settle in the Parish of Bécancour, in our government of Trois Rivières, to carry on a sedentary trade. If the lack of encouragement or other reasons oblige him to change the place of his residence, he will be required to inform us and to obtain our permission to that effect. And it is forbidden to any person whatever to interrupt or molest him in the present place of business so long as he conducts himself properly, and conforms to the orders, which may be given by us, according to our will for the good order and police of our government. At Trois Rivières, October 25, 1760.

- October 26. License granted to M<sup>r</sup> Desbarras to settle in the town of Trois Rivières for the purposes of trade.
- October 27. License granted to M<sup>r</sup> Tonnancour for the same purpose.
- October 28. License granted to M<sup>r</sup> Chartier at Champlain for the same purpose.
- October 28. Ditto to M<sup>r</sup> Laframboise in the town.
- October 28. License granted to J. Marserau to carry on trade at Champlain.
1761. License granted to M<sup>r</sup> Louis Gobert to trade at Rivière du Loup.
- February 26.

## INDEX.

- Abandon des Animaux*, l', près de Bte Lagrandi, exemptés de la coutume de, p. 89. *Voir Animaux.*
- Acadiens, dans le district de Trois-Rivières ne seront pas tolérés dans l'oisiveté, p. 90; recensement des, en 1762, dans la paroisse de, Rivière du Loup, p. 165, de St-Pierre les Beaucets, 178, de Gentilly, p. 179, de Bécancour, p. 181.
- Actes judiciaires, seuls les notaires autorisés pourront en rédiger, p. 102.
- Amendes, comment disposer des, pp. 34, 50, 131.
- Amherst, feld-maréchal, proclamation à l'égard du gouvernement provisoire du pays, pp. 21, 86; dépêche à, approuvant ses mesures, et prescrivant des relations cordiales avec les Canadiens, comme compatriotes, p. 119.
- Animaux, ordres de renfermer les, pp. 103, 122, 128, 139, 142.
- Arcoette, Frs, obtient une licence de marchand de liqueurs, p. 170.
- Armes à feu, Canadiens doivent remettre les, p. 21; permis doivent être accordés pour l'usage des, p. 22; défense d'apporter des, dans le district de Montréal, p. 53. *Voir Fusils.*
- Arpenteurs de Terrains, nomination de Paul Jourdain LaBrosse, p. 73; et d'Amable Gibouloux, p. 76.
- Assomption, seigneurie de l', avis aux tenanciers arriérés qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Bac, garantie du privilège exclusif du bateleur entre Montréal et Longueuil, p. 60; prix du passage d'un, à Fond de Veaux, p. 192.
- Bale St-Antoine, paroisse de la, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 183; recensement (1762), p. 184.
- Baillie, capitaine Richard, membres du Conseil supérieur, p. 15.
- Barbott, capitaine James, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Batiscan, Grande Côte de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 171; recensement (1762), p. 172.
- Beaureau, M. de, Conseil de guerre a tenu ses séances dans la demeure de, p. 15.
- Bécancour, missionnaires de, doivent délivrer tous les sujets nés-britanniques parmi les sauvages, p. 104; permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la paroisse de, p. 179; recensement de la paroisse de, (1762), p. 180.
- Bélar, Amable, licence pour établir un commerce au chenal du Nord accordée à, p. 160.
- Belléâtre, Mr, licence accordée à, pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174. *Bétail. Voir Animaux.*
- Bigot, l'intendant, circulaire de, à l'égard du papier-monnaie français, p. 11.
- Biscuits, prohibition contre l'exportation des, du district de Montréal, p. 67.
- Bols de chauffage, ordonnance fixant le prix du, p. 47; provision de, pour officiers et soldats, p. 55; ordres pourvoyant aux troupes, pp. 93, 106, 111, 116, 126, 137, 155; arrangement pour la livraison, p. 94.
- Bonnefield, John, licence accordée à, pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Bouchers, défense de vendre des denrées sans licence, p. 6. *Voir Viande.*
- Boucherville, ordre concernant les chemins aux environs de, p. 54.
- Boulangers, défense de vendre des denrées licence, p. 6; requis de réduire le prix du pain, p. 61. *Voir Pain.*
- Brisebois, Joseph, capitaine provisoire de la milice à Yamaska, p. 118; licence accordée pour continuer le commerce à St-François, p. 185; à Yamaska, p. 189.
- Brouard, M., licence accordée à, pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Brown, capitaine, John, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Bureau de poste, établissement du, p. 143; règlements, p. 144.
- Burton, colonel Ralph, nommé gouverneur du district de Trois-Rivières, pp. 21, 86; remplace Gage comme gouverneur de Montréal, pp. 77, 145; départ temporaire de Trois-Rivières, p. 125; retour à Trois-Rivières, p. 138.
- Cameron, capitaine Hugh, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Cap la Magdelaine, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants du, p. 168; recensement (1762), p. 168.
- Capitaines de la milice, formule de commission pour la nomination des, p. 12. *Voir Milice.*
- Canada, proclamation d'Amherst à l'égard du gouvernement temporaire du Canada, pp. 21, 86.
- Canadiens, proclamation de Monckton permettant aux, l'exemption des sévérités de la guerre, p. 1; proclamation de Murray, démontrant le châtiment infligé aux citoyens de Pointe Lévis, p. 7; de Murray, renfermant des promesses et des avertissements, pp. 7, 9; il leur est ordonné de laisser Québec parce qu'une attaque est imminente, p. 8; leurs biens sauvegardés pendant qu'ils seront en dehors de la ville, p. 9; M. Duchesney privé de ses biens parce qu'il a rejoint l'armée française, p. 13; ils sont avertis des graves conséquences de la coutumace, p. 13; invités à s'enrôler volontairement pour la guerre avec les sauvages, pp. 19, 151; leur manque de répondre à l'appel, p. 20; ordres de lever le nombre requis, p. 20; il leur est ordonné de décider s'ils demeureront au Canada s'ils passeront en France, p. 21; il leur est ordonné de remettre les armes, p. 21; vieilles colonies invitées à envoyer des vivres au Canada, pp. 22, 87; troupes anglaises engagées à vivre en harmonie avec les, pp. 23, 119; doivent jouir des droits et priviléges des sujets britanniques, pp. 23, 119; protégés contre les exactions des officiers de milice, pp. 54, 61.
- Cannon, Isaac, dénoncé comme déserteur, p. 113.
- Chambers, George, dénoncé comme déserteur, pp. 37, 98.
- Chambly, ordre relativement aux travaux sur le chemin du roi à cet endroit, p. 55.

9 GEORGE /, A 1919

- Champlain, licences permettant aux habitants de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 169; recensement (1762), p. 170.
- Champlain, M. Seigneur de Champlain, obtient le permis de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 169.
- Chancellor, Philip, dénoncé comme déserteur, p. 114.
- Charetier, M., obtient une licence pour faire le commerce à Batiscan, p. 170; ainsi qu'à Champlain, p. 189.
- Chasse, saison défendue pour là, à la perdrix, pp. 52, 121, 139.
- Chasse, (*voir* Fusils); défendue dans les champs semés et dans les prairies, p. 108.
- Chateauneuf, M., obtient une licence pour faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Chatellier, Jean-Marie Roulet de, obtient une commission de notaire, p. 61.
- Chefdeville, M., Curé de Machiche, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 165.
- Chemins, charges pour voyager sur les routes de la malle, p. 22; règlements pour les maîtres de poste, p. 22; ordres de tenir les chemins passables durant l'hiver, pp. 33, 34; paroisses responsables de l'état des chemins durant l'hiver, pp. 35, 50; les voyageurs doivent contribuer à l'entretien des chemins, p. 37; un nouveau chemin doit être construit pour aller à Pointe Claire, p. 46; règlements à l'égard des véhicules sur la route de la malle, p. 50; véturiers rassemblés pour être informés des règlements, p. 51; ordre au sujet des chemins aux environs de Boucherville, p. 54; au sujet des travaux sur le chemin de Chambly, p. 55; règlements à l'égard des véhicules dans Montréal, p. 65; ordres au sujet des chemins d'hiver sur la rive nord, p. 114; à l'égard du chemin du Cap à Ste-Anne, p. 116; les chemins et les ponts doivent être réparés, pp. 103, 122, 135, 139.
- Cherrier, —, obtient une commission de notaire, p. 29.
- Cheminées, ordres de ramoner celles-ci, pp. 32, 92; les règlements sont atténus durant les mois de l'été, p. 101.
- Coffre, Franc, obtient la permission de se rendre dans les colonies anglaises, p. 160.
- Colonies anglaises, requises d'envoyer des vivres au Canada, pp. 22, 87.
- Colportage, défendu dans Montréal, p. 75.
- Voir* Revendeurs.
- Commissaire-priseur, à Montréal, Joseph Howard destitué de cette charge et remplacé par William McCracken, p. 66.
- Contrecoeur, seigneurie de, avis aux tenants en défaut, qu'ils seront dépossédés, à moins qu'ils ne s'accuittent de leurs obligations, p. 70.
- Cooper, Robert, doit être recherché comme déserteur, p. 111.
- Coron, Charles-François, obtient une commission de notaire, p. 31.
- Correspondance, défendue avec l'ennemie, p. 5.
- Couagne, de, commission de colonel de la milice, p. 34.
- Conseil supérieur, établi à Québec, p. 15 personnel, p. 15.
- Conseil de guerre, séances du, pour entendre les causes, p. 15.
- Cour militaire établie à Québec, p. 14.
- Cour de justice, règlements dans le district de Québec, p. 14; dans le district de Montréal, p. 48; dans le district de Trois-Rivières, p. 128.
- Courval, M., gérant des forges du Saint-Maurice, p. 85.
- Cramahé, capitaine Hector Théophile, secrétaire du gouverneur, p. 14; membre du Conseil supérieur, p. 15; investi de l'autorité complète de Trois-Rivières, p. 157.
- Cugnet, Joseph-Etienne, nommé procureur général pour la rive nord, p. 17.
- Curés, peuvent rédiger des contrats de mariage, p. 103.
- Dagulhe (Joseph), obtient une commission de notaire, p. 29.
- Davis, François, obtient une licence pour vendre des liqueurs, p. 171.
- Debarras (Desbarras), M., permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 189.
- Dechamp, J.-H., nommé maître de poste à Repentigny, p. 44.
- Deparais, Jean, obtient un permis de faire le commerce à la Rivière-du-Loup, p. 162.
- Déserteurs, défendu de donner asile à ceux-ci, pp. 32, 33, 91.
- Douanes, établissement à Montréal, p. 63; règlements pour les patrons de navire, p. 70.
- Duchêni (Duchesnay), M. Seigneur de Massinongé, obtient le permis de faire la chasse et de posséder des fusils, p. 160.
- Duchesnay, dépossédé de ses biens pour avoir rejoint l'armée française, p. 13.
- Dufréne, M., obtient le permis de tenir une hôtellerie, p. 159.
- Duvernay, Pierre Crevier, obtient une commission de notaire, p. 57.
- Enfants, illégitimes, les nourrices doivent se présenter à l'hôtel du gouvernement, p. 98.
- Egon, chirurgien, licence de liqueurs accordée à, p. 171.
- Emprunt, appel de Murray à cet égard, p. 4.
- Eon, permis d'avoir un canon à bord de son navire, accordé à, p. 171.
- Espagne, ordre à l'égard du commerce avec ce pays, p. 56; préliminaires de la paix signée, p. 63; traité de paix signé, pp. 69, 140; déclaration de guerre à l', p. 122; suspension des hostilités avec l', p. 137; ratification du traité, p. 142.
- Faribault, Barthélémy, obtient une commission de notaire, p. 68.
- Faribault, Frs. obtient une licence pour établir un commerce à Ste-Anne, p. 176.
- Faribault, M., obtient une licence pour établir un commerce à Bécancour, pp. 179, 189.
- Farinant, ordre concernant la vente de ses effets, s'il ne revient pas, p. 118.
- Farine, prix fixe de la cuisson de la, p. 62; défense d'exportation du district de Montréal, p. 67.
- Fer, ordres de reprendre les travaux aux forges du St-Maurice, p. 85.
- Ferdinand, M. curé de Nicolet, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 182.
- Feux, mesures pour empêcher les, pp. 32, 135.
- Finlay, Hugh, nommé maître de poste p. 143.
- Floride, est et ouest, gouvernements établis par proclamation royale, p. 146.
- Floates françaises, défaites des, p. 10.
- Fond de Veaux, prix du passage du bac à, p. 102.
- Forges, Saint-Maurice, *voir* Forges de Saint-Maurice.

## SESSIONAL PAPER No. 29A

- Foucher (Antoine), obtient une commission de notaire, p. 26.
- France, mesures à l'égard du transport des Canadiens et autres qui désirent passer en, pp. 44, 154, 155; avis concernant l'embarquement des troupes et autres pour la, p. 46; articles préliminaires de la paix avec la, signés, pp. 63, 137; traité de paix signé, p. 69; termes du traité concernant le Canada, p. 71; proclamation de la paix, p. 140; ratification du traité avec la, p. 142.
- Fraser, John, obtient une licence pour établir un commerce à Ste-Anne, p. 176.
- Frichet, Louis, obtient une commission de notaire, p. 64.
- Furloe, Henry, dénoncé comme déserteur, p. 109.
- Fusils, ordres aux habitants de Trois-Rivières de remettre leurs, p. 86; permis requis pour l'usage des, p. 86; doivent être délivrés à ceux qui sont munis d'un permis, pp. 105, 106; ordres de fournir des fusils pour la chasse, p. 107; ordres aux capitaines de milice de Yamaska de retourner le surplus, p. 118.
- Gage, brigadier général Thomas, nommé gouverneur du district de Montréal, pp. 21, 86; transféré à New-York, p. 77.
- Gassien, M. curé de St-Pierre les Bécquets, obtient un permis pour faire la chasse et posséder un fusil, p. 177.
- Gauthier, Madame, seigneuresse de Ste-Anne, obtient un permis de faire la chasse et posséder un fusil, p. 175.
- Gentilly, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 178; recensement (1762), p. 179.
- Georges II, proclamation de la mort de, p. 100; ordre de porter le deuil, p. 38.
- Georges III, serment de fidélité à, doit être prêté à Trois-Rivières, p. 99; par les habitants des paroisses, p. 100; proclamation de, comme roi, p. 100; il est question de son mariage, p. 112; mariage, p. 118; proclamation de, établissant les gouvernements de Québec, de la Floride est et ouest, et de la Grenade, p. 146.
- Gibouloux, Amable, nommé arpenteur, p. 76.
- Gobert, Louis, obtient une licence pour établir un commerce à la Rivière du Loup, pp. 162, 189.
- Gouin, Louis, capitaine de milice à Ste-Anne, p. 106.
- Gounon, M. curé de Bécancour, obtient un permis de chasser et de posséder un fusil, p. 179.
- Gouverneur en chef, arrivée de la commission de Murray comme, p. 156.
- Grains, relevé de la quantité des, doit être fait à Trois-Rivières, pp. 99, 136; conditions relatives à l'exportation, pp. 152, 153.
- Grenade, gouvernement établi par proclamation royale, p. 146.
- Grisé, Antoine, obtient une commission de notaire, p. 28.
- Guay, M. curé de Ste-Anne, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 175.
- Guerre, les Canadiens sont invités à s'enrôler volontairement pour la guerre contre les sauvages, p. 19; leur manque de répondre à l'appel et conséquences, p. 20; ordres d'enrôler le nombre requis, p. 20; articles de paix préliminaires avec la France et l'Espagne, p. 63; traité de paix, p. 69; termes du traité relatifs au Canada, p. 71; dans la région du haut du pays, p. 83; con-
- tre l'Espagne, p. 122; suspension des hostilités, p. 137; proclamation de la paix, p. 140; ratification de la paix, p. 142.
- Gugy, lieutenant, nommé secrétaire et rapporteur à Trois-Rivières, p. 145.
- Guillet, Louis, obtient une licence de commerce à la Rivière Batiscan, p. 174.
- Guillot dit Larose, doit être arrêté s'il découvert, p. 131.
- Haldimand, colonel Frederick, remplace Burton temporairement comme gouverneur de Trois-Rivières, p. 125; se retire du gouvernement temporaire, p. 138; nommé gouverneur à Trois-Rivières, p. 145.
- Hamel, Jacques, résidant à Nicolet, p. 182.
- Hart, M., nommé maître de poste à Trois-Rivières, p. 144.
- Hodilens, Gervains, obtient une commission de notaire, p. 23.
- Hôteliers, formule de licence pour les, p. 45; règlements pour le trafic, p. 46; défense de vendre des liqueurs spiritueuses aux soldats ou aux sauvages, p. 46.
- Houde, Augustin, obtient une licence pour établir un commerce à la Rivière du Loup, p. 162.
- Howard, Joseph, destitué de sa charge de commissaire-priseur du roi, p. 66.
- Hunter, Thomas, dénoncé comme déserteur, p. 117.
- Ilé Jésus, seigneurie de l', avis aux tenanciers en défaut qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent les conditions requises, p. 73.
- Isle Perrot, seigneurie de l', avis aux habitants qui ne sont pas en règle, qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52; autre avertissement, p. 66; les tenanciers arriérés sont privés de leurs tenures, p. 76.
- Isle St-Paul, le seigneur de l', doit jouir de tous les droits et priviléges accordés aux autres seigneurs, p. 54.
- Jésuites, Pères, suppression d'une concession tenue par, p. 65.
- Justice, administration de la, arrangements pour entendre et régler les disputes, p. 3; établissement de cours militaires, p. 14; les disputes entre les habitants doivent être réglées par les officiers de la milice, pp. 22, 32, 33, 86, 88, 90; règlements à l'égard des appels, pp. 32, 34, 42, 86; cours établies à Montréal, p. 48; cours établies dans le district de Trois-Rivières, p. 128; vacance durant les moissons, p. 134.
- King, David, a déserté le poste occupé chez le major Christie, p. 126.
- Knee, Thomas, doit être recherché comme déserteur, p. 106.
- La Brosse, Paul Jourdain, nommé arpenteur, p. 73.
- Laframboise, M., obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 189.
- Lagroix, M. Curé de la rivière Batiscan, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 172.
- Lahois, (Lavoie), dénoncé comme déserteur en fuite, pp. 35, 98.
- Lalanne —, obtient une commission de notaire, p. 27.
- Lamb, Thomas, nommé percepteur de douane à Montréal, p. 63.
- Lamelin, Laurent, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Lamoiset, Nanon, jr. obtient le permis de faire le commerce au chenal du Nord, p. 160.

- Lausière, M., dispensé de toute corvée et de loger des soldats, p. 186.
- Lavergne, Ambroise, obtient le permis de faire le commerce à la Rivière du Loup, p. 162.
- Laylor, Robert, dénoncé comme déserteur, p. 17.
- Lee, Robert, dénoncé comme déserteur, p. 111.
- Lefebvre, M., seigneur de la Baie St-Antoine, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 183.
- Lettres, il est défendu d'en envoyer sans permission, p. 5.
- Lettres de change, françaises, voir Monnaie.
- Levard, M., seigneur de St-Pierre les Beaucquets, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 177.
- Lièqueurs spiritueuses, règlements pour la vente des, p. 46; défendu d'en vendre aux soldats et aux sauvages, pp. 46, 95; explication des méprises à l'égard de la proclamation du 27 nov., p. 51; règlement à cet égard dans le territoire des sauvages, p. 53; les vendeurs doivent produire leurs licences, p. 145.
- Lloyd, Thomas, a déserté son poste chez le major Christie, p. 115.
- Loiseau, Louis, obtient une commission de notaire, p. 57; résigne sa charge de notaire, p. 72.
- Longueuil, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Lots et Ventes, ceux qui sont dus à la couronne doivent être payés, p. 41; Pierre Panet nommé percepteur des, p. 42. Voir Revenus, Couronne.
- Marchiche, permis aux habitants de, de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 165; recensement de (1762), p. 165.
- Maizière—(Pierre Mezières), obtient une commission de notaire, p. 25.
- Marchandises, défense d'en sortir de Québec sans permission, p. 5. Voir Provisions.
- Malone, capitaine Edmond, membre du Conseil supérieur, p. 15.
- Marchand, capitaine de la milice à Batiscan, p. 106.
- Mariage, contrats de, peuvent être rédigés par les curés, p. 103.
- Marserau, Jh., obtient le permis de faire le commerce à Champlain, p. 189.
- Martin —, ordre à l'égard de ses effets, p. 118.
- Maskinongé, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 160; recensement de (1762), p. 161.
- Mathieu —, dénoncé comme déserteur, p. 99.
- McCracken, William, nommé commissaire-président à Montréal, p. 66.
- Ménéchir, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Mesure, unité de, détermination de la verge anglaise, p. 59.
- Measures sanitaires, ordres relatifs à l'enlèvement des ordures, pp. 33, 44.
- Milice, le gouverneur de Trois-Rivières doit délivrer des commissions pour remplir les vacances dans la, p. 86; ceux qui ont servi sous le roi de France devront recevoir des commissions, p. 86.
- Milice, capitaines de la, formules de commissions pour ceux-ci, p. 12; ordres du gouvernement transmis par leur entremise aux habitants, pp. 84-156; sont requis de se

- présenter à l'hôtel du gouvernement à Trois-Rivières, pp. 89, 127.
- Milice, officiers de la, des commissions doivent être accordées aux, p. 22; sont chargés de régler les disputes entre les habitants, pp. 22, 32, 33, 86; on doit leur obéir, p. 33; M. de Couagne nommé colonel de milice, p. 34; participation des, dans les cours de justice, pp. 48, 128; sont avertis de ne pas en imposer aux habitants, p. 54; il leur est défendu d'agir comme pourvoyeurs des troupes, p. 61; permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux, dans les paroisses suivantes—Maskinongé, p. 160; Rivière du Loup, p. 162; Machiche, p. 165; Cap la Magdeleine, p. 168; Champlain, p. 169; Batiscan, p. 171; Rivière Batiscan, p. 172; Ste-Anne, p. 175; Ste-Marie, p. 176; St-Pierre les Beaucquets, p. 177; Gentilly, p. 178; Bécancour, p. 179; Nicolet, p. 182; Baie St-Antoine, p. 183; St-François, p. 185; Yamaska, 187.
- Molair, M., obtient une licence pour vendre à St-François, p. 185.
- Monckton, brigadier général, proclamation aux Canadiens, p. 1.
- Monnaie, discrédit du papier-monnaie français, p. 10; observations de Murray à l'égard d'une circulaire lancée par Vaudreuil et Bigot, p. 10; déclaration requise des porteurs de papier-monnaie relativement à la quantité qu'ils possèdent, p. 18; valeur de la couronne et du sol français, pp. 58, 134; usage de la monnaie de carte française défendu, p. 84; valeur des piastres et des livres en monnaie d'York, p. 88; les Canadiens sont avertis de ne pas faire le trafic du papier-monnaie canadien, p. 150; avis requerant de faire enregistrer le papier-monnaie canadien, p. 150; extension de la période de temps accordée pour l'enregistrement, p. 155.
- Monnaies, le rognage de celle-ci est défendu, p. 39. Voir Monnaie.
- Monnaie de carte, voir Monnaie.
- Monnaie, ordonnance de Murray à cet égard, p. 3. Voir Monnaie.
- Montarville, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés de leurs tenures, à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 67; tenanciers arrérés privés de leurs tenures, p. 81.
- Montréal, district de, règlements de police pour le, p. 32; règlements pour l'administration de la justice, p. 48; mesures pour mettre en vigueur la culture des terres en friche, pp. 75, 145; les tenanciers de terres en friche sous des titres français doivent produire leurs titres, pp. 75, 145; Gage est nommé gouverneur du, pp. 21, 36; Burton remplace Gage, p. 77.
- Montréal, ville de, mesure à l'égard de l'agrandissement du marché de la, p. 47; impôt pour le réparage du mur, pp. 58, 60, 78; colportage défendu dans la, p. 75.
- Mora, John, a déserté du service du major Christie, p. 115.
- Morissau, curé de Champlain, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 169.
- Munitions, doivent être déposées au magasin, p. 81. Voir Poudre.
- Murray, brigadier général, proclamation faisant appel aux Canadiens d'accepter la domination anglaise, p. 1; arrivée de sa commission comme gouverneur en chef, p. 156.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- Nicolet, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 182; recensement (1762), p. 182.
- Notaires, Commissions (1) à Gervais Hodiennne, p. 23; (2) à François Simonette, p. 24; (3) Souste, p. 24; (4) M. Panet, p. 25; (5) M. Maizière, p. 25; (6) (A) Foucher, p. 26; (7) Lalanne, p. 27; (8) Antoine Grisé, p. 28; (9) M. Cherrier, p. 29; (10) Daguilhe, jr., p. 29; (11) Thomas Watier, p. 30; (12) Charles Frangois Coron, p. 31; (13) Pierre C. Duverney, p. 57; (14) Louis Joseph Suprat, p. 57; (15) Louis Loiseau, p. 57; (16) J. M. R. de Chastellier, p. 61; (17) Louis Simon Frichet, p. 64; (18) Barthélémy Faribault, p. 68; (19) Francis Racicot, p. 72 (20); Curvel, p. 27; les actes de notaire ne doivent être rédigés que par des notaires autorisés, p. 102.
- Nugent, J., obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Oakes, Richard, nommé douanier à Montréal, p. 63.
- Officiers français, nom des, demeurant dans les paroisses doivent être donnés, p. 93; arrangements relatifs à leur départ, pp. 108, 109, 111.
- Ordonnance, Billets d', voir Monnaie.
- Outils, pris durant l'incendie doivent être rapportés, p. 51; défense d'acheter des soldats les outils qui appartiennent au gouvernement, p. 132.
- Paille, il doit en être fournie aux troupes, pp. 106, 134.
- Pain, prix fixes, pp. 5, 6, 61, 77.
- Paix, articles préliminaires signés, p. 63; traité signé, p. 69; termes du traité concernant le Canada, p. 71.
- Panet, Jean Claude, nommé greffier en chef de la cour supérieure, p. 17.
- Panet (Pierre), obtient une commission de notaire, p. 25; nommé percepteur des revenus dus à la couronne, p. 42; nommé receveur pour les sauvages du Sault St-Louis, p. 65.
- Panneton, —, obtient une licence d'hôtelier, p. 159.
- Parent, M. curé d'Yamaska, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 187.
- Paroisses, tenues responsables de l'état des chemins, p. 35.
- Pelleteries, ne peuvent pas être envoyées en France, mais peuvent être envoyées dans l'ancienne et la nouvelle Angleterre, pp. 43, 53.
- Perdrix, saison défendue pour la chasse de la, pp. 52, 121, 139.
- Perreault, Pierre, demeurant à Nicolet, p. 182.
- Pétritoux, obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, p. 160.
- Pétritoux, M. curé de la Rivière du Loup, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 162.
- Pointe Claire, nouveau chemin à, ordonné, p. 46.
- Pointe du Lac, permis de chasser et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 167; recensement, (1762), p. 167.
- Pointe Lévis, habitants de la, punis pour avoir donné refuge à l'ennemi, p. 7.
- Poisson, M. seigneur de Gentilly, obtient un permis de faire la chasse et de posséder un fusil, p. 178.
- Police, règlements de, pour la ville de Québec, p. 2; pour Montréal, pp. 32, 33.
- Pommerau, Gilles, obtient une licence pour faire le commerce à Trois-Rivières, p. 159.
- Pondichéry, réduction de, proclamée, p. 114.
- Ponts, les, doivent être réparés et gardés en bon état, pp. 33, 34; ordres pour réparer, pp. 103, 122, 135, 139.
- Postes, maisons de, maîtres des, règlements pour leur gouverne, p. 22; commission à J. H. Dechamp de Repentigny, p. 44; chevaux et voitures ne doivent être fournis qu'à ceux qui sont munis d'un permis, pp. 87, 96; commissions pour être accordées au Maître de Poste entre Trois-Rivières et le Chenal du Nord, p. 94; paiement pour voiturage des courriers royaux, p. 95; formule de commission, p. 96; montant fixé pour les frais de transport des malles, p. 143.
- Poudre, importation défendue dans le district de Montréal, p. 53; défense d'en garder, excepté dans la poudrière, pp. 80, 81; défense de la vente ou de l'échange de la, p. 80.
- Pourceaux, il est ordonné de les enfermer, pp. 45, 139, 143.
- Prevost, Major Augustin, nommé membre du Conseil supérieur à Québec, p. 15.
- Price, James, obtient une licence de commerce, p. 176.
- Prince de Galles, proclamation de la naissance du, p. 136.
- Produits, doivent être payés au comptant par les troupes, p. 87. Voir Provisions.
- Provisions, il est défendu de fournir des, à l'ennemi, p. 10; colonies anglaises invitées à envoyer des, au Canada, p. 22; regrettage défendu, pp. 33, 34; doivent être portées au marché, pp. 33, 34. Voir Marchandises.
- Québec, District de, demande du, pour du blé, p. 39; arrangements à l'égard de la distribution, p. 40; on ordonne aux habitants du district de Montréal de contribuer, p. 41; ordres précédents renouvelés, p. 43.
- Québec, province de, gouvernement établi par proclamation royale, p. 146; arrivée de la commission de gouverneur en chef de Murray, p. 156.
- Québec, ville de, règlements concernant la police, p. 2; préparatifs en vue d'une attaque imminente, p. 8; établissement d'un bureau de poste, p. 143.
- Quinchien, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés de leurs tenures à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- Quint. droits de, doivent être payés à la couronne, pp. 41, 101; Pierre Panet est le percepteur des, p. 42.
- Ra<sup>a</sup>b. Jonhs, a déserté son poste chez le colonel Christie, p. 126.
- Racicot, Francis, obtient une commission de notaire, p. 72.
- Recensement, (1762) gouvernement de Trois-Rivières, p. 158.
- Région du haut du pays, défense d'envoyer aucune sorte de marchandises dans la, pp. 74, 83. Voir Trafic et Liqueurs spiritueuses.
- Regrettage, défense de le pratiquer, pp. 33, 34.
- Repentigny, J.-H. Dechamp, nommé maître de poste à cet endroit, p. 44.
- Revendeurs, défense de vendre des marchandises aux, pp. 97, 110; ordres concernant la conduite à suivre envers les, p. 117. Voir Colporteurs.
- Revenues, de la couronne, demande du paiement des droits de quint et des Lots et Ventes à vendre, pp. 41, 101; Pierre Panet est nommé percepteur, p. 42; les notaires

9 GEORGE V, A. 1919

- sont requis de fournir des extraits des actes d'aliénations de propriété, p. 122.
- Rivière Batiscan, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de, p. 172; recensement, (1762), p. 172.
- Rivière du Loup, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 162; recensement de la (1762), p. 162.
- Robinaud, obtient le permis de faire le commerce au chenal du Nord, p. 160.
- Roi, André, obtient le permis de faire le commerce au chenal du Nord, p. 160.
- Roi, François, obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, p. 159.
- Roi, George II, ordre de porter le deuil, p. 38; proclamation de la mort de, p. 100. *Voir* George III.
- Roubaud, Père, obtient le permis de posséder un fusil et de faire la chasse, p. 185.
- Ste-Anne, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 175; recensement (1762), p. 175.
- St-Francis, missionnaires de, doivent délivrer tous les sujets nés britanniques parmi les sauvages, p. 104; les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 185; recensement de, (1762), p. 185.
- St-François, M. seigneur de St-François, obtient le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 185.
- Ste-Marie, paroisse de, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 176; recensement de la (1762), p. 176.
- St-Maurice, seigneurie de, il est défendu de couper du bois dans les limites de la, p. 115; il est défendu de chasser dans les limites de la, pp. 125, 142.
- St-Maurice, forges du, ordres relatifs à l'administration des, p. 84; approvisionnements pour les, p. 89; rhum envoyé aux, pour y être distribué, p. 94; les habitants sont requis de couper du bois pour les, p. 107; il est défendu aux ouvriers et autres de faire usage du charbon, p. 144.
- St-Onge, M., curé de Batiscan, obtient le permis de posséder un fusil et de faire la chasse, p. 171.
- St-Ours, seigneurie de, avis aux tenanciers qui ne sont pas en règle, qu'ils seront dépossédés de leurs tenures, à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.
- St-Pierre les Bécquets, les habitants obtiennent le permis de posséder des fusils et de faire la chasse, p. 177; recensement de (1762), p. 177.
- St-Sulpice, séminaire de, taxe imposée aux, pour la réparation du mur de Montréal, pp. 58-60.
- Sanguinet, M., obtient le permis de faire le commerce à Trois-Rivières, pp. 159-160; obtient le permis de faire le commerce à la rivière Batiscan, p. 174.
- Sault-St-Louis, concession du, aux Pères Jésuites est révoquée, p. 65.
- Sauvages, Canadiens invités à s'enrôler volontairement pour la guerre contre les, p. 19; leur manque de répondre à l'appel, p. 20; les liqueurs spiritueuses ne doivent pas être vendues aux, p. 46; règlements concernant l'introduction des liqueurs dans le haut du pays, p. 53; défense de faire le trafic avec le haut du apys, pp. 74, 83; aver-
- tissement aux trafiquants contre les manœuvres frauduleuses avec les, p. 120. *Voir* Têtes de Boule.
- Seigneuries, tenanciers du, doivent payer des rentes, etc., en monnaie courante, p. 37; doivent remplir leurs obligations ou encourrir la confiscation de leurs tenures, pp. 52, 62, 66, 67, 69, 70, 73, les tenanciers qui ne sont pas en règle sont dépossédés de leurs tenures, pp. 77, 81.
- Serment de fidélité, les habitants de Trois-Rivières ont reçu l'ordre de prêter le, pp. 84-85.
- Simonnette, François, obtient une commission de notaire, p. 24.
- Soldats. *Voir* Troupes anglaises.
- Souste, M., obtient une commission de notaire, p. 24.
- Sujets nés britanniques, retenus comme prisonniers ou déserteurs, doivent être conduits aux quartiers généraux, p. 45; noms de ceux qui habitent dans les paroisses, doivent être donnés, pp. 93, 103, 104; doivent être produits après avis donné à cet effet, p. 104; ceux qui habitent parmi les sauvages, p. 104; ordre de les envoyer à Trois-Rivières, p. 104.
- Suprat, Louis Joseph, obtient une commission de notaire, p. 57.
- Taxe, imposée à Montréal pour la réparation du mur, pp. 58, 60, 78.
- Terrebonne, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52; règlements concernant la circulation en voiture et à cheval à, p. 79.
- Têtes de Boule, sauvages, défense d'accaparer les, quand ils se rendent au marché, pp. 113, 141; concernant le trafic avec les, pp. 126, 155.
- Thomas, Joseph, doit être recherché comme déserteur, p. 110.
- Tonnancour, M. de, obtient une licence pour établir un commerce à Trois-Rivières, pp. 160, 189.
- Toril, M., obtient une licence pour établir un commerce à Bécancour, p. 179.
- Trafic et commerce, les vieux colons anglais sont invités à envoyer des provisions au Canada, p. 22; commerce doit être libre, p. 23; regattage défendu, pp. 33, 34; libres pour la région du haut du pays, bien que des passeports soient requis, p. 43; trafiquants sans licence doivent être chassés, p. 50; règlements relatifs au trafic de la région du haut du pays, p. 53; libre, sans droit, p. 87; formule de licence de commerce, p. 94. *Voir* Sauvages Têtes de Boule.
- Transport, taux qui devront être payés à cet égard, p. 87.
- Trois-Rivières, gouvernement de, Burton nommé gouverneur de, pp. 21, 86; défense aux habitants de vendre des marchandises aux voyageurs, p. 84; ils doivent prêter le serment de fidélité, pp. 84, 85; doivent remettre les armes, p. 86; permis doivent être accordés pour chasser et posséder des fusils, p. 86; des proclamations doivent être distribuées à travers le, p. 88; doivent prêter le serment de fidélité à Georges III, pp. 99, 100; recensement doit être préparé, p. 121; Burton remplacé temporairement par Haldimand, p. 125; cours de justice établies, p. 128; Haldimand nommé gouverneur, Burton transféré à Montréal, p. 145; Cramahé prend charge de l'administration, p. 157; recensement de, (1762), p. 158.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Trois-Rivières, ville de, les fermiers doivent être engagés à apporter leurs denrées au marché, pp. 97, 106; appel pour obtenir du secours pour les incendies, pp. 132, 133; bureau de poste ouvert à, p. 143; M. Hart, maître de poste, p. 144; recensement de la ville et des faubourgs, (1762), p. 158.

Troupes anglaises, doivent payer comptant pour tous leurs achats au Canada, pp. 22, 87; défense de trafiquer avec les, pour leurs effets, pp. 32, 33, 91; défense de vendre des liqueurs spiritueuses aux, pp. 46, 91, 95; les Canadiens sont engagés à vivre dans de bons termes avec les, p. 87; préparatifs pour l'embarquement des, p. 105; arrangements pour le paiement des frais de transport des, pp. 105, 108.

Vagabondage, des animaux, amendes pour le, p. 34.

Varennes, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, pp. 62, 69.

Vaudreuil, Marquis de, circulaire du, concernant le papier monnaie français, p. 11.

Vaudreuil, seigneurie de, avis aux habitants qui ne sont pas en règle qu'ils seront dépossédés à moins qu'ils ne remplissent leurs obligations, p. 52.

Véhicules, tarif pour les, p. 36; règlements relatifs aux, dans Montréal, pp. 65, 78, 79; dans Terre-Bonne, p. 79.

Vanderheyden, David, obtient une licence pour faire le commerce à St-François, p. 185.

Viande, le prix est fixé, pp. 5, 6, 77.

Voyages, louage des chevaux et voitures sur les routes postales, p. 22; les voyageurs doivent être munis d'un permis, p. 22.

Watier, Thomas, obtient une commission de notaire, p. 30.

Yamaska, paroisse de, permis de faire la chasse et de posséder des fusils accordés aux habitants de la, p. 187; recensement (1762), p. 187.

Young, colonel John, nommé juge à Québec, p. 3.



## INDEX

- Abandon des Animaux, l', meadows of Bte. Laglandri, relieved from custom of, p. 89.  
*See* Animals.
- Acadians, in District of Trois-Rivières will not be supported in idleness, p. 90; census of, in 1762, in parish of, Rivière du Loup, p. 165; of St. Pierre les Beaucquets, p. 178, of Gentilly, p. 179, of Bécancoeur, p. 181.
- Amherst, Field Marshall, proclamation as to provisional government of country, p. 21, 86; despatch to, approving of his measures, and enjoining cordial relations with Canadians, as fellow subjects, p. 119.
- Ammunition, to be deposited in magazine, p. 81. (*See* Gunpowder).
- Animals, orders for their enclosure, pp. 103, 122, 128, 139, 142.
- Arcoquette, Frs., granted license as liquor dealer, p. 170.
- Auctioneer, in Montreal, Joseph Howard removed from position, William McCracken appointed to replace him, p. 66.
- Bale St. Antoine, parish of, guns and hunting licenses granted to inhabitants of, p. 183; census (1762), p. 184.
- Baillie, Captain Richard, member of Superior Council, p. 15.
- Bakers, forbidden to sell wares without licence, p. 6; required to reduce price of bread, 61. (*See* Bread).
- Barbott, Captain James, member of Superior Council, p. 15.
- Batiscan, Grande Côte de, guns and hunting licenses granted to inhabitants of, p. 171; census (1762), p. 172.
- Batiscan River, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 172; census (1762), 172.
- Beaujeu, M. de, Council of War held sittings in dwelling of, p. 15.
- Bécancoeur, missionaries of, to deliver all British-born subjects among the Indians, p. 104; guns and hunting licences granted to inhabitants of parish of, p. 179; census of parish of, (1762) p. 180.
- Bélar, Amable, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Belcourt de la Fontaine, James, appointed Attorney General for South Shore, p. 16.
- Bellefête, Mr., granted licence to, to trade in Batiscan River, p. 174.
- Bigot, Intendant, circular of, respecting French paper money, p. 11.
- Bills of Exchange, French, *see* Money.
- Biscuits, prohibition against exportation of, from Montreal District, p. 67.
- Bonnefield, John, license to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Boucherville, order respecting roads in vicinity of, p. 54.
- Bread, prices fixed, pp. 5, 6, 61, 77.
- Bridges, to be kept in good state of repair, pp. 33, 34; orders for repairs on, pp. 103, 122, 135, 139.
- Brisebols, Joseph, acting captain of Militia, at Yamaska p. 118; granted licence to carry on business at St. Francois, p. 185, at Yamaska, p. 189.
- British-born subjects held as prisoners or deserters to be taken to headquarters, p. 45; names of all dwelling in parishes to be furnished, p. 93, 103, 104; to be produced when called for, p. 104; dwelling among Indians, p. 104; orders to send them to Trois Rivières, p. 104.
- Brouard, Mr., granted licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Brown, Captain John, member of Superior Council, p. 15.
- Burton, Colonel Ralph, appointed governor of Trois Rivières District, pp. 21, 86; succeeds Gage as governor of Montreal, pp. 77, 145; temporary departure from Trois Rivières, p. 125; return to Trois Rivières, p. 138.
- Butchers, forbidden to sell wares without licence, p. 6 (*See* Meat).
- Cameron, Captain Hugh, member of Superior Council, p. 15.
- Cap la Magdeleine, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 168; census (1762) p. 168.
- Captains of Militia, form of commission for appointment of, p. 12 (*See* Militia, Captains of, and Officers of).
- Card money, *see* money.
- Cattle, *see* Animals.
- Canada, Amherst's proclamation for temporary government of, pp. 21, 86.
- Canadians, proclamation of Monckton promising immunity from severities of war to, p. 1; proclamation of Murray, appealing to, to accept British rule, p. 1; of Murray, pointing out chastisement of people at Point Levis p. 7; of Murray, containing promises and warnings, pp. 7, 9; ordered from Quebec, because of impending attack on, p. 8; their goods safeguarded while they are out of the town, p. 9; M. Duchesnay deprived of property for joining French army, p. 13; warning of disastrous consequences of contumacy, p. 13; invited to volunteer for service in Indian War, pp. 19, 151; their failure to respond, p. 20; orders to draft number required, p. 20; ordered to decide whether they will remain in Canada or pass over to France, p. 21; ordered to deliver up arms, p. 21; older colonies invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87; British troops enjoined to live in harmony with, pp. 23, 119; to have rights and privileges of British subjects, pp. 23, 119; protected against exactions of officers of militia, pp. 54, 61.
- Cannon, Isaac, advertised as deserter, p. 113.
- Card Money, *see* Money.
- Census, (1762), Government of Trois Rivières, p. 158.
- Chambers, George, advertised as deserter, pp. 37, 98.
- Chamby, order respecting work on King's road through, p. 55.
- Champlain, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 169; census of, (1762), p. 170.
- Champlain, Mr., Seignior of Champlain, gun and hunting licence granted to, p. 169.
- Chancellor, Philip, advertised as deserter, p. 114.
- Charetier, Mr., granted licence to set up business at Batiscan, p. 170; and in Champlain, p. 183.
- Chateauneuf, Mr., granted licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Chatellier, Jean Marie Roulet de, commission to, as notary, p. 61.
- Chefdeville, Mr. Curé of Machiche, gun and hunting licence granted to, p. 165.
- Cherrier—, commission to, as notary, p. 29.

- Children, illegitimate, nurses of, to attend at Government House, p. 98.
- Chimneys, orders that they be cleaned, pp. 32, 92; regulations relaxed during summer months, p. 101.
- Coffre, Franc., permit to go to English colonies granted to, p. 160.
- Coins, cutting of, for currency, forbidden, p. 39 (*see Money*).
- Colonies, British, invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87.
- Commodities, to be paid for by troops in cash, p. 87. (*See Provisions*.)
- Contrecoeur, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless conditions of tenancy fulfilled, p. 70.
- Conveyance, rates of payment for, pp. 22, 87.
- Cooper, Robert, to be searched for as deserter, p. 111.
- Coron, Charles Francois, commission to, as notary, p. 31.
- Correspondence, with enemy forbidden, p. 5.
- Couagne, de, commission to, as colonel of militia, p. 34.
- Council, Superior, established at Quebec, p. 15; its personnel, p. 15.
- Council of War, sittings of, for hearing of cases, p. 15.
- Court, Military, established in Quebec, p. 14.
- Courts of Justice, regulations for, in Quebec District, pp. 14, 15; in Montreal District, p. 48; in Trois Rivières District, 128.
- Courval, M. manager of St. Maurice Forges, p. 85.
- Cramahé, Captain Hector Theophile, secretary to governor, p. 14; member of Superior Council, p. 15; invested with full authority at Trois Rivières, p. 157.
- Cugnet, Joseph Etienne, appointed attorney general for North Shore, p. 17.
- Curés, may draw up contracts of marriage, p. 103.
- Currency, Murray's ordinance respecting, p. 3. (*see Money*).
- Customs, established in Montreal, p. 63; regulations for shipmasters, p. 70.
- Daguilhe (Joseph), Commission to, as notary, p. 29.
- Davis, Francis, granted liquor licence, p. 171.
- Debarras (Desbarres), Mr., licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Dechamp, J. H., commissioned as maître de poste at Repentigny, p. 44.
- Deparlaix, Jean, licence to set up business in Rivières du Loup granted to, p. 162.
- Deserters, shelter to, forbidden, pp. 32, 33, 91.
- Duchêni (Duchesnay), Mr., seigneur of Massinongé, gun and hunting licence granted to, p. 160.
- Duchesnay, M., deprived of property for joining French army, p. 13.
- Dufrêne, Mr., innkeeper's licence granted to, p. 159.
- Duvernay, Pierre Crevier, commission to, as notary, p. 57.
- Egon, Maître, surgeon, granted liquor licence, p. 171.
- Eon, granted licence to have gun on board his vessel, p. 171.
- Faribault, Barthélémy, commission to, as notary, p. 68.
- Faribault, Frs., granted licence to set up business in Ste. Anne, p. 176.
- Faribault, Mr., granted licence to set up business in Bécancour, pp. 179, 189.
- Farinant, order respecting sale of effects, if he does not return, p. 118.
- Ferdinand, Mr., Cure of Nicolet, gun and hunting license granted to, p. 182.
- Ferrage, charges for, at Fond de Veaux, p. 102.
- Ferry, protection of exclusive privilege of ferryman between Montreal and Longueuil, p. 60.
- Fines, how disposed of, p. 34, 50, 131.
- Finlay, Hugh, appointed postmaster, p. 143.
- Fire arms, Canadians to deliver up, p. 21; licences to be granted for use of, p. 22; prohibition against bringing into District of Montreal, p. 53. (*See Guns*).
- Fires, arrangements for their prevention, pp. 32, 135.
- Firewood, ordinance fixing price of, p. 47; provision of, for officers and men, p. 55; orders for providing to troops, pp. 93, 106, 111, 116, 126, 137, 155; arrangements for delivery, p. 94.
- Florida, East and West, Governments established by Royal proclamation, p. 146.
- Flour, price for baking of, fixed, p. 62; prohibition of exportation from Montreal District, p. 67.
- Fond de Veaux, charges for ferrage over passage at, p. 102.
- Forges, St. Maurice, *see* St. Maurice Forges.
- Foucher (Antoine), commission to, as notary, p. 26.
- France, arrangement for conveyance of Canadians and others, desiring to pass to, pp. 44, 154, 155; notice respecting embarkation of troops and others to, p. 46; preliminary articles of peace with, signed, pp. 63, 137; treaty of peace signed, p. 69; terms of treaty affecting Canada, p. 71; proclamation of peace, p. 140; ratification of treaty with, p. 142.
- Fraser, John, granted licence to set up business in Ste. Anne, p. 176.
- French fleets, defeated, p. 10.
- French officers, names of, sojourning in parishes to be furnished, p. 93; arrangements for their departure, pp. 108, 109, 111.
- Frichet, Louis Simon, commission to, as notary, p. 64.
- Furloe, Henry, advertised as deserter, p. 109.
- Gage, Brigadier General Thomas, appointed governor of Montreal District, pp. 21, 86; transferred to New York, p. 77.
- Game, close season for partridge, pp. 52, 121, 139.
- Gassien, Mr., Curé of St. Pierre les Bequets, gun and hunting licence granted to, p. 177.
- Gauthier, Madame, seigneur of Ste. Anne, gun and hunting licence granted to, p. 175.
- Gentilly, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 178; census of (1762) p. 179.
- George II, proclamation of death of, p. 100; order for mourning, p. 38.
- George III, oath of fidelity to, to be taken in Trois Rivières, p. 99; by inhabitants of parishes, p. 100; proclamation of, as King, p. 100; intended marriage p. 112; marriage, p. 118; proclamation of, establishing governments of Quebec, East and West Florida, and Grenada, p. 146.
- Gibouloux, Aimable, appointed land surveyor, p. 76.
- Gobert, Louis, granted licence to set up business at Rivière du Loup, pp. 162, 189.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- Gouin, Louis, captain of militia at Ste. Anne, p. 106.
- Gounon, Mr., Curé of Bécancour, gun and hunting licence granted to, p. 179.
- Governor in Chief, arrival of Murray's commission as, p. 156.
- Grain, census of, in District of Trois Rivières to be taken, pp. 99, 136; conditions under which exportation may take place, pp. 152, 153.
- Granada, government established by Royal proclamation, p. 146.
- Grisé, Antoine, commission to, as notary, p. 28.
- Guay, Mr., Curé of Ste. Anne, gun and hunting licence granted to, p. 175.
- Gugy, Lieutenant, appointed secretary and judge advocate at Trois Rivières, p. 145.
- Guillet, Louis, granted licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Guillot dit Larose, to be arrested if found, p. 131.
- Gunpowder, importation into Montreal District forbidden, p. 53; prohibition of holding except in powder magazine, pp. 80, 81; sale or barter of, forbidden, p. 80.
- Guns, inhabitants of Trois Rivières ordered to give up, 86; licence required for use of, p. 86; to be delivered to licensees, pp. 105, 106; orders regarding furnishing guns for hunting, p. 107; orders to captains of militia in Yamaska to return surplus, p. 118.
- Haldimand, Colonel Frederick, succeeds Burton temporarily in Government of Trois Rivières, p. 125; retires from temporary government, p. 138; appointed governor of Trois Rivières, p. 145.
- Hamel, Jacques, residing at Nicolet, p. 182.
- Hart, Mr., appointed postmaster at Trois Rivières, p. 144.
- Hodienne, Gervais, commission to, as notary, p. 23.
- Houde, Augustin, licence to set up business in Rivière du Loup, p. 162.
- Howard, Joseph, removed from position of King's auctioneer, p. 66.
- Hucksters, no goods to be sold to, pp. 97, 110; orders respecting conduct towards, p. 117. (*see Peddlers*).
- Hunter, Thomas, advertised as deserter, p. 117.
- Hunting. (*See Guns*), forbidden across sown fields and meadows, p. 108.
- Indians, Canadians invited to volunteer for service against, p. 19; their unwillingness, p. 20; spirituous liquors not to be sold to, p. 46; regulations respecting the taking of spirituous liquors into Upper Country, p. 53; prohibition of trade to Upper Country, pp. 74, 83; warning to traders against underhand dealings with, p. 120. (*See Têtes de Boule*.)
- Innkeepers, form of licence for, p. 45; regulations for trade, p. 46; no spirituous liquors to be sold to soldiers or Indians, p. 46.
- Iron, orders to resume work at St. Maurice Forges, p. 85.
- Isle Jesus, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless conditions of tenancy fulfilled, p. 73.
- Isle Ferrot, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52; further warning, p. 66; defaulting tenants deprived of their holdings, p. 76.
- Isle St. Paul, seignior of, to have all rights and privileges enjoyed by other seigniors, p. 54.
- Jesuit Fathers, forfeit by them of concession of Sault St. Louis, p. 65.
- Justice, administration of, arrangements for hearing and settling disputes, p. 3; military court established, p. 14; disputes among inhabitants to be settled by officers of militia, pp. 22, 32, 33, 86, 88, 90; regulations for appeals, 32, 34, 42, 86; courts established in Montreal District, p. 48; courts established in Trois Rivières District, p. 128; suspended during harvest, p. 134.
- King, David, deserter from Major Christie's employment, p. 126.
- King, George II, order for mourning for, p. 38; proclamation of death of, p. 100.
- King, George III, proclamation of, p. 38. (*See George III*).
- Knee, Thomas, to be searched for as a deserter, p. 106.
- La Brosse, Paul Jourdain, appointed land surveyor, p. 73.
- Lafraimboise, Mr., licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Lagroix, Mr., Curé of Batiscan River, gun and hunting licence granted to, p. 172.
- Lahoie (Lavoie) Pierre, advertised as escaped prisoner, pp. 35, 98.
- Lalanne —, commission to, as notary, p. 27.
- Lamb, Thomas, appointed collector of Customs at Montreal, p. 63.
- Lamelin, Laurent, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Lamoiset, Nanon Jr., licence to set up business at North Channel, p. 160.
- Land Surveyors appointed, Paul Jourdain La Brosse, p. 73; Amable Gibouloux, p. 76.
- L'Assomption, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Laurière, Mr. exempted from all corvées and billeting, p. 186.
- La Vergne, Ambroise, licence to set up business in Rivière du Loup granted to, p. 162.
- Laylor, Robert, advertised as deserter, p. 47.
- Lee, Robert, advertised as deserter, p. 111.
- Lefebvre, Mr., seignior of Baie St. Antoine, gun and hunting licence granted to, p. 183.
- Legal, none but qualified notaries permitted to draw notarial deeds, p. 102.
- Letters, prohibition to send, without permission, p. 5.
- Levrard, Mr., seignior of St. Pierre les Bequets, gun and hunting licence granted to, p. 177.
- Liquor, spirituous, regulations for sale of, p. 46; not to be sold to soldiers or Indians, pp. 46, 95; correction of misapprehension of proclamation of Nov. 27, p. 51; regulation of use in Indian country, p. 53; sellers to produce licences, p. 145.
- Lloyd, Thomas, deserter from service of Major Christie, p. 115.
- Loan, Murray's appeal for, p. 4.
- Loiseau, Louis, commission to, as notary, p. 57; resignation of office of notary, p. 72.
- Longueuil, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52.
- Lots et Ventes, due to Crown, must be paid, p. 41; Pierre Panet appointed collector of, p. 42. (*See Revenues, Crown*).
- McCracken, William, appointed King's auctioneer in Montreal, p. 66.

- Machiche, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 165; census of (1762), 165.
- Maizière—, (Pierre Mezières), commission to, as notary, p. 25.
- Malone, Captain Edmond, member of Superior Council, p. 15.
- Marchand, captain of Militia at Batiscan, p. 106.
- Marriage, contracts of, may be drawn by curés, p. 103.
- Marserau, Jh., licence to set up business in Champlain granted to, p. 189.
- Martin—, order respecting his effects, p. 118.
- Maskinongé, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 160; census of (1762), p. 161.
- Mathieu, —, advertised as deserter, p. 99.
- Measure, unit of, English yard fixed as, p. 59.
- Meat, price fixed, pp. 5, 6, 77.
- Ménéchir, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Merchandise, prohibition to remove from Quebec, without permission, p. 5. (*See Provisions*).
- Militia, Governor of Trois Rivières to issue commissions for vacancies in, p. 86; those who served under French king to be given commissions, p. 86.
- Militia, Captains of, form of commission for appointment of, p. 12; orders of government conveyed to inhabitants through, pp. 84-156; ordered to attend at Government House, Trois Rivières, pp. 89, 127.
- Militia, Officers of, commissions to be given to, pp. 22, 86; to be entrusted with settlement of disputes among inhabitants, pp. 22, 32, 33, 86; must receive obedience, p. 33; M. de Couagne appointed colonel of militia, p. 34; participation in courts of justice, pp. 48, 128; warned against impositions upon inhabitants, p. 54; forbidden to act as purveyors for troops, p. 61; guns and hunting licences granted to, in following parishes: Maskinongé, p. 160; Rivière du Loup, p. 162; Machiche, p. 165; Cap la Magdeleine, p. 168; Champlain, p. 169; Batiscan, p. 171; Batiscan River, p. 172; Ste. Anne, 175; Ste. Marie, p. 176; St. Pierre les Beques, p. 177; Gentilly, p. 178; Bécancour, p. 179; Nicolet, p. 182; Baie St. Antoine, p. 183; St. Francois, 185; Yamaska, p. 187.
- Molair, Mr., granted licence to sell at St. Francois, p. 183.
- Monckton, Brig. General, proclamation to Canadians, p. 1.
- Money, discredit of French-paper, p. 10; Murray's observations on circular issued by Vaudreuil and Bigot, p. 10; circular of Vaudreuil and Bigot, p. 11; declaration required from holders of French paper, as to quantity they hold, p. 18; value of French crown and sol, pp. 58, 134; employment of French card money prohibited, p. 84; value of York currency in dollars and livres, p. 88; Canadians warned against trafficking in Canadian paper money, p. 150; notice requiring registration of Canadian paper money, p. 150; extending period for registration, p. 155.
- Montarville, seigniory of, warning to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 67; defaulting tenants divested of holdings, p. 81.
- Montreal, District of, police regulations for, p. 32; regulations for administration of justice, p. 48; measures for effecting cultivation of uncleared lands, pp. 75, 145; holders of uncleared lands under French titles, to exhibit titles, pp. 75, 145; Gage appointed governor of, 21, 86; Burton succeeds Gage, p. 77.
- Montreal, town of, provision for additional market space in, p. 47; tax for repair of wall, pp. 58, 60, 78; peddling or outdoor selling prohibited in, p. 75; regulations for vehicles in, pp. 65, 78, 79.
- Mora, John, deserter from service of Major Christie, p. 115.
- Morissau, Curé of Champlain, gun and hunting licence granted to, p. 169.
- Murray, Brig. General, proclamation appealing to Canadians, to accept British rule, p. 1; arrival of his commission as governor-in-chief, p. 156.
- Nicolet, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 182; census, (1762), p. 182.
- Notaries, Commissions (1) to Gervais Hodienne, p. 23; (2) to Francois Simonette, p. 24; (3) Souste, p. 24; (4) Mr. Panet, p. 25; (5) Mr. Maizière, p. 25; (6) (A) Foucher, p. 26; (7) L. Courvel, 27; (8) Lalanne, p. 27; (9) Antoine Grisé, p. 28; (10) Mr. Cherrier, p. 29; (11) Dagulhe, Jr. p. 29; (12) Thomas Watier, p. 30; (13) Charles Francois Coron, p. 31; (14) Pierre C. Duvernay, p. 57; (15) Louis Joseph Suprat, p. 57; (16) Louis Loiseau, p. 57; (17) J. M. R. de Chatellier, p. 61 (18) Louis Simon Frichet, p. 64 (19) Barthélémy Faribault, p. 68; (20) Francis Racicot, p. 72; notarial deeds to be drawn by none but qualified notaries, p. 102.
- Nugent, J., licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Oakes, Richard, appointed customs tide-waiter at Montreal, p. 63.
- Oath of Fidelity, inhabitants of Trois Rivières ordered to take, pp. 84, 85.
- Ordonnance, Billets d', *see Money*.
- Panet, Jean Claude, appointed chief clerk of the Superior Court, p. 17.
- Panet, (Pierre), commission to, as notary, p. 25; appointed collector of revenues due to Crown, p. 42; appointed receiver for Indians of Sault St. Louis, p. 65.
- Panneton—, innkeeper's licence granted to, p. 159.
- Parent, Mr., Curé of Yamaska, gun and hunting licence granted to, p. 157.
- Parishes, held responsible for state of roads, pp. 35, 50.
- Partridge, close season for, pp. 52, 121, 139.
- Peace, preliminary articles signed, p. 63; treaty signed, 69; terms of treaty affecting Canada, p. 71.
- Peddling, forbidden in Montreal, p. 75, (*see Hucksters*).
- Peltries, not to be sent to France, but may be sent to Old and New England, pp. 43, 53.
- Perreault, Pierre, residing in Nicolet, p. 182.
- Pétritoux, licence to set up business in Trois Rivières granted to, p. 160.
- Pétritoux, Mr., Curé of Rivière du Loup, gun and hunting licence granted to, p. 162.
- Pointe Claire, new road to, ordered, p. 46.
- Pointe du Lac, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 167; census (1762), p. 167.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- Point Levis, inhabitants, of, chastised for harbouring enemy, p. 7.
- Poisson, Mr., seignior of Gentilly, gun and hunting licence granted to, p. 178.
- Police regulations, for town of Quebec, p. 2; for Montreal, pp. 32, 33.
- Pommerau, Gilles, licence to trade in Trois Rivières granted to, p. 159.
- Pondichéry, reduction of, announced, p. 114.
- Post Houses, masters of, regulations for guidance, pp. 22, 87; commission to J. H. Dechamp of Repentigny, p. 44; horses and vehicles to be furnished only to holders of permits, pp. 87, 96; commissions to be granted to masters between Trois Rivières and North Channel, p. 94; payment for furnishing conveyance to Royal couriers, p. 95; form of commission, p. 96; charge for conveyance of mail couriers fixed, p. 143.
- Post Office, establishment of, p. 143; regulations, p. 144.
- Prevost, Major Augustin, appointed to Superior Council at Quebec, p. 15.
- Price, James, granted licence to set up business in, p. 176.
- Prince of Wales, announcement of birth of, p. 136.
- Provisions, prohibition of supplying enemy with, p. 10; British colonies invited to send supplies to Canada, pp. 22, 87; regrating forbidden, pp. 33, 34; to be carried to market place, pp. 33, 34. (*See Merchandise*).
- Quebec, District of, appeal from, for seed grain, p. 39; arrangements for distribution, p. 40; inhabitants of Montreal District ordered to contribute, p. 41; foregoing order repeated, p. 43.
- Quebec, Province of, government established by Royal proclamation, p. 146; arrival of Murray's commission as governor in chief, p. 156.
- Quebec, town of, police regulations for, p. 2; preparations against impending attack on, p. 8; post office established in, p. 143.
- Quinchien, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Quint, fines of, due to Crown must be paid, pp. 41, 101; Pierre Panet collector of, p. 42.
- Raab, Jonhs, deserter from Major Christie's employment, p. 126.
- Racicot, Francis, commission to, as notary, p. 72.
- Regrating, forbidden, pp. 33, 34.
- Repentigny, J. H. Dechamp commissioned as *maitre de poste* at, p. 44.
- Revenues, Crown, payment of fines of Quint and Lots et Ventes on sales, demanded, pp. 41, 101; Pierre Panet appointed collector of, p. 42; notaries required to furnish extracts of deeds relating to alienations of property, p. 122.
- Rivière du Loup, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 162; census of (1762), p. 162.
- Roads, charges for travel on post roads, pp. 22, 87; regulations for *maitres de poste*, p. 22; orders for keeping passable in winter, 32; to be kept in good repair, pp. 33, 34; parishes responsible for, during winter, pp. 35, 50; travellers must assist in keeping passable, p. 37; new road to Pointe Claire ordered, p. 46; regulations for vehicles on post road, p. 50; carters assembled to hear regulations, p. 51; order respecting roads in vicinity of Boucherville, p. 54; respecting work on road through Chambly, p. 55; regulations for vehicles in Montreal, p. 65; orders for winter road on North Shore, p. 114; respecting road from Cape to Ste. Anne, p. 116; roads and bridges to be repaired, pp. 103, 122, 135, 139.
- Robinaud, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Roi, André, licence to set up business at North Channel granted to, p. 160.
- Roi, Francois, dit Crépin, licence to trade in Trois Rivières, granted to, p. 159.
- Roubaud, Père, gun and hunting licence granted to, p. 185.
- Ste. Anne, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 175; census (1762), 175.
- St. Francis, missionaries, of, to deliver all British-born subjects among the Indians, 104; guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 185; census of (1762), p. 185.
- St. Francois, Mr., seignior of St. Francois, gun and hunting licence granted to, p. 185.
- Ste. Marie, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 176; census of (1762), p. 176.
- St. Maurice, seigniory of, cutting of wood forbidden within, p. 115; hunting within, forbidden, pp. 125, 142.
- St. Maurice Forges, orders for operation, 84; supplies for, p. 89; rum sent to, for distribution, p. 94; inhabitants ordered to cut wood for, p. 107; use of charcoal by workmen and others forbidden, p. 144.
- St. Onge, Mr., Curé of Batiscan, granted gun and hunting licence, p. 171.
- St. Ours, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- St. Pierre les Bequets, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 177; census (1762), p. 177.
- St. Sulpice, seminary of, tax on, for repair of wall of Montreal, pp. 58, 60.
- Sanguinet, Mr., licence to trade in Trois Rivières granted to, pp. 159, 160; licence to trade in Batiscan River, p. 174.
- Sanitary arrangements, orders respecting removal of filth, pp. 33, 44.
- Sault St. Louis, concession of, to Jesuit Fathers, forfeited, p. 65.
- Seigniories, tenants on, must pay rents &c. in current coin, p. 37; tenants on, must fulfil conditions or forfeit holdings, pp. 52, 62, 66, 67, 69, 70, 73; defaulting tenants forfeit holding, pp. 77, 81.
- Simonneau, Francois, commission to, as notary, p. 24.
- Soldiers, (*see Troops, British*).
- Souste, Mr., commission to, as notary, p. 24.
- Spain, order against trade with subjects of, p. 56; preliminaries of peace signed, p. 63; treaty of peace signed, pp. 69, 140; declaration of war against, p. 122; suspension of hostilities against, p. 137; ratification of peace, p. 142.
- Straw, to be provided for use of troops, pp. 106, 134.
- Suprat, Louis Joseph, commission as notary to, p. 57.
- Swine, ordered to be enclosed, pp. 45, 139, 143.

- Tax, on Montreal for repair of wall, pp. 58, 60, 78.
- Terrebonne, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfilled conditions, p. 52; regulations respecting driving or riding in, p. 79.
- Têtes de Boule Indians, orders against forstalling them on way to market, pp. 113, 141; respecting trade with, pp. 126, 155.
- Thomas, Joseph, to be searched for as deserter, p. 110.
- Tonnancour, Mr. de, licence to set up business in Trois Rivières granted to, pp. 160, 189.
- Tools, taken away during fire, must be returned, p. 51; purchase of government tools from soldiers forbidden, p. 132.
- Toril, Mr., granted licence to set up business in Bécancour, p. 179.
- Trade and Commerce; older British colonists invited to send provisions to Canada, pp. 22, 87; commerce to be free, pp. 23, 87; regrating forbidden, pp. 33, 34; to Upper Country free, though passports required, p. 43; unlicensed traders to be removed, n. 50; regulations for trade of Upper Country, p. 53; form of licence to trade, p. 94. (See Tête de Boule Indians).
- Travel, hire for horses and carts on post roads, pp. 22, 87; travellers must have permit, pp. 22, 87.
- Trespass by animals, fine for, p. 34.
- Trois Rivières, Government of, Burton appointed governor of, pp. 21, 86; inhabitants forbidden to sell commodities to travellers, p. 84; to take oath of fidelity, pp. 84, 85; to give up arms, p. 86; permits to be granted for guns for bunting, p. 86; proclamations to be circulated through, p. 88; to take oath of fidelity to George III, pp. 99, 100; census to be prepared, p. 121; Burton temporarily replaced by Haldimand, p. 125; courts of justice established, p. 128; Haldimand appointed governor, Burton being removed to Montreal, p. 145; Crameau takes charge, p. 157; census of (1762), p. 158.
- Trois Rivières, town of, farmers to be induced to bring commodities to market, pp. 97, 106; appeal for relief for fire sufferers, pp. 132, 133; post office opened at, p. 143; Mr. Hart, postmaster, p. 144; census of town and suburbs, (1762), p. 158.
- Troops, British, in Canada must pay for all purchases with ash, pp. 22, 87; trafficking with, for accoutrements forbidden, pp. 32, 33, 91; spirituous liquors not to be sold to, pp. 46, 91, 95; Canadian admonished to live on good terms with, pp. 23, 87; preparations for embarkation of, p. 105; arrangements for payment for conveyance of, pp. 105, 108.
- Upper Country, prohibition of sending commodities of any kind to, pp. 74, 83, (see Trade and Liquors Spirituous).
- Varennes, seigniory of, defaulting tenants warned to fulfil conditions of holdings on pain of forfeiture, p. 62, 69.
- Vaudreuil, Marquis de, circular of, respecting French paper money, p. 11.
- Vaudreuil, seigniory of, notice to defaulting tenants of forfeiture of holdings, unless they fulfil conditions, p. 52.
- Vehicles, tariff for, p. 36; regulations for, in Montreal, pp. 65, 78, 79; in Terrebonne, p. 79.
- Venderheyden, David, granted licence to sell at St. Francois, p. 185.
- War, Canadians invited to volunteer for War against Indians, p. 19; their unwillingness and its consequences, p. 20; orders to enlist the number required, p. 20; preliminary peace articles with France and Spain, p. 63; treaty of peace, p. 69; terms of treaty affecting Canada, p. 71; in Upper Country, p. 83; against Spain, p. 122; suspension of hostilities, p. 137; proclamation of peace, p. 140; ratification of peace, p. 142.
- Watier, Thomas, commission to, as notary, p. 30.
- Yamaska, parish of, guns and hunting licences granted to inhabitants of, p. 187; census, (1762) p. 187.
- Young, Colonel John, appointed judge in Quebec, p. 3.

## APPENDIX C.

PROCLAMATIONS ISSUED BY THE GOVERNOR-IN-CHIEF FROM THE ESTABLISHMENT OF CIVIL GOVERNMENT ON AUGUST 10, 1764, UNTIL THE PARTITION OF THE PROVINCE OF QUEBEC INTO THE PROVINCE OF UPPER AND LOWER CANADA, ON DECEMBER 26, 1791.



## TABLE OF CONTENTS.

- Notice of publication of Murray's commissions as Governor in Chief, and Vice-Admiral, p. 1.  
 Proclamation of appointment and powers of Justices of the Peace, p. 1.  
 Proclamation respecting trade with the Indians, p. 2.  
 Proclamation of terms and conditions on which grants of land may be made, p. 3.  
 Proclamation respecting the safeguarding of the Customs revenue, p. 5.  
 Notice respecting the publication of Ordinances, Proclamations, etc., during the suspension of the *Quebec Gazette*, p. 6.  
 Proclamation of the disallowance of four ordinances, p. 6.  
 Proclamation respecting the liquidation of the French Paper Money, in hands of Canadians, p. 7.  
 Proclamation after Murray's departure, ordering Government officers to continue their employment, p. 8.  
 Proclamation of duties to be collected on imports and exports, p. 9.  
 Proclamation by Carleton, announcing his appointment as lieutenant governor, p. 10.  
 Proclamation of an injunction against molesting the Indians, p. 10.  
 Proclamation of the dismissal by the Privy Council of the claim of Anthony Merry and others, to the right to trade at Tadousac and Chicoutimi, p. 11.  
 Proclamation of Carleton, confirming the validity of commissions issued by Murray, p. 13.  
 Public Notice of the confirmation by His Majesty of the measures taken by the Governors of New York and Quebec, respecting the settlement of their boundaries, p. 13.  
 Proclamation by Cramahe President of the Council of Carleton's leaving the country temporarily, and of the administration having devolved upon himself, p. 14.  
 Proclamation by Cramahe as Lieutenant Governor, ordering Government officers to continue their employments, p. 15.  
 Proclamation of two Acts passed by the Imperial Parliament, viz:—"An Act for making more effectual provision for the government of Quebec in North America," and "An Act to establish a fund towards further defraying the charges of the administration of justice, and support of the Civil government within the Province of Quebec, in America," p. 15.  
 Proclamation of penalties for keeping unlicensed houses of entertainment, p. 16.  
 Proclamation of the appointment of Conservators of the Peace, p. 16.  
 Proclamation of a reward for the discovery of the persons concerned in the disfiguring of the bust of the King in Montreal, p. 17.  
 Proclamation of Martial law in the Province, p. 18.  
 Proclamation of the King for the suppression of Rebellion and sedition, p. 19.  
 Proclamation requiring all strangers in the town of Quebec, to report themselves to a Conservator of the Peace, p. 20.
- Proclamation of an embargo on shipping in any of the ports of Quebec, p. 20.  
 Proclamation, ordering those not serving in the Army to assist with the harvesting and other work of those who have enlisted, p. 21.  
 Proclamation continuing the embargo, proclaimed on September 28, p. 21.  
 Proclamation, ordering all capable persons, unwilling to assist in the defence of the town, to leave the town of Quebec, p. 22.  
 Proclamation, ordering succour to rebels in distress, p. 23.  
 Proclamation, prohibiting the return to the town of Quebec, of those who left it under the Proclamation of November 22, 1775, p. 23.  
 Proclamation of penalties for the unlawful sale of liquor to Indians, p. 24.  
 Proclamation, permitting the exportation of wheat, but continuing the prohibition, entire or partial, of cattle, flour and biscuit, p. 24.  
 Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council, for January 21, 1777, p. 25.  
 Proclamation, restricting the exportation of cattle, live stock, corn, flour or biscuit, p. 26.  
 Proclamation, permitting the exportation of cattle, live stock, corn, flour and biscuit to the Island of St. Johns, Nova Scotia and Newfoundland, p. 26.  
 Proclamation, requiring all seigniors, to render fealty and homage for their lands, and also, to leave their land rolls to be registered; and tenants of the Crown *en roture* to exhibit their title deeds, etc., p. 27.  
 Proclamation, lifting the embargo on the exportation of wheat, p. 28.  
 Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council, for March 23, 1778, p. 28.  
 Proclamation of Haldimand, announcing his appointment as Governor-in-Chief, p. 29.  
 Proclamation of the disallowance by the King in Council of "An Ordinance concerning the distribution of the estates and effects of persons leaving the Province without paying their debts, p. 29.  
 Proclamation of an embargo on the exportation of wheat, flour and biscuit, p. 30.  
 Proclamation, extending the time within which, seigniors are required to render fealty and homage, and leave their land rolls to be registered; and tenants of the Crown *en roture* to exhibit their title deeds, etc., p. 31.  
 Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council for January 11, 1779, p. 32.  
 Proclamation continuing the embargo on the exportation of wheat, and calling for the prosecution of Forestallers, Regrators, and Ingrossers, p. 32.  
 Proclamation defining Forestalling, Regrating and Ingrossing, and stating the penalties attaching to these offences, p. 33.  
 Proclamation, extending the time within which seigniors are required to render fealty and homage and leave their land rolls to be registered; and tenants of the Crown *en roture* to exhibit their title deeds, etc., p. 35.

9 GEORGE V, A. 1919

- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council, for January 27, 1780, p. 36.
- Proclamation calling a meeting of the Legislative Council for April 4, 1780, p. 36.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council for January 15, 1781, p. 37.
- Proclamation, requiring owners of grain to have it threshed and ready for transportation to a place of security, p. 37.
- Proclamation, forbidding any but regularly appointed Notaries, to exercise the office of those functionaries, p. 38.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council, for February 2, 1782, p. 39.
- Proclamation, requiring owners of grain to have it threshed and ready for transportation to place of security, p. 39.
- Proclamation of the disallowance by the King in Council of "An Ordinance describing the persons who shall be deemed Forestallers, Regrators and Ingrossers in this Province, and inflicting punishment upon those who shall be found guilty of such offences," p. 40.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council, for January 17, 1783, p. 41.
- Proclamation, requiring owners of grain to have it threshed and ready for transportation to a place of security, p. 41.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council for March 22, 1784, p. 42.
- Proclamation of Lieutenant Governor Hamilton announcing that Governor Haldimand is absent from the Province, and that the administration devolves upon himself, p. 43.
- Proclamation calling a meeting of the Legislative Council for February 10, 1785, p. 43.
- Proclamation, prohibiting illicit commerce between Quebec and the United States, p. 44.
- Proclamation of Lieutenant Governor Hope announcing that during the absence of Governor Hadimand, the administration of the Province devolves upon him, p. 44.
- Proclamation that Acadian squatters in Gaspé and the Bay of Chaleur, will, on satisfaction of certain conditions, be granted title deeds, p. 45.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council for February 6, 1786, p. 45.
- Proclamation of the arrival at Halifax of British Commissioners to deal with the claims of Loyalists, p. 45.
- Proclamation of immunity to deserters on condition of their returning to their duty, p. 47.
- Proclamation of a reward for the discovery of the perpetrators of certain robberies in the town of Quebec, p. 47.
- Proclamation in pursuance of the proclamation of November 25, 1785, offering title deeds to Acadians in Gaspé and Bay of Chaleur, p. 48.
- Proclamation of the lease of the King's Posts to Alexander Davison, George Davison and Francis Baby, p. 49.
- Proclamation, calling a meeting of the Legislative Council for January 15, 1787, p. 50.
- Proclamation, Royal, for the encouragement of Piety and Virtue, and for preventing and punishment of Vice, Profaneness and Immorality, p. 50.
- Proclamation, Royal, prohibiting seamen from serving Foreign Princes and State, p. 52.
- Proclamation, Royal, for encouraging seamen and landmen to enlist in the Navy, p. 53.
- Proclamation of the regulations for the trial of small causes, p. 54.
- Proclamation, (Royal), recalling and prohibiting seamen from serving Foreign Princes and States, p. 56.
- Proclamation of the formation of the Districts of Lunenburg, Mecklenburg, Nassau, Hesse, and Gaspé, p. 57.
- Proclamation of fees to be allowed to the judges in the new Districts, p. 58.
- Proclamation of the establishment of a Court of Requests at St. Johns, p. 59.
- Proclamation, permitting the importation of foodstuffs from the United States by any route west of St. Johns, p. 60.
- Proclamation extending the term for the importation of foodstuffs from the United States, by any route west of St. Johns, p. 61.
- Proclamation of the establishment of a Court of Requests at L'Assomption, p. 61.
- Proclamation of the establishment of a Court of Requests at Varennes, p. 62.
- Proclamation of the establishment of the District of Three Rivers, p. 63.
- Proclamation of the lifting of the embargo on the exportation of cereal foodstuffs, p. 54.
- Proclamation of the establishment of a Court of Requests at Laprairie, p. 65.
- Proclamation of Lieutenant Governor Alured Clarke, announcing the departure on leave of the Governor, and the devolution of the administration upon himself, p. 66.
- Proclamation of the division of the Province of Quebec into the Provinces of Upper Canada and Lower Canada, p. 66.
- Proclamation, consequent upon the division of the Province, announcing the continuance in office in Lower Canada, of the judges and other officers of the Province of Quebec, p. 67.

## APPENDIX C.

Proclamations issued by the Governor-in-Chief, from the establishment of Civil Government on August 10, 1764, until the partition of the Province of Quebec into the Provinces of Upper and Lower Canada, on December 26, 1791.

SECRETARY'S OFFICE, QUEBEC, the 9th August, 1764.

To-morrow, being Friday the Tenth Instant, at the Hour of Eleven in the Morning, the King's Letters Patent, Constituting and Appointing the Honourable James Murray, Esq; Captain General and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Quebec, bounded on the Labrador Coast by the River St. John, and from thence by a Line drawn from the Head of that River, through the Lake St. John, to the South End of the Lake Nipissin, from whence the said Line, crossing the River St. Lawrence and the Lake Champlain in Forty five Degrees of North Latitude, passes along the High Lands, which divide the Rivers that empty themselves into the said River St. Lawrence, from these which fall into the Sea, and also along the North Coast of the Bay des Chaleurs, and the Coast of the Gulph of St. Lawrence to Cape Rosiers, and from thence crossing the Mouth of the River St. Lawrence, by the West End of the Island of Anticosti, Terminates at the aforesaid River of St. John's, together with all the Rights, Members, and Appurtenances whatsoever therunto belonging. As also a Commission for the said Honourable James Murray, to be Vice Admiral of the Same, will be published in His Majesty's Castle of St. Lewis, at Quebec, of which all Persons are to take Notice, in Order to pay due Obedience thereto.

By His Excellency's Command.

H. T. Cramahe.

Quebec Gazette August 9, 1764.

*By His Excellency*

A PROCLAMATION.

QUEBEC.

Whereas it is highly necessary & expedient for the wellbeing and Good government of His Majestys loving Subjects in this Province, that Commissions of the peace be issued without loss of time for hearing & determining petty Causes in a Summary way, for the more immediate ease, convenience and happiness of the people. I have thought proper, by & with advice and Consent of His Majesty's Council to constitute & appoint Justices of the peace for the respective Districts of this Province, empowering any one of them to hear and finally determine all causes or matters of property in dispute not exceeding the sum of Five pounds Lawfull money of New England and any two Justices of the peace to hear & determine all causes not exceeding Ten pounds said Currency, which decisions being within & not exceeding the above Limitation, shall not be admitted to any appeal. And also empowering & authorizing three of the said Justices of the peace to be a Quorum, with the power of holding Quarter Sessions in their respective Districts every three months, and of deciding in Causes which shall be above Ten and not exceeding Thirty pounds said Lawfull Money of New England with liberty of appeal to either Party. And it is hereby ordered by & with advice and consent of His Majestys Council that

9 GEORGE V, A. 1919

the aforementioned Justices of the Peace, do issue their Warrants to, and to be executed by the Captains & other Officers of Militia in this Province, until the Provost Marshall legally appointed by His Majesty for these services, shall arrive; and all officers civil and military or others His Majestys loving Subjects in this Province are hereby Commanded & required to be aiding & assisting to the said Justices of the peace & officers of Militia in the execution of their Duty. And whereas there are not at present a sufficient number of Protestant Subjects resident in the intended District of Trois Rivieres, qualifyd to constitute and compose Quarter Sessions, I have moreover thought fit by and with advice and Consent aforesaid to Divide this Province into two Districts to be known by the names of Quebec and Montreal for the time being, until there may be a competent number of people settled at or near Trois Rivieres duly qualifyd to exercise the office of Justices of the peace and the power of holding such Quarter Sessions abovementioned, or until His Majestys pleasure be known on that behalf, And that the said Two Districts be divided and bounded by the River Godfroy on the South and by the River St. Maurice on the north shore.

Given under my hand & Seal at arms at the Castle of St. Louis in the City of Quebec this Twenty eight day of August 1 1764.

(Signed) Ja Murray

By His Excellencys

Command

(countersign'd) J. Gray D Seey

God Save the King.

Legislative Council A p. 24. This Proclamation did not appear in the Quebec Gazette, though ordered to be published by the Governor in Council on August 28.

*By His Excellency the Honorable Jaynes Murray, Esq; Captain-General and Governor in Chief, in and over the Province of Quebec, and Territories depending thereon in America, Vice-Admiral of the same, Governor of the Town of Quebec, and Colonel Commandant of the second Battalion of the Royal American Regiment of Foot, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas His Majesty, by His Royal Proclamation, given at St. James's, the seventh Day of October, One Thousand Seven Hundred and Sixty-three, in the Third Year of His Reign, hath thought fit to Declare and Enjoin, That the Trade with the several Nations or Tribes of Indians, with whom he is connected, and who live under his Protection, should be free and open to all his Subjects whatever. Provided, That every Person who may incline to trade with the said Indians, do take out a Licence for carrying on such Trade, from the Governor or Commander in Chief of His Majesty's Colonies respectively, where such Person shall reside; and also give Security to observe such Regulations as His Majesty shall, at any Time think fit by His Royal Order, or by His Commissaries to be appointed for that Purpose, to direct and appoint for the Benefit of the said Trade: And that the Governors or Commanders in Chief, of His said Colonies respectively, should grant such Licences without Fee or Reward; taking especial Care to insert therein a Condition that such Licence shall be Void, and the Security Forfeited, in Case the Person to whom the same is granted, shall refuse or neglect to observe such Regulations as His Majesty shall think proper to prescribe as aforesaid. And Whereas all Hostilities with the several Indian Nations who lately appeared in Arms against His Majesty, are ceased, and a friendly Inter-course between His Majesty's Subjects and them is thereby happily restored:

## SESSIONAL PAPER No. 29a

I HAVE therefore thought fit, with the Advice of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, thereby notifying the same, and strictly enjoining and commanding all His Majesty's Subjects of this Province, to forbear any Act of Hostility on the said Indians, or any or either of them: Hereby also declaring all Intercourse and Trade with the several Indian Nations living under His Majesty's Protection, free and open to all His Subjects; under the Restrictions mentioned in His Majesty's said Royal Proclamation, and subject to such other Regulations as shall hereafter be established by His Majesty, or his Commissaries to be appointed for that Purpose: Provided, That no Person or Persons whatsoever, until His Majesty's further Pleasure be known, do trade or traffic, vend, or dispose of any Goods, Wares, or Merchandize, of any Kind whatsoever, to any Indian or Indians, within the Country, reserved for the Indians by Royal Proclamation, except in such Forts or Posts already, or which shall hereafter be established by His Majesty, and garrisoned by His Troops, for which Purpose Licences will be granted at the Secretary's Office in Quebec, and at that of his Deputy at Montreal: For the due Observance whereof, every Trader is required to enter into Bond for double the Value of the Goods upon Oath, and specify the Quantity of Arms and Ammunition they shall carry with them.

Ja. Murray.

By His Excellency's Command,  
J. Goldfrap, D. Secry.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, January 31, 1765.

## PROVINCE OF QUEBEC.

*By His Excellency the Honorable James Murray, Esq; Captain-General, Governor and Commander in Chief, in and over the said Province, and Vice-Admiral of the same, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas the King, by His Royal Instructions, has commanded Me to issue a Proclamation, to make known the Terms and Conditions on which all Persons may obtain Grants of Lands in the said Province; I do, in Obedience to His Majesty's said Instructions, issue this my Proclamation, and make known to all Persons, That they may, on Application to Me in Council at Quebec, obtain Grants of Land in the said Province, in the following Quantities, and on the following Terms and Conditions.

THAT One Hundred Acres of Land will be granted to every Person, being Master or Mistress of a Family, for himself or herself, and Fifty Acres for every white or black Man, Woman or Child, of which such Person's Family shall consist, at the actual Time of making the Grant: And in Case any Person, applying as aforesaid, shall be desirous to take up a larger Quantity of Land than the Family Right entitles such Person to, upon shewing a Probability of Cultivation, an additional Number of Acres, not exceeding One Thousand, may be obtained, upon paying to the Receiver of the Quit-Rents the Sum of Five Shillings Sterling for every Fifty Acres of such additional Grant, on the Day of the Date of the said Grant.

That all Grantees be subject to the Payment of Two Shillings Sterling for every Hundred Acres, to commence at the Expiration of two Years from the Date of such Grant, and to be paid yearly, and every Year; or in Default of such Payment the Grant to be void.

9 GEORGE V, A. 1919

That in all Grants of Land to be made, Regard will be had to the profitable and unprofitable Acres, so that such Grantee may have a proportionable Number of one Sort and the other, as likewise that the Breadth of each Tract of Land be one Third of the Length of such Tract, and that the Length of each Tract do not extend along the Banks of any River, but into the main Land, that thereby the said Grantees may have each a convenient Share of what Accommodation the said River may afford, either for Navigation or otherwise.

That all Persons, on fulfilling the Terms of their first Grant, may have a further Grant of the like Quantity of Lands, on the Terms and Conditions aforesaid.

That for every Fifty Acres of plantable Land, each Grantee shall be obliged, within three Years after the Date of his or her Grant, to clear and work Three Acres at least, on that Part of his or her Tract which he or she shall think most convenient or Advantageous, or else to clear and drain Three Acres of Swampy or sunk-in Ground, or drain Three Acres of Marsh, if any such be within his or her Grant.

That for every Fifty Acres of Land accounted barren, every Person shall be obliged to put on his or her Land, within three Years after the Date of his or her Grant, three Neat Cattle, which Number every Person shall be obliged to continue on his or her Lands, till Three Acres for every Fifty be fully cleared and improved.

That if any Person shall take up a Tract of Land, wherein there shall be no Part fit for present Cultivation, without manuring and improving the same, every such Grantee shall be obliged, within three Years from the Date of his or her Grant, to erect upon some Part of his or her Land one good Dwelling-house, at least Twenty Feet in Length, and Sixteen Feet in Breadth; and also put on his or her Land the like Number of three Neat Cattle for every Fifty Acres.

That if any Person, who shall take up any stony or rocky Grounds, not fit for Culture or Pasture, shall within three Years after passing his or her Grant, begin to employ thereon, and so continue to work, for three Years then next ensuing, in digging any Stone-Quarry or other Mine, one good and able Hand for every Hundred Acres of such Tract, it shall be accounted a sufficient Cultivation and Improvement.

That every Three Acres, which shall be cleared and worked as aforesaid, and every Three Acres which shall be drained as aforesaid, shall be accounted as sufficient Seating, Planting, Cultivation and Improvement to save for ever from Forfeiture Fifty Acres of Land, in any Part contained within the said Grant; and the Grantee shall be at Liberty to withdraw his or her Stock, or to forbear working in any Quarry or Mine in Proportion to such Cultivation and Improvement as shall be made on the plantable Lands, or upon the swampy or sunk-in Grounds or Marshes which shall be included in the same Grant.

That when any Person, who shall hereafter take up and patent any Land, shall have seated, planted and cultivated, or improved the said Land, or any Part of it, according to the Conditions and Directions abovementioned, such Patentee may make Proof of such Seating, Planting and Cultivation or Improvement, in any Court of Record in the said Province, or in the Court of the County, District or Precinct where such Lands shall be, and have such Proof certified to the Register and Office, and there entered with the Record of the said Patent, a Copy of which shall be admitted on any Tryal to prove the Seating and Planting of such Land.

And whereas this Province has been represented barren and incapable of Improvement from the Length and Severity of the Winter, it becomes necessary in this Proclamation to remove these Errors.

The Lands in General are fertile, producing Wheat and every other European Grain, at the Rate of Ten for One from the Canadian Culture, which is perhaps the worst that is practiced by any civilized People.

The Meadows, in a State of Nature, yield amazing Quantities of Hay; and the Droughts, so frequent in the more Southern Colonies, are not known here.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The Frost and Snow, so much dreaded by those who are ignorant of their Effects, yield a peculiar Happiness to this Province; they not only contribute to fertilize the Earth, but they certainly render Land-carriage Three-fourths cheaper here than in other Countries: Hence none of the Colonies are in a Situation to vie with this in the Articles of Lumber, Pot-ash, Iron and Ship-timber, as the whole Country abounds with the proper Materials, and is every where intersected with Rivers capable to convey them to the great River St. Laurence, the Navigation of which River is now known to be easy and safe; and the Advantages which the lower Parts of it afford to Adventurers in the Whale and Codfishing, should induce them to settle in the Bays of Gaspé, Chaleur and Places adjacent.

The Seven Islands, where there is an excellent Harbour, are also convenient for fishing Establishments.

Nature has bestowed more than an equal Share of the Furr-trade upon this Province. The populous Towns of Quebec and Montreal afford Markets for every Thing the industrious Farmer can raise; and it may be asserted that the Air of the Province of Quebec is as healthy as any under the Sun, for in no Country do People live to a greater Age with more uninterrupted good Health.

Given under My Hand and the Great Seal of the Province, this first Day of March, in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-five, and in the Fifth Year of His Majesty's Reign.

JA: MURRAY.

By His Excellency's Command,  
J. Goldfrap, D. Seery.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette* March 7, 1765.

## PROVINCE OF QUEBEC,

*By His Excellency the Honorable James Murray, Esq; Captain-General, Governor, and Commander in Chief, in and over the said Province, and the Territories thereon depending in America, and Vice-Admiral of the same, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas by an Act of Parliament, made in the fourth Year of the Reign of His present Majesty King George the Third, certain Duties are granted to His Majesty in the British Colonies and Plantations in America, for the Purposes therein mentioned. In Order therefore, effectually to enforce a due Obedience thereto in this Province, and that the several Duties thereby granted may be duly and properly collected, and also that the several Acts of Parliament, concerning Trade and Navigation, may be duly observed and complied with, and that no one may plead Ignorance thereof, I have therefore thought fit to issue this Proclamation, hereby Requiring and Commanding all Masters of Ships or other Vessels (except His Majesty's Ships or Vessels of War) whether in His Majesty's Service or not, immediately on their Arrival at, and before their Departure from the Port of Quebec, to any Port or Place in this Province, to make Report of their Vessels, and at the same Time to bring two true Manifests of their Cargoes, one whereof to be delivered to the Collector of His Majesty's Customs of this Province, and the other to the Comptroller or Searcher: And that all Merchants or others, importing or exporting Goods and Merchandise, into or out of this Province, do for the future make proper Entries thereof at the Custom-House (agreeable to the Forms to be there put up for that Purpose) before lading or unlading such

9 GEORGE V. A. 1919

Goods and Merchandise, delivering one Copy to the Collector, and another to the Comptroller or Searcher: And that all Masters of Vessels, Merchants, or other Persons whom it doth or may concern, do comply with, and yield strict Obedience to the several Acts of Trade and Navigation, particularly the Acts of the 14 of Cha. II. Chap. 11, and the 7 and 8 of William III. Chap. 22, and the several other Acts of Parliament since made, for the increasing and securing Revenues of the Crown, under the Penalty of incurring the several Forfeitures in the said Acts respectively mentioned.

Given under my Hand, and the Great Seal of the said Province, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this 18th Day of May, in the Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-five, and in the fifth Year of His Majesty's Reign.

JA. MURRAY.

By His Excellency's Command,  
J. Goldfrap, D. Seery.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette* May 23, 1765.

COUNCIL CHAMBER AT QUEBEC,  
WEDNESDAY, the 13th day of November, 1765.

Present:

His Excellency, the Honourable James Murray Esquire, Governor  
and

A Sufficient number of the Members of His Majesty's Council.

Whereas the ordinary method of publishing the Ordinances &c has been by means of the *Quebec Gazette*, and the said *Gazette* has for the ceased publication. It was then resolved, That henceforward the Publication of the Ordinances, Proclamations &c by beat of drum, in the towns of Quebec, Montreal and Trois Rivières, and the reading of the same, which shall be made by the curés of the different Parishes of the Province, to their congregations, and the posting up of the said Ordinances, Proclamations &c, which shall be done in the most public places of the said towns, and at the doors of the churches of the said Parishes, shall be deemed a sufficient publication for all intents and purposes.

Jas. Potts, D.C.C.

By Order of His Excellency

By His Excellency

## PROCLAMATION

Having received the Royal Orders of His Majesty in Council, given at the Court of St. James, on November 22, 1765, stating and declaring that "Whereas The governor of His Majestys Province of Quebec, with the advice of the Council of that Province, is authorized and impowered (until the Situation and Circumstances of the said Province will admit of calling general assemblies) to make such Rules & Regulations as shall appear to be necessary for the Peace order and good government of the said Province, taking Care that nothing be passed or done, that shall any ways tend to affect the Life Limb or Liberty or the Subject or to the imposing any Dutys or Taxes; which Rules and Regulations are directed to be transmitted to His Majesty for his approbation or Disallowance, And whereas in pursuance of the said Powers the following Rules

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and Regulations have been made in the said Province and transmitted intituled as follows Vizt:

An Ordinance for the better discovering & Suppressing unlicensed houses, dated 3<sup>d</sup> Nov<sup>r</sup>. 1764.

An Ordinance for the better observance of the Lords Day, dated the 6 Novemr. 1764

An Ordinance for billeting His Majestys Troops on private housekeepers in the Province of Quebec dated the 12 Nov<sup>r</sup> 1764.

Together with an additional ordinance published on the 29 of the same month in further explanation of it

Which ordinances together with a Representation from the Lords Commissioners for Trade & Plantations thereupon, having been referred to the Consideration of a Committee of the Lords of His Majestys most honourable Privy Council for Plantation affairs, the said Lords of the Committee did this Day report to His Majesty that the said Ordinances ought all of them to be repealed His Majesty is thereupon pleased with the advice of His Privy Council to declare his Disallowance of the said Ordinances, and pursuant to His Majestys Royal Pleasure thereupon expressed, the said Ordinances are hereby repealed, declared void, and of none effect, whereof the governor or Commander in Chief of His Majestys Province of Quebec for the time being and all others, whom it may concern are to take Notice and govern themselves accordingly.

I have judged it proper, by and with the Advice and Consent of His Majesty's Council, to publish this Proclamation, hereby making known to all Subjects of His Majesty in this Province, the Royal Orders of His Majesty above set forth, touching and concerning the above mentioned Ordinances, to the end that no Person can plead Ignorance respecting them.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of St. Louis, in the City of Quebec, this twenty-fifth day of April, in the sixth year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith and so forth. Anno Domini 1766.

Ja. Murray.

By His Excellency's Command,

Ja. Potts D.C.C.

This proclam<sup>n</sup>. is a translation of the French copy, no English copy having so far been found. The *Quebec Gazette* suspended publication during the period in which the Stamp Act was operative in Quebec.

*By His Excellency the Hon<sup>ble</sup>. James Murray, Esquire, Captain General and Governor in Chief of the Province of Quebec, the Territories and Dependencies thereof in America, Vice-Admiral of the same, Major General of His Majesty's troops, and Colonel-Commandant of the second Battalion of the Royal American Regiment, &c., &c. &c.*

#### Proclamation

Whereas a convention to liquidate, and make a final settlement respecting the Canada paper belonging to the subjects of Great Britain, has been signed in London, on March 29th last, by the Right Hon<sup>ble</sup>. Henry Seymour Conway, one of His Majesty's Principal Secretaries of State and by Count de Guerchy, Ambassador of His Most Christian Majesty at the Court of England, Plenipotentiaries appointed by their said Majesties for that purpose; In conformity therewith, and in obedience to His Majesty's orders signified to me by his said Secretary of State, I deem it proper to issue this proclamation and to notify all subjects of His Majesty, British and Canadians in this Province, who are proprietors or holders of Canada paper, that they must henceforth send this paper to London, in order that it may arrive there to be declared before

9 GEORGE V, A. 1919

the Commissioners or Deputies who will be appointed, before the first day of October next, since, after that time, the paper will not be admitted. The attention of His Majesty to the welfare of all his subjects has engaged him in this matter, to provide for the just satisfaction of their demands at the French Court, it is however by no means the intention of His Majesty that persons other than the true subjects of Great Britain may be benefitted by the said convention, and they alone are the object of the last treaty of Peace; and whereas it is to be feared that the subjects of His Most Christian Majesty are now plotting by an underhand commerce to send to Canada quantities of this paper, which belong to French people, to be transmitted from here to England, and having them pass as belonging to English people; and the form of the said convention making it the true interest of His Majesty's subjects who are honestly and bona fide the proprietors of such paper money, to include all those who are not, for the more paper there is admitted, the less will be the share of the premium granted to be paid to the several proprietors of the genuine paper; it is for that reason that I enjoin and require strictly all those in this government who are interested in the said paper to give particular attention, and, under no pretext whatever, to trade or traffic with, or send to England, any paper money, which may come from France, belonging to French subjects, such intrigues being fraudulent, and cannot fail to be discovered, as all those who receive paper money in London and who present it for liquidation, are obliged to take the following oath, to wit:—

"I make oath that the said papers have not been bought, or negotiated in France, as belonging to French people, or acquired directly or indirectly from natives of France, who were the proprietors of it at the date of the last treaty of peace; and that no part of these papers have been brought from Europe to Canada, for the purpose of giving to French property the sanction of British ownership, which I affirm and swear solemnly. So help me God.

Given under my sign and seal of my arms at the Chateau of St. Lewis at Quebec, the 27th May, in the sixteenth year of the reign of our sovereign Lord George the Third, by the grace of God, of Great Britain, France, and Ireland, Defender of the Faith, &c., & in the year of our Lord One Thousand Seven hundred and sixty six. :

Long live the King,

Ja. Murray.

By Order of His Excellency

J. Goldfrap

D. Secretary.

QUEBEC, SS.

*By the Honourable Paulus AEmilius Irving, Esq; Commander in Chief of this Province, and Lieutenant-Colonel in His Majesty's Army.*

#### A PROCLAMATION.

Whereas by the Departure of His Excellency the Governor for Britain, the Command of this Province devolves upon me: And whereas it is necessary, for the Peace and good Government of said Province, That all Officers within the same should continue in their several Offices and Employments; I have therefore thought fit, by and with the Advice and Consent of His Majesty's Council, to issue this Proclamation,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

hereby ordering and directing that the said Officers do continue in their several Employments until further Orders; of which all Persons concerned are required to take Notice.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this 30th Day of June, in the Sixth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-six.

P. Aemis. Irving.

By Order of the Commander in Chief of the Province,  
J. Goldfrap, D. Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, July 3, 1766.*

## PROVINCE OF QUEBEC, ss.

*By the Honourable Paulus Aemilius Irving, Esq; Commander in Chief of this Province, and Lieutenant-Colonel of His Majesty's Army.*

## A PROCLAMATION.

Whereas at the Court at St. James's, the 22d Day of November, 1765, Present the King's Most Excellent Majesty in Council, the Report of the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for Plantation Affairs, dated the Nineteenth Day of the said Month of November in the same Year, was read at the Board (amongst other Things, setting forth) "That whilst the Colony of Quebec was under the Dominion of the French King, certain Revenues were raised therein, which, if continued, would probably produce more than sufficient to defray the Expences of the Civil Government of the said Colony; it being most certain, That all the Duties, payable to the French King before the Conquest and Cession, are now due and payable to, and vested in His Majesty by Right of Conquest, at Common Law;" Which Report His Majesty having taken into consideration, was pleased, with the Advice of his Privy Council, to approve thereof, and to Order, That the Right Honorable the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, do give Instructions to the Receiver-General of the Colony of Quebec, to receive and collect all, or such Part of the said Revenues (to be applied to defray the Charges of the Civil Government of the said Colony, and to any other Uses) as they shall think proper and expedient. And Whereas the Right Honorable the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury have, by their Instructions, dated at the Treasury-Chambers at Whitehall, the Tenth Day of March last, directed Thomas Mills, Esq; His Majesty's Receiver-General, and Collector of all his Revenues in the Province of Quebec, &c. to receive and collect all such Duties and Revenues as were collected in this Colony while under the Dominion of the French King, to be applied to defray the Charges of the Civil Government thereof. And whereas the following Duties were collected and paid, whilst this Province was under the Dominion of the French King, that is to say:

		Sterling Money.
	Liv. Sols.	f s. d. q.
Wine by the Hogshead.. . . . .	12 0	0 10 0 0
Rum by do	24 0	1 0 0 0
Brandy, whether English or French, or from whatever Port it comes, for the Velt, or Measure of 2 Gallons.. . . . .	1 4	0 1 0 0
Ordinary Wine bottled, per Bottle.. . . . .	0 1	0 0 0 2
Bottled Sweet Wine, per Bottle.. . . . .	0 3	0 0 1 2
Eau de Vie Liqueur, per Gallon.. . . . .	0 10	0 0 5 0
Dry Goods imported, 3 per Cent, on their Valuation.		
Dry Goods exported, a Duty of 3 per Cent.		

9 GEORGE V, A. 1919

I have therefore thought fit, with the Advice of His Majesty's Council of this Province, to publish this Proclamation: And all Persons concerned are hereby required to take Notice thereof, and yield Obedience thereto, as they will answer the Contrary at their Peril.

Given under my Hand and Seal at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the Fifth Day of July, in the Sixth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-six.

P. Aemis. Irving.

By Order of the Commander in Chief of the Province,  
J. Goldfrap, D. Seery.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, July 7, 1766.*

QUEBEC, ss.

*By the Honorable Guy Carleton, Esq; Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General of His Majesty's Forces, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas His Majesty has been most graciously pleased, by His Commission under His Royal Sign Manual, dated at St. James's, the 7th Day of April, 1766, To Constitute and Appoint Me Lieutenant-Governor and Commander in Chief in and over His Province of Quebec, and Territories thereunto belonging: And forasmuch as it is necessary for the Peace and good Government of the said Province, that all Officers within the same should continue in their several Offices and Employments; I have therefore thought fit, by and with the Advice and Consent of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby Ordering and Directing, That the said Officers do continue in their several Employments, until further Orders, of which all Persons concerned are required to take Notice.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this 24th Day of September, in the Sixth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-six.

Guy Carleton.

By the Lieutenant-Governor's Command,  
J. Goldfrap, D. Seery.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, September 29, 1766.*

QUEBEC, ss.

*By the Honorable Guy Carleton, Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, and Brigadier-General of His Majesty's Forces, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas Advices have been received That several unprovoked Violences and Murthers have been committed upon the Indians under His Majesty's Protection in the Countries adjoining to His Majesty's Protection in the Countries adjoining to His Majesty's Provinces in North-America, and that Settlements have been made in the said Countries, beyond the Limits prescribed by His Majesty's Royal Proclamation of 1763, in the Grounds therein allotted to the Indians: Whereby the said Indians have been greatly and justly discontented: His Excellency the Lieutenant-Governor

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and Council of this Province, do hereby strictly enjoin and command all the Inhabitants of the same, to avoid every Occasion of giving the Indians Offence, and to treat them as Friends and Brothers intitled to His Majesty's Royal Protection; and, if any of the said Inhabitants have made any Settlements on the Indian Grounds, to abandon them without Delay, under Pain, in case of Failure herein, of being prosecuted, as Disturbers of the Peace of the Province, with the utmost Rigour of the Law.

And to the End that the Persons guilty of the above-mentioned Violences may be speedily discovered and brought to Justice, His Excellency the Lieutenant-Governor and the Council of this Province, do hereby give publick Notice, That if any Person will make Discovery of any Murther or Imprisonment, or other illegal Violence, committed upon any of the Indians on the Borders of this Province; or of any Destruction made of their Houses, Settlements, or Goods; or of any violent Interruption of them in their hunting upon the Grounds allotted to them by His Majesty's Royal Proclamation, dated at St. James's, the Seventh Day of October, 1763; or of any Settlement illegally made by any of His Majesty's Subjects of this Province on the said Grounds, so that any of the said Offenders may be convicted of such Offence, upon a legal Prosecution, the Person making such Discovery, shall, upon the Conviction of the Offender, receive a Reward of Fifty Pounds.

Given Under my Hand, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this 22d Day of December, in the Seventh Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord 1766.

GUY CARLETON.

By the Lieutenant-Governor's Command,  
J. Goldfrap, D. Seery.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette December 29, 1766.*

*By the Honourable Guy Carleton, Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General of his Majesty's Forces, &c. &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas I have received an Order of his Majesty in Council, dated the 26th Day of June, 1767, in the Words following, viz.

At the Court at St. James's,  
The 26th Day of June, 1767.

PRESENT,

The King's Most Excellent Majesty,

Arch-Bishop of Canterbury,  
Lord President,  
Duke of Grafton,  
Duke of Queensberry,  
Lord Steward,  
Earl of Huntingdon.  
Earl of Denbigh,  
Earl of Litchfield,  
Earl of Cholmondeley,  
Earl of Marchmont,  
Earl of Bristol,  
Earl of Ashburnham,

Earl of Harcourt,  
Earl of Shelburne,  
Viscount Townshend,  
Viscount Howe,  
Viscount Barrington,  
Viscount Clare,  
Viscount Villiers,  
Lord Sandys,  
James Stuart Mackenzie, Esq;  
James Oswald, Esq;  
Sir Edward Hawke.

9 GEORGE V, A. 1919

Whereas there was this Day read at the Board, a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for Plantation Affairs, dated the 12th of this Instant, in the Words following, viz.

"Your Majesty having been pleased, by your Order in Council, of the third of December last, to refer unto this Committee, the humble Petition of Anthony Merry, of London, Merchant, in Behalf of himself, George Allsopp, Joseph Howard, and Edward Chinn, Merchants, and Inhabitants of your Majesty's Province of Canada, in North-America, setting forth, amongst other Things, That, in Consequence of your Majesty's Royal Proclamation of the 7th of October, 1763, and of another Proclamation, issued in your Majesty's Name, by his Excellency General Murray, Governor of Quebec, on the 31st of January, 1765, the Petitioners were encouraged to load a Vessel with sundry Merchandize, provide Canoes, and every Thing necessary and proper for carrying on the Trade with the Indians, at a Place called the King's Posts of Tadousac and Chegotimi, on the River Saguenay, in the Neighbourhood of Lake St. John, and having built a Shed, or Ware-house, for the Reception of their Goods, and at a very considerable Expence, established themselves, gained the Indians to their Interest, and made a Settlement on Lake St. John, they were prohibited from prosecuting their Plan, by your Majesty's Receiver-General, and the President and Council of Quebec; and humbly praying, That your Majesty will be graciously pleased to grant them an Order for Liberty to dispose of such Goods as they had sent up, or your Majesty's Royal Mandate for a Grant of such Lands as are mentioned in a Petitiōn presented by them to Governor Murray, or to be otherwise relieved in the Premises.

"The Lords of the Committee, in Obedience to your Majesty's said Order of Reference, this Day took the said Petition, together with a Report made thereupon, by the Lords Commissioners for Trade and Plantations, dated the second of this Instant, into their Consideration, and do agree humbly to report to your Majesty, as their Opinion, that the Petitioners had no Right, by your Majesty's Proclamation of the 7th of October, 1763, to trade at the Posts of the Royal Domain at Tadousac and Chigotimi, on the River Saguenay, in the Province of Canada, or to erect any Magazines, or make any Establishment for the Purpose of Trade there, and that your Majesty's Right thereto ought to be considered as excluded from the general Right to Free Trade, granted by the said Proclamation, and ought to be carried on only by your Majesty's Lessees, under your particular Licence for that Purpose, and that the Buildings and Magazines erected at the said Posts by the Petitioners should be demolished, and that the Goods sent there by the Petitioners be returned to them, notwithstanding the Manner in which they conveyed them thither: And their Lordships humbly submit to your Majesty, that the said Petition of Anthony Merry, and others, should be dismissed."

His Majesty taking the same into Consideration, was pleased, with the Advice of his Privy Council, to approve thereof, and to order, as it is hereby ordered, that the Buildings and Magazines erected at the said Posts by the Petitioners be demolished, and that the Goods sent there by the Petitioners be returned to them: And it is hereby further ordered, That the said Petition of Anthony Merry, and others, be dismissed this Board, whereof the Governor, Lieutenant-Governor, or Commander in Chief of his Majesty's Province of Quebec for the Time being, and all others whom it may concern, are to take Notice and govern themselves accordingly.

W. Blair, 12th July, 1768.

All Persons are therefore required to pay due Obedience to this his Majesty's Order, in Council, and govern themselves accordingly, as they will answer the Contrary at their Peril.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Louis, in the City of Quebec, this Twenty-seventh Day of September, in the Eight Year of his

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Majesty's Reign, and in the Year of our Lord, One Thousand Seven Hundred and Sixty-eight.

Guy Carleton.

By the Lieutenant-Governor's Command,  
Geo. Allsopp, D. Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, October 20, 1768.

*By His Excellency Guy Carleton, Captain-General and Governor in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General of his Majesty's Forces, &c. &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas certain Doubts may arise concerning the Validity of Commissions given by the Honorable James Murray, Esquire, late Governor of this Province, in the Name of him the said James Murray, and during his Pleasure; and it may now be necessary either to renew the said Commissions or to confirm them all in general, by a public Declaration for that Purpose: I Do Hereby make known to all whom it may concern, That I do confirm and continue the same, and all other Commissions in this Province that may stand in Need of such Confirmation, and Order that they shall have the same Validity, Operation and Continuance, as if they had each of them been renewed under my Authority since the Arrival of his Majesty's Commission, appointing me Governor in Chief of this Province, in the same Words in which they are now conceived.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, this Tenth Day of November, in the Ninth Year of his Majesty's Reign, and in the Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-eight.

GUY CARLETON.

By His Excellency's  
Command,  
Geo. Allsopp, D. Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette* November 17, 1768.

Secretary's-Office, Quebec, 6th February, 1769.

Publick Notice is hereby given, That his Majesty has been pleased to approve and confirm, by an Order in his Privy-Council, dated on the 12th Day of August last, in the Year of Our Lord 1768, the Measures that have been taken by his Excellency the Governor of the Province of New-York, and the Honourable Paulus Aemilius Irving, Esq; then Commander in Chief of this Province, for settling the Boundary-Line between the said Provinces, by which the said Boundary-Line is fixed at the 45th Degree of North Latitude, conformable to the Limits laid down in his Majesty's Proclamation of October 1763; And that his Majesty has been pleased to order that the said Line of Division be run out and continued as far as the said Provinces Extend:

Provided, in the first Place, That nothing contained in the said Order shall affect the Properties of his Majesty's New Subjects, having Possessions under proper Titles on those Parts of the Lands on the South Side of this Line, the Dominion of which was not disputed on the Part of the Crown of Great Britain:

And Provided, in the second Place, that this Determination shall not operate wholly to deprive his Majesty's New Subjects of such Concessions on the South Side

9 GEORGE V. A. 1919

of the said Line, whereon they may have made actual Settlements and Improvements, although the said Lands may have been disputed by the Crown of Great-Britain. But that the Possessors of such Concessions shall be intitled to such a Part of them as shall be proportioned to the Improvements they have made thereon, at the Rate of Fifty Acres for every three Acres they shall have improved; provided they shall take out Grants for the said Parts under the Seal of the Province of New-York, subject to the usual Quit-rents, and that no Grant thereof, to any one Person, shall, exceed Twenty Thousand Acres.

And of this his Majesty's Pleasure signified by his said Order in Council, all those whom it may concern, are desired to take Notice and govern themselves accordingly.

By His Excellency's Command,

Geo. Allsopp, D. Secretary.

*Quebec Gazette*, February 23, 1769.

*By The Honourable Hector Theophilus Cramahé, Esquire, President of His Majesty's Council, Commander in Chief of the province of Quebec, &c. &c.*

#### A PROCLAMATION.

Whereas His most Gracious Majesty has been pleased to grant his Royal Leave of Absence to his Excellency Guy Carleton, Captain-General and Governor in Chief of this Province, in consequence of whose Departure the Command of the said Province devolves upon me:

And Whereas it is necessary for the Peace and good Government of the said Province, that all His Majesty's Officers within the same should continue in their several Offices and Employments; I have therefore thought fit, by and with the Advice and Consent of his Majesty's Council, in Council Assembled, to issue this Proclamation, hereby ordering and directing that the said Officers do continue in their said Offices and Employments untill further Orders; of which all Persons concerned are required to take Notice and to govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this Ninth day of August, in the Tenth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Seventy.

H. T. CRAMAHE.

By Order of the Commander in Chief of the Province,

Geo. Allsopp, D. Seeey.

*Quebec Gazette*, August 16, 1770.

#### QUEBEC.

*By the Honorable Hector Theophilus Cramahe, Esquire, Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, &c. &c.*

#### A PROCLAMATION.

Whereas His Majesty has been most graciously pleased, by his Commission under his Royal Sign Manual, dated at Saint James's, the 6th Day of June, 1771, in the Eleventh Year of his Reign, to constitute and appoint Me Lieutenant-Governor of His Province of Quebec, I have therefore thought fit, by and with the Advice and Consent of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby ordering and directing,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

That all Officers of Government, within the said Province, do continue in their several Offices and Employments, until further Orders; of which all Persons concerned are required to take Notice, and to govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Louis, in the City of Quebec, this 26th Day of September, in the Eleventh Year of His Majesty's Reign, and in the Year of our Lord, 1771.

(Signed) H. T. CRAAMAHE.

By the Lieutenant-Governor's Command,

(Signed) Geo. Allsopp, D. Sec.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, October 3, 1771.

*By His Excellency*

GUY CARLETON,

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice Admiral of the same; and Major General of His Majesty's Forces Commanding the Northern District, &c. &c.*

A PROCLAMATION.

His Majesty's Secretary of State having transmitted to me two Acts passed in the last Session of Parliament, Intituled,

"An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America," And "An Act to establish a Fund towards further defraying the Charges of the Administration of Justice, and Support of the Civil Government within the Province of Quebec, in America;"<sup>1</sup>

I have thought fit to publish the same, that all Officers Civil and Military, and others, whom they concern, may take Notice thereof, and Govern themselves Accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the Eighth Day of December, One thousand seven hundred and seventy-four, in the Fifteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of Great Britain, France, and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By his Excellency's Command,

Geo. Allsopp, D. Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, December 8, 1774.

*By His Excellency*

GUY CARLETON,

*Captain General and Governor in Chief, in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice-Admiral of the same; And Major-General of His Majesty's Forces Commanding the Northern District, &c &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas by an Act passed in the Fourteenth Year of His Majesty's Reign, Intituled, "An Act to establish a Fund towards further defraying the Charges of the

---

<sup>1</sup>For these Acts, see Const. Docs. I, pp. 401-408.

9 GEORGE V, A. 1919

Administration of Justice and Support of the Civil Government within the Province of Quebec in America," it is amongst other Things enacted, That from and after the Fifth Day of April in this present Year 1775, there shall be paid unto His Majesty's Receiver General of this Province, for the use of His Majesty, his Heirs and Successors a Duty of £1.16 Sterling Money of Great Britain for every Licence that shall be granted by the Governor Lieutenant-governor or Commander in Chief of this Province to any Person or Persons for keeping a House or any other Place of Publick Entertainment or for the retailing Wine, Brandy, Rum, or any other spirituous Liquors within this Province, and that any Person keeping such House or Place of Entertainment or retailing any such Liquors without such Licence shall forfeit and pay the sum of ten Pounds for every such Offence upon Conviction thereof; One Moiety to such Person as shall inform or prosecute for the same, And the other Moiety shall be paid into the Hands of the Receiver General of this Province for the use of His Majesty: Now these are to inform and require all Persons intending to keep such Houses or Places of Entertainment or to retail such Liquors within this Province from and after the said 5th Day of April next that they do on or before the said Day apply at the Secretary's Office in this Province for such Licences when and where the same will be granted to such Person and Persons as I shall approve.

Given under my Hand and Seal at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec the Twenty-third Day of March one thousand seven hundred and seventy-five, in the fifteenth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third by the Grace of God of Great Britain France and Ireland King Defender of the Faith and so forth.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
Geo. Allsopp, D. Secy.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of March 30, 1775.

*By His Excellency*

GUY CARLETON,

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice-Admiral of the Same, Keeper of the Great Seal thereof, and Major-general of his Majesty's Forces, Commanding the Northern District, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas for the Reasons set forth in an Act passed in the Fourteenth Year of His present Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec, in North-America," all Commissions, Ordinances, and Authorities relative to the present Administration of Justice in this Province cease and become void, from and after the First Day of May in this present Year, One thousand seven hundred and seventy-five; and whereas the Weight and Importance of erecting proper Courts for the future Administration of Justice in this Province demand much Time and Deliberation, by Reason whereof the same cannot be immediately established; but whereas much mischief and Inconvenience might in the mean-time arise to the Publick, if some proper Persons were not authorized in this Province to render all Offenders against the Law, and absconding Debtors, amenable

## SESSIONAL PAPER No. 29a

to Justice, by obliging them to appear before such Courts, when the same shall be established, and then and there to answer the Charges that shall be respectively exhibited against them: I have therefore thought fit to issue this Proclamation, In order to make known to all Persons residing in this Province, and others whom it may concern, that by Virtue of the Powers and Authorities to me given by His Majesty's Commission, under the Great Seal of Great-Britain, bearing date at Westminster, the Twenty-seventh Day of December, in the fifteenth Year of his Reign, and published at Quebec, the Twenty-fourth Day of this Instant April, I have constituted and appointed Adam Mabane, Thomas Dunn, John Fraser and John Marteilhe, Esquires, His Majesty's Justices of the Courts of Common-pleas for the Districts of Quebec and Montreal in this Province; and Hertel Rouville of Montreal, and John Claude Panet of Quebec, Esquires, or any two or more of them, to be from and after the said first Day of May next ensuing, during Pleasure, or until proper Courts of Judicature can be established in the said Districts, Conservators of the Peace throughout the same, with all necessary Powers and Authorities for that and other the Purposes aforesaid, to be done and executed According to Law; and further, from and during all the time aforesaid, to be Commissioners for suing out Civil Process, and causing the same to be executed in the said Districts, in such Manner as the Law directs and by their Commission is appointed. And all His Majesty's Subjects of this Province are hereby required, when called upon, to aid and assist the above named Conservators of the Peace, and Commissioners, in the Execution of their said Office. And whereas it is also judged inexpedient, for the present, to appoint new Bailiffs for the said Districts of Quebec and Montreal, I have thought fit to continue them in their said office, and do hereby direct them to continue in the Exercise of the same, until further Orders, whereof they, and all whom it may concern, are required to take Notice and to govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this Twenty-sixth Day of April, One thousand seven hundred and seventy-five, in the Fifteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of Great-Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
Geo. Allsopp, D. Secy.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, April 27, 1775.

By His Excellency

GUY CARLETON,

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice-admiral of the same, and Major-general of his Majesty's Forces, Commanding the Northern District, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas some evil designing and wicked Persons did, in the Night, between the 30th April and 1st May last past, Wantonly and Maliciously disfigure the Bust of his Majesty, in the Town of Montreal, in this Province; and further did then and there affix thereto, a False and Scandalous Libel, in Writing, tending to lessen him in the Esteem of his Subjects, weaken his Government, and raise Jealousies between him and his People: To the Intent therefore that all such ill-disposed Persons may be discovered

9 GEORGE V, A. 1919

and brought to Justice, I have thought fit to publish this Proclamation, hereby offering a Reward of Two Hundred Dollars, and if a Party concerned his Majesty's Pardon, to any one (except the Person who actually did disfigure the said Bust, or affix the said Libel,) who shall discover the Persons guilty of the above Offence; to be paid by the Receiver-general of this Province, on the Conviction of any one, or more of them.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this Eighth Day of May, in the fifteenth Year of his Majesty's Reign, and in the Year of our Lord, One thousand seven hundred and seventy-five.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
(Signed) Geo. Allsopp, Actg. Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, May 11, 1775.**By His Excellency*

GUY CARLETON,

*Captain-General and Governor in Chief, in and over the Province of Quebec, and the Territories Depending thereon in America Vice admiral of the same; and Major General of his Majesty's Forces, Commanding the Northern District &c &c &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas a Rebellion prevails in many of His Majesty's Colonies in America, and particularly in some of the neighbouring ones; And Whereas many of the aforesaid Rebels, have with an Armed Force made Incursions of Late into this Province, attacking and Carrying away from thence, a Party of His Majesty's Troops, together with a parcel of Stores and a Vessel belonging to His Majesty, and are at present actually invading this Province with Arms in a traitorous and hostile manner, to the Great terror of His Majesty's Subjects, and in open Defiance of his Laws and Government, falsely and maliciously giving out, by themselves & their Abettors, that the Motives for so doing, are to prevent the Inhabitants of this Province from being taxed and oppressed by Government, together with divers other false, and seditious Reports, tending to inflame the Minds of the People and alienate them from His Majesty: To the end therefore that so treasonable an Invasion may be soon defeated, that all such Traitors with their said Abettors may be speedily brought to Justice, and the Publick Peace and tranquility of this Province again restored, which the ordinary course of the Civil Law is at present unable to effect, I have thought fit to Issue this Proclamation, hereby declaring that, untill the aforesaid good Purpose can be attained, I shall, in virtue of the Powers and Authority to me given by His Majesty, execute Martial-Law, and Cause the same to be executed throughout this Province, and to that end I shall order the Militia within the same to be forthwith raised; but as a sufficient number of Commissions to the several Officers thereof cannot be immediately made out I shall in the mean time direct all those having any Militia Commissions from the Honble Thomas Gage, the Honble James Murray, Ralph Burton, & Frederick Haldimand, Esquires, heretofore His Majesty's Governors in this Province, or either of them, to Obey the same, and execute the Powers therein mentioned, untill they shall Receive orders from me to the contrary; And I do accordingly in His Majesty's Name hereby require and Command all His Subjects in this Province, and others whom it may Concern, on pain of disobedience, to be aiding and assisting to such Commissioned

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Officers, and others who are or may be Commissioned by me, in the Execution of their said Commissions for His Majesty's Service.

Given under my Hand & Seal of Arms at Montreal, this Ninth Day of June, one thousand Seven hundred and Seventy-five, in the fifteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and So forth.

GUY CARLETON,

By His Excellency's Command,  
H. T. Cramahe.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of June 15, 1775.

*By the King.*

A PROCLAMATION,

For suppressing Rebellion and Sedition.

GEORGE R.

Whereas many of Our Subjects in divers Parts of Our Colonies and Plantations in North America, misled by dangerous and ill-designing Men, and forgetting the Allegiance which they owe to the Power that has protected and sustained them, after various disorderly Acts committed in Disturbance of the Publick Peace, to the Obstruction of lawful Commerce, and to the Oppression of Our loyal Subjects carrying on the same, have at length proceeded to an open and avowed Rebellion, by arraying themselves in hostile Manner to withstand the Execution of the Law, and traitorously preparing, ordering, and levying War against Us; And whereas there is Reason to apprehend that such Rebellion hath been much promoted and encouraged by the traitorous Correspondence, Counsels, and Comfort of divers wicked and desperate Persons within this Realm: To the End therefore that none of Our Subjects may neglect or violate their Duty through Ignorance thereof, or through any Doubt of the Protection which the Law will afford to their Loyalty and Zeal; We have thought fit, by and with the Advice of Our Privy Council, to issue this Our Royal Proclamation, hereby declaring that not only all our Officers Civil and Military are obliged to exert their utmost Endeavours to suppress such Rebellion, and to bring the Traitors to Justice; but that all Our Subjects of this Realm and the Dominions thereunto belonging are bound by Law to be aiding and assisting in the Suppression of such Rebellion, and to disclose and make known all traitorous Conspiracies and Attempts against Us, Our Crown and Dignity; And we do accordingly strictly charge and command all Our Officers as well Civil as Military, and all other Our obedient and loyal Subjects, to use their utmost Endeavours to withstand and suppress such Rebellion, and to disclose and make known all Treasons and traitorous Conspiracies which they shall know to be against Us, Our Crown and Dignity; and for that Purpose, that they transmit to One of Our Principal Secretaries of State, or other proper Officer, due and full Information of all Persons who shall be found carrying on Correspondence with, or in any Manner or Degree aiding or abetting the Persons now in open Arms and Rebellion against Our Government within any of Our Colonies and Plantations in North America, in order to bring to condign Punishment the Authors, Perpetrators, and Abettors of such traitorous Designs.

Given at Our Court at St. James's, the Twenty-third Day of August, One thousand seven hundred and seventy-five, in the Fifteenth Year of Our Reigne.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, August 8, 1776.

9 GEORGE V, A. 1919

*By the Honorable*

HECTOR THEOPHILUS CRAMAHE, Esq.,  
*Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, &c<sup>a</sup>., &c<sup>a</sup>.*

**A PROCLAMATION.**

Whereas great Mischiefs and Inconveniences may and are likely to ensue from permitting Strangers, who may be in the Interest of the Rebels, to resort to the Town of Quebec, and by that means obtaining and conveying to them intelligence which may prove highly prejudicial to His Majesty's Service.

I do hereby strictly Order and Command all Persons not settled Inhabitants of this Place who since the Thirty first Day of August last have, or who hereafter shall come into the Town of Quebec, either to repair themselves immediately, or to signify to one of the Conservators of the Peace, or to such Persons as may from time to time be appointed for that purpose, their Names and place of abode, together with the occasion of their coming into the Town, upon pain of being considered and treated as Spies if they remain therein for the space of two hours without repairing themselves, or giving notice as aforesaid.

And I do likewise strictly Order and Command all Tavern-keepers, Keepers of Publick-houses, and all Persons who shall receive any Stranger or Strangers after the Publication of this Proclamation, to Report the Name, place of abode, &c<sup>a</sup>. of all such, in like manner to some one or other of the Persons aforementioned within two hours after the coming of such Stranger or Strangers, upon the like Pain and Peril as herein before expressed.

Given under my hand and Seal at Quebec this Sixteenth day of September, in the Fifteenth year of His Majesty's Reign, and in the year of our Lord 1775.

In the Absence and by the Order of His Excellency the Governor,

H. T. CRAMAHE.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of September 21, 1775.

*By the Honorable*

HECTOR THEOPHILUS CRAMAHE, Esq.,  
*Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, &c<sup>a</sup>., &c<sup>a</sup>.*

**A PROCLAMATION.**

It being absolutely necessary in the present Disorders, to provide in the most effectual Manner for the Defense of the Town and Province of Quebec: And whereas great Assistance may be derived from the Sailors on Board the Ships and Vessels in the different Parts of the Province, It is hereby Ordered that no Ship or Vessel now in any Port of the Province, or that shall come into any part of the Province, do proceed in her Voyage to England, or elsewhere, before the Twentieth Day of October next; and the Officers employed in the Collection of His Majesty's Customs are hereby commanded to suffer no Ship to clear out till the aforesaid Time.

Given under my Hand and Seal at Quebec, this 28th Day of September, in the Fifteenth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord, 1775.

In the Absence, and by Order of His Excellency the Governor,

H. T. CRAMAHE.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, October 5, 1775.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

(Translation)

*By His Excellency Guy Carleton, Captain-General and Governor in-Chief in the entire Province of Quebec, and territories dependent thereupon in America, Vice-Admiral thereof, Major General of His Majesty's forces, commanding the Northern Department &c. &c. &c.*

To all the Captains and other officers commanding the Militia in the Province of Quebec &c.

Whereas a considerable number of the faithful subjects of His Majesty, who have repaired to us (to give proofs of their zeal and fidelity to his said Majesty) have left much of their work at home unfinished; and as it would not be just that such subjects should suffer for having distinguished themselves; and since it is most desirable for the general welfare of the Province that the work in the country parts should be finished before bad weather sets in:

For these reasons, We order you, each in your several districts, to cause all the work and labour which the said inhabitants of your districts, who are serving with us, or elsewhere, by our orders, have not been able to do and cannot do, to be done by the inhabitants who remain at home, by corvées which you will regulate with justice, and carry on with strictness; such as mowing the hay, cutting the oats and other grain; bind and house the whole in good condition, do the ploughing, repair the buildings and put them in condition for winter.

We declare to you that, if you should fail to attend to the execution of the present order, We will hold you personally responsible, and we will make those disregarding this order pay and reimburse all losses and damages which may be suffered by the faithful subjects of the King, who have generously preferred his service and the tranquillity of the Province to their own private interests.

We require and order you to publish without delay, at the doors of the churches as well as wherever else it may be necessary, our said present order, and to give assurances of having done so to the Colonels of Militia in the several districts, who are by these presents ordered to report respecting it, to our lieutenant governor, for the parishes of Quebec, and to us or in our absence to the officer commanding, for those of Trois Rivières and Montreal.

Done at Montreal, October 14, 1775.

GUY CARLETON.

Quebec Gazette October 19, 1775.

*By the Honourable*

HECTOR THEOPHILUS CRAMAHE, Esq.,

*Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, &c., &c.*

A PROCLAMATION.

WHEREAS by a Proclamation dated the 28th Day of September last, an Embargo was laid on all the Shipping in the Ports of this Province, to remain in Force till this Twentieth Day of October; and whereas the Necessity of providing for the Defence of the Place still continues, it is hereby Ordered that the Embargo shall be extended to the Fourth of November next inclusive, and the Officers employed in the Collection of His Majesty's Customs are Commanded to suffer no Ship to clear out for any Place beyond the Limits of this Province till after the aforesaid Time.

*Given under my Hand and Seal at Quebec, this Twentieth Day of October, in the Fifteenth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of our Lord, 1775.*

In the Absence, and by Order of His Excellency the Governor,

GOD Save the KING.

H. T. CRAMAHE.

From the Library of the Seminary of Quebec.

9 GEORGE V, A. 1919

*By His Excellency*

GUY CARLETON,

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice Admiral of the same and Major General of His Majesty's Forces, commanding the Northern District, &c<sup>a</sup>. &c<sup>a</sup>. &c<sup>a</sup>.*

## A PROCLAMATION.

Whereas it has been found expedient to raise and embody a Militia within this City, to co-operate with, and to assist His Majesty's Troops in this Garrison in the Preservation of the City and of the Persons and Property of His Majesty's good and faithful Subjects resident therein, against certain rebellious Persons who have invaded this Province, a number of whom have lately appeared in Arms before the Walls of this Town And Whereas Information has been given me that some persons resident here have contumaciously refused to enroll their Names in the Militia Lists, and to take up Arms in Conjunction with their Fellow Citizens for the purpose aforesaid; and that others who have enrolled their Names and had for some Time carried Arms in the Defence and Preservation of the City, have lately laid them down; And also that some Persons are busy in endeavouring to draw away and alienate the Affections of His Majesty's good and faithful Subjects of this City from His Majesty's Person and Government For these Reasons, and in Order to rid the Town of all useless, disloyal, and treacherous Persons I have thought fit to issue this Proclamation And I do hereby strictly order and enjoin all and every person and persons whatsoever liable to serve in the Militia and residing at Quebec who have refused or declined to enroll their Names in the Militia Lists, and to take up Arms in Conjunction with his Majesty's good Subjects of this City, and who still refuse or decline so to do; as well as those, who having once taken up Arms, have afterwards laid them down, and will not take them up again, to quit the Town in four Days from the Date hereof, together with their Wives and Children, and to withdraw themselves out of the Limits of the District of Quebec before the first Day of December next, Under Pain of being treated as Rebels or Spies, if thereafter they shall be found within the said Limits.

And inasmuch as the persons who in Obedience to this Proclamation are to quit this Town and District, may have bought up a considerable Quantity of the Provisions brought in for the subsistence of the Inhabitants of the Town; And it would be imprudent to suffer those Provisions to be carried out, more especially as the Country abounds with the Necessaries of Life; I do hereby further order and enjoin all and every such person and persons to deliver in forthwith to the Hon<sup>ble</sup> George Allsopp Esquire Commissary, a true Inventory or List of their Provisions and Stores, in order that they may be fairly and justly valued and the full Price paid to the respective Proprietors before their Departure.

Given under my Hand and Seal of Arms at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec this twenty second Day of November one thousand Seven hundred and Seventy five, in the Sixteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third by the Grace of God of Great Britain, France, and Ireland King Defender of the Faith and so forth.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,

H. T. CRAMAHE,

GOD Save the KING.

From the original signed copy in the Public Archives of Canada. It was published in the *Quebec Gazette* of November 30, 1775.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency*

GUY CARLETON

*Captain-General and Governor in Chief of the Province of Quebec, and the Territories depending thereon; Vice-admiral of the same, Major-general and Commander in Chief of His Majesty's Forces, in the Province of Quebec, and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas I am informed that many of His Majesty's deluded subjects of the neighbouring Provinces labouring under Wounds and diverse disorders are dispersed in the adjacent Woods and Parishes, and in great Danger of perishing for Want of proper Assistance; All Captains and other officers of Militia are hereby commanded to make diligent search for all such distressed Persons, and afford them all necessary Relief, and convey them to the General Hospital, where proper care shall be taken of them. All reasonable Expences which may be incurred in complying with this Order shall be repaid by the Receiver general.

And least a Consciousness of past offences should deter such miserable Wretches from receiving that Assistance which their distressed situation may require; I Hereby make known to them, that as soon as their Health is restored, they shall have free Liberty to return to their respective Provinces.

Given under my Hand and Seal of Arms at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, this Tenth Day of May, One Thousand Seven Hundred and Seventy-six, in the sixteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third by the Grace of God, of Great-Britain, France, and Ireland, King Defender of the Faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
H. T. Cramahé

GOD Save the KING.

Q. 12 p. 27.

*By His Excellency*

GUY CARLETON

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, Vice-Admiral of the same, and Major-general of His Majesty's Forces, commanding the Northern District, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas I found it necessary, by a Proclamation dated the twenty second Day of November, One thousand seven hundred and seventy-five, to order and enjoin all and every Person and Persons whatsoever, liable to serve in the Militia, and residing at Quebec, who had refused or declined to enroll their Names in the Militia Lists, and to take up Arms in conjunction with his Majesty's good Subjects of the said City, as well as those who having once taken up Arms had afterwards laid them down and refused to take them up again, to quit the Town in four Days from the date thereof, together with their Wives and Children, I Do now hereby Order, That no Person or Persons of the above Description, who quitted the City of Quebec in consequence of the said Proclamation, nor any Person or Persons who either before or after the said Proclamation, deserted or withdrew from any Corps to which they once belonged, shall presume

9 GEORGE V, A. 1919

to enter the said City again without a Permission in writing under my Hand, or under the Hand of the Lieutenant-governor of this Province.

Given under my Hand and Seal of Arms at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, this Twelth Day of May, One Thousand Seven Hundred and Seventy-six, in the Sixteenth Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third by the Grace of God, of Great-Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,

H. T. CRAMAHE.

GOD Save the KING.

Manuscript copy fastened in the *Quebec Gazette* for 1776. A French printed copy accompanies it.

GUY CARLETON,

*Captain General & Governor in Chief, &c. &c. &c.—*

To all Officers Civil & Military & others whom these Orders may Concern.

Whereas great Inconveniences and disorders have arisen from the selling of Rum or other Spirituous Liquors to the Indians, particularly on the river of Otawas, against which divers & repeated orders have been given, notwithstanding which Information hath been received that many ungovernable & interested persons still continued to carry those pernicious commodity's among the Indians, to the destruction of these People & in contempt & violation of said orders; Be it known therefore that from & after the Publication of this notice, if any person be found disposing of, or in any manner furnishing rum or other Spirituous Liquors, without express License under my hand & Seal for so doing to the Indians; All Casks & Vessels of such persons, containing Rum or other Spirits shall be staved, & the Liquor destroyed; & if at the end of three days after the notification of these our orders, any Rum or other Spirits be found in the possession of any person trading among the Indians, without said express License not only such Rum or other Spirits but all other their Goods & Merchandise shall be seized & themselves committed close prisoners, to be dealt with as the King's Courts of Justice or of Police shall adjudge. And all Officers as well Civil as Military are hereby directed & required at their peril to see this our orders obey'd & strictly put in execution particularly on the great River of the Otawas & up the River St. Maurice according to its true Intent & meaning.

Given under my hand & Seal at Montreal this 25th day of June 1776—

(Signed) GUY CARLETON

B. 222 p. 12

GUY CARLETON,

*Captain General and Governor in chief of the Province of Quebec; Vice Admiral of the same; General and Commander in chief of his Majesty's forces in the said province and the frontiers thereof, &c. &c &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas there remains on hand a great quantity of the last year's wheat, and the crops of this year are very abundant, a considerable part of which is already got in;

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and it is conceived that it will not be detrimental to the province, nor to his majesty's troops therein, to suffer an exportation thereof; I hereby make known to all his majesty's subjects in this province, that I do allow a general exportation of wheat. But inasmuch as the exportation of any cattle or live stock out of the province; or of flower or biscuit elsewhere than to the fisheries, Nova Scotia and the West Indies, may at this time be greatly prejudicial to the province and his majesty's troops therein; I have thought proper to order, and I do hereby strictly order that no person or persons whatsoever, at any time after the publication hereof, and before the First day of December next, shall directly or indirectly export or cause to be exported out of this province, any cattle or live stock to any place whatsoever; or any flower or biscuit elsewhere than to the fisheries, Nova Scotia or the West Indies.

And I do hereby forbid all the officers of his majesty's customs within this province to make any entries or clearances of any vessel or vessels which shall have on board any cattle or live stock; or any flower or biscuit other than for the fisheries, Nova Scotia or the West Indies; excepting only such and so much of the said commodities as shall be necessary to be carried for the sustenance, diet and support of the commanders, masters, mariners, passengers or others in the same vessels, for their respective voyages.

Given under my hand and seal of arms at Montreal, this thirtieth day of August one thousand seven hundred and seventy six, in the sixteenth year of the reign of our sovereign Lord George the third by the grace of God of Great Britain, France and Ireland King, defender of the faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By his Excellency's Command,

E. FOY.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of September 12, 1776.

*Sir GUY CARLETON, Knight of the Bath Captain General and Governor in Chief of the province of Quebec, and the Territories thereunto belonging, &c. &c. &c. General and Commander in chief of His Majesty's Forces in the said province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

#### A PROCLAMATION

Whereas sundry Matters which regard the police and good order of the province make it necessary for me to assemble the legislative council, I do require the attendance of the several members thereof at the council chamber in Quebec on Tuesday the twenty first day of January next, in order to take those matters into consideration.

Given under my hand and seal at arms at the Castle of St. Louis in the city of Quebec this third day of December in the seventeenth year of the reign of our sovereign Lord George the Third by the Grace of God of Great Britain France and Ireland King Defender of the faith, &c and in the Year of our Lord 1776.

GUY CARLETON.

GOD Save the KING.

From the signed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of December 5, 1776.

9 GEORGE V, A. 1919

*By*

Sir GUY CARLETON,

*Knight of the most honorable order of the Bath Captain General and Governor in chief of the province of Quebec General and Commander in chief of his majesty's forces in the said province and the frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION

Whereas it is inexpedient, and might prove dangerous, at this time, and in the present circumstances of the province, to allow of a free exportation of the provisions thereof, I have thought fit, by and with the advice of his majesty's council, to issue this proclamation, hereby strictly forbidding and prohibiting all cattle or other live stock, during the course of the present year, and until the last day thereof, to be exported or sent out of the same, except such as shall have been purchased for the use of his majesty's forces under my command, or that shall be necessary for the sustenance, diet, and support of the commanders, mariners, passengers, or others, belonging to his majesty's ships, or other vessels departing therefrom. And I do order and direct that no corn, flour, or biscuit, be exported or sent out of the province, except for the use and purposes above mentioned, until it can be exactly ascertained whether the same may be with safety permitted; whereof due notice shall be given, by proclamation or otherwise. And of this, the officers of his majesty's customs, and all others, whom these may concern, are required to take notice, and govern themselves accordingly.

Given under my hand and seal at the castle of St. Lewis in the city of Quebec the third day of May one thousand seven hundred and seventy seven in the seventeenth year of his majesty's reign.

GUY CARLETON.

By his Excellency's command,  
J. Williams, C.C.

GOD Save the KING.

From the signed original in the Public Archives of Canada. Published in the Quebec Gazette of May 8, 1777.

*By*

Sir GUY CARLETON,

*Knight of the most honorable order of the Bath Captain General and Governor in chief of the province of Quebec, General and Commander in chief of his Majesty's forces in the said province and the frontiers thereof &c &c &c.*

## A PROCLAMATION

Whereas it was thought expedient at the opening of the navigation to prohibit the exportation of all Cattle, Live Stock, Corn, Flower and Biscuit out of the province;

I have at this time thought fit by and with the advice of his Majesty's council, to issue this proclamation. Herby permitting the free exportation of Flower and Biscuit from this province to the Island of St. John's, Newfoundland, Nova Scotia, and the West Indies. And of this the officers of his Majesty's Customs and all others whom it may concern are required to take Notice.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Given under my hand and Seal at Arms at the Castle of St. Louis in the City of Quebec the twenty fifth day of July, one thousand seven hundred and seventy seven, in the seventeenth year of his Majesty's reign.

GUY CARLETON.

By his Excellency's Command,  
J. Williams, C.C.

GOD Save the KING.

From the signed (but not sealed) original in the Public Archives of Canada.  
Published in the *Quebec Gazette* of August 7, 1777.

*By His Excellency*  
Sir GUY CARLETON.

*Knight of the most Honorable Order of the Bath, Captain General and Governor in chief of the province of Quebec and the Territories thereon depending in North America Vice Admiral, and Keeper of the Great Seal thereof &c. &c. &c. General and Commander in chief of his Majesty's forces in the said province and the frontiers thereof &c. &c. &c.*

A PROCLAMATION.

His Majesty's Service, together with the Interest and Security of his faithfull subjects in this province, requiring that his Majesty's Rights touching his Demesne should be ascertained, and it being necessary for that purpose to make out a Terrar of the Seigniories held immediately from the Crown, as well as of the Lands Tenements and Hereditaments held therefrom en Roture I have thought proper by the advice of his Majesty's Council in this province to issue this proclamation requiring all Proprietors of Seigniories, in this province holding directly from the Crown (as well Communities as others) to appear in person, or by attorneys duly constituted for that purpose, at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec any time before the first day of December which will be in the year of our Lord one thousand seven hundred and seventy eight to make and render before me there, the Fealty and Homage which they owe to his Majesty according to the antient Laws, Customs and Usages of this province; authenticated copies of the Deeds will be given them gratis.

The said Proprietors of Seigniories are also required to give in their respective Terrars or Land-Rolls, at the same time, or within forty days after rendering their Fealty and Homage, to be registered; Authenticated copies thereof will also be given them gratis.

Moreover, all persons holding Lands en roture from the Crown are required to appear, before the time above mentioned, in their proper persons, or by Attorneys duly constituted for that purpose, at the City of Quebec, to exhibit their Title Deeds, and to make a Declaration of the Estates they hold under his Majesty, and the Rents and Duties they owe thereupon.

Given under my hand and seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec the twenty-eighth Day of August one thousand seven hundred and seventy seven, in the seventeenth year of his Majesty's Reign.

GUY CARLETON.

By his Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Secy.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of September 4th, 1777.

9 GEORGE V, A. 1919

## GUY CARLETON,

*Knight of the most honorable order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief of the Province of Quebec; General & Commander in Chief of his Majesty's Forces in the said Province and the frontiers thereof &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas at the opening of the Navigation it was Judged expedient, to prohibit the Exportation of Wheat out of this Province;

At this time I have thought fit, by and with the advice of His Majesty's Council, to issue this Proclamation;

Hereby permitting the free exportation of Wheat from this Province: And of this the Officers of His Majesty's Customs and all others whom it may concern are required to take notice.

Given under my hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Louis in the City of Quebec, the eleventh day of October, one thousand seven hundred and seventy seven in the seventeenth year of his Majesty's Reign.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
J. Williams, G.C.

GOD Save the KING.

From the signed (but not sealed) original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of October 16, 1777.

GUY CARLETON,

*Knight of the most Honorable Order of the Bath, Captain General and Governor in chief of the Province of Quebec; General and Commander in chief of his Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas the meeting of the Legislative Council of the Province of Quebec, is and may be necessary, as well for His Majesty's Service as the welfare of the said Province.

I do therefore give public notice, and require, the meeting of the said Legislative Council; and the attendance of the respective members thereof; at the Council Chamber in Quebec, on Monday the Twenty third day of March next.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec the Twenty seventh day of January one Thousand Seven hundred and Seventy Eight in the Eighteenth year of his Majesty's Reign.

GUY CARLETON.

By His Excellency's Command,  
Count<sup>d</sup>. Geo: Pownall, Secy.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of February 5, 1778.

SESSIONAL PAPER No. 29a

## A PROCLAMATION

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND, Esquire

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon, in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof &c. &c.*

Whereas His Majesty by His Letters Patent, dated at St. James's the eighteenth Day of September, in the seventeenth Year of His Majesty's Reign, hath been graciously Pleased to Commission and appoint me His Captain General Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories thereon depending; in the Place and Stead of Sir Guy Carleton Knight of the most Honorable order of the Bath late Governor and Commander in Chief of the said Province.

And Whereas I have caused the said Letters Patent of His Majesty so granted to me as aforesaid, to be openly and Publicly Read and Published, at the Castle of St. Louis in the City of Quebec in this Province; And in Virtue of the several Powers, Directions and Commands, therein Granted and Expressed. I have taken upon me the exercise and due Execution of the same.

And Have therefore thought fit to Issue this Proclamation notifying the said Letters Patent and Commission of His Majesty so to me granted and the Publication of the same. And I do hereby Command and Require, that all and every the officers of this His Majesty's Government of Quebec and all other Persons whom it may concern, Do henceforth take Notice and Govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec in Council, this thirtieth Day of June One thousand seven hundred and seventy-eight, in the Eighteenth Year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,

Geo: Pownall, Secy.

GOD Save the KING.

From the signed original in the Public Archives of Canada. Published in the Quebec Gazette of July 2, 1778.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice-Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the frontiers thereof, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas His Majesty in His Most Honorable Privy Council at St. James's, on the thirteenth day of May last passed, hath been pleased to signify His Royal disallowance of, and declare void and of none effect, a certain Law and Ordinance made and passed in the Castle of St. Lewis, in the said City and Province of Quebec, on the twenty-third day of April, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, Intituled, "An Ordinance concerning the distribution of the Estates and Effects of persons leaving the Province without paying their Debts."

9 GEORGE V, A. 1919

I Do Therefore publickly notify all Judges, Magistrates and others whom it doth or may concern, That the said above recited Ordinance and every part thereof is Repealed, and become null, void and of no force or effect whatsoever. And of which I do require all manner of persons to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my hand and seal at Arms, at the Castle of St. Louis, in the City of Quebec, in Council, this thirty-first day of October, in the nineteenth year of His Majesty's Reign, and year of our Lord One thousand seven hundred and seventy-eight.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Sec'y.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, November 5, 1778.**By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain General, and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas great prejudice at this time may arise to His Majesty's Service, and distress to this Province, from a Free exportation of Wheat Flower and Biscuit.

I have therefore thought fit, by and with the advice of His Majesty's Council, to Issue this Proclamation. Hereby prohibiting all Persons whomsoever to lade on board any Ship, Boat, or Vessel, for Exportation out of this Province, from and after this day, unto the first day of December next, or to export out of this Province by any means howsoever, any Wheat, Flower, or Biscuit, which may be already laden on board any Ship, boat, or Vessel; and until the said first day of December, without first having my special Licence and permit for that purpose.

And I do hereby further prohibit, the lading and exportation of any Wheat, Flower, or Biscuit, whatsoever from, and out of this Province, after the said first day of December, and unto the first day of August next.

And of this Prohibition and Proclamation, I do require the several Officers of His Majesty's Customs, and all others whom it may concern, to take notice, and govern themselves accordingly.

Given under my hand and seal at Arms at the Castle of St. Louis in the City of Quebec this Seventh day of November in the nineteenth year of His Majesty's Reign, and year of our Lord one thousand seven hundred and seventy eight.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Sec'y.

GOD save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives. Published in the *Quebec Gazette* of November 12, 1778.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c.*

A PROCLAMATION

Whereas Sir Guy Carleton Knight of the most Honorable order of the Bath late Governor of this Province, on the twenty eighth day of August, one thousand seven hundred and seventy seven, Issued a Proclamation therein requiring all proprietors of seigniories in this Province, holding directly from the Crown (as well Communities as others), to appear in Person or by Attorneys, duly Constituted for that purpose, at the Castle of St. Louis in the City of Quebec, any time before the first day of December, one thousand seven hundred and seventy eight, to make and render the Fealty and Homage which they owe to His Majesty, according to the antient Laws, Customs and Usages of this Province, as they stood and were observed before the year one thousand seven hundred and sixty.

And the said several proprietors of Seigniories, were also required to render their respective Terrars or Land Rolls, at the time of making Fealty and Homage, or within Forty days then after, to be duly Registered.

And also all persons holding lands en Roture from the Crown, were required to appear at or before the said first day of December, in their proper persons, or by attorneyes, duly Constituted for that purpose, at the City of Quebec, to Exhibit their Title Deeds, and make a declaration of the several Estates, they hold under His Majesty, and the Rents and duties they owe thereupon.

I have thought fit, by the advice of His Majesty's Council, to Issue this Proclamation, hereby continuing the allowance of time mentioned in the Proclamation of the late Governor Sir Guy Carleton. And to enable His Majesty's Subjects more fully to conform to and obey the said Proclamation I do hereby grant and extend the time thereby allowed, unto the thirty first day of December, one thousand seven hundred and seventy nine. On or before which day I do require due obedience to the same by those His Majesty's Subjects, the Tenure of whose Estates make it a duty incumbent upon them.

Given under my hand and seal at Arms in Council at the Castle of St. Louis this thirtieth day of November one thousand seven hundred & seventy eight, and in the nineteenth year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Sec'y.

GOD Save the KING.

From the signed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of December 3, 1778.

9 GEORGE V, A. 1919

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c.*

## PROCLAMATION

The welfare of this Province and His Majesty's Service make it needful at this time to assemble the Legislative Council. I do therefore require the meeting of His Majesty's Council in Legislature: And that the respective Members of the same do give their Attendance at the Council Chamber in Quebec on Monday the eleventh day of January next.

Given under my hand and seal at Arms this seventeenth day of December in the year of our Lord one thousand Seven hundred & seventy eight, and in the nineteenth year of His Majesty's Reign.

FRED. HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO. POWNALL, Sec'y.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of December 24, 1778.

By His Excellency

FREDERICK HALDIMAND

*Captain-General and Governor in chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the frontiers thereof, &c. &c.*

## PROCLAMATION

Whereas His Majesty's Service in the month of November last, did require a temporary prohibition upon the exportation of Wheat, Flower, and Biscuit, out of this Province. Such prohibition was directed and commanded by my Proclamation on the seventh day of November last, and to continue unto the first day of August next.

And Whereas by the artful management of rapacious and designing Men, Wheat and Flower, at a time of great plenty, have been advanced to an exorbitant price; to the great prejudice, the oppression of His Majesty's Subjects in this Province in general; and of the Poor in particular. His Majesty's service, the comfort and happiness of His Subjects, make it necessary, further to extend the prohibition made by the above mentioned Proclamation.

I have therefore thought fit with the advice of His Majesty's Council, to Issue this Proclamation; hereby prohibiting all persons whomsoever, to lade on board any Ship, Boat, or Vessel, for Exportation; or to export, out of this Province, by any means howsoever, any Wheat, Flower, or Biscuit until and after the first day of January next.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

And of this Proclamation and Prohibition I do require the several Officers of His Majesty's Customs, and all others whom it may concern, to take Notice and govern themselves accordingly.

And the more effectually to prevent such acts of public Oppression and distress, by the just punishment of those, whom the love of gain, or other more insidious motives have induced to violate the Laws; to commit actions which must bring inevitable Calamity and distress upon all His Majesty's Subjects, in this Province; the Commissioners of the Peace, and others whom it may concern, are hereby enjoined and required to be diligent in discovering the Persons who have offended, or may hereafter offend, in Forestalling, Regrating, and Engrossing.

Given under my hand and seal at Arms at the Castle of St. Louis in the City of Quebec this seventeenth day of May in the nineteenth year of His Majesty's Reign, and year of our Lord one thousand seven hundred and seventy nine.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Secry.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of May 20, 1779.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-general and Governor in Chief in and over His Majesty's Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice-Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the frontiers thereof, &c. &c. &c.*

PROCLAMATION.

Whereas upon an enquiry made by the Magistrates for the District of Quebec, into the causes of the great price of Wheat and Flower, at a time of plenty. It hath been represented to Me, that the several persons who had been induced to violate the Laws, and commit the Offences and Crimes of Forestalling, Regrating, and Ingrossing, had become offenders from an ignorance of the Statutes and Laws of England, which respect those offences, rather than from any wilful and criminal design in the commission of the several Offences they have fallen into in the said District of Quebec.

I have therefore thought fit, by and with the Advice of His Majesty's Council, to Issue this Proclamation in order to make known to all His Majesty's Subjects in this Province, what are the Laws against Forestalling, Regrating, and Ingrossing.

1°. Whosoever shall buy, or cause to be bought any Merchandise, victual, or any other thing whatsoever coming by land or water, toward any Market or Fair, to be sold in the same; or who shall make any bargain, contract, or promise for the having, or buying of the same or any part thereof; so coming as aforesaid, before the said Merchandise, Victuals, or other things shall be in the Market, Fair, City, Port, Haven, Creek, or Road, ready to be sold; or whosoever shall make any motion, by word, letter, message, or otherwise, to any Person or Persons for enhancing of the Price, or dearer selling of any thing or things above-mentioned; or otherwise shall dissuade, move or stir any person or persons coming to the Market, or the Fair, to abstain or forbear to bring any of the things above-mentioned to any Market, Fair, City, Port, Haven, Creek or Road, to be sold as aforesaid; shall be deemed taken and adjudged A Forestaller.

9 GEORGE V, A. 1919

II<sup>o</sup>. That whosoever shall by any means regrate, obtain or get into his or their hands or possession; in any Fair or Market, any Corn, Flower, Wine, Fish, Butter, Cheese, Candles, Tallow, Sheep, Lambs, Calves, Swine, Pigs, Geese, Capons, Hens, Chickens, Pigeons, or dead Victual whatsoever, that shall be brought to any Fair or Market to be sold; and such person so regrating, obtaining or getting the same into his hands and possession, do sell the same again in any Fair or Market, holden or kept in the same place; or in any other Fair or Market, within four miles thereof; shall be accepted, reputed and taken to be a Regrator or Regrators.

III<sup>o</sup>. That whosoever shall ingross or get into his or their hands by buying, contracting, or promise-taking (other than by demise, grant or lease of Land or Tithe) any Corn growing in the Fields, or any other Corn, or Grain, Flower, Butter, Cheese, or other dead Victuals whatsoever; to the intent to sell the same again, shall be accepted, reputed, and taken an unlawful Ingrosser, or Ingrossers.

IV<sup>o</sup>. That if any person or persons shall offend in any of the things before recited and being thereof duly convicted, shall for his or their first Offence suffer imprisonment for the space of two months without Bail or Mainprize. And shall also lose and forfeit the value of the Goods, Cattle, and Victual, so by him or them bought or had as aforesaid.

And shall, for his or their second Offence suffer imprisonment for the space of six months or one half year without Bail or Mainprize. And shall lose and forfeit double the value of all the Goods, Cattle, and Victual, by him or them so bought or had as aforesaid.

And shall for his or their third Offence, be set on the Pillory in the City, Town, or Place, where he or they shall then dwell and inhabit. And shall lose and forfeit all the Goods that he or they may have to their own use, and also be committed to prison, there to remain during the King's Pleasure.

V<sup>o</sup>. That His Majesty's Justices of the Peace in the several Districts of this Province, at their Quarter-sessions have full Power and Authority to enquire, hear and determine, all and every the Defaults and Offences perpetrated, committed or done within the several Districts aforesaid, contrary to certain Statutes of the fifth and sixth of Edward the Sixth, Chapter fourteen, especially made and provided for such Offences. And to be enquired of, heard and determined upon, as aforesaid, by Inquisition, Presentment, Bill or Information, before the said Justices to be exhibited, and upon and by the examination of two Lawful Witnesses, and thereupon to make Judgment, Process and Execution, as though they were Indicted before the said Justices, by Inquisition, or by the Verdict of twelve Men, or more;

VI<sup>o</sup>. And upon conviction of the Offender by Information or Suit of any other than His Majesty, to make extracts of the one moiety of the forfeitures to be levied to the use of His Majesty, and to award Execution of the other moiety for the Complainant or Informer, against the Offender by Fieri Facias or Capias; and if any conviction be at the King's Suit only, in such case the whole forfeiture shall then be extracted and levied to the use of His Majesty only.

And I do hereby require and enjoin all His Majesty's Commissioners of the Peace and others whom it may concern in the several Districts throughout this Province, to be diligent in preventing as well the Commission of such Offences, as in bringing to Justice and Punishment all Persons who may be found to have offended against the said Statute; and the Laws which prohibit Forestalling, Regrating, and Ingrossing, Crimes equally hurtful to His Majesty's Service in particular, as oppressive to the poor of this Province in general.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Louis in the City of Quebec, this fourteenth day of June, in the nineteenth year of His

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Majesty's Reign, and in the year of our Lord one thousand seven hundred and seventy-nine.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Sec'y.

FRED: HALDIMAND.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, June 17, 1779.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND

*Captain General and Governor in chief in and over the province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same; General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas Sir Guy Carleton Knight of the most Honorable Order of the Bath, late Governor of this province, on the twenty eighth day of August, one thousand seven hundred and seventy seven, issued a Proclamation therein requiring all proprietors of seignories in this Province, holding directly from the Crown (as well Communities as others), to appear in person or by Attorneys, duly constituted for that purpose, at the Castle of St. Louis in the City of Quebec, any time before the first day of December, one thousand seven hundred and seventy eight, to make and render the Fealty and Homage which they owe to His Majesty, according to the antient Laws, Customs and Usages of this Province, as they stood and were observed before the year one thousand seven hundred and sixty.

And the said several Proprietors of Seignories were also required to render their respective Terrars or Land Rolls, at the Time of making Fealty and Homage, or within forty days then after, to be duly registered.

And also all persons holding Lands en Roture from the Crown were required to appear at or before the said first day of December in their proper persons, or by Attorneys, duly constituted for that purpose, at the City of Quebec, to exhibit their Title Deeds, and make a declaration of the several Estates they hold under His Majesty, and the Rents and Duties they owe thereupon.

And Whereas I thought fit by the advice of His Majesty's Council to issue a Proclamation on the thirtieth day of November, one thousand seven hundred and seventy eight, to continue the Allowance of Time mentioned in the proclamation of the said late Governor Sir Guy Carleton to the thirty first Day of this present Month, I now think fit, by the Advice of the same Council to issue this further proclamation, Hereby granting and extending the Times before allowed unto the thirty first day of December, one thousand seven hundred and eighty. On or before which day I do require due Obedience to the same, by those His Majesty's Subjects, the Tenure of whose Estates make it a Duty incumbent upon them.

Given under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Louis  
this fourth day of December, one thousand seven hundred and seventy nine,  
in the twentieth Year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

Geo: Pownall, Sec'y.

FRED: HALDIMAND.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of December 9, 1779.

9 GEORGE V, A. 1919

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America. Vice-Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

His Majesty's Service and the Welfare of this Province, at this Time make it necessary to assemble the Legislative Council.

Therefore I do require the meeting of the said Council; and that the respective Members thereof, do give their attendance at the Council Chamber in the Castle of St. Lewis at Quebec, on Thursday the Twenty-Seventh day of January instant.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec this Eleventh day of January, in the Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Eighty, and in the Twentieth Year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Sec'y.

GOD Save the KING.

From a printed copy of the proclamation, in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of Jany. 13, 1780.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

His Majesty's Service and the welfare of this Province make it necessary to Assemble the Legislative Council.

I do therefore require the attendance of the respective Members of the said Council at the Council Chamber in the Castle of St. Lewis at Quebec on Tuesday the fourth day of April next.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec this twenty eighth day of March in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty and in the twentieth year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo. Pownall, Sec'y.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of March 30, 1780.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency*  
**FREDERICK HALDIMAND**

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

**PROCLAMATION.**

The welfare of this Province, and His Majesty's Service, make it needful at this time to assemble the Legislative Council.

I do therefore require the meeting of the said Council, and that the respective members of the same do give their attendance at the Council Chamber, in the Castle of St. Lewis, at Quebec on Monday the fifteenth day of January instant.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, this sixth day of January, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo. Pownall, Sec'ry.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, January 11, 1781.

*By His Excellency*  
**FREDERICK HALDIMAND,**

*Captain General and Governor in chief of his Majesty's Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of his Majesty's Forces in the said province and the frontiers thereof, &c., &c., &c.*

**PROCLAMATION.**

Whereas the safety of the property of his Majesty's liege Subjects, and the necessary defence of this province, may speedily require that all Grain, Cattle and Provisions, which might in any degree favor or afford succour to an Invasion in this Province by the King's subjects in Rebellion, should be deposited in Places of Security, for Protection and Defence by the King's Troops under my Command;

Therefore, with the advice of his Majesty's Council, I have published this proclamation, requiring all his Majesty's faithful subjects, to prepare without Delay for such an Event; by diligently causing their Grain of what kind soever, to be forthwith threshed and prepared, ready to be transported, if needful, to such Places of Security as may be judged proper, for the safety of the same, and the necessary defence of the Province.

His Majesty's Subjects will answer at their Peril and Risque the Disobedience of an Injunction requisite and made for the Preservation of their property, and the Security and Defence of the Province.

The several Captains and other Officers of Militia are hereby commanded to use all Diligence in causing this Proclamation to be carried into speedy and due Execution: And that without Delay they do severally proceed to take an exact account from all and every his Majesty's Subjects, and who are hereby strictly enjoined to grant the same, in the several Parishes throughout this province, of the number of Cattle and the several Kinds thereof. Also of the quantity of Grain and Flour, which

9 GEORGE V, A. 1919

respectively may be in the possession of all and every person and persons in the said Parishes.

The said Captains of Militia are further commanded speedily to make return of their several Proceedings herein; Those of the District of Quebec to Mr. Dupré, Colonel of Militia; Those of Three Rivers to Mr. Tonancourt, Colonel of Militia; Those of the District of Montreal on the north Side of the River St. Lawrence to Mr. Neveu Sevestre Colonel of Militia; and those in the said District on the Soutu Side of the said River to the Officer commanding his Majesty's Troops at Sorel.

Given under my Hand and Seal at Arms in Council, at the Castle of Saint Lewis this fifteenth day of January One thousand seven hundred and Eighty one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Secry.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of January 18, 1781.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

Whereas it hath been represented to me, that several Notaries have taken upon them to draw and pass, as legal and authentic, Deeds and Contracts, in districts and parts of this Province, which by their respective Commissions they are not impowered to do; a practice unjust and abusive of the power granted to such Notaries, and from which many and great inconveniences may arise to His Majesty's Subjects:

I have therefore thought fit to publish this Proclamation, strictly enjoining and requiring all Notaries, that forthwith, and before the first day of July next, they deliver or transmit to the Secretary of the Province their several and respective Commissions: and also a note in writing signifying the Town and Parish wherein they reside, and the District which respectively they may be desirous to be assigned to act as Notaries, in order that such arrangement and regulation may be made, as may conduce to the security of individuals, and be most for the public good.

And all Notaries are hereby enjoined and forbid to draw and pass any Contract or Deed but within the several parishes and districts to which, by their Commissions, they are respectively assigned, on pain of being deprived of such Commissions, and further dealt with according to Law.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, this tenth day of April, One thousand seven hundred and eighty-one, and in the twenty-first year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Secry.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, April 12, 1781.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

## PROCLAMATION.

The welfare of this Province, and His Majesty's Service, make it needful at this time to assemble the Legislative Council,

I do therefore require the meeting of the said Council, and that the respective members of the same do give their attendance at the Council Chamber, in the Castle of St. Lewis, at Quebec, on Saturday the second Day of February next.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this sixteenth day of January, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-two, and in the twenty-second year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,

GEO: POWNALL, Secry.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, January 24, 1782,

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-General and Governor in Chief of His Majesty's Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

Whereas the safety of the property of his Majesty's liege Subjects, and the necessary defence of this province, may speedily require that all Grain, Cattle and Provisions, which might in any degree favour or afford succour to an Invasion in this province by the King's subjects in Rebellion, should be deposited in places of security, for Protection and Defence by the King's Troops under my Command;

Therefore, with the advice of his Majesty's Council, I have published this Proclamation, requiring all his Majesty's faithful subjects, to prepare without Delay for such an Event; by diligently causing their Grain of what kind soever, to be forthwith threshed and prepared, ready to be transported, if needful, to such places of security as may be judged proper, for the safety of the same, and the necessary defence of the province.

His Majesty's Subjects will answer at their Peril and Risque the Disobedience of an Injunction requisite and made for the Preservation of their property, and the Security and Defence of the province.

The several Captains and other officers of Militia are hereby commanded to use all Diligence in causing this Proclamation to be carried into speedy and due Execution. And that without Delay they do severally proceed to take an exact account from all and every his Majesty's Subjects, and who are hereby strictly enjoined to

9 GEORGE V, A. 1919

grant the same, in the several Parishes throughout this province, of the Number of Cattle and the several Kinds thereof: Also of the Quantity of Grain and Flour, which respectively may be in the possession of all and every person and persons in the said Parishes.

The said Captains of Militia are further commanded speedily to make return of their several Proceedings herein; those in the District of Quebec, to Mr. Dupré, Colonel of Militia; those of Three Rivers, to Mr. Tomancour, Colonel of Militia; those of the District of Montreal, on the North side of the said River, to the Officer commanding his Majesty's Troops at Sorel.

Given under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Lewis,  
this second day of February One thousand seven hundred and eighty-two,  
and in the twenty-second year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Secy.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, February 7, 1782.*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND

*Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America Vice Admiral of the same General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION

Whereas His Majesty in His most honourable privy Council at St. James's, on the eighteenth day of May, in the year of Our Lord, one thousand Seven hundred and Eighty one; hath been pleased to Signify His Royal disallowance of, and declare void, and of none effect; a certain Ordinance made and passed in the Castle of St. Lewis, in the City and Province of Quebec, on the twelfth day of April, in the twentieth year of His Majesty's Reign, Intituled, "An Ordinance describing the persons who shall be deemed Forestallers, Regrators and Ingrossers in this Province, and inflicting punishments upon those who shall be found guilty of such offences."

I do Therefore, publicly notify all judges, Magistrates, and others, whom it doth or may concern, that the Said Ordinance above recited, and every part thereof, is by His Majesty's Pleasure to me Signified, Repealed; and become null, void, and of no force or effect whatsoever. And of which I do require all manner of persons to take Notice, and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec this Third day of October, in the twenty second year of His Majesty's Reign, and year of our Lord One thousand Seven hundred and Eighty two.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Secy.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original, in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of October 17, 1782.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

The welfare of this Province, and His Majesty's Service, make it needful at this time to assemble the Legislative Council.

I do therefore require the meeting of the said Council, and that the respective members of the same do give their attendance at the Council Chamber, in the Castle of St. Lewis, at Quebec, on Friday the seventeenth day of January instant.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this seventh day of January, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-three, and in the twenty-third year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Secy.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, January 9, 1783.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain General and Governor in Chief of His Majesty's Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice-Admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION

Whereas the safety of the property of His Majesty's liege Subjects, and the necessary defence of this Province, may Speedily require that all Grain, Cattle and Provisions, which might in any degree favour or afford succour to an Invasion in this province, by the King's Subjects in Rebellion; should be deposited in places of security, for protection and defence, by the King's Troops under my Command.

Therefore, with the advice of His Majesty's Council, I have published this Proclamation; requiring all His Majesty's Subjects, to prepare without delay for such an Event; by diligently causing their Grain of what kind soever, to be forthwith threshed and prepared, ready to be transported, if needful, to such places of Security as may be Judged proper, for the safety of the same, and the necessary defence of the province.

His Majesty's Subjects will answer at their peril and Risk, the disobedience of an injunction requisite, and made for the preservation of their property, and the Security and defence of the Province.

The several Captains and other officers of Militia, are hereby commanded to use all Diligence, in causing this Proclamation to be carried into Speedy and due Execu-

9 GEORGE V, A. 1919

tion: And, that without Delay, they do severally proceed to take an exact account from all and every His Majesty's Subjects, and who are hereby strictly enjoined to grant the same in the several Parishes throughout this province, of the number of Cattle and the several kinds thereof. Also of the quantity of Grain and Flour which respectively may be in the possession of all and every person and persons in the said Parishes.

The said Captains of Militia are further Commanded speedily to make return of their several proceedings therein, those in the District of Quebec to Mr. Dupré Colonel of Militia, those of Three Rivers, to Mr. Tonancourt Colonel of Militia, those of the District of Montreal on the North side of the River St. Lawrence to Mr. Neveu Sevestre, Colonel of Militia; And those in the said District on the south side of the said River, to the Officer Commanding his Majesty's Troops at Sorel.

Given under my Hand and Seal at Arms in Council, at the Castle of St. Lewis this Seventeenth Day of January one Thousand Seven hundred and Eighty three, and in the twenty third year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command

GOD Save the KING.

From the original (sealed but not signed) in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of January 23, 1783.

*By His Excellency*

FREDERICK HALDIMAND,

*Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c.*

#### PROCLAMATION.

The welfare of this Province, and His Majesty's Service, make it needful at this time to assemble the Legislative Council,

I do therefore Require the meeting of the said Council, and that the respective members of the same to give their attendance at the Council Chamber, in the Castle of St. Lewis at Quebec, on Monday the twenty-second day of March instant, at Noon.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, this eighth day of March, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-four and in the twenty-fourth year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His Excellency's Command,  
Ja; Shepherd, Act. Secry.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, March 11, 1784.

SESSIONAL PAPER No. 29a

*By the Honorable*

HENRY HAMILTON, Esq;

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief, in and over the Province of Quebec, and the territories depending thereon in America, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

Whereas it has pleased his most gracious Majesty, to grant leave of absence to His Excellency Frederick Haldimand, Captain General and Governor in chief in and over the Province of Quebec, and the territories thereon depending, His Excellency having in consequence availed himself thereof, and the trust reposed in him, thereby devolving upon the Lieutenant Governor of the Province, I have thought fit to issue this Proclamation, signifying the same, and do hereby command and require, all officers of His Majesty's Government of Quebec, and all other persons whom it doth or may concern, to take notice, and henceforth govern themselves accordingly.

Given under my hand and seal at Arms, at the Castle of St. Lewis in the city of Quebec this sixteenth day of November, one thousand seven hundred and eighty four, and in the twenty fifth year of His Majesty's reign.

HENRY HAMILTON.

By the Lieutenant Governor's command,  
Geo; Pownall, Secretary

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, November 18, 1784.**By the Honorable**Henry Hamilton, Esquire, Lieutenant-Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America, &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

Whereas his Majesty's Service and the welfare of this Province make it necessary to assemble the Legislative Council.

I do therefore require the attendance of the respective Members of the said Council at the Council-Chamber, in the Bishop's Palace, at Quebec, on Thursday the tenth day of February next.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, this thirteenth Day of January, in the Year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-five, and in the twenty-fifth Year of his Majesty's Reign.

HENRY HAMILTON.

By the Lieutenant-Governor's Command,  
Geo: Pownall, Secretary.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, January 13, 1785.*

9 GEORGE V, A. 1919

*By the Honorable*

HENRY HAMILTON, Esq;

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon, &c. &c. &c.***A PROCLAMATION.**

Whereas it has been reported to me, That an illicit commerce has of late been carried on between the subjects of the neighbouring States of America and the Inhabitants of this Province, injurious to the trade of Great-Britain, and contrary to law: I do therefore, by and with the advice of His Majesty's Council, publish this Proclamation, hereby strictly prohibiting all such illicit commerce, and notifying to all whom it doth or may concern, That the several Acts of Parliament in force in this Province, for regulating and restraining the Plantation trade, will be put in execution according to their true intent and meaning, against all persons who shall presume in any way to contravene the same. And I do hereby require all persons, as well foreigners as subjects, to regulate themselves accordingly.

Given under my hand and seal at arms, at the Castle of St. Louis, in the city of Quebec, this ninth day of March, one thousand seven hundred and eighty five, and in the 25th year of His Majesty's reign.

HENRY HAMILTON.

By the Lieutenant-governor's Command,

Geo: Pownall, Secretary.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, March 10, 1785.**By the Honorable*

HENRY HOPE, Esq.

*Lieutenant Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America. Brigadier General, Commanding in Chief His Majesty's Forces in the said Province, and the Frontiers, &c. &c. &c.***PROCLAMATION**

Whereas it has pleased His Most Gracious Majesty to appoint me, Lieutenant Governor and Commander in Chief, in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, And whereas during the absence of His Excellency Frederick Haldimand, Captain General and Governor in Chief, in and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America, the trust reposed in him devolves on the Lieutenant Governor of the said Province.

Therefore I have thought fit to Issue this Proclamation, signifying the same, and I do hereby Command and require all officers of His Majesty's Government of Quebec, and all other persons whom it doth or may Concern to take notice, and henceforth govern themselves accordingly.

Given under my hand and seal at arms, at the Castle of St Lewis, in the City of Quebec, this second day of November in the twenty-sixth year of His Majesty's Reign, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-five.

HENRY HOPE.

By His Honor the Lieutenant-governor's Command,

Geo. Pownall, Sec.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, Nov. 3, 1785.*

## SESSIONAL PAPER No. 29a

*By the Honorable Henry Hope Esquire Lieutenant Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon in America. Brigadier General Commanding in Chief His Majesty's Forces in the said Province, and the Frontiers thereof &c. &c. &c.*

## PROCLAMATION.

Whereas I have been informed that the Acadians who have been long Settled on ungranted Crown Lands in the Bay of Chaleur in the Province of Quebec, suffer great anxiety from the apprehensions of losing the Establishment they had obtained by their Labour and Industry.

Therefore I have thought fit to issue this Proclamation for the purpose of tranquillizing their Minds, and to assure these People, that whilst they continue to behave as peaceable and good Subjects of the King—they will meet with the Protection and Encouragement of Government—and that such of them as shall produce to Nicholas Cox Esq<sup>r</sup>. Lieutenant Governor of Gaspée and its Dependencies. Authentic proofs of their having Cleared and Improved the Crown Lands on which they are Settled— same not having been previously granted— shall receive Deeds of Concession thereof at the same time and on the same tenure with the Loyalists lately Settled in the said Bay, upon their taking the Oaths and having made and signed the Declaration required by the Instructions.

Given under my hand and Seal at the Castle of St Lewis in the City of Quebec this Twenty fifth Day of November in the Twenty Sixth Year of His Majesty's Reign and in the Year of Our Lord One Thousand seven hundred and Eighty five.

Sigd. HENRY HOPE.

Countersig<sup>d</sup>

Geo. Pownall

From a draft in the Public Archives of Canada. This proclamation was not published in the *Quebec Gazette*, but that it was published by other methods is established by the terms of the Proclamation of May 9, 1786.

*By the Honble HENRY HOPE Esq<sup>r</sup>.*

## PROCLAMATION.

*Lieutenant Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec and the Territories depending thereon. Brigadier General, commanding in Chief His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof &c. &c. &c.*

## Proclamation.

Whereas His Majesty's service, and the Welfare of this Province, make it necessary to assemble the Legislative Council.

I do therefore require the attendance of the respective Members of the said Council at the Council Chamber in the Castle of Saint Lewis, at Quebec on the sixth day of February next.

Given under my hand and seal at arms at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec this Twentieth day of Jan<sup>y</sup>, in the Year of our Lord one thousand seven hundred & eighty six in the Twenty-sixth year of His Majesty's Reign.

By His Honor the Lieut.

Governors Command.

Geo. Pownall Sec<sup>r</sup>y

HENRY HOPE.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of January 26, 1786.

9 GEORGE V, A. 1919

## PROCLAMATION.

By HENRY HOPE, Esquire.

*Lieutenant Governor and Commander in chief in and over the province of Quebec and the Territories thereon depending Brigadier General and Commander in chief of His Majesty's forces in the said province, and the frontiers thereof, &c. &c. &c.*

Whereas Colonel Thomas Dundas and Jeremy Pemberton Esquires Commissioners specially named and appointed by an Act of parliament, made and passed in the twenty-fifth Year of His Majesty's Reign, intitled, "An Act for appointing Commissioners further to enquire into the Losses and Services of all such persons who have suffered in their Rights, Properties and Professions during the late unhappy dissensions in America in consequence of their Loyalty to his Majesty, and Attachment to the British Government," in a dispatch addressed to me received by Express last night by the way of New Brunswick dated at the Office of American Claims at Halifax in Nova Scotia the 17th of November last, have intimated their arrival there for the purposes specified in the said Act, which they have transmitted to me, together with a copy of a Notice or Explanation that they have thought necessary to publish, "in order to inform persons concerned of the manner in which they intend to proceed in examining former claims, and in receiving and examining new Ones; requesting of me to make the same public in this province: And whereas the said Commissioners have observed to me in their Letter that though by the method pointed out in their Notice they have greatly consulted the convenience of persons concerned, so as to prevent a too early or unnecessary attendance, yet that they the said Commissioners wish them also to be aware that they shall proceed from day to day at Halifax with all the expedition in their power; and as the mode adopted by parliament seems to be by ordering payment upon account to those Claimants whose cases are satisfactorily proved, that it is but justice to apprise them of the advantages which they may gain by a priority of Hearing, and how much it is their Interest to have an early examination of their Claims, at which their personal attendance will be necessary." I do hereby, with the advice of His Majesty's Council notify to all persons whom it may concern within this province that on the thirteenth day of March next I shall dispatch an Express to Halifax for the purpose of forwarding to the Office of American Claims there, all such Claims, made conformable to the said Notice, as may at any time before that day be transmitted to me at the Castle of St. Lewis. And for the further Information and Direction of all persons concerned, I have caused the said Act of Parliament and Notice to be herewith published in the Quebec Gazette.

Given under my hand and seal at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec the twenty first day of January one thousand seven hundred and eighty six.

HENRY HOPE.

By the Lieutenant-governor's Command,  
Geo Pownall, Secry.

GOD Save the KING.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of January 23, 1786.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

## PROCLAMATION.

*By the Honorable*

HENRY HOPE, Esq:

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief in, and over the Province of Quebec, and the Territories depending thereon in America. Brigadier-General Commanding in Chief His Majesty's Forces in said Province, and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

As an Encouragement to Deserters who may be willing to return to their Duty, but from which they may be deterred through fear of that exemplary Punishment, prescribed by the Law for the Crime of Desertion, and denounced so particularly to this Army against the future Commission of that Offence in the General Orders of the 16th of June 1785. In consequence of His Majesty's Pleasure signified thereon to the Commander in Chief of His Forces in this Province—I hereby nevertheless offer a full Pardon for the aforesaid Offence, to all such Soldiers, as may have deserted previous to the above Period, from any part of the Army that have served in this Province; and who shall return to their duty by delivering themselves up to any of the Regiments at this Time serving under my Command, on or before the first of June ensuing.

Given under my Hand at Head Quarters, Quebec, February the 28th, 1786.

(Signed) HENRY HOPE.

By Order of the Commander in Chief,  
F. W. Farquhar, M. Secr.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, March 2, 1786.

*By the Honorable*

HENRY HOPE, Esq:

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier-General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province, and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas it has been represented to me in Council, that the Secretary's Office in the Bishop's Palace was broken into in the night between the twenty-second and twenty-third days of March last by persons hitherto unknown, who after having forced open several Drawers, Boxes, and other Repositories of public and private papers, took away several articles of Stationery, and other Effects, particularly a brass-hilted Hanger and black leather Sheath broken at the point. And whereas it has likewise been represented to me in Council that in the night of the twenty-ninth of the same month, a Store belonging to Mr. William Gill in the Lower-town of Quebec was broken into, the shutters of the shew-windows thereof, together with the window frames and several panes of glass being forced open, and several articles of Earthen Ware taken therefrom by persons likewise unknown. And whereas divers other felonies have lately been attempted in and about the City of Quebec, In Order to discover and bring to condign punishment

9 GEORGE V, A. 1919

the perpetrators of the Crimes above described, I have thought fit, by the advice of His Majesty's Council, to publish this Proclamation hereby promising His Majesty's gracious pardon to any person who shall discover his accomplices in perpetrating either of the said Crimes, upon the conviction of any one or more of them: And if such person be a soldier, he shall have his Discharge and Passage to Europe. Moreover, I promise a Reward of One Hundred Dollars to such Informer, to be paid to him by His Majesty's Receiver-General of this Province, immediately upon conviction as aforesaid.

Given under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec, the fourth Day of April, 1786.

HENRY HOPE. -

By the Lieutenant-Governor's Command,  
Geo: Pownall, Secry.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, April 6, 1786.*By the Honorable*

HENRY HOPE,

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief of the Province of Quebec, Brigadier General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province, and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas, in consequence of Information conveyed to me from the Accadians and other persons who have been long settled on ungranted Lands in the Bay of Chaleurs, that they suffered great anxiety from the apprehensions of losing the establishments which they had acquired by their Labour and Industry:—I did on the 25th day of November last, for the purpose of quieting their minds, issue my Proclamation, assuring them that while they continued to behave as peaceable and good subjects to the King, they would receive protection and encouragement from Government; and that such of them as should produce to Nicholas Cox, Esquire, Lieutenant-Governor of Gaspée and its dependencies, authentic proofs of their having cleared and improved the Lands on which they were settled, should (in case the same had not been previously granted) receive deeds of Concession thereof, at the same time, and on the same terms and conditions with the Loyalists lately settled in the said Bay, upon their taking the Oaths and making and signing the Declaration required from them by His Majesty's Instruction.

And whereas in Order to fulfill the said assurances entered into on my part, it is expedient that the said several Settlers should on their parts recognize themselves, and make an exact designation as to the extent and boundaries of the Lands they may have severally settled upon and improved;

I have thought fit, by and with the Advice of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby requiring and commanding all persons, whether Accadians, Canadians or Europeans, settled at Chaleurs Bay who claim, or have any pretentions to any Lands, be it with or without any written titles, to deliver their names in writing and lodge their pretentions to such Lands specifically and amply stated, with Samuel Holland, Esq, Surveyor General, or with John Collins, Esq<sup>r</sup>, Deputy Surveyor General of the Province, one of whom I shall direct shortly to repair to Chaleurs Bay, to receive the Pretentions and Claims of the Settlers, to make a faithful Extract of the Grants or other written Titles which may be produced to him, and an exact survey of

## SESSIONAL PAPER No. 29a

all their different Settlements; in order that upon the Return of the Surveyor, and a Report made by the said Samuel Holland, Esq<sup>r</sup>, or by the said John Collins, Esq<sup>r</sup>, of all his Doings in the premises, such other and further proceedings may be had for the purpose of obtaining Grants thereof to them, as to Law and Justice shall appertain.

Given under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Lewis,  
in the City of Quebec, the Ninth day of May, 1796.

HENRY HOPE.

By the Lieutenant Governor's Command,  
George Pownall, Sec<sup>r</sup>.

God Save the King.

From the original (signed but not sealed) in the Public Archives of Canada.  
Published in the *Quebec Gazette* of May 11, 1786.

By The Honorable  
HENRY HOPE, Esq;

*Lieutenant-Governor and Commander in Chief in and over the Province of Quebec,  
Brigadier-General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said  
Province, and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.*

A PROCLAMATION.

Whereas the Lease under which His Majesty's Domain Lands and Posts, commonly called and known by the name of the King's Posts, and the Fisheries belonging to the same, are held by Thomas Dunn, William Grant, and Peter Stuart, Esquires, expires on the first day of October next. And Whereas it hath graciously pleased the King's Most Excellent Majesty, by Letters Patent under the Public Seal of this Province, bearing date the twenty-first day of June last, to grant to Alexander Davison; George Davison and Francis Baby, Esquires, all the said Domain Lands, Posts and Fisheries, for the Term of Ten Years certain, commencing the first day of October next, and for Six Years longer, if notice to quit, be not given on the part of His Majesty, under the order and direction of the Right Honorable the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury. For the purpose therefore of securing to them, the said Alexander Davison, George Davison and Francis Baby, the peaceable and full Possession and Enjoyment of the said Domain Lands, Posts and Fisheries, and the Exclusive right of trading therat, for the said Term of Years, free from intrusion, hindrance or molestation by any trader or traders, or any other person or persons whatsoever within the Limits of the said Domain Lands and Posts, and the dependencies thereof; I have thought fit to issue this Proclamation, hereby strictly warning and forbidding all manner of Persons whatsoever, (excepting those who shall be duly authorised by the said New Lessees,) from going to trade with the Indians, or otherwise obtruding themselves within the Limits of the said Domain Lands, Posts and Fisheries, or any of the Dependencies thereof; and from Seducing or Enticing away any of the Indians therefrom, as well as from interrupting, disturbing or molesting the said New Lessees, or their Agents and Servants in their Exclusive right of trade therat, in any manner whatsoever, as they will answer the contrary at their Peril.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis in the City of Quebec, the twenty-third day of September, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-six.

HENRY HOPE.

By the Lieutenant-Governor's Command,  
Geo: Pownall, Sec<sup>r</sup>.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, September 28, 1786.

9 GEORGE V, A. 1919

*By His Excellency the Right Honorable*

GUY LORD DORCHESTER,

*Captain General and Governor in Chief of the Colonies of Quebec, Nova Scotia and New-Brunswick, and their dependencies; Vice-Admiral of the same; General and Commander in Chief of all his Majesty's Forces in the said Colonies, and the Island of Newfoundland, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION.

Whereas it is expedient, for the good of his Majesty's service, and the welfare of his subjects in the province of Quebec, that the Legislative Council, for the affairs of the said province, should be assembled.

I do, therefore, Require the attendance of the respective Members of the said Council, at the Council-Chamber in the Castle of St. Lewis, on Monday the fifteenth day of January next.

Given under my Hand and Seal at the Castle of St. Lewis, in the city of Quebec, the twentieth day of December, one thousand seven hundred and eighty-six, and in the twenty-seventh year of his Majesty's Reign.

DORCHESTER.

By His Excellency's Command,  
Geo: Pownall, Secretary.

GOD Save the KING.

Quebec Gazette, December 21, 1786.

By the KING.

*For the Encouragement of Piety and Virtue, and for preventing and punishing of Vice, Profaneness, and Immorality.*

GEORGE R.

Whereas we cannot but observe, with inexpressible concern, the rapid progress of impiety and licentiousness, and that deluge of profaneness, immorality, and every kind of vice, which, to the scandal of our holy religion, and to the evil example of our loving subjects, hath broken in upon this nation: we therefore, esteeming it our indispensable duty to exert the authority committed to us for the suppression of these spreading evils, fearing lest that they should provoke God's wrath and indignation against us, and humbly acknowledging that we cannot expect the blessing and goodness of Almighty God (by whom Kings reign, and on which we rely) to make our reign happy and prosperous to ourself and our people, without a religious observance of God's holy laws; to the intent that religion, piety, and good manners, may (according to our most hearty desire) flourish and increase under our administration and government, have thought fit by the advice of our Privy Council, to issue this our Royal Proclamation, and hereby declare our royal purpose and resolution to discountenance and punish all manner of vice, profaneness, and immorality, in all persons of whatsoever degree or quality, within this our realm, and particularly in such as are employed near our royal person; and that, for the encouragement of religion and morality, we will, upon all occasions, distinguish persons of piety and virtue, by marks of our royal favour: and we do expect and require, that all persons of honour, or in place of authority, will give good example by their own piety and virtue, and to their utmost contribute to the discountenancing

## SESSIONAL PAPER No. 29a

persons of dissolute and debauched lives, that they, being reduced by that means to shame and contempt for their loose and evil actions and behaviour, may be thereby also enforced the sooner to reform their ill habits and practices, and that the visible displeasure of good men towards them, may, (as far as it is possible) supply what the laws (probably) cannot altogether prevent; and we do hereby strictly enjoin and prohibit all our loving subjects, of what degree or quality soever, from playing, on the Lord's Day, at dice, cards, or any other game whatsoever, either in public or private houses, or other place or places whatsoever: and we do hereby require and command them, and every of them, decently and reverently to attend the worship of God on the Lord's Day, on pain of our highest displeasure, and of being proceeded against with the utmost rigour that may be by law. And, for the more effectual reforming all such persons, who by reason of their dissolute lives and conversation, are a scandal to our kingdom, our further pleasure is, and we do hereby strictly charge and command all our Judges, Mayors, Sheriffs, Justices of the Peace, and all other our officers and ministers, both ecclesiastical and civil, and all other subjects, to be very vigilant and strict in the discovery and the effectual prosecution and punishment of all persons who shall be guilty of excessive drinking, blasphemy, profane swearing and cursing, lewdness, profanation of the Lord's Day, or other dissolute, immoral, or disorderly practices; and that they take care also effectually to suppress all public gaming houses and other loose and disorderly houses, and also all unlicensed public shews, interludes, and places of entertainment, using the utmost caution in licensing the same: also to suppress all loose and licentious prints, books and publications dispersing poison to the minds of the young and unwary, and to punish the publishers and venders thereof; and to put into execution the statute made in the twenty-ninth year of the reign of the late King Charles the Second, intituled, An Act for the better Observation of the Lord's Day, commonly called Sunday; also an act of parliament made in the ninth year of the reign of the late King William the Third, intituled, An Act for the more effectual suppressing of Blasphemy and Profaneness; and also an act passed in the twenty-first year of our reign, intituled, An Act for preventing certain Abuses and Profanations on the Lord's Day, called Sunday; and all other laws now in force for the punishing and suppressing any of the vices aforesaid; and also to suppress and prevent all gaming whatsoever in public or private houses on the Lord's Day; and likewise that they take effectual care to prevent all persons keeping taverns, chocolate houses, coffee houses, or other public houses whatsoever, from selling wine, chocolate, coffee, ale, beer, or other liquors, or receiving or permitting guests to be or remain in such their houses in time of Divine Service on the Lord's Day, as they will answer it to Almighty God, and upon pain of our highest displeasure. And for the more effectual proceeding herein, we do hereby direct and command all our Judges of Assize, and Justices of the Peace, to give strict charge at their respective assizes and sessions, for the due prosecution and punishment of all persons that shall presume to offend in any of the crimes aforesaid; and also of all persons that, contrary to their duty, shall be remiss or negligent in putting the said laws in execution; and that they do, at their respective assizes and quarter sessions of the peace, cause this our Royal Proclamation to be publicly read in open Court, immediately before the charge is given. And we do hereby further charge and command every minister in his respective parish, church or chapel to read this our Proclamation at least four times in every year, immediately after Divine Service, and to incite and stir up their respective auditors to the practice of piety and virtue, and the avoiding of all immorality and profaneness. And, to the end that all vice and debauchery may be prevented, and religion and virtue practised by all officers, private soldiers, marines, and others who are employed in our service by sea and land, we do hereby strictly charge and command all our commanders and officers whatsoever, that they do take care to avoid all profaneness, debauchery, and other immoralities, and that by their own good and virtuous lives and conversation, they do set good examples to all such as are under their care and authority; and likewise take care of and inspect the behaviour of

9 GEORGE V, A. 1919

all such as are under them and punish all those who shall be guilty of any of the offences aforesaid, as they will be answerable for the ill consequences of their neglect herein.

Given at our Court of St. James's, the first day of June one thousand seven hundred and eighty-seven, in the twenty-seventh year of our reign.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette, October 25, 1787.*

*By the KING.*

A PROCLAMATION.

*For Recalling and Prohibiting Seamen from serving Foreign Princes and States, and for granting Rewards for discovering such Seamen as shall conceal themselves.*

GEORGE R.

Whereas We are informed, That great Numbers of Mariners and Seafaring Men, Our natural-born Subjects, are in the Service of divers Foreign Princes and States, to the Prejudice of our Kingdom; We have therefore thought it necessary, by and with the Advice of Our Privy Council, to publish this Our Royal Proclamation; and do hereby strictly charge and command all Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, and other Seafaring Men whatsoever and wheresoever, (being Our natural-born Subjects) who are in the Pay or Service of any Foreign Prince or State, or do serve in any Foreign Ship or Vessel, That forthwith they, and every of them, do (according to their known and bounden Duty and Allegiance) withdraw themselves, depart from, and quit such Foreign Services, and return Home to their Native Countries. And further, We do hereby strictly prohibit and forbid all Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, and other Seafaring Men whatsoever, (being Our natural-born Subjects) from entering, and do charge and command them, and every of them, from henceforth to forbear to enter themselves into the Pay or Service of any Foreign Prince or State, or to serve in any Foreign Ship or Vessel whatsoever, without Our Special Licence first had and obtained in that Behalf; to all which We expect due Obedience, and exact Conformity. And We do hereby publish and declare, that the Offenders to the contrary shall not only incur Our just Displeasure, but be proceeded against for their Contempt according to the utmost Severities of the Law. And We do hereby declare, that if any such Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, or other Seafaring Men, (being Our Subjects) shall be taken in any Foreign Service by the Turks, Algerines, or any others, they shall not be reclaimed by Us as Subjects of Great Britain. And We do hereby further promise and declare, That a Reward of Two Pounds for everyAble, and Thirty Shillings for every Ordinary Seaman, shall be paid any Person who shall discover any Seaman or Seamen who may secrete themselves, so that such Seaman or Seamen shall be taken for Our said Service by any of Our Sea Officers employed for raising Men; the said Rewards to be paid for any Seaman or Seamen so discovered and taken in and about London, by the principal Officers and Commissioners of Our Navy: And at the Out-ports by the Naval Officers (where there are any); and (where there are no Naval Officers) by the Collectors of Our Customs, immediately upon a Certificate being produced to the said principal Officers and Commissioners of Our Navy, Naval Officers, or Collectors respectively, by the Person who may make Discovery of any Seaman or Seamen as aforesaid, certifying his Name, and the Name or Names and Number of Seamen procured in consequence of his Discovery; the said Certificate to be given by such Officer as may take such Seaman or Seamen for Our Service.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Given at Our Court at St. James's the Twenty-first Day of September, One thousand seven hundred and eighty-seven, and in the Twenty-seventh Year of Our Reign.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, January 17, 1788.

*By the KING.*

A PROCLAMATION.

*For encouraging Seamen and Landmen to enter themselves on Board His Majesty's Ships of War.*

GEORGE R.

Whereas it is Our Royal Intention to give all due Encouragement to all such Seamen and Landmen who shall voluntarily enter themselves in Our Service; We have thought fit, by and with the Advice of Our Privy Council, to publish this Our Royal Proclamation: And we do hereby promise and declare, That all such Able Seamen, not above the Age of Fifty, nor under the Age of Twenty years, fit for Our Service, who shall on or before the Thirty-first Day of October next, voluntarily enter themselves to serve in Our Royal Navy, either with the Captains or Lieutenants of Our Ships, or Officers employed in Tenders, or at Rendezvous on shore, for raising Men for the Service of Our Navy, shall receive, as Our Royal Bounty, the Sum of Three Pounds each Man; and all such Ordinary Seamen, fit for Our Service, who shall so enter themselves as aforesaid, shall receive the Sum of Two Pounds each Man; and all such Able bodied Landmen, not above the Age of Thirty-five, nor under the Age of Twenty Years, who shall so enter themselves as aforesaid, shall receive the Sum of Twenty Shillings each Man, as Our Royal Bounty; such respective Sums to be paid them by the respective Clerks of the Cheque, residing at the Ports or Places where the Ships into which they shall be entered shall be, immediately after the Third Muster of such Seamen and Landmen: And We do declare, that the Qualifications of the Seamen and Landmen so entering themselves as aforesaid, shall be certified by the Captain, Master, and Boatswain of the Ship or Vessel where they shall enter. And for Prevention of any Abuses, by any Persons leaving the Vessels to which they shall belong, and entering themselves on Board any other Our Ships or Vessels, in order to obtain the said Bounty-Money, We do hereby declare and command, That such Seamen and Landmen belonging to any of Our Ships or Vessels, as shall absent themselves from any of the said Ships or Vessels to which they shall belong, and shall enter themselves on Board any other of Our said Ships or Vessels, in order to obtain the said Bounty, shall not only lose the Wages due them in the Ships or Vessels they shall leave, but also be severely punished according to their Demerits.

Given at Our Court at St. James's, the Twenty-first Day of September, one thousand seven hundred and eighty-seven, in the Twenty-seventh Year of Our Reign.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, January 17, 1788.

9 GEORGE V, A. 1919

*GEORGE the Third, by the Grace of God, of Great-Britain, France, and Ireland,  
King, Defender of the Faith:*

To all Our loving Subjects whom these presents may concern; Greeting:

Whereas by an act or ordinance of Our province of Quebec, intituled, an ordinance to continue in force for a limited time, an ordinance made in the twenty-fifth year of his majesty's reign, intituled, "An ordinance to regulate the proceedings in the courts of civil judicature, and to establish trials by juries in actions of a commercial nature, and personal wrongs to be compensated in damages, with such additional regulations as are expedient and necessary," authority is given to the governor, with the advice and consent of the council, to appoint judges or commissioners for the trial of small causes in jurisdictions of limits to be ascertained by their commissions, and to regulate the fees of the commissioners and their subordinate officers, and to direct their mode of proceeding. Know ye therefore that in pursuance of the said act or ordinance, and for carrying the same into execution, Our said governor, by and with the advice and consent of Our said council, hath thought fit to establish, and doth hereby establish the following regulations:

#### F I R S T.

That the court be held by not less than two of the commissioners, and for the first time, in a month after the commissioners and the other officers thereof shall have severally taken the oath of office, well and faithfully to execute the same according to the best of their skill and understanding; and afterwards monthly, or oftner on adjournment, at some place nearly centrical or most convenient to the settled parts of the circle or precinct of their jurisdiction.

#### S E C O N D L Y.

That all process run in the King's name, and issue out of the office of the clerk of the circle appointed under the Great Seal of Our said province, and be served by the serjeant thereof thereunto appointed by the commissioners or the majority of them, under their hands and seals, and determinable at their pleasure.

#### T H I R D L Y.

That the general course of proceeding, as nearly as the law may require and permit, may be according to the manner specified in the following articles:

1st. All plaintiffs applying to the clerks office shall have process of summons to the serjeant against residents of the circle, and of capias against persons non-residents of the province, on affidavit filed shewing the stated residence of the defendant to be out of the bounds of the province.

2d. If the defendant, being duly served with the process, stating the general cause of action, shall not make defence at the return thereof, the court is to hear the plaintiff's cause and proofs and give Judgment for such sum as according to equity and good conscience shall appear to be due, with costs.

3d. If the defendant appears, the plaintiff's cause or demand shall be signified in writing or a note thereof entered in the minutes of the court, and in like manner the plea or defence, and the cause be tried and adjudged at the next court, unless there be good cause shewn to postpone the same.

4th. If the plaintiff shall make default in prosecuting his complaint, he shall have judgment of non-pross against him with costs to the defendant.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

5th. Unless non-residents of the province give bail on arrest, the serjeant shall carry them to the goal of the circle, and if there is none erected, to the goal of the district of which that circle is a part, where they are to be safely kept, and remain until discharged by the consent of the plaintiff, or the order of the commissioners of the circle certified by the clerk.

6th. A deposit by the defendant, on capias, of money of the value of the demand and probable costs, or of effects easily kept by the clerk without charge, of double the value of the debt demanded, and approved by any one of the commissioners under his hand and seal, shall be a substitute for bail.

7th. When the court directs money to be paid, they may award execution against body or goods, except bed, bedding, wearing apparel, tools of a trade and beasts of the plough, and necessary instruments of husbandry, but only against the body in case of residents, on good ground shewn to the court, by affidavit other than of the party interested, to apprehend a secretion of the goods, or open resistance by force, to avoid the execution.

8th. If the court shall see cause to order the debt to be recovered by instalments, and there be a default of the first payment, execution may run for the whole debt and costs: The whole of the instalments not to exceed three months.

9th. Every execution shall separately express the sum adjudged for the debt, and the sum for the costs, and upon payment before execution executed (by distress and sale of the goods of the defendant) it shall be superseded, and the party and his effects discharged; and between the judgment and execution, and also between the execution and sale, eight days shall intervene, and that such sale be after public advertisement put up in the clerk's office, and such execution shall have the articles of the costs inscribed thereon.

10th. The clerk shall keep a book, and therein minute the transactions of the court in the regular order of time; substantially but succinctly, shewing the acts of the court in every cause; and shall preserve the process, pleadings, and all writings, that come into his office in proper files, that the court may be able to exemplify and report any case of the same when thereunto required.

11th. The same seal shall be used for all the proceedings of the court, and kept by the clerk.

12th. The clerk shall give free access at all times for inspecting the minutes and files in his office, to the judges of the court of common pleas or either of them desiring the same, and once a year transmit a certified copy of the minutes to the chief justice of the province for the time being, that there may be regularity and uniformity in the dispensation of justice in all the courts, until the legislature shall have made other provisions suitable to their special cases and condition.

13th. No execution is to issue upon a judgment for more than two pounds of debt, unless the parties before trial had openly consented to the hearing, before the court of requests. Causes above that sum, and under ten pounds, where such previous consent was not had and entered in the minutes, being to await the coming and judgment of one of the judges of the common pleas in their usual circuits.

## FOURTH

Respecting the fees to be taken in the said court, they are to be agreeable to the following table, a fair and legible copy whereof (with a translation into French) is to be constantly hanging up in some conspicuous part of the said court.

The commissioners fees to be equally divided among such as then attended the court.

	£	s.	d.
On the first motion on the return of process.. . . . .	0	2	6
On issuing every execution, more .. . . . .	0	5	0

9 GEORGE V, A. 1919

The Clerk's fees.	f s. d.
Entering the action on application for process . . . . .	0 0 2
The process and seal . . . . .	0 0 4
Stating plaintiff's charge on the minutes . . . . .	0 2 6
Stating the defence . . . . .	0 2 6
At the hearing or trial . . . . .	0 0 2
Non-ross entered . . . . .	0 0 10
Execution . . . . .	0 1 0
Satisfaction acknowledged . . . . .	0 0 6
Attachment for non-appearance . . . . .	0 0 10
Subpoena . . . . .	0 0 3
On payment of money into court, a poundage of . . . . .	0 0 4
Every order entered . . . . .	0 0 6
Warrant of commitment for contempt . . . . .	0 0 6
Every search of the minutes to obtain an extract . . . . .	0 0 2
The extract for under 100 words, and the certificate . . . . .	0 1 0

## The Serjeants fees.

Suing process . . . . .	0 0 4
Calling every witness before the court . . . . .	0 0 1
Calling the plaintiff and defendant before the court . . . . .	0 0 2
Every execution . . . . .	0 1 0
A mileage fee on all process, per mile . . . . .	0 0 4

In testimony of the establishment of which said regulations, We have caused these presents to be made patent, and the Great Seal of Our said Province to be hereunto affixed: Witness Our trusty and well-beloved GUY LORD DORCHESTER, Captain-general and Governor in Chief of Our said Province, &c. at Our Castle of Saint Lewis, in the city of Quebec, on the nineteenth day of February, in the year of Our Lord one thousand seven hundred and eighty-eight, and in the twenty-eighth year of Our Reign.

DORCHESTER.

By His Excellency's Command,

GEO. POWNALL, Secry.

*Quebec Gazette*, February 21, 1788.

*By the KING.*

A PROCLAMATION,

*For recalling and prohibiting Seamen from serving Foreign Princes and States.*

GEORGE R.

Whereas it hath been represented unto Us, That Attempts are made to entice Mariners and Seafaring Men, Our Natural-born Subjects, to enter into the Service of Foreign Princes and States, contrary to their Duty to Us, and without Regard to the perfect Amity now subsisting between Us and all the other Powers of Europe; We have therefore thought it necessary, by and with the Advice of Our Privy Council, to publish this Our Royal Proclamation, and do hereby strictly charge and command all Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, and other Seafaring Men, whatsoever and wheresoever (being our Natural-born Subjects,) who may have entered into the Pay or Service of any Foreign Prince or State, or do serve in any Foreign Ship or Vessel, without Our Special License and Authority in that Behalf heretofore obtained, that forthwith they and every of them do (according to their known and bounden Duty and Allegiance) withdraw themselves, depart from and quit such Foreign Services, and return Home to their Native Countries; And further, We do hereby strictly prohibit and forbid all Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, and other Seafaring Men whatsoever (being Our Natural-born Subjects,) from entering, and do

## SESSIONAL PAPER No. 29a

charge and command them, and every of them, from henceforth to forbear to enter themselves into the Pay or Service of any Foreign Prince or State, or to serve in any Foreign Ship or Vessel whatsoever, without our Special License first had and obtained in that Behalf; to all which we expect due Obedience and exact Conformity: And We do hereby publish and declare, That the Offenders to the contrary shall not only incur Our Just Displeasure, but be proceeded against for their Contempt according to the utmost Severities of the Law: And We do hereby declare, That if any such Masters of Ships, Pilots, Mariners, Seamen, Shipwrights, or other Seafaring Men (being Our Subjects,) shall be taken in any Foreign Service by the Turks, Algerines, or any others, they shall not be reclaimed by Us as Subjects of Great-Britain.

Given at Our Court at the Queen's House, the Twenty-second Day of March,

One thousand seven hundred and eighty-eight, in the Twenty-eighth Year of Our Reign.

GOD Save the KING.

*Quebec Gazette*, June 5, 1788.

(Signed) George the Third, by the Grace of God, of Great-Britain,  
 DORCHESTER, G: France, and Ireland, King, Defender of the Faith, &c. To all  
 Our loving Subjects, Greeting: Whereas Our Province of Quebec stands at present  
 divided only into two Districts, and by virtue of two certain Acts or Ordinances, the  
 one passed by Our Governor and the Legislative Council, in the twenty-seventh year  
 of Our Reign, and the other in the present year, provision is made for forming and  
 organizing one or more new Districts: Now therefore KNOW YE, That Our Governor  
 of Our said Province, by the advice and consent of Our Council of Our said Province,  
 and in pursuance of the Acts and Ordinances aforesaid, hath formed, and doth hereby  
 form, the several new Districts hereinafter described and named, to wit, the District  
 of Luneburg, bounded on the East by the Eastern-limit of a tract lately called or  
 known by the name of Lancaster, protracted Northerly and Southerly as far as Our  
 said Province extends, and bounded Westerly by a North and South line intersecting  
 the mouth of the river Gananoque, now called the Thames, above the rifts of the Saint  
 Lawrence, and extending Southerly and Northerly to the limits of Our said Province,  
 therein comprehending the several towns or tracts called or known by the names of  
 Lancaster, Charlottenburg, Cornwall, Osnabruck, Williamsburg, Matilda, Edwards-  
 burg, Augusta and Elizabeth-Town; And also one other District to be called the  
 District of Mecklenburg, extending within the North and South bounds of Our said  
 Province, from the Western limits of the said District of Lunenburg, as far Westerly  
 as to a North and South line intersecting the mouth of a river now called the Trent,  
 discharging itself from the West into the head of the Bay of Quinty, and therein  
 comprehending the several towns or tracts called or known by the names of Pittsburg,  
 Kingston, Ernest-Town, Fredericksburg, Adolphus-Town, Marysburg, Sophiasburg,  
 Ameliasburg, Sydney, Thurlow, Richmond and Camden; and also one other District  
 to be called the district of Nassau, extending within the North and South bounds of  
 Our said Province, from the Western limit of the last mentioned District, so far  
 Westerly as to a North and South line, intersecting the extreme projection of Long-  
 point into the Lake Erie, on the Northerly side of the said Lake Erie; and also one  
 other District to be called the District of Hesse, which is to comprehend all the residue  
 of Our said Province, in the Western or inland parts thereof, of the entire breadth  
 thereof, from the Southerly to the Northerly boundaries of the same; and also one  
 other District to be called the District of Gaspé, and to comprehend all that part of  
 Our said Province on the Southerly side of the river Saint Lawrence, to the Eastward  
 of a North and South line intersecting the North-easterly side of Cape Cat, which is  
 on the Southerly side of the said river, of which all Our loving Subjects are to take

9 GEORGE V, A. 1919

due notice and govern themselves accordingly. In Testimony whereof We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be hereunto affixed. Witness Our Trusty and Well-beloved Guy Lord Dorchester, Captain-general and Governor in chief of Our said Province, at Our Castle of Saint Lewis, in Our City of Quebec, the twenty-fourth day of July, in the year of Our Lord one thousand seven hundred and eighty-eight, and of Our Reign the Twenty-eighth.

(Signed,) D.

(Signed,) GEO: POWNALL, Secry.

*Quebec Gazette*, July 31, 1788.

(Signed) George the Third, by the Grace of God, of Great Britain, DORCHESTER, G: France, and Ireland, King, Defender of the Faith, &c. &c. To all Our loving Subjects, Greeting: Whereas Our Province of Quebec, by virtue of Our Letters Patent bearing equal date with these presents, and under the authority of the Act or Ordinance therein mentioned, is formed into several additional Districts, distinguished by the names of Luneburg, Mecklenburg, Nassau, Hesse and Gaspé, and the same Districts are, or are intended to be, organized in the manner heretofore used and established in the Districts of Quebec and Montreal, of which the said new Districts were parcel. And whereas by reason of the special provision made for the support of the Judges of the Common-pleas of the said Districts of Quebec and Montreal, no Fees were allowed for Services by the Judges performed, in the Table of Fees contained in a certain Act or Ordinance passed in the Twentieth year of Our Reign, intituled, "An Ordinance for the regulation and establishment of Fees;" and it being conceived to be expedient by Our Governor and Council of Our said Province, in making provision for the Judges of the said new Districts, to allow them moderate and reasonable Fees for their Services: KNOW YE, therefore, That We have ordained and declared, and by these presents do ordain and declare, that the Judges of the said new Districts respectively, may ask, take and receive, for the Services by them to be performed, such Fees, Perquisites, and Emoluments, as are specified in the Table of Fees hereinafter mentioned.— And We do further declare and command, that in all the Certificates and Taxations by the said Judges, of the Fees and Services of the other Officers of their respective Districts, they be regulated by the Rates, for similar Services in the Table of Fees first above-mentioned, until other provision be made and given respecting the same, and that the said Judges take to themselves no higher Fees for their own Services, than such as are herein expressed and hereby established, to wit, In each Small Cause, no more for the whole labor therein than the sum of Six Shillings, and in Causes of Ten Pounds and upwards, the following Fees: For a Fiat for Process, Five Shillings.—An Affidavit to ground Process, Two Shillings and Six-pence.—The Examination of a Witness out of Court in case of necessity, Ten Shillings.—A Recognizance of Bail, Five Shillings.—Taxing or certifying a Bill of Costs, Eight Shillings.—A Return to a Writ of Appeal, each Judge Four Shillings.—On the First Motion after the Return of Process, equally to be divided among the Judges then attending, Nine Shillings.— If the matter in demand be in value above Thirty Pounds and Under One Hundred Pounds, Eighteen Shillings.—If above One Hundred Pounds, One Pound Ten Shillings.—On Final Judgment, Ten Shillings.—If the demand be above Thirty Pounds and under One Hundred Pounds, One Pound.—If above One Hundred Pounds, One Pound Ten Shillings. In Testimony whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed. Witness Our Trusty and Well-beloved Guy Lord Dorchester, Our Captain-general and Governor in Chief of

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Our said Province, at the Castle of Saint Lewis, in Our City of Quebec, the twenty-fourth day of July, in the year of Our Lord, One thousand seven hundred and eighty-eight, and of Our Reign the Twenty-eighth.

(Signed,) D.

(Signed)

GEO. POWNALL, Sec.

*Quebec Gazette, July 31, 1788.*

(Signed)

George the Third, by the Grace of God, of Great-Britain, France and  
DORCHESTER G:

Ireland, King, Defender of the Faith, &c. To Our loving Subjects, René Boileau, François Petrimonte, and Simon Covel, Esquires, and to all to whom these Presents may come or concern; Greeting: Whereas by one certain Act or Ordinance lately passed by Our Governor and the Legislative Council of Our Province of Quebec, it is among other Matters therein mentioned, for the more convenient Dispensation of Justice in small Causes, thereby enacted and ordained, that it should and might be lawful for Our Governor or the Commander in Chief of the said Province, by and with the Advice and Consent of Our Council, to appoint by Commission such and so many Persons as he should think fit, and for such Parts of the said Province as he shall think proper, to hear summarily and determine finally without Appeal, all Matters of Debt of Ten Pounds, or under, and that it should likewise be lawful for Our Governor or the Commander in Chief for the Time being, by and with the Advice and Consent of Our Council, to regulate the Fees to be taken by the Persons so commissioned, and by their subordinate Officers, and to direct a Mode of proceeding for them, whereof and the Extent of their Jurisdiction respectively, a Notification should be published in the Quebec Gazette, for the Information of all Persons whom it might concern: And Whereas Our said Governor and Council have thought proper to give Effect to the said Ordinance within the following Circle or Precinct, Part of the District of Montreal, bounded on the West by the little River Montreal; and on the East by the westerly Branch of the River Yamaska, and on the North by an East and West Line between the Rivers aforementioned, and intersecting the Bason or River Chamby, at the Mouth of the little River of Montreal, and extending southerly as far as Our Royal Authority and Government may or ought to extend; which said Circle or Precinct, We will and require to be henceforth known and distinguished by the Name and Stile of Saint John's. And having special Trust and Confidence in Your Loyalty, Integrity and Ability, We have according to the said Act or Ordinance, assigned, constituted and appointed You, the said René Boileau, François Petrimonte, and Simon Covel, and by this Our Commission, You, and each of You, We do assign, constitute and appoint, Commissioner and Commissioners of Our Court of Requests, for the said Circle or Precinct, to hear summarily and to determine finally all Matters of Debt of Ten Pounds or under, within the said Circle or Precinct of Saint John's, according to the Tenor of Our Letters Patent heretofore issued, under the said Act or Ordinance, directing the Mode of proceeding in Courts for small Causes. Giving and by these Presents Granting unto You, and every of You, Power to do, perform and execute, all the Jurisdiction, Authority and Trusts, to the said Office and Offices appertaining by Virtue of the said Act or Ordinance, to have and to hold the said Office and Offices, with all and singular the Rights, Profits, Privileges, Fees and Emoluments unto the said Office and Offices belonging, for and during Our Pleasure. IN TESTIMONY whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be thereunto affixed, and the same to be recorded in One of the Books of Patents in our Register's Office of Enrollments

9 GEORGE V, A. 1919

of our said Province remaining. Witness Our Trusty and Well-beloved Guy Lord Dorchester, Our Captain-general and Governor in Chief of Our said Province, at Our Castle of Saint Lewis, in Our City of Quebec, this twenty-fourth Day of July, in the Year of Our Lord, One Thousand Seven Hundred and Eighty-eight, and the Twenty-eighth of Our Reign.

(Signed,) D.

GEO: POWNALL, Secy.

N.B. Jean Baptiste Grizé, is appointed Clerk of the Court of Requests for the Circle of Saint John's

*Quebec Gazette*, August 7, 1788.DORCHESTER, Gov<sup>r</sup>.

George the Third by the Grace of God of Great Britain France and Ireland King Defender of the Faith &c. To all to whom these presents may come or in any manner concern. Greeting. Whereas by Virtue of a Law of Our Province of Quebec, passed in the Twenty Eighth Year of Our Reign intituled, "An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same;" divers Provisions are therein made among other things touching the importing and exporting of divers goods, wares, and Merchandizes, and according to the Tenor thereof Our Proclamation under the Great Seal of Our said Province is requisite to Authorize, the Importation of the enumerated Articles in the said Act or Ordinance mentioned, by any Route or Communication, other than the Route or Communication of Lake Champlain and the River Sorel or Richlieu, under such Restrictions and for such Periods as Our Governor or Commander in Chief for the time being might conceive to be expedient for the common Weal and from time to time by Proclamation declare and make known. And Whereas it hath been represented to Our Governor of Our said Province, that by reason of the short harvest of wheat, the price of Provisions is augmented to the detriment of the Poor, And Whereas the Port of Saint John's hath been opened in consequence thereof for the free admission of sundry kinds of Provisions, for the relief of the People of this Province. NOW therefore, for the more easy and effectual relief of the Inhabitants of the Western Districts above Montreal, further Permission is hereby granted to all Persons whomsoever freely to import into this Province, by any Route or Communication to the westward of the said Port of Saint John's, Wheat, Rye, Indian Corn, Beans, Pease, Potatoes, Rice, Oats, Barley, and all other grains, and Bread, Biscuit, Wheaten Flour, and Flour or Meal of Rye, Indian Corn, Oats, Barley, and all other grains, and also Beef, Pork, and all kinds of Meat, salted cured or smoaked, of the growth and manufacture of the neighbouring countries and States, and all kinds of Live stock. PROVIDED always that the said Articles be imported into this Province in boats or Vessels belonging to Us or to Our Subjects residents of the same Province, and navigated by Our Subjects. And PROVIDED also that this Permission shall only have force until the First Day of August next and no longer. Of which all Officers of the Customs of this Province and others concerned are commanded to take due notice and govern themselves accordingly. Witness Our Trusty and Well beloved GUY LORD DORCHESTER, Captain General and Governor in Chief of Our said Province, at Our Castle of Saint Lewis in Our City of Quebec the Thirtieth day of March in the Year of Our Lord one thousand seven hundred and eighty nine, and of Our Reign the Twenty Ninth.

D. G.

Geo. Pownall, Secry.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of April 2, 1789.

SESSIONAL PAPER No. 29a

GEORGE the THIRD,

DORCHESTER, Govr. By the Grace of God of Great Britain France, and Ireland,  
King Defender of the Faith and so forth.

Whereas upon Representation to Our Governor of Our Province of Quebec, of the short harvest of wheat of the last Year, and the augmentation of the price of provisions to the detriment of the poor, the Port of Saint John's and all routes or communications to the westward of the said Port of Saint John's, have been opened for the free admission of sundry kinds of Provisions for the relief of the people of this Province, for a time near expired, and it is conceived to be necessary to prolong the permission so given; NOW therefore further permission is hereby granted to all persons whomsoever freely to import into this Province by any route or communication to the westward of the Port of Saint John's, Wheat, Rye, Indian Corn, Beans, Pease, Potatoes, Rice Oats Barley, and all other grains, and also by the said Port of Saint John's and the River Richelieu or Sorel, and by any route or communication to the westward of the said Port of Saint John's, Bread, Biscuit, Wheaten Flour, and flour or meal of Rye, Indian Corn, Oats, Barley, and all other grains, and also Beef, Pork, and all other kinds of meat, salted cured or smoaked of the growth and manufacture of the neighbouring countries and States, and all kinds of live Stock.—Provided always that this permission shall only have force until the first day of January next, and no longer. Of which all Officers of the Customs of this Our Province, and others, concerned, are commanded to take due notice and govern themselves accordingly.

WITNESS Our Trusty and wellbeloved GUY LORD DORCHESTER, Our Captain General and Governor in Chief of Our said Province, at Our Castle of Saint Lewis in Our City of Quebec, this Twenty second day of July, in the year of Our Lord One thousand seven hundred and eighty Nine and of Our Reign the Twenty ninth.

D.G.

Geo. Pownall, Secry.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of July 23, 1789.

DORCHESTER, Gov<sup>r</sup>.

GEORGE the THIRD, by the Grace of God, of Great-Britain, France, and Ireland, King, Defender of the Faith and so forth.—To all Our loving Subjects and To all whom these Our present Letters Patent may concern, Greeting.—Whereas by Virtue of Two certain Acts or Ordinances lately passed by Our Governor and the Legislative Council of Our Province of Quebec, Provision is made for the more convenient Dispensation of Justice in small Causes, by the Powers and Authorities therein given to Our Governor or Commander in Chief for the Time being, by and with the Advice and Consent of Our Council for the said Province, to Erect certain Courts of limited Civil Jurisdiction for such Parts of Our said Province as he shall think proper; To direct the Mode of Proceeding therein, and to regulate the Fees to be taken by the Commissioners and Officers thereof, as in and by the said Acts or Ordinances, Reference being thereto had, may more fully appear. And Whereas Our said Governor by and with the Advice and Consent of Our said Council, hath thought proper to give Effect to the said Acts or Ordinances within and for the Circle or Precinct herein after mentioned, Part of the District of Montreal.—KNOW YE THEREFORE, That our said Governor by and with the Advice and Consent of Our said Council, and in Pursuance of the Acts or Ordinances aforesaid hath Erected and doth hereby Erect, Constitute and Establish a Court of Civil Jurisdiction to be called the Court of

9 GEORGE V, A. 1619

Requests, with Power and Authority to hear summarily and determine finally, without Appeal all Matters of Debt of Ten Pounds or Under, and also such other Matters and Causes as are made cognizable in such Courts by the Acts or Ordinances aforesaid, within and for the following Circle or Precinct, to be called and distinguished by the Name and Title of the Circle of l'Assomption, comprehending the Parishes of l'Assomption, St. Pierre, Saint Sulpice, La Valterie, Saint Jacques, Saint Paul and Saint Roc, on the North side of the River St. Lawrence. Which said Court shall proceed according to the Tenor of the said Acts and Ordinances and Our Letters Patent heretofore issued by Authority thereof for directing the Mode of Proceeding in such Courts, OF WHICH all Our Loving Subjects and Others concerned are to take due Notice and Govern themselves accordingly.—IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS Our Trusty and Well-beloved GUY LORD DORCHESTER, Our Captain General and Governor in Chief of Our said Province, &c. &c. &c. At Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, this Twenty-ninth Day of March, in the Year of Our Lord, One Thousand Seven Hundred and Ninety, and of Our Reign the Thirtieth.

(Signed) D.G.

Geo: Pownall, Sec.

*Quebec Gazette*, April 8, 1790.DORCHESTER, Gov<sup>r</sup>.

- GEORGE the THIRD, by the Grace of God, of Great-Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth.—To all our Loving Subjects and To all whom these our present Letters Patent may concern, Greeting.—Whereas by Virtue of two certain Acts or Ordinances lately passed by Our Governor and the Legislative Council of Our Province of Quebec, Provision is made for the more convenient Dispensation of Justice in small Causes, by the Powers and Authorities therein given to Our Governor or Commander in Chief for the Time being by and with the Advice and Consent of Our Council for the said Province, to erect certain Courts of limited Civil Jurisdiction for such Parts of Our said Province as he shall think proper; To direct the mode of Proceeding therein and to regulate the Fees to be taken by the Commissioners and Officers thereof; as by the said Acts or Ordinances Reference being thereunto had more fully may appear. And Whereas Our said Governor by and with the Advice and Consent of our said Council hath thought proper to give Effect to the said Acts or Ordinances within and for the Circle or Precinct herein after mentioned Part of the District of Montreal, KNOW YE THEREFORE, That Our said Governor by and with the Advice and Consent of Our said Council, and in Pursuance of the Acts or Ordinances aforesaid, hath Erected and doth hereby Erect, Constitute and Establish a Court of Civil Jurisdiction to be called the Court of Requests, with Power and Authority to hear summarily and determine finally without Appeal, all Matters of Debt of Ten Pounds or under, and also such other Matters and Causes as are made cognizable in such Courts by the Acts and Ordinances aforesaid, within and for the following Circle or Precinct to be called and distinguished by the Name and Title of the Circle of Varennes, comprehending the Parishes of Varennes on the South Side of the River St. Lawrence. Which said Court shall proceed according to the Tenor of the said Acts and Ordinances and Our Letters Patent heretofore issued by Authority thereof for directing the Mode of Proceeding in such Courts. Of which all Our Loving Subjects and all others concerned are to take due Notice and Govern themselves accordingly. IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

WITNESS Our Trusty and Well-beloved GUY LORD DORCHESTER, Our Captain-General and Governor in Chief of Our said Province, &c. &c. &c.—At Our Castle of St. Lewis, in Our City of Quebec, this Twenty-ninth Day of March in the Year of Our Lord One Thousand Seven Hundred and Ninety, and of Our Reign the Thirtieth.

(Signed) D. G.

Geo. Pownall, Sec.

*Quebec Gazette*, April 8, 1790.

GEORGE the THIRD, by the Grace of God, of Great Britain, DORCHESTER Gov<sup>r</sup>. France and Ireland, KING, Defender of the Faith, and so forth.

To all and singular Our Judges and Justices, Officers and Ministers Civil and Military of Our Province of Quebec and others Our loving Subjects whom these presents may concern, Greeting. Whereas by a Law of Our said Province made and passed on the Twelfth day of April last, intituled, "an Act or Ordinance to form a New District between the Districts of Quebec and Montreal and for regulating the same Districts," It is enacted that the Country therein particularly described shall be a New District and be called the District of Three Rivers and that the Chief or County Town thereof be the Town of Three Rivers, and that as soon as the said District of Three Rivers should be organized in the manner of the Districts of Quebec and Montreal by like Courts and Judicatures Magistrates, Commissioners, Offices and Officers it shall enjoy all the like Privileges and Benefits and be subject to the like Burdens and Services now common to the said Districts of Quebec and Montreal of which it was a part, except in such Cases as the same should be varied from by the said Act or Ordinance or such as might be hereafter for such purpose enacted. And Whereas it was also by the same Act or Ordinance enacted that until further Provision be made by Laws for that Purpose to be passed, it should be lawful for Our Governor or Commander in Chief of Our said Province to designate, set apart and appoint a Place or Places for holding the Courts of the said New District and for the Gaol or Prisons for the Confinement and Punishment of Prisoners as well in Civil as in Criminal Cases, as by the said Act or Ordinance, reference being thereunto had, may among other things more fully appear. NOW THEREFORE KNOW YE that for the purpose of carrying the said Act or Ordinance into Execution Our Governor or Commander in Chief of Our said Province hath designated, set apart and appointed the Buildings in the said Town of Three Rivers formerly called the Convent of the Recollets and which were by the Order of Recollets used and occupied, to be the Place or Places for holding the Courts of the said New District and the Gaol or Prisons thereof, and that said Courts be held in that part of the said Buildings heretofore used for the Chapel of the said Convent, and the Goals and Prisons in one or more of the Ordinary appertains of the said Convent for and during and until Our Pleasure be further declared respecting the same. AND FURTHER KNOW YE, that We have given Commission to Adam Mabane, John Fraser, Thomas Dunn, Hertel de Rouville and Peter Panet Esquires Judges of Our Courts of Common Pleas for the Districts of Quebec and Montreal to be likewise Our Judges of Our Court of Common Pleas for the said New District for and during Our Pleasure and their several and respective residence in one or other of the said three Districts, and to Hertel de Rouville, Peter Panet, Joseph Boucher, Chev<sup>r</sup>. de Niverville, Joseph Marie Tonnancour, Lefebvre Bellefeuille, John Morris, William Grant, Jean Baptiste Badeaux, Destimauville, George Dame, Charles Tonnancour, Jean Baptiste Perrault, Pierre Francois Charel D'orvillier, Nicholas St. Martin, Pierre Cressé, Amable Bellair, Luc Schmidt, Pierre St. Cire and Robert Brydon Esquires to be Our Justices for keeping the Peace of the said New District for and

9 GEORGE V, A. 1919

during Our Pleasure, and to Thomas Coffin Esquire to be Our Sheriff thereof and to him have committed the Bailiwick of the same for and during Our pleasure and his residence in the said District, and to Charles Thomas Esquire to be Coroner of the said New District, and Clerk of the Common Pleas thereof and also Clerk of the Peace and of the Sessions of the Peace to be held in and for the said District of Three Rivers upon the like tenure, Wherefore We do hereby Declare the said New District Organized for holding the Courts by the said Act or Ordinance enacted, to be erected and held in the same and do Command that the Court of Common Pleas for the said District commence to be opened and held there on the first Tuesday of August next, and thereafter be continued from Time to Time yearly according to the Days and Times by the said Act directed until otherwise fixed and limited in the manner by the said Act authorized, and that the same Act or Ordinance be carried into Execution according to the Tenor thereof, fully to all Intents and Purposes Whereof all Our Judges and Justices, Magistrates, Officers and Ministers of Justice and all others concerned are hereby strictly charged and commanded to take notice, and govern themselves accordingly, IN TESTIMONY Whereof We have caused these Our Letters to be made Patent and the same to be enrolled in Our Secretary's Office of Our said Province in one of the Books of Patents there remaining. WITNESS OUR TRUSTY AND WELLBELOVED GUY LORD DORCHESTER, OUR CAPTAIN GENERAL AND GOVERNOR IN CHIEF OF OUR SAID PROVINCE, AT OUR CASTLE OF SAINT LEWIS IN OUR CITY OF QUEBEC, THE SEVENTH DAY OF JULY IN THE YEAR OF OUR LORD ONE THOUSAND, SEVEN HUNDRED AND NINETY, AND OF OUR REIGN THE THIRTIETH.

D. G.

Geo. Pownall, Secry.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of July 8, 1790.

GEORGE the THIRD, by the Grace of God, of Great DORCHESTER, Gov<sup>r</sup>. Britain, France and Ireland, KING, Defender of the Faith and so forth.

To all to whom these present Letters shall come, GREETING. Whereas by an Act or Ordinance passed by Our Governor and Legislative Council of Our Province of Quebec on the Seventeenth Day of April last Intituled, "An Ordinance to prevent for a limited time the exportation of Biscuit, Flour, or Meal of any kind, also of Wheat, Pease, Barley, Rye and Oats," It was enacted and Ordained that after the Publication thereof no Person or Persons whatsoever should for the space of one Year, directly or indirectly export, carry or convey, or cause to be exported, carried or conveyed out of Our said Province, or load on board of any Ship, Vessel or Boat in order to be carried, conveyed and transported out of Our said Province any Wheat, Pease, Biscuit, Barley, Rye, Oats, Flour or Meal of any kind, with authority nevertheless to Our Governor or Commander in Chief for the time being by and with the advice and consent of Our Council at any time after the fifteenth day of this present Month if they should think it expedient by Proclamation under the Great Seal of Our said Province to take off the Embargo directed by the said Act on all or any part of such provisions as are therein specified. and Whereas Our Governor and Council of Our said Province have thought it no longer expedient to continue the said Embargo: NOW KNOW YE that the Embargo directed by the above recited Act respecting all and every part of the Provisions therein specified is hereby discontinued and taken off, until Our Governor of Our said Province shall by further Proclamation signify the Revival of all or any of the Clauses of the said Act pursuant to the Powers in the said Act or Ordinance expressed and declared, whereof all persons concerned are to take notice and govern themselves accordingly. IN TESTIMONY Whereof We

## SESSIONAL PAPER No. 29a

have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province to be hereunto affixed. WITNESS the Right Honorable GUY LORD DORCHESTER Our Captain General and Governor in Chief of Our Provinces of Quebec, Nova Scotia and New Brunswick, Vice Admiral of the same; General and Commander in Chief of all Our Forces in the said Provinces and the Island of Newfoundland, &c. &c. &c. At Our Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, this Twenty-fifth Day of August One thousand seven hundred and Ninety and in the Thirtieth Year of Our Reign.

D. G.

Geo. Pownall, Secry.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of August 26, 1790.

GEORGE the THIRD, By the Grace of God, of Great DORCHESTER, Gov<sup>r</sup>. Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth.

To all Our loving Subjects, and to all whom these Our present Letters Patent may concern, Greeting. Whereas by Virtue of divers Acts or Ordinances lately passed by Our Governor and the Legislative Council of Our Province of Quebec, Provision is made for the more convenient Dispensation of Justice in small Causes by the Powers and Authorities therein given for the Erection of certain Courts of limited Civil Jurisdiction for Parts of Our said Province, for directing the Mode of proceeding therein, and for regulating the Fees to be taken by the Commissioners and Officers thereof, as in and by the said Acts or Ordinances, reference being thereto had, may more fully appear: Know ye therefore, that Our said Governor by and with the Advice and Consent of Our said Council, and in pursuance of the Acts or Ordinances aforesaid, hath erected and doth hereby erect, constitute and establish a Court of Civil Jurisdiction, to be called the Court of Requests, with Power and Authority to hear summarily, and determine finally without Appeal, all Matters of Debt of Ten Pounds or under; and also, such other Matters and Causes as are by any former Law made cognizable in such Courts, within and for a Circle or Precinct, to be called and distinguished by the Name and Title of the Circle of La Prairie, and comprehending all such Parts of the Seigneuries of La Prairie, Chateauguay, Caughnowaga, La Salle, and Beauharnois, as are not already Parcel of the Circle of Saint John's. Which said Court shall proceed according to the Tenor of the said Acts or Ordinances and Our Letters Patent herefore issued by the Authority thereof, for directing the Mode of proceeding in such Court, of which, all Our loving Subjects and others concerned, are to take due Notice and Govern themselves accordingly. IN TESTIMONY whereof We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS our Trusty and Well Beloved GUY LORD DORCHESTER, Our Captain General and Governor in Chief of Our said Province, at Our Castle of Saint Lewis in Our City of Quebec, this Twenty-fourth Day of November, in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and ninety, and of Our Reign the Thirty-first.

D. G.

Geo. Pownall, Secry.

*Quebec Gazette*, November 25, 1790.

9 GEORGE V, A. 1919

*By His Excellency*

ALURED CLARKE Esquire

*Lieutenant Governor and Commander in Chief of the province of Quebec, &c. &c. &c.  
Major General Commanding His Majesty's forces in America, &c. &c. &c.*

## A PROCLAMATION

Whereas His Most gracious majesty has been pleased to grant His royal leave of absence to His Excellency The Right Honorable GUY LORD DORCHESTER Captain General and Governor in Chief of this Province, in consequence of His departure the command of the said province devolves upon me. And Whereas it is necessary for the peace and good government of the said province that all His Majesty's Officers within the same should continue in their several offices and employments I have thought fit by and with the advice of His Majesty's Council to issue this proclamation hereby authorising the said officers to continue in their said offices and employments of which all persons concerned are required to take notice and govern themselves accordingly. Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec this twenty fifth day of August in the thirty first year of His Majesty's reign, and in the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety one.

ALURED CLARKE.

By His Excellency's Command,  
Hugh Finlay, Actg. Secry.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette* of September 1, 1791.

ALURED CLARKE.

GEORGE the THIRD by the Grace of God of Great Britain France and Ireland KING Defender of the Faith and so forth To all Our loving Subjects whom these presents may concern Greeting.—Whereas We have thought fit by and with the Advice of Our Privy Council by Our Order in Council dated in the month of August last to order that Our Province of Quebec should be divided into two distinct Provinces be called the Province of Upper Canada and the Province of Lower Canada by separating the said two Provinces according to the following Line of Division vizt. To commence at a Stone boundary on the North Bank of the Lake St. Francis at the Cove West of Pointe au Bodet in the limit between the Township of Lancaster and the Seigneurie of New Longueuil running along the said Limit in the direction of North thirty four degrees West to the Westermost Angle of the said Seigneurie of New Longueuil then along the North western Boundary of the Seigneurie of Vaudreuil running North Twenty Five degrees East until it strikes the Ottawas River to ascend the said River into the Lake Tomiscanning and from the Head of the said Lake by a Line drawn due North until it strikes the boundary line of Hudson's Bay including all the Territory to the Westward and Southward of the said line to the utmost extent of the Country commonly called or known by the name of Canada AND WHEREAS by an Act passed in the last Session of Parliament intituled An Act to recal certain parts of an Act passed in the Fourteenth year of His Majesty's Reign intituled An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America and to make further Provision for the Government of the said Province It is provided that by reason of the distance of the said Provinces from Great Britain and the change to be made by the said Act

## SESSIONAL PAPER No. 29a

in the Government thereof it may be necessary that there should be some interval of Time between the notification of the said Act to the said Provinces respectively and the day of its commencement within the said Provinces respectively and that it should be Lawful for Us with the advice of Our Privy Council to fix and declare or to authorize the Governor or Lieutenant Governor of Our Province of Quebec or the Person administering the Government there to fix and declare the day of the Commencement of the said Act within the said Provinces respectively provided that such day shall not be later than the Thirty First day of December One thousand seven hundred and Ninety one. AND WHEREAS in pursuance of the said Act We have thought fit by another order in Council bearing date the Twenty Fourth Day of August last to Authorize Our Governor or in His absence Our Lieutenant Governor or the Person administering the Government of Our said Province of Quebec to fix and declare such Day as he should judge most adviseable for the Commencement of the said Act within the Province of Upper Canada and the Province of Lower Canada respectively And to that effect have by Our Warrant to Our right Trusty and wellbeloved Guy Lord Dorchester Captain General and Governor in Chief in and over Our said Province of Quebec or in his Absence to Our Lieutenant Governor or Commander in Chief of Our said Province for the time being under Our Signet and Royal Sign manuel bearing date at St. James's the Twelfth day of September last Signified Our Will and pleasure that He take the necessary measures accordingly. KNOW YE therefore that Our Trusty and Well beloved Alured Clarke Esquire Our Lieutenant Governor of Our said Province of Quebec in the absence of Our said Governor thereof hath Judged it most adviseable to fix upon Monday the Twenty sixth day of December next for the Commencement of the said Act within the Provinces aforesaid respectively and it is accordingly hereby declared that the said Act of Parliament intituled An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign intituled An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America and to make further Provision for the Government of the said Province shall commence within the said Provinces of Upper Canada and Lower Canada respectively on Monday the said Twenty sixth Day of December in this present Year One thousand seven hundred and Ninety one of which all Our loving Subjects and all others concerned are to take notice and govern themselves accordingly IN TESTIMONY whereof We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Quebec to be hereunto affixed WITNESS Our Trusty and Wellbeloved Alured Clarke Esquire Our Lieutenant Governor and Commander in Chief of Our said Province of Quebec Major General Commanding Our Forces in North America &c &c &c at Our Castle at St. Lewis in the City of Quebec this eighteenth Day of November in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and Ninety one, and in the Thirty second Year of Our Reign.

A.C.

Hugh Finlay,  
Acting Secretary.

From the signed and sealed original, in the Public Archives of Canada. Published in the *Quebec Gazette*, of November 24, 1791.

## ALURED CLARKE.

GEORGE the THIRD by the Grace of God of Great Britain France and Ireland KING Defender of the Faith &c. To all Our loving Subjects to whom these presents shall come or may concern GREETING.—WHEREAS WE have thought fit by and with the advise of Our Privy Council to divide Our late Province of Quebec into two separate provinces called Upper Canada and Lower Canada AND WHEREAS it is neces-

9 GEORGE V, A. 1919

sary and expedient for Our Service that Our Judges (the Judges of Our Court of Appeals excepted) Justices and other Civil Officers within that part of Our late Province of Quebec composing at present Our Province of Lower Canada should continue in their respective Offices and Employments KNOW YE that we have thought fit by and with the advice of Our Executive Council of Our said Province of Lower Canada to continue and We Do hereby continue all and every Our Judges (the Judges of Our Court of Appeals excepted) Justices and all other Our Civil Officers lately holding Offices or Employments within that part of Our late Province of Quebec, now composing Our Province of Lower Canada in their respective Offices and Employments within and for Our said Province of Lower Canada of which all Our loving Subjects and all others whom it may concern are to take notice and govern themselves accordingly In Testimony Whereof We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed WITNESS Our Trusty and Well-beloved Alured Clarke Esquire Our Lieutenant Governor of Our said Province of Lower Canada Major General Commanding Our Forces in North America &c. &c. &c. at Our Castle of Saint Lewis in the City of Quebec the Twenty sixth Day of December in the Thirty second Year of Our Reign and in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and Ninety one.

A. C.

Hugh Finlay,  
Acting Secretary.

From the signed and sealed original in the Public Archives of Canada. Published in the Quebec *Gazette* of December 29, 1791.

## INDEX

- Acadians, squatting in Gaspé or Bay of Chaleur to have lands granted to them, when conditions complied with, p. 45; arrangements for carrying out foregoing pledge, p. 48.
- Allsopp, George, unsuccessful claimant or rights at King's Posts, p. 12; deputy provincial secretary, p. 13.
- Baby, Francis, lessee of King's Posts, p. 49.
- Bay of Chaleur, Acadians squatting in, to be given deeds of lands, on compliance with conditions, p. 45; arrangements for carrying out foregoing pledge, p. 48.
- Boundaries, negotiations between governments of New York and Quebec confirmed by Order in Council, p. 13; between Upper and Lower Canada, p. 66.
- Brandy, customs duty on importation of, p. 9.
- Carleton, Guy, arrives at Quebec as lieutenant governor, p. 10.
- Cattle, not to be exported from Province, pp. 25, 26; exact account of numbers to be taken, 37, 39, 42.
- Chicoutimi, King's Post at, protected against intruders, p. 12.
- Chinn, Edward, unsuccessful claimant of rights at King's Posts, p. 12.
- Collins, John, Deputy Surveyor General, to hear claims of Acadian squatters in Gaspé, p. 48.
- Commissions, granted by Murray, confirmed by Carleton, p. 13.
- Conservators of the Peace, appointed, p. 17. Council, clerk of, James Potts, deputy p. 6; J. Williams, p. 26.
- Courts of Justice. Conservators of Peace appointed, p. 17.
- Court of Requests, regulations for, p. 54; established at St. Johns, p. 59; at L'Assomption, p. 61; at Varennes, p. 62; at Laprairie, p. 65.
- Cox, Nicholas, lieutenant governor of Gaspé, p. 48.
- Cramahe, Hector Theophilus, secretary to the governor, p. 1; proclaimed administrator, p. 14; Lieutenant governor, p. 14.
- Customs duties, measures to prevent evasion of, p. 5; ordinance for collection of, p. 9; tariff under French régime, p. 9.
- Davison, Alexander, lessee of King's Posts, p. 49.
- Davison, George, lessee of King's Posts, p. 49.
- Deserters, from army, encouraged to return to their duty, p. 47.
- Districts, judicial, (*see* Quebec, Province of.)
- Domain, King's, statistics required from seigniors and Crown tenants *en roture*, pp. 27, 31, 35.
- Dry goods, duties on imports and exports, p. 9.
- Dundas, Colonel Thomas, a commissioner to consider claims of Loyalists, p. 46.
- Dunn, Thomas, appointed Conservator of the Peace, p. 17; lessee of King's Posts, p. 49.
- Dupré, Mr., Colonel of Militia, 38, 40, 42.
- Farquhar, F. W., military secretary, p. 47.
- Finlay, Hugh, acting provincial secretary, p. 66.
- Flour, exportation of, restricted, pp. 25, 26; may be exported to Nova Scotia, Island of St. Johns, Newfoundland, and West Indies, p. 26; embargo on exportation, pp. 30, 32; proclamation against forestalling, regrating and ingrossing, p. 33; ordinance respecting forestalling, etc., disallowed, p. 40. *(See Foodstuffs.)*
- Foodstuffs, may be imported by routes west of St. John's, p. 61; embargo on exportation discontinued, p. 64. *(See Flour.)*
- Forestalling, description of, and penalties for, p. 33; ordinance respecting, disallowed, p. 40.
- Fraser, John, appointed Conservator of the Peace, p. 17.
- Gaspé, Acadians squatting on lands in, to be given deeds of lands, on compliance with conditions, p. 45; arrangements for carrying out foregoing pledge, p. 48; Nicholas Cox, lieutenant governor of, p. 48; District of, formed, p. 57; provision for judges, p. 58.
- Goldfrap, J., deputy provincial secretary, p. 2.
- Governors and Administrators, James Murray, Governor, p. 1; P. A. Irving, administrator, p. 8; Guy Carleton, lieutenant governor, p. 10; H. T. Cramahe, administrator, p. 14; H. T. Cramahe, lieutenant governor, p. 14; Frederick Haldimand, p. 29; Henry Hamilton, Lieutenant governor, p. 43; Henry Hope, Lieutenant governor, p. 44; Alured Clarke, lieutenant governor, p. 66.
- Grain, must be threshed and ready for transport to place to security, pp. 37, 39, 41; an exact account to be taken of quantity, pp. 37, 39, 41; ordinance respecting forestalling, etc., disallowed, p. 40.
- Grant, William, lessee of King's Posts, p. 49.
- Gray, John, deputy provincial secretary, p. 2.
- Haldimand, Frederick, proclaimed Governor in Chief, p. 29.
- Hamilton, Lieutenant Governor Henry, takes over administration, p. 43.
- Hesse, District of, formed, p. 57; provision for judges in, p. 58.
- Holland, Samuel, Surveyor General, to hear claims of Acadian squatters in Gaspé, p. 48.
- Hope, Lieutenant Governor Henry, takes over administration, p. 44.
- Houses of Public Entertainment, ordinance for suppression of unlicensed, disallowed, p. 7; penalty for keeping, without license, p. 16.
- Howard, Joseph, unsuccessful claimant of rights at King's Posts, p. 12.
- Indians, trade with, to be free, on condition of obtaining gratuitous license, p. 2; all acts of hostility towards, forbidden, p. 3; encroachments on lands of, forbidden, p. 10; penalties for selling spirituous liquors to, p. 24.
- Ingrossing, description of, and penalties for, p. 33; ordinance respecting disallowed, p. 40.

9 GEORGE V, A. 1919

- Iron, obtained in abundance in Province of Quebec, p. 5.
- Irving, Paulus Æmilius, takes over administration of Province, p. 8.
- Justice of the Peace, appointment and jurisdiction of, p. 1.
- King's Posts, claim of Anthony Merry and others to trade at, disallowed, p. 12; lease of, p. 49.
- Lands, conditions of grant to settlers, p. 3.
- Legislative Council, summoned for January 21, 1777, p. 25; for March 23, 1778, p. 28; January 11, 1779; p. 32; for January 27, 1780, p. 36; for April 4, 1780, p. 36; for January 15, 1781, p. 37; for February 2, 1782, p. 39; for January 17, 1783, p. 41; for March 22, 1784, p. 42; for February 10, 1785, p. 43; for February 6, 1786, p. 45; for January 15, 1787, p. 50.
- Liquors, spirituous, penalty for selling without license, p. 16; penalty for selling to Indians, p. 24.
- Lower Canada, boundary to the west at formation of Province, p. 66; date of establishment, p. 67; officers of government of Quebec continued in their employment, 67.
- Loyalists, Claims commissioners ready to examine claims at Halifax, p. 46.
- Lord's Day, ordinance for better observance of, disallowed, p. 7.
- Lumber, obtained in abundance in Province of Quebec, p. 5.
- Lunenburg, District of, formed, p. 57; provision for judges in, p. 58.
- Mabane, Adam, appointed Conservator of the Peace, p. 17.
- Marteilhe, John, appointed Conservator of the Peace, p. 17.
- Martial Law, proclaimed, p. 18.
- Mechlenburg, District of, formed, p. 57; provision for judges in, p. 58.
- Merry, Anthony, unsuccessful applicant for rights at King's Posts, p. 12.
- Militia, those not on active service must assist those who are, with harvesting, etc., p. 21.
- Militia, Officers of, to execute warrants of Justices of the Peace, p. 2.
- Money, Canadian Paper, arrangements for liquidation of, p. 7.
- Montreal, Judicial District of, formation of, announced, p. 2.
- Montreal, town of, disfigurement of the King's bust in, p. 17.
- Murray, Brigadier General James, letters patent as Governor in Chief and Vice-Admiral published, p. 1.
- Nassau, District of, formed, p. 57; provision for judges in, p. 58.
- New York, negotiations respecting boundaries between Quebec and, confirmed by Order in Council, p. 13.
- Notaries, unauthorized, forbidden to do the offices of regularly appointed notaries, p. 38.
- Ordinances, mode of publication during suspension of *Quebec Gazette*, p. 6.
- Ordinances, disallowed; for better discovering and suppressing unlicensed houses, p. 7; for better observance of Lord's Day, p. 7; for billeting troops, p. 7; concerning the distribution of the estates and effects of persons leaving the Province without paying their debts, p. 29; describing the persons, who shall be deemed Forestallers, Regrators and Ingrossers, and setting forth penalties, p. 40.
- Panel, John Claude, appointed Conservator of the Peace, p. 17.
- Pemberton, Jeremy, a commissioner to consider claims of Loyalists, p. 46.
- Piety and Virtue, Royal proclamation for encouragement of, p. 50.
- Potash, obtained in abundance in Province of Quebec, p. 5.
- Potts, James, deputy clerk of the Council, p. 6.
- Pownall, George, provincial secretary, p. 27.
- Quebec, Judicial District of, formation of, announced, p. 2.
- Quebec, Province of, proclamation of boundaries, August 9, 1764, p. 1; division into judicial districts of Quebec and Montreal, p. 2; conditions of climate and soil, p. 4; natural resources, p. 5; negotiations respecting boundaries towards New York confirmed, p. 13; outlying parts formed into judicial districts, p. 57; judicial district of Trois Rivières formed, p. 63.
- Quebec, town of, strangers to report themselves to authorities, p. 20; seamen held for defence of town, p. 20; all physically able non-combatants must leave town, p. 22; they must not return without permission, p. 23; reward offered for apprehension of housebreakers in, p. 47.
- Quebec Act, proclaimed, p. 15.
- Quebec Gazette*, suspension of, during period of Stamp Act, p. 6.
- Quebec Revenue Act, proclaimed, p. 15.
- Rebellion, martial law proclaimed, p. 18; military and civil officers enjoined to assist in suppression of, p. 19; strangers in Quebec to report themselves, p. 20; embargo on ships in harbours, pp. 20, 21; all physically able non-combatants must leave Quebec, p. 22; those who left must not return without permission, p. 23; rebels labouring under wounds about Quebec to be succoured, p. 23.
- Regrating, description of, and penalties for, p. 33; ordinance respecting, disallowed, p. 40.
- Revenue, Quebec Revenue Act proclaimed, p. 15.
- Robberies, reward offered for apprehension of criminals in Quebec, p. 47.
- Rouville, Hertel de, appointed Conservator of the Peace, p. 17.
- Rum, customs duty on importation of, p. 9.
- Sabbath, ordinance for better observance of, disallowed, p. 7.
- Seamen, prohibited from serving foreign princes and states, pp. 52, 56; encouraging them and landmen to enlist in navy, p. 53.
- Secretary, to Governor, H. T. Cramahé, p. 1.
- Secretary, military, F. W. Farquhar, p. 47.
- Secretary, provincial, John Gray, deputy, p. 2; J. Goldfrap, deputy, p. 2; George Pownall, p. 27; H. Finlay, acting, p. 56.
- Seigniors, required to render fealty and homage, and have landrolls registered, pp. 27, 31, 35.
- Settlement, conditions of land grants to settlers, p. 3.
- Seven Islands, excellent harbour, and convenient for fishery, p. 5.
- Sestestre, Neveu, Colonel of Militia, p. 38, 42.
- Ships, embargo on ships in harbours, p. 20; continued, p. 21.
- Stuart, Peter, lessee of King's Posts, p. 49.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- Tadousac, King's Post at, protected against intruders, p. 12.
- Taverns, ordinance for suppression of unlicensed, disallowed, p. 7; penalty for keeping, without license, p. 16.
- Tenants *en roture*, Crown required to exhibit title deeds, etc., pp. 27, 31, 35.
- Tonnancourt, Mr., Colonel of Militia, pp. 38, 40, 42.
- Trade, illicit, with United States, forbidden, p. 44.
- Trois Rivières, not to be continued as distinct judicial district, p. 2; judicial district formed, p. 63.
- Troops, ordinance for billeting, disallowed, p. 7.
- United States, illicit trade with, prohibited, p. 44; foodstuffs may be imported from, by routes west of St. Johns, p. 61.
- Upper Canada, four districts formed in what was afterwards, p. 57; allowances for judges in these districts, p. 58; authority for establishment of Province, p. 66; date for establishment, p. 67.
- Vice, Profaneness, and Immorality, Royal proclamation for suppression of, p. 50.
- Wheat, exportation permitted, pp. 24, 28; exportation restricted, p. 26; exportation forbidden, pp. 30, 32; proclamation against forestalling, etc., p. 33; ordinance respecting forestalling, etc., disallowed, p. 40. (*See Foodstuffs.*)
- Williams, Jenkin, clerk of the Council, p. 26.
- Wine, customs duty on importation of, p. 9.



## APPENDIX D.

COMPLETION OF THE CALENDAR OF THE NEILSON PAPERS,  
BEGUN IN THE REPORT FOR 1913.

Fragment of a statement by George Long on the price of funds. 1824.

Andrew Stuart to Neilson. A long, nearly illegible letter, treating in a gossipy way of various matters, domestic and foreign. Nice, 12 Dec., 1824  
and 14 Feby., 1825.

Charles Laurier to Neilson. (In French). Asking his assistance to procure a patent for an invention called Loch-terrestre. Lachenale, 3rd Jany., 1825.

P. Bedard to John Neilson. (In French). He learns that the time seems opportune to arrange that the judges shall retire from Council, and that they may have their commissions during good conduct; and that it is very probable that the judges would agree if they were assured of an increase of salary. The amount should be liberal, to place the judges on a footing of independence. Trois Rivières, 16 Jany., 1825.

Benjamin Workman to Neilson. Much interest being aroused in Montreal, questions relating to settlement of waste lands, by enquiries of committee. Is glad to believe from Neilson's statement that, in the discussion of the bill to afford relief against tenants and lessees, he will oppose any attempts to oppress the tenants *en roture*. Encloses a petition, for which he asks Neilson's support. 20th Jany., 1825.

Hart Logan to Neilson. Respecting the four Indian chiefs, who visited London to present their grievances to Government. London, 4th Feby., 1825.

L. Montizambert to Neilson. The Governor having been apprized that Neilson is charged with a petition for aid to the improvement of the road between Quebec and Montmorency Falls, requests Neilson to inform the Assembly that the Governor is prepared to sanction such appropriation as the Legislature may think it expedient to grant. Castle of St. Lewis, Quebec, 7th Feby., 1825.

Charles Laurier to Neilson. (In French). With reference to his invention. Montreal, 9th Feby., 1825.

Bedard to Neilson. (In French). Deploring death of Mr. Planté; and speculating on the possible connection between it and the death of Monseigneur Plessis to whom Bedard was much attached. Trois Rivières, 15th Feby., 1825.

Bedard to Neilson. (In French). Private matters. The salaries of the judges, on which he had obtained further information. Trois Rivières, 20th Feb., 1825.

Hart Logan to Neilson. (In French). Conveying to him several commissions from the Indian Chiefs in London to their families. London, 26th Feby., 1825.

Bedard to Neilson. (In French). Regrets to hear that the Assembly is to pass a judicature act, establishing inferior jurisdictions. This will lead to lack of uniformity, which will not be corrected by courts of appeal, whether one or more than one. Trois Rivières, 6th March, 1825.

9 GEORGE V, A. 1919

Quebec,  
7th March,  
1825.

Quebec,  
8th March,  
1825.

Quebec,  
10th March,  
1825.

Quebec,  
15th March,  
1825.

Ste. Foy,  
18th March,  
1825.

Quebec,  
22nd March,  
1825.

London,  
25th March,  
1825.

Montreal,  
26th March,  
1825.

Montreal,  
29th March,  
1825.

Three  
Rivers,  
7th April,  
1825.

Trois  
Rivières,  
17th April,  
1825.

London,  
28th April,  
1825.

Lachenaie,  
1st April,  
1825.

Montreal,  
10th May,  
1825.

John Yarmouth to the Magistrates for the city and district of Quebec.  
Applying for a tavern licence at Cap Rouge.

D. B. Viger to Neilson. (In French). In answer to a letter of Neilson's. Deals at some length with the proceedings in a disputed election case before the Assembly (for the county of Hampshire). Regrets Neilson's absence, on account of the bills for the Civil Government expenditure and for the administration of justice.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Regrets to say that Mr. Vallières has made a motion that the committee dealing with the request of Mr. Willing should report next day. Notes the tendency towards jobbing in the Assembly. The session is advanced, members are few, and intrigue has its opportunity.

Sir Francis Burton to Neilson. Asking Neilson to call upon him.

Churchwardens and Inhabitants of Parish of Ste Foy to J. Neilson and others. (In French). Setting forth that there are six taverns in the parish, which is considered too many for that parish, that those near the church are injurious to good morals, and praying that no licence be granted thereafter for a tavern near the church.

D. B. Viger to John Neilson. (In French). Apologizing for his absence at the time Neilson called upon him; and saying that he was leaving at five o'clock next morning.

Hart Logan to Andrew Stuart. Sending a copy of a letter addressed by R. J. W. Horton to J. Butterworth respecting the claims of the Indians to the Seigniory of Sillery, in which he sets forth the grounds on which the claims are held to be invalid.

D. B. Viger to Neilson. (In French). He arrived home the day before. The letter contains besides much purely personal matter, some general reflections on the conduct of parliamentary business.

C. F. Greee to Neilson. Sending a petition from the Farmers' Club to the Lieutenant Governor which he asks Neilson to present. This Club was formed on account of the inactivity of the Agricultural Society.

James Knowlan to Neilson. Asking if Neilson could let him have a paper containing the arguments before the King's Bench in the case of Spratt, on the subject of Register of Marriages. Hopes to have an improvement in the present law next session.

Bédard to Neilson. (In French). Private matters. Is desirous to have news of the proceedings of the Legislature, particularly regarding the Civil List. Hears well of the Lieutenant Governor. Wishes to know Neilson's opinion as to the intellectual qualities of the latter, as to which he has had different views.

J. Butterworth to Neilson. Has received Neilson's letter by the four Indian Chiefs, whose affairs have occupied him. Criticizes Lord Bathurst's views on the Indian claims. Will reply to his Lordship when he has the benefit of Andrew Stuart's assistance, which he hopes will be shortly. Mr. Irving Brock, brother of Sir Isaac's has shown the chiefs much kindness, taking them among other places to Windsor where they were kindly received by the King, who presented each with a splendid gold medallion.

Charles Laurier to Neilson. (In French). Respecting his patent, which only wants the signature of the King's advocate.

Austin Cuvillier to Neilson. Has written to Mr. Elisha Ransom of Blairfindie, giving Neilson's message. Was rather displeased with results

## SESSIONAL PAPER No. 29a

of last session, though they seemed to give general satisfaction. Glad to see the votes of Assembly respected so far. Fears this may not continue, and that it may be necessary to punish the transgressors by resolves as usual.

J. Ready to Neilson. Respecting a request for information as to the Charlotte-lands granted to the late Hugh Finlay. Congratulates him on happy town, 17th May, termination of the political differences in Canada and sends regards to 1825. Mr. Papineau and other Quebec friends.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Complains of non-arrival of Montreal, 21st May, answer to letters. Snow is still to be seen in St. Charles. Lord Dalhousie 1825. will probably be out in September, and it is said he comes with great plans from the ministers to be carried into effect, including an examination of military affairs in the colonies. Viger doubts wisdom of choice. Lieutenant Governor continues to give satisfaction, particularly by a late militia order.

Charles Laurier to Neilson. (In French). Awaiting appearance of Lachenaie, 25th May, notice of his patent. Describes it as an invention for numbering the 1825. movements of instruments to which it is attached. It is applicable to coaches to show the distance they have gone; to mills to indicate the quantity of grain they have ground &c &c.

J. Butterworth to Lord Bathurst (Copy). Further respecting the Bedford Indian claims. Andrew Stuart, who was chairman of the committee of Square, 11th July, the Assembly which investigated the claims, and who is in London, has 1825. prepared a memorandum which he encloses.

Bedard to Neilson. (In French). Personal matters. He hears the Gov- Trois error is returning to Canada, and anticipates wrangling. Gathers from the Rivière, 20th July, diversities of practices in administration, that the governors have con- 1825. siderable latitude in interpreting their instructions, as he presumes the instructions are the same for all. The Governor is more liked by the officials than the Lieutenant Governor. They do not say that the latter disregards his instructions but that he lacks ability. He supposes the Assembly will cling firmly to all the power given to them by the Constitution. Although the Executive believes it can dispense with the Assembly; it should be grateful to the Assembly, as it keeps the Executive on the alert. He hears the Government in England have agreed to make Canadian judges independent, and to withdraw them from the Council, if the Assembly will assure them a retiring allowance equal, as in England, to two thirds of their salary.

Andrew Stuart to Neilson. Acknowledging *Quebec Gazette*, and a London, pamphlet on provincial finances. Doubts expediency of proposition to 23rd July, 1825. impeach Lord Dalhousie. Details the treatment of the Indian Chiefs in England, and the reception given to the claims in the Colonial Office.

J. Butterworth to Neilson. Regarding the Indian Chiefs and their London, claims. The desirability of providing for the education of Indians. In 27th July, 1825. South America much is being done towards moral and intellectual cultivation. In Bogota, a society is formed with the sanction of the authorities, for the circulation of the Bible without note or comment.

J. Butterworth to Neilson. Mr. Stuart is to draw up the case of the London, Indians for the opinion of the law officers. The chiefs sailed for home 2nd August, 1825. the evening before. They have been kindly treated in London, and Lord Bathurst has given them a parting gift of £25 each.

Charles Laurier to Neilson. (In French). Enquiring as to the Lachenaie, cause of the delay in announcing his patent in the *Gazette*. 8th August, 1825.

9 GEORGE V, A. 1919

Trois  
Rivières,  
11th August,  
1825.

Montreal,  
15th August  
1825.

Quebec,  
15th August,  
1825.

Montreal,  
13th Sept.,  
1825.

Montreal,  
24th Septr.,  
1825.

Quebec,  
1st Oct.,  
1825.

Quebec,  
5th Oct.,  
1825.

Montreal,  
5th Oct.,  
1825.

Montreal,  
12th Oct.,  
1825.

Bedard to Neilson. (In French). Some reflections on the government of colonies, in which he maintains the thesis of Montesquieu that the colonies of an absolute monarchy are better governed than those under a constitutional government, owing to the employment of influence in the latter case.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Thanks him for some observations on the Speaker. There will be no serious opposition to an address to the Lieutenant Governor. Wants to know what Quebecers think about the matter. Alludes to intrigues of the Government to set one section of the country against another. Asks if Neilson knows as to the return of Lord Dalhousie.

P. Gingras Jr. to the Magistrates of the District of Quebec. (In French). Applying for a licence for the Cap Rouge Hotel.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Expresses much satisfaction that matters go so well with the address to the Lieutenant Governor. In Montreal, every body is eager to sign it—the judges and the merchants—all except Mr. Richardson and a half dozen or so partisans of Lord Dalhousie. Although circumstances have prevented their seeking signatures as widely as they could wish, it is very pleasing to see the gratitude to the Lieutenant Governor manifested by the signers.

He wonders what the magistrates in Quebec mean by endeavoring to procure an address to Lord Dalhousie, and hopes they will not succeed.

The address to the Lieutenant Governor will be carried to Quebec by delegates in a few days. Mr. Leslie will represent the eastern district. He himself has been proposed as a delegate, but he will avoid the duty if possible, as he dislikes that sort of prominence.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Transmitting some additional sheets of signatures to the Lieutenant Governor, to whom he sends his own respects. Has observed a mischievous note in the *Canadian Spectator*, regarding the address to the Governor, which he regrets, as people are apt to fancy he or some of his friends inspired it which is not the case.

Nicholas Vincent and other Indian Chiefs. A receipt for £120 currency, paid on order of J. Butterworth, M.P.

Neilson to J. Butterworth (Draft). The Indian Chiefs have arrived, and are exceedingly grateful for the courtesies they have received in England. He explains sympathetically the situation and hardships of the Indians in America since the advent of the Europeans. Was greatly mortified at the suggestion in Mr. Horton's letter that he and Mr. Papineau had encouraged the Indians to make that useless journey, and he states the course he pursued in relation to their determination to press their claims.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Asks whether additional signatures to address to Lieutenant Governor were received. Denounces the scribblers, who flatter the Governor and depreciate the country. It is said the Governor is withdrawing from certain errors into which he had fallen. Hopes this is true. The Governor could do easily all that within reason he may desire, if he wished to remain attached to the principle of the Government and of the Constitution.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Again enquiring regarding sheets containing additional signatures to address to Lieutenant Governor. Since the Lieutenant Governor has departed, the old calumnies against the country have re-arisen, in order to flatter the Governor. Respecting those in Montreal who signed the address. Referring to the letters of Senex, he thinks the writers of that class do themselves injustice when they leave the

## SESSIONAL PAPER No. 29a

ways of intrigue to take up the arms of reason. Forest fires in neighborhood of Montreal.

Rev. C. F. Painchaud to Neilson. (In French). A personal allusion. Ste Anne, 16th Oct., 1825.  
Congratulates him on his notes on *Senex*.

Henry O'Hara to Neilson. Asking that, in case the vote for the assistance of the Agricultural Society of Gaspé be sanctioned by the Government, Neilson may secure the money and expend it for the purposes of the society. New Carlisle, 27th Oct., 1825.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Expressing his disgust with the sentiments of *Senex*, an anonymous newspaper writer. Hears rumours of an effort to establish regiments in that district. Thinks that the anti-Canadian faction may persuade the Governor to authorize the regiments, in the hope that it will arouse the opposition of the Canadians and so brand them as unwilling to assist any of the schemes of Government. Instances the course pursued regarding the registry offices, which under the circumstances of the province could not be done without grave injustices, and where there has never been the least idea of establishing the administration of justice on principle analogous to those of government. "When one has worked all his life with the ardour I have to nourish in his compatriots the sentiments of respect and sincere attachment with which he is imbued for the British Government, he has difficulty in resisting a feeling of grief in seeing those, who by their situation should more than any others labour to make them respected and cherish the constitution by the wisdom of their administration, play such a role!"

D. B. Viger to Neilson. (In French). Thanks for information given and services rendered. Comments slightlying on nominations to the Legislative and Executive Councils. Notices *Senex*, *Vindex* &c with reprobation. The Governor's decision not to pay the salaries refused by the Assembly pleases him. The battle of the local newspapers. Montreal, 22nd Novr., 1825.

Bédard to Neilson. (In French). Personal matters. He hears that Trois Rivières, 30th Novr., 1825. the Law Officers of the Crown have been consulted regarding the appropriation of the funds raised by the 14th Geo. III; and that they have given it as their opinion that this is a matter with which the Assembly have nothing to do. He asks why, in that case, the Executive should not confine their demands on the Legislature to the sum required to make the difference between the total amount required, and the amount collected under the act cited.

J. M. Mondelet to Neilson. (In French). Advising as to some necessary corrections in the *Quebec Almanac*. Montreal, 17 Decr., 1825.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Personal matters. Some acrid comments on the expected return of the Governor. Observations on the proposition to acquire the Crown Lands in Lower Canada, which he does not object to, except on the ground that it is part of the general system of intrigue. Indignation among the factionnaires at the remarks of the *Quebec Gazette* on the Imperial Bill respecting the tenures in Lower Canada.

Draft of an address from the citizens of the city and district of Quebec to the Lieutenant Governor on the occasion of his making a visit to England. (In Neilson's handwriting).

Draft of a memorandum addressed by Neilson to Sir Francis Burton, transmitting an extract from a letter written by a gentleman in a distant part of the province. After an observation on the writer of the letter,

9 GEORGE V, A. 1919

Neilson goes on in the following terms: "Unless His Majesty's Government can detach themselves from that system of interfering too much with the affairs of the colony upon partial representations under the operation of which the old colonies were lost things will undoubtedly before long be brought to the same point in the remaining North American Colonies. Nothing that they can do for the colonies would be half so agreeable as removing restrictions and letting them alone to settle their own affairs. No other system will give general satisfaction; but, on the contrary, prove an incessant source of irritation and alarm."

Census Return for the Townships in Lower Canada in 1826.

Montreal,  
5th Jany,  
1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Good wishes for New Year. He is uneasy about the approaching session. In Montreal there is a class of politician, whose blindness, prejudices and hatreds are invincible. He inclines to think that in Quebec men of the same class do not exhibit the same degree of low passion, whatever they may feel.

Montreal,  
11th Jany,  
1826.

J. M. Mondelet to Neilson. (In French). Thanks for courtesies. Asks for copy of Bill for the prevention of fire in Montreal. This Bill is his. It was introduced by Papineau on the 20th Decr. 1823, and after amendments in both chambers was passed by them. Orders a *Quebec Almanac*. Thanks for article on the probabilities of the approaching session. Wishes steps could be taken to have debates printed. People are being indulged with a hope that the Governor will adopt the financial arrangements of Sir Francis Burton. He fears bad counsels may defeat the hope.

Quebec,  
12th Jany,  
1826.

Justin McCarthy to Neilson. (In French). Asking for payment of an account due by Judge Bedard, whose letter he encloses.

Piedmont,  
16th Jany,  
1826.

H. Heney to Neilson. (In French). Personal affairs.

Ste Anne,  
19 Jany,  
1826.

Rev. C. F. Painchaud to Neilson. (In French). Defending the church in a good-humored way, against some criticisms, and intimating his unwillingness to have an ecclesiastic at the head of the state. Urges Neilson to take up the case of education in the province and prepare a bill on the subject.

Quebec,  
19th Jany,  
1826.

James George to Neilson. Advising him of a meeting of the St. L. A.

Trois  
Rivières,  
29th Jany,  
1826.

Bedard to Neilson. (In French). Congratulating him that the Civil List question has been settled, and concluding that the proceedings of the last session were not disapproved by the British Government; also, making some comments, in the form of an imaginary dialogue, on the situation.

Montreal,  
4th Feby.  
1826.

Austin Cuvillier to Neilson. Doubts whether he will attend to the Assembly during the approaching session—urgent private business and disappointment in the results of last session being the cause. The Attorney General seems to gain in favour with Neilson. Cuvillier of opinion that his abuse of the House and province should not be forgotten. The questions of the Union of the provinces, and of the independence of the judges observed upon *en passant*. Difficulties arising from immutable customs duties.

Quebec,  
7th Feby,  
1826.

James George to Neilson. Respecting the St. L. petition, in which he suggests the calling of a committee to decide whether the institution is worthy of support.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Pierre Gauthier and a number of others to the representatives of the Deschambault, county of Hampshire. (In French). A petition setting forth the wish 15th Feby, of a large number of habitants to settle on the seigniory of de la Gorgan-1826. diere, but that they were prevented by the excessive demands made by the proprietor of the lands.

The petitioners point out the very low rates asked in earlier times, as compared with those required by the existing proprietor; and the disadvantages in other ways, the petitioners would suffer from as compared with the conditions enjoyed by their ancestors.

Charles Laurier to Papineau. (In French). Respecting his patent. Lachenaie, 20th Febby, 1826.

An advertisement which the Honourable Wm. Smith desired to have Quebec, inserted in the *Gazette*, respecting his *History of Canada*. 22nd Feby, 1826.

Nicolas Gauthier to J. Cannon, M.L.A. (In French). Inviting attention to a petition which he encloses from a large number of people who desire to settle on the seigniory of Mr. de la Gorgandiere, but are deterred from doing so by the high rates, at which Mr. Gorgandiere holds the lands desired. Deschambault, 26th Feby, 1826.

Wm. Lindsay, Clerk of the Assembly to Neilson and Cowan. Enclosing a resolution of the Assembly, that tenders shall be invited for the printing required by the Assembly. House of Assembly, 14th March 1826.

Neilson & Cowan to Wm. Lindsay. Asking that, for reasons which they mention, the printing of the Assembly be not let by tender, but that their contract be continued for a time. Quebec, 1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Speaks scornfully of the course pursued by the *Mercury* regarding recent events. Makes some comments on the judgment of the court of appeals on an action respecting the Jesuit Estates. 20th March 1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Discusses an address of the Governor respecting the Civil Government expenditure. Enquiring as to the sale of a pamphlet entitled *Analyse*. Would wish to see the preface which contains the essential points of the pamphlet, printed in the *Gazette*. Owing to breaking through the ice, several members on their way home were precipitated into the water. Joseph Perreault is ill as the result. Montreal, 1st April 1826.

Copy of the resolutions of the Assembly respecting the charges for Civil Government. House of Assembly, 21st March 1826.

E. Bagster to Neilson. Enclosing a letter which he desires to be transmitted to the Grand Chief, with a message. Expresses the high regard entertained in England for the four chiefs. London, March 22, 1826.

An address to His Majesty pointing out the ill consequences to Canada of the Imperial Acts, 6. Geo. IV, c. c. 73 and 114 imposing duties and prohibitions on merchandize coming into this country, and praying for necessary modifications of these Acts. House of Assembly, 23rd March 1826.

A memorial signed by a number of the inhabitants of the village on behalf of Thomas Miller, an innkeeper whose licence had not been renewed. (In French). St. Foy, 4th April 1826.

Neilson & Cowan to Hon. Wm. Smith (Draft). Stating that Mrs. Smith had informed them that he had authorized the publication of his *History of Canada* but intimating that they would require his own direct authority. Enclosing a proposed title page. Quebec, 12th May 1826.

9 GEORGE V, A. 1919

Trois  
Rivières,  
17th May,  
1826.

Ramsgate,  
17th May,  
1826.

London,  
May, 1826.

Trois  
Rivières,  
28th May,  
1826.

Trois  
Rivières,  
11th June,  
1826.

Bedard to Neilson. (In French). Stating that he has been informed by the Governor that no objection will be made to his having leave of absence, if he can make arrangements with any of the other judges, which will not involve the government in any expense; and telling of the steps he has taken to secure a *locum tenens*.

Sir Francis Burton to Neilson. (Most private and confidential.) Neilson will perhaps be surprised to find that the original despatch of the copy Burton encloses arrived at Quebec after Burton's departure for Europe, it having been addressed to him, it was opened in his absence by Mr. Daly and was placed by the latter in the possession of Mr. Cochrane on or before the 31st January. Consequently it cannot be doubted that its contents were made known to Lord Dalhousie long previous to the 14th March. Burton cannot understand how His Lordship could reconcile it to himself or to the province to send to the Provincial Parliament, the despatch of the 4th June, which became waste paper after the receipt of the one of the 30th September. Burton considers that he has been treated shamefully by the Governor. Burton expresses his admiration for Neilson's uprightness of character. He asks that the facts communicated be kept confidential, as he has appealed to Lord Bathurst for redress.

Burton notes that the Secretary of State does not, in his despatch of the 30th Septr. condemn the Bill but merely expresses his regret with respect to the measure adopted by Burton, to the single point of the latter having carried into effect an arrangement of so delicate and important a nature, without previous direct communications to His Majesty's Government. Lord Dalhousie has done himself much deserved harm, and Burton does not believe that the Governor will stay long in the province.

Sir Francis Burton to Neilson. (Most private). Requests Neilson on no account to show any person the copy of the despatch of the 30th Septr. 1825 which Sir Francis sent Neilson. Lord Bathurst has promised to see justice done him and he might be offended if it were known that he had written to Lord Dalhousie about the matter.

Bedard to Neilson. (In French). Explains delay in writing. Finds last session most interesting on account of the information laid before Legislature. Gathers from Bathurst's letters that the Government are of opinion that no increase can be made to the Civil List, the funds for which are appropriated (rightly or wrongly) without the consent of the Legislature—which appears to him a great point gained. Asks for information respecting late Act of Imperial Parliament. The contention of the Legislature that the Act of 18 Geo. III is a recognition and declaration of a principle is well founded. It cannot be objected that the Act of the 14th Geo. III has not been revoked, since there is no general revocation clause. The Act of the 14th Geo. III could not be revoked at that time, as Quebec has no constitution, since it seems clear that the principle of the 18th Geo. III. was only applicable to colonies which had representative assemblies. This explains the fact that, as soon as an Assembly was established in Canada Lord Dorchester's message was laid before it.

Bedard to Neilson. (In French). Personal matters. Agrees with Neilson that the Ministers are going contrary to the principle of the 18th Geo. III. There is nothing to fear from Canada but it would be fine for the Government to show that, as in England, it is not influenced by such a motive. Does not believe that Parliament would act as the Ministry does; and cannot see why Ministers should not be as regardful of the honour as of the interest of the Government.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

D. B. Viger to Neilson. (In French). Explains his long silence. <sup>Montreal,  
21st June,  
1826.</sup> Discussing the appointment of a King's Printer for Montreal, he is of opinion that without this support, the paper would fail. Viger thinks of a trip, and asks Neilson his plans. Administration of justice faulty—great delays owing to lack of proper judges.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Fears a misunderstanding between them, as the result of what Neilson has said. Hopes they may continue to act in concert. He was not in Montreal when the resolutions of the 9th were adopted. Scheme was on foot to set him aside. The Governor's brother is in Montreal, and has been holding conferences with Mr. Gale. It is rumoured that a deputation will be appointed to defend the Governor. Mr. Gale is said to be in charge of the mission. Has seen Papineau, who has a scheme on hand.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Praised for the work done by Neilson in the Assembly and in his newspaper, to prevent maladministration. Invites Neilson to visit him at his country place. Encloses some papers he wishes sent to Sir F. Burton. Is greatly depressed at the condition of public affairs in the province. He wishes to know what the judges are doing with reference to increases of salary; what the new appointment of Mr. Percival means; speaks of the extortions of the latter as collector of customs; believes it impossible for the Governor and Burton to remain together in Canada; has an ill opinion of Mr. Wilmet Horton, of whose vanity and passionateness he speaks; speaking of the disorders in Upper Canada, he declares that the condition of that province is worse than is to be found in either England or Lower Canada.

Neilson to Burton (this is evident, though Burton's name does not appear on the sheet which is merely a fragment of a draft). Forwarding a letter and various documents from the Speaker of the Assembly; acknowledges a note of 17th May; deplores the fact that the British Government seems to have identified itself in some measure with the enemies of the province. "It was thus that the quarrel between the old colonies and the mother country begun and was supported. We are weak: Great Britain has nothing to fear from our strength. She has to fear only from her own injustice and the violation of the principles of her constitution."

D. B. Viger to Neilson. (In French). Complains he is unable to meet Neilson's demand that he sent him some facts. Proceeds to give some. Business conditions in Montreal very bad: great number of failures, and, he hears, worse coming. Chief Justice Sewell's departure for England has excited speculation, and fears of new intrigues, owing to the facility with which the British Government lend themselves to the views of the administration in Canada. Some wish again, a reunion of the provinces; and easier financial conditions.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Personal affairs entirely.

<sup>Montreal,  
31st July,  
1826.</sup>

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has spent a few days at Isle Bizard, of which he gives some description. Is mystified at the conduct of the Ministry respecting the Governor and Sir Francis (Burton), with their censures and their approbations. One would suppose that the safety of the empire depended on some few miserable thousand pounds, of which the Ministry claim the disposal, although they have never before thought of getting light from Canada, at least from those who desire to play a role in the country. For all the actions of the local administration and the communications to be found in the legislative journals, proclaim an admission of the rights of the Legislature to dispose of the provincial

9 GEORGE V, A. 1919

funds. Criticizes some people in Trois Rivières, whom Neilson has mentioned. Farmers suffering from drought. Personal matters.

Montreal,  
31st August,  
1826.

J. Viger to Neilson. (In French). Sends the letter by Dr. Labrie, to ask for numbers of the *British American Register* to complete his set and for certain information.

Trois  
Rivières,  
2nd Septr,  
1826.

Charles Mondelet to Neilson. (In French). A matter of private business.

Three  
Rivers,  
3rd Septr,  
1826.

C. R. Ogden to Neilson. Has heard that a letter written by Neilson to some one in Three Rivers accusing him of being a defaulter has been circulating throughout the town with the evident intention of injuring Ogden as a candidate in Three Rivers; declares the charge to be false, and calls on Neilson to disavow it, knowing it to be without foundation.

London,  
7th Septr,  
1826.

Sir Francis Burton to Neilson. (Private). Thanks for letters from Neilson and Papineau. Is convinced of the justness of their observations. Explains that he marks his political letters private to prevent misrepresentations through publication. He cannot take any further steps regarding the period of his administration without being considered a party man. Is deeply interested in the welfare of Canada. The Chief Justice is returning to Canada. Sir Francis is ignorant as to what he has obtained.

Quebec,  
7th Septr,  
1826.

Dalhousie to James Harkness, D.D. (Copy). Enclosing a copy of a letter from the Colonial Secretary, in which the latter expresses his regret that lack of funds prevents him from recommending the payment of salaries to ministers of the Church of Scotland.

Kingston,  
20th Septr,  
1826.

Rev. James Knowlan to Neilson. Conveying thanks of the Wesleyan Methodist Societies for his support of their rights and privileges during the late session.

Montreal,  
23rd Septr,  
1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Some condemnatory comments on an election which had just taken place in Trois Rivieres. Speculation on the course of the Governor, and his probable resignation. Montreal is languishing—prevailing depression, full prisons, perversions of justice, and the autocratic spirit of the Legislative Council.

Montreal,  
28th Septr,  
1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Rallies him upon a suggestion in the *Montreal Gazette* that he (Neilson) had sought to prevent the people on the Ottawa from presenting an address to the Governor. Discusses a speech made by Mr. Ogden, the Solicitor General, which, an informant told him was more extreme than reported, and would have subjected him to pelting in England. Rivalries among the government supporters.

St. Eustache,  
19th Oct.,  
1826.

J. Labrie to Neilson. (In French). Asks him to send by Dr. Kimber, some books and papers on the history of Canada. They are all mortified at the attacks made by Mr. Ogden against respectable people, especially against Neilson.

Montreal,  
21st Oct.,  
1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Gives details of the condition of the demoralization in the judicial system in Montreal. Speculates on the prospects of Sir Francis Burton. Nomination of Mr. Fraser as clerk of the court at Montreal. Rumors regarding defences of the country. Viger comments satirically on the establishment of a registry office.

St. Eustache,  
23rd Oct.,  
1826.

J. Labrie to Neilson. (In French). Asking for historical material, and expressing contempt felt by him and his friends for Ogden's attack.

Quebec,  
23rd Oct.,  
1826.

Draft of a letter from Neilson, acknowledging the vote of thanks accorded to him by the Wesleyan Methodist Societies. In finishing his

## SESSIONAL PAPER No. 29a

letter he says: "In giving my vote that they might enjoy rights and privileges equal to those enjoyed by other religious denominations I had no other merit than that of almost every other member of the Assembly of Lower Canada who in this respect faithfully represented the majority of their constituents who wish to hold no rights and privileges but such as may be common to all the inhabitants of the province."

D. B. Viger to Neilson. Correcting information respecting the clerkship of the court at Montreal. Comments on article in the *Quebec Gazette* concerning appointments, and the spirit of intrigue, which reigns among the friends of the administration. Letters received from Sir Francis Burton, intimating that an attempt is being made to convict him of plotting against the Governor, which Viger declares to be quite untrue. Sir Francis has no intention of resigning the Lieutenant Governorship. About the King's Printers. Judge Uniacke has arrived at Montreal.

D. B. Viger to Neilson. (In French). The Bill for the establishment of offices for the safeguarding of mortgages, for which Mr. Vallieres took credit, was in a large measure copied from the Code Napoleon. Comments on the ethics of Vallieres' proceedings. Mr. Fraser and the clerkship at Montreal. It is rumored that Mr. Chisholm is to be clerk of a court at Trois Rivieres—a recompense for his invectives against the country and men of merit.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Respecting a concession desired by Mr. Tessier.

D. B. Viger to Neilson. A discursive letter, touching on the rumoured return of the Lieutenant Governor; the approaching Session; and the contents of the *Gazette* published by authority.

A draft of a letter from Neilson to Sir Francis Burton, transmitting two letters from the Speaker of the Assembly (Papineau). Papineau asked Neilson to give the Lieutenant Governor his opinion on the question of an application made by Mr. Tessier for a grant of land from the Jesuit Estates, apparently for the purpose of laying out a botanical garden, which Neilson rather favours. He discusses the question of the disposal of the Jesuit Estates. Criticizes the British Government for its handling of the provincial funds. Legislature will meet on 23rd January. Speculation as to proceedings.

J. B. Bornais to Neilson. (In French). Asking him to attend a meeting of a Committee of the citizens of St. John's Suburbs, appointed to ask the Government the remission of the *Lods* and *Ventes* due by them.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Discusses a news item in the *N. Y. Albion*, of the 7th Decr. 1826, to the effect that the British Government were contemplating the confederation of the British North American provinces. Although the scheme would have been beneficial to the old colonies, it would not be the same for Canada. It would mean servitude immediately, whatever its effect might be on posterity. He foresees increased taxes. Wonders why he does not hear from Sir James Macintosh. Question of providing space in the Assembly for the reporting of the debates by the *Quebec Gazette*.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Discusses the report of the confederation, complaining of the sense of insecurity maintained by this continued agitation of Canada's interests in Great Britain. The Jesuit Estates. The administration which he declares to be going from bad to worse.

Montreal,  
25th October,  
1826.

Montreal,  
2nd Novr.,  
1826.

Montreal,  
15th Novr.

Montreal,  
22nd Nov.,  
1826.

Quebec,  
22nd Novr.,  
1826.

Quebec,  
22nd Novr.,  
1826.

Montreal,  
11th Decr.,  
1826.

Montreal,  
14th Decr.,  
1826.

9 GEORGE V, A. 1919

Montreal,  
24th Decr.;  
1826.  
1826.

St. Eustache  
16th Jany.,  
1827.

Quebec,  
17th Jany.,  
1827.

Trois  
Rivières,  
18 Jany.,  
1827.

Montreal,  
18th Jany.,  
1827.

Montreal,  
10th Feby.,  
1827.

Montreal,  
20th Feby.,  
1827.

Montreal,  
12th March,  
1827.

Montreal,  
15th March,  
1827.

Montreal,  
26th March,  
1827.

Montreal,  
4th April,  
1827.

Montreal,  
5th April,  
1827.

Quebec,  
12th April,  
1827.

J. Viger to Neilson. (In French). A personal letter.

Dr. Montgomery to Neilson—Original Subscribers to the Quebec Chemical Society, 28th December, 1802.

There are a number of letters of P. Bedard written in 1825-6, dealing mostly with personal and family matters. Only those parts dealing with public affairs have been noticed in the calendar.

J. Labrie to Neilson. (In French). Asks for any historical material Neilson may have been able to procure. There has been a meeting of the principal inhabitants to consider the best means of dealing with the wretched state of the roads. Trouble about a bridge in the neighborhood.

J. Duval to Neilson. Explaining why he was unable to accompany Neilson to Montreal.

P. Bedard to Neilson. His illness and worries in court.

J. Viger to Neilson. Personal.

Austin Cuvillier to Neilson. A note, anticipatory of the opening of the session of the Legislature.

W. Finlay to Neilson. Introducing to him W. H. Merritt, who is endeavouring to procure assistance from Government for the completion of the Welland Canal. Is persuaded of the importance of this work, and bespeaks Neilson's good will for it.

J. Viger to Neilson. (In French). Asking for a copy of a paper which appeared in the *Quebec Gazette* of the 28th Decr. 1826.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Observes the practice of the Governor, as illustrated in his speech of the 7th of that month, to blame the Assembly for failures to legislate, when the real cause of the difficulty is in the Council. Rumours that the Solicitor General helped in preparation of speech. Government distributing printed matter through the parishes. Asks Neilson to publish a list of the bills passed by the Assembly, noting their subsequent fate.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Asks as to reception given in Quebec to the official *Gazette*. Requests Neilson to enquire as to a letter which he sent to Sir Francis Burton, enclosed to Mr. Daly. The articles in the official *Gazette*, in defense of the administration, really a satire on it.

H. Heney to Neilson. (In French). Acknowledges receipt of a gift which he much appreciates. Asks opinion of a manifesto prepared in Montreal. Viger being dissatisfied with it, will probably write separately. Wonders if there will be a dissolution. Difficulty of forecasting what *Son Exigence* will do.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Learns from Mr. Foucher who has been at Trois Rivières that Judge Bedard who was reported to be ill, was quite well. Speaks scornfully of the methods of the defenders of the Government. Explains why he did not sign a document, circulated through the country. Rumors about Governor's doings.

Draft of a letter from Neilson to A. Stuart respecting the case of the Indians' claim.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

D. B. Viger to Neilson. (In French). Mentions a lengthy law suit <sup>Montreal,</sup>  
in which he has been engaged. Governor ill pleased with result of his <sup>3rd May,</sup>  
visit to Great Britain. Dissatisfaction among the Constitutionalists. <sup>1827.</sup>

Sir Francis Burton to Neilson. Thanks for letter. Will not discuss <sup>London,</sup>  
Canadian politics. Fears things are going badly, the connection with the <sup>22nd May,</sup>  
mother country is being prejudiced. Gossip about British politics. <sup>1827.</sup>

W. L. Mackenzie to Neilson and Cowan. Some business transactions. <sup>Montreal,</sup>  
Returns six copies of "Financial Difficulties," being unsold remainder of <sup>1 June,</sup>  
one dozen copies sent to him. Proposes to act as agent for their books. <sup>1827.</sup>  
(The draft of Neilson and Cowan's reply is attached).

D. B. Viger to Neilson. (In French). Is extremely busy. Occupied <sup>Montreal,</sup>  
with the Fisher case, involving extradition to Vermont. Comments on <sup>18th June,</sup>  
the doubtful legality of the opinions furnished to the Governor by his <sup>1827.</sup>  
advisers as to the Militia law. Regrets that want of time prevented his  
writing to the Lieutenant Governor, and his taking part in the protest  
against the Governor's speech. The Governor seeks popularity, and would  
have it if he abandon pretensions which he agreed to be baseless in 1821,  
when he personally sanctioned the bill for the Civil List. Mentions inter-  
ferences with ecclesiastical properties.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Is not well. Hea's rumours <sup>Montreal,</sup>  
that despatches to the Governor announce the destruction of the constitu- <sup>27th June,</sup>  
tion, to the great satisfaction of the government party. Enquires about <sup>1827.</sup>  
a scientific society, to be formed in Quebec. Denies a report that he is  
seeking a judgeship. Comments on communication in the *Quebec Gazette*  
as to capacity of Jews to take military commissions. Articles of Mr.  
Dumont and M. Abraham Turgeon in the official *Gazette*. Prospects for  
harvest generally good.

D. B. Viger to Neilson. (In French). He learns Mr. Daly is going <sup>Montreal,</sup>  
to England. Asks Neilson to say a word to Mr. Daly on his behalf. Un- <sup>16th July,</sup>  
usual situation in Montreal, not comparable to any within 17 years. All <sup>1827.</sup>  
administrative officials participate in the approaching elections. Efforts  
are being made to displace Mr. Papineau, and replace Mr. Rocheblave.  
Many election slanders. Public opinion being gradually enlightened.  
Indignation over militia dismissals. Conditions encouraging in Kent and  
Huntingdon. Governor perhaps had had no directions as to line he should  
take, which may account for the prodigious efforts of his partisans to  
secure favourable house. Convinced the truth will prevail, and partisans  
of administration will suffer defeat. Several election meetings have been  
held in Montreal; all very orderly. Large meeting passed resolutions in  
favour of Messrs. Leslie, Henry Papineau and Nelson.

Account of sales of the *History of Canada* by William Smith.

Quebec,  
18th July,  
1827.

A. Cuvillier to Neilson. Asking for proceedings of Legislative Coun- <sup>Montreal,</sup>  
cil on the Hospital and School Bills. These may be difficult to obtain, <sup>25th July,</sup>  
owing to secrecy of the Council as to their proceedings. Election news. <sup>1827.</sup>

D. B. Viger to Neilson. (In French). Gossip of the elections then <sup>Montreal,</sup>  
being held. Calumnies of press. In spite of these hopes for success, Mr. <sup>2nd August,</sup>  
Stuart conducts himself with violence in Sorel. Movements of Governor. <sup>1827.</sup>

Indenture signed by Charles Gaulin, Joseph Gagné and Joseph <sup>Quebec,</sup>  
Carrier, certifying the election of John Neilson and Michel Clovet, as <sup>3rd August,</sup>  
members for the county of Quebec. <sup>1827.</sup>

P. Bedard to Neilson. (In French). His personal affairs. Is glad <sup>Kamour-</sup>  
Mr. Stuart was elected. <sup>aska, 21st</sup>  
<sup>August,</sup> <sup>1827.</sup>

9 GEORGE V, A. 1919

- Montreal,  
25th August,  
1827. D. B. Viger to Neilson. (In French). Regrets for death of Mr. Belanger. Reflections on the results of the elections, which would show that the Governor is badly advised as to the sentiments of the country. Campaign deplorable. Rumours of instructions to Governor respecting policy. Speculations as to movements of Chief Justice.
- Montreal,  
13th Sept.,  
1827. D. B. Viger to Neilson. (In French). Very busy in court. Unusual conduct of James Stuart, Attorney General, in connection with the election in Sorel. Observations on the causes of the maladministration and unpopularity of the Governor; on the results to Canada from the death of Mr. Canning. Governor is the dupe of his entourage. Bad state of affairs regarding administration of justice.
- Halifax,  
17th Sept.,  
1827. John Young to Neilson and Cowan. Respecting the sales of *Agricola's Letters*.
- St. Eustache,  
25th Sept.,  
1827. J. Labrie to Neilson & Cowan. (In French). Offering them the agency for the sale of his book *Premiers Rudimens de la Constitution*. The draft of the reply, dated 22nd Oct. 1827.
- Montreal,  
27th Sept.,  
1827. D. B. Viger to Neilson. (In French). Report that Sir James Kempt is to succeed to governorship. Rumour, generally discredited, that Sir James Mackintosh is to be the successor. Lord Dalhousie departs from Montreal, unregarded. Viger has received letter from Lieutenant Governor.
- Chateau  
Richer,  
4th Oct.,  
1827. Dr. E. P. Lamoureux to Neilson & Cowan. (In French). Ordering a copy of Labrie's work; and correcting an error concerning his name and title in the *Quebec Almanac*.
- Quebec,  
5th Oct.,  
1827. Draft of letter from Neilson & Cowan to John Young respecting the sales of *Agricola's Letters*.
- 17th Oct.,  
1827. Rev. J. Desjardins to Neilson & Cowan. (In French). Subscribing for Labrie's book.
- Montreal,  
20th Octr.,  
1827. D. B. Viger to Neilson. (In French). Asks why Neilson does not answer his letters. Season has been wet,—crops a failure, and business languishes. Gossip on an important lawsuit he has in hand. Expects Lord Dalhousie will open the Legislature, and speculates on election of Speaker.
- St. Rochs,  
2nd Novr.,  
1827. Subscription list for Labrie's work.
- St. Jean,  
Port Joly,  
19th Novr.,  
1827. Sim. Fraser to J. Labrie. (In French). Respecting the agency for the work of the latter.
- Quebec,  
21st Novr.,  
1827. Draft of a letter from Neilson & Cowan to John Young respecting the sales of *Agricola's Letters*.
- Rivière  
Ouelle,  
27th Novr.,  
1827. C. E. Casgrain to J. Labrie. (In French). Respecting the sales of Labrie's work. To this is attached the draft of a letter to Mr. Casgrain from Neilson & Cowan.
- Montreal,  
1st Decr.,  
1827. J. Leslie to Neilson. Respecting the rejection of Papineau as Speaker of the Assembly, in which he suggests light may be obtained on the matter, from Addington's case.
- Trois  
Rivières,  
2nd Dec.,  
1827. P. Bedard to Neilson. (In French). Discusses the question of sending petitions to England. Is puzzled at the report that a petition cannot be received from the Assembly, on the ground that, there being no Speaker, there can be no Assembly. This leads to some remarks on metaphysics, and Reid's work on the subject.
- Montreal,  
5th Decr.,  
1827. L. J. Papineau to Neilson. (In French). Sympathizes with Neilson's disappointment at the delay and hesitations of the Quebec Committee, but

## SESSIONAL PAPER No. 29a

lays the blame upon the Quebec Committee. If Quebec Committee had got address prepared and signed, the Montreal Committee would probably have adopted it. Criticizes the attitude of Mr Vallieres in the matter, and presses Neilson to take the petition in hand and have it signed. He, also, urges the necessity of Neilson being one of the delegates to England, with Mr. Cuvillier and Mr. Viger. Late news from England says that the Duke of Gordon is to be Governor General.

R. Maedonald to Neilson. (In French). Respecting the agency for the *Quebec Gazette*. There is a proposition to form a reading room in the place, as a measure of economy. He has opposed it, because of the avowed purpose of the projectors. Method of promoting circulation of *Gazette*, by means of school children. Progress of his school. Crops in district very good. Order for books. Local news.

P. Bedard to Neilson. (In French). Respecting his petition for a retiring allowance. Encloses the petition and the answer.

E. R. Fabre & Co. to Neilson & Cowan. (In French). Sending 200 copies of Labrie's work.

Extract from the minutes of a committee selected at a general meeting of the electors of Quebec and its suburbs, respecting the abuses existing in the province. The extract consists of a letter from the Secretary of the Committee at Montreal, and resolutions as to the choice of delegates to lay the grievances of the province before the King. (In French).

P. Dupuis to Neilson & Cowan. (In French). Respecting the sale of Dr. Labrie's work.

. List of subscribers in this place to Dr. Labrie's work. (In French).

A. Morin to Neilson & Cowan. (In French). Respecting sale of Dr. Labrie's work.

Neilson & Cowan to Labrie. Respecting the sale of his work.

Juchereau Duchesnay to the Huron Chiefs of Lorette. (In French). Has communicated to General Darling their desire for an interview. Wishes to know the subject before granting the interview.

Rev. J. H. Papineau to Neilson & Cowan. (In French). Respecting sale of Labrie's work.

D. B. Viger to Neilson. (In French). *Gazette* announces meeting of Legislature for the 15th Feby. Speculations on Governor's possible course. Is indignant over treatment of Messrs. Waller and Duvernay of the *Spectator*. Suppression of public meeting in Montreal was considered. Mr. Clark a gentleman from England surprised at violence of government party.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Neilson will have been surprised at news of meeting of Legislature in Viger's last letter. Regrets names of some persons attending meeting called to approve of Governor's conduct. Recall of Governor extremely popular.

Rivière du  
Loup, dist.  
of Trois  
Rivières,  
11th Decr.,  
1827.

Trois  
Rivières,  
12th Decr.,  
1827.

Montreal,  
12th Decr.,  
1827.

13th Decr.,  
1827.

Kamour-  
aska  
15th Decr.,  
1827.

Charle-  
bourg,  
15th Decr.,  
1827.

St. Roch,  
15th Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

St. Francois,  
Nouvelle  
Beauce,  
20th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

Quebec,  
19th Decr.,  
1827.

19th Decr.,  
1827.

Montreal,  
22nd Decr.,  
1827.

</

9 GEORGE V, A. 1919

- St. Eustache.  
25th Decr.,  
1827.  
St. Jean,  
Port Joli,  
26th Decr.,  
1827.  
Cape  
St. Ignace,  
27th Dec.,  
1827.  
1827.  
1827.
- Subscription list for the assistance of persons who lost their situations or otherwise suffered, for the votes they gave at the last election in the Upper Town of Quebec. (The amount collected was £35-8-0.)
- List of Legislative Councillors, resident in the Province. (This list contains besides the names of those resident in the Province, the emoluments they receive. There are indicated in the list those who do not attend the Council).
- St. Francois,  
3rd Jany.,  
1828.  
St. Roch.  
4th Jany.,  
1828.  
Montreal,  
9th Jany.,  
1828.
- F. X. Paré to Neilson & Cowan. Order for Dr. Labrie's book.
- A. Morin to Neilson & Cowan. Respecting Dr. Labrie's book.
- L. J. Papineau to Neilson. (In French). Tribute to his boyhood friend Plamondon, who has died recently. His affection for Neilson. Indignation at the injustice and oppression suffered by the Canadians, at the hands of a small minority, with the open support of the Governor. The appointment of Mr. Primrose, who was rejected by the people, to high office (Inspector General of H. M. Domain and Clerk of H. M. Land Roll) is revolting. Canadians are not excluded from office by law, but they are in practice. Urges Neilson to accept the mission to England. In Montreal they are in favour of Viger and Cuvillier as delegates, on the condition that Neilson goes also.
- Trois  
Rivières,  
11th Jany.,  
1828.
- P. Bedard to Neilson. (In French). Respecting the action of the Committee of the Assembly which had been appointed to consider his petition for a pension. Three members he heard were favourable, but Messrs. Papineau and Viger were not, and it was feared that by absenting themselves from the Committee they would prevent a report being made. Gives an earlier instance of Papineau's illwill.
- Montreal,  
12th Jany.,  
1828.
- Papineau to Neilson. (In French). A fragment of a letter relating to the action of the committees appointed to name delegates to represent the Canadian grievances to the British Ministry.
- Trois  
Rivières,  
13th Jany.,  
1828.
- P. Bedard to Neilson. (In French). Personal matter. Observing that the Assembly is engaged with the questions of petty courts, he refers Neilson to passages from Blackstone bearing on the subject. He also appends a draft of a bill respecting the status of the judge at Trois Rivières.
- Trois  
Rivières,  
18th Jan.,  
1828.
- P. Bedard to Neilson. (In French). Thanks Neilson for all his trouble in looking after his interests. He thinks his affairs are going satisfactorily, though he is preparing himself for unexpected disappointments.
- Cap  
St. Ignace,  
18th Jany.,  
1828.
- List of a certain committee. (It is interesting on account of the proportion of signers, who use a mark instead of their signatures).
- Trois  
Rivières,  
20th Jany.,  
1828.
- P. Bedard to Neilson. (In French). Personal matters. He has seen Mr. Taschereau, his fellow prisoner in 1810. Has conversation with him about Civil List.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Vallières de St. Réal to Neilson. (In French). Declining to go to Quebec,  
England as a delegate, on account of the state of his personal affairs. 22nd Jany.,  
1828.

J. Labrie to Neilson & Cowan. (In French). Directing disposal of sums received for his book. Montreal,  
25th Jany., 1828.

Constitutional Committee to Messrs. John Neilson, D. B. Viger and Austin Cuvillier. Instructions to them as delegates representing the grievances of the province before the British Ministry. Trois Rivières,  
30th Jany., 1828.

Draft of letter from Neilson & Cowan to J. Labrie respecting the disposal of the receipts from the sale of his book. Quebec,  
30th Jany., 1828.

Draft of letter from Neilson & Cowan to E. R. Fabre, respecting the receipts from the sale of Dr. Labrie's book. Quebec,  
30th Jany., 1828.

Louis Moutzambert to H. S. Huot. Acknowledging, by direction of the Governor, his letter of the 1st instant, enclosing a paper entitled "Extrait des procédures du Comité nommé par une assemblée des électeurs de la Ville et Fauxbourgs de Quebec, &c." signed H. S. Huot; also, copy of a petition to His Majesty. The Governor expresses his obligations for the attention. Castle of St. Lewis,  
Quebec,  
2nd Feby., 1828.

Four Indian Chiefs to Mr. Boston. (In French). Requesting aid in advancing their claims against alleged encroachments of the Jesuit Estates. Jeune Lorette,  
2nd Feby., 1828.

T. Fortier, M.D., to Samuel Neilson. Enclosing a letter signed *Ami Gentilly, de la Vérité* of which he is the author, and asking that it be printed in the *Gazette*. 3rd Feby., 1828.

Charles Mondelet, and Ant. G. LeBlanc to A. N. Morin. (In French). Trois-Rivières,  
Transmitting a list of the signatures to the memorial from Trois Rivières. 4th Feby., 1828.

Jocelyn Waller to Neilson. Sending him the number of the *Spectator* containing the Montreal Union petition. 4th Feby., 1828.

Instructions from the Montreal Committee to the agents of the people of Lower Canada, appointed to submit their grievances to His Majesty. (In French). 6th Feby., 1828.

T. D. Morrison, Secretary, Central Committee York, to J. Neilson— That, in order to counteract any steps that they fear may be taken by Dr. Strachan towards establishing a dominant church in Canada, they would request Neilson to co-operate with a gentleman from Upper Canada, now in England, to defeat such a measure. (To this is appended the draft of a letter from Samuel Neilson, saying his father is already departed for England, but would doubtless be glad to be of assistance in giving effect to the views of the general committee.) York,  
9th Feby., 1828.

A. N. Morin to John Neilson, D. B. Viger and Austin Cuvillier, (In French). They have doubtless received the package of signatures, papers &c sent to New York. Sends further papers by Mr. J. C. Grant. Gives some figures of the signatures to the address, the grand total will be 87,500. A meeting is to be held to devise means to raise funds, and to consider the arrearages due to Mr. Waller. It is proposed that the members of the different committees collect from among themselves one dollar a month. Montreal,  
17th Feby., 1828.

A. N. Morin to Messrs Neilson, Viger and Cuvillier. (In French). Sending signatures to the addresses respecting the grievances of Lower Canada. These signatures will total 87,500. Montreal Committee is holding a meeting to raise funds. Montreal,  
17th Feby., 1828.

9 GEORGE V, A. 1919

Thursday,  
18th Feby.

Quebec,  
23rd Feby.,  
1828.

Feby., 1828.

Quebec,  
27th March,  
1828.

9 Savage  
Gardens,  
Tower Hill,  
17th March,  
1828.

Ramsgate,  
28th March,  
1828.

London,  
4th April,  
1828.

London,  
7th April,  
1828.

Edinburgh,  
12th April,  
1828.

London,  
15th April,  
1828.

Montreal,  
17th April,  
1828.

C. Yorke to Neilson. Stating that the Governor will be glad to see him and the other passengers of the House that day.

J. Duval to Neilson. Giving him an account of happenings in Canada since his departure. Mr. Gale's departure for England to represent the Governor, the attempt to detach Montreal from Lower Canada, and annex it to Upper Canada, a petition from the Eastern Townships which demands serious attention, on account of its specious character. The policy of dismissing radical officials is denounced. He has confidence that if the ministers knew of the character of the administration of the colony, they would put an end to it.

Memorial of the representatives of the inhabitants of Lower Canada, nominating John Neilson, Denis Benjamin Viger and Austin Cuvillier as their agents to proceed to England; to present the petitions of the inhabitants.

Samuel Neilson to John Neilson. Two suits have been begun against the *Quebec Gazette*, for alleged libel which he is defending. Family news. Lord Dalhousie will not leave Canada until autumn at earliest. His activities. "Punishment is the order of the day." Disaffection must grow up in Lower Canada. Times are dull.

Samuel Baker to Neilson. Respecting plans relative to making secure the navigation of the St. Lawrence.

Sir Francis Burton to Neilson. Affirms his desire to be of service to Lower Canada.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Mr. Huskisson courteous and approachable. At urgent instance of Dr. Lee he after much demur sent Huskisson a copy of his pamphlet *L'Analyse*. Wonders if Neilson will approve of his having done this. Dr. Lee wished him to send a copy to Lord Nugent. Will not do this unless Neilson approves. Has seen Sir James Mackintosh to whom he delivered the notes prepared by Neilson. Mackintosh is an extremely busy man, and is averse to wearying the House with too many details. Mr. Grant is in London enjoying himself. Copy of letter from Mackintosh. Sir James advises Viger as to the manner of his reply to the Colonial Secretary.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Huskisson and Hay both out of town. Has seen Mackintosh who told him that he had advised Neilson to be on hand by the 20th of the month, as time will be necessary to prepare their case.

J. C. Grant to Neilson. Has taken up his quarters at the Star Hotel, Princess Street. Sorry to have missed Neilson in London.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has not seen Huskisson or Hay as they have been in the country. Reminds Neilson of Mackintosh's wishes. Has written to Cuvillier, but has not heard from him. Desires to have Neilson in London in case it may be desirable to communicate with the Ministry. Has some *Gazettes* for Neilson.

Proceedings of a meeting of landowners and other proprietors composing the committees appointed at the general meetings of proprietors held for the purpose of petitioning His Majesty and both Houses of Parliament against the present administration of the Provincial Government and for furthering the said petitions, assembled at the house of Louis Roy Portelance, in the city of Montreal, 17th April 1828.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

The same in French.

Montreal,  
17th April,  
1828.

C. Mondelet to S. Neilson. (In French). An order for pamphlets.

Trois  
Rivières,  
20th April,  
1828.

Sir Francis Burton to Neilson. Acknowledging a letter of the 22nd April, and expressing his desire to be of service to Lower Canada. Advises him as to the course to pursue in his dealings with the Government, and recommends particularly that he endeavour to act with the Colonial Office, as both Mr. Huskisson and Mr. Hay may be depended upon "as far as fair, open and plain dealings go." In answer to Mr. Viger, Burton states that he was not consulted either directly or indirectly by Mr. Huskisson as to course he should take; and is entirely ignorant on that point.

Sir Francis Burton to Neilson. He understands that Mr. Stanley intended to introduce the subject of Canada in the Commons, but he was forestalled by Mr. Huskisson. Reaffirms his willingness to assist in any way. Invites Neilson, Viger and Cuvillier to visit him and Lady Burton.

Michael Logan to Neilson. Drawing his attention to a scheme for establishing marine signals or self acting bomb batteries on points, where ordinarily lighthouses would be used on the St. Lawrence and of the establishment of a marine or reporting spire buoy, on the angle of the Traverse; and asking for a subscription for the construction of works.

Sir Francis Burton to Neilson. Is gratified at the tone of the speeches in the House in the discussion of the Canada question, and hopeful that something for the benefit of the country may be the result.

Draft in French of a letter from Neilson to some person unmentioned, in which he refers to the examination conducted by the committee of the House of Commons, appointed to enquire into the conditions in Canada.

T. Hyde Villiers to Neilson. Sends for certain journals, required for the study of the Canada case, and informs Neilson that he may expect to be examined at length on Saturday, on the expediency of uniting the provinces.

Sir Francis Burton to Neilson. Will call on the Canadian delegates on the following day.

Sir Francis Burton to Neilson. An invitation to breakfast.

Ramsgate,  
Sunday  
(4th May,  
1828).

Bermondsey,  
29th April,  
1828.

London,  
22nd May,  
1828.

Copy of a petition to the House of Commons from a number of merchants and others connected with the Canadas, in favour of the union of the provinces.

T. Hyde Villiers to Neilson. Asking for an opportunity of a conversation with him.

Suffolk St.  
29th May,  
1828.

Ramsgate,  
1st June,  
1828.

Burlington  
Hotel,  
Tuesday

evening  
(June, 1828)

Neilson & Cowan to John Young. A matter in connection with the sale of *Agricola's Letters*.

Quebec,  
3rd June,  
1828.

Bermondsey,  
22nd June,  
1828.

M. Logan to Neilson. With reference to his schemes for obviating the difficulties in the way of the free navigation of the St. Lawrence.

Bermondsey,  
22nd June,  
1828.

George White to Neilson. Requesting his attendance on the Canada Committee on the Saturday following.

House of  
Commons,  
26th June,  
1828.

9 GEORGE V, A. 1919

Ramsgate,  
26th June,  
1828.

Malvern,  
Friday,  
July, 1828.

9th July,  
1828.

15th July,  
1828.

Malvern,  
21st July,  
1828.

23rd July,  
1828.

8 Suffolk St.,  
29th July,  
1828.

31st July,  
1828.

St. John, N.B.  
8th August,  
1828.

St.  
Hyacinthe,  
17th Sept.,  
1828.

General  
Post Office,  
Quebec,  
19th Sept.,  
1828.

Montreal,  
30th Sept.,  
1828.

Sir Francis Burton to Neilson. Nothing is to be done this session about Canada, but it will be taken into consideration next session, if at all.

P. Burnet to Neilson. A private business matter. Congratulates him on the report of the committee. It will serve as a foundation from which to proceed. Unionists in London have no clear idea of what is wanted. There is likely to be much difficulty when Government commences to operate practically on the report.

A list of subscribers to Dr. Labrie's work.

J. Dowie to . Respecting the interpretation to be applied to an act of Parliament, affecting the importation of Colonial produce, or of produce originating in the United States and brought into Canada.

P. Burnet to Neilson. A private business matter. Hopes the Canadians will be moderate in their demands, as anything like graspingness will defeat their ends. The Union petition seems to have fallen flat.

Memorandum concerning the claims of certain Christian Indians residing near Quebec.

T. Hyde Villiers to Neilson. Sending certain evidence to which he desired to refer. Will call on Neilson on his return to town.

Document containing the terms of settlement made between Pierre Chasseur and his creditors.

W. Reynolds to Neilson & Cowan. Business affairs. Business very dull. Not more than half the usual number of ships to load during the spring season.

F. Boutilier to Neilson. (In French). Asks his aid in procuring the situation, now vacant, of French translator for the House of Assembly. Is greatly pleased by the report of the committee of the British House of Commons on Canadian affairs.

T. A. Stayner to Neilson & Cowan. On a complaint that many of the copies of the *Quebec Gazette*, addressed to points on the route between Quebec and Three Rivers do not reach those to whom the papers are addressed. Stayner says there are only two post offices between the points mentioned; and the couriers to whom the papers are entrusted cannot read, hence the difficulty of effecting a proper delivery. He proposes to have the papers delivered at the several places, where the couriers usually stop; the subscribers can then go for them. If a better plan occurs to the publishers, he would be glad to give it a trial.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Reproaches Neilson gently for his scruples about making public at the time, the evidence taken before the Canada Committee. The ban of silence imposed properly while the committee was sitting was surely not intended to last after they had risen. Neilson's mission had a great success, but as the execution of the views of the Committee will be left to the administration, there are still chances of failure. Instances case of Sir John Sherbrooke and the impeachment of the judges. Sir James Kempt is being induced to inform the Assembly that it is of the Government's liberality that the Assembly are to be permitted to control the proceeds from the 14th Geo. III, thus shutting off discussion of past abuses. Mr. Stephen's opinion against the provincial administration is being suppressed, though a number in Canada have copies. Things cannot be allowed to settle down too quietly as the result of the recommendations of the Committee. There must be heat for a time in consequence of past injustices, otherwise their opponents

## SESSIONAL PAPER No. 29a

would think their activity was exhausted. Newspapers are still aided by the Government though their tone is immoderate. He inclines to belief that the Governor will fail unless he takes advice from those having the confidence of the country, and is strongly of opinion that the Governor should consult freely with Neilson.

H. C. Thomson to Neilson. Asking to be informed, if Neilson knows, Kingston, how many of the British colonies have agents in England, how they are appointed, and the amounts they are paid. 6th Oct., 1828.

Ant. Fillion to Governor Kempt. (In French). Representing that, Montreal, without cause, he has been superseded in the command of the Vaudreuil Division of Militia by Lord Dalhousie, and demanding an investigation. 18th Oct., 1828.

J. Neilson to , introducing Stanislas Koska, chief Quebec, of the council of Christian Indians settled at Lorette. 26th Oct., 1828.

J. B. Moraud to Neilson. (In French). Respecting his standing, he Lotbiniere, being an alien. Speaks of the extreme poverty of the district in which he 24th Oct., 1828. lives.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). He hears, but scarcely believes, that Sir James Kempt has arrived without either commission Montreal, or instructions. If so, it means that the situation will remain as bad as it 25th Oct., 1828. was before, and the work of the Committee will have been in vain. If the Government will not admit that the things the Assembly are asking for are inherent rights, belonging to the Canadians as British subjects, then those rights must be insisted on, and not abated one iota. These rights are not conceded, but are recognized, by the Committee. Papineau has come upon a pamphlet written in defence of Dalhousie's administration. It was to have been published, but the Report of the Committee has changed that intention. The pamphlet, he learns was written by Mr. Cochran, under the eye of his Lordship. The pamphlet is entitled *Observations on the Petitions of Grievances addressed to the Imperial Parliament from the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers*. It is full of falsities, of which he gives examples. Messrs. Vanfelson and Herriott are in Montreal trying to settle the speakership difficulty. He is giving them no help. He blames the Chief Justice and the old clique for all that is going on.

P. Bedard to Neilson. (In French). Professional matters, and plans Trois Rivières, for the retirement of judges. Politicians inform him that Mr. Papineau 26th Oct., 1828. cannot be admitted by the Governor, not on account of his difference with Lord Dalhousie, but on account of the resolutions proposed by Mr. Cuivilier in the Assembly the preceding session, which cannot be accepted without a violation of constitutional forms. It is said Papineau will be sick and unable to attend, at the opening of the Assembly. This will give an opportunity to arrange the matter. Compliments Neilson on his influence in the Assembly.

W. Hamilton Merritt to Neilson. On the subject of ship navigation st. from Upper Canada to the Atlantic by the St. Lawrence. If Lower Canada will not give Upper Canada Montreal, he hopes they will assist Upper Catherine, 10th Nov., 1828. Canada in its efforts to reach the ocean. Encloses the sketch of a petition to be presented to the Legislatures of both provinces for the incorporation of a company to make a canal from Prescott to the Province Line and from the Province Line to the navigable part of the St. Lawrence. Asks Neilson's co-operation in getting the petition signed.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Informing him that on Montreal, the Thursday previous Mr. Vallières had a conversation with the new Gov. 13th Novr., 1828.

9 GEORGE V, A. 1919

ernor, in which the Speakership was mentioned. The Governor came out with instructions to prorogue the Legislature from time to time until he should receive directions how to proceed, but as he had observed that the law required the assembling of the Legislature every year, he considered it his duty to obey that law. He was yet without instructions but as soon as they were received he would communicate them to Mr. Papineau and other leaders. The Governor was not disposed to make much of the difficulty regarding the Speakership. He had personally no objection to Papineau. Papineau wonders whether, unconsciously, Vallières had not been employed to find out Papineau's sentiments. Mr. Debartzch goes to Quebec, so full of goodwill, but Papineau fears that he is doomed to disappointment through the intrigues and illwill of his colleagues. Papineau insists that the Governor should have seen Neilson, who was received in England as the representative of 87000 heads of families. He rather mistrusts the Governor, when the latter says that the obligation to call the Legislature was a recent discovery. He does not quite like the first measures of the Governor in issuing warrants for the judges' circuits. It is governing by expediency and not by law.

Montreal,  
24th Novr.,  
1828.

W. Walker to Neilson. Suggesting certain amendments in the Patent Law, 4th Geo. IV. c. 25, so as to give the benefit of it to first introducers of an invention as well as to the inventors, and to include foreigners as well as British subjects.

Quebec,  
26th Novr.,  
1828.

C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the House proceeding as it sees fit, on the petition of Pierre Chasseur of Quebec for pecuniary assistance to enable him to increase the collection he has made of the subjects of natural history.

York,  
27th Novr.,  
1828.

W. L. Mackenzie to Neilson. Expected Neilson would have visited York on his way home. They had decided to give him a dinner in recognition of his services in England. He has written three or four times to Samuel Neilson, but has had only one reply. Several of the liberal members in Upper Canada would desire closer intimacy with members of the same order of ideas in Lower Canada. Much benefit might result from exchange of public documents, and other matter. Asks Neilson whether the interests of both colonies would not be better served by one agent in London for both. His own election in York, evidence of unpopularity of administration of late Lieutenant Governor. He is hopeful of good from Sir John Colborne's administration, who, he judges, will "pursue popular and friendly measures." "Some of us think it would be well for the legislature at its meeting to assert that principle so long in use in Britain, which, though it does not dictate to the sovereign (or his representative here) the ministry he must choose, yet informs him that a change of confidential advisers is thought needful, and that such change, as will induce parliament to repose with confidence in the integrity of the successors." Hopes Lower Canada will assert a similar principle. All the efforts of parliament may be frustrated by a vicious Executive Council. With Dr. Strachan and his scholars in the management of the revenues, no good could be expected from any parliament that could be assembled. Instances the management of the Welland Canal. Asks for a copy of the report of the Canada Committee. Sir John Colborne is in frequent communication with Sir James Kempt, and Mackenzie hopes they will decide upon measures to allay the popular discontents. The *Colonial Advocate* has the largest circulation in the colony, and he would gladly resign its

## SESSIONAL PAPER No. 29a

control, if he could find any person capable of conducting it on liberal principles, and maintaining its influence.

A. N. Morin to Neilson. (In French). Asking his influence in Montreal, furtherance of Mr. Morin's application of an appointment on the trans-  
lating staff of the House of Assembly.  
29th Novr., 1828.

P. Bedard to Neilson. Respecting his petition of retirement with a pension.  
*Trois Rivières,*  
*30 Novr.,*  
*1828.*

Wm. Meiklejohn to Neilson. Recommending that the law for the inspection of timber when re-enacted may have its provisions made more stringent, as to culling and inspecting. He is head of the board who deal with the applications for licenses.  
*Quebec,*  
*1st Decr.,*  
*1828.*

Sir James Kempt to Neilson. Thanking him for the opportunity of perusing certain books and papers. Neilson's memorandum on the Lorette claims has been referred to the Attorney General for report.  
*Castle of St. Lewis,*  
*1st Decr.,*  
*1828.*

J. Hale to Neilson. Respecting the currency. Foreign coins are all overrated, with the consequence of the exclusion of the more perfect coins of Great Britain. He suggests the abolition of the Halifax currency, and the removal from circulation of the old half crowns and pistareens. As the French crowns are in a fair state of preservation, he would not recommend their withdrawal.  
*Quebec,*  
*1st Decr.,*  
*1828.*

Col. Yorke to Neilson. Has submitted to His Excellency the representations of the inhabitants of St. Roch, St. Jean and St. Louis respecting the measures lately taken to enforce the payment of the *Lods et Ventes*. The Governor has no knowledge on this subject, and is making enquiries.  
*Castle of St. Lewis,*  
*4th Decr.,*  
*1828.*

Resolutions to be submitted to the committee of the whole of the House of Assembly, respecting the Message of the Administrator of the Government dated the 28th Novr. (In French). (These resolutions appear in the Journals of the Assembly, of the 6th Decr. 1828).  
*Quebec,*  
*5th Decr.,*  
*1828.*

Col. C. Yorke to Neilson. His Excellency has had under consideration two petitions, and has no objection to the Assembly proceeding upon them as it sees fit.  
*Castle of St. Lewis,*  
*5th Decr.,*  
*1828.*

J. Neilson to Col. Yorke. Acknowledging letter of 5th instant, containing His Excellency's reply to the petition from St. Roch, St. Jean and St. Louis, and has transmitted it with the report of the Inspector General of the King's Domain to the committee of the petitioners.  
*Quebec,*  
*6th Decr.,*  
*1828.*

Colonel Yorke to Neilson. Acknowledging the receipt of a note Tuesday, returning the report of the Inspector of the King's Domain on the petition from the suburbs.  
*Tuesday,*  
*9th Decr.,*  
*1828.*

L. Dumont to Neilson. On the subject of the Bill for small debts.  
*St. Eustache,*  
*10th Decr.,*  
*1828.*

W. Hamilton Merritt to Neilson. Gathers from Neilson's letter that the Legislature of Lower Canada would not that year be prepared to consider any measure for the improvement of the navigation of the St. Lawrence. Discusses the question of relative expense of navigation on the river and on a canal, maintaining that the latter is the cheaper. Gives some information asked for by Neilson respecting the Welland Canal.  
*Catherines,*  
*13th Decr.,*  
*1828.*

Col. C. Yorke to Neilson. The Administrator has no objection to Neilson's presenting to the Assembly, to be proceeded upon as to that body seems meet, the petition of Benjamin Ecuyer to be paid the amount of a judgment obtained by him against the commissioners by whose directions he surveyed and traced out the Kennebec Road.  
*Castle of St. Lewis,*  
*15th Decr.,*  
*1828.*

9 GEORGE V, A. 1919

Berthier,  
15th Decr.,  
1828.

Hatley,  
18th Decr.,  
1828.

Castle of  
St. Lewis,  
19th Decr.,  
1828.

Chateau  
St. Louis,  
19th Decr.,  
1828.

Castle of  
St. Lewis,  
19th Decr.,  
1828.

Quebec,  
22nd Decr.,  
1828.

Castle of  
St. Lewis,  
22nd Decr.,  
1828.

Tuesday,  
23 Decr.,  
1828.

St. Nicolas,  
23rd Decr.,  
1828.

Quebec,  
23rd Decr.,  
1828.

Castle of  
St. Lewis,  
24th Decr.,  
1828.

Castle of  
St. Lewis,  
24th Decr.,  
1828.

Augustus Wolff to Sir James Kempt. Praying for a continuance of his allowance as a retired school master.

Wm. Ritchie to Neilson. (Private). Observing that a Bill has been passed in the Legislative Council, for establishing a registry office, he states that he and his professional confreres would welcome such an office, but they would hope that the business of drawing up deeds, should be restricted to those, who have served a regular clerkship therein. He doubts the respectability of the man, who professes to be the accredited agent of the people. The Townships want a good deal, but first of all a fair representation.

Col. C. Yorke to Neilson. He presented to His Excellency the paper handed to him by Neilson, respecting the revival of the old Militia Ordinances; and in return hands Neilson a copy of the opinion of the Attorney General on the same subject. If there is any correspondence on the subject, (and His Excellency is unaware of any) His Excellency would be glad of any information Neilson has regarding it; and would consider the propriety of laying it before the Committee.

Colonel Yorke to Bedard. Respecting the petition of the latter, for a pension, and explaining the circumstances attending the preparation of the Commission for Bedard as judge.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and taking such action as to them seems fit upon, the petition of Judge Bedard for a retired salary, in case his health should make it necessary to resign.

Hon. John Richardson and C. W. Grant late Commissioners of the Lachine Canal to Neilson. Condemning the evidence given by Neilson before the Canada Committee on the Lachine Canal, giving many details of comparison between that and the Erie Canal; and calling upon Neilson to retract his evidence, as they intend to discuss and expose it publicly.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the presentation to the Assembly of the petition of Augustus Wolff, or to its being dealt with, as the Assembly judges fit.

Colonel C. Yorke to Neilson. Acknowledging receipt of the petitions submitted to His Excellency for the purpose of obtaining His Excellency's sanction to their being presented to the Assembly. Points out an informality in the presentation of one of the petitions, which he asks Neilson to have remedied.

Rev. M. Dufresne to S. Neilson. (In French). Subscribing to the *Quebec Gazette*. He is dropping the *Mercury*, which has disgusted him. An account of a fire in his parish.

Draft of a reply in Neilson's handwriting, to the letter from the late Lachine Canal Commissioners. He deprecates ascribing to him intentions he never entertained, and drawing inferences which the evidence would not justify.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency having before him a petition from the merchants and traders of Quebec praying for legislative aid to defray the expense incurred by them in sending a commercial agent to England, has no objection to the same being presented to the Assembly, and to their proceeding upon it as they deem fit.

Colonel C. Yorke to Neilson. Respecting a petition from the Trustees of the Quebec Library for legislative aid. No objection. Usual reply.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

P. Bedard to Neilson. (In French). Question of precedence in the Trois-Rivières, courts of Lower Canada. 25th Decr., 1828.

T. Osgood to Neilson. Asking his influence in passing legislation, Montreal, which will stimulate the inhabitants in the destitute parts of the country 1828. to build schoolhouses and support elementary schools. Many districts destitute of schools will not apply to the Royal Institution for aid, as in many cases, after the house is built and deeded to the Royal Institute, it is liable to be shut against the man, whom those who built it would desire to occupy it. He draws up the sort of act he would wish to see passed. There is an impression that the benefits of the Royal Institute are largely confined to the children of the well-to-do.

Colonel C. Yorke to Neilson. Respecting a petition from merchants and others of Quebec praying for legislative aid for a road along the river from the Lower Town to Sillery. No objection. Usual answer. Castle of St. Lewis, 26th Decr., 1828.

Colonel C. Yorke to Neilson. Respecting a petition from the Trustees at South Pillar would be sufficient for the time. Castle of St. Lewis, 26th Decr., 1828.

J. Lambly to Neilson. The estimated cost of the new lighthouses Quebec, would be £18,000. Two houses—one at Point des Monts, and the other 27th Decr., 1828. at South-Pillar would be sufficient for the time.

E. A. Clark to Neilson. Inviting the attention to the Quakers in Montreal, connection with his Bill "For the relief of certain religious denominations, 31st Decr., 1828." and for the extending to them in common with others the privilege of Registry." He points out that in the township of Farnham there is a large and flourishing settlement of Friends. He mentions that, in conforming to his mother's wish that she should be buried according to the rites of the Quakers, he had to carry her body to the United States. (In a note Neilson says "answered 5th January 1829. Yes. Register next year.")

Sir Francis Burton to Neilson. Informing him of a change of Undated residence. (Probably 1828).

P. Bedard to Neilson. (In French). Respecting his petition for Trois-Rivières, pension. 6th Jany., 1829.

M. S. Bidwell to Neilson. Acknowledges a letter of the 30th Novr. York, 7th Jany., 1829. Thanks him for attention, and for his frankness in communicating his sentiments on subjects interesting to the people. His letter contains a striking summary of the objects proper to insist upon. "Let us have these rights and it would be our own fault if all abuses were not speedily corrected." Bidwell has no confidence in the present ministry. A judge has been removed for wanting in subserviency to the administration, and, in spite of protests, those who defy public opinion are raised to the bench. Great Britain will concede no more than what the firmness and spirit of the people may extort from them. It is important that the two provinces act with union and concert. Bidwell agrees that each province should levy its own duties, but he fears this is impracticable. There are two modes, either to establish an office near the boundary, or to annex Montreal to Upper Canada. Both of these would be objectionable to Lower Canada. Upper Canada is under many obligations to the sister province for a prudent and wise example. Hopes that a frank correspondence may be maintained between them.

E. A. Clark to Neilson. Sincere acknowledgments on the part of the Montreal, Society of Friends for his letter. 9th Jany., 1829.

9 GEORGE V, A. 1919

St. Jean  
Port Joli,  
11th Jany.,  
1829.

York,  
12th Jany.,  
1829.

York,  
12th Jany.,  
1829.

York,  
19th Jany.,  
1829.

Niagara,  
22nd Jany.,  
1829.

Trois  
Rivières,  
22nd Jany.,  
1829.

Trois  
Rivières,  
23 Jany.,  
1829.

Friday,  
30th Jany.,

Castle of  
St. Lewis,  
31st Jany.,  
1829.

Sim. Fraser to Neilson. (In French). Regrets the opposition to the bill for the summary settlement of small causes, which he regards as a very desirable measure.

W. L. Mackenzie to Neilson. Respecting the appointment of commissioners to treat of affairs interesting to both provinces. Hears Neilson may be appointed Provincial Agent in London; thinks it would be well to appoint him to represent both provinces. It would be desirable to get rid of Colonel Fitzgibbon as Clerk of the Assembly. Asks Neilson what are the powers of the Assembly in regard to this appointment. Asks for legislative papers.

H. C. Thomson to Neilson & Cowan. Giving them information respecting the Provincial Legislature, and ordering the *Quebec Gazette*.

W. L. Mackenzie to Neilson. Desires to have a copy of the report of the Canada Committee, as he has seen only extracts so far. Observes the Provincial Agent bill has not been agitated of late. The plan of commissioners for the two provinces ought to succeed, if the persons named are tolerable to the Legislative Councils. Sir John Colborne wishes to establish the Legislative Council on a more respectable footing, by adding to its members. Has read the debates in Lower Canada on the qualifications of Justices of the Peace. In England, he thinks these officials are appointed at the instance of the local members of parliament, if they are supporters of the Government. Discussing the question of where the responsibility in the Government lies, he wonders if it does not rest ultimately in the Governor, though he observes that the control of supplies is in the hands of the Assembly. It is a grievance that Mr. Peter Robinson manages the Crown Lands without control of any kind. Mackenzie thinks that their financial resolutions will with one exception pass the Upper Canada house. Asks for such Parliamentary documents as are ordered for the information of Lower Canada. "None of the British journals of Commons or Lords are to be found in our library and not one American book." Discusses the post office, doubting the desirability of a provincial establishment under existing circumstances. The Welland Canal is a scandal. He observes that in Lower Canada power is given to committees of the House to send for records. In Upper Canada this is not generally done. He wishes he knew more of the powers of the House.

W. J. Greig to Neilson. Observing that the fees of the Vice Admiralty are likely to be discussed in Lower Canada, and knowing that these fees are exceedingly obnoxious to the mercantile body, he asks Neilson's consideration for the peculiar circumstances of Mr. Fenwick, sheriff of the court, who is entirely dependent on his fees for his maintenance.

P. Bedard to Neilson. (In French). His pension and professional matters relating thereto.

P. Bedard to Neilson. (In French). Health is indifferent. Respecting his petition for a pension.

Colonel C. Yorke to Mr. Neilson. As to the course to be pursued in obtaining papers from the Governor for committees of the Assembly.

Colonel C. Yorke to Neilson. Transmitting to him for the information of a committee of the Assembly, the petition of Lieutenant Colonel Fillion respecting his having been placed on the retired list without his request, together with the Governor's reply.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

P. Bedard to Neilson. (In French). The progress of events respecting his pension. He hears Neilson is desired as agent for the province in Great Britain, and notes that the province always turns to him when anything important is to be undertaken.

W. L. Mackenzie to Neilson. The joint resolutions of the two Houses of Lower Canada were agreed to by both Houses in Upper Canada, and it has also been resolved that three commissioners shall be appointed by Upper Canada to meet the commissioners from Lower Canada. This information is given privately, so that, in case the legislative sittings in Lower Canada shall be prorogued within a short time, the necessary bill may be brought in, in time. The contested election of the Attorney General hinders business. He will undoubtedly go out, but much time is taken up by the proceedings under the Grenville Act, which has been adopted in Upper Canada. The Lower Canada mode by commissioners is far better adapted to a young colony. The proceedings of the Governor and Assembly show the absurdity of the colonial system, which is insurmountable. All colonial governments are necessarily imperfect. He regrets the British Government continues to refuse the independence of the judges.

W. W. Baldwin to Neilson. After seeing Neilson's letter to Mackenzie, and at his suggestion, Baldwin writes on the subject of those particular public interests affecting both provinces. On the subject of the joint resolutions of the Lower Canada Legislature, there is a difference of opinion among them in Upper Canada. Baldwin attributed the origin of those resolutions to that part of Sir James Kempt's message, informing the Assembly that His Majesty's Government does not desire to perpetuate the present mode of settling financial questions between the two provinces, if the Legislatures would adopt a more satisfactory mode. Others seem to think Lower Canada's object is simply the imposition of new duties and the apportionment of the proceeds to improvement of communication. In Baldwin's view, the important thing is the restoration of the financial affairs to the Legislature, to which they pertain. The fair offer of His Majesty's Government, should not be treated with indifference. His bill was prepared on this view. He made the scope of the commission's duties extensive. Their report will be dealt with by the Houses.

P. Bedard to Neilson. (In French). Respecting the Bill regarding the Judge at Trois Rivières. His health better. Is gratified at the way he was spoken of in the Assembly.

W. L. Mackenzie to Neilson. Is anxious to maintain correspondence with Neilson. Is satisfied Neilson's views as given to the Canada Committee are in general correct. Encloses a series of resolutions, originating partly with Neilson, partly with other people, to elicit from the Assembly a general expression of opinion upon matters, for the guidance of the Home Government. He is prepared to accept Neilson's statement as to the goodwill of the British Government towards the colonies, but late events cast some doubt upon Sir John Colborne and Sir George Murray. Respecting the security in which the Register General is held, and the means for safeguarding financial balances. No progress is made regarding Agency Bill in Lower Canada. He hears Neilson is to be made Provincial Agent. Observes Neilson is opposed to provincial union. Many in Upper Canada would favour it. The machine of government does not work well. Colonial representations are disregarded in England. Un-easiness in Upper Canada over attempt to saddle the province with debt of £57,000, and the same amount to pay War Losses.

9 GEORGE V, A. 1919

Quebec,  
16th Feby.,  
1829.

Draft of a letter in Neilson's handwriting, addressed apparently to Dr. W. W. Baldwin. Acknowledges letter of 4th instant enclosing copy of resolutions of the Assembly of Upper Canada agreed to by the Legislative Council on the subject of appointing commissions on the part of the two provinces to treat on matters of their common interest. Neilson's ideas as to the latitude to be allowed commissioners conform to those held by Lower Canada Assembly. Gratified by disposition of British Government to allow them to settle matters standing between them. It is desirable that the people of both provinces should be left to manage their own affairs. Description of men who should be appointed commissioners. The difficulty in bringing liberal influences to bear on the Governor. But on looking back and noting progress there is no need for despair. A bill will be brought in, naming the Lower Canada Commissioners.

Thursday,  
18th Feby.,  
1829.

Quebec,  
19th Feby.,  
1829.

Trois  
Rivières,  
22nd Feby.,  
1829.

York,  
23rd Feby.,  
1829.

York,  
24th Feby.,  
1829.

York,  
24th Feby.,  
1829.

Saturday,  
28th Feby.,  
1829.

Trois  
Rivières,  
1st March,  
1829.

Quebec,  
2nd March,  
1829.

London,  
8nd March,  
1829.

Colonel C. Yorke to Neilson. That His Excellency would receive Neilson and the messengers of the House that day.

F. A. Evans to Neilson. Having been chosen as agent to represent the Eastern Townships in several matters of importance to them, he has been in Quebec for some time at his own expense, and he suggests the propriety of his being paid for his services.

P. Bedard to Neilson. (In French). Mr. Ogden has told him that if he would send a petition to His Excellency, praying him to send a message to the Assembly to have the salary and retiring allowance of the Judge at Trois Rivières fixed, at £900 and £600 respectively, it would be done. Asks Neilson's adviee.

H. C. Thomson to Neilson & Cowan. On receipt of their letter, the Assembly passed a resolution that they should take 200 copies of the Report of the Canada Committee.

James FitzGibbon to Neilson & Cowan. Ordering 200 copies of the Report of the Canada Committee for the use of the Assembly.

James FitzGibbon to Neilson & Cowan. Ordering 15 copies of the Report of the Canada Committee for his own use.

Colonel Yorke to Neilson. Asking if he could find it convenient to call on him.

P. Bedard to Neilson. (In French). Respecting a pension bill introduced into the Legislature.

J. Oakley to Neilson. Respecting a memorial of his with regard to roads in the Eastern Townships from which he anticipates immense gains.

Henry Bliss to Neilson. Has not been able to find trace of Mr. Fraser, whom Neilson mentions. Neilson's remarks on the boundary are just. The Government has made the mistake which may well prove fatal of authorizing Mitchell's map. The Boundary question should not have been left to arbitration. The Regiments in the Provinces should have been employed in making a Military road from the Etchemin to the head of the St. Johns, to that of the Restouk and on to Mor's Hill, and kept exclusive possession of it. The only question for reference is the American claims, which should have been extinguished by payment. The question is really that of the Canadas. He is doubtful how the arbitration may go. The American Government should be asked if Maine will be bound by the award, which Maine denies if it should be against her. Suggests Lower Canada protest against the usurpations of the territory

## SESSIONAL PAPER No. 29a

both by New Brunswick and by Maine. This may have an influence on the arbitration.

T. Bouthillier to Neilson. (In French). A lengthy statement respecting the arbitration. Montreal,  
3rd March,  
1829.

W. Walker to Neilson. Introducing a Mr. Hoyle who is interested in the revival of the Bill respecting patents for inventions. Montreal,  
7th March,  
1829.

P. Bedard to Neilson. (In French). Personal affairs, in which he discusses the Judges' Pension Bill. Trois  
Rivières,  
8th March,  
1829.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency would receive Neilson and the messengers of the House with the address respecting the Custom House Establishment salaries. Monday,  
9th March,  
1829.

Resolution of the Assembly. (In French.) Thanking Sir James Mackintosh, M.P., and Henry Labouchere, M.P., for the services rendered by them to the province. House of  
Assembly,  
9th March,  
1829.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency would receive Neilson and the messengers of the Assembly that day. Monday,  
22nd March,  
1829.

P. Bedard to Neilson. (In French). Personal and family matters. His health is poor. Trois  
Rivières,  
22nd March,  
1829.

W. L. Mackenzie to Neilson. Acknowledges letter of 27th ultimo. Lower Canada, in session just closed appears to have had more benefit from its Legislature than Upper Canada is likely to derive from its Legislature. Reports loss of Upper Canada Commissioners Bill; relating what took place. Their Road Bill was also lost in Legislative Council. No bill of consequence to people passed the council. His labours, of which he gives details, very heavy. The Government too corrupt to last. He arraigns the whole system. He is from habit and education, aristocratic in his notions, but his veneration for the ancient system is declining. The peerage of Canada is an irresponsible nuisance. Has his doubts about Sir John Colborne's capacity as a Governor. Disregard for the constitution by administration. Out of 14th George III, military pensions are paid. Hopes to pay a visit to Lower Canada. Comments on defeat of Agents' Bill in Lower Canada. News has just been received from Judge and Lady Willis.

P. Bedard to Neilson. (In French). Personal family affairs. He is very ill. Trois  
Rivières,  
25th March,  
1829.

E. Glackemeyer to S. Neilson. Correcting a printer's error in the Report on Grievances. Friday,  
27th March,  
1829.

P. Burnet to Neilson. Personal matters. Gossip about Irish and Canadian affairs. London,  
1st April,  
1829.

T. A. Stayner to Neilson & Cowan. Replying to a complaint that there was favoritism shown in the distribution of postal articles at the Quebec post office. General  
Post Office,  
Quebec,  
14th April,  
1829.

Vincent Ferrier to Neilson. (In French). Respecting his salary as schoolmaster at Jeune Lorette. Lorette,  
15th April,  
1829.

P. Bedard to Neilson. (In French). Has been busy at court and afterwards very ill. Asks Neilson if he would come and see him, as he Trois  
Rivières,  
19th April,  
1829.

9 GEORGE V, A. 1919

desires to leave his affairs in Neilson's hands. (Judge Bedard died a few days later.)

R. Christie ordering the discontinuance of the *Quebec Gazette*.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has just returned home. Personal matters. Gives details of the affair of Chasseur, which is not yet concluded. The judges, while maintaining the validity of the Militia ordinances, hesitate to make them the ground of decision. Tells of the movements of Papineau, Quesnel, Cuvillier, Heney and Nelson.

Rev. Mr. Dumoulin to Neilson. (In French). Enquiring as to the interpretation of the Act to encourage elementary education.

Colonel C. Yorke to Neilson. Transmitting by desire of His Excellency the opinion of the Attorney General, respecting the claim of the Lorette Indians to the Seigniory of Sillery.

J. Stuart (Attorney General) to Colonel Yorke. (Copy). His opinion on the application of Judge Vallières, that, in his Commission, a clause may be inserted granting him the same rank and precedence as belong to the judges of the Court of King's Bench. The Attorney General for reasons given opposes the insertion of the clause.

Notes by J. Neilson on the Attorney General's opinion on the claims of the Christian Indians settled at Lorette.

Colonel C. Yorke to Justice Vallières. Regretting that, as the Attorney General advises him that he cannot legally do so, he has it not in his power to insert the clause desired, granting to the judge of Trois Rivières the rang and precedence of the judges of the Court of King's Bench.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Discusses the decision on the Militia ordinances. Suggests enquiry into the operation of these ordinances between 1729 and 1793. Discusses views of Neilson on the Governor. The doctrine that his advisers are free from responsibility, while the Governor must take on himself the whole burden of responsibility for any action he may take is often heard but it is not in keeping with constitutional views. Approves heartily of Mr. Vallières succeeding Bedard as Judge at Trois Rivières. Sees a useful future for him if he continues to exert himself. Regrets the resolutions adopted by the notables of Kent, Richelieu and Bedford, as dictated by local rather than national interests.

James Knowlan, Chairman, and William Squire, Secretary of the meeting of the Wesleyan Missionaries conveying to Neilson their thanks for the manner in which he brought forward the Wesleyan Bill in the legislature, and to the other gentlemen in the Assembly for their liberality in unanimously passing the Bill.

J. Stewart, Commissioner for the Management of the Jesuit Estates to Neilson. His Excellency has upon petition, authorized the erection of an Oat Meal Mill in Valcartier, on land granted by the former commissioners to J. Neilson and Andrew Stuart.

H. Labouchere to Neilson. Had delayed answering Neilson's letter until he could form an opinion as to the attitude of the Government towards the Canadas. His silence and that of other friends of Canada were due to an unwillingness to embarrass the Government, whose intentions he believes to be good, and whose views are sound. In case of disappointment with the result, the whole subject of the Canadas will be brought up next session. Is anxious to learn Neilson's views of the measures of the local government. Learning that it was the intention of the Assembly to appoint him along with Neilson and Sir James Mackintosh agents for

4th May,  
1829.  
Montreal,  
5th May,  
1829.

Yamachiche,  
8th May,  
1829.

Castle of  
St. Lewis,  
12th May,  
1829.

Quebec,  
13th May,  
1829.

Quebec,  
14th May,  
1829.

Castle of  
St. Lewis,  
Quebec,  
14th May,  
1829.

Montreal,  
16th May,  
1829.

Odell Town,  
22nd May,  
1829.

Quebec,  
23rd May,  
1829.

Hamilton  
Place,  
28th May,  
1829.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

the province, he declines as he thinks his influence would be greater if he were unconnected officially with the province. Would be glad to see Mackintosh accept. Seems inadvisable to have two agents in the House of Commons for one colony. Will inform the Speaker, when acknowledging the thanks of the Assembly.

James Cuthbert to Neilson. Asking that two political and personal friends in Jamaica may be furnished with the best pamphlets in the book-store, giving the different views held on the financial difficulties of Lower Canada; also, a file of the *Quebec Gazettes*. Berthier, 2nd June, 1829.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). He writes to Neilson at Trois Rivières, where the latter is looking after the affairs of the late Judge Bedard. About Bedard and his family. Urges Neilson to visit him, holding out the various attractions to be had. Regrets the appointment of Vallières as depriving the Assembly of his services. Sends his good wishes to the Kimbers and Mondelets, of whom he speaks with affection.

James Cuthbert to Neilson. On the same subject as the letter of the 2nd June.

Louis Perreault to S. Neilson. (In French). Enclosing a remittance for goods. There is much commotion about the blessing of the new church, and articles are appearing in *La Minerve* and the *Montreal Gazette*. Montreal, 9th June, 1829.

Sir James Kempt to Neilson. Sending him a bushel of Georgian seed oats. Chateau St. Louis, 10th June, 1829.

Rev. Mr. Signay to Neilson. (In French). Respecting the printing of an abridged edition of the *Processional*.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Is returning to Montreal that night. Hears there is important news in the English papers just arrived; asks Neilson to communicate it to him. Quebec, 29th July, 1829.

T. Hyde Villiers to Neilson. That there is some likelihood that he may be selected to act with Sir James Mackintosh and Neilson as agents for Lower Canada. Desires Neilson should hear this news from him, rather than through any other channel. It would give him great satisfaction, to receive such an appointment, if all parties should unite upon it.

Colonel C. Yorke to Justice Vallières. Sending, at the request of the latter, a copy of the opinion of the Attorney General respecting his claim to the rank and precedence of a judge of the Court of King's Bench.

L. M. R. Barbier to Neilson. (In French). Tells with some detail of the success of his academy. Points out that such institutions cannot expect continued prosperity unless primary education is more widely diffused. Gives some information as to the efforts being made to promote this class of education in his parish, and asks Neilson's assistance in procuring for the teachers of these schools, the government grant allowed under the act for the promotion of primary education.

Réné Kimber to Neilson. (In French). The Constitutional Committee of the District of Trois Rivières, after discussion of public affairs, desire the opinion of Neilson and of the principal members of the Quebec Committee, on those subjects. The matter under consideration is: the general attitude of the Ministry in England towards the representations of Lower Canada, which make it necessary for the province to strengthen itself by constitutional means. To that end, subscriptions should be sought for the carrying out of those purposes. In this way, and by the activity of the Committees in watching over the interests of the country, the Ministers

9 GEORGE V., A. 1919

will be convinced that those are wrong who maintain that the country is perfectly satisfied.

Quebec,  
21st Octr.,  
1829.

Colonel C. Yorke to A. Fillion. (Copy). Acknowledges communication in which Mr. Fillion states that he had been deprived of his commission as Lieutenant Colonel, without an opportunity of learning the charges against him, and asking for an investigation. The Administrator states in reply that the fact that the events related took place under a former administration precludes him from enquiring into the case, (he having adopted a rule of conduct to that effect), but he wishes Mr. Fillion to be assured that nothing that has happened will operate to prejudice Mr. Fillion on any future occasion.

Trois  
Rivières,  
25th Octr.,  
1829.

Extract from the transactions of a Council held between representatives of the Hurons and of the Algonquins, at which were fixed the boundaries of the hunting grounds of the two nations. (In French).

Wednesday,  
28th Octr.,  
1829.

Col. C. Yorke to Neilson. Asking for the return to him of the opinion of the Attorney General on the claim of the Lorette Indians.

Montreal,  
12th Novr.,  
1829.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Personal references. Is greatly perturbed at the turn events have taken respecting the Jesuits Estates, expressing some indignation against the priests on account of the course they have pursued. The treatment of Mr. Chartier is a great indignity. Either the instructions from Downing Street are reprehensible or Sir James Kempt is the dupe of the former administration. The lack of self-respect on the part of the leaders of the people prevents the people from appreciating the advantages of liberty. Is writing on the conditions of the colony to Mr. Labouchere. Mr. Cuvillier denounces Sir James Kempt. Papineau urges Neilson to cultivate Sir James. Cuvillier is angry with Neilson, Viger and himself, respecting the policy pursued regarding the Townships. Mr. Gale is distressed on account of the same matter but for opposite reasons. The order given to Mr. De Rouville an act of weakness on the part of Government destroying the action of the former Governor. Has seen Mr. Bidwell, and learns that as in Lower Canada, the sheriffs improperly control the jury lists. He has urged Bidwell to take the matter into early consideration. In both provinces the most heterogeneous elements are in legislation, and he wonders whether chaos or order will be the outcome.

Kingston,  
21st Novr.,  
1829.

M. S. Bidwell to Neilson. Enclosing some extracts from Sir Peregrine Maitland's despatches respecting the removal of Judge Willis, and asking if they could be printed in the *Quebec Gazette*, in order that they may be reproduced in Upper Canada, without their source being suspected. They were taken from a volume of papers, printed for the use of the Privy Council. He wonders what the Colonial Secretary had in mind when he had measures in contemplation which depended on information coming from the Provincial Governors. Lower Canada in its struggles against the tyrannical course of the Government, also fighting Upper Canada's battle. Hopes for cordial co-operation between the two provinces.

Quebec,  
1st Decr.,  
1829.

Draft of a letter from Neilson to a correspondent in the United States, introducing Mr. Charles Langevin. Messrs. Papineau and Davidson have just returned from "your Great City." Americans desire strongly to get Canada. Canadians do not wish change, now that Union question is settled, though they suffer from operation of British laws. Conditions in Canada do not compare favourably with those in United States.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

W. L. Mackenzie to Neilson. Refers again to the question of appointing commissioners from the Assemblies of the two provinces to consult on matters of common welfare; and states that, if Neilson thinks it practicable, he could pass a resolution in the Upper Canada Assembly to give effect to their side of the scheme. The *Advocate* continues the correspondence on the Willis case. Hopes the conference he suggests may be the forerunner of conferences embracing delegates from all the provinces. Believes plans could be evolved, which would avoid annexation with the United States, and secure the colonies against all foreign influence. He has little hopes from the action of the British Ministry. He sketches a plan for a federal government, which he believes would eliminate most of the evils and abuses of the present colonial system. While greatly admiring the Americans, he would be unwilling to join them, and become involved in their difficulties.

Colonel C. Yorke to Mr. Justice Vallieres de St. Real. Acknow-  
ledging memorial on subject of position of judge at Three Rivers. His Excellency will readily recommend the subject to the consideration of the Legislature, as he believes that the judge of that district should be on the same footing as the judges of the Court of King's Bench.

Judge Vallieres de St. Real to Neilson. (In French). He has lately presented a memoir to the Governor respecting the status of the judge of Trois Rivières. Asks Neilson's aid in getting the matter before the Legislature.

L. H. Lafontaine to Neilson. (In French). Sending him a statement of his business relations with the late Mr. Roy.

Joseph Bouchette to Neilson. The success of the County Bill, which has been given the Royal assent. He has delineated the subdivision of the province into counties, with results that will please Neilson. There remains the clearer delineation of the districts, which he hopes will be done during the ensuing session by a declaratory act. Sir George will inspect his maps this week. Asks for assistance from the province. Mr. McLean the chargé d'affaires from the United States is in London, with a view of proposing the opening of West Indian ports to United States trade. This Bouchette considers prejudicial to British North American interests. Remarks on the changes in London since his last visit. British Government too occupied with the affairs of the United Kingdom, to give adequate attention to the colonies.

L. H. Lafontaine to Neilson & Cowan. (In French). Respecting the accounts of the late Mr. Roy.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Governor has written him, suggesting desirability of circulating British money in Canada to avoid the loss due to the use of depreciated currency. Papineau intimated that, in view of extensive commercial relations with the United States, the currency of that country should also circulate in Canada. He inclines to think Kempt will follow closely the policy of Dalhousie. He gives in detail the transactions between Kempt and De Rouville, which in Papineau's opinion reflects unfavourably on the Governor. Speaking of MacKenzie's schemes, he thinks from a view of the attitude of the Assembly that it is uncertain whether they will support him steadily. He has grave doubts as to the practicability or even the advisability of the joint interprovincial committees proposed by MacKenzie. The Councils would be inclined to throw out measures prepared by the joint committee, and besides, after their declarations against a change in the constitution, they would have difficulty

9 GEORGE V, A. 1919

in meeting the charge of inconsistency. On the whole he thinks that independent but sympathetic action of the two assemblies would lead to better results.

New  
Carlisle,  
30th Decr.,  
1829.

E. Thibaudeau, Charles Cavanagh et al. to Neilson. (In French). Inviting his attention and that of D. B. Viger to a memorial from the inhabitants of Gaspé for the redress of certain grievances, asking their support, and explaining certain points in it.

York.  
31st Decr.,  
1829.  
Undated.

James FitzGibbon to Neilson & Cowan. A purchase on behalf of the Assembly of Upper Canada.

Undated.

A. Stuart to J. Neilson. Enclosing a petition from Judge Bedard, with certain observations which have occurred to Mr. Stuart respecting it. Mr. Stuart inclines to think that the petition is calculated to create unnecessary obstacles. He will, however, if Judge Bedard desires it, give the petition all the support in his power.

Undated.

Petition of Judge Bedard, for a retiring allowance, in case his health compels his resignation.

Undated.

Mr. Dumoulin undertakes the custody of the house, appurtenances and furniture of the late Judge Bedard.

Draft of an extended obituary notice on the late Judge Bedard, in Neilson's handwriting.

Undated.

State of the account of the Succession of the late Judge Bedard.

Quebec,  
9th Jany.,  
1830.

Form for use in furnishing an analytical Statement of a parochial district or of any other territorial Division or County. (In Pierre Bedard's handwriting.)

Quebec,  
9th Jany.,  
1830.

Neilson & Cowan to Hon. W. Smith. Sending to him all unsold copies of his *History of Canada*.

Downing St.,  
15th Jany.,  
1830.

Statement of account between Neilson & Cowan, and Hon. Wm. Smith respecting the *History of Canada* by the latter.

Trois  
Rivières,  
13th Jany.,  
1830.

Memorandum of a conference between Sir George Murray, Colonial Secretary and a deputy of the Huron tribe, without an interpreter.

Castle of  
St. Lewis,  
Québec,  
25th Jany.,  
1830.

Judge Vallieres de St. Real to Neilson. (In French). Sending him a copy of the Bill he had drawn up together with the correspondence with the Government regarding the changes he desired in the status of his position as provincial judge. Judge Bowen approved of the Bill.

Berthier,  
26th Jany.,  
1830.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition from Pierre Chasseur for a further grant to enable him to increase his collection of subjects of natural history.

Dr. L. M. R. Barbier to Neilson. (In French). Respecting his petition for aid to his schools. Admitting Neilson's objection to the forming of pernicious precedents, he distinguishes his request from those which may be so described.

St. François,  
29th Jany.,  
1830.

Transmits copies of his petition for distribution to proper quarters by Neilson.

Anonymous complaints (in French) against the Road Commissioners in Beauce.

Castle of  
St. Lewis,  
1st Feby.,  
1830.

Colonel C. Yorke to Neilson. Sends by His Excellency's desire a copy of a memorandum by the Receiver General of the small silver received at Quebec since 1st July previous.

Castle of  
St. Lewis,  
2nd Feby.,  
1830.

Colonel C. Yorke to Neilson. Sending by desire of His Excellency an extract from an Act of the Parliament of Upper Canada regulating the British silver and copper coinage in that province.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and taking any desired action upon a petition from William Lampson for an indemnity for the loss occasioned to him by the erection of a lighthouse at Pointe des Monts.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the presentation to the Assembly of a petition from St. Ambroise for a grant of money in aid of the rebuilding of a bridge over the River St. Charles, or to any desired action thereupon by the Assembly.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as it sees fit, upon a petition for aid in rebuilding a bridge over the River St. Charles.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving, and proceeding as they see fit, upon an application from the Commissioners for the road between the Lower Town and Sillery for reimbursement of certain sums expended by them over and above the appropriation.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and proceeding as they see fit, upon a petition for the construction of a bridge over the River Ste Anne (de la Perade).

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and proceeding as they see fit, upon a petition for the establishment of a market-place in the suburbs of St. Roch.

Hon. Wm. Smith to Neilson & Cowan. Acknowledging the receipt of a balance due to him on his *History of Canada*.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and proceeding as they see fit, upon a petition for further aid to promote steam navigation between Quebec and Halifax.

W. L. Mackenzie to Neilson. Notes progress in Lower Canada Legislature, in contrast with the dissension in Upper Canada. War Losses mentioned. Welland Canal affairs discussed. MacKenzie has no confidence in the management. Notes Mr. Merritt is to apply to Lower Canada for assistance. Deplores absence of control by Legislature of provincial expenditure. When a demand is rejected by Legislature, it is met by the Executive from some other fund. Agrees with Neilson as to necessity for moderation and unanimity. Upper Canadians are a different sort of people from those in Lower Canada. A committee on the currency, sitting in Upper Canada. He discusses some features of question. Speaker in Lower Canada Assembly chosen by Upper Canada Assembly as chancellor in the Chaudiere case, but Bill will not pass the Council. Nominations for commission to meet Lower Canadian commission. The Speaker and Mr. Rolph of the commission, best representatives from Upper Canada.

W. Hamilton Merritt to Neilson. Respecting petition from the Welland Canal Company for assistance. The consideration of the question deferred in Upper Canada Assembly, owing to delay in passing Road Bill, in which there is great interest. The Assembly agreed either to loan £25,000 to the scheme, or to take stock in it to that amount. He hopes Lower Canada will give assistance, as Upper Canada has now £100,000 in the scheme.

W. L. Mackenzie to Neilson. Legislative Council has rejected the Commissioners Bill, and the Road Bill. They are willing to pass the Welland Canal Bill. The Bill appointing Mr. Papineau chancellor in the

9 GEORGE V, A. 1919

Chaudiere case is lost in Council. Severe criticism of the Legislative Council.

Montreal,  
4th March,  
1830.

Alonzo R. Harris to Neilson & Cowan. Sending for sale a hundred copies of *A critical enquiry into the Internal Civil Policy of Lower Canada*.

Trois  
Rivières,  
6 March,  
1830.

Judge Vallieres de St. Real to Neilson. (In French). Thanking him for his share in the passage of the Bill respecting the status of the judge at Trois Rivieres.

York.  
6th March,  
1830.

W. Hamilton Merritt to Neilson. The Legislature of Upper Canada before proroguing agreed to loan £25,000 to the Welland Canal Company. Hopes Lower Canada will loan £12,500, or take stock for that amount. Gives reasons for believing canal will be successful undertaking, and be of great benefit to Lower Canada.

York.  
10th March,  
1830.

W. Hamilton Merritt to Neilson. Introducing Mr. Berezy M.P. who is going to Quebec to present case for Welland Canal Company, and urges favourable action on part of Lower Canadian Legislature.

Quebec,  
14th March,  
1830.

E. Peek to Neilson. Representing the claims of the academies in Stanstead and Hatley to the assistance of the Legislature.

Quebec,  
23rd March,  
1830.

J. Neilson to J. Papineau. Draft of a letter acknowledging the thanks of the Assembly for proceeding to England, to present and support the memorials of the people of Lower Canada, respecting the grievances they desired to have redressed.

Montreal,  
24th April,  
1830.

L. H. Lafontaine to Neilson. (In French). Informing him of the means he proposes to employ for the collection of a debt due Neilson.

York.  
25th April,  
1830.

W. L. Mackenzie to Neilson. Asking for information respecting the Quebec Agricultural Society, as it is contemplated to form a similar Society in York. Urges Neilson to pay a visit to Upper Canada. The rejection of the Commissioners Bill, which MacKenzie copied from the Lower Canada Bill. For several reasons no general attack was made, on the system of Government. British Government will have opportunity to show goodwill. Official class beginning to show a sense of the determination of the people to have their rights. He wrote to Hume and Peel. Is glad to notice number of immigrants from Scotland. Attack on Judge Sewell by *Lower Canada Watchman*, who he learns is Mr. Chisholm of Trois Rivieres. He has been through a libel suit, from which he emerged successfully. Power of Assembly to commit for contempt decided by King's Bench. Praise for French in France and Canada, for their struggles for their rights.

L. H. Lafontaine to Neilson. Respecting the collection of a debt, due Neilson.

Montreal,  
27th May,  
1830.

H. Labouchere to Neilson. (Private). Sends copy of debate on Canada. A great improvement is taking place in sentiments of Colonial Office, though they do not yet seem aware of the necessity of giving Canada proofs of such a change. The Bill respecting the revenues will be closely watched in House of Commons, and unless greatly altered will be strenuously opposed. The large and respectable minority voted with him the previous week.

Robert Gourlay to Neilson. Introducing his son who is on his way to Upper Canada. He hopes the son will be better treated than he himself was. He was drawn into political brawls by mere accident, much against his will. He is going to follow his business as a merchant.

London,  
10th June,  
1830.

Robert Gourlay to Neilson. Personal matters. Sends by his son, a protest to the editors of the *Herald*.—*Advocate and Gleaner*—If Neilson desires he may give it publicity.

Leith,  
18th June,  
1830.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

D. B. Viger to Neilson. (In French). Asks for information respecting Montreal,  
a book relating to Canada, just published in England. Hears the work is 29th June,  
that of Mr. Laterriere who is in England. Asks for news regarding Mr.  
Donald, and the probable success of his mission. Wishes to know Neilson's  
opinion of Sir George Murray's Bill regarding the revenues collected under  
the Act of 1774. Hears that the committee of the House of Commons has  
set aside the evidence of Mr. Stephen on that subject.

Thomas Barron to Neilson. Desires to know the proper meaning of the Argenteuil,  
part of the Militia Act, respecting the qualification of officers, since, as he 30th June,  
understands the matter, several of the persons holding the position of 1830.  
officers in the body in his district are not qualified.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Thanks for Laterriere's book, Montreal,  
which he criticizes in points. Is uneasy about the Bill for the disposition of 8th July,  
the revenue collected under the act of 1774. The position of the Governor 1830.  
is not enviable. He receives no support in giving effect to views, foreign to  
the interests of his advisers. Fortunately he is industrious and intelligent.  
Viger reflects on a report published at the time by a certain Andrew for  
his brother. (This would correspond to the Stuarts, Andrew and James).  
Some general reflections on the danger of having enjoyed favour, at the  
hand of the Government. He is annoyed at the building of roads through  
seigniories to facilitate clearing of land.

Rev. J. Demers to Neilson. (In French.) Respecting the agricultural societies in the different counties of the Quebec district. Monday,  
19th July, 1830.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency desires to know whether Neilson has been able to ascertain whether there are any lands in the immediate neighbourhood of Lorette that could be given to the Indians. Castle  
St. Lewis.  
Quebec,  
22nd July,  
1830.

L. Juchereau Duchesnay to Huron Chiefs. (In French.) With respect to the Indian claims. Quebec,  
22nd July,  
1830.

Rev. J. Demers to Neilson. (In French.) Enclosing him a letter of introduction to the priests of the parishes in which Neilson is about to organize Agricultural Societies. Quebec,  
23rd July,  
1830.

E. Casgrain to Neilson. Respecting Agricultural Society matters. Rivière  
Ouelle.  
4th August,  
1830.

J. Neilson to D. B. Viger. (Draft, in French.) Explaining his omission to write, he says he has been visiting the schools of the province, 26th August,  
regarding which he gives some information. Viger knows Neilson's views 1830.  
so well that his silence cannot have prejudiced matters. Sends a letter of credit. Believes Viger's visit to London will be beneficial to the country. The Governor has been touring the province. Despatches to the Governor appear to be favourable to the Assembly. The conduct of James Stuart in Sorel. Petitions from Gaspé in favour of Mr. Christie, and of attaching Gaspé to New Brunswick. Believes this will not be generally supported in the county. The disposition of the Crown Lands, which should be regulated by provincial law. Hopes the Government will strengthen itself in the Legislative Council. Personal news.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) His occupations, particularly, Montreal,  
a suit of fifteen years standing. Apprehensions from the new appointment 9th Sept.,  
as Governor. Montreal district not so apathetic regarding public affairs as Neilson thinks. Some election news. What is wanted is knowledge, experience and persistence. News of the revolution in France. Will the British Ministers have time to attend to Canadian affairs? "It seems

9 GEORGE V, A. 1919

to me after all that they would do best to interfere as little as possible. What can they know with exactness of our situation?" (11th Septr.) Learns that Mr. Heney will offer himself for re-election.

J. Neilson to N. Vincent, Grand Chief of the Huron Indians. (In French). (Draft). Announces his candidature for election to the Assembly.

Indenture between F. X. Perreault, Returning Officer, and Louis Fortier, Jean Baptiste Renauld and Baptiste Dion, respecting the election of John Neilson for the county of Quebec.

Charles Binns to Neilson. Respecting the estate of the late Hugh Finlay in Prince Edward Island.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Criticism of proceedings and speeches of Mr. Cuvillier in connection with a despatch of the 3rd January 1830 from the Governor to the Colonial Secretary, and parting address to governor.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency intends to embark on 21st instant; he would be glad to see Neilson any morning.

Colonel C. Yorke to Neilson. His Excellency, will embark on Wednesday the 20th instant.

Colonel C. Yorke to Hector S. Huot. Has laid before His Excellency, his letter of even date, with the address the citizens desire to present to His Excellency on the occasion of his departure. His Excellency will be happy to receive the gentlemen who are charged with presenting the address.

T. A. Stayner to Neilson & Cowan. Respecting complaints as to the delivery of the *Quebec Gazette* at Three Rivers.

J. Neilson to H. Labouchere. (Draft). Acknowledging note of 10th June. Gratitude to Labouchere and others for support of colonial interests in parliament. This conduct necessary to restore confidence of the colonists under difficulties attending the management of their affairs in England. There was a strong feeling in favour of withholding supplies on account of the failure of the British Government to act fully on recommendations of the Canada Committee. Sir James Kempt has aided in restoring good feeling by action on Militia and Justice of the Peace Acts. Some offence taken at views of Sir James Kempt on reform of Legislative and Executive Councils, but he leaves with general goodwill. Objections to Finance Bill of British Parliament, as resembling the Bill for withdrawing the Stamp Act. Believes Government has no ground for fear that the people will not support it in all reasonable measures. But there is a class of persons, who have acted against the interests of the country, whom the Government should not support, if the maintenance of the connection between the Mother Country and the colony is desired. Disastrous effects of a decision of the Court of Appeals, under the Canada Tenures Act. Neilson sees the approach of a critical period. The Act mentioned must be repealed, if good relations are to be preserved. The Bill for the appointment of agents in England.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Discussion of a decision of the Court of Appeals on land tenures, and the application of the laws of the country to lands held in free and common soccage. Mentions opinion relating to the rights of Jews.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) A long discussion on a decision of the Court of Appeals on the subject of mortgages, the inconvenience of more than one rule of law bearing on the same matter, using as a

Quebec,  
18th Septr.,  
1830.  
4th Octr.,  
1830

Charlottetown,  
5th Octr.,  
1830.  
Montreal,  
7th Octr.,  
1830.

Wednesday,  
13th Octr.,  
1830.

Castle of  
St. Lewis,  
14th Octr.,  
1830.

Castle of  
St. Lewis,  
15th Octr.,  
1830.

General  
Post Office,  
Post Office,  
1830.

Quebec,  
22nd Novr.,  
1830.

Montreal,  
22nd Novr.,  
1830.

Montreal,  
20th Decr.,  
1830.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

text some letters written over the pseudonym of *Baptiste*. The Act of 1778 respecting the rights of the subject regarding taxation, being a declaratory act, is susceptible of the widest interpretation.

Lord Aylmer to Neilson. Desires him to call at the Chateau.

Castle of  
St. Lewis,  
21st Decr.,  
1830.

Wm. Parker to Neilson. Enclosing an extract from a letter from Mr. Ellice, commenting on Neilson's views regarding the Canada Tenures Act. Sir James Kempt and Mr. Ellice being members of the new administration, Canadian affairs will receive more attention. Regrets the tendency which he observes in Ellice towards our neighbours. Ellice seems to believe his Beauharnois property would improve in value by such a connection and change of tenure.

W. L. MacKenzie to Neilson. A list of the grievances from which Upper Canada suffers.

Mailhots  
Wednesday  
afternoon.  
(Among  
letters  
endorsed  
1828-1831.)

Paper for the *Quebec Gazette* on the difference of the climate of North America and Europe in the same latitude (in Neilson's handwriting).

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Personal affairs. Speculation on effect of change of Ministry in England, and fears as to the consequences of Lord Brougham's exaggerated ideas of the supremacy of parliament, and its right to legislate for the colonies. Lord Goderich the Colonial Secretary is an honest man.

L. J. Papineau to Neilson. (In French.) Lord Aylmer's good intentions are fast becoming paving stones to Hades. The general perversity of political conditions. Hopes James Stuart's ill-feeling towards the Chief Justice, which led Andrew Stuart to propose the exclusion of the former from the Legislative Council may be utilized to effect the removal of all the judges from the Council. The situation shows that Lord Dalhousie's administrative policy is still in full vigour. Leslie and Cuvillier propose to assemble the representative to consider certain resolutions. Papineau approves with reservations. Court of Appeal is a monstrosity, but exceedingly difficult to deal with, owing to number of lawyers in the Assembly. The discussion in the *Quebec Gazette* on the decision of the court of appeal, under the Tenures Act, expected to lead to demand for either the repeal of the Tenures Act, or the sanction of the provincial bill. Change of Ministry in England ground for good hopes. A similar change is much wanted in Canada.

Charles Caron to Neilson. (In French). Corruption at the previous election. Lack of respect for the provisions of the Militia Act. The roads in that district. Change desired in the grand voyer's system.

J. Neilson to L. J. Papineau. (Draft). Replying to enquiries, he says that while he would be willing to go to England and stay there for the period necessary to attend to the affairs of the province, he could not engage to remain away from Canada for so long a period as two years.

Sir James Kempt to Neilson. (Private). The delay in transmission of Neilson's letter may lead to a satisfactory communication respecting the Reserved Bill, not reaching Quebec before the middle of April. Has been in communication with Lord Goderich, whom he found very well inclined towards Canada, and disposed to avoid unnecessary interference in her affairs. The Reserved Act, however, declared by law officers to be repugnant to a British Statute. The removal of the difficulty will require action by

Montreal,  
6th Jany.,  
1831.

Montreal,  
6th Jany.,  
1831.

9 GEORGE V, A. 1919

Parliament. New Ministry all equally liberal in their views towards Canada. He has not been able to trace the existence of cross currents, such as Neilson alludes to, and he is satisfied from his own experience that the Executive Council has not so many sins to answer for, as many persons in the province are disposed to attribute to them.

W. Hamilton Merritt to Neilson. On behalf of an engineer who had been engaged on a survey of the St. Lawrence. The Welland Canal will be in good order by the spring.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition from Joseph Lancaster for pecuniary aid to enable him to perfect his institution, and to complete his printing office.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition for aid for the completion of a road from St. Giles to Inverness, and for the erection of a bridge over the River Beauceur.

F. A. Evans to Neilson. Explaining his letter of a day or two before, and disclaiming any intention of proposing anything offensive.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition for aid in support of the school established at Quebec in connection with St. Andrews Church.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition for aid towards the opening of a certain street in the Lower Town, leading to the Cul-de-sac.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition for aid towards the objects of the Quebec Mechanics Institute.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as they see fit, upon a petition for aid to the Society of Education for Berthier.

H. Labouchere to Neilson. (Private.) Colonial Office shows disposition to deal in a satisfactory way with Canadian affairs. Discussing Agents' Bill, the Government has no objection to an appointment, but thinks the Legislative Council should have a voice. It might be well for each house to have its representative. But in that case the composition of the Council should be improved. It would perhaps be better that the agent should not be a member of the British Parliament. A Canadian might be best.

Lieutenant Colonel Glegg to Neilson. His Excellency has no objection to the Assembly receiving and acting as it sees fit, upon an application of John Jeffreys, Keeper of the Gaol for an increase of salary.

Joseph Gagnon to Neilson. (In French.) Respecting the Kennebec Road.

J. Dionne to Neilson. (In French.) Some facts that had come under his notice respecting elementary education.

W. L. Mackenzie to Neilson. The Legislative Council having amended the Commissioners Bill, the Assembly are debating whether they will throw it out. Assembly prorogues 9th March. Mackenzie goes to Quebec, and, if possible, afterwards to England. Religious petition of 10 or 12 thousand ready. Expenditure on Welland Canal interfering with

St.  
Catherines,  
3rd Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
Quebec,  
4th Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
5th Feby.,  
1831.

Quebec,  
8th Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
8th Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
9th Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
9th Feby.,  
1831.

Castle of  
St. Lewis,  
9th Feby.,  
1831.

London,  
10th Feby.,  
1831

Castle of  
St. Lewis,  
11th Feby.,  
1831.

Famine,  
12th Feby.,  
1831.

St. Pierre  
le-Becquets,  
12th Feby.,  
1831.

York,  
17th Feby.,  
1831.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

improvements on St. Lawrence. Agrees with Neilson as to doubtful wisdom of young country undertaking expensive public works on credit. Events in Europe must have their effect in Canada. People of Upper Canada manly and independent, but scheme of Government makes an independent Assembly nearly impossible.

Captain F. Archambault and two others to Neilson. (In French.) St. Roch, 21st Feby.. Inviting his consideration to the difficulties in obtaining government aid 1831. to two schools, one in St. Roch village, the other on the concession called Ruisseaux St. Jean, parish St. Roch.

W. Morris to Neilson. At Neilson's request, he sends a copy of the House of Commissioners Bill as amended by the Legislative Council. Thinks the Assembly, York. Assembley will not accept the amendment vesting the appointment of the 23rd Feby., commissioners in the Governor. 1831.

W. L. Mackenzie to Neilson. Commissioners Bill. Welland Canal. York. Sends a return procured by Mr. Hume on the Canadian Post Office and a 23rd Feby., 1831. copy of a report made by himself on the Post Office. Desires greatly to go to Quebec to see the Legislature in session. Minority in Upper Canada doing great good.

Draft of a lease of part of the building held by the Old Quebec Quebec, Exchange and News room to the Quebec Mechanics Institute. March, 1831.

Michael Scott to Neilson. Furnishing reasons for the repeal of the Quebec, Ordinance 17 George III cap. 4, entitled an Ordinance for regulating the 1st March, markets of the towns of Quebec and Montreal. 1831.

Charles Caron to Neilson. (In French.) Respecting road building Machiche, and supervision, and other matters. 6th March, 1831.

W. L. Mackenzie to Neilson. Commissioners Bill. He will leave for York. Quebec on prorogation of Legislature. Mr. Ryerson left for London with 7th March, 1831. large petition. Various obligations assumed by Legislature, increasing provincial debt, which is approaching £270,000. List of abuses.

W. Hamilton Merritt to Speaker of Assembly. Urging that Lower York. Canada furnish £25,000 more for the Welland Canal. 10th March, 1831.

Draft of the instructions to D. B. Viger on his departure for England in April 1831, as the representative of the Assembly, in the submission of its views respecting public affairs in Lower Canada. (In Neilson's handwriting.)

W. L. Mackenzie to Neilson. Bad state of roads, which he describes Cornwall, prevented him from reaching Quebec in time for prorogation. If Upper 2nd April, 1831. Canada can second the purposes of Viger's mission, in any way, they will cheerfully do it. Impossibility of effecting anything valuable with the Legislature constituted as it is.

W. L. Mackenzie to Neilson. Has seen Mr. Papineau and is pleased Montreal, 9th April, with him. State of the representation in Upper Canada, and general 1831. political conditions worse than in Lower Canada. Anxious to see Viger and Neilson. Begins to despair of the colonial system ever being amended so as to preserve the connection between the colonies and the motherland, and to enable the colonies to furnish a fair field for men of talent and patriotism. Fears the extension of the bank monopoly.

Memorandum in Neilson's handwriting on the relations between Great Quebec, Britain and the Colonies. (In a note at the bottom it is stated "copied by May, 1831. Mr. M. Upper Canada").

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Asks if he is writing to Mr. Montreal, Wynn and Mr. Labouchere. Cuvillier is plotting to gain the favour of the 4th May, 1831. Government party, and to injure the popular party. Viger is vexed at a

9 GEORGE V, A. 1919

certain legal decision. Financial and other arrangements for a lengthened stay in England.

Three  
Rivers,  
4th May,  
1831.

H. Heney to Neilson. (In French.) Observes that the Parish Bill has passed, but that the *Quebec Gazette* notes that it has been returned too late to be valid. Contests this view, holding that this Bill is of the class dealt with in clause 42 of the Constitutional Act, not clause 32, and he is of opinion that all the conditions required by clause 42 have been complied with.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Discussing the preparations for his departure.

W. B. Lindsay to Neilson & Cowan. Respecting the printing for the Assembly.

L. H. Lafontaine to Neilson & Cowan. (In French). A business transaction.

E. Peck to Lieut. Colonel J. B. Glegg. (Copy). Declines to act as school visitor for the counties of Drummond, Sherbrooke and Stanstead.

A. N. Morin to Neilson. (In French.) Stating the measure of success attained in the efforts to erect a suitable monument to the memory of Mr. Waller; and asking Neilson's countenance.

Lieutenant Colonel J. B. Glegg to Neilson. Enclosing a letter from Mr. Peck respecting the visiting of the schools in the counties of Drummond, Sherbrooke and Stanstead, and asking advice.

J. Neilson to W. L. Mackenzie (draft). Respecting certain business of the former in York, "The accounts from home show that our confidence in the British Government is not misplaced. It will be our own fault if the interests of the colonies are not promoted as rapidly as they might be."

James Dowie to Neilson. Reporting death of Mr. Parker that morning.

L. Montizambert to Neilson. Respecting the appointment of visitors.

W. L. Mackenzie to Neilson. He and others whose property has been Neilson in Toronto (very interesting).

Wm. Evans to Neilson. He and others whose property has been injured by Welland Canal, are bringing the subject before the Legislature. Desires to see Neilson on subject. Would also like to discuss his mode of farming.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has little to impart. Had not seen the Colonial Secretary, or had an opportunity to discuss Canadian questions with any of the notabilities. Finally had very satisfactory interview with Colonial Secretary, of which he gives details. Canada Finance Bill has been re-introduced into House of Commons and will probably pass. Has had two interviews with Mr. Labouchere who appears to understand the situation in Canada, and who wishes to present the Lower Canada petitions to Parliament. Account of the interviews. Viger rather nervous about the responsibilities resting on him. Contended with Mr. Labouchere for the propriety of the suspension of James Stuart from Attorney Generalship. Difficulty about getting Canadian books and papers. Movements of Mr. Bedard. Viger's doubts as to whether he should prolong his stay in England. His official finances. Members whom he should see all occupied with the Reform Bill. Has pleasant and, he hopes, profit-

## SESSIONAL PAPER No. 29a

able communications with Mr. Ryerson, Mr. Bliss and Mr. Blanchard, the two latter are from the Maritime provinces.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Intrigues in favour of James London,  
Stuart. Viger has submitted a defence of the course taken by the prov-<sup>6th July,</sup>  
ince, in a memorandum, which he thinks has shaken the Minister in the  
conclusions towards which he tended. Details of the arguments he  
employed with the Minister. Has spoken to several persons of consequence,  
pointing out the impossibility of the Government of England interfering  
efficaciously in Canadian affairs. Several persons he has seen. Lord  
Goderich appears to him to be animated by a sense of justice, but too much  
occupied. There is accompanying this a memorandum of the wishes of  
the Lorette Indians.

Limits of the school districts in the parish of Rivière Ouelle.

Rivière  
Ouelle,  
26th July,  
1831.

W. L. Mackenzie to Neilson. Respecting the commission to him to collect certain debt. Notices Mr. Viger is in London. Has had long letters from Mr. Ryerson—nothing decisive. They are urged to present petition to House of Commons as well as King and Council. Large quantities of fertile land still untilled. Unfortunate consequences.

John Barr to Neilson. Desires to purchase a piece of ground, the property of the late Hugh Finlay. Asks Neilson to grant a half acre of land for a school.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Recovering from accident. Pleased with Neilson's description of South Shore. As good results would have been obtained on the North Shore, if it were not for the several land monopolies. Viger's activities in London. Profitable returns from Lachine Canal. Funds should be distributed to every county for the establishment of courts. Financial prospects of the Chambly Canal. Is going to visit Quebec.

A. N. Morin to Neilson. (In French). Felicitating him on what he has done (apparently regarding the proposed Waller monument).

Montreal,  
20th August,  
1831.

Charles Mondelet to Neilson. (In French). Introducing two delegates from the French Government.

Montreal,  
24th August,  
1831.

T. A. Stayner to Neilson. On an application for a weekly post from St. André to Rimouski.

General  
Post Office,  
29th August  
1831.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Reform Bill centre of attention. The coronation, a new source of embarrassment. He works constantly on his reply to James Stuart's plea, which he discusses at some length; also the expulsion of Robert Christie from the Assembly, which he distinguishes from that of Wilkes. Canada Finance Bill before the House of Lords. Has seen Sir Francis Burton. Viger fears he may be detained some time longer in England.

D. B. Viger to Neilson. (In French, private). Canada Finance Bill London,  
has just passed the House of Lords. Much intriguing in the Stuart case. Inaccuracy of reporting debates on Canada Revenue Bill. Lord Lansdowne has presented the Lower Canada petition in House of Lords. Viger receives no *Gazettes*.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has had a satisfactory interview with Lord Goderich. Viger makes some observations on Stuart's plea and the necessary labour entailed in answering the plea.

London,  
22nd Sept.,  
1831.

9 GEORGE V, A. 1919

London,  
6th Octr.,  
1831.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has sent Papineau a copy of some observations he made in a memorandum to the Colonial Secretary respecting education and the granting of land; also, another letter on general affairs in Canada. Viger is occupied entirely with the Stuart case. He showed the Minister and Labouchere a statement prepared by Neilson. Asks for a letter of credit. The Reform Bill before the Lords. It absorbs public attention. He has received a couple of letters from MacKenzie in consequence of meetings held in Canada. Suggests a hint to Upper Canada that some moderation should be observed, which would not be inconsistent with firmness and energy. Lord Goderich appears to be a man of merit. Viger is more and more convinced that the Government of England cannot occupy itself with Canadian affairs without going astray at every step.

Quebec,  
8th Octr.,  
1831.

A letter "To the Editor" denouncing the Act respecting Physic and Surgery as granting a monopoly. It is signed *No Monopoly* and in John Neilson's handwriting.

Montreal,  
20th Octr.,  
1831.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Containing a copy of a letter from D. B. Viger, which the latter wished to be communicated to Neilson. It is an account of the defence of James Stuart against the charges of the Assembly. It is indispensable to have some one on the spot, who knows Canadian conditions, but even with that advantage, the British Government have great difficulty in coming to decisions. Comments on James Stuart's allegations. The Governor complains to Papineau of the tardiness of the official communications. Viger's early return improbable.

Montreal,  
25th Octr.,  
1831.

L. J. Papineau to Neilson. (In French). Possibility of Mr. Christie being allowed to take his seat. Gossip about Sir James Kempt, James Stuart, and Lord Aylmer. Stuart's memoir of his defence should be published, in Papineau's opinion. He discusses the means of doing this, without disclosing the source of the memoir. The publication should have the effect of bringing Lord Aylmer and the Assembly together. Suggestion as to the form the Waller memorial should take.

Hull on  
the Ottawa,  
30th Octr.,  
1831.

P. Wright to Neilson. Has just returned from New England. He is pleased with the Standing Committees of last Session, and hopes they may be continued. Owing to inability to speak French, he was unable to properly represent the wishes of his county, which furnishes half the exports to the Quebec market. Thanks for attentions.

4th Novr.,  
1831.

Mr. Ferrier's observations on a paper on Emigration, prepared by J. Neilson.

London,  
5th Novr.,  
1831.

D. B. Viger to Lord Goderich. (In French.) Points out delays which will ensue in meeting desire of Goderich for an English translation of his observations on Stuart's memorandum. Desire in colony to have management of Crown Lands in Legislature, upon which he enlarges. Necessity of settling the boundaries with the United States. Emigration, the burden of providing for paupers, and the over crowding of cities and towns. Jesuits Estates. Composition of Legislative and Executive Councils. Satisfactory results of efforts with elementary instruction. Necessity of a Court for dealing with accusations of malversation on the part of public officers.

St.  
Hyacinthe,  
14th Novr.,  
1831.

T. Bouthillier to L. Bourdages. (In French.) Discussing a point in agriculture.

Trois  
Rivières,  
17th Novr.,  
1831.

Vallieres de St. Real to Neilson. Stating that Mr. Coffin, Chairman of the Quarter Sessions, wishes to have his claim laid before the House,

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and asks that Neilson undertake the task, it being understood that Neilson is not pledged to support the claim.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Account of interview with Lord Goderich. Is pleased with His Lordship's frankness, but has gathered nothing definite as to his views respecting Mr. Stuart. Is much encouraged by expressions of Lord Goderich, on grievances. Arbitration of Boundary dispute. Province will probably have control over granting of lands. Goderich vexed at not knowing Legislature was meeting at once. Province must not expect too much at once. They discussed court of impeachments and emigration. Assembly should conduct itself with prudence, to make Viger's visit of utility. He fears intrigues, but much admires Lord Goderich. Garneau, who is there, living very quietly. He is sending a copy of a letter he is writing to Lord Goderich of which Neilson may make what use he pleases.

G. Stobbs to Neilson. Sends a prospectus of a newspaper he is to issue beginning with the New Year, and asks Neilson's assistance in several ways.

Petition of the Lorette Indians, respecting the Seigniory of Sillery.

Three Rivers,  
25th Novr.,  
1831.

H. C. Thomson to Neilson. Mr. McFarlane and himself are about to publish a revised edition of the Statutes of Upper Canada, and asking for the patronage of the Legislature of Lower Canada.

A. Brown and two others to R. Taylor and S. Baker. Suggesting certain changes in the Road Act, which is now engaging the attention of the Legislature.

J. Lancaster to L. J. Papineau. Sending some specimens of the handwriting of his pupils, to show the progress made at his school; and telling of other evidence of the good work done there.

D. B. Viger to Lord Goderich. (In French.) Sending sheets of the translation of his memoir respecting Mr. Stuart. Work of translation proceeds diligently. Hopes to finish first part within time fixed.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) As Lord Goderich is frequently out of town, it is sometimes difficult to see him. Will deliver observations to Stuart's reply to first and third reports of the Assembly. Neilson may make what use he pleases of this letter. Viger expects the old school politicians are intriguing against Lord Aylmer. Of the small number who have seen the charges against Stuart, there is no one who does not consider them very grave, and fully proven. Stuart's reply has no support in constitutional doctrine. He wonders if these papers have been laid before the Assembly as he desired.

Lord Aylmer to Neilson. Requesting him to call upon His Lordship.

Chateau  
St. Louis,  
5th Jany.,  
1832.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Sends copy of a letter he has just received from Lord Howick. Viger cannot believe that the Ministers will spoil the good impression their despatches are making in Canada by restoring Mr. Stuart. Lord Goderich is in the country.

Charles Caron to Neilson. (In French.) Informing him of death of Michel Caron, J.P., Militia Bill and other matters.

H. Craig to J. Neilson J.P. Circular respecting the fines collected by him as Justice of the Peace.

Castle of  
St. Lewis,  
17th Jan.,  
1832.

9 GEORGE V, A. 1919

London,  
21st Jany.,  
1832.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Discusses at length the question of permitting augmentations of rent of lands held under the seigniorial system. He is convinced that these augmentations are contrary to the laws and jurisprudence of the country, both before the conquest and since that epoch. He is vexed at the proceedings of the clergy respecting a Bill "to restore uniformity in the meetings of the Fabriques and to declare what persons had the right to participate therein in certain cases." He has not seen Lord Goderich for a long time.

Neilson to Lord Aylmer. (Draft). Submitting reasons for the enactment on the Emigration Bill.

P. C. Marquis J.P. et al. certifying that Ile au Lievre (Hare Island) is the most suitable place for a quarantine station. (In French).

Lord Aylmer to Neilson. Informing him that he has been appointed an Executive Councillor.

John Seton to Neilson. Enclosing a certificate that Hare Island is the most suitable place for a quarantine station.

J. Neilson to Lord Aylmer. Draft of a letter declining to accept the appointment of Executive Councillor, on the ground of a pledge he had given his constituents that during the term of the existing parliament, he would not take any step that would change the relations between himself and them.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Makes enquiries as to what is going on in Canada. Has a few words on the reform of the Courts, a subject on which he feels deeply. Continues to send instalments of his observations on Mr. Stuart's reply to Colonial Office. The Colonial Secretary appears satisfied with his progress.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Receives neither letters nor papers from Neilson. Is very busy on Stuart's reply, which is full of chicanery and inaccuracy. Regrets manifestations at that moment of hostility to the Legislative Council. Hopes Neilson and Papineau exchange his letters to them. Is annoyed at seeing published a statement from him that Stuart has gone to the Continent. It was only a rumour. Has sent further instalments of his observations to the Colonial Office. Remarks on the system of local subsidies for bridges &c.

M. Child to Neilson. Asking for reports of the Assembly upon education. Explains his reason for not seeking re-election.

Lord Aylmer to Neilson. (Private). Thanks for his remarks on the Emigrants Tax Bill, with which he agrees. Although he fears the parties concerned in the United Kingdom will not have due warning of the measure, he intends in view of all considerations to give Royal Assent to the Bill.

Syndics of the Parish Schools to Neilson. (In French). Respecting appointments to schools.

Lord Aylmer to Neilson. Requesting him to call upon His Lordship.

Syndics of Parish Schools in St. Vallier to Neilson. (In French). Respecting the allocation of a grant to the teacher of a girls' school in the parish.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

D. B. Viger to Neilson. (In French). Gets little information of course of events in Canada. Is anxious for news. Is puzzled to know the source of report that Mr. Stuart is to be restored to office. Mr. Stuart is still in London. Viger expects his observations to the Colonial Office to be criticized in Canada for their length. Is satisfied, however, that they are no longer than the case required. Well informed persons in London who have had access to his observations, agree with him that he has met Mr. Stuart's reply at every point.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Introducing Mr. Wm. Street, who is going to Upper Canada to settle with his family.

London,  
17th March,  
1832.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Has had no news from Neilson, since a letter written the 1st December. Is pleased with report of Neilson's speech in the *Montreal Gazette*, respecting the expenses of the agent of the province. Hears Mr. Stuart is going to the Continent. Stuart is in close association with the commercial people in London, who favour the petty ministry of Lower Canada. Viger's friends are convinced Stuart will not be restored—the case against him is too clear and too serious. Has noticed from the financial statement of the Jesuits Estates that the revenues have seriously dilapidated. Complains that he receives little or no assistance from Canada, in handling the responsibilities thrust upon him.

A. Turgeon to Neilson. (In French.) Asking for information respecting the new School Bill.

St. Gervois,  
5th April,  
1832.

Rev. J. Demers to Neilson. (In French.) Urging him to accept the appointment to the Executive Council. Believes their friend in Montreal would have no objection to being called to the same position. Within six months he would have the majority of the Council with him.

Quebec,  
8th April,  
1832.

J. Neilson to Rev. J. Demers. (Draft, in French). Replying to his letter, Neilson repeats his reasons for declining the appointment to the Executive Council.

Quebec,  
10th April,  
1832.

Samuel Brooks to Neilson. Desires to be appointed agent for the land company, which he observes is being formed in London.

Lennoxville,  
11th April,  
1832.

A. Turgeon to Neilson. (In French.) Respecting a teacher for one of the schools.

St. Gervois,  
20th April,  
1832.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Complains bitterly of Neilson's silence. Has had only two letters from him since his arrival in London. Asks Neilson's opinion on his observations on Stuart's reply. Regrets his absorption in this matter to the exclusion of others of importance. Extreme difficulty of giving the ministers just ideas of conditions in the colonies. Intrigues of Attorney General or of his entourage. Enquires as to whereabouts of Mr. Bedard who was on the Continent, when he last heard from him.

London,  
28th April,  
1832.

H. Craig to Green & Perreault. Asking them to obtain the opinion of the magistrates, who convicted a certain prisoner, as to the expediency of releasing him.

Castle of  
St. Lewis,  
5th May,  
1832.

H. Craig to Neilson. As Thomas Wilson Gage has resigned the chairmanship of the Board of Health, the Governor wishes to know whether Neilson as next senior magistrate would take the office. (Neilson refuses as his residence is in Ste. Foye.)

Castle of  
St. Lewis,  
5th May,  
1832.

A letter, in French, signed *L.P.*, relating the details of the riot in Montreal, connection with the election in West Montreal, apparently intended for the *Quebec Gazette*.

Montreal,  
26th May,  
1832.

9 GEORGE V, A. 1919

York,  
31st May,  
1831.

Trois  
Rivières,  
31st May,  
1832.

Trois  
Rivières,  
1st June,  
1832.

London,  
6th June,  
1832.

6th June,  
1832.

Montreal,  
23rd June,  
1832.

Trois  
Rivières,  
26th June,  
1832.

Trois  
Rivières,  
5th July,  
1832.

Montreal,  
23rd July,  
1832.

Quebec,  
13th August,  
1832.

London,  
14th August,  
1832.

St. Vallier,  
14th August,  
1832.

London,  
22nd August,  
1832.

W. L. Mackenzie to Neilson. Respecting the availability of certain land in Townshend Township to satisfy the claim of Neilson against John Bennett.

H. Heney to Neilson. (In French.) Enclosing for his inspection, copy of an Election Bill, which he has had in mind. He had just finished a commentary on the Constitutional Act.

H. Heney to Neilson. (In French.) Sending his Commentaries on the Constitutional Act, and acknowledging Neilson's views as to the advisability of their being printed.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Still complains of Neilson's failure to write. Has had infinite trouble with Stuart's case. Convinced he would have succeeded entirely, if it were not for the intrigues. Is endeavouring to bring the intriguers into the open. Lord Howick is under their influence. He told Viger that he thought Stuart was badly treated and that he was misunderstood. He likened Stuart's case to Barrington's. Viger declared that there was no analogy between the two cases, but a real analogy could be found in the case of Melville or Warren Hastings. Howick cannot have read Viger's observations. English statesmen are too much occupied with their own affairs, and are apt to be victims of misplaced confidence. He is more and more impressed with the impossibility of ministers interfering with advantage in the internal affairs of the Colonies. He intimated as much in a letter to Lord Goderich. W. L. MacKenzie is in London and in high spirits. He is a man of great activity and most laborious.

L. J. Papineau to Neilson & Cowan. (In French.) Complaining of incidents connected with the West Montreal Election Riot.

L. J. Papineau to Nelson & Cowan. (In French.) Complaining of the excessive slowness of their work as printers for the Assembly.

H. Heney to Neilson. (In French.) Enquiring as to his papers, which Neilson has not acknowledged receiving.

H. Heney to Neilson. (In French.) Expressing surprise at the formality of Neilson's reply to his letters, and asking again his real opinion as to the advisability of publishing the commentaries. Physicians in Trois Rivières disagree as to whether cholera is in the town or not. He has undertaken the duty of executing the Act concerning the division of parishes.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Asking whether, under circumstances which he states, a school at Pointe aux Trembles, district of Montreal, would be entitled to the school allowance.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Excellent crop prospects. Some details of the cholera ravages in town. Election at Pointe Levy. Political outlook not reassuring.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Asking him to assist with his advice and by other means, a gentleman who is going to Canada, for the purpose of teaching school.

T. Roy to Neilson. (In French.) School matters in his district.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Has received Neilson's letter of the 4th July, and is greatly afflicted by the news it brings. The information it contains is of great utility, as the intriguers are very busy. Lord Goderich is greatly to be esteemed, but is easily deceived. If the Governor on the spot is misled, how much more certainly the Colonial Secretary

## SESSIONAL PAPER No. 29a

will be. The land company has rushed to the defence of Stuart; and a newspaper campaign is being directed against the dominant race in Lower Canada. Discusses the West Montreal Election Riot, giving the version of the facts that he has gathered from the information that has reached him.

H. Craig to Clerks of the Peace. Asking for report on the question of indulgence to certain prisoners.

Castle of  
St. Lewis,  
25th August,  
1832.

H. Craig to Neilson. (Circular.) Asking for return of the school districts in the county of which he is a member.

Castle of  
St. Lewis,  
25th August,  
1832.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Speaking of the Land Company, he observed that they were seeking a charter, and had gone to Lord Goderich to protest against the granting of such an instrument as the effect of the company's operations will be to increase the price of land to the settler. He fears it is a scheme of Mr. Ellice's, who wishes to dispose of his lands to the company. He believes the charter will be granted. Draws attention to articles in English papers on Canadian affairs. He urges an inquiry in the Assembly on the events connected with the Montreal Election Riot.

London,  
30th August,  
1832.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) The funds of the Emigration Society being exhausted, he discussed how they are to be replenished.

Quebec,  
8th Sept.,  
1832.

H. W. Ryland to Neilson. Regretting his non-attendance at the visitation made to the public schools; and expressing a strong interest in these schools.

Beaupre,  
17th Octr.,  
1832.

Neilson & Cowan to J. Neilson. Question of publishing a new edition of the *Cantiques des Missions*.

Quebec,  
28th Sept.,  
1832.

Statement respecting the estate of P. E. Desbarats, signed by George Desbarats as agent.

Quebec,  
20th Octr.,  
1832.

J. Neilson to Neilson & Cowan. (Copy.) Respecting the rights in the volume of the *Cantiques*. The copy was furnished by the Rev. Mr. Boucher of Laprairie.

Carouge,  
25th Octr.,  
1832.

Neilson & Cowan to L. J. Papineau. Explaining their delays in connection with the printing for the Assembly.

Quebec,  
29th Octr.,  
1832.

D. Racicot to Neilson (in French). School matters.

St. Mathias,  
29th Octr.,  
1832.

Engagement of D. Racicot as school teacher.

St. Mathias,  
30th Octr.,  
1832.

Hon. Wm. Smith to Neilson. Sending the *History of Canada* for sale; also, promising to send copies of his father's *History of New York*. Sending an extract from the *Jesuits Journal* respecting a comet which appeared in 1664.

Novr.,  
1832.

Copyright of the *Calendrier de Québec pour l'année 1833.*

Quebec,  
3rd Novr.,  
1832.

Rev. J. B. Boucher to Neilson & Cowan. Acquiescing in the transfer to them of the copyright in the *Recueil de Cantiques à l'usage des Missions*.

Laprairie,  
3rd Novr.,  
1832.

Dr. Stewart Chisholm to Neilson. Giving an account of the circumstances of a quarrel between himself and Major Coffin, which resulted in his being court-martialed; and enclosing documents bearing on the case.

Ship  
"Nailer,"  
40 miles  
below  
Quebec,  
10th Novr.,  
1832.

9 GEORGE V, A. 1919

1833. Judge Vallieres de St. Real to Neilson. Submitting a draft of a bill for allowing resident judges to have a remedy against other members of the public and vice versa; also, urging that the town and banlieue of Three Rivers be put under the administration of Magistrates, as Montreal and Quebec are.
- London,  
30th Jany.,  
1833. D. B. Viger to Neilson. (In French). Has just received a letter of the 19th Novr. Enlarges on the pleasure these letters give him; and on the assistance they are to him in his duties. Speaking of the difficulties of ministers, he mentions a subject noticed in several letters—the necessity of ministers leaving matters in the hands of subordinates, who frequently lead them astray, often, be it admitted, in perfectly good faith, as they themselves do not understand conditions in the colonies. Relates an incident in which Mr. MacKenzie was told by Lord Howick that the petitions brought over by him, were signed by a fewer number of people, than the petitions for the Government. It was an error, due to a subordinate. He elaborates on the number of means, by which intriguers are able to mislead the Government.
- London,  
14th Feby.,  
1833. D. B. Viger to Neilson. (In French). Acknowledges letter of 29th December. Dilates on the difficulties he has to overcome. Notes the appointment of Mr. Ogden to replace Mr. Stuart as Attorney General, fears he will not develop into a satisfactory official. Laments the proceedings in the Montreal Riot affair, and the mode of choosing the grand jury in the case. Montreal people he has seen, of both parties, are disgusted with the state of things. His representations to the Government made before all the facts were known to him, have proved to be entirely correct.
- Montreal,  
30th March,  
1833. J. Ryan to Neilson. Enclosing an extract from the minutes of a general meeting of the Montreal Steam Tow Company, containing a resolution dismissing Mr. Ryan from their service as agent, on account of his incompetency to take an oath.
- Quebec,  
30th March,  
1833. Andrew Stuart to Neilson. Urging the printing of the papers relating to the claim of the Lorette Indians, which were laid before the Assembly.
- London,  
13th April,  
1833. D. B. Viger to Neilson. (In French). Activity of intrigue on both sides of Atlantic. Affairs of Isidore Bedard. Discusses at some length the Montreal Riot and the selection of the jury in connection with it. Is shocked at the condition of affairs in Upper Canada.
- Quebec,  
16th April,  
1833. A long letter from *An Inhabitant of the District of Gaspé* to the Editor respecting an article in the *Quebec Mercury* of the 13th April, on the resolutions of the County of Gaspé passed and adopted on 16th and 28th September preceding.
- Quebec,  
21st April,  
1833. Sr. S. Henry to Neilson. (In French). Conveying the thanks of Les Religieuses Ursulines for his interest in taking on himself the presentation of their petition before the Legislature.
- Sunday,  
21st April,  
1833. E. Glackemeyer to Neilson. (In French). Transmitting a draft of resolutions made by him; and discussing their treatment. (This no doubt refers to the agitation in progress at that time for changes in the constitution).
- Castle of  
St. Lewis,  
22nd April,  
1833. H. Craig to Neilson. His Excellency offers Neilson an appointment as member of a Council of Health, which he is forming. (Neilson declines, on the ground that he does not reside in the city).
- Beauport,  
29th April,  
1833. J. Bouthillier to Neilson. Respecting the granting of tavern licenses.
- 29th April,  
1833. A. Stuart to Neilson. Offering papers relating to James Stuart's suspension for publication in the *Quebec Gazette*.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Respecting Copyright of the *Cantiques*. (In French.)

Prothono-  
tary's Office,  
7th May,  
1833.

Copyright of *The Christian's Pocket Library*.

Prothono-  
tary's  
Office, 17th  
May, 1833.

D. B. Viger to Neilson. (In French.) Acknowledges letter of the 18th April. Speaking of the state of mind in Great Britain, he said he was becoming more indulgent towards the errors of his compatriots, which may be attributed to lack of experience, when he sees men of knowledge and science agitated by passion and prejudice. Comments on political incidents in Canada—the Fabriques, the Montreal West election, actions of Attorney General, independence of the judges, changed attitude of English party towards Neilson. Intrigues against Viger in London. Regrets Neilson's distaste for public affairs. Is himself very fully occupied.

H. Craig to Neilson. His Excellency desires Neilson to proceed to Castle of St. Lewis, Gross Isle to arrest the master of a vessel who has brought over a vessel, 12th June, in which a number of persons had died of cholera previous to her sailing. 1833.

H. Craig to Neilson. Enclosing an extract of a report made to the Executive Council, respecting the case of the infected vessel sailing to Castle of St. Lewis, 13th June, Canada.

J. Neilson to Governor's Secretary. His report on the case of the infected vessel brought to Canada.

Quebec,

15th June,  
1833.

H. Craig to Neilson. His Excellency desires to know whether Neilson would accept an appointment as one of the Commissioners to inspect the roads upon which public money has been spent. Andrew Stuart is to be asked to accept a similar appointment, as well as a third person whom Neilson is asked to suggest.

St. Ambroise,  
29th July,  
1833.

F. Cooke to Neilson. Respecting the payment of the amount allotted to their school.

Quebec,  
3rd August,  
1833.

Draft of a letter addressed by Neilson to H. Craig and Reverend Mr. Cooke. Respecting the difficulties in obtaining the amount allotted for educating the Indians at Lorette.

Harriet M. Townsend to Lord Aylmer. Respecting her school.

Philippsburg,  
Aug. 12th,  
1833.

Rev. J. B. Boucher to Neilson & Cowan. (In French.) Respecting the printing of the *Recueil des Cantiques*.

Laprairie,  
21st Aug.,  
1833.

H. Heney to Neilson. (In French.) A discussion of road legislation.

Trois  
Rivières,  
26th Aug.,  
1833.

H. Craig to Neilson. Respecting appointments to the position of Commissioners for the inspection of internal improvements.

Quebec,  
5th Sept.,  
1833.

E. Glackemeyer to Neilson. Legal advice respecting certain personal and business affairs.

Quebec,  
6th Sept.,  
1833.

T. A. Stayner to Neilson. Forwarding a petition to the Legislature for the reduction of the charges on vehicles carrying manure.

Quebec,  
26th Sept.,  
1833.

J. Burton to Neilson. Submitting a plan of a drawbridge, in case an act should be passed for a bridge in Quebec.

Glenalla,  
Beauport,  
14th Octr.,  
1833.

H. Craig to Neilson. (Circular.) Mode of making up Returns of the schools.

Castle of  
St. Lewis,  
19th Octr.,  
1833.

9 GEORGE V, A. 1919

Montreal,  
26th Octr.,  
1833.

Quebec,  
1st Novr.,  
1833.

Prothono-  
tary's Office,  
7th Novr.,  
1833.

Charles-  
bourg,  
17th Novr.,  
1833, and  
28th April,  
1834.

Montreal,  
20th Novr.,  
1833.

Quebec,  
21st Novr.,  
1833.

London,  
22nd Novr.,  
1833.

27th Novr.,  
1833.

Quebec,  
28th Novr.,  
1834.

York,  
30th Novr.,  
1833.

Castle of  
St. Lewis,  
17th Decr.,  
1833.

St. Thomas,  
31st Decr.,  
1833.

1833.

Ste. Anne  
de la  
Pocatiere,  
4th Jany.,  
1834.

L. H. Lafontaine to Neilson & Cowan. (In French.) A business transaction.

C. J. Ford to Neilson. Asking for information as to the mode of conducting a class of literature in the Mechanics Institute.

Copyright of the *Quebec Almanac* for 1834.

Reports of the Visitors of the school in that place.

L. H. Lafontaine to Neilson & Cowan. (In French). A business transaction.

G. Joly to Neilson. (In French). Enclosing a letter from Mr. Ternaux of Paris, in which the latter expresses a wish to have certain volumes relating to Canada; and asking that, as far as possible, Mr. Ternaux' wishes may be met.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Acknowledges letter of 10th October. Has had a couple of interviews with Mr. Stanley and left a memorandum with him, but is doubtful whether Mr. Stanley will find the opportunity to read the memorandum. As regards the Legislative Council, he formerly opposed those who desired to change the mode of nomination, but he is convinced now that a change is necessary, as the Council as composed is utterly out of touch with the desires and interests of the country. He used to believe that it was only in Canada, an isolated country, where enlightenment has not made as much progress as in Europe, that it was possible to mislead public men so far. In England, enlightened men are not free from that danger. It is not from lack of talent, but they so often want the time. They are in a whirlwind of affairs, in which they are dragged about.

Report of a visit to one of the elementary schools in the parish of Beauport.

H. Craig to Neilson. His Excellency has followed Neilson's advice as to the means of obtaining information regarding the distress due to crop failure. Asks Neilson to call and see the papers. No relief has been asked for except in one case specified.

W. L. Mackenzie to Editor of *Quebec Gazette*. Sending an extract from the *Advocate* respecting his case. There is to be an election, and he is very confident. Notes comparative absence of comment on his expulsion, attributing this to the Christie affair. Thinks *Gazette* may be wrong in its views as to one of the parties.

H. Craig to Neilson. (Circular). The British Government asking for Annual Return, including, among other matters, information respecting produce, stock &c. Neilson is asked, as president of the Agricultural Society, to furnish his share of this information.

Capt. L. Boucher to Neilson. (In French). Applying for a pension for injuries suffered during the last war.

J. Lancaster to J. Neilson and to L. J. Papineau. A number of papers relating to his system of education.

Rev. C. F. Painchaud to Neilson. (In French). Asking for assistance for his college, the needs of which he enlarges upon.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Rev. Thomas Cooke and others. (In French). Petition that they may be allowed to obtain the sum allotted to the Indian School at Lorette. Lorette,  
7th Jany.,  
1834.

Petition of the Religious Ladies of the Ursuline Convent at Quebec for assistance to their institution. Quebec,  
14th Jany.,  
1834.

Vallieres de St. Real. A petition to the Legislature for the payment of his salary. He concludes a lengthy statement by a request that "in future the judges may be placed on a footing of reasonable independence in relation as well to the Legislature as to the Executive Government." (The petition is in English, and in French).

Petition of William Maher. For assistance as teacher of the parish school. Yamaska,  
21st Jany.,  
1834.

Copyright to Neilson & Cowan for their publication *The Lower Canada Farmers and Mechanics Almanack*. Prothono-tary's Office,  
22nd Jany.,  
1834.

Mr. Turgeon to Neilson. (In French). Enclosing an extract from a private letter addressed to himself, respecting Neilson's position on the question of applying to Mr. Mondelet the resolution passed in the Assembly on Neilson's motion incapacitating a person from a seat in the Assembly, who occupies a situation in the gift of the Crown.

A petition (in French) to the Governor, and another in the same terms to the Assembly and the Legislative Council, praying for succour against the distresses they have suffered as the result of the bad harvest.

P. Noiseux, President, to Neilson. (In French). Sending to him the proceedings of a meeting held in Three Rivers on the 27th January.

II. Heney to Neilson. (In French). Respecting the Roads Act (5 Geo. IV. c. 3.)

J. Neilson to Lord Aylmer. (Draft). Respecting the lease of premises occupied by His Lordship.

Remarks by Mr. Kimber on amendments to be made in the new Election Bill. (In French).

Petition for the improvement of the St. Foye Road.

Copy of a report of a committee of the Assembly of Upper Canada on the Welland Canal.

W. L. Mackenzie to Neilson. Remonstrating with him for his opposition to the course pursued by Papineau. Neilson's weight will tell heavily against the reformers. Bidwell and others sympathize with Lower Canadian reformers. He protests strongly against Neilson's statement that he does not despair of seeing the British Constitution in practical operation in the colony of Lower Canada. Attacks the Legislative Council.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Respecting the accounts of the Plante estate.

Amendments to the Cap Rouge Bridge Bill, prepared by Mr. Scott.

Quebec,  
12th Feby.,  
1834.

Military  
Secretary's  
Office.  
Quebec,  
8th March,  
1834.

Lotbiniere,  
21st March,  
1834.

St. Antoine,  
24th March,  
1834.

Cap Rouge,  
29th March,  
1834.

Cap Rouge,  
31st March,  
1834.

Ancienne  
Lorette,  
17th April,  
1834.

Montreal,  
19th April,  
1834.

Castle of  
St. Lewis,  
22nd April,  
1834.

Quebec,  
30th April,  
1834.

Montreal,  
30th April,  
1834.

Ursulines,  
Quebec,  
April, 1834.

Montreal,  
2nd May,  
1834.

Castle of  
St. Lewis,  
13th May,  
1834.

Castle of  
St. Lewis,  
16th May,  
1834.

Montreal,  
5th June,  
1834.

Montreal,  
9th June,  
1834.

F. T. Thomas to Neilson. (Private.) Asking for assistance in making Sir James Kempt acquainted with political conditions in Canada.

G. Joly to Neilson. (In French.) Stating that one of the members for that constituency is retiring, and asking Neilson to consider the question of running in that constituency. There would be many influences in his favour.

Rev. L. Raby to Neilson. (In French.) Believes Neilson will be returned for his own county, but the district of Lotbiniere would certainly elect him. The priests would work for him.

Rough draft of letter from Neilson to G. Joly in reply to the latter's letter of the 21st of that month. Thanks for appreciation of his course. Mr. Joly knows better than most, how many advantages there are to be conserved. Sudden changes in the Constitution should not be risked. He has not decided to stand, but if he does it will be in his own county.

Draft (in French) of a letter from Neilson to the Rev. L. Raby (his name is not on the letter, but there is scarcely a doubt that the letter was to him), acknowledging and thanking him for his letter of the 24th of the month. Since the passion for attacking the institutions of the country has seized some members, he can no longer act with many with whom he used to be associated. The labour of years will be lost.

Rev. J. Laberge to Neilson. (In French.) Respecting the grant to the school in that parish.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Respecting the appointment of himself and Neilson as commissioners to study the penitentiary systems in the United States. He discusses the detail of the journey they will have to make.

H. Craig to Neilson. Transmitting the instrument by which he and the Honourable Dominique Mondelet were appointed commissioners for the purpose of obtaining information on the penitentiary system of prison discipline.

J. Neilson to D. Mondelet. (Draft, in French.) Discusses the itinerary they will pursue in carrying out their mission.

C. A. Quesnel to Neilson. (In French.) On a request for young trees. Gives Neilson a warm invitation to visit him.

Sister St. Henry to Neilson. Thanks for his services to the Institution, by which they have obtained £500.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Respecting their itinerary.

Instrument signed by Lord Aylmer, accrediting Messrs. Mondelet and Neilson to Governors, and Lieutenant Governors in the States of the United States, where they are called on to visit.

H. Craig to Neilson. Enclosing a copy of the Act under which the latter was appointed; also, a letter of introduction from the Governor to the Governors, &c., of the States of the Union, and one to the British Minister at Washington.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Details of their journey.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Preparations for the journey.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Battalion Order, for the enrolment of the Militia, signed J. W. Woolsey, Lieutenant Colonel commanding 1 Battalion Q.M. Quebec, 17th June, 1834.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) Improvement in health conditions in Montreal. There were about 25 burials the day before. The weather is fine. Montreal, 2nd August, 1834.

D. Mondelet to Neilson. (In French.) His visit in connection with the inspection of prisons postponed on account of the cholera. Montreal, 10th Sept., 1834.

R. H. Gairdner to Neilson. Inviting him to a public dinner to be given to Andrew Stuart. Committee Room, 8th Novr., 1834.

H. Craig to President of the Agricultural Society. Asking for certain information for the annual Book of Returns. Castle of St. Lewis, 11th Decr., 1834.

J. Barr to Neilson. Respecting a lot of land in the township of Granby. Granby, 12th Decr., 1834.

Petition of Marie Archangeguy, school teacher, to the Legislature. (In French.) Respecting school matters. Ste. Anne, 17th Decr., 1834.

J. Cary to Neilson. Explaining why he does not allow the claims of captains of militia for compensation for holding inquests. Quebec, 26th Decr., 1834.

T. Cooke, P. C. Missionary, to Neilson. (In French.) Respecting the claim of the Huron Indians. 1834.

Draft of a memorial respecting the claim of the Indians of Lorette; in Neilson's handwriting. 1834.

Samuel Waller to Neilson—A business matter. (With this is an appreciation of Jocelyn Waller, dated the 29th August, 1831, in French.) 1834.

List of persons appointed to places of honour and profit since January, 1828. 1834.

W. L. Mackenzie to Neilson. Discussion on Canadian affairs. Sir Francis Head's instructions. If he have a Council, which the Legislature can trust, the instructions cannot be regarded as unsatisfactory, but with the existing Council, there is little ground for hope. Mackenzie names a Council in whom he would have confidence. Toronto, 1st Feby., 1835.

Four drafts of letters in Neilson's handwriting, introducing Revd. Egerton Ryerson. One is to Mr. Ellice, M.P.; there is no indication as to whom the others are addressed. 1835.

C. Drury to Neilson. Conveying to him the thanks of the Leeds Branch, C.A., for taking to England their petition. Leeds, 6th Jany., 1835.

Clement Cazeau to Neilson. (In French.) School matters. Cap Rouge, 29th Jany., 1835.

Receipt for 300 copies of the French Address. 30th Jany., 1835.

T. Cooke to Neilson. (In French.) Respecting the claim of the Indians at Lorette. Lorette, 2nd Feby., 1835.

E. Hayden to Neilson. The perilous state of public affairs in Lower Canada, on which he enlarges, and the necessity of a counteracting propaganda. He urges Neilson to prepare a pamphlet setting forth the Government side of controversy, and promises his help to circulate copies. William Henry, 10th Feby., 1835.

C. Cazeau, apparently to the School Committee. (In French.) Protesting against his dismissal, and recounting at considerable length his relations with the Committee. Quebec, 11th Feby., 1835.

9 GEORGE V, A. 1919

Castle of  
St. Lewis,  
11th Feby.,  
1835.

20th Feby.,  
1835.

St. Ambroise,  
2nd March,  
1835.

Genl.  
Post Office,  
Quebec,  
18th March,  
1835.

Quebec,  
19th March,  
1835.

Montreal,  
23rd March,  
1835.

Montreal,  
24th March,  
1835.

Quebec,  
25th March,  
1835.

Trois  
Rivières,  
27th March,  
1835.

Woodfield,  
27th March,  
1835.

31st March,  
1835.

H. Craig to Neilson. (Circular.) Enclosing a form for furnishing Returns of Market Prices, and the price of Labour.

Receipt for 300 copies of the Address to the Canadians in French.

T. Cooke to Neilson. (In French.) Respecting the petition of the Indians of Lorette.

T. A. Stayner to Neilson. On an application to increase the mail service between Quebec and the Forks on the Kennebec Road from weekly to three times a week. He is unable to grant the increase owing to the insignificance of the revenue compared with the expenditure.

Resolutions carried unanimously by the Constitutional Association of Quebec. It was resolved that a fit and proper person proceed to England with the petitions of the Association; that he take charge of such petitions as may be entrusted to the Association; that he co-operate with the agents appointed by the Associations of Montreal and the Townships; and with the agent of the North American Colonial Association; that John Neilson be requested to act as agent of the Quebec Association; and that subscriptions be started to raise the necessary funds.

D. Mondelet to Neilson. (In French). Is pleased with Neilson's appointment as agent to England, as Lord Aberdeen's despatches, as published, show a total misapprehension of conditions, which is taken advantage of by the enemies of the Government, and which it will be Neilson's business to correct. The union scheme which is favoured by Lord Aberdeen will lead to independence. He fears for the French Canadians, when they become a minority. The report on the prisons is very faultily printed.

F. A. Quesnel to Neilson. (In French). Personal allusions. His strong confidence in Neilson. "You are a British subject, attached to your constitution. You are a Canadian by affection and interest, and besides that you are the man of 1827 and 1828. That is for me the surest pledge that you will neither advise nor consent to, anything which is unworthy of you, and in accordance with the interests of our country." Hopes to see Neilson in Montreal.

Report of the Sub-Committee of the Executive Committee of the Constitutional Association of Quebec, upon the reference made to them to prepare instructions to John Neilson, appointed to proceed to England as agent for the Association. The report deals with Civil Government Expenditure, the reform of the Executive and the Legislative Councils, the securing the independence of the judiciary and the amelioration of the existing system of judicature, and the representation in the Assembly.

H. Heney to Neilson. (In French). Appreciation of Neilson's friendship. Approval of his selection as agent to England. Has no doubts that Neilson stands on the ground he occupied in 1828. His business is to "repair the house, not to overturn it." Has some fears for the manner in which Lower Canada's plea will be received in England.

Wm. Sheppard to Neilson. Respecting the disposition of the books of the library of the Quebec Agricultural Society, which has suspended activity.

J. H. Kerr to Neilson. Enclosing a communication from his father on the 16th July 1818, respecting the claim of the latter on the Government, and asking his assistance.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

G. B. Faribault to Neilson. (In French). Sending to him two letters, Quebec,  
which Mr. Faribault desires to have re-addressed, when Neilson reaches 31st March,  
England. Some commissions, and good wishes for his journey. 1835.

W. Walker to Neilson. Discussing preparations for their joint visit Montreal,  
to England. 1st April, 1835.

J. Strang to Hugh Robertson of Gartloch. A letter of introduction in Quebec,  
favour of Neilson. 2nd April, 1835.

R. P. Ross to S. Neilson. Enclosing letters of introduction for John Quebec,  
Neilson, to Mr. Parlam and Mr. Gibb, of Liverpool. 2nd April,  
1835.

R. H. Gairdner to Neilson. Enclosing the instructions prepared by the Quebec,  
Committee of the Constitutional Association of Quebec. Many of the 2nd April,  
petitions being signed not yet returned. 1835.

R. H. Gairdner to Neilson. Enclosing resolutions of a general meeting Quebec,  
of the Constitutional Association, nominating Neilson as their agent. 3rd April,  
1835.

T. A. Stayner—Enclosing copy of petition for increased mail service General  
on the route between Quebec and the Forks of the Kennebec Road; and Post Office,  
stating that his reasons for refusing to meet this request were contained Quebec,  
in his letter of the 18th March. 3rd April, 1835.

Quiblier to Neilson. (In French). Asking his assistance in safe- Séminaire  
guarding the interests of the Institution. Mr. Larkin will probably go to de Montréal,  
England, for the same purpose. 8th April,  
1835.

J. Neilson to R. H. Gairdner, Quebec—(Draft). To sail the following New York,  
day. Observes from proceedings in Parliament that British Government 15th April,  
are sending a High Commissioner to proceed to Canada on the subject of 1835.  
the disputes in the Legislature. This decision may render the visit of the  
agents to England fruitless, but they will nevertheless sail for England.  
Asks to be informed of proceedings in Canada, during his absence.

W. L. Stone to Henry Dunn. Introducing Mr. Neilson.

New York,  
15th April,  
1835.

G. W. Long to Henry McFarlane, London. Introducing Mr. Neilson. New York,  
15th April,  
1835.

Thomas Ryan to Maurice O'Connell M.P. Introducing Neilson, Quebec,  
Asks him to obtain an interview for Neilson with Mr. O'Connell's father, 11th May,  
who, Ryan thinks, might see reason to modify his views on the Irish Cana- 1835.  
dians.

Draft of a letter to Lord Glenelg, in Neilson's handwriting, informing London,  
him of the arrival of the Lower Canadian delegates in London. 11th May,  
1835.

J. S. Martin, Private Secretary to Lord Glenelg, to J. Neilson and W. Colonial  
C. Walker. Acknowledging their letter, and stating that His Lordship Office,  
would see them next day. 11th May,  
1835.

Sir George Grey to Neilson. Respecting the passing of the public Downing St.,  
documents from Lower Canada, without examination. (In a draft letter, 13th May,  
Neilson says that to avoid delay he has paid the charges, and obtained the 1835.  
documents, and asks when he may lay them before Lord Glenelg.)

Draft of a letter from Neilson, reporting the progress made by him- London,  
self and Mr. Walker. His first interview with Lord Glenelg, in which 14th May,  
he explained the situation in the province. Account of an extraordinary 1835.  
meeting of the North American Colonial Association, at which the chair-  
man Mr. Gillespie was appointed to act with them.

Daniel Wilkie to Neilson. Respecting the selection of a minister for Quebec,  
St. Andrews Church. 15th May,  
1835.

9 GEORGE V. A. 1919

33 York  
Place,  
Portman  
Square,  
16th May,  
1835.

Downing  
Street,  
16th May,  
1835.

Quebec,  
18th May,  
1825.

Quebec,  
18th May,  
1825.

Quebec,  
18th May,  
1835.

Colonial  
Office,  
20th May,  
1835.

London  
Coffee  
House,  
21st May,  
1835.

London,  
22nd May,  
1835.

London,  
May 25th,  
1835.

1 Crown  
Court,  
Threadneedle  
Street,  
28th May,  
1835.

Colonial  
Office,  
29th May,  
1835.

London,  
29th May,  
1835.

June, 1835.

Quebec,  
1st June,  
1835.

Mr. Gillespie to Neilson. An invitation to dinner.

Sir George Grey to Neilson. Lord Glenelg will receive the petitions of which Neilson is the bearer on the following Monday.

Thomas Ryan to Neilson. Enclosing a number of letters of introduction to constitutional friends.

Thomas Ryan to J. Maher M.P. Introducing Neilson.

Thomas Ryan to Nicholas FitzSimon M.P., Asking him to introduce Neilson to some of his Liberal friends in the House.

J. S. Martin to Neilson. Asking him to call upon Lord Glenelg.

Draft of note to Mr. Ellice M.P., sending him a copy of the petition in his hands.

Draft of a report by Neilson on his proceedings in London. He, Mr. Walker and Mr. Gillespie had two long interviews with Lord Glenelg and the heads of the Colonial Office. Cannot yet tell the result, but the delegates insisted as a right that whatever course the Government took, they should give Lower Canada the benefit of Government and administration of justice.

Draft of a letter from Neilson to Mr. Buxton M.P., respecting a motion to be made by the latter respecting the Indians of North America. He invites attention to the case of the Huron Indians of Lorette.

W. Henry Tilston to Neilson. Enclosing to him an extract from a letter from Mr. Tilston's partner Mr. Lemesurier of Quebec, respecting the operations of the Constitutional Executive Committee. (The extract relates to roads to be built from funds coming from the British American Land Company.)

J. S. Martin to Neilson & Walker—Lord Glenelg will receive them at Lord Melbourne's office on the following Monday.

Draft of letter from the Canadian delegates to Lord Glenelg, in which they ask that in view of the importance of the issues involved, they may be enabled to communicate the decision of the Government on the Lower Canada petitions, at an early day. (In W. Walker's handwriting.)

Note apparently to Mr. Denison M.P., (it is so indorsed, though by another hand). Stating that Mr. Labouchere had informed the writer that Mr. Denison would take charge of the Quebec petition. The writer states that he will be prepared with a memorandum as to the views of the petitioners. He has no intention of embarrassing the Government in its contemplated step of sending out Commissioners.

R. H. Gairdner to Neilson. Executive Committee of the Constitutional Association approve of the decision of the delegates to proceed to England notwithstanding the news the latter received in the United States. Reports the proceedings of the Committee since his departure. A sub-committee appointed to report on best means to promote emigration into

## SESSIONAL PAPER No. 29a

the province; another to procure signatures to petition in the Eastern Townships. Activity of the Association of Reform.

R. H. Gairdner to Neilson. Introducing Mr. Elder, who has under-<sup>(Quebec)</sup>  
taken to deliver the petitions to Neilson.  
<sup>3rd June,  
1835.</sup>

Draft of a letter from the Canadian delegates to Lord Glenelg in  
Neilson's handwriting. With reference to Lord Melbourne's intimation  
that the decision of the Government on the Lower Canada petitions would  
be communicated through Lord Glenelg, they express their anxiety for  
information to be communicated to their constituents.  
<sup>London,  
5th June,  
1835.</sup>

J. S. Martin to Neilson. Deferring a meeting between Lord Glenelg  
and Messrs. Neilson and Walker.  
<sup>Colonial  
Office,  
11th June,  
1835.</sup>

R. H. Gairdner to Neilson. Giving an account of the proceedings of Quebec.  
the Constitutional Association since his departure.  
<sup>11th June,  
1835.</sup>

Draft of letter from Neilson to R. H. Gairdner. Report to the Committee in Quebec. British Government determined to send commission to London,  
Canada. Lord Gosford and Sir Charles Grey to be members. The third member agreed upon, but not announced. Government thinks it better to have enquiry made in Canada rather than re-open subject in England. Neilson repeated that Canada had a right to insist that all classes in the country should have the protection of an efficient executive authority and an independent administration of justice. Lord Glenelg stated that Neilson's representations on this head were under the consideration of the Government. Mr. Gillespie calling a meeting of the North American Association, at which he and Walker will be present.

Lord Glenelg to Neilson and Walker. Fixing the time for the interview that day.  
<sup>Colonial  
Office,  
16th June,  
1835.</sup>

Draft of letter to be signed by the Canadian delegates and Mr. Gillespie, and addressed, one copy each, to Sir Robert Peel, and the Earl of Aberdeen, enclosing copies of the petitions from Lower Canada to both Houses of Parliament, and asking for an interview. On the back of the draft is another from Neilson, the addressee not indicated, saying that the meeting with the Colonial Secretary had been postponed.  
<sup>London,  
17th June,  
1835.</sup>

Lord Glenelg to Neilson. Asking for information respecting a petition from the Presbytery in Lower Canada, mentioned by Neilson in a late interview.  
<sup>Colonial  
Office,  
17th June  
(1835).</sup>

J. S. Martin to Neilson. Respecting the defects in the monetary system in Lower Canada, regarding which Lord Glenelg desires information.  
<sup>Downing  
Street,  
17th June,  
1835.</sup>

Draft of letter from Neilson to Lord Glenelg, in which he encloses a copy of the petition from the Scotch Church of Lower Canada and bespeaks favourable consideration of their desires.  
<sup>London,  
17th June,  
1835.</sup>

Draft of letter from Neilson to J. S. Martin, outlining the means that occur to him for remedying the defects in the monetary system of the colonies.  
<sup>18th June,  
1835.</sup>

Draft of letter from Neilson to R. H. Gairdner, reporting the proceedings of the delegates in London. They attended a meeting of the Committee of the North American Colonial Association, to which they reported progress made. On the advice of the Committee they have sought an interview with Sir Robert Peel and Lord Aberdeen. Lord Glenelg assured them that the Government would countenance no legislation relating to Lower Canada until Commissioners' report had been received.  
<sup>London,  
19th June,  
1835.</sup>

9 GEORGE V, A. 1919

Discussed with Lord Glenelg the settlement of waste lands. Commissioners to enquire into all grievances laid before them. Informed Lord Glenelg they would lay their petitions before Parliament, but did not wish to embarrass the Government. Lord Glenelg stated that Captain Gipp of the Royal Engineers would be the third Commissioner; he had been private Secretary to Lord Auckland, and had been in the colonies though not in Canada. Lord Glenelg very attentive to their statements but very reserved. Debate in House of Commons on Mr. Roebuck's presenting the Assembly's petition. Hopes to leave for home shortly.

Argyll House,  
19th June,  
1835.

Lord Aberdeen to Neilson. Will meet him and his colleagues, at the house of Sir Robert Peel, on the following Tuesday.

Quebec,  
20th June,  
1835.

R. H. Gairdner to Neilson. Acknowledging letter of 8th May from Liverpool. Two meetings of the committee were held to discuss expediency of holding a general meeting of the association. It was decided to await communications from the delegates.

22nd June,  
1835.

Neilson to Captain MacKinnon. (Draft). Enclosing file of Quebec papers. Discusses probable assembling of Lower Canadian Legislature. The Montreal convention holds very decided tone. Ministers are giving these people an importance not properly belonging to them.

Glasgow,  
24th June,  
1835.

P. Strang to the Committee of St. Andrew's Church, Quebec, appointed to select a successor to the late Dr. Harkness. Acknowledging a letter announcing the death of Dr. Harkness, and asking his assistance in enabling them to fill the vacant charge. He strongly recommends the Revd. John Cook, assistant minister in the parish of Cardross. He dwells at some length on his qualifications.

Quebec,  
25th June,  
1835.

R. H. Gairdner to Neilson. Acknowledging letter of the 14th May. This letter has been communicated to the members of the Committee individually and will be submitted at the first meeting.

London,  
26th June,  
1835.

Memorandum for Mr. Denison in Neilson's handwriting, setting forth the case of the Lower Canadian petitioners, who entrusted their petitions to Messrs Neilson and Walker. He sets forth the number and character of the petitioners; the grievances from which they suffer; the remedies proposed; and declares they would deprecate any infringement on the rights and customs of the people of French nationality. They point out that the greater part of those most actively engaged in the peaceable pursuits of industry in the province have signed the petitions, and convey a warning against giving undue attention to the persistent appeals of the Assembly and its nationalist supporters. They ask that the petitions be printed, and offer to substantiate their statements by documents.

35 South-  
ampton  
Row, 29th  
June, 1835.

J. Bainbridge to Neilson. An invitation to dinner.

31 St. George  
Street, 1st  
July, 1835.

J. E. Denison M.P. to Neilson. The Montreal petition was presented by Lord Sandon, the Quebec one by himself. House approved of line of conduct taken by Lower Canadian delegates.

London,  
1st July,  
1835.

Draft of letter to Lord Ripon, transmitting a memorandum on the Canada petitions. What is principally desired is that the effect of the financial clauses of the Acts 1 & 2 Wm. IV c. 23 be annulled, since the Assembly has not provided for the support of Government and the Administration of Justice. It is, also, desired to have provision made for securing the English speaking people a representation equal to their population; also, that improvements be made in the mode of selecting the Executive

## SESSIONAL PAPER No. 29a

and Legislative Councils. The Bill for securing the independence of the judges should be enacted.

R. H. Gairdner to Neilson. Acknowledging receipt of letter of the Quebec,  
22nd May. From want of quorum the meeting of the committee announced  
to Neilson had to be postponed.

Draft of letter from Neilson to a number of public men in England. London,  
Apologizing for delay in delivering a letter to each of these gentlemen  
respecting the Lower Canadian petitions; and holding himself ready to  
give any information desired before leaving London. 4th July,  
1835.

Mr. Wallace to Neilson. Will take no action on Canadian affairs 10 Fludyer  
until report of the Commissioners has been published. St., 7th  
July, 1835.

T. Gladstone to Neilson. Will be glad to see him in the following 6 Albany,  
week. 9th July.

J. Neilson to Lord Sandon M.P., Enclosing copy of letter sent by him London,  
to Lord Glenelg and others. Leaves the whole matter to his discretion. 10th July,  
1835.

Duke of Wellington to Neilson. Acknowledging a communication. London,  
10th July,  
1835.

Draft of a letter he wrote to Lord Glenelg, Lord Aberdeen, Mr. Labou- London,  
chere and Lord Sandon. (This letter is reproduced in full in Q. 225 p. 739.) London,  
10th July,  
1835.

Drafts of letters in Neilson's handwriting, to Mr. Denison and Lord London,  
Ripon, enclosing a number of additional signatures. The total number London,  
of signatures will be about 20000 of military age, which represents 120000  
souls, most of whom are not represented in the Provincial Assembly. 11th July,  
1835.

Wm. Pemberton to James McClean, Belfast. Introducing Neilson. London,  
11th July,  
1835.

D. Wilkie to Neilson. Giving an account of the proceedings in St. Andrews Church, with reference to the vacancy in the pulpit. Quebec,  
11th July,  
1835.

Lord Ripon to Neilson. As it is against the rules of the House of Lords to receive a printed petition, the 1527 additional signatures to the petition cannot be presented. 1 Carlton  
Gardens,  
15th July,  
1835.

Thomas Ryan to Maurice O'Connell M.P., Stating that it had been falsely represented that he (Ryan) had made an attack on Daniel O'Connell, and asking Maurice O'Connell, the son of the former, to corroborate the account given by Ryan of the only interview Ryan had with Daniel O'Connell. Ryan had urged Maurice O'Connell to hear the views of the Constitutional party before deciding against them. Quebec,  
18th July,  
1835.

W. Walker to Neilson. (Black Ball Inn, Glasgow.) An account of a trip from Plymouth to London. The Directors of the British American Land Company had an interview with the Colonial Secretary—nothing satisfactory. Reports have reached Canada that the Government had intimated its willingness in consideration of a Civil List to relinquish the waste lands of the Crown to the Assembly. As matters stand, the effect would be to withdraw these lands from settlement. Had a communication from Lord Ripon, who stated what he had informed Neilson regarding the signatures to the petition. An evening in the House of Commons hearing a debate on the Irish Church, on which he makes observations.

Sir George Grey to . (Copy). Lord Glenelg has laid the address of the Presbyterian Synod of Canada before the King. Nothing can be done until the report of the Canada Commissioners, which it is expected will discuss the subject of religious education in the country. Downing St.,  
25th July,  
1835.

J. Kerr to Neilson. Asking for information respecting his claims against the Government. Edinburgh,  
25th July,  
1835.

9 GEORGE V, A. 1919

London,  
28th July,  
1835.

London,  
29th July,  
1835.

London,  
3rd Aug.,  
1835.

Camberwell,  
26th Aug.,  
1835.

3rd Octr.,  
1835.

City Council  
Office,  
Quebec,  
3rd Octr.,  
1835.

Quebec,  
13th Octr.,  
1835.

County of  
L'Islet,  
15th Octr.,  
1835.

Quebec,  
19th Octr.,  
1835.

Quebec,  
4th Novr.,  
1835.

On the  
Steamer  
"Canada"  
between  
Quebec and  
Montreal,  
18th Novr.,  
1835.

Montreal,  
18th Novr.,  
1835.

A. Gillespie Jr. to Neilson. Nothing of importance, except report that Lord Aylmer is to have command of the troops in Ireland. St. Andrews Church matters.

W. Walker to Neilson, Glasgow. Will endeavour to send evidence on Timber Duties. Merchants Seamen's Registration Bill as amended, passed. Canadian interest therein. Corporation Reform Bill. Cannot foresee his time of departure.

W. Walker to Neilson at Glasgow. His personal movements. Corporation Reform Bill under discussion. Personal matters.

James Haviland to Dr. John Chalmers. A personal letter and some verses.

H. Heney to Neilson. (In French). Thanks for letter written to him from London. Enquiry as to the position of affairs. Extravagant expectations of extreme partisans, that Government will make complete surrender to assembly.

J. Langevin to Neilson. (In French). Thanks of City Council for documents and services.

Bishop Turgeon to Neilson. (In French). Thanks for services in England. Objections to policy of the Superior of St. Sulpice, introducing French priests into the administration of the Institution to the exclusion of Canadian born. Desires that this Institution, of whose loyalty he is assured, should have its continued existence assured, by Royal Proclamation, if possible.

Janvier to Lord Gosford. A long letter on education.

Thomas Ryan to Editor, *Quebec Gazette*. Enclosing correspondence with Maurice O'Connell M.P., which corroborates Ryan's statement as to his relations with Daniel O'Connell.

Neilson & Cowan to Hon. Wm. Smith. Respecting the accounts arising from the sale of the *History of Canada*, and the *History of New York*.

W. L. Mackenzie to Neilson. Was in Quebec three weeks without seeking out Neilson. "So much for politics." Has been looking for ulterior views of French Canadians; admits some uncertainty. Neilson's motives for changing his course attributed in Upper Canada to personal pique. Course of *Gazette* confirms this idea. He would be unalterably opposed to French Canadian state or republic controlling the St. Lawrence. The means by which conditions could be improved—free trade &c. Lower Canadian leaders supported because they seemed worthy of it. The Commission does not offer much ground for hope. He himself incapable of moderating spirit of party. "I am hot and fiery and age has not yet tempered as much as I could wish my political conduct and opinions." Thinks Neilson might be a moderating influence. Mrs. Mackenzie's goodwill towards Neilson.

W. L. Mackenzie to Samuel Neilson. Remonstrating with him for the satire and ridicule he poured on Mackenzie on the occasion of the visit of the latter in Quebec; and urging him to use his powers to "Sweeten the cup of bitterness called local politics, leaving less gifted men like me to show the littleness of our minds by a wordy warfare, useless alike to the reader and the authors."

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Draft of letter from Neilson in reply to Mackenzie's of the 18th Novr. Mackenzie was wrong in supposing that political differences have affected Neilson's feelings towards him. Neilson is not in any way responsible for the *Gazette*, which since 1822 has been controlled by his son. Many of the articles, he disapproves of. In public affairs in Lower Canada his aim has been to secure a condition, in which due influence should be exercised to prevent wrongdoing on the part of the Government, and to ensure that the interests of the colonists should be consulted. This he believed had been secured. Self-government inexpedient at the time. His views on the best policy to pursue. Conditions in Canada essentially different from those in the American colonies at time of Revolution. Many things to be thankful for in the British connection. Likelihood that their descendants may suffer more risk from anarchy and popular despotism, than from power or influence from Europe. Papineau generally well intentioned but lacks self-control. Evils of rule of a majority of national origin, different from minority. He is a firm believer in toleration as basis for national wellbeing. No necessity for changes of constitution. Colonial constitutions should be founded on that of Great Britain. Good opinion of Mr. Mackenzie.

Neilson to . (Draft.) Introducing Revd. Egerton Ryerson, who is going to England on public business. Quebec, 30th Novr., 1835.

James Turpin to Neilson. Asking for a great deal of statistical information for use in a publication he is issuing. Montreal, Decr., 1835.

Copyright of the *Quebec Sheet Almanack* for 1836.

Prothono-tary's Office,  
Quebec,  
4th Decr.,  
1835.

David Brown to Neilson. Respecting the interests of the Church of Scotland in Canada, which were endangered by the bill for the abolition of the Clergy Reserves. Quebec, 4th Decr.

Redfern to Neilson. Conveying to him the thanks of the Megantic Central Branch Constitutional Association for acting as delegate to England. Received, 6th Decr., 1835.

Resolutions adopted at a special meeting of the Executive Committee of the Quebec Constitutional Association, as to furnishing evidence to the Royal Commissioners respecting the state of the Province. Quebec, 21st Decr., 1835.

John Davidson to Captain Goldie. Introducing John Neilson. 22nd Decr., 1835.

J. J. Girouard to Neilson. (In Fr'nch.) Thanks for a copy of his report. The committee has it under consideration, and would be glad of any suggestions he may be disposed to make. 23rd Decr., 1835.

W. L. Mackenzie to Neilson. Acknowledging a letter. Reluctant to accept compliment on his loyalty, which for reasons which he states, is less pronounced than formerly. Misgovernment indicated by slow increase of population. His reasons for preferring election to appointment, as a means of obtaining legislators. Banking system preparing way for independence as it did in the United States. Desirability of Papineau and Neilson ending their differences. Just grievances of the French Canadians. Grievances from which Upper Canada suffers from the existing system. Comments on the Constitutional Association of Montreal and Quebec. A proper system would place such men as Messrs Young, Stuart and Neilson in the councils of the Lower Canadians. Legislative Union would be without efficacy. Annexation of Montreal an improper measure, if achieved against wishes of people. Toronto, 28th Decr., 1835.

9 GEORGE V, A. 1919

Montreal,  
11th Jany.,  
1836.

W. Walker to Neilson. Reached Montreal previous Saturday. Had conversation with Lord Aylmer, who described Lords Melbourne and Glenelg as non-committal. Lord Aylmer dissatisfied. Walker desirous of continuing co-operation with Neilson. Much excitement among citizens of British origin in Montreal. Personal affairs.

Quebec,  
4th Feby.,  
1836.

R. H. Gairdner to S. Neilson. A circular notice of a meeting of the Executive Committee Quebec Colonial Association.

London,  
6th Feby.,  
1836.

A. Gillespie Jr., to Neilson. Sends report of Colonial Association. Has received Mr. Ryerson, who has "served up" Joseph Hume in the *Times*.

Hermitage,  
Leeds,  
6th Feby.,  
1836.

C. Drury to Editors of *Gazette and Mercury*. A meeting of Mr. Papineau's friends having been called, he encloses the original minutes of a meeting held in 1833, to expose "The Deserters from Loyalty and British feeling."

Sherbrooke,  
7th Feby.,  
1836.

Affidavit of William Dodds, contradicting portions of the report of his evidence before the Committee of Grievances in the case of W. B. Felton.

(Quebec).

List of Members of the Executive Committee appointed to attend at the different meetings to be held in the respective Wards of the City for the formation of Vigilance Committees; on the 10th and 11th February 1836.

L'Islet,  
13th Feby.,  
1836.

J. H. Miville de Chêne to Neilson & Cowan. (In French.) Asking that his name be removed from the list of subscribers to the *Petit Canadien*; denouncing Papineau its founder; and transferring his patronage to the *Gazette*.

Toronto,  
22nd Feby.,  
1836.

W. L. Mackenzie to Neilson. Glad of Neilson's views on a responsible Executive Council. Such a body would have weakened the demand for changes in constitution of Legislative Council. Messrs. Rolph, Dunn and Robert Baldwin made Executive Councillors. Happy results anticipated. He will gladly uphold British interests and feelings, if he can do so without sacrifice of principles. England must do more than merely profess goodwill. He regrets estrangement between Neilson and Papineau. Lower Canadians must be firm and moderate. Free trade.

Quebec,  
27th Feby.,  
1836.

J. Neilson to A. Gillespie Jr. London. (Draft.) A business transaction Proceedings in the Assembly. Criticism of appointment of Mr. Bedard to a judgeship. His own political principles. Failure of British Government to make itself respected in the colony. It should act firmly, avoiding unnecessary innovations; and should return to former position when it had control of funds for civil government and administration of justice. No fears need be entertained if colony is efficiently governed.

W. Walker to Neilson. Criticizing in some detail a series of resolutions adopted by the Montreal Constitutional Association.

A. Stuart to Neilson. Condemning certain resolutions of (apparently) the Scottish Presbyterian Church.

Montreal,  
2nd March,  
1836.

W. Walker to Neilson. Criticizing the proceedings of the Montreal Constitutional Association, who have lost sight of the original purposes for which they were formed, and are now engaged in discussing a democratic constitution from which French Canadians are to be entirely excluded. They are asserting that the proprietorship of the Island of Montreal by the Seminary has been illegal since 1760.

Quebec,  
21st March,  
1836.

A. Gugy to the Editor of the *Quebec Gazette*. Asking for the insertion of a letter, containing an attack on Mr. Aylwin for statements made at a meeting of the Constitutional Association.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

W. Walker to Neilson. Has been called upon to make a written report of the proceedings of the delegates while in England. Hopes his statements have Neilson's approval. Blind prejudices of some members of the Montreal Association.

E. Caron, Mayor, to Neilson. (In French). That he had been appointed a member of the governing committee of the Normal School.

Montreal,  
5th April,  
1836.

L. Legendre to Neilson. (In French). Respecting the survey of the township of Bulstrode.

Lotbinière,  
10th April,  
1836.

G. Moffatt to Neilson. Respecting the selection of Mr. W. Walker as delegate to represent the Montreal Constitutional Association in England.

Montreal,  
14th April,  
1835.

W. Walker to Neilson. Respecting the elections to office in the Constitutional Association. Dissensions in the Montreal branch. Some members have organized a Liberal club. Montreal Association desirous of separating that district from rest of province.

Montreal,  
23rd April,  
1836.

Fragment of a letter, presumably to Neilson, unfinished, but bearing the endorsement in Neilson's handwriting, "Mr. Young." An acknowledgment of a copy of the *Quebec Gazette*, and some reflections on conditions in Canada.

2 Upper  
Portland  
Place,  
25th April,  
1836.

Proposed Organization of a City Government for Quebec on the expiration of the Corporation Act 1st May 1836.

W. Walker to Neilson. No expectation that Montreal Constitutional Association will recover its lost influence. Unwarrantable methods used by members to secure signatures to their petition. General criticism of the Association.

Montreal,  
9th May,  
1836.

W. Walker to Neilson. He and Mr. Moffatt have withdrawn from the Montreal Constitutional Association. Gloomy prospects of the Association.

Montreal,  
25th May,  
1836.

A. Gillespie Jr. to Neilson. Introducing Mr. Carter, a director of the Bank of British North America, of which he speaks favourably.

London,  
30th May,  
1836.

E. L. Montizambert to Neilson. Enclosing the certificate of his election as a delegate for the Upper Town of Quebec, to the meeting of the Select General Committee of the signers of the petitions to His Majesty and both Houses of the Imperial Parliament (the certificate of election of Andrew Stuart and John Neilson accompanies).

Monday,  
30th May,  
1836.

J. Holmes to S. Neilson. Sending astronomical calculations for the *Almanac*; and telling of his proceedings in regard to forwarding education in the Province.

Paris,  
7th Sept.,  
1836.

J. E. Ross to J. W. Woolsey. Respecting the proposed construction of a railway between Quebec and Belfast, Maine.

Belfast,  
Maine,  
6th July,  
1836.

J. Neilson to Gilbert Young, 2 Upper Portland Place, London. Acknowledging letter of 25th April. Political prospects brightening. Upper Canada, loyal, repudiates turbulent spirits in Lower Canada. Introduces the bearer of this letter, Mr. Taschereau. Personal matters.

Quebec,  
22nd July,  
1836.

Resolution of the Executive Committee of the Constitutional Association of Quebec, at a meeting held on the 18th August 1836, that a committee of three be named to prepare a report on the defects in the representation to be laid before the Royal Commission.

London,  
25th August,  
1836.

C. Hutton to Editor, *Quebec Gazette*. Containing a statement as to a trial which took place between himself and the trustees of a school to which he belonged.

9 GEORGE V, A. 1919

Montreal,  
3rd Septr.,  
1836.

W. Walker to Neilson. (Confidential.) Deprecating some of the views of the Montreal Constitutional Association, respecting the objects to which such associations should direct their attention.

Trois  
Rivières,  
9th Octr.,  
1836.

H. Heney to Neilson. (In French.) Discussion of political situation. Condemnation of Government for its cowardice towards the Assembly.

Quebec,  
Prothono-  
tary's Office,  
29th Octr.,  
1836.

Nov. 7.  
1836.

Copyright to Samuel Neilson of the *Quebec Calendar*. (In French.)

Quebec,  
Prothono-  
tary's Office,  
29th Novr.,  
1836.

Stanstead,  
14th Decr.,  
1836.

A copy of the *Supplement to the Constitution*, Edited, Printed and Published by William L. Mackenzie Toronto, 7th Novr. 1836.

To the Editor of the *Quebec Gazette*. Extract from a letter from London dated 25th November 1836, on affairs in Canada.

Copyright to S. Neilson, of a book entitled "*Le livres des enfans, Nouvel Alphabet Français, deuxième édition.*" (In French.)

St. John,  
N.B., 22nd  
Decr., 1836.

Committee of Constitutionalists in the county offer J. Neilson the nomination for a vacancy which has occurred in the representation.

Stanstead,  
23rd Jany.,  
1837.

A. R. Truro to S. Neilson. Sending his subscription charge for the *Gazette*, and giving some account of a public dinner in St. John, at which sentiments favourable to Papineau were expressed.

30th Jany.,  
1837.

J. C. Peasley to Neilson. Regretting Neilson's inability to accept the nomination offered and announcing the result of the election.

14th Feby.,  
1837.

J. Eaton to Editor, *Quebec Mercury*. Respecting coinage.

Quebec,  
Prothono-  
tary's Office,  
6th March,  
1837.

R. Christie to Neilson. Enclosing a letter to the Editor, *Quebec Gazette*, on the Lumber Act. (The letter to the editor accompanies Mr. Christie's letter.)

(Quebec),  
4th April,  
1837.

Copyright to S. Neilson of a work entitled *Sketch of the Association for the propagation of the Faith in Diocese of Quebec with the approbation of the Right Reverend the Bishop of Quebec*.

Quebec,  
11th July,  
1837.

Lease of property from John Neilson to Thomas Edgar.

Report of a meeting of several citizens of Quebec, called in view of the disaffection being disseminated throughout the province. (In English and French).

Quebec,  
12th July,  
1837.

Resolutions of the signers of a requisition to the Chairman of the Constitutional Association, condemning the conduct of the Executive Committee of that Association.

(Quebec),  
13th July,  
1837.

James Dean to Neilson. Respecting the calling of a general meeting of the citizens of Quebec, (probably to consider the political situation).

Quebec,  
26th July,  
1837.

J. Harwood to Neilson. Asking that his name be added to the list of signatures to a requisition calling for a general meeting of the loyalists.

Quebec,  
27th July,  
1837.

A Resolution that John Neilson is the most fit and proper person to take the chair at a meeting to be held at the Esplanade.

Castle of  
St. Lewis,  
7th August,  
1837.

Reply of the Governor General to a request that he should transmit to Her Majesty a loyal address which had been placed in his hands for that purpose. (The persons to whom the reply was made are not indicated).

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Lord Gosford to Neilson. Announcing the appointment of the latter to the Legislative Council.

Castle of  
St. Lewis,  
28th Sept.,  
1837.

J. Neilson to Lord Gosford. (Draft). Accepting position in the Legislative Council, but declining, owing to the death of his son which threw on him the management of the newspaper establishment, the offered position of Executive Councillor.

Memorial to the Queen from R. F. Gourlay, setting forth his grievances.

4th Octr.,  
1837.

J. Neilson to Lord Gosford. (Draft). Again expressing his conviction that, in his present circumstances, he could not take the share in the Government, which Lord Gosford would desire.

T. A. Young to Neilson. Giving the qualifications of a Justice of the Peace.

22nd Novr.,  
1837.

T. A. Young to Neilson. Respecting an offer of a Councillorship, which he declines unless he is on an equal footing in every regard with every other councillor.

A. Stuart to Neilson. Respecting the printing of the *Transactions of the Quebec Literary and Historical Society*.

Quebec,  
28th Novr.,  
1837.

A. Stuart to Neilson. Inviting attention to his letter of the 28th ultimo.

Quebec,  
5th Decr.,  
1837.

Lieutenant Colonel L. Legendre to Major Filteau. (Copy, in French). Calling attention to a letter, copy of which is enclosed, in which Major Filteau is asked for a statement as to whether he is prepared to do his duty as an officer in the militia.

E. Glackemeyer to Neilson. Giving the names of a number of persons who had fled.

12th Decr.,  
1837.

List of those to be appointed officers in the volunteer corps.

1838.

Draft of letter addressed by Neilson to Lord (Gosford), giving his views on Canadian affairs. Unpromising situation, owing to extremes to which English party are going. There must be a change: country must be governed under authority of Crown according to law. Discussion on several projects agitated: that of the Constitutional Associations viz:—that the Crown reserve the Revenues raised under 14 Geo. III, c. 88, and provide for proportional representation of population of British origin; the union of the two provinces; the annexation of Montreal and environs to Upper Canada; the union of all the British American provinces under a general congress; and the granting the colonies representatives in the British Parliament. His remedy for present conditions would be to suspend the Act establishing a Legislative Council and Assembly; enact that all temporary acts of the Provincial Legislature, then in force or which had expired since the 1st May 1832, and which the Legislature did not expressly refuse to renew, be revived and remain in force during the suspension; that the revenues be applied under the authority of the Treasury, to objects indicated by him; and that the Queen in Council be empowered to make orders for the peace, welfare and good government of the province, subject to the restrictions imposed by the Act 14 Geo. III cap. 8. Qualifications of the Governor. Suspension would probably be temporary.

Lord Gosford to Neilson. Returning, with thanks and compliments, some papers which had been left with His Lordship.

Chateau,  
27th Feby.,  
1838.

9 GEORGE V, A. 1919

Government House,  
Montreal,  
31st March,  
1838.

London,  
23rd April,  
1838.

Montreal,  
7th May,  
1838.

Montreal,  
7th May,  
1838.

Montreal,  
7th May,  
1838.

Montreal,  
7th May,  
1838.

Quebec,  
28th June,  
1838.

St. Eustache,  
3rd July,  
1838.

Seminary,  
5th July,  
1838.

London,  
11th July,  
1838.

August,  
1838.

St. Denis,  
8th Oct.  
(1838).

22nd Oct.,  
1838.

Quebec,  
1st Novr.,  
1838.

St. Hyacinthe,  
20th Decr.,  
1835.

Lotbinière,  
22nd Decr.,  
1838.

Rivière  
Ouelle,  
1st Feby.,  
1839.

Montreal,  
29th Decr.,  
1838.

Rivière  
Ouelle,  
11th Jany.,  
1839.

Ste. Anne,  
2nd Feby.,  
1839.

Wm. Rowan, Civil Secretary, to Neilson. Administrator to form temporary Special Council. Asks if Neilson will accept appointment thereto. In order to leave freedom of action to Lord Durham, appointment to be entirely provisional.

R. Gillespie to Neilson. This letter goes by *The Hastings*, which conveys Lord Durham to Canada. He outlines the course of conduct the British population should pursue. Has great hopes, from his acquaintance with Lord Durham, of the success of his mission.

P. McGill to Colonel Phillpotts. Introducing Neilson who is about to make a visit to Upper Canada.

P. McGill to J. Stephenson, Bytown. Introducing Neilson.

P. McGill to J. S. Cartwright, Kingston. Introducing Neilson.

P. McGill to P. Vankoughnet, Cornwall. Introducing Neilson.

Report of the Committee of the Trustees of the Burial Ground as to the value of Doctor Nault's lot of ground, adjoining the Burial Ground.

J. B. Laviolette to Neilson. He is husband to the widow of the late Dr. Labrie. Applies for the clerkship of the Registry office to be established in his parish. (Neilson answered favourably.)

The Bishop of Sidyme to Neilson. (In French.) Enclosing letters introducing Mr. W. Kennedy to the curés of the districts which have suffered most severely from the bad harvest.

Lord Gosford to Neilson. Has laid before the Queen the address of condolence on the death of William IV, and of congratulation on her accession to Throne.

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting his effort to see Lord Durham.

J. C. Fisher to Neilson. (Private.) Informing him as to conditions in that parish. There are no conspiracies there or in St. Charles. Difficulties are being made by the soldiers.

Chief Justice Sewell to Neilson. (Private.) Enclosing copy of his speech to the Bench and Bar.

Wm. Rowan to Neilson. He has been re-appointed a member of the Special Council.

T. Bouthillier to Neilson. (In French). The hardships, to which peaceable citizens were exposed from the soldiery.

L. Legendre to Neilson. (In French.) The ill consequences of the decision of Judges Panet and Bedard as to Durham's ordinances. Loyalty of people in that district. Request to Neilson to recommend him to the government as a land surveyor.

C. E. Casgrain to Neilson. (In French.) Personal. Poverty and distress in his district.

L. H. Lafontaine to the representative of the estate of Neilson and Cowan. Respecting the affairs of that concern.

C. E. Casgrain to Neilson. (In French). Duties will prevent his attendance at the sessions of the Special Council.

Reverends A. Mailloux and F. Pilote to Neilson. (In French). Asking him to present to the Governor, and support with his influence, a petition on behalf of the College at Ste Anne.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

J. Seaton, Secretary of St Andrews School to Neilson. As to the sources from which the salaries of the teachers in the school are paid. Quebec,  
9th Feby.,  
1839.

Resolution that the Presiding Member, and two other members (Messrs Rocheblave and Neilson) be appointed to revise the Rules and Orders of the Council. Special  
Council,  
25th Feby.,  
1839.

Major George Phillpotts, Royal Engineers, to Neilson. Asking for information to enable him to report on a competent waterway between Lake Erie and the sea. Cornwall,  
15th March,  
1839.

John Young to Neilson. Asking to present a petition to Sir John Colborne for a rebate of customs charges on a consignment of goods, the grounds of his petition being explained in the letter. Quebec,  
4th April,  
1839.

Major Goldie to Neilson. Introducing Robert Armour, who is seeking information on educational matters. Discusses the erection of schools. Government  
House,  
Montreal,  
6th July,  
1839.

Draft in favour of Neilson payable in London, drawn by Austin Cuvillier. Montreal,  
24th Aug.,  
1839.

John Davidson to Neilson. Receipt from Commissioner of Crown Lands for payment of Clergy Reserves. Sherbrooke,  
23rd Septr.,  
1839.

Copy of a letter, unaddressed and unsigned but endorsed in John Neilson's handwriting "copy to Mr. Labouchere 23 Octr. 1839." It introduces the Revd. Mr. Alder, a Wesleyan clergyman, and gives an outline of the views of the writer on the political requirements of Canada. Quebec,  
23rd Oct.,  
1839.

Wm. Lunn to Neilson. Respecting letters of introduction for the Revd. Mr. Alder. Montreal,  
20th Novr.,  
1839.

M. Bell to Neilson. Sending some early volumes of the *Quebec Gazette*, and asking for the return of some early Military Orders. Three  
Rivers,  
25th Novr.,  
1839.

Draft in Neilson's handwriting to Reverend Mr. Ryerson, asking to be furnished with a copy of the report of the debates in the Upper Canadian Assembly, which Mr. Ryerson is printing. He thinks Upper Canada is too much agitated by the fear of a dominant church, which Neilson believes cannot exist in the North American provinces. Quebec,  
12th Decr.,  
1839.

G. W. Wicksteed. Personal matters. Has strong objections to the union of the Provinces; would prefer government by a council for some years. Quebec,  
20th Decr.,  
1839.

P. LeSueur to Neilson. A statement of the affairs of the Quebec Gazette. Probably 1840.

Report (in French) of a meeting of citizens of Quebec to receive report of a committee appointed to prepare resolutions respecting union of the two provinces. Quebec,  
17th Jany.,  
1840.

Extracts from the last report of the Canada Company. London,  
18th Jany.,  
1840.

J. Neilson to Sir Robert Peel. Transmitting a printed copy of proceedings of a Committee appointed to send petitions to the Queen and Parliament, respecting contemplated legislative action regarding Canadian affairs. Quebec,  
31st Jany.,  
1840.

J. B. Meilleur M.D., to Neilson. (In French). Asking for one of the salaried positions at the disposal of government, in connection with the promotion of education. L'Assomption, 10th Feby., 1840.

M. LeBlanc de Marconnay to Neilson. (In French). Respecting the petitions being circulated against the union. Montreal,  
25th Feby.,  
1840.

9 GEORGE V, A. 1919

Quebec,  
30th March,  
1840.

Cornwall,  
3rd April,  
1840.

Quebec,  
11th April,  
1840.

Quebec,  
27th April,  
1840.

London,  
3rd June,  
1840.

St.  
Hyacinthe,  
6th June,  
1840.

Montreal,  
13th June,  
1840.

Quebec,  
14th June,  
1840.

Montreal,  
15th June,  
1840.

Montreal,  
24th June,  
1840.

Burlington,  
13th July,  
1840.

16th August,  
1840.

Montreal,  
25th August,  
1840.

Quebec,  
27th Oct.,  
1840.

10th Novr.,  
1840.

St. Gervois,  
22nd Novr.,  
1840.

E. Glackemeyer to Neilson. Asking his attendance at a meeting to consider the means of improving the waterways between the Gulf of St. Lawrence and the Great Lakes.

Colonel George Phillipotts to Neilson. Respecting the improvement of the canal system on the St. Lawrence and the Great Lakes.

J. Neilson to Colonel Phillipotts. In reply to his letter of the 3rd instant. This letter was submitted to a committee appointed to consider the question of improving the waterways between the Gulf of St. Lawrence and the Great Lakes, and the committee desire information from Colonel Phillipotts.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Comments on Lord John Russell's observation that he offered union because everybody wanted it. Weather good, and seeding begun. The general unpopularity of the bill.

James Walter to Editor, *Quebec Gazette*. Application for position of correspondent, in view of the establishment of steamship communication between England and British North America.

T. Boutillier to Neilson. Offering his property for sale for purposes of settlement. Describes it. Has heard of Neilson's resignation from Special Council, which is attributed to his dislike of the legislation of that body.

P. Vankoughnet to Neilson. Desires a number of young men to fill up his corps, at Cornwall, and stating terms.

J. Neilson to . (Draft.) Resigning from Special Council, on account of the state of his wife's health.

D. Mondelet to Neilson. Introducing General Ward of Sing Sing Prison.

G. B. Faribault to Neilson. (In French.) Has been occupied, in association with the Chief Justice, in preparing the amended Judicature Act. The two ordinances on the subject will be sanctioned within a very short delay. Personal matters. Attention is directed to clause of Judicature Bill affecting the Three Rivers district.

H. Thomas to Neilson. Enclosing Speech of John Smith, who has been elected to Congress, on account of his Canadian sympathies.

Lord Gosford to Neilson. Sends an extract from the *Mirror of Parliament* containing an account of his speech on the Canada Government Bill. Regrets result of discussion, and regards the action of the House as "a most arbitrary, unjust proceeding."

L. de Marconnay to Neilson. (In French.) Asking assistance in the preparation of a work to be entitled *Véritable situation des Canadas, revue de leur administration et fatale influence du système Whig sur ces Colonies*. Refers to affairs of journal *L'Ami du Peuple*.

M. Bell to Neilson. Asking for the return of the Journal of the Military Government of Three Rivers shortly after the conquest.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Has become convinced that, if invited, it would be his duty to accept a nomination to the united parliament, however burdensome the charge might be.

Colonel Turgeon to Neilson. (In French.) Asking him to recommend candidates, whom Colonel Turgeon will support. Enquiring as to propriety of voting thanks to the Duke of Wellington, Lord Gosford and others, who fought in parliament against the extinction of Lower Canadian autonomy.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

Colonel Turgeon to Neilson. Calling attention to his earlier letter. St. Gervois,  
(Neilson wrote on the letter that he had answered that he could not recommend candidates.)  
27th Novr., 1840.

Draft of letter to D. Burnett from J. Neilson enclosing certain resolutions. Quebec,  
Quebec, Novr., 1840.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Enclosing the resolutions of the delegates of the county of Quebec. Quebec,  
15th Decr., 1840.

Resolutions adopted at a meeting of the delegates of the electors of the county of Quebec, offering the nomination for the representation of the county to John Neilson (in French). Quebec,  
15th Decr., 1840.

Draft in J. Neilson's handwriting, of a letter in which he accepts the nomination for the representation of the county of Quebec in the Legislative Assembly of the Province of Canada. Quebec,  
16th Decr., 1840.

Sydney Bellingham to Neilson. Desires the nomination for Bellechasse county, as an Anti-unionist. Montreal,  
Montreal, 17th Decr., 1840.

G. W. Wicksteed to Neilson. Private information respecting the passing of several ordinances—among them the two Municipal Bills and the Registration Bill. Montreal,  
Montreal, 19th Decr., 1840.

G. W. Wicksteed to Neilson. (A fragment.) On the Registration Ordinance. Montreal,  
Montreal, 28th Decr., 1840.

G. W. Wicksteed to Neilson. Amusing anecdote regarding the Chief Justice. Discussion of Registration Bill. Other business before the Special Council. Griffin Town under water. Montreal,  
Montreal, 11th Jany., 1841.

G. W. Wicksteed to Neilson. Cause of delay in passing Registration Bill. Quebec Turnpike Ordinance passed. Montreal,  
Montreal, 19th Jany., 1841.

G. W. Wicksteed to Neilson. Disputes in Council, culminating in resignation of Chief Justice from the presidency. Business before the Council. Messrs Day and Mondelet looking for judgeships. Montreal,  
Montreal, 31st Jany., 1841.

G. B. Faribault to Neilson. (In French). Preparations for establishing the Government at Kingston. Montreal,  
Montreal, 4th Feby., 1841.

Reverend A. N. Bethune to *Quebec Gazette*. Enclosing a copy of the Church which contains a letter from the Bishop of Toronto, in exculpation of a charge brought against him by Lord Sydenham. Rectory,  
Cobourg,  
9th March,  
1841.

J. Leslie to Neilson. Asking him to take charge of a petition against the return of Mr. Delisle for the Legislature. Montreal,  
Montreal, 3rd April,  
1841.

William Stewart to Neilson. Asking his advice as to the probability of the success of a petition for annulling the election for Bytown, on the ground of executive interference. Bytown,  
Bytown,  
10th April,  
1841.

Sir Allan N. MacNab to Neilson (Circular). Announcing his candidature for the Speakership of the Assembly of the Province. Dundurn,  
Dundurn,  
10th April,  
1841.

Wm. Hamilton Merritt to Neilson. (Private and confidential). Enquiring as to his views on certain measures to be laid before the Legislature at the approaching session. It is assumed Neilson and associates will move for repeal of union. Upper Canada strong for union. He himself will support every measure, containing the principles of Lord Durham's policy. Observes *Quebec Gazette* supports the principle of this policy. Sees no reason why Neilson should not be associated with the party aiming at peace and prosperity, and maintenance of connection with Great Britain. Candidates for Speakership. St.  
Catherine's,  
15th April,  
1841.

R. R. Burrage to Neilson. Inviting attention to a resolution appointing Neilson and two others a sub-committee to report on a plan for disposing of lots adjoining McGill College. Royal  
Institute  
Office,  
Quebec,  
16th Apr.,  
1841.

9 GEORGE V, A. 1919

Three  
Rivers,  
20th April,  
1841.

Quebec,  
27th April,  
1841.

16 May,  
1841.

Quebec,  
27th May,  
1841.

Montreal,  
2nd June,  
1841.

Quebec,  
3rd June,  
1841.

Ange  
Gardien,  
6th June,  
1841.

Quebec,  
9th June,  
1841.

Montreal,  
9th June,  
1841.

Montreal,  
11th June,  
1841.

Montreal,  
14th June,  
1841.

St Eustache  
14th June,  
1841.

Quebec,  
17th June,  
1841.

Montreal,  
27th June,  
1841.

Ezekiel Hart to Neilson. Asking that William Nelson might find space for extracts from certain speeches on the Hebrew Declaration Bill.

Draft of a letter in Neilson's handwriting written to W. H. Merritt, in reply to a letter from the latter, dated the 15th April. It outlines the course, the Anti-unionists of Lower Canada would probably pursue in the Assembly on the question of the union, to which they would refuse to give their consent, without actually pronouncing for repeal. They would support all measures required by the interests of the province, mentioning particularly efficient administration, handling waste lands, education. Thinks the united provinces would have more weight with the British Government than each would separately. His idea of the origin of the union scheme.

Petition to the Queen from the inhabitants of the town and suburbs of Quebec, against the removal of the preferential duties on timber. (Two copies in English, and three in French.)

Resolution of a sub-committee of those who disapprove of the union of the provinces, that the members of the Legislature from the Quebec district shall so arrange their plans for reaching Kingston that they may spend a day in Montreal. (In French).

J. Leslie to Neilson. Respecting the petition against the return of Mr. Delisle. Mr. Wakefield just arrived from England, has at his disposal large sums of money from individuals, to loan for public improvements. Mr. Leslie inclines to infer that this is part of a scheme of the Governors to increase the support of the administration.

P. Sheppard to Neilson. Enclosing a resolution of the Committee, appointed to procure signatures for the petition against the proposed changes in the duties on timber, to the effect that the petitions be presented to Mr. Neilson.

Resolution of the inhabitants approving of a petition addressed to the Legislature, against the ordinances of the Special Council (Three copies, in French).

E. Caron to Neilson (in French). Enclosing a petition from the Town Council of Quebec, asking that it may be rendered as largely as possible elective. As there is another petition in course of preparation, which includes all the prayers of the one now sent, he asks Neilson to take no action towards presenting the latter, for the present.

J. Leslie to Neilson. Sending his petition, and commenting on the course things may take.

J. Leslie to Neilson. Enclosing a petition from the county; also, names of witnesses.

J. Leslie to Neilson. Respecting the petitions.

W. H. Scott to Neilson. Asking him to take charge of a petition for aid in rebuilding their church.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) News from Upper Canada alarming the Unionists, who fear ascendancy of Lower Canada. Petitions for and against the disfranchisement of the faubourgs. Question of the return of the exiles exciting public feeling.

J. Leslie to Neilson. Respecting the question of unseating Mr. Delisle.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

D. Daly to Neilson. Respecting the petition for the repeal of the ordinances of the Special Council. His Excellency holds out no hope that this will be done.

Secretary's Office,  
Kingston,  
29th June,  
1841.

S. Waller to Neilson. Enclosing a petition (which is herewith) to the House of Assembly, asking for relief from his distressing situation, brought about by his retirement from the public service.

Kingston,  
29th June,  
1841.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Enclosing additional signatures to petition against the ordinances of the Special Council. Has sent petition against the disfranchisement of the suburbs. Has no hope for justice for the moment. Suggests laws for the independence of the judges, for juries, elections and education.

Quebec,  
30th June,  
1841.

John Young to Neilson. Sending statement of comparative cost of the transport of produce, via the Mississippi, the Erie Canal, and the St. Lawrence.

Montreal,  
9th July,  
1841.

J. Bonner to Neilson. Asking Neilson to present a petition on his behalf, for the remedy of a private wrong.

Quebec,  
16th July,  
1841.

R. R. Burrage to Neilson. Asking him to request the co-operation of the Honourable George Moffatt, in a matter confided to Neilson in a letter of the 16th instant.

Royal  
Institution  
Office,  
Quebec,  
July, 1841.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Enclosing a petition in favour of the political exiles. Efforts of Government to gain over Morin. Discussion of attitude which should be assumed by Anti-unionists. Mayor of Quebec disapproves of plans for popular government of city. Less important matters.

Quebec,  
20th July,  
1841.

H. Atkinson to Neilson. Affairs of the Quebec Institute.

Spencer  
Wood,  
22nd July,  
1841.

Duncan Patton to Neilson. Respecting the Bill before the Legislature, to regulate the inspection of timber.

L'Anse des  
Meres,  
22nd July,  
1841.

Wm. Price to Neilson. Discussing the Bill for the inspection of timber, which he wishes to have postponed.

Quebec,  
22nd July,  
1841.

R. F. Gourlay to Neilson. Asking him to read a petition to the Legislature, and explaining how he first became involved in Canadian political affairs.

House of  
Assembly,  
27th July,  
1841.

D. Daly to Neilson. Acknowledging petition to the Governor General, for the pardon of all persons implicated in the troubles of 1837 and 1838.

Secretary's  
Office,  
Kingston,  
31st July,  
1841.

R. F. Gourlay to Neilson. Sending his correspondence with Sir Francis Head.

Sir (Kingston),  
5th August,  
1841.

E. Glackemeyer to Neilson. Inviting his attention to a petition from pilots, against the parts of the Trinity House Bill which relates to them, and discussing their grievance.

Quebec,  
9th August,  
1841.

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting the handling of his petition before the Legislature.

Kingston,  
10th August,  
1841.

E. Glackemeyer to Neilson. Enclosing the petitions from the pilots, for which his support is requested.

Quebec,  
14th August,  
1841.

Peter Burnet to Neilson. Enclosing a letter which he brought from Nice. Personal matters.

Ste. Anne  
de la Perade,  
15th August,  
1841.

9 GEORGE V, A. 1919

- Quebec,  
16th August,  
1841. J. Bonner to Neilson. Submitting the facts of his complaint, for the information of the Committee appointed to investigate it.
- Quebec,  
16th August,  
1841. S. Macaulay to Neilson. Discussing Mr. Moffatt's Inspection Bill.
- Quebec,  
17th August,  
1841. The Bishop of Sidyme to Neilson. (In French.) Protesting against the Education Bill. His reasons.
- Quebec,  
21st August,  
1841. E. Glackmeyer to Neilson. The defects of the Trinity House Bill.
- Quebec,  
31st August,  
1841. E. Caron to Neilson. (In French.) Respecting the proposed amendments in the ordinance for the Incorporation of Quebec.
- Quebec,  
1st Sept.,  
1841. E. Glackemeyer to Neilson. Gloomy view of the legislation of the parliament of the Province of Canada—unjust to Lower Canada. Upper Canada supports legislation from a variety of motives, some of them corrupt, though it will operate injuriously against that section. Excepting the Land Granting Bill, every Government measure is bad. Some local news.
- Montreal,  
3rd Sept.,  
1841. L. Gosselin to Neilson. (In French). Report an assemblage of members of the old clique, to choose candidates to be imposed on the counties.
- Kingston,  
25th Oct.,  
1841. G. W. Wicksteed to Neilson. That Mr. Ogden who is in England, wishes his copy of the *Quebec Gazette* sent regularly to him.
- Cornwall,  
30th Oct.,  
1841. P. Vankoughnet to Neilson. Urging that the completion of the Canal, in the Cornwall section, be hastened. Steps he took to the same end, fruitlessly. Financial considerations involved. He mistrusts Harrison. There should be an election.
- 13th Novr.,  
1841. Memorandum on the construction of the military road, Lancaster.
- St. Marie,  
28th Nov.,  
1841. P. E. Taschereau to Neilson. (In French). Asks his opinion as to advisability of taxing the people for municipal purposes. He, himself, rather opposes it.
- Kingston,  
2nd Decr.,  
1841. G. W. Wicksteed to Neilson. Discussion as to sufficiency of word "Governor" in a statute, to cover whoever may be administering the Government. Personal observations.
- Kingston,  
10th Decr.,  
1841. R. F. Gourlay to Neilson. Various personal matters.
- Trois  
Rivières,  
12th Decr.,  
1841. P. B. Dumoulin to Neilson. (In French). Sending a copy of addresses presented to him by the public and the bar.
- Kingston,  
15th Decr.,  
1841. G. W. Wicksteed to Neilson. The sending of the books of the Library to Quebec. Question of a winter Session. Further discussion on the legal signification of the word "Governor." Distribution of judgeships in Lower Canada.
- Kingston,  
28th Decr.,  
1841. G. W. Wicksteed to Neilson. Sends list of appointments under Registry Ordinance and Judicature Act. Celebration for Prince of Wales. Gossip.
- Grand Jury  
Room,  
14th Jany.,  
1842. Observations of the Grand Jury. (Note on margin says: N.B. This is Mr. Wilkie's handwriting, David Le Boutillier).
- Beauharnois,  
17th Jany.,  
1842. E. G. Wakefield to Neilson (Private and confidential). Thanks for reprinting his (Wakefield's) letter on Colonization. Mentions his disagreements with Neilson. Believes, since Union is accomplished, Neilson's views of conciliation towards French Canadians should be generally acted

## SESSIONAL PAPER No. 29a

upon. Union was necessary, though a great injustice to them. Their social position deplorable.

Thomas Amiot to Sir Charles Bagot. Asking for the remedy of a grievance arising from his treatment in the matter of an appointment. Quebec. 20th Jany.. 1842.

Thomas Amiot to Neilson. Sending him a copy of the foregoing petition to His Excellency, and asking for his assistance. Quebec. 20th Jany.. 1842.

J. Trigge to Neilson. Question of making Nicolet instead of Drummondville, place of meeting of the District Council of the Municipal Districts of Nicolet. Quebec. 22nd Jany.. 1842.

J. Leslie to Neilson (?). Suggesting enquiries in the House of Commons as to fate of Provincial Bill regulating the mode of holding elections. Quebec. 27th Jany.. 1842.

J. K. Kerr to Neilson. Condemning Responsible Government. Kingston. 21st Feby.. 1842.

N. Amiot to Neilson. (In French). Would like to run for Belle-chasse as opponent of the ordinances of the Special Council, asks Neilson's assistance. Quebec. 21st Feby.. 1842.

W. Hamilton Merritt to Neilson. Sending Parliamentary paper on London, Timber duties, and a despatch from Lord Sydenham (No. 115) respecting the leaving of duties on articles coming to Canada, to be fixed by the Provincial Legislature, subject to control by British Government. London. 3rd March. 1842.

G. W. Wicksteed to Neilson. Discursive—Arrival of steamer, reserved bills, currency, split in cabinet, some bye-elections, law revision, registrar's emoluments, Queen's College. Kingston. 16th March. 1842.

G. W. Wicksteed to Neilson. (Private). Law Officers in England to whom a question was referred, of opinion that the Administrator has vested in him all the powers of the Governor in Chief. Kingston. 20th March. 1842.

G. W. Wicksteed to Neilson. Some bills left to their operation; none reserved so far sanctioned. Government disapproves of arrest of Mr. Perreault at Montreal. Minor news. Kingston. 21st March. 1842.

G. W. Wicksteed to Neilson. Five reserved bills sanctioned, and more expected. Anticipated personnel of Seigniorial Tenures Commission. Kingston. 24th March. 1842.

A. Cuvillier to Neilson. (Private and confidential). Explaining why writs have not issued to replace the numerous vacancies in the Assembly. Montreal. 25th March. 1842.

R. Christie to Neilson. Enclosing resolutions of people of Gaspe. He urged on Governor repeal of Municipal Ordinance. Strong feeling against it. Cross Point. 27th March. 1842.

R. F. Gourlay to Neilson. His illness. Executive Council opposed report of House in his favour. He disagrees with Neilson's opinion that Great Britain is right as to North East boundary. Kingston. 6th April. 1842.

Report of a meeting called to grant certificates to hold houses of entertainment in the parish for the current year. Parish of St. Foy. 7th April. 1842.

G. W. Wicksteed to Neilson. Result of enquiries respecting a printer named Topin. No law of Upper Canada, until previous session, providing for resignation of a member. Movements of Governor. Speculation as to seat of Government. Alteration of timber duties. Omission of Justice Vallieres from Court of Appeals. Kingston. 23rd April. 1842.

J. Leslie to Neilson. Personal, and his election case before the Assembly. Montreal. 28th April. 1842.

S. Y. Chesley to Messrs Neilson and Aylwin. Introducing Colonel Duncan MacDonell of Greenfield, who wished to discuss the appropriation for the military road between L'Orignal and the St. Lawrence. Cornwall. 21st May. 1842.

© GEORGE V. A. 1919

Kingston,  
1st June,  
1842.

County of  
L'Islet,  
30th June,  
1842.

Quebec,  
9th July,  
1842.

Quebec,  
14th August,  
1842.

Terrebonne,  
27th August,  
1842.

Quebec,  
29th August,  
1842.

Quebec,  
31st August,  
1842.

St. Eustache,  
3rd Sept.,  
1842.

St. Thomas,  
P.Q.,  
6th Sept.,  
1842.

Quebec,  
8th Sept.,  
1842.

St.  
Catherines,  
10th Sept.,  
1842.

Charles-  
bourg,  
11th Sept.,  
1842.

St.  
Catherines,  
17th Sept.,  
1842.

St.  
Catherines,  
17th Sept.,  
1842.

Quebec,  
19th Sept.,  
1842.

Quebec,  
22nd Sept.,  
1842.

St.  
Catherines,  
24th Sept.,  
1842.

R. F. Gourlay to Neilson. Inviting attention to a circular letter, in which he urges united action among farmers, and the establishment of a newspaper to be devoted to their interests.

J. Faford to Neilson. (In French.) Invitation to attend a meeting to discuss, among other matters, the conduct of their member in the Legislature.

J. Seaton to Neilson. Pointing out the advisability of establishing a life insurance company in Canada.

Revd. Mr. Baillargeon to Neilson. (In French.) Respecting the conditions on which the French edition of the *Quebec Gazette* might be published in a new and more acceptable form.

John Fraser to James Leslie Giving particulars of irregularities in the election for the county of Terrebonne.

J. Bonner and W. Petry to Neilson. Enclosing a petition to the Assembly, for the redress of a wrong done to them.

W. H. A. Davies to Neilson. Enclosing a memorandum (which is herewith) respecting the King's Posts, in the country below the Saguenay.

Rev. J. Paquin to Neilson. (In French.) Asking for assistance towards the restoration of the parish buildings which had been destroyed.

P. de Guise, Clerk, Municipal Council to Neilson. (In French.) Resolution of the Municipal Council, calling for the repeal of the ordinances passed by the Special Council, and asking Neilson and other gentlemen's support.

Rev. Mr. Baillargeon to Neilson. (In French.) Enquiring what is to be the future of the French edition of the *Quebec Gazette*, on the separation of the existing editor from the paper.

R. F. Gourlay to Neilson. Asking him to bring before the Assembly his claims against the Government, and recalling the circumstances of the preceding session.

Joseph Bedard and others to Neilson. (In French.) Asking his support for a petition, in opposition to another petition respecting a toll-bridge, which the signers of the latter propose to erect at St. Paul's Market.

Petition of R. F. Gourlay to the Legislative Assembly, respecting his case.

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting his petition to the Legislature.

J. Laurin to Neilson. (In French.) Asking support for a petition against the erection of a toll-bridge at St. Paul's Market.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French.) Is prepared to send the petitions against the ordinances of the Special Council. Change in political outlook, those of English origin all disposed to give new scheme a fair trial, the French Canadians are overjoyed. He would have confidence if Morin and Girouard joined. The former says he does not think of it. Operation of Registration Bill. Acts of incorporation of Montreal and Quebec.

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting his petition.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

A. Bochet to Neilson. (In French.) Noticing that Neilson had introduced a bill to have the chief election towns changed, he suggests the abolition of the older counties and the creation of Municipal Districts—<sup>Ste. Anne de la Perade, 28th Sept., 1842.</sup>

in new counties, with the right of electing two members.

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting his petition.

<sup>Quebec, 30th Sept., 1842.</sup>

T. A. Young to D. Daly. (Copy.) Strike among the Quebec police, for arrears of pay.

<sup>Quebec, 1st Oct., 1842.</sup>

R. F. Gourlay to Neilson. Respecting his case.

<sup>Queenston, 12th Oct., 1842.</sup>

Rev. Mr. Baillargeon to Neilson. (In French). Clergy cannot assist in editing the religious section of the *Quebec Gazette*.

<sup>Quebec, 26th Oct., 1842.</sup>

R. F. Gourlay to Neilson. Resents assistance on ground of compassion, and is insulted by an offer to place his name on the Civil List with a pension of fifty pounds a year "in consideration of losses and sufferings."

James Oliva to Neilson. Regretting the cessation of the French edition of the *Quebec Gazette*. Congratulations on change of ministry.

<sup>St. Thomas, Que., 11th Novr., 1842.</sup>

R. F. Gourlay to Neilson. Is leaving Canada "as true a North Briton as ever crossed the Tweed." Thanks for kindness from individuals. From the Government he has received neglect and contempt.

<sup>St. Johns, 12th Novr., 1842.</sup>

P. Vankoughnet to Neilson. Water to be let into St. Lawrence Canal that week. Hopes that in two years there will be uninterrupted communication to Montreal. Reviews his connection with the construction. His expectations of a lucrative appointment on the canal system.

<sup>Cornwall, 14th Novr., 1842.</sup>

Neilson to Vankoughnet (?) (Draft). Satisfaction in information respecting the Canal. Hopes writer may be successful in securing appointment. Has made it a rule not to interfere in appointments.

<sup>Quebec, 17th Novr., 1842.</sup>

D. Daly to Neilson. Establishment of property qualification for justices of the peace under Act 6 Vict. chap. 3. Enquiry whether Neilson would accept office under those conditions. (He answers that he will).

<sup>Secretary's Office, Kingston, 19th Novr., 1842.</sup>

J. Breckenridge to Neilson. Asking for assistance in searching for a proclamation issued about 1812 offering a bounty to men enlisting in the Glengarry Light Infantry regiment.

<sup>Kingston, 17th Decr., 1842.</sup>

Fragment of letter in James Leslie's handwriting on undue influences exercised in the Terrebonne and Montreal elections.

<sup>1843.  
(endorsement  
in Neilson's  
handwriting)</sup>

Provencher and others to Neilson. (In French). Protesting against the proposition to remove the district buildings from Sandwich to Chatham.

<sup>Sandwich, January,  
1843.</sup>

T. A. Young to Neilson. (Private). Intrigues in the establishment of the police force.

<sup>(Quebec,  
26th Jany.,  
1843.</sup>

P. Le Sueur to Neilson. Conveying thanks of Quebec Total Abstinence Society for donation.

<sup>Quebec,  
3rd Feby.,  
1843.</sup>

G. Futvoye, City Clerk, to Neilson. Transmitting a copy of a resolution adopted by the City Council on the 10th Feby. approving of certain resolutions adopted at a meeting of the electors of St. Peters and Champlain wards.

<sup>City Hall,  
Quebec,  
13th Feby.,  
1843.</sup>

P. LeSueur to Neilson. Offering to sell some stock in a banking institution.

<sup>25th Feby.,  
1843.</sup>

9 GEORGE V, A. 1919

Kingston,  
10th March,  
1843.

London,  
22nd March,  
1843.

Kingston,  
28th March,  
1843.

Brantford,  
30th March,  
1843.

Quebec,  
7th Jany.,  
1843.

Stanstead,  
25th July,  
1843.

Boston,  
29th July,  
1843.

Kingston,  
5th August,  
1843.

Government  
House,  
5th August,  
1843.

Quebec,  
9th August,  
1843.

McGill  
College,  
17th August,  
1843.

Montreal,  
22nd August,  
1843.

Boston,  
15th Sept.,  
1843.

Three  
Fivers,  
18th Sept.,  
1843.

Quebec,  
25th Sept.,  
1843.

Secretary's  
Office,  
Kingston,  
2nd Oct.,  
1843.

Quebec,  
5th Oct.,  
1843.

Quebec,  
5th October,  
1843.

Quebec,  
7th Oct.,  
1843.

Colonel R. Bullock to Neilson. Asking for a newspaper article giving an account of the capture of Mr. Polk, by Colonel Bullock. Sir Charles Bagot's health declining.

A. Wilson to Neilson. Enquiring as to prospects for a letter foundry in Canada and giving some particulars of his business.

G. W. Wicksteed to Neilson. Honours paid to Sir Charles Bagot's body in its passage through the United States. Sir Charles Metcalfe's first days in Canada; comments and speculations on him. Rumours of economy in administration. Observations on Responsible Government in Canada.

D. P. Butler to Neilson. Asking whether property owned by the latter in the township of Townsend is for sale.

J. Neilson to (J. Breckenridge, Kingston) (Draft). Can obtain no information respecting bounties to men enlisting in the Glengarry Regiment. Encloses a letter from a member of the regiment on the subject.

M. Child to Neilson. Introducing John P. Conner.

R. F. Gourlay to Neilson. Notes Parliament has prorogued; doubts whether his case will be settled in his life time; hopes justice will be done to his family. This is a public letter already in type. Reasons for sojourn in Boston.

R. Baldwin to Neilson. Personal matter.

J. W. Higginson to Neilson. Governor desires to appoint Neilson to Legislative Council.

J. Neilson to J. W. Higginson (Draft). Declining appointment to Legislative Council, as inconsistent with his duty to his constituents.

Reverend F. J. Lundy to Neilson. Inviting him to attend the opening of McGill College.

F. A. Willson to Neilson. Enclosing account of interview had by the Council of the Board of Trade with the Governor, which appeared to settle the question of the capital.

R. F. Gourlay to Neilson. Personal. Asks that prospectus of the *Neptunian* be advertised in the *Gazette*.

Aaron E. Hart to Neilson. (Private.) Death of his father Ezekiel Hart, with account of his career.

H. Black to Neilson. (Private.) Asks to be advised so that he may vote on the question of the seat of government, and on the permanent appropriation in the Union Act.

D. Daly to Neilson. Acknowledging memorials of the managing committee of the National Schools, and of the representatives of St. Andrews Church, Quebec, for a continuance of the grants to them.

J. Holmes to Neilson. (Confidential.) Enclosing copies of a petition, and a memorandum, for use before the Legislative Committee, on some matter connected with education.

W. Price to Neilson. Respecting the Lumber Bill, to which he is strongly opposed.

James Dean to Neilson. Enclosing a petition on behalf of the Quebec High School, of which he gives some account.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

E. Crosswell to Neilson. Enclosing some legislative documents and publications. Good relations between the two countries, and desirability of maintaining them.

Fragment of three pages, in the handwriting of T. A. Young, respecting the Police Magistracy of the city of Quebec and his relation thereto. The latest date upon it is 8th October 1843.

D. Daly to Neilson. Acknowledging memorial of the Directors of the Seminary of Quebec, for permission to extend their holdings in the interest of their college.

P. B. Dumoulin to Neilson. (In French.) Respecting his dismissal from his offices of Queen's Counsel, and Commissioner of Bankruptcy.

Trois Rivières,  
14th Oct.,  
1843.

Dr. C. Rattray to Robert Baldwin. Stating that about 250 men from the county of Glengarry to Canada East, for purposes of intimidation in the elections, and furnishing some of the principal names.

Hamilton and Low to Neilson. Enclosing a memorandum, containing observations on the Lumber Bill of 1843. (Memorandum accompaniment.)

Hawkesbury Mills,  
16th Oct.,  
1843.

Bishop of Montreal to Neilson. Enclosing copies of a circular containing information respecting the projected college at Lennoxville. (No enclosures herewith.)

Quebec,  
17th Oct.,  
1843.

R. Boyd to James Morris M.P.P. Is forwarding petition against the proposed act of the Synod, which he desires to have laid before the House of Assembly.

Prescott,  
17th Oct.,  
1843.

P. B. Dumoulin to Neilson. (In French.) Respecting his dismissal from the offices he held.

Trois Rivières,  
18th Oct.,  
1843.

Bishop of Sidyme to Neilson. (In French.) Introducing Reverend Mr. Hudon, Vicar General of the diocese of Montreal, who will watch over Church interests during session of Legislature.

Quebec,  
21st Oct.,  
1843.

W. Anderson to Neilson. Enclosing for presentation to Assembly, petition for aid towards repairs of Parish School House.

Sorel,  
27th Oct.,  
1843.

W. Price to Neilson. Respecting the Lumber Bill, and amendments proposed.

Quebec,  
27th Oct.,  
1843.

Dr. John Cook to Neilson. Necessity of assistance for Quebec High School. Hopes for success of Temporalities Bill.

Quebec,  
30th Oct.,  
1843.

P. B. Dumoulin to Neilson. (In French.) Respecting his affairs.

Trois Rivières,  
1st Novr.,  
1843.

Bishop of Sidyme to Neilson. (In French.) The Act for the erection of parishes, and church buildings being about to expire, Neilson's assistance is asked to effect its renewal.

Quebec,  
12th Novr.,  
1843.

G. H. Ryland to Neilson. (Private). Inadequacy of his emoluments as Registrar—His duties.

Quebec,  
16th Novr.,  
1843.

R. F. Gourlay to Neilson. Asking for an interview.

16th Novr.,  
1843.

P. McGill to Neilson. Suggested amendment to Temporalities Bill.

Montreal,  
18th Novr.,  
1843.

R. F. Gourlay to Neilson. Asking assistance to combat report of the Committee of Council. His health.

Kingston,  
18th Novr.,  
1843.

9 GEORGE V, A. 1919

Quebec,  
20 Novr.,  
1843.

Kingston,  
20th Novr.,  
1843.

Quebec,  
24th Novr.,  
1843.

Montreal,  
28th Novr.,  
1843.

Trois  
Rivières,  
1st Decr.,  
1843.

Cornwall,  
8th Decr.,  
1843.

Kingston,  
2nd Jany.,  
1844.

Toronto,  
23rd Jany.,  
1844.

Kingston,  
7th March,  
1844.

St. Johns,  
L.C.,  
30th May,  
1844.

Boston,  
7th June,  
1844.

Quebec,  
24th June,  
1844.

Boston,  
2nd July,  
1844.

Wednesday,  
10th July,  
1844.

Cape,  
Quebec,  
27th Novr.,  
1844.

Quebec,  
29th Novr.,  
1844.

The Cape,  
4 Decr.,  
1844.

Gaspe, 16th  
January,  
1845.

St. Antoine  
de Tilly,  
17th Februa-  
ry, 1845.

W. Smith to (Neilson). Asking for parliamentary news. Desirability of strengthening ties with Great Britain. Asks Neilson's assistance for an infant school.

R. F. Gourlay to Neilson. Sends a volume and a paper. Remarks on reports of committees of Assembly and of Council. His health.

E. Glackemeyer to Neilson. Respecting Notarial Bill. Personal Weather. Municipal elections.

Adam Ferrie to Neilson. Approval of Bankruptcy Bill.

P. B. Dumoulin to Neilson. (In French). Respecting his case.

P. Vankoughnet to Neilson. Urging the settlement of the claims for damages on the St. Lawrence Canal.

D. B. Viger to Neilson. (In French). Acknowledging a letter of 28th December, on which he makes one or two comments.

R. Baldwin to Neilson. Personal.

G. W. Wicksteed to Neilson. A long letter on political affairs. All the essential parts are reproduced in the *Quebec Gazette* of the 13th March 1844.

G. N. Young to Neilson. (Private). Respecting a scheme, the nature of which is not mentioned (probably the Quebec and Halifax Railway).

R. F. Gourlay to Neilson. Asking how his case stands, and declaring his determination to accept no pension.

J. Neilson to R. F. Gourlay. (Draft). Explaining the action of the Government respecting Gourlay's case, and suggesting a mode of approaching the Government again.

R. F. Gourlay to Neilson. Acknowledgment and thanks for letter, which he has printed.

E. Glackemeyer to Neilson. (In French). Asking Neilson to introduce him to Robert Baldwin.

J. C. Fisher to Neilson. Committee of Correspondence on Halifax and Quebec Railway desire Neilson to prepare an address to the people of Canada, advocating the building of Railway.

J. Neilson to D. Daly. (Draft). Desires to know Governor's intentions respecting petition from Quebec Mechanics Institute for use of chemical apparatus imported for the Normal School; also asking that they be allowed the use of apartments in the Legislative buildings, or the Bishop's palace.

J. C. Fisher to Neilson. Affairs of Quebec Agricultural Society.

J. Languedoc to Neilson. Stating that, in the event of a new Militia Bill cancelling existing commissions, he desires not to be overlooked in the reorganization.

J. P. J. Noel to Neilson. Asking his consideration of certain petitions, one for the annexation of the parish of St. Nicholas to the county of Lotbiniere; the other for the removal of the Registry Office of Lotbiniere to St. Antoine.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

G. Joly to Neilson. Asking his assistance to prevent the annexation of St. Nicholas to the County of Lotbiniere; and the removal of the Registry Office from Lotbiniere; and to effect the restoration of the seat of the Circuit Court to the parish of Lotbiniere.

Lotbinière,  
19th Febru-  
ary, 1845.

Joseph Bedard, and others to Neilson. Informing him that the drafts of the Education Bills before the Legislature have the approval of nearly the whole parish; and expressing a hope that they may become law, notwithstanding the facts that in some respects they are capable of amendment.

Charles-  
bourg, 23rd  
February,  
1845.

N. Marsden, M.D. to Neilson. Forwarding a petition to his care. Criticizes the Education Bill as giving too much power to the superintendent of education. The Bill is disliked by the Roman Catholic clergy of the district of Three Rivers.

Nicolet,  
25th Febru-  
ary, 1845.

Rev. J. Cook to Neilson. Representing that the arrangement of the names in the High School of Quebec Act of incorporation is apt to give a wrong impression as to who first interested themselves in procuring the passage of the Act.

Quebec,  
25th Febru-  
ary, 1845.

F. Glackmeyer. Offering to sell to the Legislative Council a collection of maps of the world by Brué of Paris, similar to the set in the House of Assembly.

Montreal,  
3rd March,  
1845.

Rev. J. Cook to Neilson. Stating that money will be required for the High School at Quebec, and asking what are the chances of obtaining assistance from the Legislature.

Quebec,  
3rd March,  
1845.

J. W. Leaycroft to Neilson. Representing the prejudicial effects of the American Drawback Bill on the trade between the Lower Canadian ports, and Upper Canada; and the advisability of protective duties on imports from the United States to Upper Canada.

Quebec,  
20th March,  
1845.

L. C. Le Francois to Neilson. Forwarding a petition against the proposed subdivision of Montmorency County for purposes of registration and giving reasons why it should not be done.

Chateau  
Richer,  
21st March,  
1845.

John Campbell to Neilson. Inviting his attention to a copy of a letter addressed to the Honourable Messrs. Moffatt and Daly, deprecating compliance with a petition from the Corporation of Quebec, praying that the voluntary tax paid for the support of a river police may be made permanent; and asking Neilson's assistance to defeat the proposed measure.

Quebec,  
22th March,  
1845.

Wm. Walker, President of the Board of Trade to Neilson. Expressing his opposition to the Bills respecting the River Police, to incorporate the Stevedores, and to the Culler's Bill; also suggesting that the discrimination against the Canadian ports, in the American Drawbacks Bill might be met by imposing duties approximately equal to those collected in the United States on goods imported otherwise than by sea.

Quebec,  
25th March,  
1845.

Wm. Stevenson, Honourary Secretary to Neilson. Presenting the protest of the Board of Trade against the Bill for making permanent, the voluntary tax collected for the maintenance of the River Police.

Board of  
Trade,  
Quebec,  
25th March,  
1845.

J. Neilson to (evidently the secretary to the Governor General). Draft of a letter transmitting an address of congratulation from the inhabitants of Valcartier to the Governor General on his being raised to the peerage.

Quebec,  
April 15th,  
1845.

Augustin Gingras to Neilson. Asking whether, as reported, Neilson had written to a certain party in that parish, asking him to unite the opposition to the Education and Municipal Bills, against which Neilson had drawn up a protest.

Ste Gene-  
vieve de  
Bastican,  
17th April,  
1845.

9 GEORGE V, A. 1919

Montreal,  
17th April,  
1845.

Boston,  
3rd June,  
1845.

9th June,  
1845.

11th June,  
1845.

London,  
3rd July,  
1845.

14th July,  
1845.

East  
Frampton,  
14th July,  
1845.

Quebec,  
29th July,  
1845.

Quebec,  
1st August,  
1845.

Quebec,  
22nd August,  
1845.

Secretary's  
Office,  
Montreal,  
26th August,  
1845.

Boston,  
28th August,  
1845.

Montreal,  
12th Septem-  
ber, 1845.

Quebec,  
18th Septem-  
ber, 1845.

Quebec,  
10th Octo-  
ber, 1845.

J. Viger to Neilson. Thanking him for his efforts to secure from Mr. Glackmeyer a memoir on the Military Government of Three Rivers from 1760 to 1764. Personal items.

R. F. Gourlay to Neilson. A long, disconnected letter, dealing with his grievances, and his past relations with Neilson.

An extract from the minutes of the proceedings of the general committee for the relief of the sufferers by the late fire, at a meeting held June 9. It was a resolution to the effect that the sub-committee for the suggestion of measures for preventing fires should put themselves in communication with the corporation of the city or with any committee appointed for the consideration of the same subject.

E. L. Montizambert to Neilson. Stating that a meeeting would be held of the sub-committee for the suggestion of measures for preventing fires, for the purpose of conferring with a committee of the city council.

Wm. Weir to Neilson. Relating the proceedings in connection with the securing of relief for the sufferers by the fire in Quebec.

Two resolutions of the General Committee for the relief of the sufferers by the late fire in Quebec; one to restrict the practice of smoking in public places, the other authorizing the erection of a model building, according to a plan submitted, to afford accommodation to sixteen families of six persons each, at a cost not exceeding £100.

Michael Quigley to E. Glackemeyer. Inviting attention to the excellent quality of the slate from a mine which he is working, and, in connection with the rebuilding necessitated by the late fire, asks for some public assistance in the development of the mine.

Rev. C. T. Baillargeon to Rev. Dr. Cook. The Fabrique of Quebec accedes to the request of the committee charged with procuring temporary quarters for the victims of the late fire, who ask for permission to erect buildings on their property, under certain conditions mentioned.

Three offers for work in connection with the buildings to be erected as temporary shelter for the victims of the late fire.

Pierre M. Paquet to the Aid Committee in connection with the late fire. Although a heavy sufferer from the fire, he offers to the committee for 18 months, two lots in St. Roch for use in providing shelter for the unfortunate victims, and stating his wishes respecting the buildings to be placed on them.

The Hon. D. Daly to Neilson. Informing him that it is proposed to place the insane in Lower Canada in an institution at Beauport, under the superintendence of a body, of which it was proposed to make Neilson a member, and asking whether he would accept. (In a note on the letter dated the following day, Neilson indicates his acceptance).

R. F. Gourlay to Neilson. Dedicating a volume to him; also, pointing out several particulars in which Neilson had done him wrong.

Sir A. McNab to Neilson. Introducing Mr. John McPherson an architect from Scotland, who is visiting Quebec in connection with the rebuilding of the burnt section.

J. Neilson to A. Simpson. (Draft). Illness will oblige him to withdraw from the active work of the committee charged with the rebuilding of the burnt section.

T. A. Stayner to Neilson. On behalf of the Quebec British and Canadian School, he is forwarding the usual petition for parliamentary aid, which he asks Neilson to submit to the Legislature, and to support.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- E. L. Montizambert to Neilson. Informing him that he had been appointed a member of a committee to enquire as to what, if any, abuses had crept into the management of funds, allotted to fire relief. General Committee, Quebec, 28th October, 1845.
- F. Blanchet to Neilson. Informing him of the death of Dr. D. F. Blanchet that day; and of Neilson having been named one of the executors of the estate. Quebec, 19th November, 1845.
- Report of a committee appointed by the inhabitants of Baie Verte and its vicinity, respecting the country which the projected Quebec and Halifax railway would traverse. Baie Verte, 25th November, 1845.
- Report of a meeting of which Mr. B. Chappell was chairman, to consider the projected railway from Quebec to Halifax. Baie Verte, 26th November, 1845.
- Report of a meeting, of which the Hon. A. E. Botsford was chairman, in favour of the building of the projected railway between Quebec and Halifax. Westmorland, 29th November, 1845.
- Joseph B. Henshaw to Charles H. Holt, Quebec. Informing him of the proposition to form a company to explore the mines on the Canada side of Lake Superior. Chicago, 9th December, 1845.
- G. R. Young to Neilson. Giving some account of the proceedings in the Nova Scotia Legislature respecting the Quebec and Halifax Railway Bill. A decision was delayed in order to hear from London. Speculations as to the real reasons for staying final action. Halifax, 2nd February, 1846.
- Draft in French of a Bill to incorporate the community of the Filles de la Charité in the district of St. Hyacinthe for the care of the sick and infirm. March, 1846
- R. F. Gourlay to Neilson. Asking his assistance to reverse the action taken by the legislature regarding himself. Montreal, 14th March, 1846.
- Horatio N. Patton to Neilson. Forwarding two petitions respecting the ferry between Quebec and Point Levis, and asking Neilson's assistance respecting them. Calls attention to a change in the proposals with regard to the lease. Quebec, 21st March, 1846.
- F. Bouthillier to Neilson. Enclosing a petition from the Ladies of the Hospital of St. Hyacinthe asking for an Act of incorporation, and requesting him to lay it before the Council. Montreal, 23rd March, 1846.
- R. P. Burrage to Neilson. Sending him a petition, which he desires Neilson to assist in forwarding. Quebec, 28th March, 1846.
- W. V. McCord to Neilson. Forwarding a petition for the erection of a building which would afford room for a gaol, house of correction, house of refuge, and a school for juvenile offenders; and asking Neilson's assistance in connection therewith. Quebec, 29th March, 1846.
- J. C. Fisher to Neilson. Forwarding petitions to the Assembly and Legislative Council, respecting the railroad. Also, asks that his petition as president of the Literary and Historical Society for the further procuring of historical documents; and another as president of St. George's Society for incorporation may be laid before the Legislative Council. Quebec, 30th March, 1846.
- Henry Atkinson to Neilson. Asking for Neilson's assistance in forwarding the scheme of a railroad between Quebec and Melbourne. Neilson, while favourable, would subordinate this line to the great project of a line between Quebec and Halifax. A criticism of the new attitude of the British Government towards Canada. Quebec, 31st March, 1846.

9 GEORGE V, A. 1919

St. Pie,  
7th April,  
1846.

George Bridgeman to Neilson. Discussing certain changes proposed in the duties on leather, and the comparative advantages enjoyed by the manufacturers of that article in Canada and the United States.

Quebec,  
17th April,  
1846.

A. W. Cochran to Neilson. Urging that some action favourable to the proposed railway between Quebec and Halifax, be taken by the legislature, if only to prevent discouragement in Nova Scotia, which has done all it can.

House of  
Assembly,  
20th April,  
1846.

George R. Young to Neilson. Is about to see His Excellency, and hopes to have a short conversation with Neilson before going.

Monday,  
20th April,  
1846.

H. Black to Neilson. Urging action on the part of the legislature respecting the proposed railway between Quebec and Halifax.

Montreal,  
29th April,  
1846.

Rev. Angus MacDonell, Vicar General, to Neilson. Asking him to use his efforts to effect a change in the School Bill, in the interest of teachers in the separate schools.

Quebec,  
4th May,  
1846.

H. Black to Neilson. Respecting the means to be used to forward the project of the railway between Quebec and Halifax.

Tuesday,  
5th May,  
1846.

H. Black to Neilson. Further on the same subject.

Montreal,  
10th May,  
1846.

Draft (in Neilson's handwriting) of an address from the Halifax and Quebec railway committee of Quebec, expressive of their appreciation of the efforts of Mr. George R. Young, in forwarding the scheme.

15th May,  
1846.

H. Black to Neilson. Recommending the repeal of the Gas Company Act (6 Vict. c. 23), about which Neilson has some scruples.

Montreal,  
18th May,  
1846.

A. Furniss (Secretary and Treasurer Montreal Gas Lighting Co.) to Hon. G. Moffatt. Respecting the terms of a Bill providing for the lighting of Montreal by gas.

18th May,  
1846.

J. Leslie to Neilson. Asking his support for the Hochelaga and Three Rivers Municipality Division Bill.

Montreal,  
20th May,  
1846.

Draft of a letter in Neilson's handwriting without address, acknowledging a letter of the 19 instant. It is upon the means of securing co-operation between the provinces in forwarding the scheme for a railway between Quebec and Halifax. The person addressed is assured that the writers consider him the fittest person to promote the success of the plans. They agree as to the desirability of having each province appoint commissioners to obtain statistical information to accompany the report of the survey to be undertaken by the Imperial government.

Albany,  
26th May,  
1846.

W. L. Mackenzie to Neilson. The reversal of his outlawry; Papineau appears to have obtained the confidence of the governor; the cessation of intimacy between Papineau and Mackenzie; has learned that he has been charged with the killing of Colonel Moodie, which he denies; if Canada should become independent, she would have to rely for protection either on Great Britain or the United States, which is controlled by the slave-owning power. Mackenzie notes the trend of United States politics and the war in Mexico, and speculates on their including Canada in their schemes. He does not like the new constitution of Canada. He has been dropped by Bidwell, now that he has ceased to be of service. Bidwell was anxious to upset British power. Criticism of Papineau.

Three  
Rivers,  
3rd June,  
1846.

E. Barnard to Neilson. Criticizing the terms of a Bill before the Legislature for the amendment of the Judicature Act.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

- H. Black to Neilson. Criticizing the amendments made in the Assembly to the Judicature Act. Quebec, 5th June, 1846.
- H. Black to Neilson. (Private). On the same subject. Quebec, 6th June, 1846.
- Hon. D. Daly to Neilson. Informing him that a warrant has been ordered to pay him £500 for the Agricultural Society of the County of Quebec, under the provisions of the Act 8 Victoria c. 53. Secretary's Office, Montreal, 28th July, 1846.
- J. Holmes to Neilson. Respecting the course of studies in his school; and its attendance. Quebec, 3rd August, 1846.
- Hon. D. Daly to Neilson. Stating that, as the whole of the public buildings in Quebec with a certain reservation was placed at the disposal of the corporation of Quebec, the Mechanics Institute became liable to the corporation for rent, if demanded. Secretary's Office, Montreal, 21st August, 1846.
- Thaddeus Osgood to Neilson. Enclosing for publication in the *Quebec Gazette*, a letter regarding his work among the poor and unfortunate. Quebec, 14th October, 1846.
- E. L. Montizambert to Neilson. Offering his services in a professional capacity. Montreal, 27th October, 1846.
- David Thompson to Neilson. Enclosing a prospectus of a book he proposed to write on his travels in North America. He had wandered for three years over the plains between the Missouri and the Saskatchewan rivers, and was the only person who had any knowledge of the territory. Montreal, 16th November, 1846.
- J. Neilson to John Bouner (Draft). Acknowledging the receipt of a book by a son of the latter entitled "Considérations générales sur les effets des Révoltes de France et d'Angleterre," and making some comments on it. Quebec, 21st November, 1846.
- Rev. C. Chiniquy to Neilson. Presenting him with a copy of his "Manuel de Tempérance". Longueuil, 31st December, 1846.
- James McKay to Wm. McMaster. The Quebec Mechanics Institute are to offer an address of congratulation to Lord Elgin on his assuming the government and invite him to become a patron; and express their regret at the death of Lord Metcalfe, their late patron. Neilson as president of the society is requested to prepare the address. Quebec, 4th January, 1847.
- E. L. Montizambert to Neilson. Offering to translate Mr. Chiniquy's "Manuel de Tempérance". Montreal, 16th January, 1847.
- G. R. Young to Neilson. Stating that he is writing a series of letters to the Nova Scotian on the railway project, and purposes gathering them into a pamphlet for distribution. He promises to assist with the telegraph scheme, if conditions are favourable. House of Assembly, 27th January, 1847.
- Rev. C. Chiniquy to Neilson. Thanking him for his reception of his "Manuel de Tempérance"; and for his suggestion that the work should be translated into English. The bishop of Montreal wished that this might be done, for the use of the Irish population of the country. Longueuil, 30th January, 1847.
- E. L. Montizambert to Neilson. Respecting his progress in translating Rev. Mr. Chiniquy's Manuel. Montreal, 6th February, 1847.
- Rev. Dr. Cook to Neilson. Respecting the conditions of the poor of Scotland who require assistance. Quebec, 12th February, 1847.
- E. L. Montizambert to Neilson. Respecting his progress in translating Rev. Mr. Chiniquy's Manuel. Montreal, 24th February, 1847.

9 GEORGE V, A. 1919

Albany,  
25th Febru-  
ary, 1847.

W. L. Mackenzie to Neilson. Acknowledging a letter of December 14. He expresses regret that, ignoring Neilson's advice, he went the lengths he did in 1837 and 1838. An amnesty would be a pleasant thing, but of no personal advantage, as he is too old to begin the world again. Hopes the British government, profiting from past errors, may strengthen the connection with Canada. Experience has brought disillusion as to the advantages of annexing Canada to the United States. Mentions Dr. O'Callaghan and L. J. Papineau, the latter with some bitterness. Has changed his opinion as to the value of a widely extended elective system.

St. Malo,  
4th March,  
1847.

The Mayor of St. Malo to G. B. Faribault, President of the Quebec Literary and Historical Society. Is sending to him a painting of Jacques Cartier by M. Amiel, two copies of the country house of the explorer, and a letter respecting the third voyage made by Jacques Cartier to Canada.

Montreal,  
22nd March,  
1847.

W. B. Lindsay to Neilson. Business matters. Resignation of Mr. Dunkin.

Montreal,  
1st April,  
1847.

E. L. Montizambert to Neilson. Enclosing a letter from the Rev. Mr. Chiniqy, from which it would appear that the latter had objected to the manner in which the work of translation of the Manuel had been done, and commenting on the difficulty of making a satisfactory translation for English readers.

10th April,  
1847.

Proceedings of a meeting of the senior justice of the peace of the parish of St. Foy, the senior officer of militia and the church to consider the application for tavern licenses for the parish.

Montreal,  
2nd May,  
1847.

W. H. Griffin to Neilson. (Private). Explaining the arrangements by which the mails from Great Britain are conveyed to Canada through United States territory, with a view to showing the impracticability of separate mails being made up for the several towns of Canada.

New  
York,  
24th May,  
1847.

W. L. Mackenzie to Neilson. The session of the Legislature of New York is closed. Mackenzie is removed to New York and is employed on the *Tribune*. As the efforts to secure him an amnesty have failed, he does not wish to embarrass the Governor General with his affairs. Robert Nelson whom he has seen would not return to Canada. He is not himself sure of his feelings on the question. His views have been greatly changed by his residence in the United States. He is much more loyal to Great Britain and less American than in 1837. Comments on the system of choosing judges by popular election.

Quebec,  
25th June,  
1847.

Jeffrey Hale to Neilson. Asking on behalf of the Incorporated British and Canadian School Society, of which he is president that Neilson may present two petitions to the Legislative Council and give them his support.

Quebec,  
7th July,  
1847.

Rev. Dr. Cook to Neilson. The government declines to put Quebec High School on the same footing as regards salaries as the Montreal High School, though the former fulfills the conditions at least as completely as the latter. He asks Neilson's assistance to get justice done.

Edin-  
burgh,  
17th July,  
1847.

R. F. Gourlay to Neilson. Has been perusing reports of proceedings in the Legislature. He gives his address. After the Assembly, which declared his imprisonment in 1819 illegal, refused to hear him in support of their own position, he could not endure to remain in Canada. He would appeal to the Home Government, but is awaiting the result of a letter from Lord Campbell to Lord Elgin.

## SESSIONAL PAPER No. 29a

A. T. Galt to Neilson. Asking him to assist in obtaining for a Bill <sup>Sher-</sup>  
of the British American Land Company, which has passed the Assembly, <sup>brooke,</sup>  
the favourable consideration of the Legislative Council. <sup>24th July,</sup>  
<sup>1847.</sup>

E. Burroughs to Neilson. Deprecating the passage of a Bill, apparently  
designed to nullify a judgment of the Court; and asserting the regard  
paid by the bar to persons who are unable to pay the charges of a suit,  
which their interests would compel them to maintain. <sup>Quebec,</sup>  
<sup>26th July,</sup>  
<sup>1847.</sup>

R. Lachlan, Secretary Metcalfe Testimonial to A. Joseph, Secretary <sup>Montreal,</sup>  
of Public Meeting, Metcalfe Testimonial, Quebec. Asking for a report <sup>31st August,</sup>  
of the work of the committee in Quebec. <sup>1847.</sup>

J. M. Millar to *Quebec Gazette*. Calling attention to a scheme for <sup>Gibb's</sup>  
building a dock at Hamilton, which it is anticipated will be of much <sup>Wharf,</sup>  
benefit to Quebec, which is the eastern terminus of the Canada trade, as <sup>27th Septem-</sup>  
Hamilton is the western. <sup>ber, 1847.</sup>

E. Glackemeyer to Neilson. A judgment by the Chief Justice against <sup>Quebec,</sup>  
the bakers has revived the ordinance of 17 Geo. III c. 10, although the <sup>25th Octo-</sup>  
latter has been formally repealed by the Act 55 Geo. III c. 5. This decision  
compels the bakers to give security, a point which the writer discusses. <sup>ber, 1847.</sup>

Draft of letter in Neilson's handwriting resigning the presidency of <sup>Quebec,</sup>  
the Agricultural Society. <sup>27th No-</sup>  
<sup>vember,</sup>  
<sup>1847.</sup>

E. Glackemeyer to Neilson. Giving him some information respecting <sup>19th Feb-</sup>  
the formation and dissolution of the partnership between Mr. S. Neilson <sup>ruary,</sup>  
and Mr. Cowan, which lasted from May 1, 1822, to May 7, 1836. <sup>1848.</sup>

E. L. Montizambert to Neilson. Sending further chapters of the <sup>Montreal,</sup>  
translation of the Rev. Mr. Chiniquy's Manuel; also, the title page which <sup>1847.</sup>  
is with the letter. He does not wish to be known as the translator. Gives  
news that Judge Hagerman is out of danger, but that Judge Macaulay was  
not expected to live.

